

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل



مكتب العمل الدولي



الأمم المتحدة

الأمم المتحدة
إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية
مكتب العمل الدولي
مكتب الإحصاءات

السلسلة واو، العدد ١٠٢

دراسات في الطرق

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل



مكتب العمل الدولي



الأمم المتحدة

نيويورك، ٢٠١١

إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية

تمثل إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية للأمم المتحدة نقطة اتصال حيوية بين السياسات العالمية في المجالات الاقتصادية، والاجتماعية، والبيئية، والإجراءات الوطنية. وتعمل الإدارة في ثلاثة مجالات رئيسية مترابطة: فهي '١' تجمع وتُعد وتحلل طائفة واسعة من البيانات والمعلومات الاقتصادية، والاجتماعية، والبيئية التي تعتمد عليها الدول الأعضاء في الأمم المتحدة لاستعراض المشاكل الشائعة وتقييم خيارات السياسة العامة؛ و'٢' تُسهل مفاوضات الدول الأعضاء في كثير من الجهات الحكومية الدولية فيما يتعلق بمناهج العمل المشتركة لمعالجة التحديات العالمية المستمرة أو الناشئة؛ و'٣' تُسدي المشورة للحكومات المهتمة فيما يتعلق بطرق ووسائل ترجمة أطر السياسة العامة الموضوعية في المؤتمرات الرئيسية ومؤتمرات القمة التي تعقدها الأمم المتحدة إلى برامج على الصعيد القطري، وعن طريق المساعدة التقنية، تساعد في بناء القدرات الوطنية.

ملاحظة

لا تعني التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذا المنشور الإعراب عن رأي على الإطلاق سواء من جانب الأمانة العامة للأمم المتحدة أو مكتب العمل الدولي بشأن الوضع القانوني لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو سلطاتها، أو بشأن تحديد حدودها أو تخومها.

وكذلك تشير لفظة "بلد" المستخدمة في هذا المنشور إلى أقاليم أو مناطق، حسب الاقتضاء. ولا يقصد من استخدام عبارتي "مناطق متقدمة النمو" و"مناطق نامية" إلاّ التيسير الإحصائي، ولا يعبر هذا الاستخدام، بالضرورة، عن حكم على المرحلة التي بلغها بلد ما أو منطقة ما في عملية التنمية.

وتتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام. ويعني إيراد أحد هذه الرموز الإحالة إلى إحدى وثائق الأمم المتحدة.

منشورات الأمم المتحدة

رقم المبيع: A.09.XVII.7

ST/ESA/STAT/SER.F/102

ISBN 978-92-1-661029-6

منشورات مكتب العمل الدولي

ISBN 978-92-2-124105-8

حقوق المؤلف © الأمم المتحدة، ٢٠٠٩

جميع الحقوق محفوظة

تصدير

١ مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: E.80.XVII.8)؛ ومبادئ وتوصيات تكميلية بشأن تعدادات السكان والمساكن (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: E.90.XVII.9)؛ ومبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ١ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.98.XVII.8)؛ ومبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.07.XVII.8). تشمل الأمثلة دليل تعدادات السكان والإسكان - الجزء الأول: تخطيط تعدادات السكان والإسكان، وتنظيمها وإدارتها (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.92.XVII.8)؛ والجزء الثاني: الخصائص الديمغرافية والاجتماعية (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.91.XVII.9)؛ والجزء الرابع: وضع النشاط الاقتصادي (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.96.XVII.13)، وانظر أيضاً دليل إدارة التعدادات فيما يتعلق بتعدادات السكان والمساكن (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: E.00.XVII.15.Rev.1).

٢ دليل لتعدادات السكان والمساكن - الجزء الرابع:

قدمت الأمم المتحدة، كجزء من برنامجها العالمي المتعلق بتعدادات السكان والمساكن، مبادئ توجيهية تقنية للدول الأعضاء فيها وذلك في المقام الأول عن طريق إعداد (أ) مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن^١؛ و(ب) دليلان^٢ بشأن عمليات التعداد العام وبشأن جمع البيانات المتعلقة بمواضيع محددة، مثل النشاط الاقتصادي؛ و(ج) المواد التقنية الداعمة.

وكانت النسخة الأولى من مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن (الأمم المتحدة، ١٩٨٠) قد صدرت لجولة تعدادات عام ١٩٨٠ (١٩٧٥ - ١٩٨٤)، وجرى استكمالها وتحديثها بإصدارات أخرى (الأمم المتحدة، ١٩٩٠ (ب)؛ و١٩٩٨؛ و٢٠٠٨ (ب)) لجولات تعدادات الأعوام ١٩٩٠، و٢٠٠٠ و٢٠١٠، التي تأخذ في الاعتبار التغييرات في المفاهيم والتصنيفات الدولية الموحدة وكذلك الخبرات المتراكمة من عمليات التعداد الوطني. وفيما يتعلق بجولة تعدادات عام ١٩٩٠، صدر أيضاً دليل وضع النشاط الاقتصادي، قدّم عرضاً لمحتوى استبيانات التعدادات والممارسات الوطنية في جمع المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان خلال جولتي التعداد في عامي ١٩٧٠ و١٩٨٠.^٣ وقد دعم الاستعراض بالوثائق ما هي البلدان التي أدرجت بنوداً محددة في تعداداتها للسكان. وفي عام ٢٠٠٢، صدر تقرير بعنوان "جمع الخصائص الاقتصادية في تعدادات السكان: تقرير تقني" في شكل مشروع وعُمم للتعليق عليه وتقديم اقتراحات للتحسين بغية إعداد دليل.

وبالنظر إلى التركيز الواسع النطاق للمبادئ والتوصيات، لم يكن من الممكن أو العملي أن تدرج في المنشور تفاصيل تسترشد بها البلدان عملياً في تنفيذ تلك المفاهيم والمعايير في التعدادات. وهذا المجلد، دليل قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان، يستند إلى التقرير التقني المذكور أعلاه ويقدم اقتراحات بشأن تنفيذ المبادئ التوجيهية المتعلقة بقياس الخصائص الاقتصادية في تعدادات السكان، استناداً إلى الخبرات ذات الصلة للبلدان، مع التركيز بوجه خاص على الأسئلة المستخدمة واشتراطات معالجة الردود. وينظر جزء مستقل من الدليل في الدور الذي يمكن أن تؤديه نتائج التعداد فيما يتعلق بالخصائص الاقتصادية في تخطيط المسوح الإحصائية. ويقصد بالدليل تزويد مخططي التعدادات بمجموعة متنوعة من النهج لتقييم الأسئلة وطرق جمع الخصائص الاقتصادية المستخدمة في تعدادهم الوطني، عند تقييمهم للأداء في العقد الماضي والتخطيط لجولة تعدادات العقد الحالي (٢٠٠٥ - ٢٠١٤). وقد يجد أيضاً مستخدمو نتائج التعدادات هذا النص مفيداً عند تقييم جودة نتائج التعدادات.

ويمثل نشر الدليل ثمرة للتعاون بين مكتب الإحصاءات التابع لمكتب العمل الدولي وشعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة. والتقارير التقني الأصلي الذي يستند إليه كانت قد جرت صياغته لأول مرة تحت إشراف المكتب^٤ واستعرضه فريق خبراء عقدته الشعبة والمكتب ووضع في صورته النهائية في عام ٢٠٠٢ تحت إشراف المكتب والشعبة. واستفاد ذلك التقرير من إسهامات عدة كتّاب. ويذكر بوجه خاص ريجينالد جيلبرت، الذي أسهم فيما أصبح الآن الفصول الرابع إلى الثامن من الدليل وأعد معظم الاقتراحات المتعلقة بالأسئلة التي يتعين اختبارها. وأعد مكتب العمل الدولي مشروعاً أولياً للدليل ووضعه خبير استشاري في صورته النهائية. ونوقش هذا المشروع بعد ذلك في اجتماع للخبراء نظّمته شعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة ومكتب العمل الدولي في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧. وعلى أساس تعليقات المشتركين في الاجتماع، وضعت الشعبة والمكتب الدليل في صورته النهائية.

وترحب شعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة ومكتب العمل الدولي بالملاحظات التقييمية من مستعملي هذا الدليل بشأن ما يلي: الخبرات الوطنية إلى جانب الخبرات المقدمة هنا؛ وأهمية الأسئلة المقترحة (غير المختبرة) وجانبها العملي؛ ومدى نجاح النهج المقدمة؛ والظروف التي وُجد أنها تتسم في ظلها بالفعالية إلى أبعد حد. وستكون هذه الملاحظات التقييمية مفيدة في الأعمال التحضيرية لجولات التعداد اللاحقة.

ويمكن إرسال التعليقات أو الاقتراحات إلى:

Director
Statistics Division
Department of Economic and Social Affairs
United Nations
New York, N.Y. 10017
U.S.A.
Att.: Demographic and Social Statistics Branch
e-mail: socialstat@un.org
Fax: +1-212-963-1940

Director
Bureau of Statistics
International Labour Office
CH-121 Geneva 22, Switzerland
e-mail: stat@ilo.org
Fax: + 41 22 799 69 57

وضع النشاط الاقتصادي
(منشورات الأمم المتحدة،
رقم المبيع: A.96.XVII.13).
وفي الأعوام ١٩٩٠، و١٩٩٦
و٢٠٠٣، نشر مكتب العمل
الدولي مزيداً من الأوصاف
التفصيلية في منشوره
Sources and Methods:
*Labour Statistics, vol.5: Total
and Economically Active
Population, Employment
and Unemployment (Popula-
tion Censuses)*
الدولي، ١٩٩٠ (ب)، و١٩٩٦
(أ)، و٢٠٠٣. والطبعة
الثالثة (٢٠٠٣) من المجلد ٥
متاحة على الإنترنت فقط، من
الموقع <http://laborsta.ilo.org/applv8/ssme.htm>

An Early version of the
material presented in parts
two and three is avail-
able in R. Gilbert, “Asking
questions on economic
characteristics in a popula-
tion census”, STAT Working
Papers, No. 2001-1 (Geneva,
ILO, 2001). Chapters X and
XI have been developed
from material available
in E. Hoffmann, “Coding
occupation and industry in
a population census”, STAT
Working Papers, No. 2001-2
(Geneva, ILO, 2001).

المحتويات

الصفحة

الجزء الأول

قضايا عامة

الفصل الأول

٣	..... مجال التركيز والمحتوى — الأساس المنطقي والهيكل
٣	..... ألف - استعراض عام
	..... باء - الغرض من قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في
٥	..... تعدادات السكان: دليل
٧	..... جيم - المستعملون واستخدامات الدليل
٨	..... دال - تنظيم الدليل

الفصل الثاني

تخطيط وتصميم تعدادات السكان بغرض جمع البيانات المتعلقة بالخصائص

١١	..... الاقتصادية
١١	..... ألف - استخدامات الإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية
١٢	..... باء - تعداد السكان بالمقارنة بالمصادر الأخرى للبيانات
١٥	..... جيم - الاعتبارات العامة في تخطيط التعداد وتصميمه
١٨	..... دال - التحضير للحصر
١٩	..... هاء - القرارات المتعلقة بالتغطية وشكل الحصر
١٩	..... ١ - نطاق التعداد واستخدام المعاينة لتوسيع المحتوى
	..... ٢ - القضايا ذات الصلة بعمليات عدّ السكان الموجودين والسكان
٢١	..... المقيمين عادة
٢٢	..... ٣ - طرق جمع بيانات التعداد
٢٣	..... ٤ - الاستثمارات المستخدمة لجمع البيانات
٢٦	..... واو - اختيار الموظفين الميدانيين، وتدريبهم والإشراف عليهم
٢٧	..... زاي - الاختبارات الميدانية والتعداد التجريبي
٢٩	..... حاء - القضايا ذات الصلة بتصميم الاستبيان لأغراض تجهيز البيانات

الصفحة

٣٠	..... طاء - تجهيز البيانات ونشر نتائج التعداد.
٣٢	..... ياء - اختيار المواضيع التي ستدرج.
٣٣	..... كاف - تقرير مكان وتسلسل البنود الاقتصادية في استمارة التعداد.
٣٥	..... لام - صياغة الأسئلة المتعلقة بالمواضيع المختارة.

الجزء الثاني

قياس الخصائص الاقتصادية في تعداد السكان

٤١	..... الفصل الثالث قياس أطر العمل
٤١	..... ألف - فهم نظرية النشاط الاقتصادي.
٤٢	..... باء - نطاق الإنتاج في نظام الحسابات القومية.
٤٦	..... جيم - التطابق بين النشاط الاقتصادي والإنتاج في حدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية.
٤٧	..... دال - القرارات ذات الصلة بقياس الخصائص الاقتصادية.
٤٨	..... ١ - تحديد الفترة المرجعية.
٥١	..... ٢ - تحديد حدود السن.
٥٣	..... هاء - تنظيم الفصول الرابع إلى الثامن.
٥٣	..... ١ - أهمية الخبرات السابقة.
٥٤	..... ٢ - شكل العرض.

الفصل الرابع

٥٧	..... السكان النشطون اقتصادياً حالياً (القوى العاملة)
٥٧	..... ألف - إطار القوى العاملة.
٥٨	..... باء - السكان المشتغلون.
٥٨	..... ١ - المشتغلون: التعريف العملي.
٦٠	..... ٢ - المشتغلون: شروط تطبيق التعريف.
٦١	..... ٣ - تحديد المشتغلين: حالات خاصة.
٦٣	..... ٤ - المشتغلون: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية.
٧٢	..... ٥ - المشتغلون: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة.
٧٦	..... ٦ - المشتغلون: قضايا القياس.
٧٧	..... جيم - السكان العاطلون.

الصفحة

٧٨	١ - العاطلون: التعريف العملي
٧٨	٢ - العاطلون: اشتراطات تطبيق التعريف
٧٩	٣ - العاطلون: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية ..
٨٧	٤ - العاطلون: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة
٨٨	٥ - العاطلون: قضايا القياس
٨٩	دال - السكان غير الناشطين حالياً

الفصل الخامس

٩١	وضع النشاط الاقتصادي المعتاد
٩١	ألف - مقدمة
٩٢	باء - الناشطون على وجه الاعتياد: التعريف العملي
٩٣	جيم - الناشطون على وجه الاعتياد: شروط تطبيق التعريف
	دال - الناشطون على وجه الاعتياد: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية
٩٥	هـ - الناشطون على وجه الاعتياد: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة
١٠١	واو - الناشطون على وجه الاعتياد: قضايا القياس

الجزء الثالث

قياس خصائص الوظائف والمؤسسات والأشخاص

الفصل السادس

١٠٩	الخصائص الوصفية للوظيفة الرئيسية
١١١	ألف - الحالة العملية
١١١	١ - الحالة العملية: التعريف العملي
١١١	٢ - الحالة العملية: شروط تطبيق التعريف
١١٣	٣ - الحالة العملية: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية
١١٦	٤ - الحالة العملية: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة
١١٧	٥ - الحالة العملية: قضايا القياس
١١٩	باء - المهنة
١٢٠	١ - المهنة: التعريف العملي
١٢٠	٢ - المهنة: شروط تطبيق التعريف

الصفحة

- ٣ - المهنة: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية..... ١٢٠
- ٤ - المهنة: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة..... ١٢٣
- ٥ - المهنة: قضايا القياس..... ١٢٥
- جيم - مكان العمل..... ١٢٧
- ١ - مكان العمل: التعريف العملي..... ١٢٧
- ٢ - مكان العمل: شروط تطبيق التعريف..... ١٢٨
- ٣ - مكان العمل: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية..... ١٢٩
- ٤ - مكان العمل: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة..... ١٣٣
- ٥ - مكان العمل: قضايا القياس..... ١٣٣

الفصل السابع

- الخصائص الوصفية للمؤسسة..... ١٣٥**
- ألف - الصناعة..... ١٣٥
- ١ - الصناعة: التعريف العملي..... ١٣٥
- ٢ - الصناعة: شروط تطبيق التعريف..... ١٣٦
- ٣ - الصناعة: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية..... ١٣٦
- ٤ - الصناعة: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة..... ١٣٨
- ٥ - الصناعة: قضايا القياس..... ١٤٠
- باء - القطاع المؤسسي..... ١٤٢
- ١ - القطاع المؤسسي: التعريف العملي..... ١٤٢
- ٢ - القطاع المؤسسي: شروط تطبيق التعريف..... ١٤٣
- ٣ - القطاع المؤسسي: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية..... ١٤٤
- ٤ - القطاع المؤسسي: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة..... ١٤٦
- ٥ - القطاع المؤسسي: قضايا القياس..... ١٤٧
- جيم - القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية..... ١٤٧
- ١ - القطاع غير النظامي: التعريف العملي..... ١٥٠
- ٢ - القطاع غير النظامي: شروط تطبيق التعريف..... ١٥٠
- ٣ - القطاع غير النظامي: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية..... ١٥١
- ٤ - القطاع غير النظامي: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة..... ١٥٣

الصفحة

١٦٠	٥ - القطاع غير النظامي: قضايا القياس
الفصل الثامن	
١٦٥	وقت العمل الفعلي والدخل
١٦٥	ألف - وقت العمل الفعلي
١٦٦	١ - وقت العمل الفعلي: التعريف العملي
١٦٦	٢ - وقت العمل الفعلي: شروط تطبيق التعريف
	٣ - وقت العمل الفعلي: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية.....
١٦٧	٤ - وقت العمل الفعلي: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة.....
١٦٩	٥ - وقت العمل الفعلي: قضايا القياس
١٧١	باء - الدخل
١٧٢	١ - الدخل: التعريف العملي
١٧٣	٢ - الدخل: شروط تطبيق التعريف
١٧٥	٣ - الدخل: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية
١٧٧	٤ - الدخل: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة.....
١٨٠	٥ - الدخل: قضايا القياس

الجزء الرابع

تجهيز البيانات، وتبويبها، وتحليلها، ونشرها

الفصل التاسع

١٨٣	تجهيز البيانات، وتبويبها، وتحليلها، ونشرها.....
١٨٣	ألف - مقدمة
١٨٥	باء - جوانب تجهيز البيانات لمواضيع معينة
١٨٥	١ - وضع النشاط الاقتصادي
١٨٦	٢ - الحالة العملية
١٨٦	٣ - المهنة
١٨٧	٤ - مكان العمل
١٨٧	٥ - الصناعة
١٨٩	٦ - القطاع المؤسسي

الصفحة

١٨٩	٧ - القطاع غير النظامي
١٨٩	٨ - العمالة غير النظامية
١٩٠	٩ - وقت العمل الفعلي
١٩٠	١٠ - الدخل
١٩٠	جيم - جودة البيانات والتحقق منها
١٩١	دال - النشر
١٩٢	١ - المنشورات المطبوعة
١٩٢	٢ - النشر الإلكتروني
١٩٣	٣ - البيانات الجزئية
١٩٣	٤ - السرية وأمن البيانات
١٩٣	٥ - المخرجات البيانية والمخرجات ذات الصلة
١٩٤	هاء - البيانات الوصفية
١٩٥	واو - التكنولوجيات الناشئة فيما يتعلق بتجهيز البيانات والمخرجات
١٩٥	زاي - تسجيل البيانات وطرق الترميز
١٩٦	حاء - المخرجات

الجزء الخامس

ترميز المهنة والصناعة

الفصل العاشر

٢٠١	الأعمال التحضيرية لترميز المهنة والصناعة
٢٠١	ألف - الأهداف
٢٠٢	باء - الخيارات الاستراتيجية للترميز والتجهيز
٢٠٢	١ - معالجة جميع الحالات أم عينة فحسب
٢٠٣	٢ - الترميز في الميدان أم في المكتب؟
٢٠٧	٣ - مستوى الترميز
٢٠٨	٤ - ترميز الاستجابات المبهمة والصعبة
٢١٠	جيم - تخطيط وتنظيم عمليات الترميز
٢١٠	١ - التمويل والموارد
٢١١	٢ - الدراية الفنية، والخبرة، والتمرين

الصفحة

٢١١	٣ - تقدير معدلات الترميز
٢١١	٤ - موظفو الترميز
٢١٣	٥ - أفرقة الترميز والمشرفون عليها
٢١٣	٦ - أدوات الترميز
٢١٤	٧ - مشاكل واستفسارات الترميز
٢١٥	٨ - تقييم الجودة ومراقبة الجودة
٢١٦	٩ - الأماكن، والهياكل الأساسية، والمعدات
٢١٦	١٠ - التجهيز في مكان واحد أو في عدة أماكن
٢١٦	١١ - معالجة الوثائق
٢١٧	١٢ - استخدام الترميز التلقائي أو بمساعدة الحاسوب
٢٢٠	١٣ - مشاكل اللغات المختلفة

الفصل الحادي عشر

٢٢١	وضع فهارس الترميز واستخدامها
٢٢١	ألف - ما هو فهرس الترميز؟
٢٢٣	باء - وضع فهرس ترميز المهن، واستكمالها
٢٢٣	١ - مصادر المعلومات اللازمة لوضع الفهرس
٢٢٥	٢ - تنظيم الفهرس وهيكله
٢٢٨	جيم - استخدام فهرس ترميز المهن
٢٢٨	١ - استخدام الاستجابة المهنية
	٢ - استخدام المعلومات الإضافية المتعلقة بالصناعة أو اسم ونوع صاحب العمل
٢٢٩	٣ - استخدام المعلومات الإضافية الأخرى لترميز المهن
٢٣١	٤ - عدم كفاية الاستجابات والاستفسارات المتعلقة بالمهن
٢٣٣	دال - وضع فهرس ترميز الصناعة، واستكمالها
٢٣٣	١ - أنواع فهرس ترميز الصناعة
٢٣٤	٢ - قوائم أو سجلات المؤسسات
٢٣٤	٣ - الفهارس التي تعكس الإجابات المعطاة استجابة لأسئلة الصناعة
٢٣٧	هاء - استخدام فهارس ترميز الصناعة
٢٣٧	١ - استخدام استجابة الصناعة

الصفحة

- ٢٣٨ ٢ - استخدام المعلومات الإضافية المتعلقة بالمهن
- ٢٣٩ ٣ - استخدام المعلومات الإضافية الأخرى لترميز الصناعة
- ٢٣٩ ٤ - استجابات الصناعة والاستفسارات غير الكافية

الجزء السادس

استخدام تعدادات السكان لتحسين إحصاءات القوى العاملة والإحصاءات ذات الصلة

الفصل الثاني عشر

- ٢٤٥ أنواع جمع البيانات المتعلقة بالقوى العاملة والخصائص الاقتصادية الأخرى...
- ٢٤٥ ألف - تنظيم الجزء السادس
- ٢٤٦ باء - تنوع المصادر
- ٢٤٧ جيم - الاستفسارات القائمة على الأسر المعيشية
- دال - الاستفسارات القائمة على المؤسسات من المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للاقتصاديين للسكان وأنشطتهم
- ٢٤٩ هاء - المصادر الإدارية

الفصل الثالث عشر

- ٢٥٣ هيكل وترتيبات مسح القوى العاملة
- ٢٥٣ ألف - غرض مسح القوى العاملة
- ٢٥٤ باء - الخصائص المشتركة لمسوح السكان الناشطين اقتصادياً
- ٢٥٥ جيم - تنوع هيكل وتصميمات مسح القوى العاملة
- ٢٥٦ دال - تكرار المسوح
- ٢٥٦ ١ - المسوح المنتظمة المتعلقة بالبيانات الحالية
- ٢ - المسوح العرضية الرامية إلى الحصول على مزيد من المعلومات الهيكلية
- ٢٥٨ هاء - روابط مسح القوى العاملة بالمسوح الأخرى
- ٢٦٠ ١ - المسوح المستقلة للقوى العاملة
- ٢٦١ ٢ - مسح القوى العاملة كوسيلة للحصول على بيانات إضافية
- ٢٦١ ٣ - وحدة القوى العاملة المرفقة بالمسوح الأخرى
- ٢٦٢ ٤ - المسوح الجامعة المتعددة الأغراض والمتخصصة

الصفحة

٢٦٣	٥ - مسح القوى العاملة كجولة دورية في نظام للمسح بتركيز متباين .
	الفصل الرابع عشر
٢٦٥	المعاينة والاستخدامات ذات الصلة لمعلومات التعداد.....
٢٦٥	ألف - المعاينة مع تعداد السكان
٢٦٦	باء - التعداد كمصدر لأطر المعاينة.....
٢٦٦	١ - المجتمع الإحصائي للمسح
٢٦٧	٢ - إطار المعاينة
٢٧٢	٣ - المشاكل الشائعة فيما يتعلق بأطر المعاينة.....
٢٧٥	٤ - الصورة المادية للإطار وصيانته.....
٢٧٧	٥ - العينات الرئيسية
	جيم - أطر المناطق القائمة على التعداد لمسوح القوى العاملة والأسر المعيشية الأخرى.....
٢٨٠	١ - إطار مناطق الحصر التعدادي.....
٢٨١	٢ - تحديد وحدات المعاينة الأولية
٢٨٤	٣ - تكوين الطبقات
٢٨٦	دال - اختيار عينة رئيسية لمناطق الحصر لأغراض مسح الأسر المعيشية.....
٢٨٧	١ - حجم العينة الرئيسية لمسوح الأسر المعيشية
٢٨٧	٢ - التخصيص الشامل للمجالات
٢٨٧	٣ - اختيار مناطق العينة الرئيسية
٢٨٨	٤ - النسخ

الفصل الخامس عشر

	تعداد السكان بوصفه إطاراً للتعدادات القائمة على الأسر المعيشية ومسوح الوحدات الزراعية والوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم.....
٢٨٩	ألف - مقدمة
	باء - التعدادات والمسوح بالعينة للمؤسسات: أوجه التشابه مع تصميم مسح الأسر المعيشية.....
٢٩٢	جيم - السمات الخاصة للمعاينة المتعلقة بالمسوح الاقتصادية.....
٢٩٢	١ - عدم التجانس.....
٢٩٢	٢ - التوزيع غير المتساوي

الصفحة

٢٩٣	٣ - المعاينة أم وحدات المسح
٢٩٣	٤ - معاينة الأنواع المختلفة من الوحدات
٢٩٤	دال - البيانات المطلوبة لتصميم العينة واختيارها
٢٩٤	١ - المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية لوحدات المناطق ومقاييس الحجم المقابلة
٢٩٦	٢ - جمع المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية لمناطق الحصر التعدادي للسكان
٢٩٧	هاء - وحدات المعاينة الأولية والتقسيم الطبقي

الفصل السادس عشر

٢٩٩	استخدام بيانات التعداد في استخلاص تقديرات المسح
٢٩٩	ألف - مقدمة
٣٠١	باء - ترجيح بيانات العينة
٣٠١	١ - مصدر المعلومات
٣٠٢	٢ - الإجراء التدريجي
٣٠٢	جيم - أوزان التصميم
٣٠٣	دال - أوزان عدم الاستجابة
٣٠٣	١ - تحديد فئات الترجيح
٣٠٤	٢ - مصادر البيانات
٣٠٦	هاء - تصحيح توزيع العينة بمعلومات خارجية أكثر موثوقية
٣٠٧	واو - تقدير الإجماليات
٣٠٨	زاي - التنقيح الخلفي للتقديرات

الفصل السابع عشر

٣٠٩	التعداد كأساس لتقييم بيانات المسح
٣٠٩	ألف - محتوى المسح
٣٠٩	١ - القيود التي تفرضها بيانات التعداد على خصائص القوى العاملة
٣١١	٢ - إمكانية المقارنة ببيانات مسح القوى العاملة وتقييمها
٣١١	باء - تغطية المسح والصفة التمثيلية
٣١١	جيم - أهمية إعداد تقديرات بسيطة غير متحيزة

الفصل الثامن عشر

الاستخدامات المشتركة لبيانات التعداد والمسح: التقديرات الحالية للمجالات الصغيرة، بما في ذلك التقديرات على المستوى المحلي	٣١٣
ألف - الحاجة إلى تقديرات المجالات الصغيرة	٣١٣
باء - ما هي المجالات الصغيرة؟	٣١٤
جيم - تنوع الطرق	٣١٥
١ - توضيح طريقة	٣١٧

المرفقات

المرفق الأول : أمثلة لمجموعة كاملة من أسئلة النشاط الاقتصادي في تعدادات السكان	٣٢١
المرفق الثاني : قائمة التبويبات (الموصى بها والإضافية) المتعلقة بالخصائص الاقتصادية	٣٨٩
المراجع	٣٩٣
الفهرس	٣٩٩

الجدول

الجدول ١ : أمثلة على أنشطة إنتاج الأسر المعيشية غير السوقي	٤٣
الجدول ٢ : مجموعة توضيحية للأنشطة الاقتصادية وغير الاقتصادية	٤٥

الأشكال

الشكل الأول : الإنتاج الاقتصادي حسب تعريفه في نظام الحسابات القومية الحالي	٤٢
الشكل الثاني : إطار القوى العاملة	٥٩
الشكل الثالث : بطاقة التلقين فيما يتعلق بالنشاط الاقتصادي الحالي	٧٤
الشكل الرابع : السكان الناشطون على وجه الاعتياد	٩٣
الشكل الخامس : الإطار المفاهيمي: العمالة غير النظامية	١٤٩
الشكل السادس : توضيح لطريقة تقدير منطقة صغيرة	٣١٨

الجزء الأول

قضايا عامة

الفصل الأول

مجال التركيز والمحتوى — الأساس المنطقي والهيكل

ألف - استعراض عام

١- طوال عقود، ما برحت البلدان تجمع البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان عن طريق تعدادات السكان. وفيما يتعلق بكثير من البلدان، ما زال تعداد السكان يمثل المصدر الوحيد للإحصاءات النموذجية على الصعيد الوطني بشأن الخصائص الاقتصادية، في حين أنه عند بلدان أخرى يستكمل تعداد السكان المصادر الأخرى (إن وجدت) من قبيل تعدادات السكان والقوى العاملة، وتعدادات المؤسسات، والسجلات الإدارية. ولما كان التعداد يجري مرة واحدة فحسب كل عشر سنوات (في قليل من البلدان مرة واحدة كل خمس سنوات)، كثيراً ما تتزاحم الخصائص الاقتصادية مع طلبات تغطية طائفة واسعة من المواضيع الأخرى.

٢- والقرارات المتعلقة بالمحتوى والمواضيع التي يتعين تغطيتها لا يحكمها بوجه عام توافر الموارد (التي تحدد حجم الاستبيان وعدد الأسئلة التي يمكن استيعابها) فحسب، بل أيضاً توافر المصادر الأخرى من الإحصاءات المماثلة وموثوقيتها ونطاقها، وكذلك فائدتها المحتملة للإحصاءات التي سينتجها تعداد السكان. وهذا هو السياق الذي يُنظر فيه السؤال المتعلق بادراج الخصائص الاقتصادية في التعداد من عدمه.

٣- ومن الممكن أن يشمل تعداد السكان جميع السكان. ولذلك، فإنه يمثل، في حالة عدم وجود سجل سكاني وإداري شامل، المصدر الوحيد الذي يمكن أن يقدم معلومات عن كل فرد، ومن ثم إحصاءات تفصيلية دقيقة بشأن المهن وما شابهها للبلد ككل وكذلك للمناطق الجغرافية الصغيرة. بيد أن بعض المفاهيم الأساسية ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية معقدة وستقتضي من حيث المبدأ تعمقاً في إجراء المقابلة والتقصي الأمر الذي لا يتحقق بسهولة في تعداد السكان، إلا إذا أخذت تلك الاعتبارات في الحسبان في تخطيط وتنفيذ عملية التعداد.

٤- ولتغطية الخصائص الاقتصادية بصورة أوفى، فإن الاستفسارات المصممة للمقابلات المتعمقة، القائمة على عينة من السكان، تكون أنسب بوجه عام من تعداد السكان لجمع الخصائص الاقتصادية. ويجوز إلحاق تلك الاستفسارات بتعداد السكان أو تكون مسوحاً بالعينة القائمة على الأسر المعيشية من قبيل مسوح القوى العاملة. ويمكن أن توفر مسوح القوى العاملة تغطية للموضوع بصورة أوسع نطاقاً بسبب تركيزها المحدد، ولكنها لن تتمكن من توفير إحصاءات بدقة مرضية لكثير من الفئات التي قد تكون موضع الاهتمام لأغراض رسم السياسة وتنفيذها أو لتحديد الهيكل الاقتصادي والاجتماعي للبلد ومناطقه.

٥- وبناءً عليه، يمثل تعداد السكان (أو فيما يتعلق ببعض البلدان، السجلات السكانية والإدارية) مصدراً لا غنى عنه للحصول على تقديرات قائمة على قاعدة واسعة بشأن خصائص اقتصادية مختارة (مثل المستخدمين والعاطلين، وبعض خصائص الوظيفة أو المنشأة المستخدمة). كما أنه يوفر إحصاءات معيارية للسياسات والبرامج العمالية، مثل معدلات اشتراك القوى العاملة والبطالة، والتوزيعات المهنية والصناعية، ولا سيما على صعيد الإقليم والمنطقة ومستويات الإدارة الأخرى. وتعدادات السكان مفيدة أيضاً لتقييم واستخلاص تقديرات وطنية من الاستفسارات القائمة على العينة لتلك الخصائص. ولذلك من الأهمية استخلاص تقديرات دقيقة ويعول عليها عن طريق تعدادات السكان وتقديم نتائج أفضل، ليس فقط للبلدان التي يمثل فيها التعداد المصدر الوحيد للبيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية بل أيضاً للبلدان التي تجري مسحاً للقوى العاملة. وتتمثل قضية أساسية هامة في كيفية اختيار تصميم وإجراءات تعداد السكان لتعظيم فائدته للأغراض المذكورة أعلاه.

٦- وبرغم فوائدها الكثيرة، تشوب تعدادات السكان بعض العيوب، بما في ذلك ارتفاع تكلفة وكالة الجمع، وثقل عبء الإبلاغ الواقع على المجتمع المحلي وبعض الغموض في قياس المواضيع التي تقتضي أسئلة كثيرة لتصنيف فئات معينة من السكان على النحو الصحيح. ويجب أيضاً التوفيق بين نتائج تعدادات السكان والنتائج المستخلصة من العمليات الأخرى لجمع البيانات. وهذا التوفيق يكون ميسراً إذا استخدمت مفاهيم، وتعريف، ووحدات وتصنيفات قابلة للمقارنة.

٧- قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل يستكمل مواد المصادر الأخرى المتاحة بالفعل للمساعدة في قياس الخصائص الاقتصادية، وهي ما يلي:

(أ) المعايير الدولية المتعلقة بالمفاهيم والتعاريف:

١' القرار المتعلق بإحصاءات السكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة، والعمالة الناقصة (انظر مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٠)؛

٢' تعريف حدود الانتاج في نظام الحسابات القومية والمفاهيم ذات الصلة، مثل القطاع المؤسسي، في نظام الحسابات القومية، ١٩٩٣ (لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون، ١٩٩٣)؛

٣' القرار المتعلق بإحصاءات العمالة في القطاع غير النظامي (انظر مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٠)؛

٤' المبادئ التوجيهية المتعلقة بمعالجة الأشخاص الغائبين عن العمل لمدد طويلة في إحصاءات العمالة والبطالة (انظر مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٠)؛

٥' المبادئ التوجيهية المتعلقة بالتعريف الإحصائي للعمالة غير النظامية ١؛

(ب) التصنيفات الدولية الموحدة للصناعة، والمهن والحالة العملية، على النحو التالي:

١' التصنيف الدولي الموحد للمهن ٢؛

٢' التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISIC) ٣؛

٣' التصنيف الدولي للحالة العملية (ICSE - 93) (مكتب العمل الدولي، ١٩٩٣) (أ)؛

١ المؤتمر الدولي السابع

عشر خبراء الإحصاءات

العمالية، ٢٤ تشرين

الثاني | نوفمبر - ٢ كانون

الأول | ديسمبر ٢٠٠٣:

تقرير المؤتمر (جنيف،

مكتب العمل الدولي،

٢٠٠٤)، الجزء الأول،

الفصل ٣، المرفق.

٢ وقت الإن بنشر هذا الدليل،

كان التصنيف الدولي الموحد

للمهن 08 - ISCO، هو الأحدث

(مقبل) وهو متاح على الموقع

[www.ilo.org/public/english/](http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/index.htm)

[bureau/stat/isco/index.htm](http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/index.htm)

وللاطلاع على النسخة السابقة

(التصنيف الدولي الموحد

للمهن 88 - ISCO)، انظر مكتب

العمل الدولي (١٩٩٠) (أ).

٣ أحدث نسخة هي التصنيف

الصناعي الدولي الموحد

لجميع الأنشطة الاقتصادية،

التنقيح ٤، الذي أقرته اللجنة

الإحصائية للأمم المتحدة في

دورتها السابعة والثلاثين في

عام ٢٠٠٦ (الأمم المتحدة،

٢٠٠٨) (أ). وهو متاح على

الموقع <http://unstats.un.org/>

unstats.un.org/unsd/cr/registry/iscic4.asp

انظر أيضاً الأمم المتحدة

(٢٠٠٢) للاطلاع على

النسخة السابقة.

- ٤' بوجه عام، من المفضل مواءمة التصنيفات الدولية للاستخدام الوطني أو الإقليمي بدلاً من استخدامها مباشرة في عمليات الجمع الإحصائية الوطنية؛
- (ج) المبادئ التوجيهية ذات الصلة بالطرق المتعلقة بالخصائص الاقتصادية:
- ١' مسح السكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة: كتيبات دليلية، مكتب العمل الدولي للمفاهيم والطرق (هوسمانس، ومهران وفيرما، ١٩٩٠)؛
- ٢' مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمسكن، التنقيح ٢ (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (ب)).

٨- ويركز الدليل على تعدادات السكان على وجه التحديد. ويستكشف نقاط القوة ونقاط الضعف في تعدادات السكان كمصدر للبيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية ويشدد على استخدامات تلك البيانات ودورها في النظام الإحصائي الوطني. ويستعرض الدليل عمليات التعداد العامة، ويُبرز الجوانب الوثيقة الصلة مباشرة بجمع البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، وكيف يمكن أن تراعي تلك العمليات بقدر أكبر متطلبات تلك البيانات. ويستعرض الدليل أيضاً بعض الاعتبارات البالغة الأهمية لإدراج البنود المتعلقة بالخصائص الاقتصادية في التعداد، مثل القضايا ذات الصلة بترتيب البنود وصياغة الأسئلة. ويشرح الدليل كيفية تفعيل الدعائم المفاهيمية للبنود المتعلقة بالخصائص الاقتصادية الواردة في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢ ويلقي الضوء، بأمثلة توضيحية من استبيانات التعداد الوطني، على جوانب صياغة الأسئلة التي يمكن أن توفر عرضاً أدق للمفاهيم ذات الصلة. وفي بعض الحالات يقترح الدليل عينات لأسئلة (لم تختبر) يمكن النظر في إخضاعها للتجربة والاختبار. وترد أيضاً الإجراءات المتعلقة بترميز الصناعة والمهن والأدوات الضرورية لإنجاز تلك المهام. ويتناول الدليل أيضاً القابلية للمقارنة وأوجه التكامل لتعدادات السكان والمسوح بالعينة القائمة على الأسر المعيشية التي تقيس الخصائص الاقتصادية وتستعرض الطرق المحددة التي يمكن أن تتعزز فيها تقديرات العينة ببيانات تعداد السكان.

باء - الغرض من قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

- ٩- يتمثل الهدف الرئيسي للدليل في الاعتماد على خبرات البلدان في قياس الخصائص الاقتصادية وتقديم إرشادات بشأن تنفيذ التوصيات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية المجملية في مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمسكن، التنقيح ٢. ويستكمل التنقيح ٢ طبعة عام ١٩٩٨ لنفس المنشور، الذي أخذت فيه الأمم المتحدة على عاتقها مراعاة التغييرات والتطورات الجديدة في المعايير الدولية ذات الصلة فيما يتعلق بالمواضيع التي تدرج عادة في التعدادات الوطنية للسكان والمسكن.
- ١٠- والتغييرات الرئيسية الخاصة بالخصائص الاقتصادية التي طرأت منذ نشر طبعة عام ١٩٨٠ من المبادئ والتوصيات، والتي ترد في طبعة عام ١٩٩٨ وكذلك في التنقيح الثاني، ترد على النحو التالي: (أ) التعريف المنقح لمفهوم النشاط اقتصادياً؛ (ب) تحديد منقح لحدود الانتاج في نظام الحسابات القومية، ١٩٩٣؛ (ج) نسخ منقحة للتصنيفات الدولية الموحدة للصناعة (التصنيف الدولي الموحد للصناعة، التنقيح ٣)، والمهن (التصنيف الدولي الموحد للمهن، ISCO-88)

٤ "القرار المتعلق بإحصاءات السكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة"، في التوصيات الدولية الحالية المتعلقة بالإحصاءات العمالية، الطبعة الثانية (جنيف، مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٠).

والحالة العملية (ICSE-1993)؛ و(د) اعتماد إطار عمل في عام ١٩٩٣ لتعريف المؤتمر الدولي لخبراء الإحصاءات العمالية للقطاع غير النظامي^٥. والتنقيح الأولان (أي التنقيح المتعلق بمفهوم النشاط الاقتصادي والتنقيح المتعلق بحدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية) يرتبان آثاراً عميقة على التعريف وكذلك على قياس النشاط الاقتصادي، ويستلزمان استعراض الأسئلة والطرق التي يستخدمها كثير من مكاتب التعدادات الوطنية لجمع البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية.

١١- وقد أدرج ما يربو على ٩٥ في المائة من البلدان^٦ بنوداً متعلقة بالخصائص الاقتصادية (وبخاصة، العمالة، والبطالة، والحالة العملية، والصناعة، والمهنة، وعلى نحو أقل تواتراً، مكان العمل) في أخذ تعدادها الأخير، كما كانت الحال في الماضي (انظر الأمم المتحدة، ١٩٩٦؛ ومكتب العمل الدولي، ١٩٩٦ (أ)). ومن المتوقع أنه في حين سيحتاج كثير من مستعملي نتائج التعدادات إلى إحصاءات بشأن العمالة في القطاع غير النظامي وبشأن العمالة غير النظامية لتحليل حالات أسواق العمل المحلية، لن ينظر إلا عدد قليل من عمليات التعداد في إدراج تلك المواضيع بالنظر إلى أن تحديد الذين يعملون في تلك الأنشطة معقد للغاية وسيطلب تقصيًّا أكثر من الممكن في كثير من عمليات التعداد. بيد أنه بوضع الخطوط العريضة لكيفية القيام بذلك في التعداد، يزداد الدليل للبلدان بخيار إدراج القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية ويعطي أيضاً إرشادات بشأن مدى إمكانية استخدام الخصائص الأخرى التي يتضمنها التعداد لاستخلاص تقديرات العمالة في القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية.

١٢- وبوصفه وثيقة داعمة للمبادئ والتوصيات، والتنقيح^٧، يقدم الدليل إرشادات عملية أكثر تفصيلاً وتقنية فيما يتعلق بالخصائص الاقتصادية الموصى بها مما ورد في السابق، في الجوانب الثلاثة التالية: (أ) الإسهاب في المفاهيم الموصى بها دولياً في ضوء الإمكانيات العملية؛ و(ب) دراسة الأمثلة التوضيحية للأسئلة المستخدمة في التعداد الوطني للسكان وحدودها؛ و(ج) اقتراح الإجراءات المناسبة لجمع وتجهيز المعلومات ذات الصلة، اعتماداً على الخبرات الوطنية والدولية.

١٣- ولا يناقش الدليل المبررات النظرية للمفاهيم الأساسية وتعريفها ولكنه يركز بدلاً من ذلك على القضايا العملية لتحديد ووصف السكان الناشطين اقتصادياً في تعداد السكان. ويهدف الدليل إلى ترجمة الحدود الحالية الـ ٩٣ في نظام الحسابات القومية إلى أسئلة يمكن استخدامها في عمليات العدّ في تعدادات السكان التي تُجمع فيها الخصائص الاقتصادية للسكان. وفي حين يركز الدليل في المقام الأول على التقنيات والطرق التي تستخدم في تعدادات السكان، تنطبق أيضاً الاقتراحات المقدمة على المسوح بالعينة للأسر المعيشية التي تتضمن الخصائص الاقتصادية كمتغيرات أساسية. كما أنها تنطبق على مسوح القوى العاملة المتخصصة وعند استخدام المعاينة في التعدادات لبحث الخصائص الاقتصادية. بيد أن هناك نطاقاً أوسع من ناحية نوع وعدد الأسئلة التي يمكن إدراجها في المسح بالعينة الذي يركز على قياس خصائص العمالة. ولذلك تدعو الحاجة إلى الرجوع إلى الكتيبات الدليلية الأخرى المتعلقة بموضوع المسوح^٨ للحصول على إرشادات إضافية وأكثر تحديداً عند القيام بالأعمال التحضيرية لتلك المسوح المتخصصة.

١٤- وبالإضافة إلى المبادئ والتوصيات لتعدادات السكان والمساكن^٩، فإن منشور مكتب العمل الدولي المعنون مسوح للسكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة: دليل مكتب العمل الدولي بشأن المفاهيم والطرق (هوسمانس، ومهران وفيرما، ١٩٩٠) يستكشف على نطاق واسع المفاهيم وكذلك الأسس المفاهيمية لكثير من القرارات ذات الصلة بالبارامترات

٥ "القرار المتعلق بإحصاءات العمالة في القطاع غير النظامي"، في التوصيات الدولية الحالية المتعلقة بالإحصاءات العمالية، الطبعة الثانية (جنيف، مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٠).

٦ استناداً إلى استعراض أجرته شعبة الإحصاءات للأمم المتحدة في عام ٢٠٠٧ لـ ١٧٦ استبياناً لتعدادات وطنية متاحة من جولة تعدادات السكان عام ٢٠٠٠.

٧ انظر، بوجه خاص، هوسمانس، ومهران وفيرما، (١٩٩٠).

٨ اعتمدت اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة أحدث نسخة في دورتها الثامنة والثلاثين في عام ٢٠٠٧ ونشرتها في عام ٢٠٠٨ بوصفها مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.07.XVII.8).

وسيشار إليها ببساطة في كل هذا الدليل بـ المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢ للتيسير المرجعي.

التي تدعو الحاجة إليها لجعل المفاهيم قابلة للتطبيق. وقد كتب دليل مكتب العمل الدولي لعام ١٩٩٠ قبل وضع نظام الحسابات القومية - ٩٣ في صورته النهائية ويستخدم مفهوماً للنشاط الاقتصادي جرى تحديثه في نظام الحسابات القومية - ٩٣. ويستكمل مقال نشر في نشرة مكتب العمل الدولي للإحصاءات العمالية (هوسمانس، ٢٠٠٧) تعريف النشاط الاقتصادي ليتمشى مع نظام الحسابات القومية - ٩٣. وبالإضافة إلى المبادئ والتوصيات ودليل مكتب العمل الدولي، توفر عدة منشورات أخرى للأمم المتحدة ومكتب العمل الدولي بعض المعلومات والإرشادات ذات الصلة بشأن بعض المواضيع والقضايا التي تناولها الدليل. وهذه تشمل ورقة عمل لمكتب العمل الدولي بعنوان "ما هو نوع العمل الذي تؤديه؟ استراتيجيات جمع وتجهيز البيانات عند قياس 'المهنة' لأغراض المسوح الإحصائية والسجلات الإدارية" (هوفمان وآخرون، ١٩٩٥)؛ ودليل لتعدادات السكان والمسكن - الجزء الأول: تخطيط، وتنظيم وإدارة تعدادات السكان والمسكن (الأمم المتحدة، ١٩٩٢)؛ ودليل لتعدادات السكان والمسكن - الجزء الرابع: وضع النشاط الاقتصادي (الأمم المتحدة، ١٩٩٦).

جيم - المستعملون واستخدامات الدليل

١٥ - الدليل موجه في المقام الأول إلى مخططي التعدادات؛ وإلى المديرين المسؤولين عن تصميم التعدادات وتنفيذها؛ وإلى المنتجين الآخرين للإحصاءات، بمن فيهم خبراء المسوح، وموظفي تجهيز البيانات والمدربين. وفيما يتعلق بالمنتجين، يقصد بالدليل أن يكون بمثابة مرجع أساسي لـ (أ) مراجعة الوثائق الأساسية المتعلقة بالمعايير والممارسات الحالية في قياس السكان الناشطين اقتصادياً باستخدام تعدادات السكان؛ و(ب) تحديد المشاكل المحتملة في قياس خصائص محددة وفي صياغة أنواع معينة من الأسئلة؛ و(ج) النظر في طائفة من الأسئلة الممكنة أو تحسين الأسئلة التي سبق استخدامها؛ و(د) البت في مدى تغطية الخصائص الاقتصادية في تعداد السكان. وهو أداة إرشادية ليس فقط لتطبيق المعايير الدولية لجمع البيانات بل أيضاً لترميز وتكييف المعايير مع متطلبات التصنيف الوطني. وكثير من القضايا التي أثرت تمثل أيضاً اعتبارات هامة في تدريب الموظفين الميدانيين وفي إعداد كتيبات دليلية للعاديين والمشرفين عليهم.

١٦ - والدليل موجه أيضاً إلى مستعملي إحصاءات التعداد فيما يتعلق بالخصائص الاقتصادية. والمستعملون الرئيسيون لتلك الإحصاءات يتمثلون بوجه عام في مختلف الوزارات الحكومية الوطنية، واللجان والوكالات المعنية برسم السياسات الاقتصادية، والاجتماعية والعمالية، وتنفيذها وتقييمها. وسلطات المقاطعات والحكومات المحلية ذات المسؤوليات والاهتمامات المماثلة تمثل أيضاً مجموعة أساسية من المستعملين. ويحتاج أيضاً موظفو برامج التنمية إلى تلك البيانات، وعلى سبيل المثال، عند تخطيط وتنفيذ مشاريع لبناء الطرق وللإمداد بالمياه والكهرباء والهواتف وأيضاً للتخلص من النفايات - على الصعد الوطنية والإقليمية والمحلية - وعند تحديد مواقع المناطق الخاصة للتنمية الصناعية؛ إلى آخره. وبالإضافة إلى ذلك، من المحتمل على الأقل أن توجد طائفة واسعة من المستعملين المختلفين، بمن فيهم ما يلي:

(أ) المهتمون بفهم الهيكل الاقتصادي والاجتماعي لبلد ما وكذلك مناطقهم الصغيرة والكبيرة وفئاته السكانية؛

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(ب) منظمات أصحاب الأعمال والمديرون، والمخططون وكبار رجال الأعمال في مشاريع القطاع الخاص الذين يحتاجون إلى فهم أسواقهم وإمكانية توظيف أهم مواردهم: الأفراد للعمل في مؤسساتهم؛

(ج) أعضاء الأوساط البحثية، في الجامعات وفي معاهد البحوث الاقتصادية، والعمالية والاجتماعية؛ والقادة السياسيون وصناع السياسة الآخرون؛ والنشطاء الاجتماعيون وممثلو جماعات المصالح الخاصة؛ والصحفيون؛ والوكالات الدولية؛

(د) الجهات المعنية برفاه العمّال وأسرهـم المعيشية، مثل نقابات العمّال، والجهات التي تقدم الخدمات المالية، والتسويقية والاجتماعية سواء للإدارة أم للعمّال.

١٧- وبصورة متزايدة، يصبح المدافعون عن القضايا الجنسانية ومسائل تكافؤ الفرص أكثر اندماجاً كمجموعة مستعملين متنامية ذات اهتمامات محددة جداً بشأن توافر البيانات وجودتها، ولا سيما بالنسبة إلى أوضاع العمل المختلفة للمرأة والرجل، وكذلك للبنات والبنين.

١٨- ويحتاج مستعملو الإحصاءات إلى معرفة واسعة بقضايا جمع البيانات للدخول في حوار مثمر ومواصلته مع المنتجين في جميع مراحل عملية التعداد، وللوصول معهم إلى تفاهم بشأن أنواع الإحصاءات التي تكون تعدادات السكان مناسبة لها تماماً، وكذلك حدود تلك الإحصاءات. وسيعرّف الدليل مستعملي تلك الإحصاءات بالمفاهيم، والتعاريف والطرق وكذلك القيود التي يواجهها منتجو الإحصاءات عند الاستجابة لاحتياجات المستعملين. وبهذا الفهم، قد يدخل مخطو التعدادات ومستعملو نتائج التعداد في حوار مفيد للطرفين بشأن محتوى وإجراءات التعداد في مراحل التخطيط. ومن الأهمية بالمثل، يمكن للمستعملين المستنيرين القيام بصورة لها دلالتها بإبلاغ سلطات التعداد بمعلومات عن الشكل الذي ينبغي أن تأخذه التبويبات ونواتج التعداد الأخرى لتلبية احتياجات المستعملين على أفضل وجه وتقديم إفادة تقييمية بشأن كفاية البيانات بالنسبة إلى احتياجاتهم من البيانات.

دال - تنظيم الدليل

١٩- ينقسم الدليل إلى ستة أجزاء رئيسية. ويغطي الجزء الأول تخطيط وتصميم تعدادات السكان (انظر الفصل الثاني) بالإضافة إلى النقاط المغطاة أعلاه.

٢٠- ويستعرض الجزء الثاني أطر القياس والقضايا العامة ذات الصلة بإدراج الخصائص الاقتصادية في تعداد السكان والمساكن، ويقدم تعاريف مفاهيمية مرتبطة بوضع النشاط ويستعرض بعض القيود على قياس الخصائص الاقتصادية من تعدادات السكان. ويعالج أيضاً بصورة أكثر تفصيلاً الاعتبارات العملية في جمع المعلومات المتعلقة بالخصائص ذات الصلة بالنشاط الاقتصادي المدرجة في المبادئ والتوصيات، والتنقيح ٢. ويوضح الجزء الثاني تلك التفاصيل بأمثلة من الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية، مشيراً إلى بعض جوانب الأسئلة التي يجوز تعديلها لتحسين فعاليتها. ويشدد هذا الجزء أيضاً على دور التدريب ويعرض القضايا ذات الصلة التي يتعين بحثها.

٢١- ويواصل الجزء الثالث العرض الأكثر تفصيلاً للتعاريف، والأمثلة والاقتراحات المتعلقة بتحسين الفعالية ولكنه يُركز على قياس خصائص الوظائف، والمؤسسات والأشخاص.

٢٢- ويتناول الجزء الرابع تجهيز البيانات، وتحليلها، وتبويبها. ويشرح الإجراءات المتعلقة بالتحقق من وجود أخطاء وضمان مراقبة الجودة. والملاحظات المتعلقة بالتبويب تحدّد الجداول التي تعتبر أساسية بمعزل عن الجداول الموصى بها والجداول الإضافية فحسب.

٢٣- ويركز الجزء الخامس على خاصيتين رئيسيتين توجد لهما تصنيفات دولية موحدة، هما المهن والصناعة. ويغطي هذا الجزء الاستراتيجيات التي يمكن أن يأخذ بها مخطوطو التعدادات لإدراج تلك المتغيرات في تصنيفاتهم، وكذلك الآثار فيما يتعلق بالعدادين أو القائمين بالترميز المكتبي في ترميز الإستجابات للأسئلة الواردة في استبيان التعداد. ويصف الأدوات التي يتعين استخدامها لعمليات الترميز، مثل مؤشرات وتعليمات الترميز، ويشرح كيفية تطوير تلك الأدوات واختبارها.

٢٤- ويغطي الجزء السادس إمكانية المطابقة بين نتائج التعداد ومسح القوى العاملة و/أو الأسر المعيشية. ويستعرض بعض الاستخدامات المحددة لنتائج تعداد السكان، ومن قبيل ذلك في إعداد إطار معاينة لمسوح القوى العاملة، وفي تقييم بيانات القوى العاملة، ولتقدير المنطقة الصغيرة والجماعة الصغيرة. ويستعرض مصادر الاختلافات بين بيانات القوى العاملة التي تجمع عن طريق تعداد السكان ومسح القوى العاملة، فيما يتعلق بالنطاق، والتغطية، والتوقيت، وأدوات المسح، ومدى تطبيق المفاهيم والتعاريف، والطرق، والمعاينة والأخطاء خارج العينة. وما شابه ذلك، ويقترح الطرق لتعظيم الاستخدام الفعّال لنتائج التعداد في تحسين تصميمات وتقديرات العينة من مسوح القوى العاملة.

الفصل الثاني

تخطيط وتصميم تعدادات السكان بغرض جمع البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية

استخدامات ومصادر الإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية

ألف - استخدامات الإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية

٢٥ - يمكن أن تُسفر تعدادات السكان عن إحصاءات متعلّقة بالنشاط الاقتصادي تفي باحتياجات كثير من المستعملين (انظر الفقرة ٥). والمعلومات الاجتماعية والديمغرافية المتعلقة بالسكان المشتغلين بإنتاج السلع والخدمات الحيوية لتحليل الأداء الاقتصادي للبلد وكذلك للمناطق التي يتألف منها، وتتمثل إحدى نقاط القوة الرئيسية لتعداد السكان بوصفه مصدراً للبيانات في توفير إحصاءات لمجالات محددة. وكخطوة أولى لإدراج الأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية في استبيان التعداد، تدعو الحاجة إلى قيام سلطات التعداد والمستعملين المحتملين لنتائج التعداد بالعمل معاً لوضع قوائم للاستخدامات الفعلية والمتوقّعة لإحصاءات التعداد في بلدهم. وستكون تلك القوائم مفيدة في تخطيط محتوى التعداد وأنواع النواتج، وفي تعبئة الدعم للتعداد.

٢٦ - والإحصاءات المتعلقة بنطاق وهيكل الأنشطة الاقتصادية للسكان تُوفّر أساساً مفيداً لما يلي:

(أ) رسم السياسات والحملات الاقتصادية والاجتماعية، وتخطيطها؛ وعلى سبيل المثال، التخطيط لتعزيز العمالة في القطاعين العام والخاص، ووضع برامج علاجية خاصة للحدّ من البطالة والعمالة الناقصة والعيوب الأخرى التي تشوب العمل اللائق، واتخاذ قرارات بشأن موقع الأنشطة الاقتصادية الجديدة والأسواق؛

(ب) تنظيم وإدارة البرامج، مثل استحقاقات البطالة وبرامج الرعاية الاجتماعية؛

(ج) وضع أهداف كمية ونقاط بداية ينبغي تحقيقها في تنفيذ السياسات أو كنتيجة لها، ودراسة سلوك سوق العمل وحالات سوق العمل المحلية كأساس لاتخاذ قرارات فيما يتعلق بالاستثمار، وتقسيم المناطق وتنمية المجتمع المحلي، وتحديد الاحتياجات في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني، فضلاً عن فهم الروابط بتخفيف حدّة الفقر؛

(د) تقييم برامج وسياسات العمالة أو الرفاه الاجتماعي على الصعيد الوطني أو المحلي، بما في ذلك تقييم الحالة الراهنة للاقتصاد وتوفير مؤشرات بالاختلافات في الفرص الاقتصادية بين الفئات الفرعية المختلفة من السكان؛

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(هـ) إجراء بحوث علمية واختبارات افتراضية، مثل وضع جداول الحياة العملية والتقدير ذات الصلة المستخدمة لتصميم خطط المعاشات التقاعدية وبرامج التأمين الاجتماعي الأخرى؛

(و) تحليل الهجرة ذات الصلة بالعمال؛

(ز) وضع خريطة الفقر؛

(ح) التدريس المتعلق بالحالة الاقتصادية والاجتماعية، والأوصاف العامة لها، وتحليل حالة سوق العمل للفئات الرئيسية من السكان أو الفئات الفرعية في المحليات المختلفة، أو المناطق أو البلد كله^١.

٢٧ - وبالإضافة إلى الأمثلة المتعلقة بالاستخدام المباشر لنتائج التعداد، يستخدم التعداد أيضاً كأساس لإعداد مسح بالعينة بصورة أكثر كثافة لدراسة القضايا الخاصة. ويمكن أن يُوقَّر التعداد الأساس لما يلي:

(أ) تنمية القدرات الإحصائية الوطنية، ولا سيما في المسح بالعينة، وتوفير أساس ملائم وفعال لإطلاق برامج مسح مستمرة؛

(ب) إعداد إسقاطات سكانية ومقاييس مرجعية لنتائج المسح؛

(ج) وضع إطار المعاينة، وتصميم واختيار العينة، ليس فقط لمسوح السكان بل أيضاً للأنواع الأخرى من المسوح، مثل المسوح الزراعية للأسر المعيشية الزراعية والحيوانات، والمسوح الاقتصادية للمؤسسات وللأنشطة الاقتصادية في القطاع غير النظامي؛

(د) التقسيم الطبقي للعينة لأغراض المسح، وعلى سبيل المثال، لكفالة أن تشمل العينة عدداً كافياً من الظروف النادرة نسبياً، التي قد تكون موضع اهتمام المخططين؛

(هـ) تقييم نتائج المسح بالعينة؛

(و) استخلاص تقديرات المناطق الصغيرة.

ويرد في الجزء السادس شرح أكثر تفصيلاً للموضوع.

٢٨ - ورغم إمكاناتها، قد تكون الفائدة لمستعملين معينين لإحصاءات التعداد فيما يتعلق بالخصائص الاقتصادية محدودة بعوامل من قبيل الحصول على نتائج التعداد في الوقت المناسب؛ والشكل الذي تنشر فيه على المستعملين؛ وعدد المواضيع التي تتوفّر البيانات بشأنها. وبالإضافة إلى ذلك، قد لا تؤخذ في الحسبان بالكامل حاجة المستعملين للتبويبات المتقاطعة المتخصصة (بمتغيرات متعددة)، أو قد لا تكون الإحصاءات متاحة في أشكال تسمح بمزيد من التحليل. وهذا يعني أن من الأهمية النظر بعناية ليس فقط في أيّ الخصائص التي تدرج في التعداد، بل أيضاً في من ينبغي أن يكونوا الأهداف الرئيسية لنشر النتائج. وهذا يعني أيضاً أن من الضروري توخي العناية في تخطيط التجهيز الفعال والمتسم بدقة التوقيت للبيانات التي جمعت ونشر النتائج.

باء - تعداد السكان بالمقارنة بالمصادر الأخرى للبيانات

٢٩ - ينبغي أن يُراعى التخطيط السليم لتعداد السكان وتصميمه المصادر الأخرى المتاحة للإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان (مثل مسوح القوى العاملة) وأن يكون متمشياً معها. وبالإضافة إلى تعداد السكان، فإن النظام الإحصائي الوطني المتقن

١ للاطلاع على معلومات إضافية بشأن استخدامات البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، انظر الأمم المتحدة (١٩٩٨ و ١٩٩٦)، وهوسمانس، ومهران، وفيرما (١٩٩٠).

تماماً سيُشمل أيضاً (أ) واحداً أو أكثر من برامج المسوح الوطنية القائمة على عينات الأسر المعيشية أو الأشخاص، بما في ذلك المسوح الدورية للقوى العاملة والإيرادات والمصرفيات؛ و(ب) تعدادات ومسوح صناعية أو قائمة على المؤسسات؛ و(ج) إحصاءات قائمة على طائفة من نُظم الإبلاغ الإداري، مثل سجلات السكان، وسجلات الضمان الاجتماعي والمعاشات التقاعدية، وسجلات ضرائب الدخل، وتقارير تعويض البطالة^٢. وعندئذ يمكن أن يركز مصممو التعداد انتباههم على أنواع الاحتياجات من البيانات التي يناسبها التعداد على أفضل وجه أو الذي يمثل البديل الوحيد لها.

٣٠ - وإذا كان البلد قد أجرى مسوحاً حديثة للقوى العاملة القائمة على الأسر المعيشية، من الأهمية إذن أن يكون هناك اتساق في النطاق، والتعاريف، والمفاهيم، والتصنيفات، والفترات المرجعية، وحدود السن، والتوقيت، وما شابه ذلك، لتسهيل مقارنة النتائج (بما في ذلك التحقق من صحة نتائج التعداد كما ذكر في الفقرة ٥٥٢). والنتائج المستخلصة من المصادر المختلفة ستختلف بوجه عام إلى حد ما، ولكن، فيما يتعلق بالبلدان التي لا يكون فيها خبراء إحصاءات تعداد السكان هم نفس خبراء إحصاءات مسوح القوى العاملة، يوصى بأن يعمل فريقا خبراء الإحصاءات معاً لإعداد ملاحظات يسترشد بها رجال السياسة، والمستعملون وعامة الجمهور بشأن مصادر الاختلاف المتنوعة بين مجموعتي النتائج. وتلك التدابير هامة بوجه خاص إذا كانت النتائج شديدة الاختلاف لدرجة تؤثر على موثوقية المستعملين في النواتج الإحصائية.

٣١ - وفي كثير من البلدان، يمثل تعداد السكان الشكل الوحيد للقياس للحصول على معلومات كاملة عن معدلات النشاط الاقتصادي لفئات السكان المختلفة، وعن توزيعاتهم المهنية والصناعية. ومع أن تعداد السكان لا يمثل بوجه عام أداة لجمع المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، وبخاصة عندما تكون الإحصاءات المطلوبة متعلقة أساساً بفئات كبيرة على الصعيد الوطني، فهو ما زال في كثير من البلدان الأداة الأكثر استخداماً لجمع تلك المعلومات. وقد أدرجت الأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية تقريباً في جميع عمليات الحصر التعدادي للسكان في جميع أنحاء العالم في جولة عام ٢٠٠٠ لتعدادات السكان^٣. والمزايا الرئيسية للتعداد بالمقارنة بالمصادر البديلة ترد على النحو التالي: (أ) نطاقه الوطني وجغرافيته الثابتة؛ و(ب) توافر المتغيرات الديمغرافية والاجتماعية - الاقتصادية الأخرى لنفس الأفراد؛ و(ج) شموله لجميع الأشخاص، مما يسمح بالتبويبات المتقاطعة على نطاق واسع وتفصيلي واختبار النماذج المعقدة؛ و(د) إمكانية دراسة الاتجاهات الاجتماعية - الاقتصادية والديمغرافية الطويلة الأجل بإجراء مقارنات للإحصاءات من تعدادين أو أكثر (بافتراض حد أدنى معين لدرجة الاتساق المفاهيمي والعملية بين التعدادات).

٣٢ - ومع بقاء جميع العوامل الأخرى على حالها، يتمتع تعداد السكان بإمكانية تغطية السكان كافة في جميع المواقع في البلد، بما في ذلك الأنواع المحددة من النشاط الاقتصادي، وأندر المهن وأعلى فروع النشاط تمركزاً، حتى لأصغر فئة من السكان على النحو الذي تحدده المتغيرات الأخرى. بيد أنه من الناحية العملية، قد تؤدي أخطاء الإبلاغ والتجهيز إلى الحد من إمكانية التعداد في هذا الصدد (انظر الفقرات ٣٣ - ٣٥). ومع ذلك، يمكن أن ينتج التعداد، على سبيل المثال، مقاييس موجزة لاشتراك القوى العاملة في جميع الشعب المدنية أو الإدارية للبلد، متسقة مع تلك المتعلقة بالبلد ككل. ويمكن إعداد تبويبات ليس فقط لأدنى تفصيل جغرافي بل أيضاً لأكثر التوزيعات المهنية والصناعية تفصيلاً بدون قلق إزاء دقة التقديرات، على النحو الذي يعبر عنه خطأ المعاينة

٢ للاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن نقاط القوة ونقاط الضعف النسبية للمصادر المختلفة، انظر هوسمانس، ومهران وفيرما، (١٩٩٠)، الفصل ١٠، القسم ٢.

٢ استناداً إلى استعراض، أجرته شعبة الإحصاءات للأمم المتحدة في عام ٢٠٠٧، لـ ١٧٦ استبياناً لتعدادات وطنية من جولة عام ٢٠٠٠ لتعدادات السكان.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

الذي سيكون متأسلاً في الإحصاءات الماثلة المستمدة من المسح بالعينة. وعلاوة على ذلك، تتسم التصنيفات والتبويبات المتعددة المتغيرات بإمكانية تنفيذها، في حدود ميزانية التعداد.

٣٣ - والعيب الرئيسي لتعداد السكان كمصدر للإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية يمثل دالة لقوته: لأنه بسبب تغطيته الجغرافية التي لا مثيل لها فهو أيضاً المصدر الرئيسي لبيانات خط الأساس المتعلقة بخصائص السكان بوجه عام. وهكذا تمثل الخصائص الاقتصادية عدداً قليلاً فحسب من المواضيع العديدة التي تتزاحم على التغطية في تعداد السكان. وعلاوة على ذلك، لما كان تعداد السكان يهدف إلى تغطية السكان برمتهم في البلد، فإن حجم العملية يكون كبيراً، وهذا يشكل قيداً هاماً على عدد الأسئلة التي يمكن إدراجها. وتلك الاعتبارات تؤثر بصورة كبيرة على القرارات المتعلقة بما يلي:

(أ) ما إذا كان ينبغي تغطية الخصائص الاقتصادية من عدمه؛

(ب) كم عدد الأسئلة التي يمكن إدراجها بشأن الخصائص الاقتصادية؛

(ج) من ينبغي أن يكون المستجيب؛

(د) ما هو عمق المقابلة والتقصي الذي يمكن استخدامه بصورة واقعية للحصول على المعلومات الصحيحة بشأن كل فرد.

٣٤ - ولضمان أن تكون المعلومات المسجلة والإحصاءات الناتجة من التعداد دقيقة وتعطي صوراً لها مغزاهما للنشاط الاقتصادي في البلد، يقتضي بذل قدر كبير من الجهد عند تصميم الأدوات اللازمة لجمعها وعند تدريب العدّادين. وعادة، مع ذلك، يتعين أن تمتنع معظم تعدادات السكان عن استخدام الاستفسار والتقصي التفصيليين اللازمين لتحديد ما إذا كان بعض الأفراد نشطين اقتصادياً. وعلاوة على ذلك، لما كانت مقابلة التعداد تعتمد على المستجيبين بالوكالة ولما كان موظفو التعداد أقل خبرة في العادة بمفاهيم النشاط الاقتصادي من الموظفين المشتغلين بمسوح القوى العاملة، فإن التعداد لا يلتقط دائماً معلومات دقيقة بصورة معقولة بشأن خصائص معينة قد لا يعرفها إلا الفرد، مثل المهنة، والصناعة، وساعات العمل الفعلي، والدخل، وقطاع العمل مع أنه يشترك إلى حد كبير في تلك المشاكل مع المصادر الاحصائية الأخرى المذكورة. وقد يكون من الممكن أيضاً أن يكون قياس متغيرات معينة (مثل وضع النشاط الاقتصادي، أو القطاع المؤسسي، أو المهنة، أو الصناعة أو القطاع غير النظامي) يمثل مشكلة، ومن ثم يتطلب الانتباه بوجه خاص أثناء تصميم الاستبيان وتدريب القائمين بالمقابلة. وبالمثل، تدعو الحاجة إلى إيلاء الاهتمام، ولا سيما في تصميم الاستبيان، والتدريب والعمليات الميدانية، للإقلال إلى أدنى حد من التحيز الجنساني، أو الإثني أو الثقافي في قياس وضع النشاط الاقتصادي.

٣٥ - ونتيجة لذلك، من المحتمل أن تكون معولية قياس خصائص كل مستجيب على النحو الذي تم الحصول عليه في مسح بالعينة جيد الإدارة أعلى منها في التعداد، مع ما يترتب على ذلك من آثار فيما يتعلق بقابلية النتائج للمقارنة. وعلى نفس المنوال، من الأرجح أن تتابع نُظم الإبلاغ الإداري بصورة وثيقة المفاهيم ومفردات البيانات الهامة للوكالة والموظفين المسؤولين عن نظام الإبلاغ الإداري أكثر من التعداد.

٣٦ - وتستخدم مكاتب التعداد في بعض البلدان استمارات تفصيلية على أساس عينة لبحث مواضيع معينة بتعمق أكبر. وفي تلك الحالات، كثيراً ما يكون استبيان التعداد الأساسي في شكل الاستمارة الموجزة التي تستخدم لجميع الأفراد، في حين تحصل العينة المحددة على الاستمارة

التفصيلية، التي تغطي الأسئلة الواردة في الاستمارة الموجزة فضلاً عن عدة مواضيع أخرى قد تبحث بتعمق أكبر. بيد أن البيانات التي تجمع لعينة في عملية التعداد تخضع لقيود مماثلة لتلك المتعلقة بأي بيانات مسح بالعينة. وبالإضافة إلى الأخطاء الخارجة عن المعاينة، مثل نقص تغطية السكان المستهدفين، وعدم الاستجابة، وهفوات الاستذكار، وجوانب عدم الدقة في الإبلاغ، الشائعة في تعداد السكان والمسوح بالعينة على حد سواء، فإن التقديرات القائمة على عينة بدلاً من السكان ككل ستعاني من عدم الدقة بسبب المعاينة. وعلاوة على ذلك، فإن إمكانية إعداد تقديرات على أصغر مستوى تفصيل جغرافي وتغطية حالات نادرة لخصائص معينة، مثل مهن معينة وأنواع نشاط اقتصادي معينة، تتضاءل بصورة كبيرة مع استخدام المعاينة. بيد أن نقاط قوة الإحصاءات القائمة على مسح الأسر المعيشية تشمل قدرة أداة جمع البيانات على استيعاب عدد أكبر من الأسئلة المتعلقة بمجموعة متنوعة من المواضيع وأيضاً إمكانية تقدير البارامترات المماثلة لتلك التي تقاس في تعداد السكان، في حدود هوامش الخطأ المرتبطة بتصميم العينة^٤.

٤ للاطلاع على معلومات إضافية بشأن المسوح بالعينة، انظر هوسمانس، ومهران، وفيرما (١٩٩٠)، الفصول ١ و ١٠ - ١٤.

٣٧ - والمسوح المتخصصة مثل مسح استخدام الوقت، التي يتزايد استخدامها في كثير من البلدان، يمكن أيضاً تصميمها لتوفير مقاييس شاملة ودقيقة لمدى النشاط الاقتصادي في بلد ما لفئات كبيرة من السكان. ومنهجية استخدام الوقت قد تستخدم كأداة لتحسين الإحصاءات المتعلقة بالعمل غير المدفوع الأجر للنساء، والرجال، والبنات والبنين. وفي المرحلة الراهنة، لم تستخدم تلك الدراسات على نطاق واسع لهذا الغرض. وكان كثير منها، وبخاصة العدد القليل الذي أجري في بلدان نامية، دراسات صغيرة اقتصر على محلة واحدة أو محليات قليلة؛ ولذلك ليس بالإمكان استخدامها لتتبعها للتقديرات الوطنية. ومع ذلك، فإن الخبرة المكتسبة من تلك الدراسات يمكن استخدامها لصقل الأدوات والأسئلة المستخدمة لقياس النشاط الاقتصادي في التعدادات الوطنية ومسوح الأسر المعيشية. وقد أصدرت الأمم المتحدة دليلاً بشأن جمع إحصاءات استخدام الوقت، مع تصنيف دولي مقترح لإحصاءات استخدام الوقت لدعم مجال العمل هذا^٥.

٥ Guide to Producing Statistics on Time Use: Measuring Paid and Unpaid Work (United Nations publication, Sales No. E.04.XVII.7).

إدارة التعداد من منظور الخصائص الاقتصادية

جيم - الاعتبارات العامة في تخطيط التعداد وتصميمه

٣٨ - يتسم البحث، في تخطيط التعداد وتصميمه، لتحقيق التوازن الصحيح بين الاعتبارات الموضوعية والتشغيلية بأنه ليس مهمة سهلة في وجه الطلبات المتضاربة، والقيود على الموارد، والطبيعة المترابطة لشتى جوانب عملية التعداد بكاملها وأوجه عدم التيقن بشأن كيفية السير قدماً بالعمليات الكاملة. والمنشور المعنون دليل إدارة التعداد فيما يتعلق بتعدادات السكان والمساكن^٦ يغطي بالتفصيل القضايا ذات الصلة بتخطيط، وتنظيم وإدارة تعدادات السكان والمساكن. والفرع جيم يلقي الضوء على القضايا التي لها تأثير مباشر على الحصول على البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، وترد القرارات المتعلقة بالبنود التي ترتب آثاراً هامة على التخطيط الشامل للتعداد في سياق النشاط الاقتصادي.

٦ Handbook on Census Management for Population and Housing Censuses (United Nations publication, Sales No. E.00.XVII.15.Rev.1).

٣٩ - وتتضمن إدارة التعداد إنشاء هيكل تنظيمي، يشمل عادة تنظيم المكاتب المركزية، والإقليمية والميدانية؛ واختيار الموظفين وتعيين موظفين إضافيين، حسب الاقتضاء؛ وتشكيل فريق تخطيط؛ وعقد لجان استشارية تقنية. ومن الأهمية أن تكون تحت تصرف فريق تخطيط التعداد دراية فنية في جمع، وتجميع، وتجهيز وتحليل الإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

وبصورة مثالية، ولا سيما بالنظر إلى تعقيدات المفاهيم المرتبطة بالخصائص الاقتصادية والصعوبات التي تشكلها في تطبيقها، من الضروري أن يضم فريق التخطيط خبيراً في الإحصاءات العمالية متى كانت أي من الخصائص الاقتصادية من بين المواضيع التي يتعين تغطيتها في الحصر التعدادي. ويمكن كفاءة هذا، على الأقل، بضم خبراء في ميدان الإحصاءات العمالية إلى واحدة أو أكثر من اللجان الاستشارية (رهناً بكيفية تنظيم اللجان).

٤٠ - وهناك شكلان رئيسيان للتنظيم مقترحان في الدليل المتعلق بإدارة الإحصاءات: الأول هو تكوين لجان حسب مجالات الموضوع، وفي هذه الحالة ستكون إحدى اللجان المعنية بالخصائص الاقتصادية. ويتمثل الشكل الآخر في إنشاء لجنة تضم أفرقة فرعية للموضوع، ومرة أخرى يكرس أحد أفرقتها الفرعية للخصائص الاقتصادية. وإذا وقع الاختيار على الأولى، من الأهمية إتاحة الفرص لجميع اللجان للاجتماع معاً، لكفاءة الاتساق والترابط في النهج والتنسيق على نحو أفضل. وتوفر اللجان الاستشارية إسهامات فنية وتمثل منظور المستعمل. كما أنها تعزز تخطيط التعداد بتوفير محفل للقرارات المعينة التي يتعين مناقشتها بين جمهور أوسع من الخبراء.

٤١ - **الاعتماد على الخبرات السابقة.** عند تخطيط أي تعداد جديد للسكان تتمثل نقطة الانطلاق المنطقية في تعداد السكان السابق. وبناءً عليه، ينبغي أن يحاول المستعملون الحصول على الوثائق الهامة المتعلقة بالتعداد السابق. وعلى الأقل، سيتضمن هذا استعراض الاستبيان (الاستبيانات) أو الاستثمار (الاستثمارات) المستخدمة في التعداد الأخير، والقراءة عن الإجراءات الأساسية للتعداد واستعراض النواتج الرئيسية للتعداد ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية للسكان. وبالإضافة إلى ذلك، فإن دراسات تقييم التعداد السابق وأي دراسات أحادية للتعداد تركز على الخصائص الاقتصادية ربما تكون قد أجريت يمكن أن تقدم معلومات مفيدة. وفي هذا الصدد، من الأهمية بمكان أن يعد منظمو التعداد وثائق كاملة لتنفيذ برنامج التعداد، ليست متعلقة بالتجارب الناجحة فحسب بل أيضاً بالإخفاقات، لكي يستفيد منها المستعملون ومخططو التعداد الحاليون وفي المستقبل. وإذا كانت الوثائق محدودة، تدعو الحاجة إلى النظر في إعداد تلك الوثائق والتخطيط لذلك مبكراً في فترة تخطيط التعداد.

٤٢ - وفيما يتعلق بالبلدان التي لديها خبرة سابقة في إجراء مسح القوى العاملة، يوصى باعتماد تخطيط التعداد وتصميمه على تلك الخبرة، بما في ذلك تصميم الأسئلة والكتيبات الدليلية، والعمليات الميدانية والأساليب، إلخ.

٤٣ - وفي البلدان التي لديها برامج مستمرة لمسوح القوة العاملة، قد يؤثر توقيت تعداد السكان على عمليات المسح. بل إن بعض البلدان يعلق عمليات المسح أثناء الأعمال التحضيرية لتعداد السكان وإجرائه. ومع ذلك، إذا سمحت الموارد، من المفضل استمرار عمليات المسح للمحافظة على سلسلة تقديرات مسح مستمرة وقابلة للمقارنة (انظر أيضاً الفصل الثالث عشر، الفرع دال).

٤٤ - وعند اختيار تاريخ لإجراء تعداد السكان الذي يقاس فيه النشاط الاقتصادي الحالي (على عكس النشاط الاقتصادي المعتاد: انظر الفصلين الرابع والخامس)، يجب توخي الدقة في اختيار تاريخ لا يقع أثناء فترة نشاط اقتصادي غير عادية، وفي بعض البلدان، يُجرى التعداد أثناء فترات العطلات المدرسية لإمكان استخدام المدرسين كموظفين ميدانيين. بيد أن التوقيت قد يرتب آثاراً على قياس النشاط الاقتصادي الحالي، بالنظر إلى أن الطلبة الذين يفترض عادة أن يكونوا

في المدرسة قد ينتهزون فرصة العطلة المدرسية للعمل، وإذا لم يكن العمل متاحاً، قد يصنفوا بوصفهم عاطلين حالياً.

٤٥ - **المشاورات بين المنتج والمستعمل.** إن أهمية إبلاغ المعلومات المتعلقة بخطط التعداد، وعملياته ونواتجه لجماعات المستعملين، وقادة الرأي العام وعمامة الجمهور طوال عملية الإعداد الكاملة لا يمكن أن يكون مبالغاً فيها (انظر الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (ب)، الفقرات ١-١١٢/١-١١٦)). والمسؤولية الأولية الرئيسية عن هذا الإبلاغ وجهود الإعلام تقع على عاتق مكتب التعداد ذاته. وعند نقاط معينة، مع ذلك، يمكن أن يقدم المستعملون الرئيسيون في القطاعين العام والخاص إسهامات بالغة الأهمية لتلك الجهود. ومستعملو الإحصاءات الناتجة عن التعداد في وضع جيد بوجه خاص لتوفير التعزيز، عن طريق قنوات اتصالهم الرسمية وغير الرسمية، بشأن قيمة التعداد وأهمية تعاون الجمهور.

٤٦ - ويمكن أن يقدم مستعملو إحصاءات التعداد إسهامات قيمة فيما يتعلق بملاءمة المفاهيم والطرق، وكفاية الإحصاءات التي ستنتج، ومحتوى الاستبيان وأشكال النشر، ويمكنهم توضيح كيف يمكن أن تفي الإحصاءات باحتياجاتهم على أفضل وجه. والمستعملون لا يشملون المستعملين من الحكومة فحسب، مثل الوزارات وإدارات الحكومة، بل أيضاً الباحثين والأكاديميين، وممثلي أصحاب الأعمال، ومنظمات العمال، والمؤسسات غير الحكومية الأخرى والجماعات ذات الاهتمام الخاص (انظر الفقرة ١٦). وجماعات المستعملين الذين ينبغي تمثيلهم في اللجان الاستشارية يشملون الباحثين الذين حللوا الإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية وخبراء الإحصاءات الجنسانية والمحللين. وفي العقود الحديثة، لفت كثير من هؤلاء المستعملين الانتباه إلى القيود المفروضة على الإحصاءات المتاحة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي للمرأة، وسيقدمون تقييماً لا يقدر بثمن وملاحظات تقييمية بشأن كيفية تجنب بعض جوانب القصور هذه في الإحصاءات التي ستكون متاحة في التعداد.

٤٧ - والحوار بين المنتجين والمستعملين ينبغي أن يكون أيضاً بمثابة محفل لتثقيف المستعملين بالموارد الأخرى للبيانات وتوافرها. وقد تتباين آليات الحوار وقد تشمل الاتصال غير الرسمي وكذلك الجماعات التقنية السالفة الذكر. ويدعو كثير من البلدان علانية إلى تقديم اقتراحات بشأن محتوى استبيان التعداد والناتج الذي يتعين إخراجها. ولتجنب الاقتراحات غير العملية، من المرغوب فيه إعطاء المستعملين بارامترات يمكنهم تقديم التعليقات في حدودها. ويحتاج المستعملون أيضاً إلى إطلاعهم على نواتج المصادر البديلة الهامة للإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان، مثل مسح الأسر المعيشية والمؤسسات ونظم الإبلاغ الإداري. ومن منظور المستعملين من الأرجح أن يؤدي تبادل الخبرات المتعلقة بالتعداد وغيرها إلى تحقيق تحسينات من ناحية المحتوى، والتفصيل، والصدق، والمعولية، وحسن التوقيت، وفيما يتعلق ببعض المستعملين، معالجة القلق إزاء الحفاظ على الاتساق بين مصادر البيانات المختلفة ومن تعداد إلى تعداد. وفي كثير من الظروف الفردية، لا يمكن الحصول في آن واحد على تحسينات من ناحية تفصيل الموضوع، والصدق، والمعولية وحسن توقيته، في حدود الموارد المتاحة، حيث سينطوي هذا على مفاضلات بين الأنواع المختلفة من التحسينات. وعلاوة على ذلك، كثيراً ما تنجز التحسينات مقابل ثمن، من ناحية الاتساق طوال الوقت ومع الإحصاءات من المصادر الأخرى. وهنا ثانية، سينطوي الأمر على مفاضلات. ويمكن للمستعملين المطلعين المساعدة في تقرير هل وكيف ستحل تلك المفاضلات بطرق مقبولة لأهم مستعملي الإحصاءات الناتجة.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٤٨ - دور المستعملين. ربما يكون أقطاب الدوائر المالية والتجارية ذوو النظرة التطلية، الذين يستخدمون بيانات التعداد للمساعدة في تخطيط الاستثمار والتسويق، قادرين على إقناع غيرهم في الدوائر المالية والتجارية بقيمة التعداد ونتائجه. ويمكن أن يكون دعمهم مفيداً في كفالة الدعم السياسي للتعداد في مراحل التحضيرية وكذلك زيادة دعم عامة الجمهور أثناء العد الفعلي، وفي بعض الأحيان في تعبئة الموارد من القطاع الخاص لأغراض أنشطة التعداد. وتتمتع منظمات العمال أيضاً بوضع قوي لتقديم الدعم السياسي والعام للتعداد، في مرحلتي التخطيط والعدّ على حد سواء. وفي كلتا الحالتين، من المفيد أن يستمر الدعم أيضاً للتعداد خلال مرحلة التعداد اللاحقة للعدّ، مثل التجهيز، والتحليل والنشر. والتقارير المتخصصة الدورية بشأن خطة التعداد وتقديمها، والنواتج المصممة للمجموعات المختلفة من المستعملين تمثل أدوات هامة لتعبئة الدعم المستمر، في الدوائر التجارية وبين ممثلي العمال على حد سواء. واحتمال قيام المستعملين بدور نشط في دعم التعداد متصل مباشرة بمشاركة في المشاورات المتعلقة بمحتوى التعداد ونواتجه.

٤٩ - وهناك اختلاف كبير بين البلدان فيما يتعلق بمن يتخذ القرار النهائي المتعلق بمحتوى التعداد. وقد تُسند المسؤولية إلى مفوض التعداد، أو إلى وزير أو هيئة برلمانية، أو قد ينص عليها في مرسوم رئاسي. بيد أنه بصرف النظر عن من لديه السلطة النهائية في المسألة، ينبغي أن تكون عملية الإسهام في ذلك القرار واسعة قدر الإمكان. وينبغي دعوة مستعملي بيانات التعداد المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للقيام بدور نشط في عملية التشاور، وما إن توجّه إليهم الدعوة، ينبغي تشجيعهم للاشتراك بنشاط. ومن الأهمية لجميع المستعملين والمستعملين المحتملين أن يفهموا من البداية أن العملية خاضعة للأخذ والرد بصورة كبيرة، وتنطوي على قدر كبير من التفاهم على حل وسط. وكما ذكر في موضع آخر، تدخل كثير من المفاضلات ليس فقط بين المصالح المتعلقة بالموضوع، بل أيضاً بين الشواغل والاعتبارات التنفيذية المتعلقة بالموضوع. وعلاوة على ذلك، بسبب ارتفاع درجة الترابط بين الجوانب المختلفة لتصميم التعداد، من الأهمية أن يكون عدد البنود الاقتصادية المدرجة في التعداد متوازناً مع المواضيع الأخرى التي يتعين تغطيتها، لضمان إنتاج بيانات يعول عليها وفعالية عملية التعداد من حيث التكاليف.

٥٠ - وأخيراً، فيما يتعلق بالاعتبارات العامة في تخطيط التعداد وتصميمه، من الأهمية عدم إغفال قياس النشاط الاقتصادي في وحدات الإسكان الجماعي. فقد تتسم بالأهمية بوجه خاص في بعض البلدان (وعلى سبيل المثال، عمال المناجم في المهاجع). ومن الممكن تصور أن تحديد وحدات الإسكان الجماعي يمكن استخدامه أيضاً كمؤشر للرفاه الاقتصادي.

دال - التحضير للحصر

٥١ - بالإضافة إلى الحوار بين المستعملين والمنتجين المذكور أعلاه، فإن بعض الأنشطة الأخرى السابقة للعدّ، التي تتراوح ما بين تقرير مناطق العدّ وإجراء الاختبارات السابقة التنظيمية، تنطبق على عملية التعداد ككل.

٥٢ - رسم الخرائط. يتمثل أحد جوانب عملية رسم الخرائط الذي يحتاج اهتماماً خاصاً في رسم خرائط المناطق غير العادية، مثل قطع الأرض الكبيرة الخفيفة السكان، والمناطق السريعة النمو، ومناطق الحضر المكتظة والمناطق ذات الحدود السيئة التحديد (انظر الأمم المتحدة، ١٩٩٢، الفقرات ١٨٩ - ١٩٣). ويقصد برسم الخرائط ضمان التغطية الكاملة للسكان في التعداد، ولكنه

يتسم أيضاً بأهمية خاصة لقياس النشاط الاقتصادي. وفي كثير من المجتمعات الزراعية، يقيم بعض المزارعين أو العمال الزراعيين في جزء من مزرعتهم. وقد يكون من الصعب الوصول إلى تلك القطع من الأرض أو يكون من الصعب تحديدها، بسبب الافتقار إلى حدود محددة بوضوح. وتلك المشاكل يمكن أن تؤدي إلى الحصر الناقص للأشخاص المستخدمين والمقيمين في تلك الأنواع من المزارع. أما المناطق الكثيفة جداً بالسكان مثل الأحياء الفقيرة في بعض المدن الكبيرة فانها قد تمثل أيضاً مشكلة لقياس الخصائص الاقتصادية: يشترك كثير من المقيمين في تلك المناطق في أنشطة هامشية تميل إلى عدم الإبلاغ عنها بأسئلة التعداد التقليدية المتعلقة بالأنشطة الاقتصادية. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يشكل الازدحام في تلك المناطق صعوبات في إعداد قوائم الأسر المعيشية، مما يؤدي إلى العدّ الناقص للسكان وبالتالي الحصر الناقص لتلك الأنشطة الهامشية، وكذلك إلى التقسيم غير المتساوي لمناطق الحصر وعبء العمل. وأخيراً، يجب توخي العناية لضمان أن تكون وحدات الإسكان الجماعي محددة على النحو الصحيح بالنظر إلى أن المقيمين في المساكن الجماعية قد يظهرون خصائص نشاط اقتصادي معين.

٥٣ - **الاختبارات السابقة.** يمثل استخدام الاختبارات السابقة لتحديد فعالية أداة جمع البيانات، والعمليات الميدانية بل وتجهيز البيانات قضية بالغة الأهمية يتعين النظر فيها لكل جولة تعداد بالنظر إلى تغير ظروف السكان وخصائصهم على نحو يمكن أن يؤثر في طريقة تلقي المستجيبين للأسئلة والرد عليها. والصياغة الجديدة للأسئلة وتلك التي سبق استخدامها على حد سواء تحتاج إلى إخضاعها لاختبارات سابقة. ومن الضروري بوجه خاص، في ضوء التغيرات في نطاق مفهوم الإنتاج وبالتالي في الفهم المقصود لـ "النشاط الاقتصادي"، إجراء الاختبارات السابقة لضمان القياس الصحيح للنشاط الاقتصادي.

هاء - القرارات المتعلقة بالتغطية وشكل الحصر

١ - نطاق التعداد واستخدام المعاينة لتوسيع المحتوى

٥٤ - كثيراً ما تصارع سلطات التعداد الضغط لتوسيع قائمة المواضيع المغطاة في التعداد أبعد مما تعتبره متسقاً مع المحافظة على الصالح العام والمستوى المعقول لجودة البيانات في النتائج الشاملة للتعداد. والضغط حادة بوجه خاص في البلدان التي تفتقر إلى المصادر البديلة للبيانات، وعلى سبيل المثال، البرامج المستمرة للمسوح بالعينة، لتوفير إحصاءات بشأن كثير من المواضيع الهامة. بيد أنه، بوجه عام، تميل أيضاً معظم البلدان المتقدمة إحصائياً، وبعبارة أخرى، تلك التي لديها طائفة مصادر مختلفة للإحصاءات الوطنية، إلى إجراء أكثر تعدادات السكان شمولاً وتعقيداً. وهذا يشير إلى أن الاعتبارات المتعلقة بتكاليف التعداد والقدرات المتعلقة بتنظيم التعداد ستكون عادة حاسمة في تحديد نطاق التعداد.

٥٥ - وإحدى الاستراتيجيات المستخدمة في بعض البلدان، المتقدمة النمو والنامية، لكفالة أن يكون شكل التعداد الأساسي موجزاً نسبياً تتمثل في استخدام المعاينة كجزء من عملية التعداد ذاتها. وهذا النهج، الذي يرد شرحه في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢ (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ ب)، الفقرات ١ - ٤٢٢ / ١ - ٤٢٧)، يتضمن الحصول على معلومات بشأن بعض المواضيع فيما يتعلق فحسب بعينة من السكان المعدودين في التعداد (انظر الفقرة ٣٦).

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٥٦ - وعندما استُخدمت المعاينة في التعدادات الوطنية للسكان (مقترنة باستخدام الاستمارة التفصيلية)، كثيراً ما كانت الخصائص الاقتصادية من بين المواضيع المدرجة في الاستمارة التفصيلية. وبسبب التعقيدات المتأصلة في المفاهيم ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية، يلزم عادة إدراج أكثر من سؤال واحد لقياس خاصية اقتصادية. وعلاوة على ذلك، فيما يتعلق ببعض المواضيع، من قبيل العمالة، أو الدخل أو القطاع غير النظامي، قد يلزم القيام بالمزيد من التقصي لضمان تغطية جميع الحالات ذات الصلة. والقرار المتعلق بإدراج الخصائص الاقتصادية في التعداد على أساس العينة يتضمن تقرير (أ) ما هي الخصائص، إن وجدت، التي ينبغي إدراجها في الاستمارة الموجزة، وتتناول بالتالي السكان جميعاً؛ و(ب) ما هي الخصائص التي ينبغي إدراجها في الاستمارة التفصيلية، التي لا تقدم إلا لعينة من السكان.

٥٧ - واستخدام العينات يوفر قدراً أكبر من المرونة لتقصي المواضيع المتعلقة بالنشاط الاقتصادي، ويمكن أن تخفض بصورة هامة عبء الاستجابة الواقع على المستجيبين الذين يُسألون عن طريق الاستمارة الموجزة، فضلاً عن جوانب معينة لتكاليف تجهيز التعداد. والآثار الممكنة التي يمكن أن يترتبها استخدام المعاينة على تكاليف العمل الميداني للتعداد ستتباين بعوامل من قبيل طريقة المعاينة المستخدمة، وكثافة السكان وما إذا كان الحصر الذاتي مستخدماً. والمكاسب المتعلقة بتخفيض تكاليف التشغيل الإجمالية يمكن أن تقابلها تكاليف تعقيد تعليمات المقابلة والإجراءات المستخدمة في تجهيز نتائج التعداد، وتكاليف إدخال أخطاء المعاينة في نتائج التعداد. ومع ذلك، وجدت بعض البلدان أن المكاسب الناتجة عن استخدام المعاينة لتوسيع نطاق وتفصيل موضوع التعداد تفوق تكاليف التعقيدات، الأمر الذي يحتاج للمعالجة إذا أُريد أن يكون تطبيق المعاينة ناجحاً.

٥٨ - ويحتج مستعملو ومنتجو التعدادات في بعض البلدان بأنه، لما كان توفير البيانات المتعلقة بالمناطق الصغيرة (مثل المحليات أو مستوى مناطق الاقتراع) والجماعات الصغيرة على أساس متساوق على الصعيد الوطني يمثل أحد الوظائف الرئيسية للتعداد، فإن قصر جمع البيانات أو تجهيزها على عينة من الوحدات فحسب لا يتمشى مع الهدف الأساسي للتعداد. وقد يكون وثيق الصلة أيضاً بالموضوع أنه في معظم البلدان الصغيرة تكون التخفيضات النسبية للتكاليف من استخدام المعاينة في جمع أو تجهيز بيانات التعداد محدودة بصورة أكثر بكثير منها في البلدان الأكبر.

٥٩ - والمعاينة، إذا استخدمت، تنفذ عادة في مرحلة جمع البيانات ومن النادر إلى حد أبعد في مرحلة تجهيز نتائج التعداد. وتنفذ المعاينة في مرحلة جمع البيانات بثلاث طرق مختلفة بوجه عام، على النحو التالي: (أ) عينة من الأشخاص (أي، واحد فقط في 'n' من الأشخاص في التعداد)؛ أو (ب) عينة من الأسر المعيشية (أي، جميع الأشخاص في أسرة معيشية واحدة في 'm' من الأسر المعيشية)؛ أو (ج) عينة منطقة من نوع ما (أي جميع الأسر المعيشية والأفراد غير ذوي الصلة في واحدة في مناطق الحصر أو قطاعات التعداد 'k'). ومع أن العينة (ج) هي الأبسط في الإدارة في الميدان وقد تحقق أكبر الوفورات في التكاليف، فإنها تعطي عادة تقديرات تتضمن أخطاء معيارية كبيرة بسبب كثافة العنقدة. وأياً كان التصميم المستخدم، ينبغي إشراك خبير في المعاينة في اختيار وتصميم العينة الفعلي وتنفيذها، وكذلك في إعداد التقديرات القائمة على العينة، بما في ذلك تقديرات أخطاء المعاينة.

٦٠ - يمكن استخدام المعاينة في تجهيز البيانات لإعداد تبويبات مقدمة أو لمراقبة تكاليف عملية التجهيز. وبالنظر إلى أن ترميز وتجهيز المعلومات التفصيلية المتعلقة بالمهنة والصناعة يمكن أن يكون جزءاً مكلفاً ومستغرقاً لوقت طويل لتجهيز التعداد، كثيراً ما يكون بندا المهنة والصناعة من بين أول المواضيع التي يتعين اقتراحها للعينة، إذا أُريد استخدام المعاينة. بيد أن تكنولوجيا التجهيز الحديثة يمكن أن تساعد في تقليل الحاجة إلى استخدام المعاينة في تجهيز بيانات التعداد.

٢ - القضايا ذات الصلة بعمليات عدّ السكان الموجودين والسكان المقيمين عادة

٦١ - تشير قضية ما إذا كان يتم بوجه عام حصر الأشخاص في مكان إقامتهم المعتاد (أي، نهج "السكان المقيمين عادة") أو في المكان الذي يتواجدون فيه وقت التعداد (أي نهج "السكان المتواجدين") قدراً كبيراً من المناقشة في كثير من مكاتب التعداد في جميع أنحاء العالم (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (ب)، الفقرات ١ - ١/٤٦١ - ١ - ٤٦٨ و ٢ - ٢/٧١ - ٢ - ٧٧). بيد أنه قد يكون هناك فرق عملي ضئيل بين المفهومين إذا وجد معظم السكان في مكان إقامتهم المعتاد في يوم الحصر التعدادي. ولهذا السبب، كثيراً ما تختار البلدان يوماً يحقق الحد الأعلى، قدر الإمكان، لاحتمال وجود الأشخاص في أماكن إقامتهم المعتادة، كيوم للتعداد. وفضلاً عن ذلك، تستخدم معظم التعدادات في الواقع مزيجاً من النهجين. وعلى سبيل المثال، يجري دائماً حصر الأشخاص المشردين على أساس الأشخاص المتواجدين حتى في تعداد السكان المقيمين عادة، في حين يجري عادة حصر الأشخاص البعيدين عن مكان إقامتهم المعتاد في منتصف الليل في الليلة المرجعية للتعداد على أساس السكان المقيمين عادة حتى في تعداد السكان المتواجدين بشكل دقيق إذا كانوا يعملون أو في حالة سفر في ليلة الحصر. وعلى أية حال، يوصى باستخدام نهج متساوقة في مسح القوى العاملة (إن وجدت) وفي تعدادات السكان. وقد تختلف التفاصيل ولكن ينبغي أن يكون ذلك عند الحد الأدنى.

٦٢ - وبعض الأشخاص المستخدمين ينامون في موقع واحد أثناء فترة عملهم وفي موقع آخر أثناء أيام توقفهم عن العمل. وينتقل البعض يومياً عبر الحدود أو لمسافات طويلة، وهذه الحالات تثير شواغل معينة لتحديد مكان الإقامة على النحو الصحيح.

٦٣ - ومن منظور مستعملي إحصاءات التعداد المتعلقة بالخصائص الاقتصادية ينبغي أن يتمثل الشاغلان الرئيسيان فيما يلي: (أ) ما هو النهج الذي سيقبل إلى أدنى حد الحصر الناقص للسكان الناشطين اقتصادياً؛ و(ب) ما هو النهج الذي سيعطي أوثق الاستجابات للبنود الاقتصادية. وفي كلتا الحالتين، ستكون هناك مفاضلة بين التغطية وأخطاء الاستجابة فيما يتعلق بالزوار المتواجدين بالمقارنة بتلك المتعلقة بالمقيمين العاديين الغائبين. والاستجابات بالوكالة، التي ما زالت مستخدمة في كثير من التعدادات، يمكن أن تمثل مشاكل خاصة مع أي من النهجين، إذا قام شخص بخلاف الفرد بالإبلاغ عن خصائص من قبيل المهنة، والصناعة، وساعات العمل الفعلي، والدخل ووضع النشاط المعتاد.

٦٤ - ولا يمكن استخلاص تقييم موضوعي للمفاضلات إلا من أدلة عملية من تعداد سابق أو خبرة بالمسوح أو اختبارات التعداد. وبالمثل، مع أنه من الناحية النظرية ينبغي أن يكون مفهوم تغطية التعداد المأخوذ به منسجماً مع ممارسات الحسابات القومية للبلد^٧، ينبغي أن تكون اعتبارات المفاضلة العملية ذات الصلة بالتغطية وأخطاء الاستجابة حاسمة في البت في

٧ لجنة الجماعات الأوروبية

وآخرون، نظام الحسابات

القومية، ١٩٩٣، (منشورات

الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.94.

(XVII.4): انظر، بوجه خاص

الفقرات ١٤ - ١٤/٧ - ٢١.

المفهوم المستخدم في التعداد. وكثير من مفاهيم وفروق المحاسبة القومية لا يمكن تنفيذها في سياق التعداد. وفي بعض البلدان التي يوجد فيها عدد كبير من الأشخاص الغائبين لأسباب ذات صلة بالعمل، يمكن أن تؤدي المعلومات المتعلقة بأفراد الأسر المعيشية الغائبين إلى تشويه النتائج المستخلصة من البنود الاقتصادية في إطار حصر السكان المقيمين عادة، ما لم يكن من السهل تحديد هؤلاء الغائبين بصورة مستقلة. ولهذا السبب، تطبق أحياناً مهلة زمنية للغياب. وعلى سبيل المثال، لإدراج الشخص الغائب في التعداد يتعين أن يكون قد تواجد في الأسرة المعيشية لمدة محددة (على سبيل المثال، ستة أشهر على الأقل) في السنة المنصرمة و/أو ليس له مسكن خاص آخر في البلد يمكن أن يطلق عليه المسكن العادي للشخص.

٣ - طرق جمع بيانات التعداد

٦٥ - تشرح المبادئ والتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢، (الفقرات ١ - ٥٨ إلى ٧٣) الطرق المختلفة للحصر التعدادي: النهج التقليدي، والنهج القائم على السجلات، ونهج التعداد المتجدد والنهج التقليدي باستكمالات للخصائص سنوياً.

٦٦ - وفيما يتعلق بالتعدادات غير القائمة على السجلات^٨، تتمثل قضية هامة متعلقة بالتصميم في التخطيط فيما إذا كان سيجري الحصول على المعلومات بقدر كبير عن طريق المقابلات مع كل أسرة معيشية أو عن طريق الاستبيانات المتناولة ذاتياً، التي تملؤها كل أسرة معيشية بنفسها بدون الاستعانة بعدادي التعداد. ويطلق على النهج الأول عادة طريقة "المقابلة" ويطلق على النهج الثاني طريقة "الحصر الذاتي". والطريقة التي ستكون الأكثر فعالية من حيث التكاليف من ناحية مستوى الحصر الشامل وجودة البيانات التي يُحصل عليها تتوقف على مجموعة متنوعة من العوامل، بما في ذلك مستوى الإلمام بالقراءة والكتابة في السكان، ومجموعة الأشخاص المتاحين للخدمة كعدّادين للتعداد، وحجم البلد وأنماط المستوطنات السكانية^٩. ويرتبط بأيّ قرار بشأن استخدام نهج الحصر الذاتي كيفية تسليم استمارة التعداد لكل أسرة معيشية وإعادتها، بمجرد ملئها، إلى منظمة التعداد. والبلدان التي تتمتع بنظم بريدية موثوقة وسجلات جيدة للعناوين قد تعتمد في المقام الأول على نهج البريد الصادر والوارد، في حين قد تستخدم بلدان أخرى عدّادي التعداد لتوصيل و/أو جمع استمارات التعداد. وبعبارة أخرى، فإن القضايا المتعلقة بالتشغيل والجودة التي تدخل في اختيار المنهجية لا تثير بوجه عام قضايا ذات صلة بأيّ ميدان موضوع واحد.

٦٧ - وكإمتداد للحصر الذاتي في بعض البلدان الأكثر تقدماً في النمو، يجري استخدام الإنترنت في جمع البيانات لأغراض التعداد. واستخدام الإنترنت يدخل اعتبارات خاصة فيما يتعلق بالسرية وأمن البيانات، ولكنه يتمتع بمزايا من ناحية تسهيله لتسلسل الأسئلة (بالسماح للاستجابات لأحد الأسئلة ببدء السؤال المنطقي التالي الذي سيعرض على الشاشة للمستجيب)، ويمكن أن يكون طريقة أقل تكلفة لإجراء التعداد. وفي كثير من البلدان، ولا سيما الأقل نمواً، يتسم الوصول إلى الإنترنت بأنه محدود ولذلك لن يكون هذا النهج مناسباً.

٦٨ - ونهج المقابلة مناسب بوجه خاص للأسئلة الاقتصادية لأنه يسمح للعدّادين بالتقصي، على نحو موحد، في طائفة واسعة من الأنشطة الاقتصادية الممكنة وخصائصها. بيد أن منهجية المقابلة تضع عبئاً ثقيلًا على فهم العدّاد للأسئلة وكيفية توجيهها وكيفية تسجيل الاجابات، وبالتالي على اختياره وتدريبه، وكذلك على الاستبيان. وعلى العكس، من منظور الأسئلة الاقتصادية، تعتمد منهجية الحصر الذاتي على نحو أقوى بكثير على الاستبيان البسيط الواضح والملاحظات

٨ تستفيد التعدادات القائمة على السجلات بالبيانات المتاحة من السجلات الإدارية الموجودة بشأن الأسر المعيشية، والأشخاص والمساكن، وترابطها على المستوى الفردي بالبيانات المتعلقة بالأعمال التجارية، والضرائب، والتعليم، والعمالة والسجلات الأخرى ذات الصلة. ويتسم وجود رقم هوية فريد لكل فرد، وأسرة معيشية ومسكن بأهمية بالغة.

٩ هذا السؤال مغطى بصورة أوفى في الجزء الأول من دليل تعدادات السكان والمساكن (منشورات الأمم المتحدة، ١٩٩٢)، الفقرات ٣٠٧ - ٣١٥.

القليلة التي يسهل فهمها، التي يمكن أن يقرأها ويتابعها المستجيب الملم بالقراءة والكتابة بدرجة متوسطة. ويتم تصميم واختبار الاستبيان بالأهمية للنهجين ولكنهما يتسمان بأهمية بالغة بوجه خاص عند استخدام طريقة الحصر الذاتي.

٦٩ - وينبغي إعادة النظر في النهج الذي سيؤخذ به في وقت مبكر جداً قبل كل تعداد. ومع تزايد مستويات الإلمام بالقراءة والكتابة، تتحول بعض البلدان التي لم تستخدم من قبل إلا نهج العدّادين إلى استخدام مزيج من النهجين: وعلى سبيل المثال، الحصر الذاتي في المناطق الحضرية الكبيرة ونهج المقابلة في المناطق الأخرى. وهذا المزيج من طرق الحصر قد يؤدي إلى أن يكون عدد الموظفين الميدانيين أصغر ومن ثم تكون تكاليف الحصر أقل. بيد أنه يتطلب أيضاً إجراءات للحصول على الاستجابات من الأسر المعيشية في مناطق الحصر الذاتي غير القادرة أو غير الراغبة في ملء استمارة التعداد بنفسها. وأي إجراءات جديدة ستطلب اختباراً شاملاً قبل إمكان قبولها.

٤ - الاستثمارات المستخدمة لجمع البيانات

٧٠ - على نحو تقليدي، قام عدد من البلدان النامية بتصميم استثماراتها للحصر التعدادي لتناسب صفحة واحدة لمعظم الأسر المعيشية (تستخدم صفحة ثانية للأسر المعيشية الكبيرة)^{١٠}. وتمتع هذا الترتيب بميزة كونه بسيط الاستعمال في الميدان وسهل الطباعة. وشكل الصفحة الواحدة يسمح أيضاً بتجديد الصفائف الفردية معاً لإمكان المحافظة بوجه عام على جميع النماذج المتعلقة بمنطقة حصر واحدة معاً في مجموعة واحدة مع صحيفة غطاء لمنطقة الحصر وغلّاف خلفي قوي. وهذا النهج بسيط من الناحية التشغيلية وله كثير من المزايا العملية.

٧١ - بيد أن شكل الصفحة الواحدة أيضاً ينطوي على عدد من السمات غير المرغوب فيها. وعلى سبيل المثال، يعتمد جزئياً قرار إدراج أو استبعاد مواضيع محددة على ما إذا كان هناك حيز كاف لإدراجها في صفحة واحدة. ونتيجة لذلك، في بعض البلدان، تقرر استبعاد بنود أو مواضيع من التعداد في حين جرى في بلدان أخرى استيعاب بنود إضافية في استمارة من صفحة واحدة بتكبير حجم الصفحة لدرجة أن إنتاج استمارات التعداد أصبح مكلفاً وأصبح من الصعب على العدّادين حملها واستخدامها. وفي بلدان أخرى، جرى استيعاب بنود إضافية في استبيان من صفحة واحدة بإنقاص طول بعض الأسئلة أو حجم حروف الطباعة لدرجة أنه أصبح من الصعب قراءة الاستمارة أو أصبح حيز تسجيل الاستجابات غير كاف. ومن الأهمية بوجه خاص توفير حيز كاف لتسجيل الاستجابات لبنود من قبيل الصناعة والمهنة، التي ينبغي ألا تكون سابقة الترميز. والسؤال البسيط أو القصير بصورة مفرطة بشأن وضع النشاط لا يستخلص استجابة دقيقة تأخذ في الاعتبار التعاريف المقصودة للمفاهيم.

٧٢ - ومع النمو الاقتصادي والتغيير، تولى البلدان التي جمعت في الماضي القليل من المعلومات الاقتصادية في التعداد أو لم تجمع أي معلومات اهتماماً جدياً لتوسيع نطاق عدد المواضيع التي يتعين إدراجها في التعداد المقبل. وتزايد مستويات التعليم الذي شهدته معظم البلدان يعني أيضاً أن الجمهور وموظفي التعداد قد يكونوا مقدرين على نحو أفضل للحاجة إلى الحصول على مزيد من المعلومات وقادرين على نحو أفضل على معالجة مزيد من الأسئلة. ومن الممكن وجود عدة خيارات لتوسيع نطاق استمارة التعداد. فإذا جرى استخدام استمارة من صفحة واحدة في التعداد السابق، فإن استخدام ظهر الاستمارة يوفر طريقة بسيطة لإجراء أقل توسع. وتستخدم بعض البلدان كتيباً لكل أسرة معيشية بحجم ورق قياسية (على سبيل المثال، ألف ٤). وهذا يسمح

١٠ في عدد من البلدان الناطقة بالإنكليزية جرى بصورة تقليدية استخدام مصطلح "Questionnaire" (استبيان) للإشارة إلى استمارات الحصر التي احتوت على النص الحرفي للأسئلة الفعلية التي توجه، في حين جرى استخدام مصطلح "Schedule" (استمارة) للإشارة إلى استمارات الحصر التي تضمنت ببساطة المواضيع التي تبحث على قمة الأعمدة. وفي هذا الدليل، تستخدم مصطلحات الاستبيان، واستمارة الحصر والاستمارة على نحو متبادل.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

باستخدام حروف مطبعية أكبر وأوضح، ويوفر حيزاً أكبر بوجه عام لتسجيل الاستجابات ويسهل عمليات تجهيز البيانات.

٧٣ - ويقسم كثير من البلدان استمارة الحصر التعدادي إلى جزأين: (أ) قائمة الأسرة المعيشية مع معلومات أساسية في صفحة واحدة، و(ب) صفحة مستقلة لكل شخص يزيد عمره عن الحد الأدنى المحدد، وتحتوي على بنود تفصيلية بشأن المواضيع الاقتصادية وغيرها. ويُطبع الجزآن عادة بوصفهما "كتيبين للأسرة المعيشية"، مع توفير قائمة لأسرة معيشية واحدة ومن ٨ إلى ١٥ استمارة فردية لأشخاص (راشدين) جميعها مدبّس معاً. ويستخدم نهج مماثل في كثير من مسوح الأسر المعيشية.

٧٤ - وتنشأ أيضاً مجموعة متنوعة من قضايا التصميم الأخرى. وعلى سبيل المثال، يتعين اتخاذ قرار فيما إذا كان ينبغي وضع استمارة التعداد في شكل "صفحة طولية" أو "صفحة عرضية". (المصطلحان "صفحة طولية" و "صفحة عرضية"، المستخدمان هنا، لهما نفس المعنى المستخدمان به في البرامجيات العادية لتجهيز النصوص). وبوجه عام ترد الأسئلة في نموذج الصفحة العرضية في أعلى الصفحة (في أعمدة) ويُدْرَج الأفراد على طول الجانب (في صفوف). وهذا الشكل مناسب على أفضل وجه لاستمارة تحتوي على أسئلة قصيرة نسبياً تحتاج إجابات بسيطة سابقة الترميز أو رقمية، مثل السن أو عدد الأطفال الذين ولدوا في أي وقت. وفي نموذج الصفحة الطولية تكون الأسئلة مدرجة عادة على طول الصفوف، وتغطي أكثر من صفحة واحدة، ويُدْرَج الأفراد عبر الأعمدة في أعلى الصفحة. ونموذج الصفحة الطولية أفضل بالتأكيد للأسئلة الأكثر تعقيداً، مثل تلك المتعلقة بالمواضيع الاقتصادية. وفيما يتعلق بالبلدان التي تستخدم كتيباً لكل أسرة معيشية أو فرد، قد لا يكون الاختيار بين النموذجين بالغ الأهمية، بالنظر إلى أن قيود الحيز ليست شديدة. وفي بعض الحالات جرى استخدام منهجية مختلطة، وعلى سبيل المثال، نموذج الصفحة العرضية لقائمة الأسرة المعيشية الأساسية ونموذج الصفحة الطولية لكل شخص راشد.

٧٥ - وجمع البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية كثيراً ما ينطوي على استخدام مفاهيم معقدة تدعو بدورها أحياناً إلى استخدام أنماط تخطّ معقدة لضمان أن يكون كل شخص معرضاً فحسب إلى الأسئلة المناسبة لظروفه. وهذه المفاهيم وأنماط التخطي ذات الصلة كثيراً ما تطورت على أساس الخبرة المكتسبة في مسوح القوى العاملة. بيد أنه في سياق التعداد، يجب إدخال تبسيطات معينة للسماح بالحصر التعدادي بالسير قدماً بسلاسة. وبعض الاستراتيجيات المتعلقة بالحدّ من تعقد البنود الاقتصادية المتعلقة بالتعداد ينظر فيها في الجزأين الثاني والثالث. ومن الضروري أن تكون أيّ تبسيطات أدخلت للتمشي مع القيود التي يفرضها نطاق التعداد (أ) قد خضعت لاستعراض دقيق من جانب خبراء في إحصاءات القوى العاملة والتحليل، و(ب) قد خضعت لاختبار شامل.

٧٦ - والبلدان الناطقة عادة بلغتين أو أكثر تثير مشاكل خاصة فيما يتعلق بأخذ التعداد. وفي بعض الحالات، طبعت الاستبيانات بلغات مختلفة. وفي حالات أخرى، وضعت النصوص بلغتين أو أكثر في الاستبيانات. وكما لوحظ سابقاً، يمثل الحيز عادة مشكلة هامة لاستبيانات التعداد ويمكن

أن يؤدي إدراج نصوص بلغتين لكل سؤال إلى استبيان مزدحم جداً (انظر أيضاً الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ ب)، الفقرة ١ - ١٨٧). بيد أن البديل هو الاعتماد على قدرات العدادين على ترجمة الأسئلة والردود المتعلقة بالتعداد على الفور بدقة. ومن الواضح أن هذا الإجراء يضع طلبات شديدة على العدادين. وفي جميع الحالات، تدعو الحاجة إلى إيلاء اهتمام خاص جداً بهذه الأمور في الكتيبات الدليلية وأثناء تدريب الموظفين الميدانيين.

٧٧ - والقرارات المتعلقة بتصميم استمارات الحصر التعدادي تتوقف على طائفة واسعة من العوامل الموضوعية والتشغيلية، ولذلك من الأهمية لكل بلد أن يستعرض وأن يختبر بقدر كاف تصميمه ونموذجه الطباعي قبل التعداد الفعلي بوقت طويل. وبالإضافة إلى النظر في استثمار التعداد في ضوء القضايا في مرحلة جمع البيانات، ستدعو الحاجة أيضاً إلى مراعاة الاعتبارات المتعلقة بتجهيز البيانات. وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يكون مظهر استبيانات التعداد جذاباً. وفي جميع البلدان تقريباً، أصبح السكان الآن معتادين على رؤية نموذج جذاب لمعظم الأشياء. واستبيانات الحصر الذاتي يجب أن تكون جذابة بوجه خاص، ولكن هذا ينطبق أيضاً على استمارات المقابلة. فإذا وجد العداد أن الاستبيان وثيقة جذابة، وجيدة الإعداد من الأرجح بكثير أن يملأها بعناية وبصورة صحيحة^{١١}. وسيعمل القائمون بالترميز وموظفو إدخال البيانات بصورة أكثر فعالية إذا كانت الاستمارة التي يستخدمونها جيدة التصميم. والأسئلة المتعلقة بالبند الاقتصادي (أو تلك المتعلقة بأي موضوع آخر) المكسدة في عنوان عمود صغير في شكل مختصر عادة ما تعطي نتائج هزيلة بالنظر إلى أنه من الصعب أن تعكس بالكامل تعقيدات المفهوم ذي الصلة في ذلك الحيز المحدود. وفي بعض الحالات، عندما لا تكون الردود سابقة الترميز، لا يكون الحيز المقدم للاستجابات كافياً لتسجيل الاستجابة الكاملة (انظر أيضاً الفرع ١١، "القضايا ذات الصلة بتصميم الاستبيان فيما يتعلق بتجهيز البيانات").

٧٨ - وبناءً عليه، ينبغي لمخططي التعداد، إذا كان ذلك ممكناً، الاستعانة بمصممي نماذج مهنيين أو استشارتهم. وعلى الأقل، يمكن الحصول على المشورة من رجال الطباعة المحترفين بشأن أشكال حروف الطباعة، وأحجامها واستخدام الألوان، إذا لم يكن قد سبق اتخاذ هذه الخطوة. وينبغي تجنب الاستخدام المفرط للألوان الفاقعة لأنها يمكن أن تصرف الانتباه عن الأهداف الرئيسية. ويمكن أن تكون أيضاً مرهقة لعيون الموظفين العاملين في الاستثمارات، ولا سيما موظفو تجهيز البيانات. بيد أن الاستخدام المحدود لألوان الباستيل المريحة للنظر والتظليل يمكن أن يجعل الاستبيانات جذابة وأسهل قراءة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن استخدام طرق المسح الضوئي والتعرف على الحروف ضوئياً يضع قيوداً خاصة على الألوان وتصميمات الاستبيان. واستخدام حروف مطبعية وأحجام حروف مختلفة لأغراض مختلفة يمكن أن يجعل الأسهل متابعة الاستثمار. وعلى سبيل المثال، فإن إعطاء أشكال مختلفة بشكل متساوق لمختلف العناصر (أي، الأسئلة، والتلقينات، والتعليمات والإجابات السابقة الترميز) لاستمارة الحصر التعدادي يمكن أن تسهل إمكانية قراءتها بقدر كبير. وتكلفة المساعدة المهنية في تصميم النموذج تسترد تماماً عادة في شكل مقابلات واستجابات من نوعية أفضل. وبالإضافة إلى ذلك، كثيراً ما تكون تلك الخدمات متاحة مجاناً أو بتكلفة قليلة من الوكالات الحكومية الأخرى.

١١ قد يتأثر المستجيبون إيجابياً أيضاً بمظهر الاستبيان إذا نظروا إليه كواجهة مهنية.

واو - اختيار الموظفين الميدانيين، وتدريبهم والإشراف عليهم

٧٩ - من الأهمية البالغة أن يكون الموظفون الميدانيون مدربين بما فيه الكفاية على جمع البيانات المتعلقة بالنشاط الاقتصادي والخصائص ذات الصلة نظراً لأن ذلك يمثل قضية هامة في تعداد السكان عند معظم البلدان.

٨٠ - الموظفون الميدانيون (العَدَّادون، والمُشرفون الميدانيون من المستوى الأول والمستوى الثاني) عنصر أساسي لنجاح التعداد، بصرف النظر عن نوع الطريقة المستخدمة، أو المقابلة أو الحصر الذاتي، مع أن الموظفين الميدانيين يؤدون دوراً أكثر أهمية عند استخدام طريقة المقابلة. وبالنظر إلى أهمية الموضوع، فإنه يحظى باهتمام كبير في المبادئ والتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢، (الفقرة ١ - ٢١٠ إلى ١ - ٢١٥) ودليل إدارة التعداد فيما يتعلق بتعدادات السكان والمساكن^{١٢}.

١٢ منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.00.XVII.15.Rev.1.

٨١ - ومدة التدريب القصيرة نسبياً لعدّادي التعداد لا يمكن أن تعوض نواحي القصور الهامة في تعليمهم الأساسي. وأظهرت الخبرة أن مستوى التعليم النظامي المتقدم نسبياً لا يضمن دائماً أن يصبح المتدربون أفضل عدّادي التعداد. وفيما يتعلق بالاختبارات السابقة، يوصى بأن يتحلّى الموظفون المستخدمون بنفس خصائص العدّادين الفعليين. وقد وجد بوجه عام أن موظفي المستوى المتوسط الذين على اتصال وثيق بالمجتمع المحلي هم الأكثر فعالية في توجيه الأسئلة الاقتصادية في التعدادات. ووجد أن المدرسين الذين يعملون في مناطقهم التي يلمون فيها بأنشطة المجتمع المحلي كثيراً ما يكونوا فعّالين بوجه خاص.

٨٢ - وتدريب المندوبين الميدانيين سيحتاج إلى أن يشمل المدرّبين، والمُشرفين والعدّادين. وينبغي أن يكون المدرّبون، إن أمكن، حاصلين على بعض التدريب السابق أو مؤهلات وخبرات التدريس. وتركيز التدريب فيما يتعلق بالأسئلة الاقتصادية يجب أن ينصب على توجيه الأسئلة، وفهم أنماط التخطي الهامة، واستخدام أيّ تلقينات وتقصيات حسب الاقتضاء وتعلم كيفية تسجيل الإجابات على النحو الصحيح. ومحتوى التدريب المتعلق بالبنود الاقتصادية ينبغي أن يترك موظفي التعداد الميدانيين مستريحين لكيفية إتمامهم استبيان التعداد للفئات الهامة من الأشخاص الذين سيصادفونهم أثناء التعداد: الناشطون حالياً (العاملون بأجر وبمترتب، والمشتغلون لحسابهم الخاص والعمال العائليون بدون أجر)، والذين ليسوا ناشطين اقتصادياً الآن ولكن كانوا كذلك سابقاً والذين لم يكونوا ناشطين اقتصادياً قط. ومن الأهمية أن يفهم المندوبون الميدانيون النطاق الكامل للردود الممكنة التي يمكن أن تعطى لكل سؤال ونوع المعلومات التي ترمي تلك الأسئلة إلى الحصول عليها. بيد أنهم ليسوا بحاجة إلى فهم المفهوم والنطاق الأساسيين للنشاط الاقتصادي. وهكذا ينبغي أن يولي تدريب العدّادين اهتماماً قليلاً أو معدوماً للنظرية الاقتصادية أو أطر العمل المفاهيمية التي تشكل أساس البنود الاقتصادية في التعداد. وبالقدر المحدود من التدريب الممكن لعدّادي التعداد، تدعو الحاجة إلى تجنب الملاحظات المعقدة والمحاضرات الطويلة، وينبغي أن يركز التدريب على القضايا العملية والتشغيلية وعلى فهم الأسئلة التي جرت صياغتها. وكما أشير إليه سابقاً، ينبغي أن يكفل التدريب الإقلال إلى أدنى حد من التحيزات الجنسية، والإثنية والثقافية.

٨٣ - ويجب أن تكون مواد وأمثلة التدريب بسيطة وتهدف إلى الوصول بجميع العدّادين إلى حد أدنى للكفاءة. ومن الأهمية تجنب الأمثلة المعقدة والحالات الصعبة التي قد تُمتنع العدّادين

الأدكى ولكن يكاد يكون من المؤكد أنها ستترك الكثير. وستحدث دائماً حالات غير عادية وينبغي كتابتها في فراغات في الاستبيان بتفاصيل كاملة ليقوم المشرفون والموظفون المكتبيون بحلها في وقت لاحق. وكما هي الحال بالنسبة إلى أي نوع آخر من المصادر الإحصائية، فإن المعالجة الموحدة للحالات المماثلة أساسية للإحصاءات الاقتصادية الجيدة، ولذلك فإن الكتيبات الدليلية الجيدة للعدّادين ومجموعات الأمثلة التي تغطي جميع الحالات الاقتصادية المشتركة الهامة ضرورية. وتدعو الحاجة إلى اختيار أمثلة التدريب بعناية لكي لا تشجع التحيزات القائمة على نوع الجنس أو على السن أو الأنماط الأخرى ذات الصلة بالنشاط الاقتصادي. وفي بعض الحالات، قد تعدّ أمثلة مختلفة بعض الشيء للعدّادين العاملين في مناطق مختلفة بصورة واضحة، وعلى سبيل المثال، الأمثلة الحضرية لعدّادي الحضر والأمثلة الريفية للعدّادين في المناطق الريفية. ومع ذلك، ينبغي استخدام هذا النهج بحذر بالنظر إلى أن العدّادين في المناطق الريفية قد يصادفون أشخاصاً ذوي خبرة عملية بالحضر وعدّادي حضر، وأشخاصاً ذوي خبرة عملية بالريف. وبناءً عليه، سيحتاج عدّادو التعداد، أينما كانوا، إلى بعض الإعداد على الأقل للتعامل مع الحالات النموذجية في مناطق الحضر والريف على حد سواء.

٨٤ - وقد ثبت أن المقابلات العملية الصورية في مجموعات تغطي الحالات الرئيسية أسلوب فعال للتدريب، ولكن إلى حد بعيد يتمثل التدريب الأكثر فعالية في التدريب الميداني في حالة حقيقية مع استعراض تفصيلي في الموقع أو بعد ذلك مباشرة. وينبغي إدراج ما لا يقل عن دورة ميدانية عملية واحدة ومن الأفضل اثنتين في أي برنامج للتدريب على التعداد. ومن المفيد في كثير من الأحيان أن تدرج في الدورات التدريبية للعدّادين بعض المواد السمعية - البصرية (شريط فيديو، أو قرص فيديو رقمي "DVD"، أو فيلم أو شرائح) أو مواد سمعية (شريط سمعي أو قرص مدمج) تكون معدة بصورة مركزية. وهذه المواد، التي تمثل الهيكل الأساسي للمتغيرات الرئيسية لحالات المقابلة الشائعة، يمكن أن تساعد في تعويض الضرر الناشئ عن مدرب ضعيف المستوى. وهذا النهج قيم بوجه خاص لمساعدة العدّادين في الحصول على فهم صحيح للبنود المعقدة المصحوبة بتخطيات مثل تلك التي تحدث كثيراً في الأسئلة الاقتصادية.

زاي - الاختبارات الميدانية والتعداد التجريبي

٨٥ - لأغراض هذا الدليل، تعني الاختبارات السابقة أي اختبار لاستبيانات أو إجراءات التعداد. وكثير من الاختبارات المستخدمة قد تكون ضيقة النطاق إلى حد بعيد، وبخاصة في الاختبار المبكر للصياغة البديلة لأسئلة التعداد. والاختبارات السابقة للتعداد يمكن أن تقوم على أمثلة هادفة ترمي إلى زيادة عدد الحالات ذات الصلة إلى الحد الأقصى من ناحية المحتوى أو الإجراءات الجاري اختبارها. ومع تساؤل عائدت وخيارات تخطيط التعداد، تميل الاختبارات إلى أن تصبح أكبر وتنطوي على مزيد من الأوضاع المتنوعة. ومع ذلك، ما زالت العينات الهادفة كافية.

٨٦ - ومن الضروري أن تكون جميع البنود المقترحة للاستخدام في التعداد، بما في ذلك الأسئلة الاقتصادية، مختبرة بما فيه الكفاية (الأمم المتحدة، ١٩٩٢، الفقرات ٢٣٨ - ٢٤٠). ونتائج هذه الاختبارات ينبغي أن تؤدي دوراً هاماً في القرارات المتعلقة بمحتوى وإجراءات التعداد في كل مرحلة من مراحل الأعمال التحضيرية للتعداد. وحقيقة أنه جرى استخدام نفس الأسئلة بنجاح في

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

بلدان أخرى، في مسوح القوى العاملة أو المسوح الأخرى بالعينة في نفس البلد، أو حتى في التعداد الوطني السابق، لا تحول دون الحاجة للاختبار في ضوء الأوضاع الوطنية الحالية، باستخدام أفراد من موظفي التعداد، واعتماد إجراءات تعداد مخططة. ومن الناحية المثالية، ينبغي إجراء اختبارات صغيرة مستقلة لأجزاء مختلفة من الاستبيان الرئيسي للتعداد، مع تركيز اختبار واحد على الأقل على الأسئلة الاقتصادية. والاختبار السابق ليس مكلفاً بوجه عام إذا جرى اختيار مناطق الاختبار بعناية لتشمل حالات كثيرة مختلفة للسكان وإذا كان الاختبار جيد التصميم.

٨٧ - ومن الأهمية تحديد هدف واضح لكل اختبار تعداد. وفي كثير جداً من الأحيان تفتقر اختبارات التعداد إلى الأهداف المحددة جيداً ولذلك يصعب تقييم النتائج وتتأخر عملية إعداد استمارة حصر تعدادي موثوقة وفعالة من حيث التكاليف، أو تضل طريقها. وتدعو الحاجة إلى أن يكون موظفو التعداد الذين يخططوا ويجروا الاختبارات قادرين على تحديد هدف واحد أو أكثر من أهداف الاختبار الواضحة قبل الاختبار ثم إعطاء تقييم نقدي للنتائج في ضوء تلك الأهداف. ومن النادر جداً أن تكون الأسئلة الاقتصادية، ولا سيما تلك المستخدمة في التعداد، موفقة تماماً. ودائماً ما تثور المشاكل مع الأشخاص أو الظروف التي يصعب حصرها أو تصنيفها. وسيؤدي أفضل تصميم وظيفته بصورة جيدة في الحالات العادية وسيقلل إلى أدنى حد الأخطاء الناشئة في الحالات النادرة. وهذا النوع من صقل الأسئلة، والاستمارات والإجراءات لا يمكن تحقيقه إلا عن طريق الاختبارات الميدانية.

٨٨ - والاختبار التجريبي يعني بوجه عام اختباراً رئيسياً للاستبيانات والإجراءات على حد سواء. وكثيراً ما يوجد اختبار تجريبي واحد فقط يستخدم بمثابة اختبار كامل لجميع الاستبيانات، والاستمارات والإجراءات. والاختبار التجريبي النهائي ينبغي أن يكون، في الواقع، تجربة كاملة لعملية التعداد، بما في ذلك مرحلة التبويب. وعلى هذا النحو، ينبغي أن يتضمن التعداد التجريبي النهائي واحدة أو أكثر من الوحدات الإدارية الكبيرة نسبياً لكي يكون لدى مديري التعداد بعض الإحساس بالمشاكل السوقية التي تنشأ في عملية كبيرة الحجم. ومن الناحية النظرية، ينبغي عدم حدوث أي تغييرات في محتوى أو عمليات التعداد بين التعداد التجريبي النهائي والتعداد الفعلي، مع أنه من الناحية العملية كثيراً ما يجري إدخال بعض التحسينات الطفيفة. ولما كان استخدام أسئلة أو إجراءات غير مختبرة في التعداد ينطوي على مخاطر كبيرة فإن أي تغييرات تدخل بعد التجربة النهائية ستتطلب مبرراً قوياً، وحتى في هذه الحالة، ينبغي أن يكون التقييد الكبير هو المبدأ الإرشادي.

٨٩ - وما إن تنفذ اختبارات التعداد، من الأهمية الاحتفاظ بنتائج تلك الاختبارات في شكل مكتوب. وسيقتضي هذا أن يفرض مديرو التعداد قدراً معيناً من الانضباط. ومع كثرة الطلبات على وقت المسؤولين عن الأعمال التحضيرية للتعداد، هناك إغراء لتجنب أو تأخير تدوين نتائج الاختبارات السابقة والاختبارات التجريبية. ومع ذلك، تمثل هذه الوثائق لبنة بناء للتحسينات في المستقبل: ينبغي دائماً إعدادها وإدراجها في دليل بشأن التعداد يمكن تقديمه لموظفي التعداد العاملين في التعداد المقبل. وتمثل هذه الوثائق عنصراً هاماً في قاعدة المعرفة المطلوبة لبناء الخبرة والدراية الفنية في البلد. وعلاوة على ذلك، فإن نتائج الاختبارات السابقة والاختبارات التجريبية للتعداد المحللة على النحو الصحيح، يمكن أن تسهم أيضاً بصورة مفيدة في برنامج تقييم التعداد (انظر الجزء السادس).

حاء - القضايا ذات الصلة بتصميم الاستبيان لأغراض تجهيز البيانات

٩٠ - ينبغي إشراك موظفي تجهيز البيانات من بداية الأعمال التحضيرية للتعداد. واشتراكهم في إعداد استبيانات التعداد من المراحل الأولى بالغ الأهمية. وسيساعد هذا الاشتراك في كفاءة مراعاة اعتبارات تجهيز البيانات بصورة كافية في مرحلة التصميم (انظر أيضاً الفقرة ٧٧ بشأن نموذج وتصميم الاستبيان). وبالإضافة إلى ذلك، سيؤدي السماح لموظفي تجهيز البيانات بأن يفهموا على نحو أفضل الأولويات الموضوعية والسوقية وشواغل الآخرين المشاركين في عمليات التعداد والتخطيط إلى الإقلال إلى أدنى حد من احتمال أن تثير القرارات اللاحقة في مرحلة التجهيز مشاكل كبيرة.

٩١ - وفي حالة عدم إشراك موظفي تجهيز البيانات في المراحل الأولى لتخطيط التعداد، كان من الضروري أحياناً إعادة تصميم الاستبيان المقترح بالكامل على أساس اعتبارات تجهيز البيانات. وعلى سبيل المثال، حتى المسودات الأولى للاستبيانات ينبغي أن تتضمن قدراً من السماح لمربعات الترميز أو قارئ العلامات البصرية. وكما هي الحال بالنسبة إلى جميع جوانب تصميم الاستبيان، ينبغي أن يعبر النموذج النهائي عن جهد تعاوني. ومتطلبات تجهيز البيانات لا ينبغي، مع ذلك، أن تحجب الاعتبارات الهامة الأخرى لتصميم التعداد، مثل المحتوى الموضوعي أو وضوح وجاذبية الاستثمارات التي ستستخدم في الميدان. وعلى سبيل المثال، يتعين تجنب الاستثمار غير الجذابة التي تحتوي على نمط تخطي مربك والمليئة بالمربعات، مع حيز صغير للأسئلة الواضحة أو لتسجيل الردود، وذلك بصرف النظر عن إمكانية سهولة استخدامها لإدخال البيانات. وكما أشير إليه في الفصل الرابع، الفقرة ١٩٩، يمكن أيضاً تجنب استخدام الاستجابات المتعددة. والحلول الوسط ضرورية عادة لإنتاج استبيان يؤدي وظائفه جيداً لجميع الأغراض.

٩٢ - استخدام فئات الاستجابة السابقة الترميز. يتمثل أحد النهج التي تسهل التسجيل الرقمي للبيانات في توفير فئات إجابة سابقة الترميز في استمارات واستبيانات التعداد، حيثما أمكن. ولفئات الإجابة السابقة الترميز مزايا كثيرة. فهي لا تجعل التجهيز أسهل فحسب، بل تقوم أيضاً بدور جيد جداً كأداة إرشادية للعدّادين (أو المستجيبين) فيما يتعلق بنوع الاستجابات المطلوبة. بيد أن الإجابات السابقة الترميز تنطوي على قيود. فهي لا تؤدي دورها على أفضل وجه إلا إذا كان هناك عدد قليل نسبياً من الإجابات ذات الصلة على سؤال واضح ودقيق، أو فيما يتعلق بالإجابات الرقمية. ويجب أن تغطي القائمة السابقة الترميز جميع الحالات الممكنة ومن الأفضل عادة السماح بوجود فئة "أخرى، وبرجاء التحديد...." التي يمكن أن تساعد في أخذ حالات سوء فهم البدائل السابقة الترميز في الاعتبار وكذلك الحالات النادرة أو غير المتوقعة على نحو آخر. والاستجابات المكتوبة في فئات "أخرى" يجوز إعادة ترميزها بفئتها الصحيحة في التصنيف، أو وضع فئة جديدة إذا اقتضى الأمر. وينبغي استخدام الاختبار للمساعدة في وضع القائمة السابقة الترميز وتحديد المشاكل المتعلقة ببعض الفئات، لإمكان تقديم ملاحظات أو أمثلة بشأن الاستبيان أو في الكتيب الدليلي للعدّادين.

٩٣ - وكثيراً ما يستخدم العدّادون قوائم الإجابات السابقة الترميز كقائمة تلقين للمستجيبين. ويمكن أن تكون القوائم مفيدة ولكن ينبغي تخطيطها وعدم تركها للعدّاد: وعلى سبيل المثال، "هل قمت بأي شيء مما يلي.... [قائمة الأنشطة] خلال [الفترة المرجعية]؟". وتظهر الخبرة المكتسبة أن معظم القوائم المستخدمة كتلقينات تنطوي على بعض التحيز في الترتيب؛ أي،

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

تميل البنود الأولى إلى الحصول على إجابات مسجلة أكثر مما يتفق مع الواقع. وهذا التحيز أكثر وضوحاً في المسوح المتعلقة بالمواقف ولكن يمكن مع ذلك أن يكون عاملاً في التعداد في المسائل الواقعية المتعلقة بالنشاط الاقتصادي. ولذلك من الأفضل محاولة جعل العدّادين يقرأون بالكامل جميع الفئات المدرجة في القائمة قبل مطالبة المستجيب بتحديد نشاط محدد (أو فئة استجابة). ولا يوجد ترتيب مقرر مسبقاً ينبغي أن تقدم فيه الأسئلة أو فئات الاستجابة. ومع ذلك، فإن كثيراً من أساليب المسوح، مثل تغيير ترتيب قائمة التلقين مع مستجيبين مختلفين أو وضع البنود التي تُنسى عادة أولاً في قائمة، يمكن تجربتها قبل البت في ترتيب البنود في قائمة نهائية سابقة الترميز. ومن المثير للدهشة في كثير من الأحيان رؤية الاختلاف الذي يمكن أن يحدثه تغيير في الترتيب في تواتر الاستجابات. وترتيب الفئات في المنشورات أو في الكتيبات الدليلية المفاهيمية لا يعني بالتأكيد أن ترد تلك الفئات بنفس الترتيب في الاستبيان.

٩٤ - والأجابات السابقة الترميز ينبغي ألا تستخدم إلا إذا كان بالإمكان اختصار قائمة الإجابات الممكنة إلى قائمة قصيرة يمكن أن يختار منها العدّاد بسهولة على أساس رد المستجيب، وتكون جميع الفئات المتعلقة بها قابلة للتحديد بوضوح. ولهذا السبب، ينبغي تجنب الترميز المسبق لـ "المهنة" و "الصناعة". ويكاد يكون من المستحيل ليس فقط جعل القوائم المتعلقة بهذين السؤالين بسيطة وسهلة الفهم بوضوح بأي لغة، حتى بالتدريب الجيد للعدّادين، بل إن تحديد عدد الفئات المتعلقة بالمتغيرين (كما هو مطلوب للترميز المسبق) يسفر عن إحصاءات ذات فائدة محدودة جداً، ولا سيما إذا كان قد جرى اختيار فئات سابقة التحديد لتعكس هيكل التصنيفات بدلاً من الهيكل الاقتصادي للبلد. ومع ذلك، بسبب التكلفة التي ينطوي عليها ترميز البندين، اختارت بعض البلدان التحديد المسبق للفئات كحل لترميز المهن والصناعة، وتمثلت أحياناً بدائل الاستجابة في قائمة تقوم على الرقم الأول لكل تصنيف من التصنيفات. ومع ذلك، يقيد الترميز المسبق أنواع التحليل الاقتصادي الأساسي الذي يمكن إجراؤه ببيانات تفصيلية متعلقة بالمهنة والصناعة. وينبغي ألا تضيع الفرصة الفريدة التي يوفرها التعداد للحصول على بيانات تفصيلية بشأن المهنة والصناعة.

طاء - تجهيز البيانات ونشر نتائج التعداد

٩٥ - أثناء التسجيل الرقمي للبيانات، ينبغي إدخال تنقيحات تحريرية على المعلومات، بما في ذلك تدقيقات للنطاقات الصحيحة للرموز وتدقيقات الاتساق (على سبيل المثال، عدم وجود إجابات على الأسئلة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي إذا كان عمر الشخص يقل عن المستوى المبين في الاستبيان).

٩٦ - وفي كثير من عمليات التعداد يوجد تنسيق قليل بين المسؤولين عن محتوى التعداد والمسؤولين عن تجهيز ونشر نتائج التعداد. ومع أن منتجي ومستعملي الإحصاءات على حد سواء على استعداد غالباً لمناقشة النواتج، فإنه تحت ضغط المواعيد النهائية تجري تنحية تلك المناقشات جانباً في كثير من الأحيان بسبب الحاجة إلى النظر في محتوى التعداد، أولاً لاختبار الأسئلة والإجراءات ثم لطباعة استمارات التعداد. وعلاوة على ذلك، مع اقتراب تاريخ التعداد، يميل موظفو التعداد الأقدم إلى الانشغال بصورة متزايدة بإدارة العمليات الميدانية. ونتيجة لتلك الظروف، قد يتخذ موظفو تجهيز بيانات التعداد وحدهم كثيراً من القرارات المتعلقة بالتجهيز،

تخطيط وتصميم تعدادات السكان بغرض جمع البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية

التي ترتب آثاراً خطيرة على جودة نواتج التعداد، وتكلفته وتوقيتته، بدون الاستفادة من إسهامات المستعملين أو المتخصصين في الموضوع. وتلك الإسهامات في القرارات المتعلقة بنواتج التعداد وجوانب معينة للجدول الزمني لتجهيز البيانات يمكن أن لا تقدر بثمن للمستعملين ولمكتب التعداد على حد سواء.

٩٧ - والنتائج المستخلصة من تعداد للسكان قد تختلف عن تلك المستخلصة من مسح للقوى العاملة يجريان في وقت واحد تقريباً. وعندما يحدث هذا، من الأهمية إعطاء المستعملين تبريرات لأي اختلافات وإرشادات في تفسير نتائج التعداد وكذلك في إجراء المقارنات مع المصادر البديلة. وفي بعض البلدان، يقوم أيضاً نفس الموظفين الذين يُعدون تحليل نتائج مسح القوى العاملة باثبات صحة وتحليل نتائج تعداد السكان فيما يتعلق بالنشاط الاقتصادي ويُعدون النص التحليلي لهذا العنصر في تقارير التعداد.

٩٨ - والتخطيط المسبق ضروري للتأكد من أنه تم الحصول على إسهامات المستعملين والمتخصصين في الموضوع. وفي ضوء الجدول الزمني الصارم للعمليات في الفترة السابقة للتعداد، يجب أن يُوَقَّر المستعملون والمتخصصون في الموضوع الوقت والموظفين لتلك المشاورات وكذلك للمشاورات المتعلقة بمحتوى التعداد. ويفترض أن يغطي جدول الأعمال المتعلق بالمناقشات قضايا التجهيز، مثل كيفية معالجة الاستجابات غير الكافية، وكذلك القضايا ذات الصلة بنواتج التعداد التقليدية، بما في ذلك ما يلي:

(أ) مدى وتوقيت التبويبات الأساسية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، للوطن ككل، ولكل مقاطعة وللتجمعات السياسية - الطبيعية الأخرى؛

(ب) مدى وتوقيت التبويبات المتقاطعة الأساسية للبيانات في سائر ميادين الموضوع وللتبويبات التفصيلية للمواضيع التي تحتوي على فئات استجابة واسعة جداً مثل البيانات التفصيلية للمهنة والصناعة، أو توزيعات الدخل أو بيانات محل الميلاد؛

(ج) محتوى وتوقيت مختلف تقارير التعداد والدراسات الأحادية المنشورة.

٩٩ - وبالإضافة إلى نواتج التعداد التقليدية، ينبغي أيضاً تغطية طائفة من النواتج الأحدث للتعداد الوسيط والنهائي في عملية المشاورات. ويأتي في مقدمتها ما يلي:

(أ) الأنواع المختلفة لقواعد البيانات التي أعدت لتخزين معلومات التعداد لتسهيل إنتاج تبويبات إضافية بمجرد إتمام الجولة الأولى لتبويبات التعداد؛

(ب) عينات لاستخدام الجمهور من البيانات الجزئية للتعداد الغفل من الأسماء التي تمكّن المستعملين من إجراء دراسات تحليلية خاصة، بما في ذلك التحليلات المتعددة المتغيرات، بأنفسهم؛

(ج) الأنواع الأخرى من نواتج التعداد في أشكال مقروءة آلياً، ونشر نتائج التعداد و/أو ملفات البيانات الجزئية التي يستخدمها الجمهور على الإنترنت.

١٠٠ - وينبغي أن ينصب تركيز المشاورات على تعيين وتوضيح احتياجات المستعمل وتقديم المشورة من منظور المستعمل بشأن المفاضلات التي قد تنشأ في التجهيز والنشر. ومن الأفضل أن يتجنب المستعملون الوقوع في شرك تقديم المشورة بشأن عمل التجهيز الفعلي. وفي البلد الذي يقع فيه مركز الدراية الفنية خارج مكتب التعداد، في بعض المجالات الشديدة التخصص، مثل ترميز

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

المهن، قد تتخذ ترتيبات للاعتماد على الدراية الفنية بانتظام خارج العملية العادية للتشاور مع المستعملين. ويحتاج المستعملون أيضاً إلى توعيتهم بأنه في بعض الأحيان قد تتعطل مصالحهم في أنواع معينة من نواتج التعداد بسبب الافتقار إلى الموارد اللازمة لتجهيز التعداد، أو بسبب الحاجة إلى تجنب المساس بالقوانين أو القيود الأخرى الرامية إلى حماية سرية استجابات الأفراد. والمجموعة الأولى من المشاكل يمكن أحياناً أن يحلها المستعمل، ولا سيما إذا كان وكالة عامة، مما يساعد في دعم تكاليف التجهيز ذات الصلة. والقضايا ذات الصلة بسرية التعداد، وهي وثيقة الصلة بثقة الجمهور في التعداد بل وفي معظم العمل الإحصائي في البلد بأسره، لا تُحل دائماً ببساطة شديدة. بيد أن بلداناً مختلفة استخدمت عدة نُهج للمساعدة في تلبية احتياجات المستعمل للحصول على بيانات تفصيلية مع توفير الحماية اللازمة لفرادى المستجيبين (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (ب)، الفقرتان ١ - ٣٣٩ و ١ - ٣٧٦).

القرارات ذات الصلة بمواضيع قياس الخصائص الاقتصادية

ياء - اختيار المواضيع التي ستدرج

١٠١ - يقدم دليل المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، قائمة بالمواضيع ذات الصلة بمواضيع الخصائص الاقتصادية التي يمكن إدراجها في عملية للتعداد، بما في ذلك ما يلي: (أ) وضع النشاط (مشتغل، عاطل، غير نشط)؛ و(ب) الحالة العملية، و(ج) المهنة؛ و(د) الصناعة؛ و(هـ) القطاع المؤسسي؛ و(و) القطاع غير النظامي؛ و(ز) العمل غير النظامي؛ و(ح) نوع العمل ومكانه الجغرافي؛ و(ط) وقت العمل الفعلي؛ و(ي) الدخل.

١٠٢ - ومعظم تعدادات السكان لا تغطي إلا بعض المواضيع. وفيما يتعلق ببلدان كثيرة جداً ما زال التعداد يمثل مصدر المعلومات الرئيسي، إن لم يكن الوحيد، فيما يتعلق بعدة خصائص هامة للسكان. وهكذا كثيراً ما يتزاحم مستعملو الإحصاءات والجماعات ذات الاهتمام الخاص لتكون المواضيع محل اهتمامهم مدرجة في التعداد. وكبر عملية التعداد يقتضي أن يكون عدد الأسئلة محدوداً لإمكان إنجاز الحصر في غضون فترة زمنية معقولة، رغم أن تكلفة العثور على جميع المستجيبين ذوي الصلة والاتصال بهم عادة ما تكون عنصر التكلفة الرئيسي لعملية التعداد.

١٠٣ - والمواضيع المتعلقة بالخصائص الاقتصادية تقيّم لذلك بالتزاحم مع المواضيع الهامة الأخرى. وفي كثير من البلدان، يسمح الحيز المخصص للخصائص الاقتصادية بأربعة أو خمسة أسئلة، وتميل أكثر المواضيع شيوعاً التي بحثت إلى أن تتمثل في وضع النشاط (العمل والبطالة)، والحالة العملية، والمهنة والصناعة^{١٣}. وبالنظر إلى إدراج المواضيع السابقة بصورة أكثر تواتراً من معظم المواضيع الأخرى، توجد خبرة أكبر بالأسئلة التي تهمها ومعرفة أكبر بمدى نجاح تلك الأسئلة. وفيما يتعلق بمعظم الخصائص الأخرى - وبخاصة في القطاع المؤسسي والقطاع غير النظامي - فإن الخبرة المحدودة بها في التعدادات والاشتراطات المتعلقة بعدد، وشكل ومحتوى الأسئلة ذات الصلة لكفالة تحقيق درجة معقولة من دقة الاستجابات وجودتها تشير إلى أن الحاجة قد تدعو لإجراء مزيد من الاختبار قبل تقرير هل من الممكن والمجدي إدراجها في الاستبيان الأساسي للتعداد.

١٣ للاطلاع على استعراض أكثر تفصيلاً للممارسات الوطنية المتعلقة بإدراج المواضيع في التعداد، انظر الأمم المتحدة (١٩٩٦) ومنظمة العمل الدولي (١٩٩٦) (أ).

١٠٤ - ولذلك يتمثل المبدأ العام للاختيار بين المواضيع لعملیات التعداد في عدم إدراج إلاّ المواضيع التي أثبتت الخبرة والاختبارات أنه يمكن ضمان وجود درجة معقولة من الدقة فيما يتعلق بالموارد المتاحة لعملیات التعداد. ومسألة ما إذا كانت توجد مصادر أخرى للإحصاءات فيما يتعلق بالموضوع ومعدلية تقديراتها لغير المجاميع الوطنية ستكون هامة أيضاً. وعلى سبيل المثال، عندما يكون الاهتمام الرئيسي للمستعملين هو الحصول على إحصاءات يُعَوَّل عليها للمجاميع الوطنية، قد تنجح البلدان التي لديها برنامج مننظم لمسح الأسر المعيشية في تحديد المواضيع المغطاة في تعداد السكان وتنظر في جمع البيانات المتعلقة بالمواضيع الأخرى من خلال مسح للقوى العاملة أو مسح متخصص آخر مثل مسح القطاع غير النظامي. وفي سياق تعداد السكان، يمكن أن يتمثل خيار آخر في أنه عندما لا تكون المصادر البديلة متاحة يمكن ترك بعض تلك الأسئلة لبحثها على أساس عينة، إذا جرى الأخذ بنهج يستخدم الاستمارتين الموجزة والتفصيلية على حد سواء في التعداد (انظر الفرع هاء-١ أعلاه والجزء السادس للاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن استخدام المعاينة في تعدادات السكان).

كاف - تقرير مكان وتسلسل البنود الاقتصادية في استمارة التعداد

١٠٥ - ينبغي أن يعكس موضع الأسئلة في الاستبيان وعلى الصفحة أهميتها. ومع بقاء الأشياء الأخرى على حالها، كلما تأخر ظهور البند في الاستمارة أو جاء أسفل الصفحة، قلّ الاهتمام به؛ وبالتالي، سيلحق الضرر باكتمال الاستجابات وجودتها. وفي كثير من الحالات لا يمكن تجنب المواضيع غير المناسبة للبنود الفردية. ويجب أن تظهر بعض البنود متأخرة عن بنود أخرى في الاستمارة. ومع ذلك، فإن مجموعة متنوعة من الإجراءات، تتراوح بين تصميم استمارة التعداد (على سبيل المثال، الأسهم، وأشكال الحروف المختلفة، والحروف السمكية، واللون) وتدريب العدّادين والمشرّفين، وكذلك الإشراف الميداني، يمكن أن تساعد في التغلب على العيوب الممكنة للمكان غير المناسب في استمارة التعداد.

١٠٦ - والتسلسل العادي لأسئلة التعداد لا يتحيز بوجه عام للأسئلة الاقتصادية. وكثيراً جداً ما يحدث استبعاد تدريجي أو تصفية للسكان الأصغر سناً من مجموعات متعاقبة من البنود، سواء جرى التعداد باستخدام استمارة حصر ذاتي أم بواسطة عدّاد التعداد. وعلى سبيل المثال، يجري الحصول على الجنس والعلاقة والسن لكل فرد؛ والمعلومات ذات الصلة بالتعليم للجميع عدا الأطفال الصغار؛ والمعلومات المتعلقة بالتدريب، والخصوبة، والنشاط الاقتصادي والمواضيع ذات الصلة بالسكان فوق حد سن أكثر تقييداً. والتسلسل منطقي إلى حد معين ولكنه يميل إلى تقليل التركيز على الأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية. وابتاع النهج أعلاه، يمكن أن تكون الخصائص الاقتصادية واحدة من آخر مجموعات المواضيع في استبيان التعداد ما لم تكن هناك أسئلة متعلقة بالخصوبة والوفيات، التي توضع أحياناً في نهاية الاستبيان نظراً لأنها من الممكن أن تكون حساسة ولأن أسئلة الخصوبة لا تُوجّه إلا للنساء غالباً. والأسئلة الموضوعية في النهاية تثير تحديات خاصة، ولا سيما إذا وجد المستجيبون أن الاستبيان أو المقابلة طويلة أكثر مما ينبغي أو أن طبيعة الأسئلة السابقة حساسة أو شخصية.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١٠٧ - والسؤال أو الأسئلة الأولى في مجموعة الأسئلة الاقتصادية تكاد تكون دائماً مصممة لتحديد من هم أو من كانوا أحياناً "ناشطين اقتصادياً". والأسئلة الاقتصادية اللاحقة في استبيان التعداد تنطبق في المقام الأول على هؤلاء السكان، وهكذا يمثل السؤال (الأسئلة) المتعلق بتحديدهم مفتاح المجموعة الكاملة للأسئلة المتعلقة بالمواضيع الاقتصادية. وعلى سبيل المثال، فإن الذين ليسوا ناشطين اقتصادياً حالياً ليست لديهم مهنة حالياً، أو صناعة أو حالة عملية، والذين ليسوا مستخدمين حالياً لا يمكنهم الإجابة على الأسئلة المتعلقة بساعات العمل الفعلية الحالية أو مكان العمل. وهكذا ينبغي أن يسهل وضع الأسئلة أو المواضيع استخدام أنماط التخطي وبذلك يحقق كفاءات، على سبيل المثال، بتخفيض طول مدة المقابلات. وفي حين أن من الممكن ترتيب الأسئلة بشكل مختلف، من المفيد تجميع الأسئلة ذات الصلة بالخصائص الوصفية للوظيفة بصورة مستقلة عن الأسئلة ذات الصلة بالخصائص الوصفية للمؤسسة. وتتمثل إحدى الطرق الممكنة لترتيب الأسئلة في البدء بوضع النشاط الاقتصادي للفرد، تليها المواضيع المختارة المتعلقة بالخصائص الوصفية للوظيفة للمستخدمين؛ تليها المواضيع المتعلقة بالخصائص الوصفية للمؤسسة؛ والمواضيع المتعلقة بالخصائص الأخرى للفرد (رهنها بمجموعة البنود التي يتعين بحثها). ومن الأهمية لترتيب الأسئلة أن تكون قد خضعت لاختبار مسبق للتأكد من فعاليتها.

١٠٨ - وعملاً بالمبدأ المذكور أعلاه، يوصى بتوجيه سؤال "المهنة" قبل أسئلة "مكان العمل" و"الصناعة" وبعد سؤال "الحالة العملية". وينصب التركيز في السؤال المتعلق بالحالة العملية على حالة عقد عمل الفرد، ومن المنطقي أن تعقبه المهنة حيث ينصب التركيز على ما يفعله الفرد. وفيما يتعلق بمكان العمل والصناعة عندئذ ينتقل التركيز إلى المكان الذي يعمل فيه الشخص والنشاط في تلك المؤسسة. واتباع هذا الترتيب يساعد في منع الخلط بين المهنة والصناعة. وقد تعتبر المهنة أيضاً أهم موضوع ولذلك قد تولى الأولوية بوضعها أولاً (قد يشير اختلاف التسلسل، مع ذلك، في الاستبيانات المختبرة جيدة في أستراليا، وكندا، والولايات المتحدة الأمريكية، إلى أن صياغة الأسئلة هي بنفس أهمية تسلسلها لتحقيق نتائج جيدة).

١٠٩ - وعند توجيه سؤال بشأن الدخل فإنه يكون عادة الأخير في مجموعة الأسئلة الاقتصادية. ويحدث هذا جزئياً لأن من المنطقي السؤال عن جميع تفاصيل العمل ثم السؤال عن الدخل من ذلك العمل. كما أنه يحدث غالباً لتحديد ترتيب تسلسل جميع الراشدين عند هذه النقطة، وليس الأشخاص المشتغلين فحسب، والسؤال عن مجموع الدخل بما في ذلك دخل الاستثمارات، والمعاشات التقاعدية، وما شابه ذلك. وسيكون من غير المنطقي ترتيب تسلسل الذين لا يشتغلون للرد على سؤال في جزء من المجموعة الاقتصادية ثم الابتعاد عنها ثانية. ومن المعتقد أيضاً في كثير من الأحيان أن من الأفضل وضع سؤال حساس في آخر مجموعة الأسئلة، إذ قد لا يرفض بعض الأشخاص هذا السؤال فحسب بل أيضاً جميع الأسئلة من تلك النقطة فصاعداً. بيد أنه قد يواجه السؤال، بوصفه السؤال الأخير (غالباً في الاستبيان) خطر نسيانه، أو إغفاله أو تجاهله. وعلى سبيل المثال، في أستراليا، وضع السؤال المتعلق بمجموع الدخل النقدي قبل المجموعة الاقتصادية للأسئلة وفي أعلى الصفحة، على ما يبدو، للتأكيد على الأهمية التي أعطيت للسؤال. وينبغي أن تختبر البلدان موضع وحساسية السؤال في حالتها، ولكن يبدو من المنطقي بوجه عام وضع السؤال في نهاية مجموعة الأسئلة الاقتصادية.

لام - صياغة الأسئلة المتعلقة بالمواضيع المختارة

١١٠ - كما أشير إليه سابقاً، من الأهمية استخدام الخبرة السابقة المكتسبة من مسح القوى العاملة (إذا كانت قد أجريت) في صياغة الأسئلة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي والخصائص ذات الصلة. ولتسهيل القابلية للمقارنة، يوصى باستخدام تعاريف، ومفاهيم، وفترات مرجعية، وما شابه ذلك، مماثلة، وrehناً بالقيود المفروضة على الحيز في استمارة التعداد، يوصى باستخدام نفس الصياغة في استبيان التعداد كما هي الحال في مسح القوى العاملة. ومن الناحية العملية، لا يمكن استخدام صياغة متطابقة، بالنظر إلى أن استبيان التعداد عادة ما يتضمن أسئلة أقل من مسح القوى العاملة وفي بعض البلدان تختلف طريقة الجمع (على سبيل المثال، الطرق الورقية والطرق المستخدمة بمساعدة الحاسوب). كما أن موظفي التعداد الميدانيين أقل خبرة ممن جرى استخدامهم في مسح القوى العاملة وأقل تدريباً، ولذلك قد تدعو الحاجة إلى أن تكون صياغة الأسئلة أبسط (وربما ستكون أقل دقة في قياس مفاهيم النشاط الاقتصادي نتيجة لذلك).

١١١ - وعملية القياس في تعداد في مقابلة وجهاً لوجه تشتمل على شخصين، العداد والمستجيب، بالاستبيان المستخدم كأداة لتسهيل التعامل بينهما وتسجيل النتائج. ومستوى فهم المستجيب للأسئلة سيتوقف على مستوى إلمام الفرد بالقراءة والكتابة، إن لم يكن التعليم، وأيضاً على كيفية صياغة الأسئلة في الاستبيان ونقل العداد لها. وفي عملية التعداد، لا يتوقع من العدادين أن يكونوا على مستوى عالٍ من فهم المفاهيم والتعاريف الأساسية لمتغير العمل، في المقام الأول بسبب التدريب المحدود الذي خضعوا له وهو دالة للعدد الكبير من العدادين المستخدمين في التعداد وتكلفة تدريبهم. ولذلك يتعين تدريبهم لنقل معنى الأسئلة بدلاً من المفاهيم الأساسية التي أدت إلى صياغتها. وكما أشير إليه في الفرعين بآء وجيم من هذا الفصل، فإن الخبرة المكتسبة من مسح القوى العاملة، إن وجدت، مفيدة للغاية في تصميم الاستبيان وفي تدريب الموظفين الميدانيين على النشاط الاقتصادي وخصائصه. ويوصى باستخدام أسئلة مماثلة مع نفس الفترات المرجعية، ولكن من المقبول أنه قد لا يكون بالاستطاعة دائماً استخدام أسئلة متطابقة بالنظر إلى أن أسئلة التعداد المتعلقة بالموضوع أقل عدداً ومستوى تدريب الموظفين الميدانيين أدنى. ويرد أدناه موجز لبعض المبادئ المتعلقة بصياغة الأسئلة.

١١٢ - **تجنب المصطلحات الفنية.** تمثل البساطة دائماً مفتاح الأسئلة الجيدة. وينبغي تجنب العبارات الفنية، أو الطويلة أو المعقدة. وينبغي عدم الخلط بين مصطلحات المفاهيم والعبارات التي يتعين استخدامها في الأسئلة. والعبارات من قبيل "الناشط اقتصادياً"، أو "العامل لحسابه الخاص بدون مستخدمين على أساس مستمر"، أو "العامل المستقل"، أو "المهنة"، أو "الصناعة"، أو "العامل العائلي المساعد" ينبغي بالتأكيد تجنبها في الأسئلة أو في فئات الاستجابة التي تعطى للمستجيبين لأن من غير المرجح جداً أن يعرفوا معناها المقصود في هذا السياق. وكما ورد شرحه بصورة أوفى في الجزء الثاني فيما يتعلق بالبنود الفردية، ينبغي أن توضع الأسئلة بلغة توضع موضع التنفيذ المفاهيم الفنية، باستخدام عبارات وأمثلة يكون لها معنى عند طائفة واسعة من المستجيبين. وهذا النهج، في حين أنه هام دائماً، فإنه يكتسب أهمية إضافية في الحالات التي تدعو الحاجة فيها إلى قيام العدادين في الميدان بترجمة الأسئلة إلى لغات أخرى. ومن الناحية العملية، من الواضح أن ترجمات بعض الأسئلة الاقتصادية البسيطة أو الفئات السابقة الترميز

١٤ انظر، على سبيل المثال، الأمم المتحدة (١٩٩٢)، الفقرة ٢٢٧.

حققت نتائج مذهشة^{١٤}. ولذلك ينبغي تدقيق جميع الترجمات بعناية أثناء الاختبار المسبق وأثناء تدريب العدّادين.

١١٣ - **احتفظ بالأسئلة قصيرة دائماً.** إذا لزم الأمر، يجوز استخدام جزء ثانٍ للسؤال أو سؤال ثانٍ. وينبغي تجنب استخدام "أو" في الأسئلة. وتلك الأسئلة عادة ما تؤدي إلى افتراض أن العدّاد سيوجه سؤالاً آخر لمعرفة أيّ جزء من السؤال - "أو" - ستنطبق عليه الإجابة بـ "نعم". وإذا كانت أسئلة المتابعة مفهومة ضمناً للعدّادين، من الأفضل وضعها في الاستبيان لضمان سؤالها، وأنها تُسأل بصورة موحدة. وينبغي أيضاً تجنب الصيغ السلبية أو المبهمة، مثل "لم تفعل أيّاً من هذه الأنشطة في الأيام السبعة الماضية" أو "ماذا فعلت؟" أو "ماذا فعلت عندما لم تكن تعمل؟". إذ أنها يمكن أن تكون مربكة. وعلاوة على ذلك، فإن الجمل الوصفية في بداية أو نهاية السؤال والأسئلة ذات الصيغ السلبية من السهولة إساءة فهمها جميعاً، ولا سيما في المقابلة الشفوية.

١١٤ - **ينبغي أن تكون فئات الاستجابة السابقة الترميز حصريّة.** تستخدم الاستجابات السابقة الترميز عادة لمعظم الخصائص الاقتصادية؛ والاستثناءان العاديان هما المهنة والصناعة. وفئات الاستجابة السابقة الترميز تؤدي إلى تخفيض وقت وتكلفة إدخال البيانات وتجهيزها، ولكنها تتطلب قدراً كبيراً من الاختبار والتجربة لإنتاج الفئات المناسبة. وإذا كان يتعين فحص فئة استجابة واحدة فحسب كاستجابة لسؤال، ينبغي أن تكون الفئات أيضاً متنافية بالتبادل وحصريّة. وفئات وضع النشاط الاقتصادي (أي، عمِل، أو كانت لديه وظيفة ولكنه لم يعمل، يبحث عن عمل، متاح للعمل وما إلى ذلك) كانت أحياناً تقترن بأسباب متعلّقة بالنشاط غير الاقتصادي (مثل التعليم، والواجبات المنزلية والتقاعد). وهذه الحالات ليست جميعاً متنافية بالتبادل ولذلك تثير مشاكل خاصة لصياغة الأسئلة (على سبيل المثال، ما إذا كان ينبغي تدقيق أكثر من فئة واحدة أو ما إذا كان ينبغي توجيه المستجيبين للتركيز على النشاط "الرئيسي"). وإذا اعتمد هذا الأسلوب في توجيه الأسئلة، ستدعو الحاجة إلى إعطاء العدّادين تعليمات خاصة وتدريباً لضمان تطبيق قاعدة الأولوية على النحو الصحيح.

١١٥ - **الإقلال إلى أدنى حد من استخدام الملاحظات التفسيرية.** بعض الملاحظات التفسيرية يكاد يكون ضرورياً دائماً فيما يتعلق بالبنود الاقتصادية ولكن ينبغي الاحتفاظ بها عند الحد الأدنى. وينبغي ألا توضع إلاّ النقاط الهامة جداً على الاستبيانات (أو استمارات الحصر الذاتي)؛ وإلاّ فإنها ستملأ الاستمارات بغير نظام، أما العدّاد (أو المستجيب في حالة الحصر الذاتي) فإنه إما سيتجاهلها أو يصبح مشوشاً. والملاحظات المدرجة في الاستبيان التي تمثل تعليمات للعدّاد وتلك التي تمثل تلقينات للمستجيب ينبغي تحديدها بوضوح بوصفها إما الأولى أو الثانية. ويمكن أن يكون كلاهما مفيداً جداً. وأشكال الحروف أو أحجامها أو ألوانها المختلفة كثيراً ما تستخدم بفعالية للتمييز بين الملاحظات التوجيهية والتلقينات.

١١٦ - **الحدّ من استخدام التخطيات في الاستبيان.** هناك قضية ذات صلة بتسلسل البنود في استمارة التعداد تتمثل في طبيعة وعدد "التخطيات" في الاستمارة. والتخطيات (تعليمات للقفز من أحد بنود التعداد، n، إلى بند آخر، ليس n+1، رهناً بالاستجابة للبند n أو لبند سابق) تستخدم لتوجيه سير المقابلة المتعلّقة بالتعداد، سواء كان التعداد قائماً على المقابلة أم على نهج الحصر الذاتي. ومع أن أنماط التخطي المعقدة جداً، إلى جانب عمليات التقصي المتكررة للنشاط الاقتصادي، تستخدم أحياناً بفعالية في مسح القوى العاملة، يتعين بوجه عام الاحتفاظ

بالتخطيطات والتقسيمات المتعددة عند الحد الأدنى في التعداد، وبخاصة عند استخدام الحصر الذاتي. وبقدر استخدام التخطيطات في التعداد، ينبغي أن تكون بسيطة قدر الإمكان، مع إرشادات واضحة بشأن الطريق الصحيح الذي يتعين اتباعه والمقدم في شكل أسهم، أو تعليمات، أو كليهما. وفيما يتعلق بالبنود الاقتصادية، من الصعب تجنب استخدام التخطيطات تماماً، ولكن يجب بذل كل جهد للمحافظة عليها بسيطة قدر الإمكان. والتخطيطات الشائعة المرتبطة بالبنود الاقتصادية تشمل أدوات التصفية ذات الصلة بالسن واستبعاد هؤلاء المستجيبين من معظم أو كل البنود اللاحقة في المجموعة الاقتصادية، وكذلك المستجيبين الذين لم يرد لهم في التعداد أي نشاط اقتصادي حالي (أو سابق).

١١٧ - **البناء على الخبرة السابقة.** قد تؤدي التغييرات في تعريف المفاهيم في التعداد والطرق التي يجمع بها التعداد المعلومات ذات الصلة بتلك المفاهيم إلى حدوث مشاكل هامة فيما يتعلق بالقابلية للمقارنة. وقد تثار تلك المشاكل بين تعداد والذي يليه بالنسبة للمصادر الأخرى للبيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية. وفي حين يمكن إدخال تغييرات في التعاريف أو طرق جمع البيانات، فإن هذه التغييرات - سواء كان يقصد بها تحسين جودة البيانات أم توفير التكاليف - ينبغي أن تكون ناتجة عن عملية دقيقة لصنع القرار. وفي تصميم الاستبيان والتبويبات، ينبغي اتخاذ خطوات، قدر الإمكان، للمحافظة على درجة ما للقابلية للمقارنة، وعلى سبيل المثال، بالتمكين من تحديد العناصر التي تمثل التعديلات على المفاهيم أو النطاقات السابقة بصورة منفصلة.

١١٨ - وفي معظم الحالات، ستتطلب الجهود المبذولة للمحافظة على إمكانية المقارنة إضافة أسئلة في استبيان التعداد، ولكن المكافأة المقابلة تتمثل في إمكانية قياس التغير طوال الوقت منذ آخر جمع للبيانات وتجربة منهجيات محسنة. بيد أنه عند استخدام هذا النهج من الأهمية إدراك أن من المرجح أن يكون الأكثر فعالية عند القيام بمعالجة عدد محدود فحسب من القضايا الأساسية بهذه الطريقة (انظر الأمم المتحدة، ١٩٨٨، الفصل الثاني، المرحلة الخامسة، والفصل الثالث، الفرع بء). وعلى سبيل المثال، بالنظر إلى التغييرات في حدود الإنتاج والتغيرات الضمنية في تعريف النشاط الاقتصادي، يقترح النهج التدريجي الاحتفاظ بأي سؤال سابق (أسئلة سابقة) بشأن وضع النشاط وإدخال سؤال يركز على الأنشطة الأخرى في قطاع الأسر المعيشية التي تميل إلى أن يغفلها المستجيبون أو العدّادون. وعندئذ ينبغي أن تكون الجداول المتعلقة بالتغييرات بين التعدادات مصممة لإظهار الفروق في المقاييس، بعرض الإحصاءات القائمة على مجموعة الأسئلة القديمة وتلك التي تتضمن المجموعة الموسعة بصورة مستقلة. بيد أن السؤال الإضافي قد يكون غالباً. وينبغي فحصه في الاختبار المسبق وتقييمه بالنسبة إلى الأسئلة الأخرى المتعلقة بالخصائص الاقتصادية التي تدعو الحاجة إلى إدراجها.

١١٩ - **كن واقعياً وانظر إلى حدود التعداد حسب أهميتها الحقيقية.** ينبغي أن تقوم القرارات المتعلقة بإدراج أو استبعاد موضوع (اقتصادي) معين في التعداد ودرجة التنقيح التي يمكنها استخدامها في قياسه على الخبرة والاختبار الدقيق. أولاً، البند الذي كان من الصعب قياسه بمعرفة عدّادين مدرّبين جيداً وتصميم بسيط وسليم في مسح بالعينة للأسر المعيشية ينبغي عدم إدراجه في التعداد. وثانياً، ينبغي أن يحاول التعداد الحصول على مقاييس "مقربة" أو تقريبية للمتغيرات التي تقيسها مسوح الأسر المعيشية بصورة أدق. ولا يوصى في التعداد بمحاولة قياس فئة معينة بأكبر دقة إذا كان ذلك يتطلب أسئلة معقدة أو مجموعات متسلسلة من الأسئلة.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

وبالعكس، يجب جعل التعداد يعطي، في حدوده، ما لا يعطيه المسح بالعينة، أي، الإحصاءات على أدنى مستوى للوحدة الإدارية، أو التخطيطية أو السياسية وفيما يتعلق بالفئات الاجتماعية ذات الصلة من سكان البلد، للمواضيع الاقتصادية الهامة (على سبيل المثال، عدد النجارين، أو المرضات في بلدة أو منطقة حكم محلي، حسب الفئة العمرية والجنس ونوع التدريب). ويجب ألا يخفق التعداد في وظيفته الفريدة لجمع البيانات على أدنى مستوى، للخصائص الاقتصادية الهامة. والمحاولات الرامية إلى توفير إحصاءات ذات مستويات دقة مفاهيمية مرتفعة لبعض المواضيع الأكثر صعوبة في قياسها (العمالة الناقصة، أو العمالة في القطاع غير النظامي أو كثير من مفاهيم الحسابات القومية واختلافاتها) يمكن أن ترتب آثاراً سلبية على الجودة الكلية للنتائج الأساسية للتعداد. وينبغي الحصول على التقديرات الدقيقة مفاهيمياً عن طريق المسوح المتخصصة. وإذا اقتضى الأمر أيضاً فيما يتعلق بالمناطق والفئات الصغيرة، قد توفر نتائج التعداد "الأولية جداً" نقطة انطلاق جيدة لاستهداف تلك المسوح، كما يرد في الجزء السادس.

الجزء الثاني

قياس الخصائص الاقتصادية في تعداد السكان

الفصل الثالث

قياس أطر العمل

ألف - فهم نظرية النشاط الاقتصادي

١٢٠ - تتمثل أهم قضية وحيدة فيما يتعلق بالحصول على معلومات موثوقة بشأن المواضيع الاقتصادية في تعداد السكان^١ في التحديد الدقيق لحالة نشاط السكان : من هو الناشط اقتصادياً ومن هو غير الناشط؟ والإحصاءات المتعلقة بحجم وتكوين المجموعتين أساسية لرسم جميع السياسات الاقتصادية والاجتماعية تقريباً وما يتصل بهما من تخطيط وبحث. وعلاوة على ذلك، يجري الحصول على معظم الخصائص الاقتصادية في التعداد فيما يتعلق بالنشاط الاقتصادي فحسب؛ ولذلك يمثل البند المستخدم (البند المستخدمة) لتحديد وضع النشاط مفتاح المجموعة الكاملة للبند الاقتصادية. والإغفالات والتصنيفات الخاطئة للأشخاص يمكن أن ترتب آثاراً هامة على طائفة واسعة من بيانات التعداد المتعلقة بالحالة الاجتماعية الاقتصادية للسكان.

١٢١ - وفي الوقت الحاضر، يُستمد الأساس المفاهيمي لتمييز الناشط اقتصادياً في السكان من القرار المتعلق بإحصاءات السكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة الذي اعتمده في عام ١٩٨٢ المؤتمر الدولي الثالث عشر لخبراء الإحصاءات العمالية^٢. وهذا الأساس مرتبط ومتوافق تماماً مع نظام الحسابات القومية (انظر: لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون، ١٩٩٣، الفصلان السادس والسابع عشر). ويعرّف القرار "السكان الناشطين اقتصادياً" بأنهم يشملون "جميع الأشخاص من الجنسين الذين يوفران الإمداد باليد العاملة لإنتاج السلع والخدمات الاقتصادية كما عرّفتها نظم الأمم المتحدة للحسابات والموازن القومية خلال فترة زمنية مرجعية محددة"^٣.

١٢٢ - وقد تطور تعريف السكان الناشطين اقتصادياً على مدى السنين. وفي عام ١٩٦٦ شمل التعريف "جميع الأشخاص من الجنسين الذين يوفران الإمداد باليد العاملة لإنتاج السلع والخدمات الاقتصادية" (انظر الأمم المتحدة، ١٩٦٧). وقد وسع قرار عام ١٩٨٢ (منظمة العمل الدولية، ١٩٨٣) هذا المفهوم وربطه بنظام الحسابات القومية. ولما كان نطاق الإنتاج في نظام الحسابات القومية قد تغير، تغير كذلك نطاق مفهوم النشاط الاقتصادي. والحالة الراهنة، اعتباراً من عام ٢٠٠٧، تنعكس في مقال نُشر في نشرة الإحصاءات العمالية (هوسمانس، ٢٠٠٧). وتتمثل موضوع أساسي متكرر في التنقيحات في الحصول على توضيح أدق للنشاط الاقتصادي للسكان، من ناحية مساهمتهم في الإنتاج عن طريق عملهم ومن ناحية خلق المنتج نفسه على حد سواء. بيد أن التغيرات في المفاهيم لم تترجم تلقائياً إلى إجراءات يمكن أن تحسّن قياس أو شمول السكان الناشطين اقتصادياً بالمثل.

١ انظر: المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، الفقرات ٢ - ٢٣١ إلى ٢ - ٣٤٩، للاطلاع على بنود التعداد ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية.

٢ مكتب العمل الدولي، المؤتمر الدولي الثالث عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٢: تقرير المؤتمر (جنيف، مكتب العمل الدولي ١٩٨٣)، التذييل ١، القرار ١.

٣ انظر المرجع نفسه، الفقرة ٥. متاح من الموقع <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/download/res/ecapop.pdf>

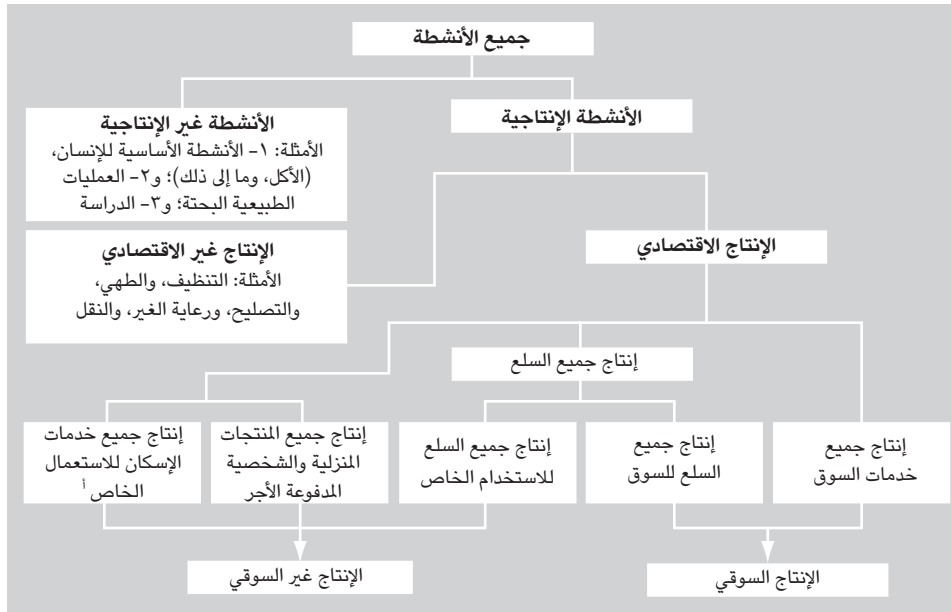
باء - نطاق الإنتاج في نظام الحسابات القومية

١٢٣ - يشمل نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ إنتاج جميع السلع للاستخدام الشخصي في حدوده للإنتاج، إذ أنه يمكن أن تنتقل السلع بين الاستخدام السوقي وغير السوقي حتى بعد إنتاجها. بيد أنه لا يشمل إنتاج جميع الخدمات للاستهلاك النهائي الخاص في الأسر المعيشية، مثل إنتاج أفراد الأسر المعيشية للخدمات الشخصية والمنزلية لاستهلاكهم النهائي الخاص (لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون، ١٩٩٣، الفصل الأول، الفرع هاء) (انظر الشكل الأول). ولتحقيق التناسق بين قرار عام ١٩٨٢ بشأن مفاهيم النشاط الاقتصادي ونظام الحسابات القومية، ينبغي تحديد أنواع الإنتاج التي تشكل حدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية بوضوح. وطبقاً لنظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، فإن أنواع الإنتاج من قبيل تلك الواردة في الجدول ١، وهي متعلقة بالاستهلاك الخاص للأسر المعيشية، تدرج في حدود الإنتاج.

٤ جميع، أي، عدا توفير خدمات الإسكان، التي لا تتضمن أي مدخلات لليد العاملة.

الشكل الأول

الإنتاج الاقتصادي حسب تعريفه في نظام الحسابات القومية الحالي



المصدر: مكتب العمل الدولي، استناداً إلى لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون، نظام الحسابات القومية، ١٩٩٣ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: E.94.XVIII.4).
أ لا توجد مدخلات لليد العاملة.

١٢٤ - ويعترض بعض الخبراء على تصنيف أنشطة معينة، مثل جلب المياه وجمع الحطب، كأنشطة اقتصادية. ويتمثل الخلاف في أن تلك الأنشطة، مثل أنشطة كثيرة أخرى تقوم بها المرأة روتينياً بوجه خاص، مثل تجهيز المنتجات الزراعية لاستهلاك الأسرة المعيشية، أو خياطة الملابس النسائية لأفراد الأسرة المعيشية، من شأنها تضخيم أعداد الناشطين اقتصادياً على نحو يجعل نتائج الإحصاءات أقل فائدة لأنواع معينة من التحليلات أو السياسات الاقتصادية. والمحافظة

على القابلية للمقارنة بين مقاييس النشاط الاقتصادي المتمشية مع حدود الإنتاج الأوسع لنظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ ومجموعات البيانات السابقة تمثل أيضاً مصدراً للقلق. ولمعالجة هذا القلق، يوصى بالأخذ بنهج تدريجي. وباستخدام الأسئلة التي تجعل بالإمكان توفير إحصاءات وفقاً للصيغة الأقدم للمفهوم، من الممكن المحافظة على التناسق مع القديم. وفي الوقت ذاته، يمكن إضافة أسئلة جديدة، مما يجعل بالإمكان تغطية مجموعة الأنشطة الأكثر شمولاً التي يتضمنها المفهوم الأحدث.

الجدول ١

أمثلة على أنشطة إنتاج الأسر المعيشية غير السوقية

الإنتاج الأولي	تجهيز المنتجات الأولية	الإنتاج الآخر للسلع	تكوين رأس المال الثابت
زراعة أو جني المحاصيل الحقلية، والفواكه والخضروات	درس وطحن الحبوب	تخزين المحاصيل	تشديد المساكن
إنتاج البيض، واللبن والأغذية	صنع الزبد، والسمن والجبن	خياطة الملابس النسائية والتفصيل	تشديد مباني المزرعة
صيد الحيوانات والطيور	ذبح الماشية	المشغولات اليدوية المصنوعة من المنتجات غير الأولية	بناء القوارب والزوارق الطويلة
صيد الأسماك، وسرطان البحر والمحار	معالجة الصلال والجلود	تطهير الأرض لأغراض الزراعة	أعمال الإصلاح والصيانة الرئيسية للمسكن ومباني المزرعة
قطع الحطب والأعمدة الخشبية للبناء	حفظ اللحوم والجلود		
جمع مواد التسقيف والجدل	صنع الجعة، والنبيد والكحوليات		
حرق الفحم النباتي	عصر البذور الزيتية		
استخراج الملح	جدل السلال والحُصر		
قطع الخُث	صنع القدور والأطباق الصلصالية		
جلب المياه	نسج الأقمشة		
جمع الحطب	صنع الأثاث		

المصدر: استناداً إلى ر.

هوسمانس، وف. مهران، وف. فيرما، مسوح السكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة: كتيب دلبي لمكتب العمل الدولي بشأن المفاهيم والطرق (جنيف، مكتب العمل الدولي، ١٩٩٠)، الجدول ١.

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١٢٥ - ومعاملة المتطوعين (الذين يعملون بدون أجر، أو ربح خارج الأسرة المعيشية) كانت أيضاً موضوع المناقشة (انظر على سبيل المثال، الأمم المتحدة، ٢٠٠٣). وطبقاً لنظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، فإن إنتاج السلع بواسطة متطوعين وإنتاج الخدمات بواسطة متطوعين للمشاريع السوقية أو للمشاريع التي لا تهدف إلى تحقيق ربح العاملة في السوق (مثل بعض المستشفيات والمدارس) يندرجان في حدود الإنتاج ولذلك يعاملان بوصفهما نشاطاً اقتصادياً. وإنتاج الخدمات بواسطة المتطوعين للأسر المعيشية أو للمشاريع التي لا تهدف إلى تحقيق الربح ولا تعمل في السوق لا يُعامل بوصفه نشاطاً اقتصادياً. ولذلك، فإن عمل المتطوع في رعاية أطفال الجيران أو تقديم الخدمات لجماعة دينية أو هيئة رياضية لا يعتبر نشاطاً اقتصادياً، في حين أن عمل المتطوع في تشييد سقيفة حافلات للمجتمع المحلي أو في تقديم خدمات لمدرسة خاصة (بدفع رسوم) يعامل بوصفه نشاطاً اقتصادياً.

١٢٦ - ولتسهيل الرجوع، يُورد الجدول ٢ موجزاً للأنشطة الهامة التي تعتبر اقتصادية وغير اقتصادية. وينصب التركيز في الجدول على الأنشطة التي توجد عادة في كثير من البلدان النامية، مع أن كل حالة لن تعتبر هامة في جميعها، ولن يستطيع جدول عام معالجة كل حالة وثيقة الصلة بأي بلد فردي. فمن ناحية، قد تكون المعالجات الموصى بها لبعض الأنشطة المحددة المبينة في الجدول غير مناسبة في تعداد معين بسبب الاعتبارات العملية. ومن ناحية أخرى، بدلاً من استبعاد بعض الأنشطة لتلبية مصالح مستعملين معينين، من الأفضل تغطية تلك الأنشطة وتحديدها بصورة مستقلة، واستبعادها من التبويات المصممة بالتحديد لتلك المصالح. وينبغي أن يحاول مخطو التعداد وضع جدول مماثل على وجه التحديد للأنشطة الشائعة في بلدهم للاسترشاد به في وضع الاستبيان فيما يتعلق بالأسئلة الاقتصادية. وفي بعض البلدان، تستخدم أيضاً الصور أو الرسومات التي تصور الأنشطة المختلفة. ومناقشات القائمة النهائية للأنشطة الاقتصادية للتعداد ينبغي أن تضم خبراء في الحسابات القومية وكذلك مستعملين رئيسيين آخرين لنتائج التعداد ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية للسكان. وفي تلك المناقشات، من الأهمية تذكُّر (أ) أن إدراج تلك الأنشطة بوصفها "اقتصادية" سيؤدي إلى حدوث زيادة في عدد الأشخاص المشتغلين إلا إذا كان الأشخاص المعنيون لا يقومون بأي نشاط اقتصادي آخر؛ و(ب) أنه يمكن تصميم استبيان التعداد لضمان إمكانية تحديد هؤلاء الأشخاص بصورة مستقلة ومن ثم استبعادهم من تبويات معينة إذا كان هذا يتفق على نحو أفضل مع احتياجات مستعملين معينين.

١٢٧ - والتحديد الصحيح للأنشطة الاقتصادية حيوي لجميع البيانات اللاحقة التي تُجمع فيما يتعلق بالأنشطة الاقتصادية. ولذلك من الأهمية الاهتمام بوجه خاص بتصميم استمارة التعداد، وتدريب القائمين بالمقابلات أو التعليمات المدرجة في الاستمارة، لضمان فهم المستجيبين الصحيح للأسئلة التي تترجم الأفكار الواردة أعلاه. ويتسم هذا بالأهمية بوجه خاص في الاقتصادات التي تكون فيها نسبة كبيرة من السكان النشطين اقتصادياً غير مستخدمة بدوام كامل، في عمل طوال العام ولكن في عمل بدوام جزئي، أو عمل عرضي، أو عمل قائم على البيت، أو عمل بأجر عيني إلى حد كبير، أو عمل عائلي بدون أجر وإنتاج السلع للاستهلاك الخاص. وفي تلك الحالات، يمكن أن يكون استخدام قائمة نشاط مفيداً جداً.

مجموعة توضيحية للأنشطة الاقتصادية وغير الاقتصادية

الأنشطة الاقتصادية	الأنشطة غير الاقتصادية
<ul style="list-style-type: none"> ▪ العمل في وظائف بأجر ♦ بدوام كامل أو بدوام جزئي ♦ دائمة أو مؤقتة ♦ عرضية أو بالقطعة ♦ بما في ذلك رعاية الأطفال بأجر والعمل المنزلي الآخر بأجر ♦ يمكن أن يُدفع نقداً أو عيناً (على سبيل المثال، الطعام أو الإقامة) ▪ مزاوله أنشطة تجارية ♦ كبيرة أو صغيرة، زراعية أو غير زراعية ♦ متجر صغير/كشك، كابينة شارع ♦ تحضير/بيع العصائر، والمشروبات غير الكحولية ♦ سائق سيارة أجرة ♦ أعمال تنظيف/خياطة الأحذية ▪ أي أنشطة في المزارع الخاصة أو مزارع الأسرة لأغراض الإنتاج بهدف البيع أو للاستهلاك المنزلي بما في ذلك ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> ♦ زراعة المحاصيل ♦ حصاد المحاصيل ♦ إبعاد الطيور والآفات الأخرى عن المحاصيل ♦ إزالة الأعشاب الضارة ▪ نقل السلع من الحقول لأغراض التخزين أو للبيع ▪ جلب المياه وجمع الحطب للاستخدام المنزلي 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ الدراسة على أساس التفرغ ▪ جميع أنواع العمل المنزلي، بما في ذلك ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> ♦ رعاية أطفال الشخص أو الغير، بدون أجر ♦ تعليم/تدريب أطفال الشخص بالبيت ♦ تنظيف المنزل وتزيينه على وجه الحصر للأسرة المعيشية الخاصة ♦ الطهي/إعداد الوجبات للأسرة المعيشية الخاصة ♦ رعاية المرضى والمسنين (بدون أجر) ♦ الإصلاحات (البسيطة) للمسكن الخاص، وما إلى ذلك ♦ إصلاح معدات المسكن الخاص والمركبات الخاصة ▪ التسول ▪ أنواع أخرى: الأشخاص الذين لا يقومون بأي نشاط اقتصادي بسبب ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> ♦ التقاعد ♦ المرض ♦ الإعاقة ♦ الاعتماد على الدخل من الاستثمارات، أو الإيجارات أو المعاش التقاعدي (لا يوجد نشاط حالي لكسبه)

الأُنشطة الاقتصادية	الأُنشطة غير الاقتصادية
<ul style="list-style-type: none"> ▪ صيد الأسماك، أو جمع المحار أو الطحالب البحرية لأغراض البيع أو الاستهلاك المنزلي ▪ تجهيز السلع للبيع أو الاستهلاك المنزلي ♦ الحصر، والقبعات من الألياف الطبيعية أو المزرعة ♦ الأثاث من الخشب الطبيعي ♦ الزبد/الجبن والمنتجات الأخرى من اللبن ♦ الزيت من البذور الزيتية/الفاكهة ♦ تحضير الفحم النباتي ♦ خياطة الملابس النسائية ▪ بناء/تشبيد المنزل أو المزرعة ♦ تشبيد السور/الحظيرة/المخزن ♦ بناء الطرق/البناء لأغراض الري ♦ تشبيد المنزل/الإضافات 	<p>المصدر: مكتب العمل الدولي، استناداً إلى: لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون، نظام الحسابات القومية، ١٩٩٣، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: E.94.XVIII.4).</p> <p>ملحوظة: ينبغي إعداد قائمة مماثلة بالأُنشطة لكل بلد مبكراً في الأعمال التحضيرية للتعداد للمساعدة في تصميم الاستبيان واختباره ولاستعمالها لاحقاً في الكتيبات الدليلية والتدريب.</p>

جيم - التطابق بين النشاط الاقتصادي والإنتاج في حدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية

١٢٨ - مع أن نطاق النشاط الاقتصادي وحدود الإنتاج التي حددها نظام الحسابات القومية، مرتبطان بصورة وثيقة، فهما ليسا متساويين بالضرورة في طريقة قياسهما. وثمة مكون للإنتاج يصعب تسجيله كاملاً يتمثل في قطاع الأسر المعيشية، الذي يشمل، من بين أمور أخرى، زراعة الكفاف، والقطاع غير النظامي^٥ وتجهيز المنتجات الأولية (انظر أيضاً القائمة في الجدول ١). ومع أن مفاهيم مكتب العمل الدولي المتعلقة بالنشاط الاقتصادي تهدف من حيث المبدأ إلى تغطية جميع أنواع النشاط الاقتصادي في قطاع الأسر المعيشية، بما في ذلك عمل الأطفال بأجر وبدون أجر بدوام جزئي في الأعمال التجارية أو المزارع العائلية الصغيرة وكذلك عمل الطلبة بأجر بدوام جزئي بعد انتهاء اليوم الدراسي أو أثناء العطلات المدرسية، هناك حدود عملية لهذا الهدف، وعلى سبيل المثال، عند تقديم إرشادات بشأن إنتاج الأسرة المعيشية، ينص نظام الحسابات القومية على أنه "إذا كان من المعتقد أن مقدار سلعة منتجة داخل الأسر المعيشية هاماً من الناحية الكمية بالنسبة إلى مجموع عرض تلك السلعة في البلد، ينبغي تسجيل إنتاجها. وخلافاً لذلك، فإن تقييمها ليس جديراً بالاهتمام من الناحية العملية^٦". ومع ذلك، نص المؤتمر الدولي الثالث عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، في قراره، على أن الأشخاص المشتغلين بإنتاج سلع وخدمات اقتصادية للاستهلاك الخاص واستهلاك الأسرة المعيشية ينبغي اعتبارهم كما لو كانوا يعملون للحساب الخاص إذا كان ذلك الإنتاج يشتمل على مساهمة هامة في مجموع استهلاك الأسرة المعيشية^٧.

- ٥ للاطلاع على تعريف القطاع غير النظامي، انظر الفقرات ٤٠٦-٤١٠.
- ٦ لجنة الجماعات الأوروبية (١٩٩٣)، الفقرة ٦-٢٥؛ انظر أيضاً الأمم المتحدة (٢٠٠٨)، الفقرة ٢ - ٢٣٨.
- ٧ الفقرة الفرعية ٩ (٦) لمكتب العمل الدولي (١٩٨٣).
متاحة على الموقع: <http://ilo.org/public/english/bureau/stat/download/res/ecacpop.pdf>

١٢٩ - وتنطبق اعتبارات مماثلة في البت في قيمة محاولة قياس النشاط الاقتصادي للأطفال وفي سن المراهقة المبكرة. بيد أن الشواغل المتعلقة بعمل الأطفال قد تعني أن الحاجة ستدعو إلى تسجيل أنشطتهم حتى لو كان معيار أهمية مساهمتهم كمياً بالنسبة إلى عرض تلك السلعة في البلد غير مستوف.

١٣٠ - والصعوبات التي ووجهت في ترجمة التعاريف العملية إلى أسئلة من شأنها استخلاص الاستجابات المرغوبة فيها وفي استخدام المقابلة والأساليب الأخرى لجمع البيانات التي تصل إلى فئات الأشخاص التي يصعب قياسها قد تؤدي أيضاً إلى انحراف تقديرات النشاط الاقتصادي عن حدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية.

دال - القرارات ذات الصلة بقياس الخصائص الاقتصادية

١٣١ - التعريف العملي للسكان الناشطين اقتصادياً يحصر تغطية الإنتاج على الذي يؤدي:

(أ) في إطار زمني محدد أو فترة مرجعية محددة؛

(ب) بمعرفة أفراد مستوفين لمعيار سن محدد.

١٣٢ - **الفترة المرجعية.** كما ورد شرحه في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، يوصى بنوعين للفترات المرجعية. وتمثل الفترة المرجعية القصيرة لأسبوع أو يوم (ولو أنه جرى استخدام شهر واحد في بعض الحالات) "النشاط الاقتصادي الحالي" وتتوافق مع مفهوم القوى العاملة؛ والفترة المرجعية الطويلة لمدة عام واحد يشار إليها بوصفها "النشاط الاقتصادي المعتاد". وتمثل الأولى موضوع الفصل الرابع، وترد القضايا ذات الصلة بقياس "وضع النشاط المعتاد" في الفصل الخامس.

١٣٣ - **حدود السن.** لاعتبارات خاصة من قبيل التعجيل بالعمليات، والحد من التكاليف، وبناء الألفة مع المستجيبين، كثيراً ما تستخدم حدود السن لاستبعاد أجزاء من السكان الذين يكونون إما صغيري السن جداً أو كبيري السن جداً للاشتغال بأي نشاط اقتصادي أو يكونون في أعمار يعتبر فيها مستوى النشاط الاقتصادي منخفضاً جداً. وعلى سبيل المثال، لا معنى في كثير من البلدان للسؤال عن النشاط الاقتصادي للأطفال الرضع أو الأطفال الصغار جداً في أي تعداد للسكان. ولذلك عادة ما يتحدد حد أدنى للسن على الأقل، لا تطلب دونه إجابات حتى لو كان مستوى ما من النشاط الاقتصادي يحدث بين تلك الفئة. وتستخدم بعض البلدان أيضاً حداً أعلى للسن، وهو الحد الأقصى للسن الذي ينبغي عدم جمع الخصائص الاقتصادية بعده. بيد أن المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، تحذر من استخدام حد أقصى للسن (انظر الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (ب)، الفقرة ٢ - ٢٤١)، بالنظر إلى أنه ستفقد عندئذ معلومات قيّمة، ولا سيما بشأن نشاط المسنين أو شيخوخة السكان. وفي كثير من البلدان، في الواقع، يجري الآن التخلي عن الممارسة السابقة المتمثلة في تحديد سن تقاعد معروف للموظفين.

١ - تحديد الفترة المرجعية

١ - ١ الفترة المتفقة مع النشاط الحالي (القوى العاملة)

١٣٤ - كما أُشير إليه سابقاً فيما يتعلق بالاتساق مع المصادر الأخرى للبيانات، قد ترغب البلدان في ترتيب الفترة المرجعية المستخدمة في تعداد السكان لتكون مماثلة لتلك المستخدمة في برنامج مسح القوى العاملة (إن وجد).

١٣٥ - والسكان الناشطون اقتصادياً حالياً، المشار إليهم كمفهوم القوى العاملة، كانوا الأساس لمقاييس العمالة والبطالة في التعدادات ومسوح الأسر المعيشية على حد سواء لسنوات طويلة. وقد تراوحت الفترة المرجعية لمفهوم النشاط الحالي في معظم التعدادات الوطنية من إطار زمني لفترة قصيرة مدتها يوم واحد إلى فترة طويلة مدتها شهر، والأكثر شيوعاً هو أسبوع واحد.^٨

١٣٦ - وأجرت بعض البلدان تجارب لليوم الواحد (على سبيل المثال، اليوم السابق ليوم العد) كفترة مرجعية في المسوح، ولكن لا يعرف ما إذا كان أي بلد قد استخدمه في تعداد. وهذا المقياس سيكون المقياس "الحالي" الممكن أكثر من غيره، وسيقلل إلى أدنى حد مشاكل تذكر المستجيب. وقد أظهرت دراسة أجراها ب. فيساريا^٩ أنه، كما كان متوقعاً، تميل العمالة إلى أن تكون أدنى والبطالة إلى أن تكون أعلى في حالة استخدام فترة مرجعية مدتها يوم واحد مقارنة بالفترة التي تبلغ أسبوعاً واحداً، باستخدام قاعدة الأولوية الواردة في الفصل الرابع (انظر الفقرة ١٦٩). وفي مجتمع يتسم بارتفاع معدل العمل المتقطع تكون فرص بعض الأفراد في البقاء بدون عمل لمدة

يوم واحد أعلى من عدم الحصول على عمل لمدة أسبوع كامل. وحالات الغياب المؤقت عن العمل فيما يتعلق باليوم الواحد يمكن أن تسبب مشاكل في التغطية. وقد اعتقدت معظم البلدان أن الأخذ بيوم واحد كفترة مرجعية قصير جداً، وهناك دائماً خطر حدوث شيء ما غير عادي في ذلك اليوم، إذا لم يكن على الصعيد الوطني، فعلى الأقل في بعض مناطق البلد. وتجنب أيام الأحد أو أيام الراحة التقليدية الأخرى للبلد المعني قد تمثل أيضاً مشكلة عند الأخذ بالفترة المرجعية البالغة يوماً واحداً.

١٣٧ - وقد جربت بعض البلدان فترة مرجعية مدتها شهر واحد. ومع ذلك، من المرجح حدوث هفوات استذكار عند بعض المستجيبين، وستكون هناك مشاكل عند صياغة الأسئلة المتعلقة بالأنشطة المختلفة خلال الشهر أكثر منها خلال فترة أقصر. ويتمثل النهج العادي في تحديد نشاط رئيسي إذا كان هناك أكثر من نشاط عمل واحد. وإذا حدثت العمالة والبطالة معاً خلال الشهر، من الضروري تقرير النهج: هل يُستخدم (أ) "أي عمل" خلال الشهر؛ أم (ب) "النشاط الرئيسي" خلال الشهر، الذي يستخدم أيضاً في نهج النشاط المعتاد.

١٣٨ - وبوجه عام، فإن الفترة المرجعية البالغة سبعة أيام، التي استخدمت منذ أمد طويل في معظم البلدان في التعدادات والمسوح على حد سواء، يبدو أنها الأكثر فائدة. والفترة المرجعية الموصى بها لـ "العمالة" هي الأيام السبعة السابقة ليوم الحصر التعدادي، وهي أقرب فترة قصيرة. بيد أن بعض البلدان تفضل استخدام الأسبوع التقويمي السابق ليوم العد حيث يجدون المستجيبين مرتبطين على نحو أفضل بفترة تقويمية محددة. وفي حالة استخدام نهج الأسبوع التقويمي، ينبغي تحديد يوم البداية والنهاية بالضبط، وعلى سبيل المثال، "من يوم الاثنين إلى يوم الأحد الأسبوع الماضي". واستخدام أي من الفترتين المرجعيتين - الأيام السبعة السابقة أو الأسبوع التقويمي - ينبغي أن يُدرج في أي اختبار مسبق للتعداد. ومن المفيد بوجه خاص استخدام نفس الفترة للتعداد وكذلك للمسوح الوطنية للقوى العاملة، لأغراض إمكانية المقارنة

٨ كما أُشير إليه في الفصل الرابع، يتضمن مقياس البطالة معياراً إضافياً متعلقاً بالبحث عن العمل، الذي يشمل الأسبوع المرجعي ولكنه أطول ("الشهر الماضي"، و"الأسابيع الأربعة الماضية").

٩ بحث مقدم في الحلقة الدراسية للجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ/منظمة العمل الدولية، بشأن إحصاءات العمالة والبطالة، عقدت في بانكوك في كانون الثاني/يناير ١٩٨٩.

(في حدود معقولة). ومع ذلك، إذا اعتبر أن من الضروري لأي سبب كان استخدام فترة مرجعية أخرى، ينبغي بالتأكيد إخضاعها لاختبار مسبق. وينبغي إجراء تقييم للأثار التي يرتبها التغيير على إمكانية المقارنة بالنتائج المستخلصة من التعدادات السابقة، وينبغي نشر نتائج التقييم.

١٣٩ - وتوصف التدابير بأنها تدابير "حالية" بالنظر إلى أن الفترة المرجعية القصيرة قريبة من تاريخ التعداد. ومع ذلك، من غير المرجح أنها ستعطي هي أو أي مقاييس أخرى للتعداد مؤشرات حالية جداً لحالة العمالة وقت صدور نتائج التعداد، بسبب طول الفترة العادية اللازمة لتجهيز التعداد. وكما لوحظ سابقاً، تُستخدم مسوح الأسر المعيشية للحصول على تقديرات حالية بقدر أكبر، أي حديثة، للمجاميع الوطنية والفئات الكبيرة. بيد أنه بالنظر إلى التطورات الحديثة في استخدام التكنولوجيا في عمليات التعداد، مثل المسح الضوئي، بدلاً من إدخال البيانات يدوياً، انخفض وقت تجهيز التعداد بصورة هائلة في كثير من الأحيان، وفي بعض الحالات في غضون عام من إنجاز الحصر التعدادي. وصحيح أيضاً أن الهيكل الأساسي للسكان الناشطين اقتصادياً لا يخضع عادة لتغيرات هامة بينما تكون نتائج التعداد معلقة، وأن تلك النتائج تمثل مؤشرات قيّمة جداً بالتالي للهيكل الاقتصادي، ولا سيما للمناطق الجغرافية الصغيرة.

١-٢ الفترة المتفقّة مع النشاط المعتاد

١٤٠ - يحدّد مفهوم النشاط المعتاد الاشتراك في النشاط الاقتصادي والخصائص ذات الصلة للوظيفة والمؤسسة أو صاحب العمل على مدى فترة مرجعية طويلة. ويمثل نهج النشاط المعتاد، من حيث المبدأ، أنماط العمل النموذجية أو المعتادة على مدى الفترة الطويلة. والفترة المستخدمة عادة هي سنة، مع أنه في بعض الحالات تستخدم فترة أخرى، مثل الموسم الزراعي. والفترة الأخيرة مفيدة بوجه خاص عند ربط إحصاءات العمالة بإحصاءات الإنتاج. وعند استخدام فترة سنة، من الضروري تقرير ما إذا كان ينبغي أن تكون فترة الاثني عشر شهراً السابقة أو سنة تقويمية. وما لم يكن يوم التعداد مبكراً في السنة، تنطوي الفترة الأخيرة على خطر فقدان الاستدكار والتذكر بقدر أكبر. ولذلك وجد أن من الأفضل استخدام فترة الاثني عشر شهراً المنتهية في الشهر السابق ليوم التعداد.

١-٣ الاختيار بين الفترات المرجعية للنشاط الحالي والمعتاد

١٤١ - اختارت معظم البلدان قياس النشاط الحالي (أي أنها استخدمت فترة مرجعية قصيرة) في تعدادها للسكان. والفترة المرجعية القصيرة نسبياً، والقريبة من وقت المقابلة، تقلل إلى أدنى حد من هفوات الذاكرة بين المستجيبين. ومن الأسهل أيضاً قياس خصائص النشاط الاقتصادي للفترة المرجعية القصيرة، حيث تحدث عادة تغييرات أقل خلال تلك الفترة منها خلال فترة أطول. ويتمثل العيب في أن الفترة المرجعية القصيرة يمكن أن تمثل وضع النشاط خلال "الفترة الحالية" فحسب، وقد لا تكون ممثلة أو نموذجية لأنماط النشاط السنوي أو المتوسط. وإذا كانت للبلد أو المنطقة أنماط موسمية ملحوظة فيما يتعلق بالعمالة والبطالة والأنشطة الاقتصادية، قد يفضل المستعملون نهج النشاط المعتاد للحصول على صورة للأنشطة على مدى فترة طويلة، وعلى سبيل المثال، ١٢ شهراً. بيد أنه نتيجة لذلك تتعرض البيانات الاستراتيجية التي تجمع على مدى الفترة المرجعية الطويلة لأخطاء استذكارية أكثر من البيانات المتعلقة بالسكان الناشطين حالياً (هوسمانس، ومهران، وفيرما، ١٩٩٠، الفصل الرابع، الفرع ١).

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١٤٢ - وبالإضافة إلى ذلك، لتمثيل حالات العمالة النموذجية بدقة على مدى الفترة المرجعية بالكامل، ينبغي من حيث المبدأ تغطية جميع الأنشطة الاقتصادية، بما في ذلك الأنشطة الرئيسية، والثانوية وأي أنشطة إضافية. وعلى مدى فترة مدتها عام واحد، يمكن أن يتعرض سوق العمل وبالتالي السكان لتغيرات: قد تتغير حالة نشاط الأفراد بين نشط وغير نشط وبين مشغول وغير مشغول. وهكذا، للحصول على معلومات دقيقة بشأن النشاط المعتاد، سيحتاج النهج عدة أسئلة عن تلك الأنشطة، أبعدهم بكثير من المجموعة الدنيا التي ستكون مطلوبة لنهج النشاط الحالي. وعلى سبيل المثال، على الأقل، ينبغي أن يطلب إلى المستجيبين بيان مقدار الوقت الذي أمضوه، مقيساً إما بالأسابيع أو بالأشهر، في العمل، والبطالة وحالات النشاط غير الاقتصادي. وخلافاً لذلك، يُترك للمستجيبين مهمة التحديد الدقيق لما كانت عليه حالتهم الرئيسية أو نشاطهم الرئيسي خلال الفترة المرجعية. ومن شأن جمع تلك البيانات أن يثبت وجود تحدٍ كبير لتصميم أداة التعداد وأن يؤدي إلى زيادة تكاليف التعداد.

١٤٣ - وعلى مدى فترة طويلة مثل سنة واحدة، يمكن أن تحدث تغييرات في المهن والخصائص الأخرى للوظيفة أو الوظائف. ومن شأن هذه التغييرات أن تسبب مشاكل خاصة، مثل الجهد الأكبر المطلوب لجمع المعلومات المتعلقة بالوقت المقتضي ربما في عدد أكبر من الوظائف المختلفة لتحديد الوظيفة الرئيسية في الفترة بصورة موضوعية.

١٤٤ - وقد استخدمت الفترة المرجعية القصيرة، عادة سبعة أيام، في معظم البلدان لأغراض التعدادات والمسوح لفترة زمنية كبيرة. ونتيجة لذلك، توجد خبرة متراكمة في تناول الصعوبات المحدودة التي تحدث. والدقة النسبية لمقياس النشاط الحالي وسهولة التفسير بوجه عام للعديد من المستجيبين تجعلها أفضل للغاية من أي مقياس نشاط معتاد للأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية. ولذلك يحتاج مخطوطو التعداد إلى التفكير ملياً في مزايا مقياس النشاط الحالي على المقياس الأكثر صعوبة لبند النشاط المعتاد، الذي يمكن مع ذلك أن يعكس الأنشطة على مدى الفصول المختلفة لفترة ١٢ شهراً. ويوصى بقوة بأن يضطلع أي بلد يشرع في استخدام النشاط المعتاد لجميع أسئلة الخصائص الاقتصادية ببرنامج اختبار مسبق واسع النطاق جداً لتحديد الصعوبات وبناء الخبرة في تطبيق المفاهيم.

١٤٥ - ولما كانت القابلية للمقارنة بالنتائج السابقة ذات قيمة كبيرة أيضاً لبيانات التعداد، ينبغي على من يفكرون في الأخذ بنهج النشاط المعتاد لأول مرة الاحتفاظ بالنهج الحالي. وينبغي أن يقيّموا بدقة المدى الذي ينبغي عنده إدراج الأسئلة المستخدمة في النهج العادي، والعكس صحيح.

١٤٦ - ولاستخدام كلا النهجين مزايا واضحة ولكن هناك أيضاً بعض العيوب: يتمثل عيب واضح في أن كل سؤال إضافي يضيف إلى تكاليف التعداد وأن النهجين سيتمخضان عن نتائج مختلفة. وبالإضافة إلى ذلك، يثور عدد من المشاكل الفنية الصعبة في استخدام الفترة المرجعية الأطول لمقاييس النشاط المعتاد، التي يرد شرحها أدناه.

١٤٧ - وينبغي دائماً نشر الإحصاءات المتعلقة بالسكان النشطين اقتصادياً بحيث تكون الفترة المرجعية مدرجة بشكل بارز لكي يكون المستعملون على علم تام بها: وعلى سبيل المثال، "السكان المشغولون في الأسبوع ٦ - ١٢ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨". ومع أن هذه المعلومات كانت تحذف في كثير من الأحيان في الماضي، من الأهمية إدراجها إذا كان يتعين فهم الإحصاءات

في البلدان التي تشهد تغيرات موسمية واضحة في أنواع معينة من النشاط الاقتصادي في مناطق معينة، وعلى سبيل المثال، الزراعة أو السياحة، في سياقها الصحيح.

٢ - تحديد حدود السن

١٤٨ - عادة ما تتضمن البنود الواردة في المواضيع المختلفة المشمولة بالتعداد حدود سن مختلفة ولذلك تتمثل واحدة من أولى المسائل التي يتعين تقريرها في حد (حدود) السن المناسبة التي تطبق على كل بند خاص بالسكان في التعداد. والأساس المنطقي لتحديد حد للسن هو للقيام بصورة أكثر واقعية بتحديد السكان المستهدفين الذين ستوجه إليهم أسئلة النشاط الاقتصادي. وعادة ما يحدد حد سن أدنى على الأقل لا تطلب دونه إجابات على تلك الأسئلة. وينبغي تطبيق نفس حد السن على جميع البنود التي تتناول الخصائص الاقتصادية ومن الأفضل أيضاً أن يكون نفس حد السن المستخدم في مسح القوى العاملة، إن وجدت. وفيما يتعلق بكثير من البلدان، كان حد السن المستخدم في توجيه الأسئلة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي في تعداد السكان يبلغ ١٤ أو ١٥ عاماً. وفي البلدان التي تلتحق فيها نسبة كبيرة من السكان بالمدارس الثانوية وتتم دراستها فيها، هناك ميل لاعتماد سن ١٦ عاماً كحد أدنى، وفي بلدان أخرى، تستخدم حدود أدنى، دون سن ١٠ سنوات وأحياناً سن منخفض يبلغ ٦ سنوات (الأمم المتحدة، ١٩٩٦، الجدول ٤) لأسباب متنوعة، بما في ذلك عدم كفاية الأموال اللازمة للتعليم والاتجاه النزولي الناتج عن ذلك في الالتحاق بالمدارس، أو زيادة الاهتمام بقياس مدى وأنواع عمل الأطفال. وتستخدم البلدان النامية، بوجه خاص، تلك الحدود المنخفضة.

١٤٩ - والعوامل الرئيسية التالية ينبغي أن تؤخذ في الاعتبار في تحديد حد السن الأدنى المناسب في توجيه الأسئلة الاقتصادية في التعداد:

(أ) السن الذي تبدأ عنده أعداد هامة من السكان الاشتغال أو السعي للاشتغال بنشاط اقتصادي، كثيراً ما يكون دالة لمستويات الدخل ومعدلات التسجيل بالمدارس، وتوزيع أعمار ترك الدراسة؛

(ب) الأهداف والاستخدامات المزمعة للبيانات.

١٥٠ - وفي بعض البلدان، يحدث خلط في النظر بين الحد الأدنى للسن والحد الأدنى للسن القانوني فيما يتعلق بالعمل بأجر. وقد يكون بالإمكان تجنب تلك الاعتبارات حيث إنه من حيث المبدأ قد لا توجد أي صلة بين الحد الأدنى للسن لتوجيه الأسئلة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي في التعداد والسن القانوني للعمل بأجر. وهذه الأسئلة ينبغي من الناحية المثالية أن تسجل أي نوع للنشاط الاقتصادي، بما في ذلك العمل بدوام جزئي والعمل بدون أجر في الأعمال التجارية أو المزارع العائلية الصغيرة، وكان الاهتمام بمدى ونوع أنشطة عمل الأطفال كبيراً في السنوات الأخيرة. وفي معظم البلدان يشغل بعض الأطفال في السن المدرسية في عمل بدوام جزئي، أو بأجر أو بدون أجر، وعلى سبيل المثال العمل بدوام جزئي بعد اليوم المدرسي أو خلال العطلات المدرسية. وفي المناطق الريفية، كثيراً ما يساعد الأطفال في الزراعة في جميع الأعمار سواء كانوا يذهبون إلى المدرسة من عدمه، وهذه الأنشطة غير مشمولة عادة بأي تشريع للحد الأدنى للسن. وفي تعداد السكان، ينبغي أن يتمثل الهدف في تسجيل الطائفة الكاملة للأنشطة الاقتصادية؛ ووضع حد أدنى للسن يكون مرتفعاً جداً يُمكن أن يؤدي إلى خسارة معلومات قيّمة.

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١٥١ - وفي بعض البلدان يستخدم أيضاً حد أعلى للسن، وعلى سبيل المثال، ٦٥ عاماً. ومن الأرجح أيضاً أن يؤدي هذا الإجراء إلى خسارة معلومات قيّمة. وفي كل بلد تقريباً يعمل بعض الأشخاص، سواء بدوام كامل أم جزئي، بعد أي سن قانوني أو للتقاعد التقليدي بكثير. ويجري هذا بوجه خاص في المجتمعات الريفية ولكنه ليس غير مألوف في المناطق الحضرية، ولو أن كبار السن كثيراً ما يعملون ساعات أقل منها عندما كانوا أصغر سناً. وتنتظر كثير من الحكومات الآن في الحاجة إلى تشجيع شكل ما للعمل في أعمار أعلى، إذ أن كبار السن النشطين كثيراً ما يكونوا متمتعين بصحة أحسن عن ذي قبل. وفي جميع البلدان تقريباً، يعيش السكان أعماراً أطول، مما يشير إلى أنه قد يفقد عدد أو طائفة أكبر من الأنشطة الاقتصادية إذا فرض حد سن أعلى لتلك الأسئلة.

١٥٢ - واختيار حد أدنى للسن لاستخدامه لبنود النشاط الاقتصادي ينبغي أن يعاد النظر فيه بصورة واضحة قبل كل تعداد، مع أنه عادة ما يستخدم نفس الحد المستخدم في التعداد السابق. وعند البت فيما إذا كان ينبغي رفع أو خفض حد السن المستخدم سابقاً أو مواصلة استخدام نفس الحد، توجد مفاضلة: يجب الترجيح بين الفوائد المكتسبة بسؤال فئة أوسع من الأشخاص عن البنود الاقتصادية وما يرتبط بذلك من تكاليف ميدانية وتكاليف تجهيز وعبء إضافي واقع على المستجيب بالوكالة والعداد. وكلما كان حد السن أدنى كانت قاعدة السكان الذين يتعين مقابلتهم (أو الذين يتعين طلب المعلومات عنهم) أكبر. وهذا يؤدي إلى زيادة مدة المقابلة وبالتالي متوسط التكلفة للأسرة المعيشية. وحد السن الأدنى سيوفر بوجه عام تغطية أكثر واقعية للسكان النشطين اقتصادياً في البلدان التي يوجد فيها إما معدل تسجيل منخفض في المدارس أو معدل مرتفع من المتخلّين عن الدراسة الابتدائية. بيد أنه إذا كانت هناك تداعيات قانونية لعدم انتظام الأطفال في المدارس الابتدائية، قد تكون نوعية الاستجابات سيئة، وبالتالي فإن الفوائد المكتسبة في التغطية من زيادة قاعدة السكان ستتكشف وستفوقها التكاليف. ويتمثل عامل آخر يمكن أن يؤثر على نتائج المقابلة في صعوبة الحصول على استجابات دقيقة للأسئلة التي استخدمت تقليدياً في التعدادات، وعلى سبيل المثال، عندما تكون الأنشطة ذات الصلة ذات طابع غير نظامي: بدون عقود، وفي ساعات عمل غير منتظمة وما إلى ذلك. ولذلك، إذا كان الهدف هو قياس عمل الأطفال، فإنه ينبغي إما تعديل الأسئلة المتعلقة بمجتمع التعداد بالكامل أو ينبغي القيام به على أساس عينة في استمارة تعداد تفصيلية. وبدلاً من ذلك، يمكن تركه لمسح آخر أكثر تخصصاً ومخصص لهذا الغرض، مثل مسح استخدام الوقت. ويمكن أيضاً تبرير تلك التعديلات لعدد من الأسباب الأخرى، يرد بعضها أدناه.

١٥٣ - وفي البلدان التي أصبح فيها عمل الأطفال قضية حساسة، فإن الآثار العامة على جودة نتائج التعداد التي يحصل عليها باستخدام حد سن منخفض ينبغي أن تؤخذ في الاعتبار وتدرس كجزء من برنامج الاختبار السابق للتعداد. وبوجه عام، سيؤدي حد السن المنخفض للأسئلة الاقتصادية إلى وضع عبء إضافي على عاتق المستجيبين، وعادة المستجيبين بالوكالة الذين يتعين عليهم الإبلاغ عن عدة أفراد آخرين في الأسرة المعيشية، وعلى تجهيز البيانات، ولكنه سيوفر معلومات قيّمة وغير معروفة خلافاً لذلك. بيد أنه قد يتم الحصول على مزيد من المعلومات ذات الصلة عن شكل وظروف عمل الأطفال وأنشطة الإنتاج الأخرى التي يصعب قياسها، وذلك من المسوح المصممة بصورة خاصة، بما في ذلك مسوح عمل الأطفال لأغراض خاصة، ومسوح القوى العاملة وربما مسوح استخدام الوقت. ومناقشة مزايا وشكليات تلك الطرق تخرج عن نطاق هذا

١٠ للاطلاع على التوجيهات المتعلقة بمسوح استخدام الوقت، انظر: دليل لإنتاج الإحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل بأجر وبدون أجر (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: E.04.XVII.7).

الدليل^{١٠}. وبوجه عام، سيكون من المفيد، إذا أمكن تطبيق استخدام حد سن جديد أولاً في مسوح مستمرة بالعينة وبعد ذلك في التعداد على أساس الخبرة المكتسبة. وينبغي على أي حال تقييم الفعالية من حيث التكاليف فيما يتعلق بتخفيض حد السن وذلك في مرحلة الاختبار المسبق.

١٥٤ - ومن الأفضل بوجه عام تطبيق الحدود القائمة على السن، مثل رفع حد السن الأدنى أو تحديد حد سن أعلى، أثناء التبيويب والتحليل، إذا كانت البيانات ستستخدم لتلبية احتياجات سياسية، أو بحثية أو إدارية معينة؛ وعلى سبيل المثال، لإعداد جداول يمكن مقارنتها بتلك المستمدة من تعدادات سابقة أو لتقييم الآثار على مجاميع معينة متعلقة باستخدام حد أدنى أعلى للسن لتوجيه الأسئلة المتعلقة بالبنود الاقتصادية.

هاء - تنظيم الفصول الرابع إلى الثامن

١ - أهمية الخبرات السابقة

١٥٥ - كثيراً ما تكون هناك استفادة كبيرة من البناء على الخبرة السابقة، سواء كانت خبرة البلد أم خبرة البلدان الأخرى، بدلاً من وضع صيغة أو تصميم لاستبيان جديد من الصفر. ونقطة الانطلاق لتنقيح الأسئلة القديمة أو إدخال أسئلة جديدة تتمثل لذلك في الدروس المستفادة من التعدادات السابقة، وأحياناً حتى من المسوح. وتقدم الفصول الخمسة التالية أمثلة لطائفة من الأسئلة التي استخدمت في التعدادات الوطنية لكل بند من البنود المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، على النحو المقترح في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢. ونقاط القوة والقيود المتعلقة بالأسئلة محددة، مع بعض الاقتراحات لتحسين فعاليتها.

١٥٦ - وقد أخذت الأمثلة إلى حد كبير من المناطق المتقدمة النمو والنامية على حد سواء في جميع أنحاء العالم، إلا في حالة عدم توافر خبرة وطنية للاستعانة بها، وفي تلك الحالة تقترح أمثلة غير مختبرة تحت عنوان "أسئلة افتراضية". وفيما يتعلق بكل بند، تتناول التوضيحات أيضاً القضايا ذات الصلة بالقياس، والاختبار الميداني، وتجهيز البيانات. ونقطة الانطلاق للمادة المقدمة في الفصول هي مجموعة المواضيع العامة ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية للسكان المقترحة في مبادئ وتوصيات تعدادات السكان والمسكن، التنقيح ٢، للأمم المتحدة. وهذه المواضيع مغطاة في الفصول التالية: وضع النشاط الحالي (الفصل الرابع)، ووضع النشاط المعتاد (الفصل الخامس)، والخصائص الوصفية للوظيفة (الفصل السادس)، والخصائص الوصفية للمؤسسة (الفصل السابع)، ووقت العمل الفعلي والدخل (الفصل الثامن).

١٥٧ - وبوجه عام، تشمل المواضيع والبنود التي تكثر فيها الخبرة الوطنية العمالة والبطالة، والحالة العملية، والمهنة والصناعة؛ وبدرجة أقل، مكان العمل ووقت العمل الفعلي. والخبرة الوطنية المتعلقة بقياس الدخل ووضع النشاط المعتاد في تعدادات السكان^{١١} محدودة بعض الشيء، بل أكثر من ذلك فيما يتعلق بقياس القطاع المؤسسي، والقطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية.

١٥٨ - وكان الهدف من عرض الأمثلة هو اختيار الأسئلة التي توضح نقاطاً معينة. وفيما يتعلق بجميع المواضيع التي تتوافر بشأنها خبرة وطنية محدودة، وكذلك فيما يتعلق بإدخال أي أسئلة جديدة أو معدلة، تدعو الحاجة إلى النظر في وضع برنامج موسع للاختبارات المسبقة والتجارب، حتى لو كانت هناك بعض الخبرة بمسوح الأسر المعيشية في جمع المعلومات المماثلة.

١١ استناداً إلى استعراض لـ ١٧٦ استبياناً لتعدادات وطنية من جولة تعدادات السكان لعام ٢٠٠٠، أجرته شعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة في عام ٢٠٠٧. وللإطلاع على موجز للخبرة في التعدادات الوطنية يشمل الفترة من ١٩٦٥ إلى ١٩٨٤، انظر الأمم المتحدة (١٩٩٦)، الجدولين ٣ و٤، وانظر أيضاً المصادر والطرق: الإحصاءات العمالية، المجلد ٥، مجموع السكان والسكان النشطين اقتصادياً، والعمالة والبطالة (تعدادات السكان)، الطبعة الثالثة، (جنيف، مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٤).

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١٥٩ - وهناك عدة استبيانات تعداد توضح طائفة من الممارسات الوطنية في صياغة الأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية في تعداد السكان ترد كمرفق. ويشار إلى عناصر تلك الأمثلة في النص حيثما كان ذلك ممكناً ووثيق الصلة بالموضوع.

٢ - شكل العرض

١٦٠ - تركز الفصول من الرابع إلى الثامن في الجزء الثالث على إعداد الأسئلة لإدراجها في استمارة التعداد. والمبادئ المتعلقة بإعداد الأسئلة هي نفسها بوجه عام بصرف النظر عن الخصيصة التي تُبحث. بيد أن لكل خصيصة بعض الاعتبارات المحددة التي تؤثر على مستوى الصعوبة في الحصول على مقاييس دقيقة. ولذلك تُعرض بعض القضايا بتفصيل أكبر من الأخرى، رهناً بالخصيصة.

١٦١ - وتُنَاقش الخصائص في خمسة فصول متوافقة مع الوحدة التي تتعلق بها المعلومات المطلوبة، وترد على النحو التالي:

الجزء الثاني

السكان الناشطون اقتصادياً حالياً (القوى العاملة)

الفصل الرابع

- السكان المشتغلون
- السكان العاطلون

الفصل الخامس

وضع النشاط الاقتصادي المعتاد

الجزء الثالث

الفصل السادس

الخصائص الوصفية للوظيفة الرئيسية

- الحالة العملية
- المهنة
- مكان العمل

الفصل السابع

الخصائص الوصفية للمؤسسة

- الصناعة
- القطاع المؤسسي
- القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية

الفصل الثامن

وقت العمل الفعلي والدخل

- وقت العمل الفعلي
- الدخل

١٦٢ - وفي بداية كل موضوع عام، توجد مقدمة تعرض القضايا العامة المتعلقة بالموضوع، تليها تباعاً تغطية للقضايا الخاصة لكل واحدة من الخصائص. ويسير العرض وفقاً للهيكل المبين أدناه ويُشرح في بقية هذا الفرع:

- التعريف العملي
- شروط تطبيق التعريف
- استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية
- اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة
- قضايا القياس

١- ٢ التعريف العملي

١٦٣ - يُعرض التعريف الموصى به دولياً للخصيصة. وهو بوجه عام إعادة للتعريف المقدم في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢. وحسب الاقتضاء، تستمد المعلومات الإضافية من المصادر الأخرى، مثل دليل مكتب العمل الدولي بشأن مسح السكان النشطين اقتصادياً (هوسمانس، ومهران، وفيرما، ١٩٩٠).

٢- ٢ شروط تطبيق التعريف

١٦٤ - تُبحث العناصر الخاصة بالتعريف وآثارها فيما يتعلق بترجمة المفهوم إلى أسئلة. وقد تشمل وضع المعايير، وتحديد الكلمات الدليلية التي تتطلب انتباهاً خاصاً والصفات المميزة التي يمكن أن تؤثر في قياس الخصيصة.

٣- ٢ استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

١٦٥ - يقدم هذا الفرع أمثلة للأسئلة التي استخدمت في تعدادات السكان الوطنية السابقة ويستعرضها فيما يتعلق بمدى توقع نجاحها في قياس الخصيصة. وقد أخفيت أسماء البلدان، مع ذلك، بالنظر إلى أن الأمثلة مستخدمة لأغراض توضيحية بحتة. وحيثما كان ممكناً، يجري تقديم واستعراض عدة حلول. ويشرح التعليق جوانب السؤال التي إما أن تُزيد أو تُحد من القدرة على تحقيق النتيجة المرجوة. وجليد بالذكر أن الملاحظات على الأمثلة الوطنية تفترض أن النص الإنكليزي للسؤال (الأسئلة) يمثل ترجمة دقيقة للأصل. ومع ذلك، قد لا يكون هذا صحيحاً بالضرورة، وقد تكون الترجمة قد أدخلت بعض نواحي القصور التي لا تنطوي عليها الصيغة الأصلية.

٤- ٢ الاقتراحات المتعلقة بزيادة فعالية الأسئلة

١٦٦ - في ضوء الاستعراض الوارد في القسم الفرعي السابق، قد تقدم اقتراحات لتحسين الصيغة. وفي حالة عدم توافر أسئلة جيدة بدرجة معقولة ومختبرة جيداً، فإنه في بعض الحالات بسبب الخبرة المحدودة في قياس الخصيصة في التعداد، يأخذ الاقتراح شكل سؤال مقترح، غير مختبر في كثير من الأحيان في عملية تعداد للسكان، ولكنه يقوم على خبرات مكتسبة من مسح بالعينة. وكان من الضروري إدراج تلك الأسئلة الافتراضية في الكتيب الدليلي لمعالجة المواضيع

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

التي أدرجت في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، لأول مرة، مثل العمالة غير النظامية، أو القضايا الطارئة التي لا توجد بشأنها خبرة تعداد سابقة. ويستخدم هذا النهج لتوفير مزيد من الخيارات لمستعملي الدليل ولتشجيع التجريب والاختبار المسبق في البرامج التجريبية للتعداد.

٢- ٥ قضايا القياس

١٦٧ - لاستكمال الاقتراحات المقدمة لصياغة الأسئلة ذات الصلة، تحددت أيضاً الطرق المتعلقة بكفالة تحقيق نجاح أكبر في الإجابة على الأسئلة. وتُعرض أيضاً الأدوات التكميلية مثل بطاقات التلقين، والمجالات التي يتعين التأكيد عليها في الكتيبات الدليلية بصحبة القائم بالمقابلة والمشرف، والتدريب والإشراف وما إلى ذلك، متى اعتبرت بالغة الأهمية بوجه خاص.

الفصل الرابع

السكان الناشطون اقتصادياً حالياً (القوى العاملة)

ألف - إطار القوى العاملة

١٦٨ - تضم القوى العاملة جميع الأشخاص الذين كانوا خلال الفترة المرجعية إما مشغولون أو عاطلون على النحو المبين أدناه. ويبين الشكل الثاني العلاقة بين مجموع السكان المشمولين بالتعداد (مجموع السكان صاف من أي فئات مستبعدة من نطاق التعداد، مثل الدبلوماسيين الأجانب)، والقوى العاملة، والسكان المشغولين، والسكان العاطلين والسكان غير المدرجين في القوى العاملة. وهكذا ينبغي أن تكون الأسئلة الواردة في استبيان التعداد بغرض تحديد القوى العاملة موجهة نحو تحديد هذه الفئات بطريقة واضحة، وغير غامضة ويستبعد أحدهما الآخر.

١٦٩ - ولتحقيق الهدف السابق، يلزم وضع بعض قواعد الإسناد ذات الأولوية. وترد القواعد الأساسية لأسئلة النشاط الاقتصادي على النحو التالي:

(أ) أنه في الفترة المرجعية، تكون الأسبقية للأنشطة الاقتصادية على الأنشطة غير الاقتصادية؛

(ب) أنه في نفس الفترة، داخل الأنشطة الاقتصادية تكون الأسبقية لحالة المشتغل على حالة العاطل.

وهكذا تُعطى الأولوية للاشتراك على عدم الاشتراك وللعمالة على البطالة.

١٧٠ - ويترتب على ذلك أنه في قياس الخصائص الاقتصادية تدعو الحاجة إلى بذل قدر كبير من الجهد لجعل التعريف عملياً واعتماد طرق تُصنّف بصورة صحيحة الناشطين اقتصادياً. وشريطة استيفاء المعايير المحددة، ينبغي تصنيف الشخص بأنه كان نشطاً اقتصادياً خلال الفترة المرجعية، سواء كان قد اشتغل أيضاً بأنشطة غير اقتصادية مثل الدراسة أم الواجبات المنزلية، من عدمه. وينبغي التأكيد على أنه يتعين تسجيل الإلتحاق بالمدرسة في التعداد بصورة مستقلة عن الخصائص الأخرى مثل النشاط الاقتصادي. وينظر في تسجيل الأشخاص في السكان الناشطين اقتصادياً شريطة أن يندرج سن الفرد في حدود السن المنطبقة، بصرف النظر عن الإلتحاق بالمدرسة. وعلاوة على ذلك، إذا كان الشخص قد عمل الحد الأدنى المقرر لعدد الساعات أو كانت له وظيفة (حتى لو كان الشخص لم يعمل) ينبغي تصنيفه بوصفه مشغولاً حتى لو كان يبحث عن عمل من نوع آخر، لأي سبب كان.

١٧١ - والطلبة وجميع الأشخاص الآخرين الذين يندرجون ضمن أعمار الإبلاغ عن النشاط الاقتصادي ينبغي أن يخضعوا لنفس الأسئلة الاقتصادية تماماً مثل غيرهم. وينبغي تسجيل الإلتحاق بالمدرسة أو الإلتحاق بأي مؤسسات تدريب أخرى في مجموعة الأسئلة المتعلقة بالتعليم والتدريب في استبيان التعداد. ومن الأهمية تذكّر أنه يمكن تشغيل "الطلبة" سواء بدوام جزئي أم كلي، ولا سيما خلال الإجازات. وفي بعض البلدان، يشكلون نسبة هامة من السكان المشتغلين. وبالمثل، يمكن أن يكون الطلبة باحثين عن العمل بصورة نشطة ومتاحين حالياً للعمل سواء بدوام كلي أم جزئي. وأحياناً لا يقومون بالدراسة إلا بسبب عدم وجود عمل متاح، أو يبحثون عن عمل بدوام جزئي للمساعدة في دفع تكاليف دراستهم. ومع ذلك، قد لا يرغب بعض المستعملين في إدراج الطلبة المتفرغين، على سبيل المثال، في تبويبات العاطلين، وفي هذه الحالة يمكن استخدام الاستجابات لأسئلة التعليم لاستبعاد الطلبة المتفرغين أثناء إعداد التبويبات.

١٧٢ - وجدير بالذكر أنه لما كانت القوى العاملة مؤلفة من المشتغلين والعاطلين، فإن النهج المتبع لقياسها يتمثل في تحديد كل من العنصرين. وعندئذ يتحدد السكان غير الناشطين اقتصادياً حالياً بأنهم المتبقين من مجموع السكان بعد فصل السكان المحددين بأنهم إما "مشتغلون" أو "عاطلون" في الفترة المرجعية. ويسير بقية الفصل على هذا النظام، أولاً بتناول قياس السكان المشتغلين، ثم السكان العاطلين وأخيراً السكان غير الناشطين اقتصادياً حالياً.

باء - السكان المشتغلون

١ - المشتغلون: التعريف العملي

١٧٣ - الفرد المشتغل من السكان الناشطين اقتصادياً هو، بوجه عام، الشخص الذي يؤدي خلال الفترة المرجعية أي نشاط لإنتاج سلع أو خدمات من النوع الذي يندرج في حدود الإنتاج الاقتصادي التي يعرفها نظام الحسابات القومية، أو هو الغائب مؤقتاً عن أداء نشاط من هذا النوع. ويشمل "السكان المشتغلون" جميع الأشخاص فوق سن محدد الذين توفرت فيهم، خلال فترة مرجعية قصيرة سواء كانت أسبوعاً واحداً أو يوماً واحداً (المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، الفقرة ٢ - ٢٥٣) الاشتراطات التالية:

(أ) قاموا بعمل ما مقابل أجر، أو ربح أو كسب عائلي، نقداً أو عيناً؛ أو

(ب) كانوا غائبين مؤقتاً عن وظيفة عملوا فيها بالفعل واحتفظوا بارتباط رسمي بها أو عن نشاط متعلق بعمل للحساب الخاص مثل مشروع تجاري، أو مزرعة أو مشروع خدمات.

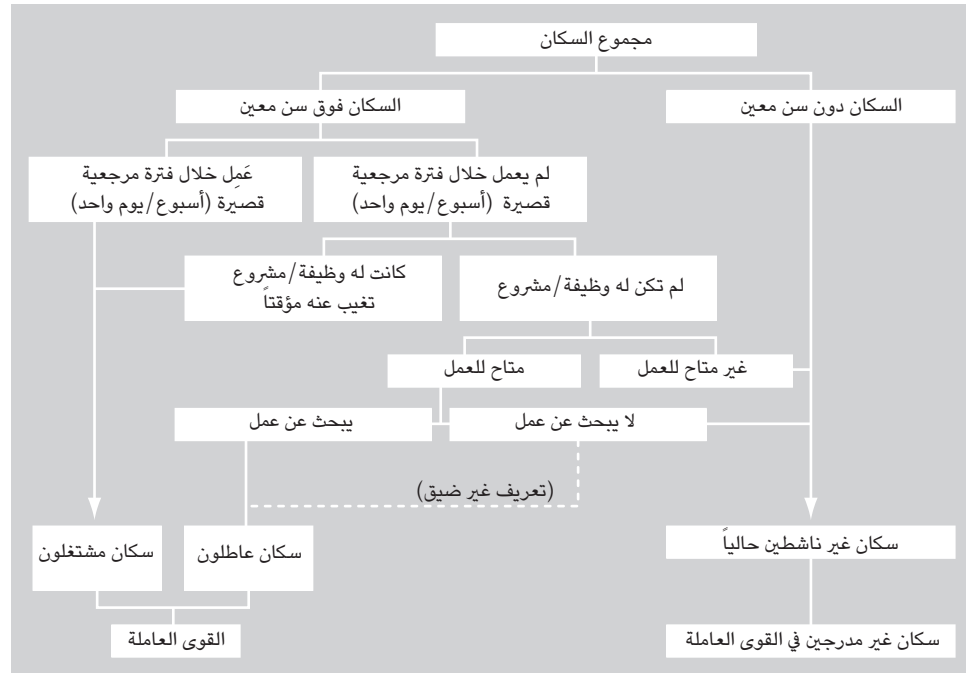
١٧٤ - والتعريف العملي يشترط تعيين الحد الأدنى لعدد الساعات التي ينبغي أن يكون الفرد قد عملها خلال الفترة المرجعية لاعتباره مُشغلاً. وكثيراً ما يستخدم معيار الساعة الواحدة لضمان قدر أكبر من التوافق بين مجموع العمالة والإنتاج المقيس وكذلك تغطية جميع أنواع العمالة، وبخاصة العمالة غير المنتظمة، مثل العمل الاحتياطي، والعمل العرضي، والعمل لفترة قصيرة وما إلى ذلك (هوسمانس، ومهران، وفيرما، ١٩٩٠، الفصل الخامس، الفرع ٢). والمعايير الأخرى التي استخدمت تشمل (أ) معيار الأغلبية - العمل معظم الوقت

خلال الفترة المرجعية؛ و(ب) معيار اليوم الواحد - العمل يوماً واحداً على الأقل خلال الفترة المرجعية؛ و(ج) عدد ساعات معين أعلى من ساعة واحدة.

١٧٥ - ومعيار الساعة الواحدة واضح وغير غامض. وهناك عدة أسباب مترابطة (انظر هوسمانس، ٢٠٠٧) لاستخدام معيار الساعة الواحدة في التعريف الدولي للعمالة. وأحد هذه الأسباب هو جعل التعريف واسع قدر الإمكان، ليشمل جميع أنواع العمالة التي قد توجد في بلد معين، بما في ذلك العمل لفترة قصيرة وبدوام جزئي، والعمالة العرضية والمؤقتة، والعمل الاحتياطي، والعمالة في القطاع غير النظامي والأنواع الأخرى للعمالة غير النظامية. ويتمثل سبب آخر في ضمان أن يتفق، على مستوى إجمالي، مجموع مدخلات العمل الكلية مع مجموع الإنتاج. وهذا التوافق مطلوب لإمكان إجراء تحليل مشترك لإحصاءات العمالة والإنتاج. وأخيراً وليس آخراً، ينتج معيار الساعة الواحدة من القواعد ذات الأولوية لإطار القوى العاملة، الذي يعطي أسبقية لأي نشاط عمالة على أي نشاط آخر، ويُعرّف البطالة على أنها حالة من الافتقار الكلي للعمل (ساعات عمل صفرية خلال الفترة المرجعية). وفي هذا الإطار، يشمل تعريف العمالة الناقصة ذات الصلة بالوقت حالات الافتقار الجزئي للعمل^١، أي كفاءة فرعية للعمالة. ولما كان تعريفاً للعمالة والبطالة مترابطين في إطار القوى العاملة، فإن رفع الحد الأدنى لعدد ساعات العمل الفعلي في تعريف البطالة من شأنه ألا تشير البطالة بعد ذلك إلا إلى حالات الافتقار الكلي للعمل.

١ انظر "القرار المتعلق بقياس العمالة الناقصة وعدم كفاية حالات الاستخدام"، المؤتمر الدولي السادس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨، مكتب العمل الدولي (٢٠٠٠).

الشكل الثاني إطار القوى العاملة



المصدر: مكتب العمل الدولي. استناداً إلى ر. هوسمانس، وف. مهران، وف. فيرما، مسوح للسكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة: كتيب دليلي لمكتب العمل الدولي بشأن المفاهيم والطرق (جنيف، مكتب العمل الدولي، ١٩٩٠)، الشكل ٢.

١٧٦ - وقد استعرض المؤتمر الدولي الرابع عشر لخبراء الإحصاءات العمالية في عام ١٩٨٧ معيار الساعة الواحدة. وفي حين وافق المؤتمر على الاحتفاظ بالمعيار، أكد على ضرورة تصنيف بيانات العمالة الناتجة حسب عدد ساعات العمل الفعلي. وهذه المعلومات الإضافية تسمح بالتمييز بين الفئات الفرعية المختلفة للأشخاص المشتغلين وتساعد في وضع تفسير سليم للإحصاءات. وفيما يتعلق بتطبيقات معينة، قد يرغب بعض المستعملين في استبعاد من يعملون أقل من عدد معين من الساعات.

٢ - المشتغلون: شروط تطبيق التعريف

١٧٧ - يعتبر الشخص مشتغلاً إذا أدى أي عمل بأية حال في الفترة المرجعية المتمثلة في يوم أو أسبوع واحد. وأي عمل يعتبر عادة أنه يستغرق ساعة واحدة كحد أدنى خلال الفترة المرجعية. ومع أن القلق يساور البعض إزاء استعمال ساعة واحدة، فإنها ضرورية لـ (أ) إعطاء العمالة أولوية على جميع الأنشطة الأخرى؛ و(ب) تحقيق الإتساق بين إحصاءات العمالة وإحصاءات الإنتاج في نظام الحسابات القومية؛ و(ج) تسجيل العمل بدوام جزئي وكذلك الأشكال الهامشية للعمالة. وعلاوة على ذلك، تبين بوجه عام أن عدداً صغيراً فقط من الأشخاص يعملون ساعات قليلة جداً (على سبيل المثال أقل من خمس ساعات).

١٧٨ - والهدف دائماً هو إدراج الأشخاص الغائبين مؤقتاً عن وظائفهم بوصفهم "مشتغلين". والأشخاص التالون الذين لم يعملوا مؤقتاً خلال الفترة المرجعية ينبغي إدراجهم بوصفهم مشتغلين: المستخدمون بأجر الذين ما زال لديهم "ارتباط رسمي بوظيفة" والأشخاص المستخدمون في مشروع ما زال قائماً. بيد أن الفروق ليست واضحة جداً. وكانت التفاصيل موضوع الكثير من النقاش^٢، وكانت هناك تفرقة دقيقة، ولا سيما في البلدان المتقدمة النمو. وفي البلدان النامية وبخاصة فيما يتعلق بالتعدادات، يمكن أن تكون محاولة تحديد تلك الاختلافات الدقيقة مربكة، ويقترح تطبيق القواعد التالية فحسب عند تعريف "الغائبين مؤقتاً" عن العمل:

(أ) المستخدمون بأجر:

'١' الغائبون في إجازة مدفوعة الأجر (إجازة ترفيهية/ سنوية/ مرضية إجازة أمومة) أو في تدريب مدفوع الأجر؛

'٢' الغائبون عن العمل (بأجر أو بدون أجر) نتيجة لنزاعات متعلقة بالعمل، أو انخفاض في الأنشطة الاقتصادية أو اضطراب مؤقت في العمل بسبب أعطال في الماكينات، أو نقص في المواد وما إلى ذلك، ولكن ما زالت لهم علاقة رسمية بوظيفتهم أو ما زالوا يشعرون بأن لهم وظيفة يعودون إليها بالتأكيد؛

(ب) الأشخاص المستخدمون في مشروع ويجيبون بأنهم غائبون مؤقتاً عن العمل ولكن مشروعهم مستمر في غيابهم بالنظر، على سبيل المثال، إلى أن أفراداً آخرين من العائلة يواصلون العمل في مزرعة الأسرة أو المشروع التجاري للأسرة أو أن الأوامر ما زالت ترد، أو أن النشاط يسير على نحو آخر يشير إلى أنه ما زال يعمل.

٢ للاطلاع على المبادئ

التوجيهية الدولية ذات

الصلة، انظر. <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/download/guidelines/exleav.pdf>

الصلة، انظر. <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/download/guidelines/exleav.pdf>

<http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/download/guidelines/exleav.pdf>

١٧٩ - وفيما يتعلق بالأشخاص المشتغلين بأنشطة موسمية والعمال العائليين، ترد المعالجة الصحيحة لمفهوم "الغياب المؤقت" على النحو التالي:

(أ) خلال موسم انخفاض النشاط، ينبغي عدم إدراج المستخدمين الموسميين، ولا سيما في الزراعة، كمشتغلين إلا إذا استمر صاحب العمل في دفع أجورهم أو مرتباتهم^٣؛

(ب) الأشخاص المشتغلون لحسابهم الخاص في أنشطة موسمية ينبغي عدم إدراجهم كمشتغلين خلال موسم انخفاض النشاط إلا إذا كانت مشاريعهم ما زالت قائمة وما زال أصحابها يعملون فيها؛

(ج) العمال العائليون ليس لهم مشروع ولذلك لا يمكن إدراجهم كمشتغلين عند التغيب مؤقتاً عن العمل.

١٨٠ - وبوجه عام، عادة ما تمكّن الفهم بالمنطق السليم للغياب المؤقت من تغطية معظم الحالات بنجاح. وفي كثير من الأحيان أدت المناقشات التفصيلية للحالات غير العادية إلى إرباك القائمين بالمقابلة وأسفرت عن أعداد مفرطة للأشخاص الغائبين مؤقتاً. وينبغي بحث هذه الحالة بعناية في اختبارات مسبقة ومقابلات معادة لكفالة التسجيل الصحيح.

٣ - تحديد المشتغلين: حالات خاصة

١٨١ - في جميع البلدان، هناك فئات عديدة من الأشخاص الذين يمثلون قضايا قياس خاصة: على سبيل المثال، الأشخاص المشتغلون بعدة أنواع مختلفة من الأنشطة خلال الفترة المرجعية، أو الأشخاص الذين لهم وظيفة ولكنهم مسرحون مؤقتاً أو الأشخاص الذين يبحثون عن عمل لأول مرة. وبعض فئات العمالة تثير مشاكل خاصة فيما يتعلق بالتحديد. والأشخاص في تلك الفئات قد لا يقومون في كثير من الأحيان بدون دفع من نوع أو آخر، بالإبلاغ عن أنفسهم أو قد لا يُبلغ عن قيامهم بنشاط يؤدي إلى تصنيفهم كمشتغلين أو لديهم وظيفة. وفيما يلي بعض الفئات الهامة التي تميل إلى أن تكون ناقصة الحصر، بدون تقصي العدادين أو عنايتهم الخاصة بصياغة الأسئلة.

(أ) **الأشخاص في عمل بدوام جزئي أو عمل عرضي.** العمل بدوام جزئي، أو العمل العرضي، أو العمل بالقطعة أو الأنشطة المماثلة غالباً ما يقل الإبلاغ عنها في كثير من التعدادات لعدة أسباب، بما في ذلك الاعتقاد الخاطيء بأن الحكومة غير مهتمة إلا بتسجيل وظائف الدوام الكامل لأغراض التعداد والشكوك إزاء الغرض من السؤال، وبخاصة في حالة عدم دفع ضرائب عن الدخل. وإذا أدى هذا العمل أشخاص ليسوا المعيلين الرئيسيين، لا تعتبر الوظائف "حقيقية"؛

(ب) **الأشخاص الذين لديهم أعمال تجارية صغيرة، ولا سيما الأعمال التجارية غير النظامية.** هناك أنشطة غير نظامية صغيرة مثل البيع على الأرصفة، وتنظيف الأحذية، وتخميم الجعة والطائفة الواسعة من الأعمال التجارية غير النظامية الشائعة في بعض البلدان كثيراً ما لا تعتبر وظائف حقيقية أو عملاً حقيقياً ولا تسجل منهجياً؛

(ج) **العمل بدون أجر في مشروع تجاري عائلي (غير زراعي).** الأشخاص، ولا سيما النساء، العاملون بدون أجر في متاجر العائلة، أو الأنشطة الصناعية العائلية الصغيرة أو المشاريع المماثلة القائمة على العائلة يمثلون واحدة من أصعب الفئات للتسجيل

٣ في بعض البلدان، يعتبر الأشخاص الذين يبتعدون موسمياً عن العمل ولكن يحصلون على أقل من ٥٠ في المائة من أجورهم أو مرتبات غير مشتغلين، مع أنهم يحصلون على هذا الدخل.

كمشتغلين في التعدادات (وحتى في المسوح بالعينة)، بالنظر إلى أن تلك الأنشطة تعتبر جزءاً من مسؤوليات أو التزامات العائلة وليست "اقتصادية"؛

(د) **جميع أنواع العمل الزراعي، وليست المزارع الصغيرة فحسب.** هناك عادة صعوبة قليلة في الحصول على معلومات بشأن عمل الذين يعملون في المزارع التجارية أو المسجلة رسمياً سواء كملاك أم كمستخدمين دائمين. ومع ذلك، كثيراً ما يكون العمل في مزرعة قروية عادية صغيرة، أو في مزرعة فلاح أو كعامل زراعي عرضي أكثر صعوبة للتحديد في التعداد. وستدعو الحاجة إلى بذل جهد مدروس لتحسين تغطية تلك الأنشطة في التعداد، مثل إضافة معيار لغربلة الأسر المعيشية الزراعية (انظر الفصل ١٥ للاطلاع على شرح لاستخدام تعداد السكان لوضع الأطر الزراعية). وعلاوة على ذلك، لا يعتبر المستجيبون دائماً بعض أنواع العمل في المزرعة، وبخاصة أنشطة زراعة الكفاف التي تقوم بها النساء، ووظيفة حقيقية أو عملاً حقيقياً؛

(هـ) **الأشخاص في المساكن الجماعية الذين يعملون.** تشمل هذه الفئة المسجونين الذي يكافأون على أي عمل يقومون به، وكذلك عمال المناجم والعمال الآخرين الذين يعيشون في المهاجع. وينبغي الاهتمام بعدم إغفالهم حتى لو كان الإبلاغ صعباً؛

(و) **الأنشطة الاقتصادية غير المعترف بها على نطاق واسع حتى الآن.** ترد فيما يلي أمثلة للأنشطة التي تعتبر اقتصادية بسبب إسهامها في الإنتاج حسب تصور نظام الحسابات القومية. بيد أنه يتعين حتى الآن أن يقبلها كثير من مخططي التعدادات وقد لا يعترف بها المستجيبون أو حتى العدادون على الإطلاق:

١' **العمل الزراعي لأغراض الاستهلاك المنزلي.** في كثير من البلدان، تتمثل أكبر مشكلة إلى جانب تحديد العمل بدون أجر في المشاريع التجارية العائلية في تحديد العمل الزراعي للاستهلاك الخاص في المقام الأول. وفي معظم تلك البلدان، يتسم هذا العمل بأهمية كبيرة وتقوم به عادة النساء اللاتي لا يشتركن في أي نوع آخر من النشاط الاقتصادي. ويقمن بوجه عام بالإبلاغ عن أنفسهن كربات بيوت ما لم تحقق الأسئلة أو التلقينات المستخدمة في التعداد في هذا النوع من النشاط على وجه التحديد؛

٢' **تجهيز المنتجات الأولية لأغراض الاستهلاك المنزلي.** تشمل الأنشطة صنع الحصر، والقذور والأثاث، وتجهيز اللبن لإنتاج الزبد أو البذور الزيتية لاستخراج الزيوت ونسج الأقمشة، للاستخدام المنزلي في المقام الأول. وينص نظام الحسابات القومية على إدراج تلك الأنشطة في حدود الإنتاج إذا مثلت نسبة هامة من الإنتاج الكلي للصنف ذي الصلة في هذا البلد. وفي حالة قيام الأسر المعيشية ببيع جزء من المنتجات، تسجل الأنشطة أحياناً في مسوح خاصة، ولكنها تُغفل في العادة؛

٣' **العمل في بناء المنزل والمزرعة.** يعتبر نظام الحسابات القومية أعمال التشييد، وليست الإصلاحات البسيطة أو الصيانة، التي تضيف إلى رأس مال الأسرة المعيشية عملاً اقتصادياً، ويتعين تسجيل الأشخاص القائمين بذلك بوصفهم مشتغلين عند القيام بهذا العمل. وتشمل الأنشطة التسييج،

وتشييد حظائر الحيوانات (على سبيل المثال، للماشية، أو الخنازير أو الدواجن)، التي تمثل أحياناً أنشطة في غير الموسم الزراعي، أو بناء الطرق أو شق قنوات الري، وبناء البيت أو الإضافات الهامة لهيكل المسكن؛

٤' **الإنتاج الطوعي للسلع والإنتاج الطوعي للخدمات للمشاريع الموجهة نحو السوق.** كما ورد شرحه في الفقرة ١٢٥ من الفصل الثالث، ينبغي تصنيف تلك الأنشطة بوصفها اقتصادية ولكنها قد تغفل بسهولة. وفي البلدان النامية، يتسم عمل المجتمع المحلي القائم على الجهد الذاتي الطوعي لتشبيد المدارس، وسقائف الحافلات، والجسور وما إلى ذلك بأنه شائع ولكن قد لا يبلغ عنه بالنظر إلى عدم دفع أجر مقابل العمل المضطلع به. وحتى في البلدان ذات الاقتصادات الأكثر تقدماً، قد تغفل الجهود التي يبذلها المتطوعون في المستشفيات والمدارس مقابل رسوم. بيد أنه تجدر ملاحظة عدم إدراج المتطوعين المنتجين للخدمات للأسر المعيشية والمؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح في هذه الفئة؛

٥' **جمع الحطب وجلب المياه.** لم يدرج هذان النشاطان إلا حديثاً (منذ عام ١٩٩٣) ضمن حدود نظام الحسابات القومية ولذلك هي أنشطة اقتصادية، حتى مع وجود بعض التردد في قبولها على هذا النحو. وفي كثير من القرى وبعض المناطق الحضرية، يمثل جلب المياه نشاطاً يومياً للنساء وفي كثير من الأحيان للأطفال. وبصرف النظر عن صعوبة اعتبار الأنشطة الاقتصادية، فإن أثر إدراجها من شأنه أن يؤدي في بعض البلدان إلى جعل جميع النساء تقريباً ناشطات اقتصادياً ومشتغلات، مع انخفاض مقابل في تقديرات السكان غير الناشطين اقتصادياً وفي كثير من الحالات في تقديرات البطالة. وتلك النتيجة يمكن أن تكون مثيرة لقلق الراغبين في استخدام نتائج التعداد كأساس لرسم سياسات العمالة، إذا تعذر تحديد الأشخاص المصنفين كمشتغلين على الأساس السابق وحده بصورة مستقلة. بيد أن تحديدهم سيكون هاماً جداً لتحسين فهم الظروف الاقتصادية والاجتماعية لفئات ومحليات معينة.

١٨٢ - وبوجه عام، تولي مسوح القوى العاملة اهتماماً خاصاً بتحديد وقياس النشاط الاقتصادي في تلك الحالات الخاصة، ولا سيما إذا كانت هامة في اقتصاد البلد. ومع ذلك، قد ترغب البلدان في تقييم ما إذا كان إدراجها ضرورياً في تعدادها للسكان.

٤ - المشتغلون: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

١٨٣ - جرت صياغة الأسئلة التي ترمي إلى تقرير وضع النشاط، أي ما إذا كان ينبغي تصنيف الشخص بأنه مشتغل، أو عاطل، أو غير نشط اقتصادياً، بمجموعة متنوعة من الطرق. وفي بعض الحالات تناولت الأسئلة كل حالة على حدة، وفي حالات أخرى تم الجمع بين الحالات كاستجابات بديلة لسؤال واحد. وعند التركيز على المشتغل، تُصنّف الأسئلة الواردة أدناه تحت العناوين الأربعة التالية:

- (أ) سؤال واحد بسيط مستخدم لتحديد هل كان الفرد مشغولاً أثناء الفترة المرجعية (الأمثلة ألف - ١، وألف - ٢ وألف - ٣)؛
- (ب) سؤالان مستخدمان: سؤال لتحديد هل قام الفرد بأي عمل خلال الفترة المرجعية، والسؤال الثاني لتحديد هل كانت لمن لم يكن يعمل وظيفة أو عمل تجاري سيعود إليه (المثالان ألف - ٤ وألف - ٥)؛
- (ج) سؤال واحد مركب يشمل عناصر لتحديد خاصيتين اقتصاديتين أو أكثر للفرد (ألف - ٦)؛
- (د) سؤالان أو أكثر، أحدهما سؤال أساسي بشأن وضع النشاط (أو حالة المشتغل)، وأي أسئلة إضافية لتغطية فئات محددة من العاملين الذين لا يسهل حصرهم (الأمثلة ألف - ٧ إلى ألف - ١١).

١٨٤ - والسؤال المفرد في المثال ألف - ١ موضوع لتحديد هل كان الفرد مشغولاً أثناء الفترة المرجعية. ويتضمن السؤال العنصر الرئيسي لمفهوم - عمل لحد أدنى من الوقت أو ارتباط بوظيفة خلال الفترة المرجعية. والكلمة الدليلية "وظيفة" يمكن أن تفهم بمعنى أضيق من المقصود (بعبارة أخرى، كعمل نظامي أو نمطي أو دائم بأجر)، وقد لا تفهم بأنها ينبغي أيضاً أن تشمل العمل من النوع غير النظامي والعمل بدون أجر في مشروع تجاري عائلي أو في بعض الحالات العمل المستقل. وسيكون من الأفضل فصل جزأي السؤال، الرئيسي والوارد

المثال ألف - ١

ألف - ١-١	هل لديك وظيفة عملت فيها ٤ ساعات أو أكثر في الأسبوع الماضي (أو كنت ستعمل فيها إذا لم تكن غائباً بسبب إجازة، أو مرض، أو حمل، أو نزاع عمالي، إلخ)؟ (املأ الفراغ ألف - ١)
١ - نعم ←	انتقل إلى السؤال س.س
٢ - لا ←	انتقل إلى السؤال ص.ص

بين هلالين. ومن شأن هذا أن يجعل من الأسهل للمستجيبين معرفة السؤال الذي أجابوا عليه بـ "نعم" أو "لا". وبالإضافة إلى ذلك، هناك بعض الغموض الذي يشوب "إذا لم يكن غائباً"، وهو ما ينبغي أن يكون موصوفاً.

١٨٥ - وقد لوحظ أنه قد تكون هناك مشكلة محتملة مع أسئلة من قبيل "هل كانت لك أي وظيفة أو عمل تجاري من أي نوع في الماضي"، بالنظر إلى أنها قد تؤدي إلى الإجابة بـ "لا" على الفور من المستجيبين الذين يعملون مزارعين، أو تجار صغار أو ما شابه ذلك. وقد يسمعون كلمة "وظيفة" ويفترضون أن السؤال متعلق بوظائف بأجر. وهذه الأسئلة وحدها بدون تقصيات أو أسئلة متابعة ستؤدي دائماً تقريباً إلى نقص تقدير السكان المشتغلين. ورهنا بظروف البلد (ولا سيما في البلدان التي يوجد فيها قطاع غير نظامي كبير)، يمكن تجنب كلمة "وظيفة" في السؤال الأساسي المتعلق بهذا الموضوع. ويوصى بأن تستخدم البلدان مجموعة متنوعة من المصطلحات أو العبارات لتغطية جميع أنواع العمالة. وقد وردت في الفصل الثاني بعض فئات المشاكل الهامة لتحديد المشتغلين. والأشخاص المشتغلون في تلك

الأنواع من الأنشطة فحسب قد لا يعتبرون أنفسهم مشغولين أو لديهم وظيفة في غياب بعض التلقين من الاستبيان و/أو العداد.

١٨٦ - والسؤال الوارد في المثال ألف - ٢ بسيط جداً ويمكن الرد عليه بسهولة بـ "نعم" أو "لا" من الملمين بمفهوم المشغل. وهذه المجموعة قد تستبعد الأشخاص الذين يعتبرون أن نشاطهم الاقتصادي غير هام أو قليل القيمة. وتكون هناك خسارة في المعلومات ذات الصلة إذا كان السؤال قصيراً جداً. وسيكون ذكر الفترة المرجعية في السؤال أكثر فعالية، مما سيكفل استخدامها أو ذكرها بصورة أكثر اتساقاً. وحسب الطريقة التي صُمم بها الاستبيان، ترد الفترة المرجعية في التعليمات للعداد وقد لا تستخدم بصورة منهجية عند طرح السؤال.

المثال ألف - ٢

يوجه للشخص البالغ من العمر ١٥ عاماً فأكثر بشأن العمل في الأسبوع الأخير قبل التعداد (٢٥ آذار/مارس - ١ نيسان/أبريل)

ألف - ٢ - ١ هل أنت مشغول؟

<input checked="" type="checkbox"/>	نعم	السؤال س.س
<input checked="" type="checkbox"/>	لا	

ألف - ٢ - ٢ هل أنت عاطل؟

<input checked="" type="checkbox"/>	نعم	هل أنت في وضع العاطل؟
<input checked="" type="checkbox"/>	نعم	
<input checked="" type="checkbox"/>	لا	

السؤال ص.ض

المثال ألف - ٣

ألف - ٣ - ١ في الأسبوع الماضي، هل حصل الشخص على وظيفة بدوام كامل أو دوام جزئي من أي نوع؟

- ضع علامة في مربع واحد فقط
- كلمة "وظيفة" تعني أي نوع من العمل بما في ذلك العمل العرضي، أو المؤقت، أو بدوام جزئي. إذا كان لمدة ساعة واحدة أو أكثر للاطلاع على مزيد من المعلومات، انظر الصفحة ١٢ من دليل التعداد.
- تذكر أن تضع علامة في المربع على هذا النحو: ____

نعم عمل مقابل أجر أو ربح

نعم، ولكن غاب في العطلات أو في إجازة بأجر، أو في إضراب، أو في إجازة بعد نوبة عمل.

نعم، عمل بدون أجر في مشروع تجاري عائلي

← انهب إلى س.س

نعم، عمل آخر بدون أجر انهب ← إلى ع.ع

لا، ليست لديه وظيفة ← انهب إلى ع.ع

١٨٧ - وفي المثال ألف - ٣، يعطى المستجيبون تعليمات وإرشادات واضحة في ملء الاستبيان، وإدراج فئة الاستجابة الرابعة ("عمل آخر بدون أجر") سيكفل إعطاء المتطوعين اختياراً واضحاً، ولكن تسلسل الأسئلة سيعاملهم بوصفهم غير مشغولين حتى لو كانوا يعملون كمتطوعين في مشاريع تهدف إلى تحقيق الربح.^٤

١٨٨ - وسؤال النشاط الاقتصادي الأساسي في ألف - ٤ - ١ مستخدم لتحديد هل تم القيام بأي عمل خلال الفترة المرجعية، بيد أنه عند أخذ السؤال مع التوضيحات المعطاة بشأن ما يدرج أو يُستبعد من العمل، فإنه يبدو طويلاً جداً. وبالإضافة إلى ذلك، فيما يتعلق بالنهج القائم على المقابلة، ينبغي أن يكون واضحاً لمن توجه إليه الملاحظات التفسيرية (على وجه التحديد للقائم بالمقابلة أو للمستجيب).

٤ لدى عدد من البلدان أسئلة مستقلة معينة لتحديد الفئات المختلفة لعمل المتطوعين، ولكن لا يوجد بلد على ما يبدو يعامل هؤلاء الأشخاص كمشغولين، حتى لو كانوا يعملون في مشاريع تهدف إلى تحقيق الربح أو إنتاج السلع.

١٨٩ - وتستخدم الملاحظات بمثابة تلقينات فيما يتعلق بفئات المشاكل الهامة، ويمكن أيضاً أن تكون فئات الاستجابة تلقينات مفيدة. بيد أنه إذا كانت تلك السمات مشمولة، يميل السؤال إلى أن يُصبح أكثر تعقيداً، وبخاصة عندما يكون النشاط الاقتصادي الأساسي، ونشاط الكفاف والأنشطة الأخرى مجتمعة في سؤال واحد. وعلاوة على ذلك، يزيد استخدام

المثال ألف - ٤

ألف - ٤ - ١ هل --- عمل في أي وقت في الأسبوع الماضي، سواء بدوام كامل أم جزئي؟

العمل يشمل العمل بدوام جزئي مثل توصيل الصحف، أو المساعدة بدون أجر في مشروع تجاري أو مزرعة للعائلة. ويشمل أيضاً الخدمة الفعلية في القوات المسلحة. والعمل لا يشمل العمل في المنزل الخاص، أو العمل المدرسي أو العمل التطوعي. وأنشطة الكفاف تشمل صيد الأسماك، وزراعة المحاصيل، إلخ، التي ليست للأغراض التجارية في المقام الأول.

اقرأ كل فئة وضع علامة (X) في المربع الواحد الذي ينطبق.

- ١ نعم، عمل بدوام كامل أو جزئي في وظيفة أو مشروع تجاري ولم يقدّم بنشاط كفاف
- ٢ نعم، عمل بدوام كامل أو جزئي في وظيفة أو مشروع تجاري وقام بنشاط كفاف
- ٣ نعم، قام بنشاط كفاف فحسب
- ٤ لا (لم يعمل أو قام فحسب بعمل منزلي خاص، أو عمل مدرسي، أو عمل تطوعي

انتقل إلى س

ألف - ٤ - ٢ هل كان --- مسرحاً من وظيفة أو مشروع تجاري الأسبوع الماضي؟

إذا كانت الإجابة بـ "لا"، اسأل هل كان --- غائباً مؤقتاً أو في إجازة من وظيفة أو مشروع تجاري الأسبوع الماضي؟

- ١ نعم، مسرحاً
- ٢ نعم، في إجازة، مريض مؤقتاً، نزاع عمالي، إلخ
- ٣ لا

مصطلح "الكفاف" من تعقيد السؤال، بالنظر إلى أن نطاق أنشطة الكفاف قد لا يكون مفهوماً بالكامل.

١٩٠ - وتتمثل إحدى الطرق لتحسين السؤال ألف - ٤ - ١ في إعطاء فئات مستقلة لعمل الكفاف وغير الكفاف، سواء في فئات الاستجابة التي ستُدقق بالإضافة إلى الفئات الأساسية أم في سؤال مستقل.

١٩١ - والسؤال الثاني، ألف - ٤ - ٢ يتأكد مما إذا كان هناك ارتباط بوظيفة، ويستكمل تحديد المشتغل. وبدون هذا السؤال، فإن الاعتماد القائم فحسب على ألف - ٤ - ١ (أي، فقط الذين قاموا بأي عمل في الأسبوع الماضي) سيؤدي إلى قياس المشتغلين بصورة ناقصة باستبعاد (معظم) الغائبين مؤقتاً. ولكلا السؤالين نفس الفترة المرجعية. والسؤال الثاني يتبعه سؤال عن البطالة، بحيث توجه أسئلة لمن يردون بـ "لا" على السؤالين لتقرير حالة بطالتهم.

١٩٢ - والسؤالان الواردان في استمارة المقابلة في المثال ألف - ٥ مختلفان قليلاً عن الأسئلة الواردة في المثال ألف - ٤. والسؤال الأساسي المستخدم لتقرير هل قام الفرد بأي عمل خلال الفترة المرجعية يهدف إلى قياس "عدد ساعات العمل الفعلي" (القضايا الخاصة بتلك الخصيصة ستعطى أدناه في الفرع المناسب). وفي المثالين، تظهر الحاجة إلى توضيح ما يشكل

العمل. وقد أدخلت الاستبعايات كجزء من السؤال، وقدمت أمثلة على ما ينبغي اعتباره عملاً كتلقينات. وفي المثال ألف - ٥، وضعت أنواع العمل الهامة بالترتيب، لتقدم أولاً أقل الأنواع احتمالاً للإبلاغ عنها والأنواع النمطية في نهاية القائمة، لتوفير درجة ما من الأهمية للأنشطة الأولى. وفي حين قد تكون القائمة كافية لأسواق العمل الأكثر تقدماً، ستدعو الحاجة إلى زيادة التوضيح فيما يتعلق بالأنشطة الخاصة بأسواق العمل الأقل تنظيماً.

١٩٣ - والجمع بين سؤال عن النشاط الأساسي ومجموعة بيانات "ساعات العمل الفعلي" ربما يؤثر على جودة البيانات في أحد الموضوعين. وتدعو الحاجة إلى اختبار تلك النهج إذا كان هناك اهتمام بتجربتها.

المثال ألف - ٥

ألف-٥-١ الأسبوع الماضي، كم ساعة عملت (لا تشمل العمل التطوعي، أو العمل المنزلي، أو الصيانة أو الإصلاحات لأسرتك)؟

ادرج كعمل:

- العمل بدون أجر في مزرعة أو مشروع تجاري للعائلة (على سبيل المثال، المساعدة في نثر البذور، وعمل الحسابات)؛
- العمل في مشروعك التجاري الخاص، أو مزرعتك أو مكتبك المهني، وحدك أو بالمشاركة
- العمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولات.

عدد الساعات (إلى أقرب ساعة)

أو

لا يوجد

ألف-٥-٢ في الأسبوع الماضي هل كنت مسرماً مؤقتاً أو غائباً عن وظيفتك أو مشروعك التجاري.

ضع علامة على دائرة واحدة فقط

لا

نعم، مسرماً مؤقتاً من وظيفة يتوقع العودة إليها.

نعم، في إجازة، أو مريض، أو مُضرب، أو ممنوع من الدخول، أو غائب لأسباب أخرى

المثال ألف - ٦

نوع النشاط خلال الأيام الـ ٣٠ الماضية

ألف-٦-٢ إذن ماذا فعلت خلال الأيام الـ ٣٠ الماضية؟

- ١ مشروع تجاري عائلي
- ٢ عمل في أراضٍ/مزارع/مزرعة لتربية الماشية
- ٣ بحث عن عمل بنشاط
- ٤ عمل منزلي
- ٥ طالب
- ٦ متقاعد
- (أخرى حدد)

ألف-٦-١ خلال الأيام الـ ٣٠ الماضية هل عملت ---

- ١ نعم لحساب شخص آخر ← اذهب إلى س.س
 - ٢ نعم للحساب الخاص
 - ٣ لا
- انذهب إلى ألف - ٦ - ٢

١٩٤ - والأسئلة المستخدمة هنا قصيرة نوعاً ما لأنها استُخدمت في شكل استبيان بنموذج عرضي، وهو شائع في بعض أنحاء أفريقيا، ويخصص صفحة واحدة لجمع التفاصيل المتعلقة بجميع أفراد الأسرة.

١٩٥ - والجمع بين سؤال وضع النشاط الأساسي والمواضيع الأخرى، وفي هذا المثال الحالة العملية، كما وردت في ألف - ٦ - ١ ينبغي تجنبه إذا كان ذلك ممكناً بأي شكل. وفي هذه الحالة بالذات، من غير الواضح ما هي الآثار التي سيرتبها وجود فئتين فقط - العمل لحساب شخص آخر أو للحساب الخاص - على استجابات من يعملون بدون أجر، وتعاونيات المنتجين، والعاملين من بيوتهم، إلخ. وفئات الإجابة على السؤال ألف - ٦ - ٢ مفيدة من ناحية أنها تنبه إلى العمل غير المدفوع الأجر، وبخاصة في الزراعة والمشاريع التجارية العائلية. ومع ذلك، ستكون مهارات المقابلة القوية مطلوبة لكفالة تطبيق قاعدة الأولوية بدقة إذا تعين تدقيق فئة واحدة فحسب لكل شخص تتوافر فيه الشروط. وتشير مبادئ المقابلة الجيدة إلى أنه ينبغي أولاً تلاوة جميع الاستجابات الممكنة قبل قبول أحد الاستجابات. ومع ذلك، ما لم يكن من الواضح للمستجيب أن العمل الذي تم القيام به في أول فئتين له الأسبقية على فئات النشاط غير الاقتصادي، من المرجح أن يكون كثير من الاستجابات للسؤال ألف - ٦ - ٢ للنساء هي "العمل المنزلي"، ولا سيما بين من يمثل هذا عندهن نشاطاً يستغرق وقتاً طويلاً. وبالنظر إلى أن الفئات ليست متنافية بالتبادل، يمكن معالجة المشكلة بجعل القائمين بالمقابلة يدققون جميع الفئات المنطبقة، كما يرد في المثال ألف - ٨ أدناه.

١٩٦ - وفيما يتعلق بنموذج الصفحة العرضية هناك دائماً حيز صغير جداً للتلقينات أو الشروح في الاستبيان، وفي هذه الحالة سيتعين أن يكون الكتيب الدليلي والتدريب شاملين تماماً لمعنى "العمل" وكذلك الفئات الأخرى لـ "العمل". ويمكن استخدام بطاقات التلقين لتوفير مزيد من التوضيح مع قائمة بأنواع الأنشطة الخاصة بالبلد. ولا يوجد سؤال لتقرير هل كان الذين لم يقوموا بعمل خلال الفترة ولم يبحثوا عن عمل مرتبطين بوظيفة أو مشروع تجاري، ولذلك كانوا ناشطين اقتصادياً.

١٩٧ - وكان من الشائع تحديد السكان الناشطين اقتصادياً عن طريق سؤال بدائل استجابة تسمح باستخلاص فئات معينة، وعلى سبيل المثال، فيما يتعلق بـ "الحالة العملية" تستخدم الفئات المتعلقة بالحالة العملية كتلقينات. وعلى سبيل المثال، فإن توجيه السؤال "في الأيام السبعة الماضية هل قمت بأي عمل بوصفك (ألف) أجيروا/مستخدمًا بأجر، أو (ب) عامل مستقل مع مستخدمين ---" قد يوفر حيزاً في الاستبيان، ولكن يكاد يكون من المؤكد أنه سيؤدي إلى نقص تقدير السكان الناشطين اقتصادياً. وستزداد حدة هذه المشكلة باستخدام مصطلحات فنية مثل "عامل مستقل" التي يصعب على غير خبراء الإحصاءات فهمها بصورة صحيحة. وإذا كان ممكناً بأي شكل ينبغي ترك السؤال الأول المتعلق بالعمالة قائماً بذاته، وينبغي توجيه الأسئلة المتعلقة بالمواضيع الأخرى بصورة مستقلة. وينبغي أن يؤكد تدريب العدادين على التعداد الأهمية الأساسية للسؤال الرئيسي (الأسئلة الرئيسية). وقد اتضحت أهمية القيام بذلك في فحوص جودة التعدادات والمسوح على حد سواء.

المثال ألف - ٧

<p>A.7.1 ¿Durante la semana pasada, trabajó aunque sea por pocas horas?</p> <p>Sí <input type="radio"/> Pase a X.X</p> <p>No <input type="radio"/></p> <p>Ignorado <input type="radio"/></p>	<p>ألف-٧-١ خلال الأسبوع الماضي، هل عملت حتى لساعات قليلة؟</p> <p>نعم <input type="radio"/> انتقل إلى س.س</p> <p>لا <input type="radio"/></p> <p>لا أعرف <input type="radio"/></p>
<p>A.7.2 ¿Hizo algo en su casa para afuera o ayudó a alguien en un negocio, chacra o trabajo?</p> <p>Sí <input type="radio"/> Pase a X.X</p> <p>No <input type="radio"/></p> <p>Ignorado <input type="radio"/></p>	<p>ألف-٧-٢ هل فعلت شيئاً في المنزل للجانب الخارجي أو ساعدت شخصاً ما في مشروع تجاري أو وظيفة؟</p> <p>نعم <input type="radio"/> انتقل إلى س.س</p> <p>لا <input type="radio"/></p> <p>لا أعرف <input type="radio"/></p>
<p>A.7.3 Tenía trabajo pero, ¿estuvo de licencia por enfermedad, vacaciones, etc.?</p> <p>Sí <input type="radio"/> Pase a X.X</p> <p>No <input type="radio"/></p> <p>Ignorado <input type="radio"/></p>	<p>ألف-٧-٣ هل كانت لديك وظيفة، ولكنك كنت غائباً عن العمل، بسبب مرض، أو إجازة، إلخ؟</p> <p>نعم <input type="radio"/> انتقل إلى س.س</p> <p>لا <input type="radio"/></p> <p>لا أعرف <input type="radio"/></p>

١٩٨ - والسؤال الأول من الأسئلة الثلاثة الموجهة في المثال ألف - ٧ يمثل صيغة بسيطة تشمل الفترة المرجعية وفكرة "أي" عمل على حد سواء. ويستخدم الثاني كتلقين لبعض أنواع العمل التي تميل إلى أن يغفلها المستجيب أو القائم بالمقابلة. ويمكن توسيع هذه الفئات لتشمل أنشطة محددة ينبغي إدراجها بوصفها اقتصادية. والسؤال الثالث يجذب الذين لديهم وظائف حتى لو كانوا بعديين عن العمل.

المثال ألف - ٨

ألف-٨-١ الأسبوع الماضي هل كنت تقوم بأي مما يلي؟ (ضع علامة X على جميع المربعات التي تنطبق)

في عمل بأجر

متقاعد من عمل بأجر

في التعلم أو طالب على أساس التفرغ

العمل في برنامج تدريبي برعاية الحكومة

العناية بالأسرة أو البيت

مريض أو معوق بصورة دائمة

مريض أو مصاب بصورة مؤقتة

البحث عن عمل ومتاح للبدء في غضون أسبوعين

البحث عن عمل ولكنك لم تكن متاحاً للبدء في غضون أسبوعين

في انتظار بدء وظيفة جديدة

القيام بعمل بدون أجر في مشروع تجاري خاص/عائلي

القيام بعمل تطوعي بدون أجر

ألف-٨-٢ هل أنت حالياً في عمل بأجر؟

نعم

لا

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١٩٩ - وقد أدرجت الأسئلة الواردة في المثال ألف - ٨ في الاستمارة الموجزة وأعدت للحصص الذاتي. ويورد السؤال الأول قائمة بالفئات العامة في نطاق الأنشطة التي يمكن أن تحدد النشاط الاقتصادي للفرد وحالته العملية في الأسبوع المرجعي. ويجمع السؤال بين العمل بأجر (على رأس القائمة) والعمل بدون أجر (اقتصادي وغير اقتصادي، في نهاية القائمة). وأدرجت أيضاً فئات البطالة وفئات النشاط غير الاقتصادي (بعض الفئات قد لا تكون مناسبة للحالات الوطنية الأخرى). وطريقة توفير إجابات متعددة تمثل نهجاً مشوقاً قد ينظر فيه مخطوطو التعدادات في البلدان الأخرى، مع أن بعض البلدان يفضل تجنب الاستجابات المتعددة استناداً إلى خبرتها الوطنية. وتحديد حالة المشتغل، والعاطل وغير النشط اقتصادياً حالياً يتم عندئذ أثناء تجهيز البيانات، بالاستفادة بقواعد الأولوية لإطار القوى العاملة. والسؤال الثاني يثبت صحة الاستجابة للفئة الأولى في السؤال ألف - ٨ - ١ وقد يظهر أيضاً للبعض

المثال ألف - ٩

<p>A.9.1 Condición de actividad</p> <p>¿La semana pasada (NOMBRE)</p> <p>(Marque con "X" un solo círculo)</p> <p>trabajó? <input type="radio"/> 1 } Pase a X.X</p> <p>no trabajó, pero sí tenía trabajo? <input type="radio"/> 2</p> <p>buscó trabajo? <input type="radio"/> 3</p> <p>¿Es estudiante? <input type="radio"/> 4</p> <p>¿Se dedica a los quehaceres de su hogar? .. <input type="radio"/> 5</p> <p>¿Es jubilado(a) o pensionado(a)? <input type="radio"/> 6</p> <p>¿Está incapacitado(a) permanentemente para trabajar? <input type="radio"/> 7 } Pase a Y.Y</p> <p>¿Realiza otras actividades? <input type="radio"/> 8</p>	<p>A.9.2 Verificación de actividad</p> <p>Además de (CONDICIÓN DE A.9.1), ¿la semana pasada (NOMBRE)</p> <p>(Marque con "X" un solo círculo)</p> <p>ayudó a trabajar en un negocio familiar? <input type="radio"/> 1</p> <p>vendió algunos productos (ropa, cosméticos u otros)? <input type="radio"/> 2</p> <p>hizo algún producto para vender (alimentos, artesanías u otros)? <input type="radio"/> 3</p> <p>ayudó a trabajar en actividades agrícolas o en la cría de animales? <input type="radio"/> 4</p> <p>a cambio de un pago realizó otro tipo de trabajo (lavó, planchó o cosió)? <input type="radio"/> 5 } Pase a Y.Y</p> <p>¿No trabaja? <input type="radio"/> 6</p>
<p>ألف - ٩ - ١ حالة النشاط</p> <p>الأسبوع الماضي (الاسم)</p> <p>(ضع علامة "X" في مربع واحد فقط)</p> <p>هل عمل؟ <input type="radio"/> ١</p> <p>هل لم يعمل، ولكن كانت لديه وظيفة؟ <input type="radio"/> ٢</p> <p>هل بحث عن عمل؟ <input type="radio"/> ٣</p> <p>هل هو طالب؟ <input type="radio"/> ٤</p> <p>هل هي ربة بيت؟ <input type="radio"/> ٥</p> <p>هل هو متقاعد أو يحصل على معاش تقاعدي؟ <input type="radio"/> ٦</p> <p>هل هو غير قادر على العمل بصفة دائمة؟ <input type="radio"/> ٧</p> <p>هل قام بأنشطة أخرى؟ <input type="radio"/> ٨</p>	<p>ألف - ٩ - ٢ التحقق من النشاط</p> <p>بالإضافة إلى (الحالة ألف - ٩ - ١)، الأسبوع الماضي (الاسم)</p> <p>(ضع علامة "X" في مربع واحد فقط)</p> <p>هل ساعد بالعمل في مشروع تجاري عائلي؟ <input type="radio"/> ١</p> <p>هل باع منتجات (ملابس، أو مستحضرات تجميل أو غيرها)؟ <input type="radio"/> ٢</p> <p>هل صنع شيئاً لبيعه (مثل الأغذية، والمشغولات اليدوية وغيرها)؟ <input type="radio"/> ٣</p> <p>هل ساعد بالعمل في أنشطة زراعية أو في تربية الحيوانات؟ <input type="radio"/> ٤</p> <p>هل قام بعمل من نوع آخر (الغسل، أو الكي، أو خياطة الملابس)، مقابل أجر؟ <input type="radio"/> ٥</p> <p>هل لم يعمل؟ <input type="radio"/> ٦</p>

الارتباط بوظيفة (ولكن فحسب إذا كانت بأجر). وفي البلدان التي يكون فيها العمل بدون أجر في مشروع عائلي أو في عمل للحساب الخاص سائداً للغاية، قد لا يعطي السؤال النتائج المرجوة فيما يتعلق بتلك الفئات من العمال إلا إذا أمكن تعديله وفقاً لذلك.

٢٠٠ - وفي المثال ألف - ٩، يقدم السؤال الأول (ألف - ٩ - ١) كثيراً من الفئات الواردة في مجموعة الأسئلة السابقة (المثال ألف - ٨)، وهي تقتصر على الفئات الرئيسية للناشطين اقتصادياً وغير الناشطين اقتصادياً. وفي هذه الحالة، يتعين فحص فئة واحدة فحسب. ومن المفترض أنه حالما تُفحص فئة، يوعز إلى القائم بالمقابلة أن ينتقل إلى السؤال المنطبق التالي. ومن الناحية الفنية، يمكن أن ينظر إلى هذه الأسئلة على أنها تمثل ثمانية أسئلة (مع أنه يُطرح أقل من ثمانية أسئلة لأن التسلسل قد يتوقف بعد أول "نعم" في الترتيب حسب الأولوية). والسؤال ألف - ٩ - ٢ أكثر تفصيلاً من الأسئلة المقابلة في المثال ألف - ٧. ويستخدم السؤال ألف - ٩ - ٢ لتلقي من لا يبلغون عن أنفسهم بأنهم مشغولون (أي، لم يسجلوا سواء بوصفهم "عملوا" أم "كانت لهم وظيفة")، وغير القادرين على العمل بسبب إعاقة، وعن الأنشطة الاقتصادية غير النمطية (الأنشطة الاقتصادية المدرة للدخل والأنشطة الاقتصادية غير المدفوعة الأجر، وعلى سبيل المثال في مشروع عائلي أو كمساعد في مزرعة). والفئات السابقة هامة لتسجيل عمل النساء على نحو أوفى، لأنها تشمل أنشطة يقوم بها كثير من النساء يُفترض، مع ذلك، الإبلاغ عنها بوصفهن ربوات بيوت في السؤال الأول. والفئات الأخرى التي ستغفل هي تلك التي لا تتمثل فيها الأنشطة الاقتصادية إلا في إنتاج السلع لأغراض استهلاك الأسرة المعيشية الخاصة، وجلب المياه وجمع الحطب، وكذلك العمل التطوعي لحساب مؤسسات تهدف إلى تحقيق الربح.

المثال ألف - ١٠ أ

ألف - ١٠ - ١ هل عملت/هل عمل لمدة ساعة واحدة على الأقل خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟

نعم (انذهب إلى ف.ف) لا غير مبين

ألف - ١٠ - ٢ هل قمت/هل قام ---- بأي شيء مثل الزراعة، والبيع والشراء خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟

نعم (انذهب إلى ف.ف) لا غير مبين

ألف - ١٠ - ٣ هل قمت/هل قام ---- بأي نوع من العمل غير العادي أو البيع بالخداخ خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟

نعم (انذهب إلى ف.ف) لا غير مبين

ألف - ١٠ - ٤ ماذا كنت تفعل/كان يفعل ---- معظم الوقت خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ (اقرأ الفئات)

العمل في الزراعة أو أي مشروع تجاري آخر بدون أجر

بدون عمل في وظيفة (انذهب إلى و.و)

البحث عن أول وظيفة (انذهب إلى ع.ع)

البحث عن وظيفة لم تكن الأولى (انذهب إلى س.س)

لم تبحث عن عمل ولكنك أردت عملاً وكان متاحاً (انذهب إلى س.س)

طالب (انذهب إلى ض.ض)

قمت بواجبات منزلية (انذهب إلى ض.ض)

متقاعد ولم تعمل (انذهب إلى ض.ض)

مُعاق وغير قادر على العمل (انذهب إلى ض.ض)

غير راغب في العمل (انذهب إلى ض.ض)

أخرى (انذهب إلى ض.ض)

غير مبين

أ استخدم في استمارة
تفصيلية لعينة من ١٠ في
المائة.

٢٠١ - وفي المثال ألف-١٠، تتسم الأسئلة الثلاثة الأولى في مجموعة الأسئلة الأربعة المستخدمة لتحديد وضع النشاط بأنها أسئلة بسيطة تقدم فكرة واضحة واحدة، تتطلب رداً بـ "نعم" أو "لا". والسؤال الأول، ألف-١٠-١، هو السؤال الأساسي والمستخدم عادة، ولا سيما عند اعتماد شكل الصفحة العرضية للاستبيان. ويشمل المثال العناصر الرئيسية لمفهوم العمالة، والحد الأدنى لساعات العمل الفعلي وفترة مرجعية تحدد التاريخ. ويركز السؤالان التاليان على أنواع مختلفة من الأنشطة من المحتمل أن يكون الإبلاغ عنها هزيباً. وفي السؤال الثالث (ألف - ١٠ - ٣) يستخدم مصطلح محلي، من المحتمل أن يزيد إدراك وفهم ما هو مطلوب في مصطلح "عمل" المستخدم في المثال ألف - ١٠ - ١. والسؤال الرابع في المجموعة (ألف - ١٠ - ٤) مماثل للسؤال الأول في المثالين ألف - ٨ وألف - ٩ ويجمع الأنشطة غير الاقتصادية مع فئات البطالة وكذلك ما تبقى من الأنشطة الاقتصادية التي عولجت في الأسئلة الثلاثة الأولى. وعلى غرار الأسئلة الواردة في المثال ألف - ٩، تغطي المجموعة ألف - ١٠ جميع الأنشطة الهامة عدا إنتاج السلع لأغراض استهلاك الأسرة المعيشية الخاصة، وجلب المياه وجمع الحطب، ومن المرجح على ما يبدو أن الأشخاص الذين يقومون بتلك الأنشطة فحسب سيستبعدون من السكان المشتغلين.

٢٠٢ - ويتناول كل سؤال من الأسئلة الأربعة الأولى في المثال ألف - ١١ (ألف - ١١ - ١ إلى ألف - ١١ - ٤) جانباً محدداً من العمل الذي يعتبر نشاطاً اقتصادياً. ويتعلق الأول بامتلاك الأرض، ومع أن الرد الإيجابي على هذا السؤال لا يعني بالضرورة أن الفرد مشتغل، تشكل الاستجابة أساساً لزيادة التقصي إذا كان يتعين في نهاية مجموعة الأسئلة تصنيف الفرد بأنه غير ناشط اقتصادياً. أما السؤال الثاني (ألف - ١١ - ٢) فهو السؤال التقليدي الذي تستخدمه بلدان كثيرة لتحديد هل الفرد عمل خلال الأسبوع المرجعي. ويتقصى السؤال الثالث (ألف - ١١ - ٣) أنشطة محددة تميل إلى أن تكون مغفلة، ولا سيما في البلدان التي يوجد فيها قطاع غير نظامي كبير أو أنشطة كفاف. ومن الأهمية ملاحظة أنه في السؤالين ألف - ١١ - ٢ وألف - ١١ - ٣ يرد الأسبوع المرجعي ومبدأ "أي عمل" على حد سواء، لأنه لا يمكن توقع أن يفترض المستجيب أن السؤالين مرتبطان. والسؤال الرابع (ألف - ١١ - ٤) يمثل مجموعة الأشخاص الذين كانت لديهم وظيفة أو مشروع ولكن لم يعملوا خلال الأسبوع المرجعي.

٥ - المشتغلون: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٢٠٣ - يتمثل اعتبار هام في أي قرار لاعتماد النطاق الموسع للأنشطة الاقتصادية في كيفية المحافظة على إمكانية المقارنة بالنتائج المستخلصة من التعدادات السابقة وبالمصادر الأخرى، مع تحديد سنة أساس جديدة للمفهوم الجديد. ومع ذلك، إذا كانت الأسئلة السابقة غير فعالة في تسجيل مجموعات محددة من العاملين، قد يكون تحسين الشمول أكثر أهمية من المحافظة على إمكانية المقارنة. بيد أنه من الأهمية مع ذلك أن يسمح النهج المعتمد بفصل الأنشطة الاقتصادية للأسرة المعيشية عن الأنشطة الأخرى، وبخاصة لمن يشعرون بالقلق إزاء إمكانية أن يؤدي إدراج بعض أنواع إنتاج الأسر المعيشية، مثل جلب المياه وجمع الحطب، إلى إضعاف أهمية مقاييس المشتغلين والعاطلين فيما يتعلق بالسياسات.

المثال ألف - ١١

<p>A.11.1 Do you/Does own any land for farming?</p> <p>1 Yes 2 No 3 Don't know/Not stated</p> <p>A.11.2 Did you/ do any work for pay, profit, or family gain for at least one hour during the week ending 12 May? This includes helping in a family business or farm, street vending, or work at home.</p> <p>1 Yes → Skip to A.11.5 2 No 3 Don't know/Not stated</p> <p>A.11.3 Did you/ engage in any economic activity on the following list, for pay, profit or family gain, for at least one hour, during the week ending 12 May?</p> <p>1 Yes → Skip to A.11.5 2 No 3 Don't know/Not stated</p>	<p>A.11.3 (continued): INTERVIEWER: READ THE FOLLOWING LIST</p> <table border="0"> <tr> <td>Babysitting</td> <td>Nurse's aid for pay</td> </tr> <tr> <td>Laundry, ironing for pay</td> <td>Subsistence farming</td> </tr> <tr> <td>Cleaning yard/cutting yard</td> <td>Sewing for pay</td> </tr> <tr> <td>Selling food or snack at market/bus stop/school</td> <td>Cleaning of offices</td> </tr> <tr> <td>Bicycle/cart deliveries</td> <td>Car washing</td> </tr> <tr> <td>Selling food from home</td> <td>Taxi driver</td> </tr> <tr> <td>Selling sweets from home (fudge, etc.)</td> <td>Lottery vendors</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Any other similar activity</td> </tr> </table> <p>A.11.4 Did you/ have a job during that week, from which you were temporarily absent?</p> <p>1 Yes 2 No → Skip to X.X 3 Don't know/Not stated → Skip to X.X</p> <p>A.11.5 How many hours did you/ work during that week?</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td><input type="text"/></td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> </table> <p>99 Don't know/Not stated → Skip to Y.Y</p>	Babysitting	Nurse's aid for pay	Laundry, ironing for pay	Subsistence farming	Cleaning yard/cutting yard	Sewing for pay	Selling food or snack at market/bus stop/school	Cleaning of offices	Bicycle/cart deliveries	Car washing	Selling food from home	Taxi driver	Selling sweets from home (fudge, etc.)	Lottery vendors		Any other similar activity	<input type="text"/>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	<input type="text"/>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Babysitting	Nurse's aid for pay																																						
Laundry, ironing for pay	Subsistence farming																																						
Cleaning yard/cutting yard	Sewing for pay																																						
Selling food or snack at market/bus stop/school	Cleaning of offices																																						
Bicycle/cart deliveries	Car washing																																						
Selling food from home	Taxi driver																																						
Selling sweets from home (fudge, etc.)	Lottery vendors																																						
	Any other similar activity																																						
<input type="text"/>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																													
<input type="text"/>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																													

٢٠٤ - وللعالجة هذه الشواغل، يمكن اتخاذ الخطوات التالية:

(أ) الإبقاء على الأسئلة الأساسية المستخدمة في التعداد السابق (مع إدخال تحسينات حسب الاقتضاء، استناداً إلى الخبرة المكتسبة من التعداد)؛

(ب) إضافة سؤال واحد ينبه إلى الأنشطة الرئيسية التي تشمل الأنشطة الاقتصادية التي تقوم بها الأسر المعيشية ويصعب قياسها، بما في ذلك جلب المياه وجمع الحطب.

٢٠٥ - وتجدر ملاحظة عدة نقاط بشأن إدخال السؤال الوارد في (ب) أعلاه:

(أ) يمكن أن تُجري البلدان تعديلات أقل على الأسئلة السابق استخدامها:

١' إذا استخدمت سؤالين أو أكثر في تعدادها؛

٢' إذا كان شكل الاستبيان يسمح بمزيد من الحيز لكتابة الأسئلة: على سبيل المثال، صفحة أو أكثر من الأسئلة لكل فرد، أو عدة أعمدة لكل شخص مع حيز متسع في الصفوف لإدخال الأسئلة، بدلاً من صفحة واحدة لجميع أو تقريباً جميع أفراد الأسرة المعيشية؛

٣' إذا كان لديها مسوح منتظمة بشأن القوى العاملة أو الأسر المعيشية يمكن استخدامها لتحديد الآثار التي يرتبها اعتماد النطاق الأوسع للأنشطة الاقتصادية على أرقام العمالة والبطالة. ويمكن عندئذ أن يقتصر التعداد على المجموعة الرئيسية للأسئلة.

(ب) ومن الأفضل أن يقتصر السؤال الوارد في (ب) أعلاه على التقصيات المتعلقة بأنشطة اقتصادية محددة (ذات صلة بالعمل الذي تم) وعدم خلطها بفئات الارتباط بوظيفة؛

(ج) ويمكن أن ترد التقصيات إما في شكل مجموعة فئات في سؤال، وتدرج الاستجابة (الاستجابات) قبالة الفئة (الفئات) المناسبة، أو في شكل سؤال بفئتي استجابة بـ "نعم"

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

و"لا"، وتدرج قائمة النشاط في الاستبيان أو في بطاقة تلقين يقرأها العداد. ويرد مثال لبطاقة التلقين في الشكل الثالث. وينبغي تعديله ليناسب الظروف الوطنية؛

(د) يلزم اتخاذ قرار بشأن ما إذا كان يتعين وجود استجابة واحدة فحسب لكل سؤال (كما في السؤال ألف - ٩) أو هل يمكن وجود استجابات متعددة (كما في السؤال ألف - ٨). وقد يكون من المفيد السماح باستجابات متعددة (مع أن بعض البلدان يُفضل تجنب هذا النهج)، لكي يكون بالإمكان الحصول على أنواع مختلفة من المجاميع في مرحلة تجهيز البيانات والتبويب. وفي هذا السياق، ينبغي النظر بعناية في الآثار المتعلقة بالترميز وتجهيز البيانات.

الشكل الثالث

بطاقة التلقين فيما يتعلق بالنشاط الاقتصادي الحائي

النشاط الاقتصادي

هل قمت بأي من الأنشطة التالية في الأيام السبعة الماضية؟

ادرج أي حالات غياب مؤقت بسبب إجازة، أو مرض أو مسؤوليات عائلية | قروية

▪ أي أنشطة في مزرعتك الخاصة أو مزرعة العائلة، أو حديقتك أو حديقة العائلة، أو مرعى الماشية / حظيرة الماشية من أي نوع

(يمكن أن تكون المنتجات بغرض البيع أو للاستخدام العائلي)

الأمثلة:

♦ زراعة المحاصيل

♦ إزالة الأعشاب

♦ جني المحاصيل

♦ إبعاد الطيور أو الحشرات المؤذية الأخرى عن المحاصيل

♦ العناية بالماشية أو الحيوانات الأخرى

♦ نقل المحاصيل للتخزين أو البيع

▪ جلب أي مياه أو جمع أي حطب

▪ أي نوع من النشاط التجاري، كبيراً أو صغيراً

الأمثلة:

♦ متجر صغير / كشك / دكان حلويات

♦ البيع في الشارع أو السوق

♦ تنظيف / تصليح الأحذية

♦ تخمير الجعة

♦ صنع / بيع القبعات، أو الحصر، أو السلال أو القلنسوات

▪ صيد، أو جمع، أو تربية أي أسماك، أو جمبري، أو طحالب بحرية، أو أصداف، أو

أغذية أخرى من البحر، أو النهر أو مزرعة أسماك / جمبري (الأسماك إلخ يمكن أن تكون

لأغراض البيع أو للغذاء العائلي)

- صنع أيّ شيء من المزرعة أو المنتجات الطبيعية لأغراض البيع أو للاستخدام الخاص
الأمثلة:
 - ♦ صنع مشغولات يدوية، أو حصر أو قبعات من القش أو الخشب
 - ♦ صنع الفحم النباتي
 - ♦ صنع الزبد من اللبن
- القيام بأيّ تشييد أو أعمال إصلاح رئيسية في منزلك أو مزرعتك أو لأيّ شخص آخر
الأمثلة:
 - ♦ بناء/إصلاح السياجات/الحظائر
 - ♦ شق/إصلاح قنوات الريّ
- هل لديك وظيفة من أيّ نوع بأجر أو بمرتب، يُدفع نقداً أو مقابل غذاء/كسوة/إقامة
الأمثلة:
 - ♦ وظائف بدوام كامل أو جزئي
 - ♦ وظائف عرضية أو بالقطعة
 - ♦ وظائف دائمة أو مؤقتة
- القيام بأيّ عمل تطوعي لبناء أيّ مبنى أو إنتاج سلعة مادية أخرى
المثال:
 - ♦ تشييد مأوى حافلات بالجهد الذاتي للمجتمع المحلي
- القيام بأيّ عمل تطوعي لتقديم خدمة لمشروع سوقي
المثال:
 - ♦ العمل التطوعي في مستشفى خاص

المثال ألف - ١٢

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

- ألف - ١٢ - ١ هل قمت/قام ---- بأيّ عمل لمدة ساعة واحدة أو أكثر في الأيام السبعة الماضية؟
ألف - ١٢ - ٢ هل قمت/قام ---- بأيّ عمل بدون أجر في مشروع تجاري أو مزرعة للعائلة في الأيام السبعة الماضية؟
ألف - ١٢ - ٣ هل قمت/قام ---- بأيّ عمل على الإطلاق في الأيام السبعة الماضية؟

التلقيبات

- أيّ عمل في مزرعتك أو حظيرتك؟
أيّ صيد أسماك أو جمع مأكولات بحرية؟
صنع أيّ شيء للبيع أو لاستخدامك الخاص من المزرعة أو المنتجات الطبيعية؟
جلب أيّ مياه أو جمع أيّ حطب
أيّ عمل في مشروع تجاري من أيّ نوع؟
وظيفة بأجر من أيّ نوع (بدوام كامل أو جزئي)؟
- ألف - ١٢ - ٤ هل أنت/هل ---- تعمل عادة ولكن حدث أن كنت غائبا الأسبوع الماضي بسبب إجازة، أو مرض، أو طقس ردي، أو اضطرابات عمالية، أو أسباب أخرى؟
القائم بالمقابلة: إذا كانت الإجابة بـ "نعم" على أيّ من ألف - ١٢ - ١ إلى ألف - ١١ - ٤ انتقل إلى القسم التالي.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٢٠٦ - والمثال الأخير (ألف - ١٢) هو مجموعة أسئلة افتراضية لم تُختبر لبيان كيفية ضمان تغطية الأنشطة الجديدة التي يتعين اعتبارها عملاً. وتُفترض أيضاً بعض الأساليب الأخرى للاستبيانات.

٢٠٧ - والنقاط الهامة التي تجدر ملاحظتها هي:

(أ) تُدرج التلقينات بشأن أنشطة العمل الهامة. ومن الأفضل جعلها محددة وتشمل أكثر الأنشطة أهمية المرجح إغفالها؛

(ب) تؤكد أسئلة مستقلة حد الساعة الواحدة لتشمل العمل لوقت قصير، والعمل بدون أجر وحالات الغياب المؤقت. وتلك هي الحالات التي تُغفل عادة عند توجيه سؤال واحد فقط بشأن ما إذا كان الفرد قد قام بأي عمل خلال الأسبوع المرجعي.

٢٠٨ - ويتمثل التوسع الممكن في جعل كل من التلقينات الواردة في ألف - ١٢ - ٣ سؤالاً مستقلاً له إجابته الخاصة بـ "نعم/لا"، أو سؤالاً متعدد الاستجابات (وهو ما يفضل بعض البلدان تجنبه). ويتمثل أحد عيوب هذا النهج في أنه سيمد تسلسل الأسئلة. بيد أنه سيقدم معلومات إضافية ويمكن استخدامه لإيجاد إمكانية المقارنة بالنتائج المستخلصة من التعدادات السابقة. وإذا كانت إمكانية المقارنة بالبيانات التاريخية هدفاً ذا أولوية، يمكن اعتماد النهج التدريجي. وسينطوي هذا على الاحتفاظ بالأسئلة التي استخدمت لخصر المشتغلين وإضافة مزيج من الأمثلة ألف - ١٢ - ١، وألف - ١٢ - ٢، وألف - ١٢ - ٣ لتسجيل الفئات الأخرى للمشتغلين التي قد تكون مغفلة، كما هي الحال في المثال ألف - ٩. وينبغي مقاومة الإغراء المتعلق بإدماج متغير الحالة العملية هنا. ويتمثل نهج بديل في استخدام بطاقة تلقين عوضاً عن التلقينات في السؤال ألف - ١٢ - ٣. وترد بطاقة تلقين ممكنة بوصفها الشكل الثالث. ويلاحظ أن أمثلة الأنشطة ستختلف لكل بلد، ولذلك تدعو الحاجة إلى أن تكون الأمثلة الواردة في بطاقة التلقين متنوعة وخاصة بالبلد. وعلاوة على ذلك، يمكن إضافة الأنشطة الوثيقة الصلة.

٢٠٩ - وقد أثبتت بطاقات التلقين أنها فعّالة جداً في المسوح، ومن المؤكد أنه ينبغي فحصها واختبارها للتعدادات. وتدعو الحاجة إلى اختبار قائمة وترتيب الفئات والأنشطة المحددة المشمولة فيما يتعلق بـ (أ) السهولة التي يمكن أن يتعرف بها المستجيب على بعض الأنشطة؛ و(ب) التلقائية التي يتفاعل بها المستجيب للفئات أثناء تلاوتها؛ و(ج) أثر ترتيب الأسئلة وقائمة الأنشطة؛ و(د) أهمية الأعداد المضافة للمشتغلين عند استخدام سؤال متعدد الفئات بالمقارنة باستخدام بطاقة تلقين لتقصي الأنشطة الهامة التي تُغفل على الأرجح.

٦ - المشتغلون: قضايا القياس

٢١٠ - قد تحتاج الجوانب التالية إلى اختبار مسبق فيما يتعلق بالنشاط الحالي:

(أ) أي تغيير في طول أو نوع الفترة المرجعية عن تلك المستخدمة في التعدادات السابقة؛

(ب) النجاح أو غير ذلك في تسجيل الفئات الصعبة، وعلى سبيل المثال، العمل بدوام جزئي وبدون أجر؛

السكان الناشطون اقتصادياً حالياً (القوى العاملة)

- (ج) آثار إدراج جميع الفئات الإضافية من حدود الإنتاج الموسعة في جميع التصنيفات، وعلى سبيل المثال، أثر إدراج جلب المياه وجمع الحطب على فئات وضع النشاط، والصناعة والمهنة؛
- (د) أثر التلقينات، أو الأسئلة الإضافية أو بطاقات التلقين فيما يتعلق بالفقرة الفرعية (ج)؛
- (هـ) الفئات/الصياغات/الأمثلة الإضافية الممكنة للتلقينات أو بطاقات التلقين القائمة على أشخاص مسجلين بطريق الخطأ؛
- (و) حالات الغياب المؤقت: ما الذي أخذ في الاعتبار؟
- (ز) تقييم "باحث عن العمل" بالمقارنة بـ "متاح للعمل" للعاطلين؛
- (ح) الفئات المسجلة في "أخرى" فيما يتعلق بـ "غير نشط اقتصادياً"؛
- (ط) في حالة استخدام نموذج بسيط، مدى نجاحه في تسجيل المشتغلين والعاطلين على حد سواء.

جيم - السكان العاطلون

٢١١ - في كثير من البلدان النامية، قد لا تشمل البطالة حسب تعريفها باستخدام ثلاثة معايير (بدون عمل، و متاح للعمل وباحث عن العمل) جميع الاختلالات في سوق العمل. وانخفاض معدل البطالة العام لا يعني بالتأكيد أن البلدان أو المناطق النامية ليست لديها مشاكل عمالة. ومع الافتقار إلى استحقاقات البطالة والخدمات الاجتماعية الأخرى الشائعة في معظم البلدان المتقدمة النمو، لا يمكن أن يكون معظم السكان في البلدان النامية عاطلين تماماً وإلا فإنهم لن يعيشوا. ويستطيع قليل من الأسر دعم الشباب أو الراشدين العاطلين بالكامل. ويحصل كثير من السكان في البلدان النامية على الدخل من مجموعة متنوعة من الأنشطة غير النظامية أو يعيشون بزراعة الأغذية الخاصة بهم، وهذه الأنشطة تمثل عملاً. وفي البلدان النامية توجد لذلك في الغالب بطالة بالمعنى الضيق في مناطق الحضر أو المناطق المحيطة بالحضر حيث يمكن أن يكون الشخص عاطلاً تماماً بينما يحصل على الدعم من أفراد الأسرة أو الأقارب المشتغلين الآخرين. وبين الشباب، قد تميل البطالة أيضاً إلى أن تكون مركزة بين من هم أفضل تعليماً، إذ أنهم يميلون إلى أن يكونوا منحدريين من أسر أحسن حالاً ويمكنها أن تتحمل تكاليف إعالتهم في فترات بطالتهم. وهكذا، في تلك البلدان، يمثل معدل البطالة، حسب تعريفه تقليدياً، مؤشراً مفيداً لمشاكل سوق العمل لفئات من قبيل تلك المذكورة أعلاه فحسب.

٢١٢ - والمشاكل في البلدان النامية أكثر تعقيداً مما يمكن أن يظهره المعدل البسيط. وهذا هو السبب في الحاجة إلى إحصاءات أفضل وأوسع بشأن الخصائص الاقتصادية، لإمكان بحث حالة السكان الناشطين اقتصادياً والسكان غير الناشطين اقتصادياً حالياً على حد سواء ببعض التفصيل. ومع ذلك، قد لا يكون التعداد أفضل مصدر للحصول على تلك المقاييس الأكثر تنقيحاً للقوى العاملة، وينبغي أن تُترك لمسوح القوى العاملة والأسر المعيشية الأخرى. وتتمثل القيمة الهامة لمقياس التعداد في أنه يقدم إحصاءات للمناطق الصغيرة والفئات السكانية الصغيرة.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

١ - العاطلون: التعريف العملي

٢١٣ - تشمل فئة "العاطلون" جميع الأشخاص فوق سن محدد كانوا خلال الفترة المرجعية:

- (أ) بدون عمل، أي، لم يكونوا في عمل بأجر أو عمل للحساب الخاص؛
- (ب) متاحون حالياً للعمل، سواء للعمل بأجر أم للعمل للحساب الخاص؛
- (ج) باحثون عن العمل، أي، اتخذوا خطوات محددة في فترة قريبة محددة للبحث عن عمل بأجر أو للعمل للحساب الخاص.

٢ - العاطلون: اشتراطات تطبيق التعريف

٢١٤ - يتمثل الشرط الهام الأول لاعتبار الشخص فرداً عاطلاً من السكان الناشطين اقتصادياً في ألا يكون الشخص قد استُخدم خلال الفترة المرجعية. ويتمثل الشرط الهام الثاني في أنه كان بإمكان الشخص أن يعمل في الفترة المرجعية ذات الصلة، أو كان بإمكانه أن يبدأ العمل بعدها على الفور إذا كانت قد عرضت عليه وظيفة أثناء تلك الفترة. ويتمثل الشرط الثالث في أنه، في الماضي القريب، كان الشخص يبحث عن العمل بنشاط.

٢١٥ - ويطبق شرط كونه "لا يعمل" على الأسبوع المرجعي في تلك الحالات، وفقاً لقواعد الأولوية. وفيما يتعلق بمعيار "متاح"، تشير التوصيات الدولية إلى أن الفترة ينبغي أن تكون الأسبوع المرجعي الحالي (مع أن بعض البلدان يستخدم الأسبوع المرجعي الحالي والأسبوعين التاليين). وتمديد فترة المتاحية إلى المستقبل تسمح للشخص باتخاذ الترتيبات الضرورية لمعالجة الالتزامات الأخرى بعد حصوله على عرض الوظيفة، وعلى سبيل المثال، النساء المشتغلات برعاية الطفل أو العمل المنزلي. ولا تحدد التوصيات الدولية فترة مرجعية دقيقة للبحث عن عمل بنشاط، ولكن كان استخدام الشهر السابق أو الأسابيع الأربعة السابقة الأكثر شيوعاً. وإطالة أي من الفترتين المرجعيتين سيعطي مقاييس أوسع للبطالة ويضيف إلى أعداد العاطلين. ومن الأهمية الانتباه ومحاولة تجنب إدراج أي عطلات عامة وأحداث هامة أخرى تزيد على بضعة أيام في الفترات المرجعية المستخدمة لفئتي "باحث عن عمل" أو "متاح للعمل".

٢١٦ - وسُبل "البحث عن عمل بنشاط"، كما هو مفهوم في البلدان المتقدمة النمو، تشمل ما يلي: التسجيل في مكتب عمل عام أو خاص؛ وتقديم طلبات لأصحاب الأعمال كتابةً أو شخصياً؛ ومراجعة مواقع العمل، أو المزارع، أو بوابات المصانع، أو السوق أو أماكن التجمع الأخرى ونشر إعلانات في الصحف أو الرد على الإعلانات. والخطوات التي تُتخذ بقصد العمل للحساب الخاص تشمل البحث عن أرض، أو مبان، أو ماكينات أو معدات لإقامة مشروع خاص؛ واتخاذ ترتيبات للحصول على موارد مالية؛ وتقديم طلبات للحصول على تصاريح وتراخيص وما شابه ذلك، أو اتخاذ خطوات أخرى لبدء مشروع تجاري أو خطوات مماثلة لبدء نشاط زراعي. ويصعب في كثير من الأحيان تحديد تلك الخطوات "النشطة" في معظم البلدان النامية، ولا سيما في المناطق الريفية. وكثيراً ما لا توجد مكاتب عمل، أو أنها معروفة بعدم فعاليتها ويتحمل قليلون عناء الاتصال بها. وفي كثير من الأحيان، يوجد أيضاً قليل من المشاريع التجارية أو المكاتب الحكومية في المنطقة التي يمكن أن يقدم فيها الباحثون

عن وظائف طلبات للعمل. وكثيراً ما يكون التمويل أو الأرض المناسبة للمشاريع التجارية أو الزراعة محدودين جداً. ومع ذلك، فإن الشخص الذي ليس لديه عمل قد يكون في الواقع متاحاً للعمل إذا توفر له أي نوع من النشاط الاقتصادي في المنطقة. والمرأة بوجه خاص قد تُشغل نفسها بالعمل المنزلي ولا تتخذ أي خطوات فعلية لإيجاد عمل، ولكن إذا أُتيحت الفرصة يمكن أن تكون متاحة لهذا العمل بسهولة. وبالإضافة إلى ذلك، هناك فئات أخرى من الأشخاص الذين لم يبحثوا عن عمل بنشاط ولكن كانوا متاحين للعمل في الفترة المرجعية ويمكن اعتبارهم عاطلين طبقاً للمعايير الدولية. وهؤلاء يشملون من كانوا يتوقعون بدء العمل في وقت قريب، ومن لم يعتقدوا أن العمل متاح، ومن لم يعرفوا كيف أو أين يبحثون عن عمل، وهلم جرا (انظر هوسمانس، ومهران، وفيرما، ١٩٩٠).

٢١٧ - والمقياس التقليدي الضيق للبطالة الذي يقضي بأن يكون الأشخاص قد بحثوا عن العمل بنشاط سيعني بوجه عام لذلك أن معدلات البطالة المقيسة لكثير من البلدان النامية ستكون منخفضة. وتدرك التوصيات الدولية المشكلة وتسمح للبلدان بتخفيف معيار البحث عن عمل بنشاط إذا كان ذلك ضرورياً في حالتها. ومع ذلك، قام بذلك عدد قليل جداً من البلدان على ما يبدو في تعداداتها، وقد يفسر هذا جزئياً أسباب الإبلاغ عن معدلات بطالة منخفضة جداً من معظم البلدان النامية والبلدان المارة بمرحلة انتقالية. وليس الشرط القاضي بأنه ينبغي أن يكون الشخص قد بحث عن العمل بنشاط فحسب هو الذي أدى إلى تخفيض معدل البطالة، بل أيضاً التعريف الواسع للعمالة إذا طبق بصورة فعّالة.

○ ينبغي لذلك استكشاف إمكانية وأهمية استخدام معيار "متاح للعمل حالياً" فحسب.

٢١٨ - ومثالياً، ينبغي توجيه أسئلة بشأن "الباحث بنشاط" و"المتاح" على حد سواء لإمكان إعطاء إحصاءات لمقاييس البطالة "الضيقة" و"غير الضيقة" على حد سواء. وقد يكون من المفيد، على سبيل المثال، توجيه السؤالين في تعداد واحد لتوفير تقديرات البطالة الضيقة وغير الضيقة وبخاصة لمقارنة النتائج، وبعد ذلك ربما تستمر في التعدادات المقبلة بمفهوم واحد فحسب. وسيكون من المفيد أيضاً التمييز بين الباحثين عن وظيفة لأول مرة والباحثين الآخرين عن وظيفة في تصنيف العاطلين.

٢١٩ - وقواعد الأولوية في إطار القوى العاملة تعطي أسبقية للبطالة على انعدام النشاط الاقتصادي، وهكذا حتى الأشخاص الذين لم يكونوا ناشطين اقتصادياً في المقام الأول خلال الفترة المرجعية ينبغي تصنيفهم عاطلين إذا توافرت فيهم الشروط الثلاثة الواردة في تعريف البطالة أعلاه. وهؤلاء الأشخاص يمكن أن يشملوا الطلبة، وربات البيوت والمتقاعدين. ويلاحظ، مع ذلك، أنه على أساس نفس قواعد الأولوية، ينبغي تصنيف الأشخاص الذين قاموا بنشاط اقتصادي خلال الفترة المرجعية بوصفهم مشغولين حتى لو كانوا في المقام الأول بدون عمل، ومتاحين للعمل وباحثين عن عمل خلال الفترة.

٣ - العاطلون: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٢٢٠ - جرت صياغة الأسئلة المتعلقة بالبطالة بمجموعة متنوعة من الطرق، وهي متباينة (أ) بطول الفترة المرجعية، أي أنها قد تستخدم إما نفس الفترة المرجعية كالمشتغلين (على سبيل المثال، أسبوع واحد) أو فترة مرجعية أطول من الفترة المرجعية للمشتغلين ولكن تشملها (على سبيل المثال شهر واحد، بما في ذلك الأسبوع المتعلق بالمشتغلين)؛

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

و(ب) بما إذا كان لا يستخدم إلا أحد معياري الباحث عن عمل والمتاح للعمل أو كليهما؛ و(ج) إذا اعتمد المعياران، بما إذا كانا سيُطبقان في سؤال واحد، أو سؤال من جزأين أو في سؤالين منفصلين؛ و(د) بما إذا كانت نفس الفترة المرجعية تستخدم لكل المعايير الثلاثة (أو الاثنين).

٢٢١ - ويستكشف هذا الفرع الأنواع التالية من الأسئلة، مع التأكيد على استخدام المعيارين المتعلقين بالبحث عن عمل والمتاح للعمل:

(أ) سؤال واحد يستخدم معياراً واحداً فحسب، سواء بتطبيق الفترة المرجعية القصيرة أو الطويلة (الأمثلة باء - ١ إلى باء - ٦)؛

(ب) سؤال واحد يكون فيه المعياران موضع سؤال معاً (المثال باء - ٧)؛

(ج) سؤالان أو أكثر أو جزآن من سؤال يتناولان كل معيار بدوره، ويطبقان سواء '١' نفس الفترات المرجعية، أم '٢' فترة مختلفة لكل معيار (الأمثلة باء - ٨ إلى باء - ١٣).

المثال باء - ١

باء - ١ - ١ هل أنت:	
أصحاب الأعمال، والمشتغلون للحساب الخاص، والمزارعون، وكذلك العمال في المشاريع التجارية العائلية يعتبرون مشغولين إذا عملوا ١٢ ساعة في الأسبوع أو أكثر.	(أ) مشتغل: عمل بدوام كامل (٣٣ ساعة وأكثر في الأسبوع) عمل بدوام جزئي (١٢ إلى ٣٢ ساعة في الأسبوع)
يرجى الإجابة على الأسئلة من ١١ إلى ١٦!	(ب) غير نشط اقتصادياً، ولكن: عاطل إجازة والدية، إجازة أمومة
يرجى الإجابة على الأسئلة من ١١ إلى ١٣ بشأن مهنتك الأخيرة! إذا لم تكن عملت قط من قبل وتبحث عن وظيفة، يرجى الإجابة على السؤال ١٢ بـ "لا توجد مهنة بعد!" ● نعم ● لا	هل كنت عاطلة عندما بدأت إجازة الأمومة
يرجى الإجابة على السؤالين ١٥ و ١٦ فيما يتعلق برحلتك إلى الثكنات أو إلى مكان الخدمة.	خدمة عسكرية، خدمة إحلال
يرجى الإجابة على السؤالين ١١ و ١٢ بشأن آخر مهنة لك!	استحقاقات تقاعد من عملك الخاص
	معاش تقاعدي للأرملة
	ربة بيت
يرجى الإجابة على الأسئلة ١٤ إلى ١٦ بشأن المدرسة التي تلتحق بها حالياً!	تلميذ، طالب
على سبيل المثال، إيجار، نفقة، إعانة اجتماعية، دعم مالي عن طريق الأقارب، إلخ.	طفل غير ملتحق بمدرسة حالياً
	سبل عيش أخرى

٢٢٢ - وفي المثال باء - ١، يترك معنى "مشتغل" لتفسير المستجيب. ولذلك يمكن أن يعكس الأفراد الذين يناسبون أحد المعيارين أو كليهما. وبالإضافة إلى ذلك، يشير هيكل السؤال إلى أن العاطلين يعتبرون بين "غير الناشطين اقتصادياً"، وليست هذه هي الحال من الناحية المفاهيمية، وفقاً للتوصيات الدولية.

المثال باء - ٢

B.2.1 Condición de actividad	باء - ٢ - ١ وضع النشاط
¿La semana pasada (NOMBRE) (Marque con "X" un solo círculo)	الأسبوع الماضي (الاسم)
trabajó? 1	ضع علامة "x" في مربع واحد فقط
no trabajó, pero sí tenía trabajo? 2	هل عملت؟ ١
buscó trabajo? 3	لم تعمل، ولكن كانت لديك وظيفة؟ ٢
¿Es estudiante? 4	هل بحثت عن عمل؟ ٣
¿Se dedica a los quehaceres de su hogar? 5	هل أنت طالب؟ ٤
¿Es jubilado(a) o pensionado(a)? 6	هل أنت ربة بيت؟ ٥
¿Está incapacitado(a) permanentemente para trabajar? 7	هل أنت متقاعد أو تحصل على معاش تقاعدي؟ ٦
¿Realiza otras actividades? 8	هل أنت عاجز دائماً عن العمل؟ ٧
	هل قمت بأنشطة أخرى؟ ٨

٢٢٣ - وفي المثال باء - ٢، يرمي السؤال الأساسي إلى تحديد حالة نشاط الأفراد، ويستخدم الأسبوع الماضي كفترة مرجعية، تطبق على جميع الفئات المقدمة، ويشير أحدها إلى ما إذا كان الفرد قد بحث عن عمل. والسؤال الذي يلي ذلك (مبين في المثال ألف - ٩) يستخدم كمصفاة لاستبعاد الذين قاموا بنوع ما من النشاط الاقتصادي من الفئات التي أبلغت أنها لم تعمل في الأسبوع المرجعي. ويعطي هذان السؤالان تقديراً للذين ربما اشتغلوا. ومن المحتمل أن تكون الفترة المرجعية قصيرة جداً، بالنظر إلى أن بعض الأشخاص الذين ربما يبحثون عن عمل لا يثابرون على ذلك باستمرار. ولا ينطبق معيار "المتاحية". ويمكن أن يرتب العنصران آثاراً متعارضة على مجموع عدد الأشخاص المصنفين كعاطلين، ولكن لا يبطل أحدهما الآخر بالضرورة.

المثال باء - ٣

نوع النشاط خلال الـ ٣٠ يوماً الماضية	باء - ٣ - ١ خلال الـ ٣٠ يوماً الماضية هل عمل ---
باء - ٣ - ٢ إن ماذا فعل --- خلال الـ ٣٠ يوماً الماضية؟	مقابل نقود؟
١ مشروع تجاري عائلي	١ نعم، لحساب شخص آخر
٢ العمل في أرض/مزارع/مرعى ماشية	٢ نعم، لحسابه
٣ البحث عن عمل بنشاط	٣ لا
٤ عمل بيتي	← اذهب إلى
٥ طالب	باء - ٣ - ٢
٦ متقاعد	
٧ (أخرى حدد)	

٢٢٤ - ويستخدم المثال باء - ٣ أيضاً نفس السؤال الأساسي لبعض أنواع الأنشطة للمشتغلين، والعاطلين والفئات غير النشطة اقتصادياً. وتنطبق فترة الـ ٣٠ يوماً المرجعية على جميع حالات النشاط، ولكنها فترة طويلة بصورة معقولة للنظر في قياس العاطلين. وهي المدة المستخدمة عادة فيما يتعلق بـ "باحث بنشاط" حتى لمن يطبقون الأسبوع المرجعي الواحد

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

على المشتغلين. وبسبب استخدام نموذج الصفحة العرضية في هذا الاستبيان القطري لا يتوفّر إلا حيز صغير للتلقينات أو الشروح في الاستبيان، وفي هذه الحالة يتعين أن يغطي الكتيب الدليلي والتدريب تماماً الفئات الأخرى لـ "العمل" ومعنى "باحث عن العمل بنشاط" بوجه خاص. ويلاحظ أيضاً أنه من الناحية العملية سيقترن نشاط الـ "باحث عن عمل بنشاط" بوحدة أو أكثر من الفئات الأخرى المذكورة، ولذلك، سيكون السماح بتعدد الردود ميزة.

المثال باء - ٤

باء - ٤ - ١ إذا كانت قد عرضت عليك/----- وظيفة في ذلك الأسبوع ما الذي كان سيمنعك/----- من قبول تلك الوظيفة؟	
١ لا شيء	٤ التقاعد
٢ المدرسة	٥ غير راغب في العمل
٣ الواجبات المنزلية	٦ أخرى (حدد)
	٧ لا أعرف/غير مبدئي

٢٢٥ - والسؤال باء - ٤ - ١ موجّه إلى الأشخاص الذين لم يعملوا أو لم تكن لهم وظيفة كانوا غائبين عنها مؤقتاً خلال الأسبوع المرجعي. والمعيار الرئيسي المطبق في السؤال هو "متاح للعمل"؛ وهو لذلك متعلق بالتعريف غير الضيق. والسؤال معقد لأنه يُبحث عن الأسباب التي كانت ستجعل الفرد لا يقبل وظيفة معروضة في الفترة المرجعية بدون أن يتحدد أولاً ما إذا كان الفرد متاحاً أو راغباً في قبول وظيفة. وفئة واحدة فقط تعطي الفكرة الواضحة بأن الشخص لا يبحث عن عمل. وعلاوة على ذلك، ستشير على ما يبدو فئة الاستجابة "لا شيء" إلى إمكانية اعتبار المجموعة عاطلة، ولكنها تظهر بعض الغموض فيما يتعلق بما تمثله "لا شيء" في الواقع. والأشخاص في تلك الفئة قد لا يقبلون مع ذلك وظيفة تعرض عليهم، مع أنه لا يمنعهم شيء عن قبولها. والفترة المرجعية التي تبلغ أسبوعاً واحداً قصيرة أيضاً، لأن بعض الأشخاص الذين يقومون بواجبات منزلية قد يحتاجون لمزيد من الوقت للترتيب للحصول على مساعدة، حتى لو أرادوا قبول الوظيفة المعروضة.

المثال باء - ٥

B.5.1 Durante las últimas cuatro semanas, ¿buscó trabajo?	باء - ٥ - ١ خلال الأسابيع الأربعة الماضية هل (أو الاسم ----) بحثت عن عمل؟
Sí <input type="radio"/>	نعم <input type="radio"/>
No <input type="radio"/>	لا <input type="radio"/>
Ignorado <input type="radio"/>	لا أعرف <input type="radio"/>

٢٢٦ - والسؤال باء - ٥ - ١، الموجّه لمن لم يعملوا ولم يكونوا في إجازة أو مسرحين مؤقتاً من وظيفتهم خلال الأسبوع الماضي، سؤال مباشر وينبغي أن يفهمه معظم الأشخاص. ولا يذكر السؤال ما هو مطلوب في "البحث عن عمل"، ولكن من المفترض أن يكون المستجيبون قد بذلوا أقل جهد للبحث عن عمل. والمدة هي الأسابيع الأربعة السابقة للتعداد، على النحو الموصى به في المعايير الدولية.

المثال باء - ٦

باء - ٦ - ١ هل بحثت بنشاط عن عمل طوال الأسابيع الأربعة الماضية؟

على سبيل المثال: عن طريق مكتب عمل، والإعلانات عن العمال المطلوبين، والاتصال بأمكان العمل الممكنة، إلخ

نعم ١ لا ٢

٢٢٧ - في استبيان التعداد هذا بوجه خاص، يرد السؤال باء-٦-١ مسبقاً بسؤالين آخرين بشأن العمالة ويشيران إلى "الأسبوع الماضي" بوصفه الفترة المرجعية؛ ويشير السؤال المتعلق بالبحث عن عمل إلى الأسابيع الأربعة الماضية (بما فيها الأسبوع الأخير أيضاً). ويستخدم سؤال وحيد لتحديد حالة العاطلين، ولا يطبق سوى معيار البحث بنشاط. ويتضمن السؤال بعض التوضيح لما يتطلبه البحث بنشاط. ومع ذلك، قد لا يكون جميع من كانوا يبحثون عن عمل متاحين لقبول وظيفة عرضت عليهم في غضون مهلة قصيرة. ولذلك قد يؤدي المقياس من السؤال باء - ٦ - ١ إلى المبالغة في تقدير عدد الأشخاص المناسبين للتعريف الضيق للعاطلين، أي الباحثين والمتاحين للعمل.

المثال باء - ٧

باء - ٧ - ١ إذا كان الشخص عاملاً هامشياً أو غير عامل، هل هو يبحث عن عمل/ متاح للعمل؟

نعم ١ لا ٢

٢٢٨ - وفي المثال باء - ٧، يُعرّف "الهامشي" و"غير العامل" على أساس الأسئلة السابقة. وتدعو الحاجة إلى تعريف مفهومي "باحث" و"متاح" ليكون السؤال فعالاً، ولكن هذه التعاريف لم تقدم. ولا يمكن أن يستنتج من السؤال ما إذا كان المستجيبون، عند الإشارة بـ "نعم"، قد بحثوا عن عمل، أو كانوا متاحين للعمل، أو كليهما. وإيجاز السؤال ناشئ من الحيز المحدود جداً الذي يوفره شكل الصفحة العرضية لعرض البيانات.

المثال باء - ٨

باء - ٨ - ١ ماذا كنت تفعل أساساً في الأيام السبعة الماضية؟

- | | |
|------|--|
| [١] | عملت - بأجر غير موسمي |
| [٢] | عملت - بدون أجر غير موسمي |
| [٣] | عملت - بأجر موسمي |
| [٤] | عملت - بدون أجر موسمي |
| [٥] | في إجازة |
| [٦] | عمل بدون أجر في أرض أو مشروع تجاري للأسرة المعيشية |
| [٧] | عاطل وباحث عن عمل |
| [٨] | غير باحث عن عمل ولكن متاح للعمل |
| [٩] | زوجة/ ربة بيت متفرغة |
| [١٠] | طالب متفرغ |
| [١١] | غير متاح للعمل لأسباب أخرى |

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٢٢٩ - ويجمع السؤال باء - ٨ - ١ بين عدة عناصر لوضع النشاط والحالة العملية على حد سواء في قائمة فئات الاستجابة الممكنة. ولا يتوقع إلا استجابة واحدة، بالنظر إلى وجود الكلمة الدليلية "أساساً" في السؤال الأساسي. وتنطبق الفترة المرجعية البالغة أسبوع واحد على التعريفين المتعلقين بالمتشغلين والعاطلين على حد سواء، ولذلك قد يُفقد بعض العاطلين لفئات أخرى مثل "ربات البيوت"، وعلى سبيل المثال، اللاتي بحثن عن وظيفة في وقت مبكر قليلاً و/أو سيكنّ متاحات للعمل في وقت لاحق بقليل. ومع ذلك، قد يؤدي استخدام "أساساً" إلى تضخيم العدد الذي يمكن اعتباره عاطلين، وذلك على سبيل المثال، إذا كان الوقت المقضي في البحث عن عمل في الأسبوع المرجعي أطول منه في العمل الفعلي (على سبيل المثال، إذا كان الشخص يعمل يوماً واحداً ويبحث عن العمل أربعة إلى ستة أيام أخرى). وهكذا، فإن المستجيب هو الذي يقرر الترتيب أو الأولوية التي تعطى للأنشطة المختلفة التي اشتغل بها خلال الفترة المرجعية. ويرد المعياران في الفئتين (باء - ٨ - ١، الاستجابتين ٧ و٨). ومع ذلك، لا تمثل فئة الاستجابة "لا يبحث عن عمل ولكن متاح للعمل" استجابة مباشرة لسؤال بشأن ما الذي كان يفعله الشخص أساساً، نظراً لعدم وجود فعل متعلق صراحة.

المثال باء - ٩

باء - ٩ - ١ (أ) هل كان هذا الشخص يبحث عن عمل لكسب المال خلال الأسابيع الأربعة الماضية؟

١ نعم ← اذهب إلى س.س

٢ لا ← انتقل إلى باء - ٩ - ٢

باء - ٩ - ١ (ب) الأسبوع الماضي، هل كان باستطاعة هذا الشخص أن يبدأ وظيفة إذا عرضت عليه، أو يعود إلى العمل في حالة استدعائه؟

١ نعم، كان باستطاعته الذهاب إلى العمل

٢ لا، بسبب مرض مؤقت

٣ لا، بسبب جميع الأسباب الأخرى (في المدرسة، إلخ)

باء - ٩ - ٢ متى عمل هذا الشخص آخر مرة حتى لبضعة أيام؟ لا تُدرج نشاط الكفاف.

١ ٢٠٠٠

٢ ١٩٩٩

٣ ١٩٩٨

٤ ١٩٩٥ إلى ١٩٩٧

٥ ١٩٩٠ إلى ٩٤ ← انتقل إلى ع.ع

٦ ١٩٨٩ أو قبل ذلك ← انتقل إلى ع.ع

٧ لم يعمل على الإطلاق أو قام بنشاط كفاف فقط ← انتقل إلى ع.ع

٢٣٠ - وفي المثال باء - ٩ لم يستخدم إلا المفهوم الضيق للبطالة. والاستجابة ٧ في السؤال باء - ٩ - ٢ من الأفضل أن تميز بين الذين لم يعملوا قط من قبل والذين عملوا فقط في زراعة الكفاف أو صيد الأسماك.

المثال باء - ١٠

باء - ١٠ - ١ الأسبوع الماضي، هل اتخذت ترتيبات محددة لبدء وظيفة جديدة في غضون الأسابيع الأربعة المقبلة؟

لا

نعم

باء - ١٠ - ٢ هل بحثت عن عمل خلال الأسابيع الأربعة الماضية؟ على سبيل المثال، هل اتصلت بمركز وطني للعمل، أو استفسرت من أصحاب أعمال، أو نشرت أو قمت بالرد على إعلانات في الصحف؟
ضع علامة في مربع واحد فقط

لا

نعم، بحثت عن عمل بدوام كامل

نعم، بحثت عن عمل بدوام جزئي (أقل من ٣٠ ساعة في الأسبوع)

باء - ١٠ - ٣ هل كان باستطاعتك أن تبدأ العمل الأسبوع الماضي لو كانت هناك وظيفة متاحة؟

ضع علامة في مربع واحد فقط

نعم، كان باستطاعتي أن أبدأ العمل

لا، كانت لدي وظيفة بالفعل

لا، كنت مريضاً أو معاقاً مؤقتاً

لا، مسؤوليات شخصية أو عائلية

لا، الذهاب إلى المدرسة

لا، أسباب أخرى

٢٣١ - والأسئلة الثلاثة في المثال باء - ١٠ متعلقة بالبحث عن عمل والمتاحية للعمل، ولكن السؤالين الثاني والثالث أكثر تحديداً في قياس البطالة. ويستهدف السؤال الأول، باء - ١٠ - ١، الذين ينتظرون بدء العمل في غضون الأسابيع الأربعة المقبلة، في حين ينطبق السؤالان الآخران على الذين لم يعملوا الأسبوع السابق وكانوا يبحثون بنشاط عن وظيفة. والفترة المرجعية المتعلقة بالبحث (باء - ١٠ - ٢) طويلة بصورة معقولة، والوقت الذي يمكن للباحث عن الوظيفة أن يبدأ العمل في غضون، إذا أتاحت وظيفة، هو أسبوع واحد فقط، على النحو الموصى به في المعايير الدولية.

٢٣٢ - وفي السؤال باء - ١١ - ١ (انظر أيضاً المثال ألف - ٨)، ليست جميع الفئات المستخدمة منطبق أو مناسبة للبلدان الأخرى، وقد يُظهر الاختبار أن بعض التعديلات قد تكون ضرورية في حالة اعتماد هذا النهج. وكل فئة من الفئتين اللتين تتناولان العاطلين لها جزآن متميزان بأداتي العطف ("و" و"لكن"). ويمكن أن تنجح الصيغة بشكل معقول في حالة استخدام استبيان يملؤه المستجيب بنفسه (كما هو في هذه الحالة بالذات)، ولكنها قد لا تنجح في طريقة المقابلة لجمع البيانات. وقد تبدو الفئتان نفس الشيء إذا لم يكن المستجيب منتبهاً جداً. وإبراز - أو فيما يتعلق بطريقة المقابلة، تشديد - الكلمات "و" في الأولى و"ولكن لا" في الثانية قد يكون مفيداً. وبالنظر إلى أن الأسلوب يسمح بتعدد الإجابات^٦، ستدعو الحاجة إلى توعية القائمين بالمقابلة بأن المستجيب قد لا يضع علامة إلا على واحدة من الفئتين المتعلقتين بالبطالة، مع أنه يمكن وضع علامة على أي فئة أخرى إذا كانت منطبقة. وستدعو الحاجة إلى اختبار هذا القيد في السؤال المتعدد الخيارات. وأيضاً، لا توجد فئة لـ "متاح للعمل، ولكن لا يبحث عن عمل"، مما سيسمح باستخدام التعريف غير الضيق للبطالة. وأخيراً فيما يتعلق بالمثال باء - ١١، ليست الفترة المرجعية للمتاحة للعمل (أي "متاح للبدء في غضون أسبوعين") نمطية. وينبغي أن تشير إلى "كان متاحاً للبدء الأسبوع الماضي" أو، في بعض البلدان، تشير إلى "الأسبوع الماضي أو الأسبوعين المقبلين".

٦ كما أشير إليه في الفقرة

١٩٩، يتجنب بعض البلدان

استخدام الاستجابات

المتعددة.

٢٣٣ - والفترة المرجعية للبحث عن عمل في السؤال باء - ١٢ - ١ تتبع المعيار الدولي للأسابيع الأربعة السابقة، ولكن الفترة المرجعية المتعلقة بالمتاحية للعمل في السؤال باء - ١٢ - ٢ تتعلق بالأسبوعين التاليين فحسب. وينبغي أن تكون "الأسبوع الماضي" أو "الأسبوع الماضي والأسبوعين التاليين" لتتمشى مع الممارسة الدولية. ويستخدم السؤالان الثالث والرابع للتمييز بين الباحثين عن وظيفة لأول مرة ومن فقدوا وظيفة في الآونة الأخيرة أو من دخلوا ثانية سوق العمل.

٢٣٤ - ويستخدم سؤالان في المثال باء - ١٣ لتقرير حالة العاطل. ويستخدم السؤال الأول الأسابيع الأربعة الماضية كفترة مرجعية، كما هي الحال في معظم الأمثلة السابقة، ويعطي أمثلة لما يشكل اتخاذ خطوات فعلية. وتسهل فئتا الاستجابة "نعم/لا" تبسيط السؤال. وتُقيّم المتاحية لبدء العمل في السؤال الثاني. وبدلاً من تطبيق فترة مرجعية محددة، تستخدم أربع فترات زمنية فاصلة، ثلاث منها تطابق الفترات المرجعية المستخدمة بوجه عام في هذا السؤال. ويوفر هذا النهج المرونة لتحديد الفترة المرجعية وتعديلها بعد ذلك عن طريق تجميع الاستجابات. كما أنه يسمح بإجراء تحليلات وبيع بعض الأسئلة المتعلقة بالسياسة العامة التي يمكن استكشافها فيما يتعلق بالبطالة. وإذا تقرر اعتماد تلك الصيغة في البلدان التي لم تستخدمها من قبل، من الأهمية اختبار السؤال. وبوجه خاص، من الأهمية التأكد من الآثار التي قد يربتها عرض طائفة الخيارات على رغبة الأشخاص في بدء العمل المعروف في غضون فترة وجيزة. ومن الممكن، على سبيل المثال، أن يكون لدى كثير من الأشخاص الذين يستطيعون بدء العمل في غضون أسبوعين مدى زمني أكبر، إذا قُدّم الخيار. وإذا طُبقت عندئذ فترة مرجعية في مرحلة التبويب، يمكن أن تكون النتائج مضللة.

المثال باء - ١١ أ

باء - ١١ - ١ الأسبوع الماضي، هل كنت تقوم بأي مما يلي؟

ضع علامة x على جميع المربعات التي تنطبق

في عمل بأجر

متقاعد من عمل بأجر

في تعليم أو طالب على أساس التفرغ

العمل في مشروع تدريبي برعاية الحكومة

العناية بالأسرة أو البيت

مريض أو مقعد بصورة دائمة

مريض أو مصاب مؤقتاً

باحث عن عمل و متاح للبدء في غضون أسبوعين

باحث عن عمل ولكن غير متاح للبدء في غضون أسبوعين

في انتظار بدء وظيفة جديدة

قائم بعمل بدون أجر في مشروع تجاري خاص/عائلي

قائم بعمل تطوعي بدون أجر

أ مدرج في استبيان في استمارة موجزة.

المثال باء - ١٢

باء - ١٢ - ١ بين ما إذا كان الشخص قد حاول بنشاط، خلال الأسابيع الأربعة الماضية، العثور على وظيفة أو حاول بدء نشاط خاص.

١ نعم
٢ لا

باء - ١٢ - ٢ بين ما إذا كان الشخص راغباً في بدء العمل في غضون أسبوعين، لو أتاحت الفرصة.

١ نعم
٢ لا

باء - ١٢ - ٣ بين ما إذا كان الشخص قد شغل في أي وقت وظيفة بأجر أو عمل كعامل عائلي خلال حياته.

١ نعم ← باء - ١٢ - ٤ بين سنة الانتهاء _____ ← اذهب إلى السؤال س.س
٢ لا ← اذهب إلى السؤال س.س

المثال باء - ١٣

باء - ١٣ - ١ المتاحية	باء - ١٣ - ١ (أ) الخطوات الفعلية
إذا كانت "لا" اذهب إلى س.س	إذا كانت "لا" اذهب إلى س.س
إذا عرض عليه عمل، متى يستطيع (الشخص) أن يبدأ؟	في الأسابيع الأربعة الماضية قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر هل اتخذ (الشخص) خطوات نشطة للعثور على وظيفة؟
١ في غضون أسبوع واحد	ن = نعم ل = لا
٢ أكثر من أسبوع واحد، لغاية أسبوعين	على سبيل المثال، ذهب (الشخص) لزيارة مصانع أو أماكن عمل أخرى، أو نشر أو رد على إعلانات، أو بحث عن أرض أو مبنى أو معدات لبدء مشروعه التجاري أو مزرعته.
٣ أكثر من أسبوعين، لغاية أربعة أسابيع	
٤ في وقت ما بعد ٤ أسابيع	
٥ لا يريد أن يعمل	
اذهب إلى ع.ع	

٤ - العاطلون: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٢٣٥ - للحصول على فهم أفضل لحجم البطالة، قد يستطلع المرء إمكانية تخفيف معيار البحث عن عمل بنشاط. وكثيراً ما تتضمن مسوح الأسر المعيشية أسئلة بشأن الباحث عن عمل بنشاط والمتاح للعمل. وإدراج السؤالين يوفّر إمكانية لتقصي آثار أحد المعيارين عند تعريف البطالة. وينبغي إجراء اختبار لإثبات الأثر قبل إدخال التعريف غير الضيق في استبيان التعداد. ومعيار متاح للعمل أفضل كسؤال مستقل منه كفتة استجابة بسيطة. ومع ذلك، ربما يكون من الأفضل التطلع إلى الحصول على مقياس بطالة بسيط وأولي من التعداد وترك تطبيق المفاهيم الأدق تحديداً لمسوح الأسر المعيشية. وفي حين أن من المعتقد في كثير من الأحيان أن موضوع البطالة بسيط، ينبغي بالتأكيد أن يبحثه بعناية مخطوطو التعداد لتقرير ما يقومون بقياسه بالضبط.

٢٣٦ - والمثال باء - ١٤ يحذو حذو المثال ألف - ١٢ في الفرع المتعلق بالعمالة. ويتناول السؤالان باء - ١٤ - ١ وباء - ١٤ - ٢ البطالة. ويمكن استخدام التعريفين الضيق والأوسع للعاطلين على أساس الاستجابات المعطاة لهذين السؤالين.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

- ٢٣٧ - والاستجابات المبينة في السؤال باء - ١٤ - ١ ربما تكون تفصيلية أكثر مما ينبغي ويمكن تبسيطها. والذين يشيرون إلى مسؤوليات عائلية ومرض في السؤال باء - ١٤ - ١ لا يكونون متاحين للعمل ويمكن أن ينتقلوا إلى السؤال باء - ١٤ - ٢.
- ٢٣٨ - وتدعو الحاجة إلى توخي الحذر في صياغة السؤال المتعلق بالمتاحية للعمل (السؤال باء - ١٤ - ٢). وفي بعض البلدان، أثار هذا السؤال توقعات المستجيب بوجود وظيفة معروضة عليه. وقد لا يكون السؤال مناسباً أيضاً في حالة تقديم استجابات بالوكالة باسم أفراد الأسرة المعيشية الآخرين.

٥ - العاطلون: قضايا القياس

- ٢٣٩ - ينبغي اختبار الاختلافات الممكنة المتعلقة بسؤال (أسئلة) البطالة باستفاضة قبل طرحه (طرحها). وينبغي أيضاً أن يركز الاختبار المسبق على تفسير المستجيبين لكلمة "متاح"، ولا سيما في البلدان التي يشيع فيها قيام العداد بالترجمة في الميدان.

المثال باء - ١٤

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

باء - ١٤ - ١ هل بحثت/--- بنشاط عن عمل في وقت ما خلال الأسابيع الأربعة الماضية؟

نعم

لا — عامل موسمي في انتظار موسم حافل بالعمل

لا — أعتقد أنه لا يوجد عمل متاح

لا — سئمت البحث

لا — لا أعرف كيف وأين أبحث

لا — في انتظار عمل مناسب

لا — طقس رديء

لا — مسؤوليات عائلية

لا — مرض شخصي

لا — أسباب أخرى (حدد ----)

باء - ١٤ - ٢ إذا كانت قد أتاحت لك فرصة عمل هل كنت تستطيع أن تبدأ العمل الأسبوع الماضي؟

نعم

لا

باء-١٤-٣ ماذا كنت تفعل/ماذا كانت حالتك الأسبوع الماضي؟

١ تدرس _____

٢ تؤدي عمل بيتي _____

٣ لا تعمل ومعوق _____

٤ مريض _____

٥ متقاعد/مسن _____

٦ تحصل على معاش تقاعدي، أو إيجار أو دخل آخر _____

٧ أخرى _____

دال - السكان غير الناشطين حالياً

٢٤٠ - كما لوحظ سابقاً، يتألف "السكان غير الناشطين حالياً" من جميع الأشخاص في السكان الذين ليسوا مشغولين أو عاطلين خلال الفترة المرجعية. ومن المفيد تحديد أسباب جعل هؤلاء الأشخاص في هذه المجموعة من ناحية الأنشطة البديلة التي قاموا بها والتي منحت أولوية أقل في إطار القوى العاملة من كونهم مشغولين أو كونهم عاطلين. ويحصل السؤال بـ ١٤ - ٣ على استجابات من الذين لم يكونوا مشغولين خلال الفترة المرجعية بسبب طبيعة أنشطتهم الفعلية خلال تلك الفترة. والاستجابات لهذا السؤال يمكن أن تسمح بتحليل الأسباب الداعية إلى أن يكون بعض الأشخاص غير ناشطين اقتصادياً حالياً. وينبغي تدقيق الفئات المستخدمة في السؤال في اختبارات مسبقة لضمان أن تكون مفهومة وكافية ومفيدة للحالة السائدة في كل بلد.

الفصل الخامس

وضع النشاط الاقتصادي المعتاد

ألف - مقدمة

٢٤١ - تتسم الإحصاءات المتعلقة بالنشاط الاقتصادي على مدى ١٢ شهراً، لا لفترة قصيرة حديثة كما ورد في الفصل الرابع، بالأهمية للمستعملين المهتمين بالحصول على صورة موجزة للنشاط تغطي جميع الفصول. وتستخدم تلك البيانات في التخطيط الاقتصادي وتخطيط القوة البشرية ويمكن أن تكون قيّمة بوجه خاص كأساس لتقديرات الحسابات القومية. وهي أقل اعتماداً على توقيت تاريخ التعداد (انظر الفصل الثاني، الفرع جيم) وتتوافق مع الإحصاءات الأخرى التي تتقرر على أساس سنوي، مثل دخل الأسرة المعيشية، أو الإحصاءات التي تعكس الحالة العادية لأفراد الأسرة المعيشية، مثل القيد في المدارس.

٢٤٢ - ويمكن جمع الإحصاءات المتعلقة بالنشاط الاقتصادي على مدى ١٢ شهراً باستخدام نهج "النشاط الغالب" أو نهج "الوضع المعتاد"، على النحو التالي:

(أ) **النشاط الغالب.** يتعلق نهج النشاط الغالب برأي المستجيب في نشاطه الغالب أو الرئيسي (من بين المشتغلين، والعاطلين وغير الناشطين) على مدى الـ ١٢ شهراً؛

(ب) **الوضع المعتاد.** يتسم الوضع المعتاد بأنه أكثر تعقيداً، ويقتضي القياس المستقل للوقت المقضي كمشتغل، وكعاطل وكغير نشط (يرد أدناه مزيد من التفاصيل).

٢٤٣ - ويختلف نهج النشاط الغالب عن نهج الوضع المعتاد. فالشخص الذي كان غير نشط طوال ٢٢ أسبوعاً، واشتغل ١٨ أسبوعاً وكان عاطلاً طوال ١٢ أسبوعاً، من المحتمل أن يصف نفسه بأنه غير نشط غالباً، ولكنه طبقاً لنهج الوضع المعتاد الوارد بمزيد من التفصيل أدناه، سيصنف بوصفه نشطاً على وجه الاعتقاد (مشتغلاً).

٢٤٤ - وفي جولة تعدادات السكان لعام ٢٠٠٠، جُمع أقل من ١٠ بلدان بيانات عن النشاط الاقتصادي والخصائص الاقتصادية حصرياً بنهج "النشاط الغالب" أو نهج "الوضع المعتاد"، مستخدمة عادة عدداً صغيراً من الأسئلة (تتراوح بين ثلاثة وستة). ومع ذلك، يقوم كثير من البلدان التي تستخدم نهج النشاط الحالي الوارد في الفصل الرابع بتعزيز أسئلة تعدادها بسؤال أو مجموعة أسئلة بشأن النشاط الغالب أو المعتاد (انظر أيضاً المبادئ والتوصيات، التفتيح ٢، الفقرة ٢ - ٢٤٦).

٢٤٥ - وخلال ١٢ شهراً، يتقلب كثير من الأشخاص بين الأنشطة الاقتصادية وغير الاقتصادية، رهناً بالموسم وكذلك بالعوامل والأحداث الاقتصادية والديمغرافية، ويمكنهم القيام بأنواع مختلفة من الأنشطة الاقتصادية في أوقات مختلفة من العام. ولذلك من الصعب جداً الحصول على استجابات لها معناها بسؤال الشخص ببساطة، "ماذا كان نشاطك المعتاد في الاثني عشر

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

شهرًا الماضية؟“ أو ”هل كنت مشتغلاً على وجه الاعتياد؟“. وتدعو الحاجة إلى أن تتقصى الأسئلة اللازمة لجميع أنواع النشاط الاقتصادي ومن الأفضل أن تهدف إلى تحديد الإجابات كميًا فيما يتعلق بالوقت المضي في أشكال النشاط المختلفة. ونتيجة لذلك، قد يكون من الضروري استخدام عدة أسئلة. وقد تكون هناك أيضاً بعض الصعوبة في تحديد وظيفة رئيسية تكون بمثابة المرجع لخصائص اقتصادية من قبيل المهنة والصناعة. والدقة النسبية لمقياس الوضع الحالي وسهولة تفسيره بوجه عام للقائمين بالمقابلة والمستجيبين تجعله أفضل من مقياس الوضع المعتاد للأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية الأخرى.

٢٤٦ - وقد أوصي في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، بأن تنظر البلدان في قياس السكان النشطين اقتصادياً على وجه الاعتياد والسكان النشطين اقتصادياً حالياً على حد سواء. ويوصى أيضاً بشدة بأن يظلم أي بلد يبدأ في استخدام النشاط المعتاد لجميع أسئلته المتعلقة بالخصائص الاقتصادية ببرنامج اختبار مسبق واسع جداً لتحديد جميع الصعوبات وبناء الخبرة في تطبيق المفهوم^١. والهدف الرئيسي لقياس النشاط المعتاد هو الحصول على صورة ”إجمالية“ أو ”متوسطة“ للنشاط الاقتصادي على مدى جميع الفصول.

٢٤٧ - وهناك حاجة أقل لقياس النشاط المعتاد في تعداد السكان، إذا توافر للبلد ما يلي:

(أ) نمط متوازن بصورة معقولة للنشاط الاقتصادي طوال العام؛

(ب) نسبة عالية جداً من العمالة في الأنشطة المأجورة أو أنشطة المشاريع التجارية النظامية، التي ليست موسمية بصورة شديدة بحكم طبيعتها؛

(ج) برنامج جيد جداً لمسوح الأسر المعيشية لقياس النشاط الاقتصادي في أوقات مختلفة من السنة، وبذلك يغطي المواسم المختلفة.

٢٤٨ - ويتناول معظم بقية الفصل الخامس قياس الوضع المعتاد ولكن ترد أيضاً أمثلة للنشاط الغالب.

باء - الناشطون على وجه الاعتياد: التعريف العملي

٢٤٩ - يشمل ”السكان الناشطون على وجه الاعتياد“ جميع الأشخاص فوق سن معينة الذين تمثلت حالة نشاطهم، كما تحدد من ناحية مجموع عدد الأسابيع أو الأيام خلال فترة طويلة محددة (مثل الاثني عشر شهراً السابقة أو السنة التقويمية السابقة)، في ”مشتغلين“ و/أو ”عاطلين“ على تعريفهما في إطار القوى العاملة.

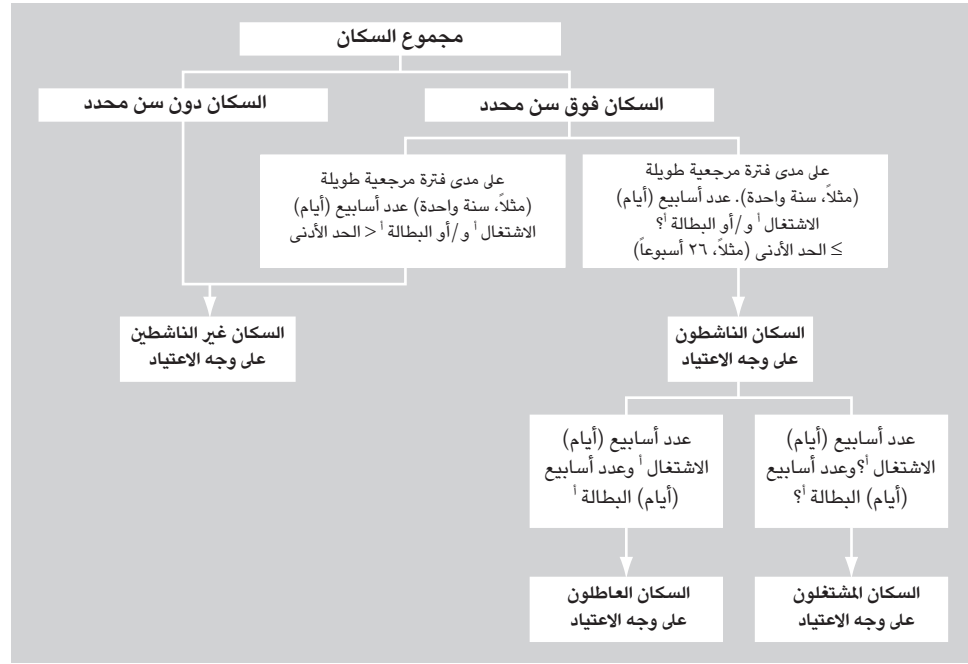
٢٥٠ - ويشمل ”السكان المشتغلون على وجه الاعتياد“ جميع الأشخاص من السكان النشطين على وجه الاعتياد الذين بلغ مجموع عدد أسابيع أو أيام عملهم، خلال فترة النشاط المعتاد، أقل من نصف هذه الفترة. وبالعكس، يشمل ”السكان العاطلون على وجه الاعتياد“ جميع الأشخاص من السكان النشطين على وجه الاعتياد الذين كان مجموع عدد أسابيع أو أيام بطالتهم، خلال فترة النشاط المعتاد، أكبر من نصف تلك الفترة.

١ أظهرت المسوح التي أجريت في البلدان التي قاست النشاط الحالي والنشاط المعتاد على حد سواء اختلافات كبيرة في النتائج، بل وفي تصنيف النشاط الأساسي (مثل مشتغل، وعاطل وما إلى ذلك)، وهكذا فإن أي تغيير من نهج نشاط حالي إلى نهج نشاط معتاد كامل من المرجح أن يؤدي إلى نقص إمكانية المقارنة بنتائج التعدادات السابقة.

- ٢٥١ - ويتألف "السكان غير الناشطين على وجه الاعتياد" من جميع الأشخاص من السكان الذين لم يكونوا ناشطين على وجه الاعتياد خلال الفترة المرجعية الطويلة المحددة، بمن فيهم الذين تقل أعمارهم عن السن المحددة.
- ٢٥٢ - ويوضح الشكل الرابع الفئات المذكورة أعلاه والعلاقة بينها.

الشكل الرابع

السكان الناشطون على وجه الاعتياد



المصدر: استناداً إلى ر.

هوسمانس، وف. مهران، وف. فيرما، مسوح للسكان الناشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة، والعمالة الناقصة: دليل مكتب العمل الدولي بشأن المفاهيم والطرق (جنيف، مكتب العمل الدولي، ١٩٩٠)، الشكل ٤.

١ حسب تعريف النشاط الحالي.

جيم - الناشطون على وجه الاعتياد: شروط تطبيق التعريف

٢٥٣ - تتمثل قضية أساسية في اختيار الفترة المرجعية فيما إذا كانت تستخدم الاثني عشر شهراً التقويمية الماضية أو سنة تقويمية، وعلى سبيل المثال، ٢٠١٠. وتمثل مشاكل الاستدكار أو فقدان الذاكرة مشكلة هامة فيما يتعلق بتلك الفترات الطويلة، وبخاصة فيما يتعلق بتوقيت الأحداث ومدة الأنشطة، وقد تبين أنه من الأفضل استخدام الاثني عشر شهراً التقويمية المنتهية في الشهر السابق للتعداد. ومع ذلك، استخدم بعض البلدان التي تجمع النشاط الغالب السنة التقويمية، بالنظر إلى أن من المعتقد أنها تعطي فترة مرجعية أكثر تحديداً يمكن أن يرتبط بها المستجيبون. كما أنها تعطي فترة مرجعية للناتج، التي يمكن بصورة أسهل إدماجها في الأنواع الأخرى من الإحصاءات المتعلقة بالسنة. وإذا أُجري التعداد في أوائل السنة التقويمية عندئذ قد يكون هناك اختلاف بسيط، ويمكن تفضيل السنة التقويمية؛ ومع ذلك، ينبغي أن يتقرر هذا بالاختبار. وتتمثل إمكانية جعل الاستدكار أسهل في تثبيت الفترة المرجعية بالإشارة إلى حدث وطني وقع قبيل الحصر التعدادي (إن وجد).

٢٥٤ - وقواعد الأولوية الأساسية فيما يتعلق بالأنشطة الاقتصادية وغير الاقتصادية، على النحو الوارد في الفرع المتعلق بالنشاط الحالي (انظر الفقرة ١٦٩)، تنص على أنه في الفترة

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

المرجعية (أ) تكون الأسبقية للأنشطة الاقتصادية على الأنشطة غير الاقتصادية، و(ب) في الأنشطة الاقتصادية، تكون الأسبقية للأنشطة المشتغلين على أنشطة العاطلين، ويكون بعض الأشخاص مشتغلين وعاطلين على حد سواء خلال نفس اليوم، أو الأسبوع أو الشهر وهم يبحثون على عمل آخر. وتحدد القواعد أعلاه ترتيب الأسئلة. والأسئلة المتعلقة بتحديد طول جميع أنواع أنشطة العمل ينبغي دائماً أن تُسأل أولاً، تليها أسئلة لتحديد طول مدد البطالة وأخيراً أسئلة بشأن طول أي أنشطة غير اقتصادية. وفيما يتعلق بالنشاط المعتاد، تحدد القواعد أيضاً طريقة تصنيف الأفراد في الفئات الرئيسية:

(أ) إذا كان الشخص يقضي وقتاً أطول كناشط اقتصادياً (عمل و/أو بطالة) منه كغير ناشط اقتصادياً على مدى الاثني عشر شهراً، فإنه يعتبر "ناشطاً اقتصادياً على وجه الاعتياد"، والعكس صحيح حيث يعتبر الشخص "غير ناشط اقتصادياً على وجه الاعتياد":

(ب) إذا قضى الشخص الناشط اقتصادياً وقت نشاط أطول كمشتغل منه كعاطل، عندئذٍ يعتبر الشخص "مشتغلاً على وجه الاعتياد"، والعكس صحيح حيث يعتبر الشخص "عاطلاً على وجه الاعتياد".

٢٥٥ - وعند تطبيق تعريف الناشط على وجه الاعتياد، قد يُتبع إجراء ان أثناء العد لتحديد وضع النشاط المعتاد لكل شخص. ويتمثل الأول في تفسيرها بأنها الحالة التي سادت طوال معظم الـ ٥٢ أسبوعاً أو معظم الـ ٣٦٥ يوماً خلال السنة المرجعية المحددة. ويتمثل الآخر في تحديد عدد معين من الأسابيع أو الأيام كنقطة فصل وتصنيف أي شخص يحقق ما لا يقل عن هذا العدد من أسابيع أو أيام النشاط الاقتصادي بوصفه من "السكان الناشطين على وجه الاعتياد" (هوسمانس، ومهران وفيرما، ١٩٩٠، الفصل الرابع، الفرع ٣).

٢٥٦ - ويتعلق قرار آخر في قياس النشاط المعتاد بوحدة العد التي يتعين استخدامها، أي، الأيام، أو الأسابيع أو الأشهر، لتسجيل نشاط الشخص واستخلاص فئات النشاط المعتاد الهامة في نهاية الأمر. وسيكون المقياس القائم على الأيام جيداً جداً إذا أمكن الحصول عليه، ولكن من غير المرجح جداً أن يحقق درجة معقولة من الدقة. ويتعرض المستجيبون لمشاكل كبيرة في تذكر عدد الأيام التي قضوها في أي نشاط في شهر مرجعي ومن المؤكد أنهم لن يستطيعوا إعطاء تقديرات دقيقة للاثني عشر شهراً الماضية. ومن حيث المبدأ، يمثل اختيار الوحدة قضية متعلقة بدقة القياس (تماماً كما يمثل "الكيلومتر" مقياساً أقل دقة للمسافة من "المتر")، على النحو التالي:

(أ) قد تمثل الأسابيع درجات دقة أعلى، الأمر الذي قد يكون ممكناً ويبرر الاختبار؛

(ب) الأشهر هي الأسهل، ولكنها ستكون مقياساً تقريبياً جداً لأن الأنشطة قد تتغير بصورة هامة خلال الشهر.

ومع ذلك، رهناً جزئياً بصياغات الأسئلة، قد يُفسر المستجيب الإشارة إلى أسبوع أو شهر على أنه أسبوع أو شهر بأكمله أو كامل. ولذلك قد يكون الحصول على تقدير تقريبي (وربما مُدوّر) للأيام أفضل من الحصول على تقدير لنوع فترة، وهو ما قد يكون غير مرغوب فيه. ومن الأهمية ملاحظة أن وضع النشاط الرئيسي للشخص يمكن أن يتغير بصورة كبيرة رهناً باختيار وحدة القياس.

٢٥٧ - وعلاوة على ذلك، في البلدان التي تتسم فيها العمالة بطابع منتظم ومستمر في الغالب ويعني فيها أسبوع العمل بوجه عام أنه أسبوع عمل بدوام كامل أو، على أية حال، عمل طوال جزء هام من وقت العمل الفعلي، فإن السؤال المتعلق بوضع النشاط الرئيسي قد يشير إلى حد بعيد إلى أسابيع من العمل أو البطالة. ومع ذلك، فإنه في البلدان التي تتسم فيها العمالة بطابع غير منتظم إلى حد كبير ولا يعني فيها بوجه عام أسبوع من العمل أسبوع عمل بدوام كامل أو حتى عمل لجزء هام من وقت العمل، من الأفضل أن يُشير السؤال المتعلق بالنشاط الرئيسي إلى أيام العمالة أو البطالة^٢.

٢ يمكن الاطلاع على معلومات أخرى عن الموضوع في هوسمانس، ومهران، وفيرما (١٩٩٠)، الفصل الرابع، الفرع ٣.

٢٥٨ - وعند تحديد طول فترات العمالة، والبطالة، وعدم النشاط، قد يطلب إلى المستجيبين (أ) إعطاء قيم للفترة المرجعية الطويلة بالكامل، أو (ب) إعطاء تلك القيم على أساس شهر بشهر (أو موسم بموسم). والنهج الأخير (ب) من المحتمل أن يكون أقل تعرضاً لخطر أخطاء الاستدكار والرجوع بالذاكرة لوقت وقوع الأحداث. ومع ذلك، فإنه أكثر تعقيداً ويحتاج حيزاً أكبر في استبيان التعداد، الأمر الذي يمكن أن يمثل مصدر قلق كبير فيما يتعلق بالأشكال العرضية المكونة من صفحة واحدة. ويتمثل نهج آخر في صياغة الأسئلة فيما يتعلق بالوظائف التي شُغلت ومددها.

دال - الناشطون على وجه الاعتیاد: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٢٥٩ - يورد الاستعراض التالي أمثلة للنشاط على مدى فترة مرجعية طويلة ويبين نهجي النشاط الغالب والوضع المعتاد على حد سواء:

(أ) المثال جيم - ١ عبارة عن سؤال بشأن أيّ نشاط متعلق بالعمل على مدى السنة التقويمية السابقة وهو مأخوذ من استبيان كانت فيه معظم الأسئلة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي قائمة على أساس حالي (الأسبوع الماضي)؛

(ب) المثالان جيم - ٢ وجيم - ٣ عبارة عن سؤالين بشأن النشاط الغالب ومأخوذ من استبيانين كانت فيهما بعض الأسئلة المتعلقة بالنشاط الاقتصادي قائمة على أساس حالي (الأسبوع الماضي)؛

(ج) المثال جيم - ٤ عبارة عن مثال يتضمن أسئلة بشأن النشاط الغالب والمعتاد على حد سواء. ولا توجد أسئلة قائمة على أساس النشاط الحالي؛

(د) المثال جيم - ٥ عبارة عن مثال لأسئلة بشأن وضع النشاط المعتاد فحسب.

المثال جيم - ١

جيم - ١ - ١ (أ) السنة الماضية (١٩٩٩)، هل عمل ... حتى لبضعة أيام، في وظيفة أو في مشروع تجاري أو مزرعة بأجر؟

١ نعم ٢ لا انتقل إلى س.س

(ب) كم أسبوعاً عمل ... في عام ١٩٩٩؟ عد العطلات بأجر، والإجازات المرضية بأجر، والخدمة العسكرية.

عدد الأسابيع

(ج) خلال أسابيع العمل الفعلي في عام ١٩٩٩، كم ساعة عمل على وجه الاعتیاد ... كل أسبوع؟

عدد الأسابيع

المثال جيم - ٣

جيم - ٣ - ٢ - ماذا كنت تفعل أساساً في الاثني عشر شهراً الماضية؟		جيم - ٣ - ١ - ماذا كنت تفعل أساساً في الأيام السبعة الماضية؟	
[١]	عملت - غير موسمي بأجر	[١]	عملت - غير موسمي بأجر
[٢]	عملت - غير موسمي بدون أجر	[٢]	عملت - غير موسمي بدون أجر
[٣]	عملت - موسمي بأجر	[٣]	عملت - موسمي بأجر
[٤]	عملت - موسمي بدون أجر	[٤]	عملت - موسمي بدون أجر
[٥]	في إجازة	[٥]	في إجازة
[٦]	عمل بدون أجر في أرض أو مشروع تجاري للأسرة المعيشية	[٦]	عمل بدون أجر في أرض أو مشروع تجاري للأسرة المعيشية
[٧]	عاطل وأبحث عن عمل	[٧]	عاطل وأبحث عن عمل
[٨]	لا أبحث عن عمل ولكن متاح للعمل	[٨]	لا أبحث عن عمل ولكن متاح للعمل
[٩]	ربة بيت / مديرة بيت متفرغة	[٩]	ربة بيت / مديرة بيت متفرغة
[١٠]	طالب متفرغ	[١٠]	طالب متفرغ
[١١]	غير متاح للعمل لأسباب أخرى	[١١]	غير متاح للعمل لأسباب أخرى

انذهب إلى س.س.

جيم - ٣ - ٥ - الصناعة		
ما هو نوع المنتج الرئيسي الذي ينتج/ أنتج حيث تعمل، أو الخدمة الرئيسية التي تنتج/ أنتجت حيث تعمل؟		
اكتب اسم الصناعة وادخل الرمز		
(٠)	(٠)	(٠)
(١)	(١)	(١)
(٢)	(٢)	(٢)
(٣)	(٣)	(٣)
(٤)	(٤)	(٤)
(٥)	(٥)	(٥)
(٦)	(٦)	(٦)
(٧)	(٧)	(٧)
(٨)	(٨)	(٨)
(٩)	(٩)	(٩)

جيم - ٣ - ٤ - المهنة		
ماذا كانت مهنتك الرئيسية في الاثني عشر شهراً الماضية؟		
اكتب اسم المهنة وادخل الرمز		
(٠)	(٠)	(٠)
(١)	(١)	(١)
(٢)	(٢)	(٢)
(٣)	(٣)	(٣)
(٤)	(٤)	(٤)
(٥)	(٥)	(٥)
(٦)	(٦)	(٦)
(٧)	(٧)	(٧)
(٨)	(٨)	(٨)
(٩)	(٩)	(٩)

جيم - ٣ - ٣ - الحالة العملية		
منذ آب/ أغسطس ١٩٩٩ ماذا كنت أساساً:		
<input type="checkbox"/>	صاحب عمل	
<input type="checkbox"/>	مستخدم	
<input type="checkbox"/>	عامل للحساب الخاص	
<input type="checkbox"/>	عامل عائلي بدون أجر	

٢٦٢ - وفي استبيان التعداد الذي استخلص منه المثال جيم - ٢، وردت في أعقاب الأسئلة المتعلقة بالأنشطة في الاثني عشر شهراً الماضية أسئلة أكثر تفصيلاً فيما يتعلق بالنشاط الاقتصادي الحالي في الأسبوع الماضي (غير مبيّنة). ويقدم المثال بضعة استفسارات أو تلقينات فيما يتعلق بما يدرج بوصفه "عملاً"، ويمثل استخدام أشهر العمل الفعلي مقياساً أقل دقة من أسابيع العمل الفعلي.

٢٦٣ - وقد استخلصت مجموعة الأسئلة الواردة في المثال جيم - ٣ من نموذج عرضي. وقد وُجّه سؤال بشأن النشاط الحالي، تلاه نفس السؤال مع الفترة المرجعية الطويلة (الاثني عشر شهراً الماضية). ويسأل السؤالان جيم - ٣ - ١ وجيم - ٣ - ٢ "ماذا كان ... يعمل في المقام الأول...؟" خلال الفترتين المرجعيتين المختلفتين. واستخدمت أيضاً الفترة المرجعية الطويلة في الأسئلة المتعلقة بالحالة العملية، والمهنة والصناعة، ولكن السؤال المتعلق بالحالة العملية

المثال جيم - ٤

الأسئلة موجّهة للأشخاص البالغين من العمل ١٠ سنوات وأكثر		
جيم - ٤ - ١ ما العمل الذي كان ... يقوم به على وجه الاعتياد خلال الاثني عشر شهراً الماضية؟ ١- الزراعة ٢- مرتب/أجر ٣- مشاريع اقتصادية خاصة ٤- نشاط اقتصادي ممتد ٥- باحث عن وظيفة ٦- عمل في الأسرة المعيشية ٧- طالب ٨- بدون عمل	جيم - ٤ - ٢ كم عدد الشهور التي عملها ... خلال الاثني عشر شهراً الماضية؟ (حدد العدد التقريبي للشهور التي قضيت في كل فئة) ١- القيام بعمل لمدة..... (شهور) ٢- نشاط اقتصادي ممتد..... (شهور) ٣- البحث عن عمل..... (شهور) ٤- بدون عمل..... (شهور) المجموع ١٢ شهراً	جيم - ٤ - ٣ ما العمل الذي قام به ... على وجه الاعتياد؟ (المهنة) (اشرح العمل الفعلي المنجز)
جيم - ٤ - ٤ أين قام ... بالعمل؟ (الصناعة) (انكر اسم المؤسسة أو المنظمة التي جرى العمل فيها)	جيم - ٤ - ٥ ماذا كانت الحالة العملية لـ ...؟ ١- صاحب عمل ٢- مستخدم ٣- عامل مستقل ٤- عمل عائلي بدون أجر	جيم - ٤ - ٦ ما سبب عدم عمل ... على وجه الاعتياد خلال الاثني عشر شهراً الماضية؟ ١- طالب ٢- عمل منزلي ٣- مسن ٤- معاش تقاعدي ٥- معوق بدنياً وعقلياً ٦- مرض أو مرض مزمن ٧- أخرى.....

(جيم - ٣ - ٣) له وصف مختلف ("منذ آب/أغسطس ١٩٩٩" بدلاً من "الاثني عشر شهراً الماضية") مع أن الفترتين هما نفس الشيء. ويوصى باستخدام نفس الصياغة في جميع الأسئلة لتجنب حدوث أي تشوش للمستجيب.

٢٦٤ - وفيما يتعلق بالنشاط الحالي، لا يوصى باستخدام نهج "يعمل أساساً"، بالنظر إلى عدم معرفة المستجيبين بقاعدة الأولوية وستفسر فئات مختلفة من الأشخاص لفظة "أساساً" بصورة مختلفة. ومن المفترض أن توفر الكتيبات الدليلية والتدريب تفاصيل لتعاريف "عمل" و"إجازة" و"عاطل" و"متاح" إلخ. والتفاصيل المتعلقة بنجاح نهج "يفعل أساساً" غير متاحة. ومع ذلك، ستنشأ مشاكل إمكانية المقارنة بشأن الإحصاءات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية الأخرى في حالة اعتماد النهج المبين في المثال جيم - ٣ واستخدام التعداد السابق أسئلة النشاط الحالي الأكثر شيوعاً. ولذلك، عند النظر في هذا النوع من النهج، سيكون من الضروري اختباره مسبقاً بشكل جيد والانتباه إلى المشاكل المحتملة.

٢٦٥ - وفي المثاليين جيم - ٤ وجيم - ٥، تُجمع تفاصيل كافية عن عدد الأسابيع أو الأشهر في كل من الحالات الثلاث (المستخدم، والعاطل وغير النشط) للتمكن من تحديد ما إذا كان الشخص "نشطاً على وجه الاعتياد، ومشتغلاً على وجه الاعتياد" أو "نشطاً على وجه الاعتياد، وعاطلاً على وجه الاعتياد"؛ أو "غير نشط على وجه الاعتياد".

٢٦٦ - وفي المثاليين جيم - ٤ وجيم - ٥، يُتوقع من القائمين بالمقابلة والمستجيبين تطبيق قواعد معقدة نوعاً ما لتحديد ما إذا كان الشخص مشتغلاً، أو عاطلاً أو غير نشط في كل أسبوع أو شهر ثم تجميع تلك الفترات. وهذه المهمة ليست تافهة، وقد تكون هناك مشاكل متعلقة بجودة الإبلاغ ستحتاج للاختبار وكذلك لتدقيقات لاحقة للعد.

٢٦٧ - وفي المثال جيم - ٤، توجه الأسئلة لقياس النشاط الغالب والوضع "المعتاد" الشاملة. وفيما يتعلق بالوضع المعتاد، توجه الأسئلة بشأن العدد التقريبي لأشهر العمل الفعلي (فئتان يطلق عليهما "العمل الذي تم القيام به لـ" و"النشاط الاقتصادي الممتد" من المفترض أن يرد شرح لهما بمزيد من التفصيل في الكتيب الدليلي للقائمين بالمقابلة)، والعاقل

المثال جيم - ٥

الأسابيع	النشاط	جيم - ٥ - ١ الأنشطة في الاثني عشر شهراً الماضية ومددها (بالأسابيع):
<input type="checkbox"/>	ألف - بأجر	ألف - عمل بأجر
<input type="checkbox"/>	باء - صاحب عمل	باء - صاحب عمل
<input type="checkbox"/>	جيم - عامل مستقل	جيم - عامل مستقل
<input type="checkbox"/>	دال - عائلي	دال - إسهام في مشاريع عائلية (عامل عائلي بدون أجر)
<input type="checkbox"/>	هاء - متاح	هاء - متاح/باحث عن عمل
<input type="checkbox"/>	واو - أنشطة غير اقتصادية	واو - أنشطة غير اقتصادية (طالب، تدبير المنزل، يحصل على دخل/ من أرباب المعاشات - غير قادر/ مسن جداً للعمل، طفل غير ملتحق بمدرسة، نشاط غير اقتصادي آخر) إذا لم تكن قائماً بأيّ نشاط اكتب "٠٠" لهذا النشاط. ينبغي أن يبلغ مجموع جميع المدد ٥٢ أسبوعاً
إذا كانت جيم - ٥ - ١ ألف إلى دال '٠٠' اذهب إلى س.س المتعلق بالسكان		جيم - ٥ - ٢ المهنة الأساسية أو نوع العمل المنجز في الاثني عشر شهراً الماضية: إذا كانت جيم-٥-١ ألف إلى دال '٠٠' اذهب إلى س.س المتعلق بالسكان اذكر بوضوح المهنة أو نوع العمل المنجز بالضبط خلال الاثني عشر شهراً الماضية. مثلاً: زارع أرز، قاطف شاي، كاتب حسابات، مدرس رياضيات، بائع خضروات (بالتجزئة)، مساعد منزلي إلخ. إذا كان للشخص أكثر من مهنة/ عمل واحد، اذكر المهنة الرئيسية/ العمل الرئيسي الذي قضى فيه معظم الوقت
		جيم - ٥ - ٣ الصناعة، أو المشروع التجاري أو الخدمة: اشرح نوع المنتجات المصنوعة أو الخدمات المقدمة في مكان العمل المتعلق بالمهنة الأساسية/ العمل الأساسي. اكتب اسم مكان العمل. مثلاً: زراعة الأرز، زراعة الشاي، إدارة التعليم، محل أقمشة (بالتجزئة)، مصنع ملابس، إلخ.
		جيم - ٥ - ٤ الحالة العملية والقطاع: ١- مستخدم حكومي ٢- موظف شبه حكومي ٣- موظف في القطاع الخاص ٤- صاحب عمل ٥- عامل مستقل ٦- عامل عائلي بدون أجر
		جيم - ٥ - ٦ النشاط الأساسي غير الاقتصادي في الاثني عشر شهراً الماضية: إذا كانت جيم - ٥ - ١ واو '٠٠' اذهب إلى ع.ع المتعلق بالسكان ١- طالب ٢- عمل في الأسرة المعيشية ٣- يحصل على دخل/ من أرباب المعاشات ٤- غير قادر/ مسن جداً للعمل ٥- طفل غير ملتحق بمدرسة ٦- نشاط آخر غير اقتصادي

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

”باحث عن عمل“ وغير النشط (”بدون عمل“). ويبلغ مجموع الوقت المقضي في هذه الفئات الأربع ١٢ شهراً. وكما ذكر سابقاً، يتسم استخدام العدد التقريبي للأشهر بأنه مقياس غير دقيق نسبياً، ولكنه يعكس حقيقة الاستذكار على مدى فترة الاثني عشر شهراً.

٢٦٨ - ومع أنه يمكن افتراض أن الأسئلة المتعلقة بالحالة العملية، والمهنة والصناعة تتعلق بالوظيفة الرئيسية في الاثني عشر شهراً الماضية، فإن هذا غير مذكور وكان ينبغي إدراجه في الأسئلة.

٢٦٩ - والسؤال المتعلق بالنشاط الاقتصادي الأساسي في المثال جيم - ٥ يجمع بين الحالة العملية والبطالة والأنشطة غير الاقتصادية. ومع ذلك، فإنه يستفسر عن عدد الأسابيع التي قضيت في الاثني عشر شهراً الماضية في كل من هذه الحالات لكي لا يوجد ارتباك لدى المستجيب

المثال جيم - ٦

أُسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

جيم - ٦ - ١ خلال الاثني عشر شهراً الماضية لغاية نهاية الشهر الماضي هل:

القائم بالمقابلة: نبه لكل مجموعة بأمتلئة وأشر إذا كان الرد بنعم.

- قمت بعمل من أي نوع في مزرعة، أو مرعى/ حظيرة ماشية، أو حيازة زراعية أخرى، مثل حظيرة الدجاج، وقطعة أرض مزروع بالخضروات، إلخ خاصة بك أو بالعائلة؟
- تنبيهات: يمكن أن يكون العمل مقابل دخل نقدي أو مقابل طعامك الخاص. ادرج بناء أي مزرعة أو بيت أو أعمال صيانة هامة أدت مشروع تجاري من أي نوع كان كبيراً أو صغيراً، مثلاً تخمير الجعة، وبيع الفطائر، وصنع القبعات/ الملابس، إلخ؟
- قدمت مساعدة بدون أجر في مشروع تجاري عائلي من أي نوع؟
- اصطدت/ جمعت أسماكاً، أو محاراً أو منتجات بحرية أو نهريّة أخرى؟ أحضرت أي مياه أو حطب؟
- صنعت أي شيء من مزرعتك أو من المنتجات الطبيعية بغرض البيع أو لاستخدامك الشخصي؟
- قمت بوظيفة بأجر أو بمرتب من أي نوع - بدوام كامل أو جزئي، أو بصفة مؤقتة، أو بصفة عرضية، أو بالقطعة أو بصفة دائمة؟

جيم - ٦ - ٢ كم أسبوعاً في الاثني عشر شهراً الماضية كنت تقوم بهذه الأنشطة على وجه الإجمال؟

□ □ (ألف ألف)

القائم بالمقابلة: تأكد من أن المستجيب يدرج الإجازة المدفوعة الأجر أو التدريب المدفوع الأجر كعمل. ادرج أيضاً فترات الغياب القصيرة التي يكون فيها المستجيب مريضاً أو غائباً مؤقتاً عن العمل. سجل صفراً إذا لم يتم القيام بعمل. إذا كانت ألف ألف = ٥٢، انتقل إلى القسم التالي.

جيم - ٦ - ٣ عندما لم تكن تعمل هل كنت متاحاً للعمل إذا أتاحت لك الفرصة؟

□ □ نعم □ لا □

جيم - ٦ - ٤ كم أسبوعاً كنت فيها متاحاً للعمل ولكنك لم تعمل في الاثني عشر شهراً الماضية؟

□ □ (باء باء)

مجموع الأسابيع ألف ألف + بباء باء

القائم بالمقابلة: إذا كانت ألف ألف + بباء باء = ٥٢، انتقل إلى القسم التالي.

جيم - ٦ - ٥ ماذا كنت تفعل عندما لم تكن تعمل؟

- ١ طالب
- ٢ عمل منزلي
- ٣ لم أعمل ومعوق
- ٤ مريض
- ٥ متقاعد/ مسن
- ٦ أحصل على دخل
- ٧ أخرى

فيما يتعلق بترتيب الأولوية التي تُعطى لفئة محددة. وعندئذ يمكن استخدام الاستجابات المتعلقة بـ "الأسابيع" كأساس لتحديد وضع النشاط الرئيسي وتحديد الخصائص الأخرى على هذا الأساس. وفيما يتعلق بالفئة التي تمثل البطالة، فإن المعيار المطبق - متاح للعمل، أو باحث عن عمل أو كلاهما (انظر الفقرتين ٢١٣ و ٢١٦) - سيحتاج إلى توضيح. ومع أنه يمكن بسهولة افتراض أن لجميع الأسئلة فترة مرجعية مدتها ١٢ شهراً، لا تذكر الأسئلة المتعلقة بالصناعة والحالة العملية لفترة المرجعية ويمكن تفسيرها بأنها الصناعة المتعلقة بالوظيفة الحالية وليست المتعلقة بالوظيفة الرئيسية.

هاء - الناشطون على وجه الاعتياد: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٢٧٠ - المثال جيم - ٦ عبارة عن مثال افتراضي يوضح كثيراً من النقاط التي يتعين النظر فيها عند تصميم الأسئلة المتعلقة بالنشاط المعتاد.

٢٧١ - ويتسم تسلسل الأسئلة في المثال جيم - ٦ بالتعقيد ولكن من شأنه إعطاء محلي السياسة العمالية والمتخصصين في الحسابات القومية مقاييس كمية لعدد الأسابيع في كل فئة نشاط اقتصادي معتاد وكذلك توزيع السكان على فئات النشاط المعتاد الإجمالية. ويمثل عدد أسابيع البطالة مقياساً مفيداً بوجه خاص في البلدان التي تُعاني من مشكلة البطالة الموسمية. والفئات الثلاث (المشتغلون على وجه الاعتياد، والعاطلون على وجه الاعتياد) وغير الناشطين اقتصادياً على وجه الاعتياد يمكن استخلاصها في وقت لاحق أثناء إعداد التبويبات من الخوارزميات التالية؛ وترد معايير صنع القرار على النحو التالي:

(أ) الناشطون اقتصادياً على وجه الاعتياد والمشتغلون على وجه الاعتياد = ألف ألف +
باء باء تساوي أو أكبر من ٢٦ أسبوعاً وألف ألف < باء باء؛

(ب) الناشطون اقتصادياً على وجه الاعتياد والعاطلون على وجه الاعتياد = ألف ألف +
باء باء تساوي أو أكبر من ٢٦ أسبوعاً وألف ألف > باء باء؛

(ج) غير الناشطين اقتصادياً = ألف ألف + باء باء أقل من ٢٦ أسبوعاً، حيث تشير ألف ألف إلى عدد أسابيع العمل الفعلي وتشير باء باء إلى عدد الأسابيع المتاح فيها للعمل (أي، عاطل). وهذا التسلسل يجعل بالإمكان أيضاً تصنيف السكان وفقاً للأنماط المختلفة للأنشطة خلال السنة، بامتزاجات من العمالة، والبطالة وعدم النشاط. وفيما يتعلق بكثير من المستعملين، قد تكون الإحصاءات التي تصف تلك الأنماط أكثر إثارة للاهتمام من الإحصاءات حسب النشاط المعتاد.

٢٧٢ - وتستخدم مجموعة تلقينات للسؤال الأول (جيم - ٦ - ١). ويتمشى هذا مع التوصيات السابقة ويغطي أشكال العمالة التي يصعب عادة تحديدها. وستدعو الحاجة إلى تنوع تلك التلقينات لتناسب الحالة في بلد معين. ويتمثل بديل في استخدام بطاقة تلقين، مماثلة للبطاقة المقترحة في الشكل الثالث المتعلق بالنشاط الحالي، ولكن مع الإشارة إلى الاثني عشر شهراً الماضية.

٢٧٣ - وجرت صياغة الأسئلة بـ "هل قمت..." أو "هل كنت تقوم...." لتشجيع مقابلة المستجيبين شخصياً. ومع ذلك، من المعترف به أنه سيتعين على القائمين بالمقابلة تغيير السؤال

في كثير من الأحيان إلى "هل قام ..." أو "هل كان يقوم ..." عند إجراء المقابلة عن طريق مُبلِّغٍ آخر. ومن الأفضل بوجه عام عدم قبول استخدام مبلِّغين وصياغة جميع الأسئلة بـ "أنت". وينبغي أن يكون القائمون بالمقابلة قادرين على إجراء التغيير اللازم لحالة المبلِّغ.

٢٧٤ - ويستخدم سؤال البطالة (جيم - ٦ - ٣) مفهوم المتاحية، ولكن ينبغي أن يخضع للاختبار، ويمكن الاستعاضة عنه بـ "باحث عن عمل بنشاط" إذا اقتضى الأمر. ويحتاج السؤال من هذا النوع إلى اختبار مسبق شامل. وستتمثل إحدى المشاكل الهامة في الحيز في الاستبيان، ولكن تلزم مقارنة هذا الشاغل بقيمة المعلومات التي سيتم الحصول عليها.

٢٧٥ - وينبغي عدم الجمع بين الفئات الأساسية للنشاط الاقتصادي المعتاد وتلك المتعلقة بالمتغيرات الأخرى، مثل الحالة العملية، لأن من الأرجح أن تتغير تلك الفئات على مدى الاثني عشر شهراً فيما يتعلق ببعض فئات الأشخاص الذين تتغير وظائفهم. وعندئذ سيحتاج المستجيبون إلى اتخاذ قرار بشأن الحالة الرئيسية (أو نوع العمل أو نوع النشاط) بدون الإرشادات الضرورية. وإذا كان من المعتقد أن من الضروري استخدام الحالة العملية أو المتغيرات الأخرى في النشاط المعتاد، من المقترح جمع المعلومات اللازمة بأسئلة مستقلة، كما هي الحال في المثال جيم - ٥.

٢٧٦ - وهناك إمكانية لإدخال أسئلة أكثر تعقيداً. وحالما تطرح أسئلة بشأن أسئلة مستقلة، كما هي الحال في جيم - ٦ - ١ أعلاه، ستكون هناك غالباً طلبات، من المتخصصين في الحسابات القومية بوجه خاص، لتسجيل عدد الأسابيع التي قضيت في كل نشاط. وبالإضافة إلى أخذ الوقت والحيز، يمكن أن يكون الحصول على تلك البيانات صعباً جداً لأنه في كثير من الأحيان تتم عدة أنشطة في أيّ أسبوع أو شهر واحد وستستغرق مناقشة نشاط هام والانتهاء منه وقتاً وجهداً كبيرين فيما يتعلق بالوقت المقضى كل أسبوع في كل نشاط. ومع ذلك، قد يكون من الممكن السماح بالإجابة بنعم/لا في عمود مستقل لكل من التلقينات في جيم - ٦ - ١. ويمكن أن يوفر هذا مقياساً لأثر كل تلقين ويسهل في تحقيق إمكانية المقارنة إذا كان سؤال أقصر قد وُجه في تعداد سابق.

٢٧٧ - وهناك أسئلة ممكنة أخرى يمكن توجيهها وتسجيلها لتوسيع نطاق أسئلة النشاط الأساسي المعتاد، وعلى سبيل المثال: "ما هو نشاط العمل الهام من ناحية الوقت المقضي؟"؛ و"فيما يتعلق بجميع الأنشطة الزراعية، هل كانت في الغالب للحصول على النقد أو للاستهلاك المنزلي؟" ومع ذلك، يوصى بشدة بجمع المقاييس الأكثر تفصيلاً مثل تلك التفاصيل، التي ستكون مفيدة جداً لكثير من التحليلات على الصعيد الوطني وكذلك للمناطق الأصغر، وذلك عن طريق مسح الأسر المعيشية أو دراسات الحالة التفصيلية، بالنظر إلى أنه في تلك المسوح يُتاح عادة وقت أطول مع قائمين بالمقابلة أفضل تدريباً، ويمكن أيضاً إجراء تدقيقات تفصيلية. ومحاولة جمع معلومات أكثر مما ينبغي يمكن أن يعرض الدقة العامة للتعداد للخطر. ويمكن الحصول على بعض التفاصيل الإضافية المتعلقة بالنشاط الحالي، حيث تكون الفترة المرجعية أقصر ومشاكل تعدد الأنشطة أقل.

٢٧٨ - ويوصى بشدة بأن تكون الأسئلة الأولية المتعلقة بالنشاط المعتاد محدودة نسبياً لحين اكتساب الخبرة بالمفاهيم.

٢٧٩ - ويقدم المثال جيم - ٧ نهجاً افتراضياً لجمع البيانات المتعلقة بوضع النشاط الغالب، ويقدم أيضاً تقييماً لوضع النشاط المعتاد. وفي الحالة التي ينصب فيها التركيز على النشاط الحالي ولكن يلزم وجود مقياس تقريبي للنشاط المعتاد لإجراء تحليل متقاطع، يمكن أن يوضع السؤال بعد الأسئلة المتعلقة بالنشاط الحالي. وتتمثل ميزة ذلك في أنه، بدون أن يكون مطلوباً من المستجيب إعطاء مدة زمنية محددة خلال الفترة المرجعية الطويلة لحالات النشاط المختلفة، يمكن التوصل إلى تصنيف للسكان في حالتها النشاط المعتاد/عدم النشاط. بيد أنه يفترض أن المستجيبين ملمون بالفعل بمفاهيم العمالة والبطالة من الأسئلة السابقة المتعلقة بالنشاط الحالي أو أن القائم بالمقابلة استطاع أن يشرح لهم تلك المفاهيم. وقد يكون من الضروري القيام ببعض التلقين لأنشطة العمل التي يصعب إدراكها. ويلاحظ، مع ذلك، أن المعلومات التي تُجمع ليست كافية لتحديد ما إذا كان الشخص النشط على وجه الاعتياد مشتغل على وجه الاعتياد أو عاطل على وجه الاعتياد.

المثال جيم - ٧

سؤال افتراضي، يوصى باختباره واستخدامه في البلدان		
ماذا كان وضع النشاط الغالب لكل شخص خلال السنة الماضية؟		الرمز
نشط في الغالب	(أ) طوال الوقت	
	١ - مشغول	
	٢ - عاطل	
	(ب) معظم الوقت (٢٦ أسبوعاً أو أكثر)	
	٣ - مشغول	
	٤ - عاطل	
	٥ - مشغول أو عاطل	
غير نشط في الغالب	(ج) غير نشط طوال الوقت/معظم الوقت	
	٦ - طالب	
	٧ - عامل بالبيت	
	٨ - معوق/مريض	
	٩ - متقاعد/يحصل على دخل/مسن	
	١٠ - أسباب أخرى	
	الرمز	-١
	الرمز	-٢

٢٨٠ - ومرة ثانية، من الصعب جداً أن توجه سؤال بسيط للحصول على مقاييس جيدة للنشاط المعتاد. وبالنظر إلى الضغط على الحيز في استبيانات التعداد، قد يقبل بعض البلدان هذا السؤال أو شيئاً مماثلاً ولكن ينبغي أن تكون مدركة لقيوده الهامة. وعلى أية حال، ستدعو الحاجة إلى إخضاعه لاختبار دقيق قبل محاولة استخدامه.

واو - الناشطون على وجه الاعتیاد: قضايا القياس

٢٨١ - من المعروف أن بلدين فحسب وجَّها أسئلة بشأن النشاط المعتاد في التعدادات في الماضي، ولم يَقم بتجربتها في المسوح سوى قليل من البلدان. ولذلك فإن الخبرة بالموضوع محدودة. ويوصى بشدة بعدم إدخال السؤال (الأسئلة) إلا بعد إجراء اختبارات مسبقة دقيقة وأن يمثل النشاط الحالي الهدف الرئيسي للأسئلة الاقتصادية. ويتسم هذا بالأهمية أيضاً لأسباب تتعلق بإمكانية المقارنة بالتعدادات والمسوح الأخرى في البلد. ولذلك ينبغي أن تجمع معظم خصائص السكان الناشطين اقتصادياً (على سبيل المثال، المهنة، والصناعة، والحالة العملية) فيما يتعلق بالنشاط الحالي فحسب. ومع ذلك، في بعض البلدان التي استخدم فيها بالفعل النشاط المعتاد بوصفه المفهوم الهام في التعدادات السابقة وحيث يكون مستعمل الإحصاءات مقتنعين بالنتائج، ينبغي أن تستمر في استخدام هذا المقياس.

٢٨٢ - وينبغي لجميع البلدان أن تنظر على الأقل في إمكانية إدراج سؤال عن النشاط المعتاد. وينبغي أن يعمل مخطوطو التعداد بصورة وثيقة مع أخصائي حساباتهم القومية وزملائهم المعنيين بسياسات القوة العاملة أو السياسات العمالية لوضع حد أدنى للحاجة المرغوب فيها لمقاييس النشاط المعتاد. ويوصى بشدة بأن يوضع أي سؤال بشأن النشاط المعتاد بصورة مستقلة، سواء قبل أم بعد الأسئلة المتعلقة بالنشاط الحالي. وسيكون المستجيبون مرتبكين جداً إذا طلب إليهم الانتقال من فترة مرجعية مدتها أسبوع أو شهر إلى فترة سنة ثم العودة ثانية إلى أسبوع أو شهر. وسيكون من المفيد، مع ذلك، لو جاءت تلك الأسئلة بعد مجموعة أسئلة متعلقة بالنشاط الاقتصادي الحالي حققت في الفئات وشرحتها.

٢٨٣ - ويحقق نموذج الصفحة العرضية أفضل نتائج مع الأسئلة البسيطة نسبياً، وكما لوحظ أعلاه، من الصعب جداً توجيه سؤال بسيط عن النشاط المعتاد. وقد يكون من الممكن مع ذلك تصميم سؤال بشأن "النشاط الرئيسي المعتاد" مع تشديد تدريب القائمين بالمقابلة والكتيبات الدليلية على جميع الفئات الصعبة والقواعد التي تطبق. ومن شأن إدراج بعض الملاحظات في الاستبيان أن يكون مفيداً بالتأكيد. وقد يكون من الممكن أيضاً السؤال عن عدد أسابيع العمل الفعلي والبطالة في الاثني عشر شهراً الماضية. وينبغي حساب عدد أسابيع عدم النشاط اقتصادياً بوصفه متبقياً. وينبغي أن تختلف بطاقة التلقين المتعلقة بالنشاط المعتاد عن بطاقة التلقين المتعلقة بالنشاط الحالي، وعلى سبيل المثال عندما تكون الأنشطة موسمية وتهيمن أنشطة معينة وقت التعداد وتهيمن أخرى خلال الأشهر الأخرى من السنة. قد يرغب بعض البلدان في تجربة تلك الأسئلة للحصول على مقياس تقريبي للنشاط المعتاد.

٢٨٤ - وسيكون الاختبار المسبق هاماً بوجه خاص لهذا الموضوع لتأييد ما يلي:

- (أ) استخدام السنة التقويمية أو الاثني عشر شهراً كفترة مرجعية؛
- (ب) استخدام الأسابيع أو الأشهر (أو حتى الأيام كوحدة عد)؛
- (ج) استخدام بطاقة تلقين؛
- (د) استخدام باحث عن عمل بنشاط أو متاح للعمل كأسئلة متعلقة بالبطالة؛
- (هـ) التغطية العامة للأنشطة الصعبة، مثل العمل بدون أجر، والعمل بدوام جزئي وما شابه ذلك.

٢٨٥ - ويجب أن تكون الاختبارات المسبقة جيدة التصميم لتكون فعّالة. وتتمثل طريقة كمية الاختبار في استخدام سؤال واحد لنصف عينة كبيرة وسؤال بديل للنصف الآخر ثم تحديد الفروق في النتائج المتعلقة بكل نصف. وسيكون من الضروري استخدام عينتين متشابهتين بالإضافة إلى معرفة تامة بأيّ شيء من المحتمل أن يُسبب فروقاً أخرى. ويتمثل نهج آخر في تجربة الأسئلة البديلة على فئات ممثلة متناظرة من السكان ثم إعادة مقابلة جميع المستجيبين بصورة أكثر تعمقاً فيما يتعلق بأنشطتهم طوال الفترة المرجعية ومشاكلهم مع السؤال (الأسئلة) كما طُرحت في البداية. وهذا النشاط سيعقبه أيضاً تحليل كمي. ويجب أن يكون الهدف من أيّ اختبار واضحاً ويجب أن تكون النتائج موثقة جيداً للتخطيط في المستقبل.

الجزء الثالث

قياس خصائص الوظائف والمؤسسات والأشخاص

الفصل السادس

الخصائص الوصفية للوظيفة الرئيسية

٢٨٦ - ما إن يتحدّد الأشخاص الناشطون اقتصادياً حالياً، فإن المواضيع الاقتصادية المتبقية لا تشير إلا إلى المجموعة الفرعية من مجموع السكان الداخليين في نطاق التعداد. ويجب البت في قضيتين هامتين: ما هي الوظيفة أو الوظائف المرتبطة بالشخص التي ينبغي أن تكون موضع تركيز الأسئلة، وهل توضع تلك الأسئلة للمشتغلين حالياً فحسب أم للمشتغلين والعاطلين حالياً على حد سواء. والخصائص الهامة للوظيفة تشمل الحالة العملية، والمهنة، ومكان العمل.

٢٨٧ - **الوظيفة المرجعية.** يمكن أن تكون للأشخاص المشتغلين أكثر من وظيفة ويقومون فعلاً أحياناً بأكثر من وظيفة واحدة في أيّ فترة مرجعية. وبوجه عام، ينبغي اختيار الوظيفة المرجعية بوصفها الوظيفة التي قضي فيها معظم الوقت خلال الفترة المرجعية، مع أن معايير أخرى مثل الوظيفة التي توقّر معظم الدخل أو التي تستغرق أكبر عدد من الساعات العادية تستخدم في بعض البلدان. وينبغي تطبيق القرار المتخذ بشكل ثابت. واختيار الوظيفة المرجعية ليس صعباً في العادة للفترة المرجعية القصيرة للنشاط المتعلق بالعمل الحالي. ومع ذلك، قد تنثور مشاكل فيما يتعلق بالأشخاص الغائبين مؤقتاً عن وظيفة رئيسية في الفترة المرجعية وفيما يتعلق باختيار وظيفة سابقة للعاطل. وتوصي المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، بأن الوظائف التي يغيب عنها الشخص مؤقتاً ينبغي عدم اعتبارها الوظيفة الرئيسية إذا كان الشخص مشتغلاً وعمل في وظيفة أخرى خلال الأسبوع المرجعي. ولم يرد ذكر، ولكن ورد ضمناً، أنه إذا لم يكن للشخص أيّ عمل آخر في الفترة المرجعية، عندئذٍ ينبغي أن تكون الوظيفة التي غاب عنها هي الوظيفة المرجعية. وقد وجد عادة أن معظم الأشخاص الناشطين اقتصادياً يبلغون بالفعل عن أيّ وظيفة غابوا عنها مؤقتاً ويتوقعون تسجيلها. وينطبق هذا بوجه خاص على الأجرأء الحاصلين على إجازة، وما إلى ذلك، ولكنه شائع جداً أيضاً فيما يتعلق بالمشتغلين لحسابهم الخاص. وفيما يتعلق بمن حُدودوا بوصفهم عاطلين فإن الممارسة أكثر شيوعاً هي الإشارة إلى الوظيفة الأخيرة أو النوع الرئيسي للوظيفة على مدى فترة أطول في الآونة الأخيرة، وعلى سبيل المثال السنة الماضية.

٢٨٨ - وتدعو الحاجة إلى أن يستعرض مخططو التعداد قضية الوظيفة المرجعية فيما يتعلق ببلدهم وتقرير الإجراءات التي تتبع. فإذا تقرر استخدام الوظيفة التي غاب عنها المستجيب مؤقتاً بوصفها الوظيفة المرجعية في الحالات التي يعمل فيها الشخص في وظيفة أخرى خلال الفترة المرجعية، عندئذٍ تدعو الحاجة إلى إدراج ملحوظة بهذا المعنى في الاستبيانات و/أو الكتيبات الدليلية. وإذا كانت الأنشطة الثانوية تسجل أيضاً، ينبغي إعطاء تعليمات للقائمين بالمقابلة لإدراج أيّ نشاط حالي آخر بوصفه نشاطاً ثانوياً. وسيؤثر هذا

أيضاً على طريقة تسجيل وقت العمل الفعلي في الوظيفة الرئيسية، وتدعو الحاجة إلى توفير إرشادات واضحة. والاستبعاد المنهجي للوظائف التي يحدث فيها الغياب مؤقتاً يمكن أن يسبب مشاكل هامة فيما يتعلق بالمقارنات مع بيانات العمالة الأخرى، مثل تلك المستمدة من المؤسسات، وكذلك بعض الحالات الشاذة. ويمكن أن تثار تلك المشاكل بوجه خاص عند إجراء التعداد خلال العطلات المدرسية، كما هي الحال في بعض البلدان، وعلى سبيل المثال، عند إعطاء المدرسين وظائف بصورة مؤقتة كعدادين ومشرفين للتعداد.

٢٨٩ - ومن الضروري أنه حالما تتحدد الوظيفة الرئيسية ينبغي أن تشير جميع الخصائص إلى نفس الوظيفة الرئيسية في جميع الأسئلة اللاحقة. ويجب ألا يؤدي تصميم الاستبيان إلى إرباك المستجيبين أو القائمين بالمقابلة في تلك النقطة. وعند تحديد أي أنشطة ثانوية، يجب فصلها بوضوح ووضعها في نهاية مجموعة الأسئلة المتعلقة بالوظيفة الرئيسية، لتجنب أي ارتباك. وهذا ليس صعباً عادة فيما يتعلق بالنشاط الحالي، ولكن يمكن أن يكون صعباً إلى حد بعيد فيما يتعلق بالنشاط المعتاد.

٢٩٠ - **الأشخاص المشتغلون فحسب، أم المشتغلون والعاطلون.** توصي المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، بجمع الخصائص المتعلقة بالعمالة للعاطلين وكذلك للمشتغلين. ولأغراض التوضيح، ينبغي أن ترد الأسئلة المتعلقة بالعاطلين في شكل مجموعة أسئلة مستقلة عن تلك المتعلقة بالمشتغلين. ومع ذلك، بسبب اعتبارات الحيز في استبيانات التعداد، أضيفت في بعض الحالات ملحوظة بسيطة فحسب لإبلاغ العدادين بتوجيه نفس الأسئلة للعاطلين وكذلك للمشتغلين، ولكن يشار فيما يتعلق بالعاطلين إلى آخر وظيفة شغلها. وأدت هذه الممارسة إلى حدوث بعض الارتباك وتعتمد على مهارات غير مؤكدة في إجراء المقابلة فيما يتعلق بتغيير السؤال في الحالات المختلفة.

٢٩١ - وكثيراً ما يكون عدد العاطلين المسجلين في التعدادات منخفضاً نسبياً في البلدان النامية ويتركز في الفئات العمرية الأصغر سناً في مناطق الحضر والمحيطة بالحضر (انظر الفصل الرابع، الفرع جيم). وكان لعدد صغير جداً من هؤلاء الأشخاص خبرة وظيفية سابقة، وعادة ما اتسمت الخبرة القليلة التي اكتسبوها بأهمية محدودة لتخطيط وتنفيذ السياسة الاقتصادية أو سياسة سوق العمل في الأجل الطويل التي تكون نتائج التعداد مفيدة لها للغاية. وفي بعض البلدان اعتمد نهج "الوظيفة التي يبحثون عنها" للعاطلين. بيد أنه تبين أن لدى قليل من العاطلين فكرة واضحة عن النوع الصحيح للوظيفة التي يبحثون عنها بصورة حقيقية بسبب خبرتهم المحدودة. وهكذا، في كثير جداً من الأحيان ستكون أنسب إجابة على السؤال المتعلق بخصائص الوظيفة التي يبحثون عنها هي "أي وظيفة"، واستخدام هذه الاستجابة محدودة أيضاً فيما يتعلق برسم أو تنفيذ السياسة الاقتصادية أو سياسة سوق العمل. وللأسباب أعلاه من المعتقد بوجه عام أنه في التعدادات، ينبغي أن تكون الأسئلة المتعلقة بخصائص الوظيفة الأخيرة للأشخاص العاطلين محدودة للغاية. ومن الأفضل جمع تلك المعلومات في مسوح متخصصة للأسر المعيشية حيث يمكن أن توجه فيها أسئلة أكثر تعمقاً.

ألف - الحالة العملية

٢٩٢ - تمثل الحالة العملية واحدة من أكثر المواضيع الاقتصادية شيوعاً في تعدادات السكان ومن أكثرها أهمية. وتتسم معرفة عدد الأشخاص العاملين لحساب الغير ("المستخدمين") أو لأنفسهم ("عاملين للحساب الخاص") بأهمية بالغة لفهم هيكل وأداء أي سوق عمل. وقد وجّه ما يصل إلى سبعة من ثمانية بلدان سؤالاً عن الحالة العملية في جولة تعدادات عام ٢٠٠٠، مع أنه في بعض تلك البلدان لم تجمع المعلومات إلا جزئياً بأسئلة مختلطة. وجرت المناقشة الأقرب عهداً والمستفيضة للموضوع في المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية في عام ١٩٩٣. والقرار المتعلق بالتصنيف الدولي للحالة العملية (ISCE-93) (مكتب العمل الدولي، ١٩٩٣ (أ))، المعتمد في ذلك المؤتمر يوفّر قاعدة مفاهيمية أقوى بكثير للتصنيف ويتناول كثيراً من الحالات الصعبة التي تثور عند استخدامه. وعموماً، يُصنف القرار الوظائف وفقاً لنوع المخاطر الاقتصادية التي تستتبعها الوظيفة والسيطرة التي يتمتع بها الشخص في تلك الوظيفة على المؤسسة والعاملين الآخرين.

٢٩٣ - ويطبق التصنيف بوجه عام على حالة ووظائف الأشخاص المشتغلين فحسب. وإذا كان للشخص المشتغل أكثر من وظيفة واحدة ويتعين تسجيل وتصنيف وظيفة واحدة فحسب (كما هي الحال في معظم التعدادات)، عندئذ ينبغي أن تكون الوظيفة الرئيسية، التي تمثل بوجه عام الوظيفة التي قضي فيها معظم الوقت خلال الفترة المرجعية.

١ - الحالة العملية: التعريف العملي

٢٩٤ - تشير "الحالة العملية" إلى حالة الشخص الناشط اقتصادياً فيما يتعلق بعمله: أي نوع عقد العمل الصريح أو الضمني مع أشخاص آخرين أو منظمات أخرى الذي حصل عليه الشخص لأداء وظيفته. والمعايير الأساسية المستخدمة لتحديد مجموعات التصنيف هي نوع المخاطر الاقتصادية، ومن عناصرها قوة الارتباط بين الشخص والوظيفة، ونوع السلطة التي تتمتع أو سيتمتع بها الشخص في الوظيفة على المؤسسة أو العاملين الآخرين.

٢ - الحالة العملية: شروط تطبيق التعريف

٢٩٥ - يوجد فرق هام بين الوظائف المأجورة ووظائف العمل للحساب الخاص. والنقاط الرئيسية تتمثل في أن (أ) الوظائف المأجورة تخضع لشكل ما من الإشراف واتفاق من نوع ما فيما يتعلق بالمبلغ الذي يدفع نقداً أو عيناً؛ في حين أن (ب) الدخل الآتي من وظائف العمل للحساب الخاص يعتمد فحسب على الأرباح (أو الأرباح المتوقعة)، حيث يعتبر الاستهلاك الخاص جزءاً من الأرباح الناتجة عن النشاط المضطلع به أو المشروع الخاضع للسيطرة.

٢٩٦ - ويحدد التصنيف الدولي الموحد للحالة العملية ست مجموعات عامة:

(أ) المستخدمون (بمن فيهم المهّنون)؛

(ب) أصحاب الأعمال؛

(ج) العاملون المستقلون؛

(د) أعضاء تعاونيات المنتجين؛

(هـ) العمال العائليون المساهمون؛

(و) العمال الذين لا يمكن تصنيفهم حسب الحالة.

٢٩٧ - والمجموعات هي في الواقع نفس المجموعات المستخدمة من قبل، عدا أنه إلى جانب تغيير المصطلح من "العمال العائليين بدون أجر" إلى "العمال العائليين المساهمين" هناك تعديل لتعريف تلك المجموعة^١. ويتم التمييز بين أول مجموعتين فرعيتين لوظائف العمل للحساب الخاص وفقاً لما إذا كان للمشروع الذي يسيطر عليه الشخص بمفرده أو بصورة مشتركة مستخدمون بأجر على أساس مستمر (أصحاب أعمال) من عدمه (عاملون مستقلون). ويقوم التمييز على أساس وجود مستخدمين على أساس مستمر: أي، يجب أن يكون صاحب العمل قائماً بالعمل ويدفع أجراً للغير على أساس مستمر، لا على أساس مخصص فحسب ولفترة قصيرة، وعلى سبيل المثال، لحل مشكلة معينة أو معالجة زيادة قصيرة الأجل في عبء العمل. وقد يكون الأجر نقداً أو عيناً (مثل الغذاء أو الملابس أو المسكن، أو، في بعض الحالات، التدريب فقط).

٢٩٨ - والعمال العائليون المساهمون لا يحصلون على أجر بحكم تعريفهم. وعادة ما يعيشون في نفس الأسرة المعيشية ولهم علاقة بأفراد الأسرة الآخرين المشتغلين لحسابهم الخاص الذين يسيطرون على المشروع بالفعل سواء كأصحاب أعمال أم كعاملين مستقلين في المشروع. ومع ذلك، يمكن تخفيف القيد المتعلق بالعيش في نفس الأسرة المعيشية (على سبيل المثال، الأسر المعيشية للأقارب).

٢٩٩ - والمجموعة الأخيرة من المشتغلين لحسابهم الخاص تشمل "أعضاء تعاونيات المنتجين" التي يقرر فيها الأعضاء معاً تنظيم العمل وتوزيع عائدات المشروع. وقد يتسم أعضاء تعاونيات المنتجين بالندرة في كثير من البلدان، ولا تستخدم الفئة في التعدادات في البلدان التي لا يعتقد فيها بأهميتهم عددياً. وفي حالة استخدام تلك الفئة، يجب توخي الحذر لضمان عدم تصنيف الشخص الذي يقوم فقط ببيع أو شراء السلع عن طريق تعاونية بيع بالجملة أو بالتجزئة بوصفه عضواً في تعاونية منتجين بطريق الخطأ. ويجب أن يعمل الشخص بالفعل بوصفه عضواً في التعاونية المنتجة للسلع أو الخدمات. وينبغي استبعاد المستخدمين في أي شكل من أشكال التعاونيات من هذه المجموعة وتصنيفهم بوصفهم مستخدمين.

٣٠٠ - وينص أيضاً التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣ على عدد من مجموعات معينة، تمثل فئات فرعية إضافية وأكثر تفصيلاً للحالة العملية. وقد يكون بعضها هاماً في البلد، وقد يكون بالإمكان تحديدها عن طريق فئات استجابة مستقلة في استبيان التعداد. ويوصى بشدة أنه خلال الأعمال التحضيرية للتعداد يتعين مناقشة الحاجة إلى إدراج تلك الفئات الفرعية مع المستعملين المحتملين لنتائج التعداد واختبار جدواها بعناية. ومن بين المجموعات المعينة الممكنة التي قد يُتوقع أن يساور القلق المستعملين بشأنها بوجه خاص: المديرون الملاك للمشاريع ذات الشخصية الاعتبارية، الذين يشبهون أصحاب الأعمال في جوانب كثيرة؛ والعمال العرضيون والعمال الموسميون؛ والعاملون في بيوتهم لحساب المؤسسة (العاملون في البيت).

١ عندما اعتمد التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣، جرى التخلي عن معيار "العمل بدون أجر" الذي استخدم من قبل فيما يتعلق بـ "العمال العائليين بدون أجر" وحل محله معيار "درجة الالتزام بتشغيل المؤسسة" (التي تدعو الحاجة إلى أن تكون أقل من درجة التزام رئيس المؤسسة) للعمال العائليين المساهمين. وبناءً عليه، أوصى المؤتمر الدولي السادس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية في قراره المتعلق بقياس الدخل المتعلق بالعمل (الفقرات ٧٥ - ٧٧)، بتقدير دخل للعمال العائليين المساهمين (مكتب العمل الدولي، ٢٠٠٠).

٣ - الحالة العملية: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٣٠١ - أدرج في استمارات التعداد نوعان عامان للأسئلة المتعلقة بالحالة العملية. وهذه الخبيصة إما أنها جُمعت في سؤال مع خصائص أخرى، مثل وضع النشاط أو القطاع المؤسسي، أو تُعرض وحدها. وترد أدناه خمسة من تلك الأمثلة، على النحو التالي:

- (أ) الحالة العملية مقترنة بتحديد وضع النشاط (المثال دال - ١)؛
 (ب) الحالة العملية مقترنة بالقطاع المؤسسي (الأمثلة دال - ٢ إلى دال - ٤)؛
 (ج) سؤال عن الحالة العملية قائم بذاته (المثال دال - ٥).

المثال دال - ١

دال-١-١ نوع النشاط الأسبوع الماضي	
ماذا كان ---- يفعل في الأيام السبعة الماضية؟ ادخل الرمز.	
نشط	غير نشط
٠١= مليمي (عامل في مزرعته الخاصة)	غير عامل (لم يعمل قط من قبل)
٠٢= مستخدم	ولا يبحث عن عمل) = ٠٩ ←
٠٣= عامل في مشروع تجاري للأسرة	عامل في البيت = ١٠ ←
٠٤= مشغل لحسابه الخاص	طالب = ١١ ←
٠٥= صاحب عمل	أخرى = ١٢ ←
عاطل	
٠٦= عمل من قبل، ويبحث عن عمل	
٠٧= عمل من قبل، لا يبحث عن عمل	
٠٨= لم يعمل قط من قبل، يبحث عن عمل	

٣٠٢ - ويأتي المثال دال - ١ من استبيان في شكل صفحة عرضية ويظهر المشكلة العامة لهذا الشكل، الحيز المحدود والتعليمات المبهمة. ويتأثر السؤال بصورة كبيرة من الجمع بين تحديد النشاط الحالي والحالة العملية في سؤال واحد. وجرى التأكيد في الفصول المتعلقة بوضع النشاط الاقتصادي على أنه من غير المرغوب فيه الجمع بين مواضيع في نفس السؤال. ومع ذلك، كان من الشائع نسبياً الجمع بين فئات التصنيف الدولي للحالة العملية وتحديد وضع النشاط الاقتصادي، التي تستخدم وفقاً لها فئات الحالة العملية كتلقينات. وعادة ما انتقصت تلك الممارسة من دقة البيانات المتعلقة بكلا الموضوعين بالنظر إلى أنه، كما لوحظ في الفصل المتعلق بقياس العمالة، لا يوفّر سؤال واحد مقياساً مرضياً. وفيما يتعلق بالأسئلة التي تسأل "هل قمت بأي شيء مما يلي في الأيام السبعة الماضية؟" من الأفضل عدم تركيز الانتباه أولاً على العمل بأجر. وقد أظهرت عدة اختبارات أنه إذا كان العمل بأجر يمثل الخيار الأول عندئذ يظن بعض المستجيبين أن المجموعة الكاملة للأسئلة تتعلق بالعمل بأجر. وهذا يؤدي بهم إلى الإجابة بـ "لا"، بدون مراعاة لما إذا كانت حالة أخرى في مجموعات العمالة يمكن أن تصف حالتهم. ويسجل هؤلاء المستجيبون بوصفهم غير مشغولين وبالتالي يُفقدون من جميع الأسئلة التالية المتعلقة بالمهنة، والصناعة، وهلم جراً.

٣٠٣ - والنقطة الرئيسية المثيرة للاهتمام في السؤال هي، مع ذلك، فئة الاستجابة الأولى في المثال دال - ١ المسماه "مليمي". وهذه الكلمة تعني "عامل في مزرعته الخاصة" باللغة المحلية. وقد استخدمت فئات مماثلة في عدد قليل من البلدان الأخرى، وهذا الأسلوب يمكن أن

يحقق مزايا هامة. فالمستجيبون في البلدان التي تضم قطاعات زراعية تقليدية كبيرة نادراً ما يعترفون بأنفسهم كمشتغلين للحساب الخاص، أو أصحاب أعمال، أو عاملين مستقلين أو في مشروع تجاري سواء بالصيغة الإنكليزية أم بالترجمات المحلية. ومع ذلك، لا توجد لديهم عادة مشكلة في الاعتراف بأنهم كانوا يعملون في مزرعتهم أو في ضيعتهم الخاصة، أو ما شابه ذلك، ولكن سيكون من الضروري توجيه سؤال آخر لتحديد هل يستخدمون أي شخص آخر بانتظام أم لا. وبدون هذه المتابعة، من المؤكد أن يُبخس تقدير فئة صاحب العمل لصالح فئة العامل المستقل بهذا النوع من الأسئلة.

٣٠٤ - ولم تُبذل أي محاولة لتقسيم أفراد الأسرة المعيشية إلى عامل مستقل، وصاحب عمل ومساعدين عائليين مساهمين (بدون أجر) إلى فئتين رئيسيتين، أي، عامل في مزرعته الخاصة وعامل عائلي. وميزة وجود فئات منفصلة لهذه الأشكال من العمالة هي أنه يمكن عندئذ الحصول على حصر واضح نسبياً لمن يشتغلون لحسابهم الخاص خارج الزراعة ولعدد العاملين العائليين المساهمين في أنشطة الأعمال التجارية غير الزراعية. وفي الماضي، كثيراً ما سببت محاولة إجراء هذا التمييز داخل الأسرة مشاكل صاحبها مناقشات طويلة عن من يملك المزرعة، ومن يملك الأرض، وما العمل إذا كان رب الأسرة المعيشية أو صاحب المزرعة غائباً، وما إلى ذلك. وفي الواقع، تمثل تلك المزارع مزارع عائلية يسهم فيها جميع الأفراد ويتقاسمون مخاطر عملهم ومكافآته. وفي تلك الحالات لا يكون الفصل إلى فئتين مثل العامل المستقل والعامل العائلي المساهم صحيحاً من وجهة النظر المفاهيمية، وكثيراً ما كان من الصعب تفسير النتائج المستخلصة من التعدادات السابقة بسبب اختلاف الممارسات في الميدان.

٣٠٥ - وفي كثير من البلدان، لا يتضمن المعنى الشائع لـ "مشروع تجاري" الأنشطة الزراعية التقليدية. ومع ذلك، تُفهم الزراعة للأغراض التجارية بأنها مشروع تجاري، كما هي الحال في شراء وبيع المنتجات الزراعية. وهذه التفسيرات مناسبة أيضاً بوصفها الأساس للسياسات الاقتصادية. وهكذا، في المثال دال - ١، ستكون أنشطة المشاريع التجارية "بمستخدمين" و "بدون مستخدمين" صيغة أفضل في الاستبيان من استخدام مصطلحات التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣. وهذا يدل على الحاجة إلى تعديل الحالات المحلية واستخدام مصطلحات محلية. وينبغي ضرب أمثلة إذا لزم الأمر.

٣٠٦ - وجمع الحالة العملية مع القطاع المؤسسي في المثال دال - ٢ - ١ يمثل نهجاً يبدو أنه يحقق النتائج المرجوة للتعداد. ويمثل السؤال سؤالاً تقليدياً للحالة العملية مع تقسيم المستخدمين بأجر إلى فئتين حكوميتين وفئة خاصة لتصنيف القطاع. ويدرج "العامل بدون أجر في مشروع تجاري أو مزرعة للأسرة" بوصفه جزءاً من العمل لحساب شخص آخر، مع أن الفئة المقابلة في التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣ تمثل جزءاً من المشتغل للحساب الخاص. وربما قد ظهر في الاختبار أن المستجيبين تعرفوا على الفئة بصورة أسهل تحت عنوان "عمل لحساب شخص آخر". بيد أنه لأغراض التبويب ونشر النتائج، قد يكون من السهل إعادة تجميعها، وينبغي القيام بذلك. ويعتمد السؤال على مصطلحات التصنيف الدولي للحالة العملية؛ وقد يكون استخدام التعبير المحلي أكثر فعالية، كما ذكر في المثال دال - ١.

المثال دال - ٢

دال - ٢ - ١ هل كنت تشتغل لحسابك الخاص أو تعمل لحساب شخص آخر في وظيفتك (الرئيسية) الأسبوع الماضي؟

مشتغل لحسابي الخاص	عملت لحساب شخص آخر
<input type="checkbox"/> بمساعدة بأجر (صاحب عمل)	<input type="checkbox"/> كمستخدم حكومي
<input type="checkbox"/> بدون مساعدة بأجر	<input type="checkbox"/> كموظف في حكومة أجنبية
	<input type="checkbox"/> كمستخدم لدى شركة خاصة/شخص
	<input type="checkbox"/> كعامل بدون أجر في مشروع تجاري/مزرعة للعائلة
	<input type="checkbox"/> غير مبين

٣٠٧ - ويوفّر السؤال مزيداً من فئات القطاعات على نحو أكثر من المعتاد. ويفترض السؤال أن المستجيبين يعرفون ما إذا كان مكان عملهم شركة "خاصة، تهدف إلى تحقيق الربح" أم منظمة "خاصة، لا تهدف إلى تحقيق الربح". ويوصى بشدة بإجراء اختبار دقيق لفهم المستجيبين لأي فئة من تلك الفئات قبل إدخالها. ويتحدد مستخدمي الحكومة كمجموعة بصورة مستقلة؛ ولكن لا يميز بين "المشتغلين لحسابهم الخاص" عن طريق "ب" أو "بدون" مستخدمين. وإذا جرى هذا التمييز، سيكون من الممكن فصل أصحاب الأعمال عن المشتغلين لحسابهم الخاص، الأمر الذي له تطبيقات متعلقة بالسياسة العامة في ترويج المشاريع وفي تحقيق تكافؤ الفرص والقضايا الجنسانية. وبدلاً من ذلك، تُصنف فئات المشتغلين لحسابهم الخاص حسب ما إذا كان مشروعهم التجاري ذا شخصية اعتبارية من عدمه. ولتلك الفئات استخدامات أخرى (بما في ذلك بوصفها عنصراً في تحديد مشاريع القطاع غير النظامي - انظر الفصل السابع، الفرع جيم بشأن القطاع غير النظامي)، ولكن التصنيف الكامل للتصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣ لا يمكن أن يتحقق من فئات الاستجابة المقدمة في المثال دال - ٣ - ١.

٣٠٨ - وفي السؤال دال - ٤ - ١، يقترن أيضاً القطاع المؤسسي للعمل بالحالة العملية، ولكن مع تحليل بسيط للمستخدمين فحسب. وتستخدم ثلاث فئات للقطاع المؤسسي. ومن الأرجح أن يعرف المستجيبون بالوكالة ما إذا كان الشخص الذي يُبلّغون عنه يعمل في الحكومة أو في القطاع الخاص. وقد يكون من الصعب عليهم، مع ذلك، تحديد ما إذا كان الفرد في عمل "شبه حكومي". ويتعين بوجه عام شرح مصطلحات مثل "عامل مستقل" ليكون التمييز من صاحب العمل واضحاً، وإمكان تحديث الإشارة إلى "عامل عائلي بدون أجر" لتعكس المصطلحات الحالية.

٣٠٩ - ويرد الاستبيان في شكل صفحة طويلة تتضمن أعمدة مستقلة لكل شخص. وقد تحدد "المديرون" بصورة مستقلة، توضح النقطة المذكورة أعلاه بشأن مُلاك/مديري الشركات ذات الشخصية الاعتبارية (انظر القسم الفرعي ألف - ٢). والاختلاف الآخر المثير للاهتمام هو التحديد المستقل لـ "يمارس حرفة يدوية في البيت"، الأمر الذي يفترض أنه هام بما فيه الكفاية لتبرير التحديد المستقل. ومن شأن هذه الفئة تغطية إنتاج سلع لأغراض البيع والإنتاج لأغراض الاستخدام المنزلي الداخل في حدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية. ولتجنب أي ارتباك، ينبغي أن توصف فئة "عامل عائلي" بأنه بدون أجر. ويمكن جعلها معادلة لفئة "العامل العائلي المساهم" الواردة في التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣؛ وخلافاً لذلك ينبغي شرحها بوضوح في الكتيب الدليلي الميداني. وللعودة إلى الفئات المعيارية

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

في التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣، يمكن جمع الإجابات، في مرحلة تجهيز البيانات، مع الفئات المناسبة: تصنيف عمال الحرف اليدوية الذين لا يستخدمون أي أحد بصفة منتظمة بوصفهم عاملين مستقلين، ويصنف المديرون بوصفهم مستخدمين أو أصحاب أعمال، مع افتراض أنه لكي يُصنف المدير بوصفه صاحب عمل، ينبغي أن تستخدم مشاريع المديرين شخصاً واحداً على الأقل بصفة مستمرة.

المثال دال - ٣

دال - ٣ - ١ هل كان ---- اقرأ القائمة. ضع علامة (X) في مربع واحد	
<input type="checkbox"/>	مستخدماً في شركة أو مشروع تجاري خاص يهدف إلى تحقيق الربح أو لأحد الأفراد مقابل أجر، أو مرتب أو عمولة
<input type="checkbox"/>	مستخدماً في منظمة خاصة لا تهدف إلى تحقيق الربح، أو معفاة من الضرائب أو منظمة خيرية
<input type="checkbox"/>	مستخدماً حكومياً محلياً أو إقليمياً (إقليمي/كمنولث، إلخ)
<input type="checkbox"/>	مستخدماً في الحكومة الاتحادية
<input type="checkbox"/>	مشتغلاً لحسابه الخاص في مشروع تجاري خاص ليست له شخصية اعتبارية، أو مكتبه المهني أو مزرعته الخاصة
<input type="checkbox"/>	مشتغلاً لحسابه الخاص في مشروع تجاري خاص له شخصية اعتبارية، أو مكتبه الفني أو مزرعته الخاصة
<input type="checkbox"/>	يعمل بدون أجر في مشروع تجاري أو مزرعة للأسرة

المثال دال - ٤

دال - ٤ - ١ الحالة العملية والقطاع	
١ - مستخدم حكومي	٤ - صاحب عمل
٢ - مستخدم شبه حكومي	٥ - عامل مستقل
٣ - مستخدم في القطاع الخاص	٦ - عامل عائلي بدون أجر

المثال دال - ٥

دال - ٥ - ١ الحالة العملية	
<input type="checkbox"/>	يُصنف العامل بدوام جزئي بوصفه مستخدماً.
<input type="checkbox"/>	يشمل المشتغل لحسابه الخاص المالك الفردي لمشروع تجاري ليست له شخصية اعتبارية أو شخصاً يعمل مستقلاً لحسابه الخاص.
<input type="checkbox"/>	مستخدم
<input type="checkbox"/>	مدير مشروع أو شركة
<input type="checkbox"/>	مشتغل لحسابه الخاص، يستخدم آخرين
<input type="checkbox"/>	مشتغل لحسابه الخاص، لا يستخدم آخرين
<input type="checkbox"/>	عامل عائلي
<input type="checkbox"/>	يمارس حرفة يدوية بالبيت

٤ - الحالة العملية: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٣١٠ - تتمثل النقاط الهامة التي يتعين ملاحظتها بشأن السؤال المتعلق بالحالة العملية في أن فئات التصنيف الدولي للحالة العملية حسب صيغتها لا يتعين إدراجها في التعداد كما أن ترتيب فئات التصنيف الدولي للحالة العملية لا يتعين اتباعه بصرامة. والهدف من ذلك هو التمكن من استخلاص هذه الفئات من الردود على السؤال أو الأسئلة. وخلافاً لذلك، قد يضيع جهد كبير على التدريب على معنى مصطلحات من قبيل العمل للحساب الخاص، والعامل المستقل وما إلى ذلك. وكثيراً ما استخدم القائمون بالمقابلة في الميدان تلك العبارات كتلقينات للمستجيبين الذين لم يفهموها. وفي تلك الحالات، ضاع الوقت في تعليقات طويلة، وظلت ردود

المستجيبين مشوشة. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تنتج أخطاء من قبيل تصنيف المستجيب كمشغل لحسابه في الحكومة. ومن الأفضل بكثير استخدام المصطلحات المعترف بها محلياً.

٥ - الحالة العملية: قضايا القياس

٣١١ - أدرج موضوع الحالة العملية مراراً في الماضي، ولكن يوصى بشدة بإجراء اختبارات في ضوء التفسير الأوسع الموصى به للنشاط الاقتصادي وبعض الاقتراحات الواردة أعلاه. وهناك عدة مجموعات من الوظائف على الحافة بين المستخدم والمشغل لحسابه الخاص، مما يضع مشاكل أمام التصنيف الصحيح. ويجري تغطية بعضها أدناه. وينبغي أن يحدد مخطوطو التعداد تلك الشائعة في بلدهم ويقرروا ما إذا كان ينبغي تحديدها بصورة مستقلة وكيفية تصنيفها. وكثيراً ما يكون من الضروري إجراء بعض البحوث، وينبغي أن تغطي الكتب الدليلية الميدانية وتدريب الموظفين الميدانيين الحالات الشائعة. وفي بعض البلدان، يتحدد الفرق بكيفية معاملة السلطات الضريبية لتلك المجموعات من العاملين.

٣١٢ - **الملاك المديرون للشركات ذات الشخصية الاعتبارية.** عادة ما يُدفع مرتب للملاك المديرين من المشروع الذي يمتلكون فيه هم أو أفراد أسرهم أيضاً حصة مسيطرة من الأسهم. وقد يحصلون أيضاً على جزء من الأرباح عن طريق الأسهم التي يملكونها أو قد يشتروا أسهماً بسعر مناسب (على سبيل المثال، عن طريق خيارات الأسهم). ويتصرفون بوصفهم كبار المديرين لمشروعهم ومن ثم يمارسون وظائف مماثلة لوظائف أصحاب الأعمال. وبالنظر إلى حصولهم على أجور كمكافأة على عملهم وليس لاستثمار رأس المال، فإنهم يُعرفون بوصفهم مستخدمي لأغراض الحسابات القومية. ويوصي التصنيف الدولي للحالة العملية (١٩٩٣) بتحديدهم بصورة مستقلة، إن أمكن، للسماح لمستخدمي الإحصاءات باختيار ما إذا كان يتم تجميعهم بوصفهم مشغلي الحساب الخاص أو بوصفهم مستخدمي، بالنظر إلى أنه قد يميل مستعملون آخرون للإحصاءات إلى تجميعهم مع المشغلي الحساب الخاص لأغراض تحليل سوق العمل.

٣١٣ - **العمال الخارجيون.** "العامل الخارجي" تسمية شائعة لعدد كبير من الأشخاص، ولا سيما النساء. وفي كثير من البلدان، يعمل عادة العمال الخارجيون من بيوتهم أو في مكان آخر خارج المصنع، بالاتفاق مع مصنع أو رجل أعمال يقدم المواد و/أو الأدوات التي تستخدم للوظيفة. ويوافق العامل الخارجي على إنجاز المهمة المتفق عليها بالمواد المقدمة في وقت محدد مقابل مكافأة محددة. وعند وجود تلك العقود الكتابية أو الشفوية، يكون العامل الخارجي في الواقع مستخدماً بأجر مثل العامل بالقطعة في المصنع. فالعمال الخارجيون لا يتمتعون إلا بسيطرة قليلة على عملهم ولا يتقاسمون مخاطر أو مكافآت جزء النشاط المتعلق بتنظيم المشاريع. وينبغي عدم الخلط بينهم والعمال الآخرين المرتكزين على البيت الذين يشترون المواد اللازمة للعمل ويتحملون مخاطر بيع المنتج للغير.

٣١٤ - **العمال المرتكزون على البيت.** العمال المرتكزون على البيت هم في الواقع مشغلون لحسابهم الخاص، مع أنه قد تكون لهم علاقة مستمرة وطويلة الأجل مع موردي المواد الخام ومشتري منتجهم النهائي على حد سواء. ونظراً لعدم وجود اتفاق أو ضمان رسمي بشأن الإمداد بالمواد الأولية وبيع المنتج، يتحمل هؤلاء العمال مخاطر العمل للحساب الخاص، ويجنون مكافآت. وكثيراً ما يصبح أفراد الأسرة الآخرين مشاركين في النشاط سواء كشركاء

أم كمساعدين بدون أجر. والتعاقد من الباطن على جزء من العمل لآخرين شائع أيضاً إلى حد بعيد. وتدعو الحاجة إلى إجراء بحوث في كل بلد لتحديد حالة (حالات) أي عمال مرتكزين على البيت، وطرق تحديد تلك الأنشطة، وإذا لزم الأمر، طرق التمييز بين عمل المستخدم بأجر وعمل المشتغل للحساب الخاص. ويجب التأكيد على هذه المعلومات في الكتيبات الدليلية لضمان عدم تسجيل تلك الأنشطة بوصفها أنشطة اقتصادية فحسب، بل أيضاً لضمان قيام جميع الموظفين الميدانيين بتصنيف الأنشطة على نفس النحو فيما يتعلق بالحالة العملية.

٣١٥ - الشركاء في المشاريع التجارية. قد يدخل العمال في شراكة مع شخص آخر سواء في عقد طويل الأجل أم قصير الأجل فحسب لعمل معين. وينبغي ألا تخلق تلك الترتيبات أي مشكلة. ولما كان الأشخاص في هذا الترتيب يتقاسمون مخاطر ومكافآت النشاط التجاري، ينبغي تسجيل كل منهم بوصفه مشتغلاً لحسابه الخاص ويصنفون كأصحاب أعمال أو عاملين مستقلين رهناً بما إذا كان لديهم مستخدمون بأجر على أساس مستمر.

٣١٦ - **العاملون بالعمولة.** كثيراً ما يُدفع للعاملين بالعمولة مقدم أتعاب أساسي صغير ثم عمولة قائمة على مبيعاتهم. وعادة ما يكون المقدم الأساسي في تلك الحالات صغيراً جداً ويستمد المكون الهام لأجر الشخص من العمولات على المبيعات. وينبغي عادة تسجيل هؤلاء الأشخاص بوصفهم مشتغلين للحساب الخاص. وهم يتحملون معظم المخاطر ويجنون مكافآت العمل. وتتمثل مجموعة أخرى من العاملين في حالة مماثلة لحالة العاملين على أساس العمولة في العاملين الذين يستأجرون عوامل إنتاج مثل الأرض، أو إحدى المعدات أو مكان تشغيل لإدارة نشاط تجاري (على سبيل المثال، سائقو سيارات الأجرة، والباعة المتجولون، ومصفو الشعر، ومنظفو الأحذية). وكثيراً ما يرى هؤلاء العاملون أنفسهم كمستخدمين من أصحاب الأصول التي يستأجرونها. ومع ذلك، بالنظر إلى أنهم يتحملون مخاطر الإنتاج وإدرار الدخل، ينبغي اعتبارهم مشتغلين للحساب الخاص لا مستخدمين. وينبغي التشديد على هذا التمييز في الكتيبات الدليلية، واستخدام أمثلة توضيحية في التدريب في البلدان التي تشيع فيها ترتيبات العمل تلك.

٣١٧ - وفي كل بلد، من المحتمل أن توجد فئات أخرى إما أنها تتسم بالأهمية أو بالإشكالية، أو بكليهما. وينبغي أن يقوم تصنيفها على أساس درجة المخاطر التي يتعرض لها الشخص فيما يتعلق بالجزء الهام من أجره من الوظيفة. فإذا كان الشخص يتحمل معظم المخاطر (ويحصل على المكافأة) عندئذ يكون الشخص مشتغلاً للحساب الخاص. وإذا كان المشروع يتحمل معظم المخاطر ويدفع معظم الأجر إذن يكون الشخص مستخدماً بأجر. ويجري استعراض بعض الحالات الهامشية الإضافية في مصادر مكتب العمل الدولي (انظر مكتب العمل الدولي، ١٩٨٨ و ١٩٩٣ (أ)؛ وهوسمانس، ومهران، وفيرما، ١٩٩٠).

٣١٨ - وليس من غير المعتاد أن يرغب مستعملو البيانات في أن يزودهم التعداد بتصنيفات فرعية تحت المجموعات العامة الرئيسية للتصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣. وبالإضافة إلى تلك التي ذُكرت من قبل، تشمل بعض الطلبات الأكثر شيوعاً ما يلي:

(أ) المستخدمون بأجر. يصنفون حسبما إذا كانوا "دائمين/عاديين" أو "مؤقتين/عرضيين/عاملين بالقطعة". وتلك الأنواع من التصنيفات الفرعية للمستخدمين المذكورة أيضاً بالتحديد في التصنيف الدولي للحالة العملية - ٩٣. وينص التصنيف على أنه يمكن تحديد

المستخدمين بعقود ثابتة (العمال العاديون) بصورة مستقلة. وسيتعين على مخططي التعداد تقرير ما إذا كان هناك طلب كافٍ لتلك المجموعات الفرعية، وما هي المجموعات المطلوبة؛

(ب) **المشتغلون لحسابهم الخاص.** يُصنفون حسبما إذا كانوا في أنشطة زراعية أم لا، وفيما يتعلق بالمشتغلين بالزراعة حسبما إذا كانت الزراعة لأغراض الحصول على النقد أو للاستهلاك المنزلي في الغالب. ويهتم المتخصصون في الحسابات القومية بوجه خاص بتلك التصنيفات الفرعية للمشتغلين لحسابهم الخاص؛ وفي بعض البلدان جرت تقسيمات فرعية أكثر من ذلك (انظر باين، ١٩٩٦). ومع ذلك، يوصى بوجه عام بعدم جمع تلك التقسيمات الفرعية التفصيلية للفئات في التعدادات ولكن عن طريق مسوح خاصة أو دراسات حالة.

وفي حالة المشتغلين لحسابهم الخاص، يمكن أن يوفر التبيويب المتقاطع لمتغير الحالة العملية مع الفئات الزراعية المناسبة لمتغير الصناعة (انظر الفصل السابع) توزيعاً تقريبياً. وبالنظر إلى أن الحاجة تدعو عادة إلى وجود مجموعة معقدة من الأسئلة لتحديد الاختلافات الأخرى، من الأفضل ترك تلك القضايا لمسوح القوى العاملة أو مسوح الأسر المعيشية الأخرى.

٣١٩ - والجوانب التي يتعين بحثها تشمل ما يلي:

(أ) تسجيل الحالة العملية للمشتغلين في الطائفة الواسعة من الأنشطة الاقتصادية الزراعية المدرجة الآن في الإنتاج، سواء باستخدام المقترحات الواردة أعلاه أم أشكال أخرى؛

(ب) أمثلة للمجموعات الصعبة (المذكورة أعلاه) في الحالة المحلية؛

(ج) التفسير أو المصطلح المحلي للفئات "مستخدمون على أساس مستمر"، و"مشروع تجاري خاص" و"مساعدة بدون أجر في مشروع تجاري عائلي"؛

(د) أيّ مجموعات فرعية للمستخدمين بأجر أو المشتغلين للحساب الخاص، إذا تقرر إضافتهم؛

(هـ) تعاونيات المنتجين، إن وجدت، وكيفية تسجيلها حالياً، وما إذا كانت هناك حاجة لوجود فئة مستقلة لهذه المجموعة؛

(و) أيّ مشاكل متعلقة بالأشخاص الغائبين مؤقتاً عن أنشطتهم الرئيسية.

٣٢٠ - ويوصى بشدة بأن يجري المتخصصون في الحسابات القومية ومحللو سوق العمل استعراضاً نقدياً جيداً للاستخدام السابق والمقترح للإحصاءات المتعلقة بمجموعات الحالة العملية قبل الجولة الحالية للتعدادات للاسترشاد به في إعداد الموضوع واختباره. وينبغي توخي الحذر لضمان تصنيف الشخص الناشط اقتصادياً حسب الحالة العملية على أساس نفس الوظيفة (الوظائف) المستخدمة لتصنيف الشخص حسب المهنة، والصناعة، والقطاع.

باء - المهنة

٣٢١ - تمثل "المهنة" موضوعاً أدرجته جميع البلدان تقريباً في تعداداتها. وفي الواقع، فإنها تمثل الموضوع الاقتصادي الأكثر شيوعاً في السؤال عنه في التعدادات، باستثناء ما يتعلق بوضع النشاط الأساسي (مشتغل/عاطل). وبالنظر إلى أنه في كثير من البلدان سيكون التعداد المصدر الوحيد للإحصاءات المتعلقة بالصورة المهنية للسكان المشتغلين بأكملهم، يمثل التوزيع المهني من أحدث تعداد للسكان عنصراً هاماً في معلومات البلد عن سوق العمل. والتغيرات في

التوزيع المهني من تعداد لما يليه تعكس التغيرات الحاصلة في الهيكل الاقتصادي والاجتماعي للبلد. وتتسم تلك الإحصاءات بقيمة كبيرة لكثير من أشكال وصف وتحليل سوق العمل وتدعو الحاجة إليها كأساس لرسم السياسات وتنفيذها. والهدف الرئيسي للأسئلة المهنية هو السكان المشتغلون، ولكن فيما يتعلق بالسكان العاطلين من الشائع أيضاً السؤال عن المهنة في الوظيفة الأخيرة. ويوصى بأن يكون السؤال الذي يوجه بشأن الأشخاص المشتغلين مستقلاً عن السؤال المتعلق بالأشخاص العاطلين. وستقع مهمة تغيير الصياغة على عاتق القائمين بالمقابلة في حالة تطبيق سؤال واحد فقط على المجموعتين. ومع ذلك، يؤدي إجراء تلك التغييرات عادة إلى الارتباك، ويضر قدرة كثير من القائمين بالمقابلة في التعداد ويؤدي إلى نتائج هزيلة.

١ - المهنة: التعريف العملي

٣٢٢ - تشير المهنة إلى نوع العمل الذي يقوم به الشخص المشتغل خلال الفترة الزمنية المرجعية (أو نوع العمل الذي قام به سابقاً، إذا كان عاطلاً)، بصرف النظر عن أين (الصناعة) أو في ظل أي حالة اقتصادية (الحالة العملية) يجري القيام بالعمل. وتُعرف "المهنة" بأنها "مجموعة الوظائف التي تتسم مهامها وواجباتها الرئيسية بدرجة عالية من التشابه" (مكتب العمل الدولي ١٩٩٠ (أ)). وقد يكون الشخص مرتبطاً بمهنة من خلال الوظيفة الرئيسية التي يشغلها حالياً، أو وظيفة ثانية أو أخرى أو وظيفة شغلها سابقاً.

٢ - المهنة: شروط تطبيق التعريف

٣٢٣ - التصنيف الدولي الموحد للمهن (88 - ISCO)، المستكمل في عام ٢٠٠٨ بوصفه ISCO-08^٢ والتصنيفات المهنية الوطنية، التي وضعت بنفس المبادئ، منظمان بحيث تتجمع معاً الوظائف التي تتطلب مهارات مماثلة. وهذا لا يعني، مع ذلك، أن الاستجابة التي تكتب في استبيان التعداد ينبغي أن توفر معلومات عن تلك المهارات. وينبغي أن تعكس المعلومات التي تسجل في الاستبيان نوع المهام والواجبات المضطلع بها في العمل، لأنها تمثل المعلومات المطلوبة لتحديد رمز المهنة الصحيح لوظيفة المستجيب. وكما ورد شرحه في الجزء الخامس، الذي يتناول ترميز المهنة والصناعة، تكون هذه المعلومات عادة فعّالة إلى أبعد حد إذا كانت تتألف من المسمى الوظيفي، مضافاً إليه بضع كلمات للإشارة إلى المهام والواجبات الرئيسية للوظيفة. وباستخدام أدوات ترميز مُعدة على النحو الصحيح، سيسمح هذا النوع من المعلومات بالترميز بصورة تفصيلية، وموثوقة وفعّالة.

٣ - المهنة: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٣٢٤ - استخدمت عادة في التعدادات الوطنية ثلاثة أنواع من النهج للسؤال (الأسئلة) عن المهنة. (أ) سؤال واحد أو سؤالان بترميز مسبق عن الوظائف التي يشغلها (أو شغلها) الأفراد (المثال هاء - ١)؛

(ب) سؤال واحد للحصول على معلومات ذات صلة بالمهنة بشأن وظيفة الفرد (المثالان هاء - ٢ و هاء - ٣)؛

(ج) سؤالان أو أكثر، سؤال أساسي عن مسمى المنصب المشغول مع متابعة للواجبات الرئيسية للفرد في الوظيفة (المثال هاء - ٤).

٢ سيكون التصنيف الجديد متاحاً للاستعمال في عام ٢٠٠٨ بحيث يمكن مواءمته أو استخدامه في التعدادات اعتباراً من عام ٢٠١٠ فصاعداً. والتصنيف الدولي الموحد للمهن المستكمل لا يغير طبيعة المعلومات المطلوبة للترميز حسب المهنة. ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات على الموقع الشبكي لمنظمة العمل الدولية: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/index.htm>

٣٢٥ - يعرض المثال هاء - ١ تطبيق سؤالين سبق ترميزهما. وبالنظر إلى ورود فئات عامة جداً في السؤالين، سيكون من الضروري القيام بقدر كبير من التدريب لضمان أن يكون القائمون بالتدريب واعين بما فيه الكفاية بمحتويات جميع المجموعات لإرشاد المستجيبين. ومن المرجح أنه يمكن اشتقاق فئات مهنية أكثر تفصيلاً بالجمع بين الإجابات على السؤالين. ويتضمن التصنيف الدولي الموحد للمهن، ٢٠٠٨ (ISCO - 08) ١٠^٢ مجموعات رئيسية، مقسمة إلى ٤٣ مجموعة رئيسية فرعية، تتضمن ١٣١ مجموعة صغيرة وما مجموعه ٤٢٥ مجموعة وحدات.

٣ متاح من الموقع: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/index.htm>

المثال هاء - ١

هاء - ١ - ١ - ١ بين منصبك المهني فيما يتعلق بعملك الفعلي	
١	▪ عامل يدوي، عامل متخصص
٢	▪ عامل مؤهل أو عالي التأهيل
٣	▪ مُشرف يشرف على العمال
٤	▪ مُشرف يشرف على التقنيين
٥	▪ تقني، مصمم
٦	▪ مدرسون، وأخصائيو اجتماعيون، وممرضات وموظفون من الفئة باء في الخدمة العامة
٧	▪ مهندسون، مهندسون (الأشخاص الذين لا يتمتعون بمهارات مهنية لا يؤخذون في الاعتبار حتى لو كانوا يساهمون في الضمان الاجتماعي تحت المهنيين)
٨	▪ الأساتذة وجميع الأشخاص من الفئة ألف في الخدمة العامة
٩	▪ مستخدم في مكتب، أو مستخدم في تجارة، أو موظف خدمات، أو ممرضات مساعدات، أو موظفات حضانة أطفال، أو أشخاص من الفئة جيم أو دال في الخدمة العامة
صفر	▪ حالات أخرى: (ادرج التفاصيل)
هاء - ١ - ٢ ما هي مهمتك الرئيسية؟	
١	▪ إنتاج، صناعة تحويلية
٢	▪ تركيب، صيانة، إصلاح
٣	▪ تنظيف، رعاية، خدمات منزلية (خادم)
٤	▪ رفع، تخزين، نقل
٥	▪ سكرتير، إدخال البيانات، صراف
٦	▪ التنظيم، الحسابات، الإدارة
٧	▪ التجارة، المبيعات، الأعمال التجارية التقنية
٨	▪ البحث، الدراسة، الطرق، تكنولوجيا المعلومات
٩	▪ مدير عام أو نائب مباشر
صفر	▪ حالات أخرى: (ادرج التفاصيل)

٣٢٦ - ومن الأهمية أيضاً التأكيد على ما ذكر سابقاً ومفاده أن الإجابات السابقة الترميز للمهن لن تنتج نوع الإحصاءات التي تحتاجها أغلبية مستعملي البيانات. ومع ذلك، قد تكون هناك تعدادات لا يمكن فيها تجنب هذا الحل بسبب محدودية التمويل، وفي هذه الحالة ينبغي النظر بعناية في الفئات السابقة الترميز. والمهن التي يلزم عنها معلومات بالتأكيد ينبغي أن تُعطى رموزاً مستقلة، ويمكن تجميع الأخرى معاً. وستكون هناك قيود شديدة جداً على عدد الرموز المستقلة الممكنة، وحتى مع التدريب الواسع للقائمين بالمقابلة لن تنتج إلا تقديرات تقريبية للإعداد في المجموعات. وفئات الاستجابة الناتجة لن تمثلها عادة المجموعات العامة الواردة في التصنيف المهني المستخدم في البلد. وينبغي بالتأكيد عدم محاولة القيام ببساطة باستخدام مجموعات الرقم الأول في التصنيف الدولي الموحد للمهن - ٢٠٠٨ أو التصنيف الوطني الموحد. والتصنيف الدولي الموحد للمهن - ٢٠٠٨ لم يُعدّ للاستخدام على هذا النحو، وكذلك التصنيف الوطني. ومن غير المرجح جداً أيضاً أنه سيكون باستطاعة القائمين بالمقابلة إدراك المعنى وراء مسميات بعض المجموعات في التصنيفات، على سبيل المثال، "تقنيون ومهنيون مشاركون".

٣٢٧ - وفي السؤال هاء - ٢ - ١، توفّر حيز كاف لتسجيل الوصف الذي أعطاه المستجيب. وسيحتاج القائم بالمقابلة للتقصي للحصول على مستوى التفصيل المطلوب بالنظر إلى أن السؤال الأساسي لا يبين ما هو هذا المستوى. وإذا كان باستطاعة المستجيبين إعطاء أسماء أو مسميات وظائفهم، ينبغي تسجيل تلك البيانات إذ أنها قد تكون مفيدة عند ترميز الإجابات. ومع ذلك، فإن استخدام كلمة "مهنة" يمكن أن يشكل بعض الصعوبة فيما يتعلق ببعض فئات العمال (على سبيل المثال العمال اليدويين وبعض العمال غير المهرة)، الذين قد لا يكونوا معتادين على الإشارة إلى العمل الذي يقومون به على أنه مهنة.

٣٢٨ - والمثال هاء - ٣ مأخوذ من استبيان قُدم في شكل صفحة طولية. وقد وُجّه السؤال المقترح، مع إعطاء تفسيرات وأمثلة لا لبيان النوع بل أيضاً المستوى المرغوب للنوعية. وكان الحيز متاحاً للإجابة. ومع أن استخدام كلمة "مهنة" في الأسئلة الفعلية قد لا يكون مفهوماً جيداً في جميع الظروف، ينبغي أن يخفف التفسير والأمثلة تلك المشكلة. وطُرحت أيضاً أسئلة مماثلة جداً في قطاع مستقل للعاطلين، يشير إلى آخر وظيفة لهم، وهذه ممارسة جيدة.

٣٢٩ - وفي المثال هاء - ٤، ورد السؤالان الموجّهان على النحو الذي سبق اقتراحه. وأخذ الاستبيان شكل الصفحة العرضية، وهو ما يتضمن عادة حيزاً محدوداً للأسئلة والإجابات على حد سواء. ويمثل هذا، مع ذلك، في حالة المهنة والصناعة، مشكلة أقل للأسئلة منها للإجابات. والأسئلة العادية، مع أنه في هذا المثال كان بالاستطاعة استخدام الفراغ في منطقة السؤال لمزيد من التفسير والأمثلة. بيد أن الحيز المحدود جداً للإجابتين يمثل المشكلة الرئيسية بالنظر إلى

المثال هاء - ٢

هاء - ٢ - ١ ما هي المهنة التي قمت بها في وظيفتك الرئيسية خلال الأسبوع

من ٢٣ إلى ٢٩ حزيران/ يونيو ٢٠٠٠

(كانت معايير تحديد الوظيفة الرئيسية: أعلى عدد للساعات العادية؛ وأغلب الوقت الذي قُضي خلال الأسبوع المرجعي؛ والوظيفة التي تدر معظم الدخل).

المثال هاء - ٣

<p>هاء - ٣ - ١ المهنة</p> <p>إذا كانت الإجابة نعم انتقل إلى س.س</p> <p>ما هي المهنة الرئيسية لـ (الشخص) في مكان العمل هذا؟</p> <p>تشير المهنة إلى نوع العمل الذي أداه (الشخص) في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر.</p> <p>استخدم كلمتين أو أكثر.</p> <p>على سبيل المثال: بائع متجول، مربّي ماشية، مدرس ابتدائي، خادم في منزل، بائع فاكهة، سائق شاحنة، مدير مستودع، كاتب أرشيف، إلخ.</p>
--

المثال هاء - ٤

يوجّه إلى جميع الأشخاص البالغين من العمر ١٠ سنوات فأكثر	
<p>هاء - ٤ - ٢ اسم وعنوان مكان العمل</p> <p>ما هو اسم وعنوان مكان عمل ...؟</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>هاء - ٤ - ١ المهنة</p> <p>(أ) ما نوع العمل الذي قام به ...؟</p> <p>(ب) ما هي الواجبات الرئيسية لـ ... في هذه الوظيفة؟</p> <p>(أ) _____</p> <p>(ب) _____</p>

أنه يحدّ بشدة من كمية المعلومات (أو وصف الأنشطة) التي يمكن تقديمها ولا بد أن يؤثر على نوعية البيانات. وتتأثر البيانات بحاجة القائمين بالمقابلة إلى إيجاز الاستجابات ثم منعهم من البحث عن معلومات إضافية.

٣٣٠ - واستخدام أسئلة بالصيغة "ما نوع العمل الذي قام به ----؟" شائع إلى حد بعيد في مسح القوى العاملة. بيد أن بعض المستجيبين يميلون إلى الرد بكلمات مثل "عمل في مزرعة" أو "ضيافة"، تشير إلى المهام التي أدت أو نوع الصناعة التي تم العمل فيها، بدلاً من مسمى المهنة. وبالنظر إلى أن المعلومات المطلوبة تتمثل في مسمى المهنة أو الوظيفة وبيان المهام أو الواجبات الرئيسية التي أدت على حد سواء، من الضروري أحياناً أن يضطلع القائمون بالمقابلة بمزيد من التقصي أو تحويل المعلومات المقدمة إلى مسمى مهنة. ومع أنه من الممكن أداء تلك المهام في مسح للقوى العاملة بقائمين بالمقابلة على مستوى عال من التدريب، فإنها تكون أكثر إشكالية في التعداد حيث يقل احتمال أن يكون القائمون بالمقابلة مدربين على وقت وكيفية التقصي. ولأسباب مماثلة، قد يكون من الأفضل تجنب تلك الصياغة في استبيانات الحصر الذاتي.

٤ - المهنة: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٣٣١ - من الناحية المثالية ينبغي أن تطلب الأسئلة المتعلقة بالمهنة تفاصيل كاملة، بما في ذلك (أ) مسمى الوظيفة و(ب) بيان عن المهام والواجبات الرئيسية التي أدت. وقد أجريت بحوث هامة بشأن كيفية صياغة الأسئلة وترميز الاستجابات على أفضل وجه. وأجريت معظم

البحوث في بلدان متقدمة ناطقة بالإنكليزية، ولكن من المرجح أنه ما زال هناك الكثير فيما يتعلق بالبلدان النامية واللغات الأخرى. وترد بعض النتائج الهامة على النحو التالي:

(أ) يمكن أن تكون كلمة "مهنة" مضللة، في بعض الظروف، وقد يكون من الأفضل إما استبعادها من الأسئلة الفعلية المتعلقة بالموضوع أو تعزيزها بكلمة أسهل فهماً. وفيما يتعلق بالبلدان النامية التي تكون فيها الترجمة في الميدان شائعة جداً، ينبغي أن تفحص بدقة المصطلحات التي يستخدمها القائمون بالمقابلة باللغة المحلية أثناء فترتي الاختبار والتدريب. وكما هو الحال دائماً، يتمثل الهدف في نقل معنى ما يوجّه من أسئلة إلى المستجيب، بشكل متساوق، بدلاً من الإصرار على المصطلحات باللغة المستخدمة في الاستبيان؛

(ب) تبين أن الحيز المسموح به للتسجيل يمثل عاملاً هاماً في الأوصاف الرديئة للوظائف ومن ثم الترميز الرديء. وفي بعض البلدان وجّهت أسئلة جيدة، ولكن كان الحيز المسموح به لتسجيل الاستجابة محدوداً جداً؛

(ج) من الفعال للغاية توجيهه سؤاليين مستقلين. وينبغي أن يستخلص الأول وصفاً للوظيفة في شكل مسمى أو اسم للوظيفة. وينبغي أن يكون الثاني سؤالاً بشأن المهام أو الواجبات التي تؤدي على وجه الاعتياد. وطلب معلومتين مستقلتين يزيد بصورة هامة فرصة أن تكون الاستجابة تفصيلية بما فيه الكفاية أو أن تكون بعض المعلومات مفيدة لأغراض الترميز. وقد ثبت أن السؤال المشترك أقل فعالية إلى حد بعيد؛

المثال هاء - ٥

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

هاء - ٥ - ١ (في الوظيفة الرئيسية التي شغلت الأسبوع الماضي) ماذا كان عملك أو مهنتك؟

- يرجى إعطاء مسمى الوظيفة الكامل وكن محدداً، وعلى سبيل المثال:
 - ♦ جامع فواكه
 - ♦ سكرتير قانوني
 - ♦ مدير مطعم
 - ♦ مدرس ثانوي
 - ♦ مربّي ماشية
 - ♦ ممرضة مسجلة

المهنة:

هاء - ٥ - ٢ ما هي مهامك أو واجباتك الرئيسية في تلك الوظيفة؟

- يرجى إعطاء مسمى الوظيفة الكامل وكن محدداً، وعلى سبيل المثال:
 - ♦ جمع ونقل البرتقال والخوخ
 - ♦ إعداد مستندات قانونية
 - ♦ إدارة عمليات مطعم
 - ♦ تدريس الرياضيات
 - ♦ إدارة مزرعة لتربية الماشية
 - ♦ رعاية المرضى وإعطاء الأدوية

المهام أو الواجبات الرئيسية:

(د) تكون نوعية الأوصاف المهنية رديئة بصفة عامة إذا قدمها مُبلِّغ بخلاف شاغل الوظيفة. وينبغي بذل كل جهد لمقابلة جميع المستجيبين المشغولين شخصياً للأسئلة المتعلقة بالمهنة، ولكن من الصعب بوضوح تحديد ذلك، وبخاصة في عملية كبيرة مثل التعداد.

٣٣٢ - والمثال هاء - ٥ عبارة عن مجموعة أسئلة افتراضية قد تكون نقطة انطلاق مفيدة للبلدان التي تحتاج إلى وضع واختبار الأسئلة المتعلقة بالمهنة لاستخدامها في التعداد الوطني.

٥ - المهنة: قضايا القياس

٣٣٣ - يتسم استخدام بدائل الاستجابات السابقة الترميز فيما يتعلق بالسؤال المهني (الأسئلة المهنية) بميزة هامة تتمثل في أنه الحل الأقل تكلفة إلى حد بعيد، حيث لا تدعو الحاجة إلى ترميز الإجابات بعد المقابلة. ومع ذلك، هناك عيوب هامة في الترميز المسبق. فالمهنة موضوع معقد وحتى مع مجموعة فئات استجابة مدروسة بعناية شديدة ومع تدريب ممتاز، قد يجد القائمون بالمقابلة أو المستجيبون أنفسهم صعوبة كبيرة في وضع الوظيفة في الفئة الصحيحة. وقد تبين أن صحة (التصنيف إلى الفئات الصحيحة) ومعولية (نفس التصنيف إلى الفئات الذي أجراه قائمون بالمقابلة مختلفون للاستجابات المرادفة) الفئات المهنية السابقة الترميز على حد سواء سيئة جداً. وبالإضافة إلى ذلك، لا يمكن أن يوجد إلا عدد محدود من الفئات بترميز مسبق ومن ثم لا يمكن توفير التفاصيل التي يحتاجها كثير من مستعملي تلك الإحصاءات. ولذلك لا يمثل الترميز المسبق بديلاً معقولاً لهذا المتغير الهام في التعداد. ولذلك قد تكون لتكلفة عملية الترميز ما يبررها في ضوء نوعية وأهمية البيانات الناتجة.

٣٣٤ - **الأنشطة الزراعية.** من السهل نسبياً وصف هذه الأنشطة في كثير من الأحيان، وعلى سبيل المثال، عبارات من قبيل "مزارع خضروات"، أو "مزارع ذرة أو أرز"، أو "مربي ماعز" أو "صاحب مزرعة لتربية الماشية". ويمكن إعطاء وصف موجز للمهام التي تؤدي في كلمتين أو ثلاث كاستجابة للسؤال الثاني أو الجزء الثاني من السؤال. وتثور مشكلة عندما يفرق التصنيف بين الذين تكون نفس الأنشطة بالنسبة لهم لأغراض البيع في المقام الأول (يشار إليهم في التصنيف الدولي الموحد للمهن - ٢٠٠٨ بأنهم "عمال زراعيون مهرة لهم وجهة سوقية") أو لأغراض الاستهلاك المنزلي في المقام الأول (يشار إليهم في التصنيف الدولي الموحد للمهن - ٢٠٠٨ بأنهم "مزارعو كفاف، وصيادو أسماك، وقناصون وجامعو الثمار البرية"). ومعظم التصنيفات القائمة على التصنيف الدولي الموحد للمهن تُجري هذه التفرقة، إذا كانت زراعة الكفاف ذات أهمية في البلد، الأمر الذي قد يتطلب سؤالاً إضافياً، بالنظر إلى أنه لا يمكن توقع انعكاس الفرق تلقائياً في الرد الذي يقدمه المستجيبون. وعندئذ قد يتمثل سؤال تكميلي ممكن في، "هل تنتج في المقام الأول لأغراض البيع أم تنتج في المقام الأول لاستخدام الخاص أو استخدام عائلتك؟". وبوجه عام ينبغي أن تُكتب تلك الأسئلة بالفعل في الاستبيان ولا تعطى كملاحظات للقائمين بالمقابلة فحسب. وفي البلدان النامية التي تضم عدداً كبيراً من المزارعين، وُجد بوجه عام أن القائمين بالمقابلة تمكنوا من معالجة هذه الإضافة في سؤال المهنة بدقة معقولة وأنهم يتمتعون عادة بفهم جيد لزراعة الكفاف. والتقدير الأرق أو التقسيمات الفرعية المعقدة مثل "محاصيل نقدية بالكامل/ نقدية جزئية/ كفاف بالكامل" من الأفضل

أن تتم بأسئلة مستقلة لمجموعة الأنشطة الزراعية أو من المفضل، في مسوح متخصصة أو تعدادات زراعية بدلاً من تعدادات السكان.

٣٣٥ - **الإنتاج الآخر غير السوقي.** كما لوحظ في الفصول السابقة هناك كثير من الأنشطة التي تعتبر إنتاجاً اقتصادياً حتى لو كانت غير متداولة في السوق أو يمكن مقايضتها. وتشمل الأمثلة جلب المياه أو جمع الحطب؛ وتجهيز منتجات المزرعة أو المنتجات الطبيعية (على سبيل المثال، صنع الزبد، وتخمير الجعة، واستخلاص الزيوت، وصنع القبعات، أو الحصر أو الملابس، سواء لأغراض البيع أم للاستهلاك الخاص للأسرة المعيشية فحسب)؛ وتصليح أو تشييد المنزل الخاص؛ وأعمال التشييد في المزرعة مثل حفر قنوات الري أو بناء السياجات؛ والعمل الطوعي في بناء الطرق المحلية. وعند الاستجابة لأسئلة من قبيل "ما نوع العمل الذي يقوم به (---)؟" أو "ما هي المهام والواجبات الرئيسية؟" ينبغي تسجيل العبارات التي تعكس تلك الأنشطة كما هي الحال بالنسبة لأي وظيفة أخرى، مع مسمى الوظيفة وبعض الوصف للمهام التي تؤدي. ومع ذلك، سيكون من المفيد للترميز عموماً إذا طلب إلى القائمين بالمقابلة تسجيل أن تلك الأنشطة هي للاستخدام الخاص في المقام الأول، على غرار التمييز بين الأنشطة الزراعية التي تُمارس لأغراض البيع في المقام الأول وتلك التي تمارس لأغراض الاستخدام الخاص في المقام الأول. وإذا كانت بعض الأنشطة عامة جداً ولا توجد طريقة أخرى لتحديدها بصورة مستقلة قد يكون من الضروري استحداث رموز مهنية خاصة مماثلة لتلك المتعلقة بمزارع الكفاف. بيد أنه تجدر الإشارة إلى أنه في المزارع بوجه خاص، تتسم تلك الأنشطة بالندرة نسبياً كنشاط رئيسي مستقل عن عمل المزرعة العام. وكثيراً ما يتم القيام بها كأنشطة ثانوية للأسر الزراعية، مع أنها يمكن أن تكون نشاطاً رئيسياً في غير الفصول الزراعية وفي البيئات غير الزراعية. وفي البلدان التي من المحتمل أن تحدث فيها كثيراً بصورة معقولة، من الأهمية جداً استيعابها، وينبغي إعطاء القائمين بالمقابلة إرشادات عن كيفية تسجيل تلك الأنشطة لأغراض ترميز المهنة والصناعة.

٣٣٦ - وتدريب القائمين بالمقابلة هو الوسيلة للحصول على أوصاف مهنية جيدة لأغراض الترميز اللاحق. وينبغي إحاطة القائمين بالمقابلة علماً بالحاجة إلى الحصول على معلومات دقيقة وهامة عن الوظيفة. وينبغي تدريبهم بشكل كامل على الأوصاف الكافية وغير الكافية من خلال مجموعة أمثلة. وينبغي أن تكون الأمثلة محلية ومستمدة من الاستفسارات والحالات الصعبة في التعدادات والمسوح الحديثة. ويجب التأكيد على عدم كفاية أوصاف من قبيل "مدير - مدير"؛ و"موظف عمومي - عامل مكتب"؛ و"مشرف - إشراف"؛ و"كاتب - عمل كتابي"؛ و"مُهمَّن - يساعد"؛ و"عامل يدوي - عمل يدوي"؛ والاستجابات غير الإعلامية المماثلة وإلا سيتكرر حدوثها. وينبغي أن ينصب تركيز الممارسة الميدانية على الاستجابات المتعلقة بأسئلة المهنة. وينبغي إصدار تعليمات للمشرفين لإعادة إرسال القائمين بالمقابلة إلى الأسر المعيشية عند إعطاء استجابات غير كافية. بيد أنه بسبب القيود الزمنية في التعداد، قد لا يكون من الممكن دائماً القيام بذلك. ولن تتحسن جودة الاستجابات المهنية إلا ببذل هذا الجهد المُركَّز، ولن تتحسن جودة الإحصاءات النهائية إلا ببذل جهد مماثل في الترميز.

٣٣٧ - وحتى إذا كان قد وجَّه سؤال متعلق بالمهنة عدة مرات من قبل، فإنه يستحق الاختبار لإدخال التحسينات الممكنة. والصياغة الأفضل، والمزيد من الأمثلة والمزيد من الحيز

الواسع ينبغي اختبارها جميعاً. وكما هي الحال دائماً، ينبغي أن تكون للاختبار (الاختبارات) أهداف محددة بوضوح وتقييمه كمياً. وأي أسئلة لها استجابات سابقة الترميز يجب أن تختبر بالكامل للإقلال من الأخطاء إلى أدنى حد، وللتأكد من كيفية تفسير القائمين بالمقابلة للمجموعات الموجزة المقدمة، في أوضاع واقعية، وتصحيح أي مشاكل.

جيم - مكان العمل

٣٣٨ - في الماضي، كان يُدرج سؤال عن الموقع الجغرافي لمكان العمل في التعدادات في بعض البلدان الأوروبية وأمريكا الشمالية، ولكنه سيكون موضوعاً جديداً في معظم البلدان الأخرى إذا أُدرج في جولة تعدادات عام ٢٠١٠. وفي البلدان التي أُدرج فيها هذا الموضوع، كثيراً ما كان يسجل العنوان الفعلي لمكان العمل عند الاقتضاء ويستخدم لترميز الموقع في مستوى جغرافي دقيق. وسمح هذا بإعداد تبويبات تفصيلية وخرائط لمكان الإقامة حسب الموقع الجغرافي لمكان العمل. والبيانات المتعلقة بالعنوان الفعلي لمكان العمل يمكن أيضاً أن تكون مفيدة لترميز الصناعة (انظر الفقرات ٦٨٠ - ٦٨٦) في البلدان التي أعدت سجلاً للمؤسسات يُبين رمز الصناعة لكل مؤسسة مسجلة.

٣٣٩ - وفي بعض البلدان، قد تكون هناك شواغل بشأن حساسية الأسئلة المتعلقة بعنوان مكان العمل بسبب المخاوف من أنه قد تكون هناك متابعة لصاحب عمل المستجيب. وفي كثير من البلدان النامية، قد لا يكون من الممكن جمع البيانات المتعلقة بالعنوان الفعلي لمكان العمل بسبب عدم وجود عناوين للشوارع، وفيما يتعلق بالاستجابات بالوكالة، قد لا يكون العنوان معروفاً، وفي تلك الحالات، سيكون من المفيد النظر في جمع المعلومات المتعلقة بالقرية، أو الضاحية أو المستوى المنخفض المماثل للتقسيم المدني.

٣٤٠ - وكثيراً ما كانت توجه أسئلة إضافية بشأن طريقة الانتقال إلى العمل، وقد مكنت هذه المتغيرات وغيرها من إنتاج إحصاءات بشأن الأنماط الهامة للانتقال للعمل. وكانت تلك المعلومات بعد ذلك قيمة جداً كأساس لتخطيط وسائل النقل.

٣٤١ - وفي حين يمكن استخدام المعلومات المتعلقة بمكان العمل في إعداد لمحات موجزة للمناطق من حيث القوة العاملة المستخدمة (مقارنة باللمحات الديموغرافية حسب محل الإقامة)، فإن الهدف الأساسي هو ربط المعلومات المتعلقة بمكان العمل بمحل الإقامة. ولذلك، ينبغي أن يكون الموقع الجغرافي لمكان العمل متصلاً بأصغر تقسيم مدني يؤدي فيه النشاط الاقتصادي من أجل تحديد تدفقات المتنقلين ذهاباً وإياباً من محل الإقامة إلى مكان العمل.

٣٤٢ - وأدرج أيضاً نوع مكان العمل كموضوع في كثير من التعدادات ويوفر معلومات مثيرة للاهتمام بحكم صفاته ويوفر كذلك معلومات تكميلية في تحليل العمالة غير النظامية.

٤ أو المكان الذي يؤدي فيه شخص "مشتغل على وجه الاعتياد" وظيفته حالياً أو أداها أخيراً.

١ - مكان العمل: التعريف العملي

٣٤٣ - "مكان العمل" هو الموقع الذي يؤدي فيه الشخص المشتغل حالياً وظيفته ٤.

٢ - مكان العمل: شروط تطبيق التعريف

٣٤٤ - كما ورد في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، تُجمع المعلومات المتعلقة بالمكان الجغرافي للعمل (المذكور أعلاه) ونوع مكان العمل على حد سواء. وفيما يتعلق بـ "نوع مكان العمل"، تُطلب ثلاث فئات °:

٥ لم يعتمد المؤتمر الدولي لخبراء الإحصاءات العمالية رسمياً الفئات وتعريفها.

(أ) **العمل في البيت أو من البيت.** تشمل هذه الفئة الأشخاص الذين يكون عملهم في بيتهم مباشرة، وعلى سبيل المثال، المزارعون الذين يعملون ويعيشون في مزارعهم؛ والأشخاص المشتغلون لحسابهم ويديرون ورش (عمل) أو مكاتب في بيوتهم؛ والأشخاص الذين يعملون ويعيشون في معسكرات عمل أو منشآت عسكرية؛ والأشخاص الذين يقومون بعمل مرتكز على البيت مقابل أجر، مثل الخياطة، أو تفصيل الملابس أو الأنشطة المهنية، وعلى سبيل المثال، الحاسبة أو برمجة الحاسوب؛ والأشخاص الذين ينتجون أصنافاً غير زراعية للاستخدام الخاص بالبيت؛ والأشخاص المشاركون في أنشطة القطاع غير النظامي، مثل الإنتاج لأغراض البيع بالبيت أو أعمال البيع في البيت أو قريباً منه (التاجر الصغيرة وما إلى ذلك)؛ والذين يقومون بعمل زراعي في المزرعة بالقرب من بيوتهم. والمستخدمون بأجر في الزراعة ويعيشون في المزرعة والمستخدمون المنزليون الذين يعيشون مع صاحب عملهم أو بالقرب منه يُعتبرون أيضاً عاملين من البيت، حتى لو كانوا ينتقلون إلى مكان إقامة آخر، وعلى سبيل المثال، كل نهاية أسبوع؛

(ب) **بدون مكان عمل ثابت.** تقتصر هذه الفئة على الأشخاص الذين ينتقلون من مكان لآخر للقيام بعملهم ولا يحضرون شخصياً يومياً إلى عنوان ثابت بوصفه قاعدة عمل؛ وتشمل هذه الفئة الباعة المتجولين، ومندوبي المبيعات، وسائقي الشاحنات لمسافات طويلة، والبحارة، وصائدي الأسماك، وبعض سائقي سيارات الأجرة. وتشمل أيضاً الباعة المتنقلين، والباعة على المناضد في الشوارع أو الأسواق التي تُرفع في نهاية يوم العمل، وعمال التشييد الذين عملوا في مواقع مختلفة خلال الفترة المرجعية، وعمال عربات اليد وهلم جرا. أما عمال التشييد وما شابه ذلك المرتكزون في موقع عملهم الحالي لمدة أطول من أسبوع فينبغي تصنيفهم في المجموعة (ج)؛

(ج) **في مكان عمل ثابت خارج البيت.** ينبغي إدراج جميع الأشخاص المشتغلين الآخرين في هذه الفئة، بمن فيهم جميع الأشخاص الذين ينتقلون من مكان لآخر في وظيفتهم ولكن لهم مقر ثابت يحضرون إليه يومياً، مثل سائقي الحافلات وسيارات الأجرة (التي لها قاعدة)، وموظفي القطارات والطيران، والبائعين على المناضد في الشوارع والأسواق والتي لا تُرفع في نهاية كل يوم عمل. وقد تشمل هذه المجموعة الأفراد الذين ينتقلون للعمل، بصفة منتظمة، عبر الحدود إلى بلد مجاور. أما الأشخاص الذين ينطوي عملهم على تغيير المواقع، وعلى سبيل المثال في أعمال التشييد، فينبغي أن يذكروا مكان موقع عملهم الحالي لا عنوان مقر عمل صاحب عملهم، إذا كان يلزم تواجدهم في الموقع لمدة أسبوع واحد على الأقل.

٣٤٥ - وفي كثير من البلدان أضيف سؤال تكميلي عن العنوان الدقيق فيما يتعلق بالمصنفين تحت المجموعة الأخيرة. ويلاحظ أن الفئات المذكورة أعلاه لا توفّر إلا إشارة جغرافية إلى مكان العمل. وهي لا تميز بين الخصائص المادية لمكان العمل، مثل ما إذا كان على ناصية شارع،

أو بسقف، أو في كشك أو في مبنى، وهو ما قد يكون هاماً عند تحديد ما إذا كان مكان العمل في القطاع غير النظامي من عدمه.^٦

٦ للاطلاع على معلومات إضافية عن الموضوع، انظر منظمة العمل الدولية (٢٠٠٢).

٣٤٦ - وليست هناك مشاكل مفاهيمية هامة فيما يتعلق بالفئات السابقة. بيد أن من الضروري تحديد مدى القرب من البيت "العمل في البيت"، ولا سيما فيما يتعلق بأنشطة القطاع غير النظامي. فالأنشطة التي تحدث على نفس قطعة الأرض التي تمثل المسكن ينبغي بالتأكيد أن تعتبر "في البيت". ومع ذلك، يمثل التعريف إلى حد ما دالة لاستخدامات المعلومات والظروف الوطنية؛ وفي بعض الحالات جرى تعريف "في البيت" على أنه على مسافة ما و/أو زمن ما من البيت. ومن الأفضل، مع ذلك، أن يقتصر التعريف على الهيكل والمنطقة المحيطة بالبيت. وتصنيف العاملين في حقول المزارع البعيدة عن البيت يقتضي النظر بصورة متأنية. وينبغي أن يساعد الاختبار المسبق في تحديد جميع تلك الفئات الصعبة، ويتعين إدراج معالجتها في التدريب والكتيبات الدليلية للموظفين الميدانيين.

٣ - مكان العمل: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٣٤٧ - فيما يتعلق بالبلدان التي أدرجت سؤالاً عن مكان العمل، يشير شكل الأسئلة إلى الأهداف التالية:

- (أ) تحديد هل النشاط مضطلع به في البيت، أو بالقرب منه أو في موقع آخر ما، على النحو الوارد في التوصيات الدولية (المثال واو - ١)؛
- (ب) الحصول على معلومات محددة عن الموقع الفعلي لمكان العمل (المثال واو - ٢)؛
- (ج) مزيج من الهدفين (الأمثلة واو - ٣ إلى واو - ٦).

٣٤٨ - في السؤال واو - ١، ينصب التركيز على ما يبدو على العمل من البيت، سواء البيت الخاص أم في بيت شخص آخر. ويتعلق السؤال الثاني بالمنطقة الإدارية التي يقع فيها مكان العمل. ولا توجد، مع ذلك، فئة لـ "بدون موقع ثابت". وتوفر فئة "أكثر من أبرشية واحدة" إشارة ما إلى الذين قد لا يعملون من موقع ثابت، ولكن ستكون هناك حاجة إلى فئة محددة للحصول على إحصاء أدق للعاملين من مواقع غير ثابتة (مثل الباعة المتجولين).

٣٤٩ - يقدم المثال واو - ٢ سؤالاً من جزأين يطلب فيه الجزء الأول معلومات عن مكان العمل بالنسبة إلى محل الإقامة. واستخدام مصطلح "مكان فرعي" هنا ليس محددًا ويمكن أن يكون مربكاً، لأنه ليس واضحاً ما إذا كان يعني الوحدة السكنية أو المجمع السكني، أو المحلة أو تقسيم جغرافي آخر. ومع ذلك، يرد بعض التوضيح للمصطلح بصورة غير مباشرة في الجزء الثاني من السؤال، الذي يوجه لمن أجابوا بـ "لا" على الجزء الأول من السؤال. ويشير التعريف المقدم للمكان الفرعي إلى أن قصد السؤال لم يشمل تحديد عدد الأشخاص الذين يعملون في البيت أو ليس لهم موقع عمل ثابت. وينبغي ألا يكون من الصعب جداً توسيع الجزء الأول من السؤال في المثال واو - ٢ - ١ ليشمل تلك الفئات. وسبب قصر المعلومات المتعلقة بمكان العمل في بلد آخر على اسم البلد غير واضح. وفي المناطق التي يشيع فيها الانتقال ذهاباً وإياباً للعمل عبر الحدود، سيكون الحصول على الأنماط الدقيقة للانتقال عبر الحدود مفيداً بنفس قدر الحصول عليها فيما يتعلق بالانتقال داخل البلد.

المثال واو - ١

واو - ١ - ١ أين يقع مكان عملك/مكان عمل...؟ (اقرأ الفئات)	
<input type="radio"/> في البيت أو الفناء الخاص	<input type="radio"/> في مزرعة
<input type="radio"/> في بيت أو فناء آخر	<input type="radio"/> غير مبين
<input type="radio"/> ليس في بيت خاص	
واو - ١ - ٢ في أي أبرشية تعمل/يعمل...؟	
<input type="radio"/> كينغستون	<input type="radio"/> هانوفر
<input type="radio"/> سانت أندرو	<input type="radio"/> ويستمورلاند
<input type="radio"/> سانت توماس	<input type="radio"/> سانت إليزابيث
<input type="radio"/> بورتلاند	<input type="radio"/> مانشيستر
<input type="radio"/> سانت ماري	<input type="radio"/> كلاريندون
<input type="radio"/> سانت آن	<input type="radio"/> سانت كاترين
<input type="radio"/> تريلوني	<input type="radio"/> أكثر من أبرشية واحدة
<input type="radio"/> سانت جيمس	<input type="radio"/> غير مبين

المثال واو - ٢

واو - ٢ - ١ (أ) و واو - ٢ - ١ (ب) مكان العمل
إذا كانت الإجابة نعم انتقل إلى س.س
هل (الشخص) يعمل في نفس المكان الفرعي الذي يعيش فيه على وجه الاعتياد؟
ن = نعم
ل = لا
ضع علامة في المربع المناسب.
إذا كانت الإجابة لا، أين يوجد مكان العمل هذا؟
إذا لم يكن نفس المكان، اكتب مقاطعة، المكان الرئيسي (المدينة، أو البلدة، أو المنطقة القبلية، أو المنطقة الإدارية) والمكان الفرعي (الضاحية، أو الحي، أو القرية، أو المزرعة، أو المستوطنة غير الرسمية).
إذا كان بلد آخر، اكتب اسم البلد في المربعات أدناه.

٣٥٠ - وقد استخدم في المثال واو - ٣ شكل مماثل للشكل الذي اقترح، حيث يتعلق السؤال الأول بما إذا كان الفرد قد عمل في البيت أو في مكان آخر، وفي تلك الحالة يتم الحصول على العنوان الكامل لمكان العمل بوصفه جزءاً ثانياً من السؤال. والسؤال المستخدم أكثر تحديداً بشأن الموقع النسبي وواضح أيضاً بشأن كيفية تصنيف المستخدمين المقيمين في الأسرة المعيشية.

٣٥١ - يتمثل السؤال الرئيسي في المثال واو - ٤ في "العنوان الكامل" لمكان العمل، مع فئتين للتأشير إذا كان المستجيب قد عمل في البيت أو في موقع غير ثابت. والأسئلة بسيطة بما فيه الكفاية لاستخدامها في جميع البلدان تقريباً، ولكن في حالة عدم استخدام عناوين شوارع عادة، يمكن استخدام المحلة والمعلومات الجغرافية ذات الصلة، كما هي الحال في المثال واو - ٢.

٣٥٢ - والمثال واو - ٥ مستمد من استمارة حصر ذاتي. وهو مثال للأسئلة الأكثر تفصيلاً المستخدم في بعض البلدان المتقدمة النمو. ويلاحظ، مع ذلك، وجود الفئات الثلاث الموصى

المثال واو - ٥

واو - ٥ - ١ في أيّ عنوان عمل هذا الشخص على وجه الاعتقاد؟
على سبيل المثال:

الرقم ٣٦٥
الاسم لوريه
النوع الجادة الغرب
الاتجاه

إذا كان الاتجاه (مثلاً، شمال، جنوب، شرق أو غرب) جزءاً من عنوان الشارع، يرجى إدراجه.
إذا كان عنوان الشارع غير معلوم، حدد المبنى أو أقرب تقاطع شوارع.

ملحوظة:
بعض المدن الكبيرة مكون من مدن أصغر أو بلدات يطلق عليها بلديات. وحسب الاقتضاء، حدد البلدية بدلاً من المدينة الأكبر، وعلى سبيل المثال:

١٠ عمل في العنوان المحدد أدناه:
حدد العنوان بالكامل
عنوان الشارع (انظر المثال)

١١ المدينة، أو البلدة، أو القرية، أو الحي، أو البلدية، أو المحمية الهندية

١٢ المقاطعة/الإقليم

١٣ الرمز البريدي

٠٧ عمل في البيت (بما في ذلك المزارع)
انتقل إلى السؤال ٤-٤

٠٨ عمل خارج البلد
انتقل إلى السؤال ٤-٤

٠٩ لا يوجد عنوان مكان عمل ثابت
انتقل إلى السؤال س.س

المثال واو - ٦

واو - ٦ - ١ فرع الصناعة المتعلق بمكان العمل
اسم ومكان العمل

المنطقة الكوميون/البلدية

اوصف بالتفصيل النشاط الاقتصادي في مكان عملك

التصنيف الإحصائي
للأنشطة الاقتصادية في
الجماعة الأوروبية

واو - ٦ - ٢ نوع مكان عملك

١ مكان ثابت خارج البيت
٢ بيت (ليس مزرعة)
٣ مزرعة
٤ مكان عمل غير ثابت

و"بيت - واقع في مزرعة"؛ و"مزرعة واقعة خارج البيت"؛ و"مكان ثابت آخر خارج البيت"؛ و"مكان عمل غير ثابت".

٣٥٤ - وهناك حاجة إلى مزيد من الإرشاد في المثالين واو - ٦ - ١ و واو - ٦ - ٢ بشأن معالجة سائقي سيارات الأجرة، والتجار وغيرهم الذين يعملون على نحو متنقل من موقع تجاري ثابت. وكما أشير إليه سابقاً، ينبغي تصنيفهم بأن "لهم مكان عمل ثابت".

٤ - مكان العمل: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٣٥٥ - قد تُقدّم المعلومات الواردة في المثال واو - ٧ في بطاقة تلقين أو تدرج في استبيان. وفيما يتعلق بتصميم الاستبيان على شكل صفحة عرضية، سيتعين اختصار الملاحظات أو الأمثلة بصورة كبيرة بسبب الحيز المحدود، وسيكون من الضروري الاعتماد على الكتيب الدليلي للقائم بالمقابلة أو المشرف على التدريب.

٥ - مكان العمل: قضايا القياس

٣٥٦ - يمثل مكان العمل موضوعاً بسيطاً نسبياً، ولكن بالنظر إلى أنه موضوع جديد لمعظم البلدان فإنه سيحتاج اختباراً شاملاً يركز على الفئات الصعبة (ولا سيما الفئة العاملة من البيت) وكيفية تخصيصها للفئات المقترحة. وينبغي تحديد فئات الاستجابة وفقاً للاحتياجات الوطنية.

المثال واو - ٧

سؤال افتراضي، يوصى باختباره واستخدامه في البلدان

واو - ٧ - ١ في هذه الوظيفة، هل كان الشخص:

يعمل في البيت

- ادرج المزارعين ومستخدميهم الذين يعيشون في المزرعة
- العمال المنزليين بأجر الذين يعيشون في بيت صاحب عملهم
- الوظائف بأجر المرتكزة على البيت
- الإنتاج البيتي لأغراض الاستخدام الخاص أو البيع
- جلب المياه والحطب
- الأنشطة غير النظامية الأخرى المرتكزة على البيت أو بالقرب منه

يعمل في أو من مكتب، أو متجر، أو مصنع، أو موقع ثابت آخر وليس في البيت

- ادرج جميع الأنشطة التي لها موقع أو قاعدة ثابتة، وعلى سبيل المثال، سائقو الحافلات، وعمال التشييد

يعمل (يشغل) بدون أيّ موقع ثابت

- ادرج فقط الأنشطة التي لا تمارس في قاعدة ثابتة
- الباعة المتجولين، أو مندوبي المبيعات المتنقلين أو السائقين لمسافات طويلة، أو البحارة

الفصل السابع

الخصائص الوصفية للمؤسسة

٣٥٧ - من الضروري أنه حالما تتحدد الوظيفة الرئيسية أو المرجعية، ينبغي أن تشير جميع الخصائص إلى نفس تلك الوظيفة الرئيسية في جميع الأسئلة التي تلي ذلك. ويجب أن يكون تصميم الاستبيان على نحو لا يربك المستجيبين أو القائمين بالمقابلة في تلك النقطة. وإذا كان من المفترض تسجيل أي أنشطة ثانوية فيجب تحديدها بوضوح بصورة مستقلة ووضعها بحيث لا تترك تدفق الأسئلة ذات الصلة بالوظيفة الرئيسية. وهذه المهمة ليست صعبة عادة فيما يتعلق بالنشاط الحالي (انظر الأمثلة أدناه) ولكنها يمكن أن تكون صعبة إلى حد بعيد فيما يتعلق بالنشاط المعتاد.

ألف - الصناعة

٣٥٨ - كموضوع متعلق بالتعدادات، تتسم الصناعة بأنها أقل شيوعاً بصورة ضئيلة فحسب من المهنة وقد أدرجت في عدة جولات تعداد في كثير من البلدان.

٣٥٩ - وتمثل الصناعة بنداً رئيسياً في التصنيف في معظم مسوح العلاقة بين أصحاب الأعمال - والعمالة القائمة على المؤسسات والأجور. ومع ذلك، لا يشمل معظم تلك المسوح إلا أصحاب الأعمال النظاميين الكبار، ولذلك يمثل تعداد السكان عادة الإمكانية الوحيدة للحصول على إحصاءات شاملة وتفصيلية لكل العمالة في البلد حسب الصناعة. وهكذا تمثل إحصاءات التعداد المتعلقة بالصناعة أساساً هاماً للإحصاءات الاقتصادية لمعظم البلدان وكذلك لإحصاءاتها المتعلقة بسوق العمل وإحصاءاتها الاجتماعية. ولتسهيل إمكانية المقارنة، من الضروري أن يكون تصنيف الصناعة المستخدم في التعداد متسقاً مع التصنيف المستخدم في المسوح الأخرى ذات الصلة^١. وفي التعدادات السابقة، استخدم كثير من البلدان التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح^٢، المعتمد في عام ١٩٦٨، والتصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح^٣، المعتمد في عام ١٩٨٩. والأمل معقود على أن تنتقل جميع البلدان إلى تصنيف متساوق مع التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح^٤، بحلول جولة تعدادات عام ٢٠١٠.

١ لن يحقق استخدام

التصنيفات المتسقة وحده

إمكانية المقارنة. والعوامل

الأخرى التي قد تؤثر على

إمكانية المقارنة مجملة في

الفقرات ٣٠ و ١١٠ - ١١١.

١ - الصناعة: التعريف العملي

٣٦٠ - تشير الصناعة إلى نشاط المؤسسة التي عمل فيها شخص مستخدم خلال الفترة الزمنية المرجعية المحددة للبيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية (أو عمل فيها سابقاً، إذا كان عاطلاً). وتصف الصناعة ما تقوم به المؤسسة، لا ما يقوم به الفرد عند العمل لحساب تلك المؤسسة؛ وعلى سبيل المثال، قد يعمل الشخص كحارس أمن في متجر

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

ني أقسام، أو كمحاسب في فندق أو كسائق حافلة ينقل الركاب إلى الطائرات في المطار. وفيما يتعلق بالمشتغلين لحسابهم الخاص بدون أيّ مستخدمين على أساس مستمر، فإن أنشطة المؤسسات التي يمثلونها ستكون هي الأنشطة التي يقومون بها بأنفسهم. وفيما يتعلق بالمشاريع المتعددة المؤسسات، ينبغي تسجيل النشاط الغالب للمؤسسة (الموقع الذي عمل فيه الشخص)، لا النشاط الغالب للمشروع (الكيان القانوني).

٢ - الصناعة: شروط تطبيق التعريف

٣٦١ - يوجد بوجه عام عنصران للسؤال المرغوب فيه (الأسئلة المرغوب فيها) للصناعة. وينبغي أن يسأل الجزء الأول من السؤال عن اسم مكان العمل، مع تفاصيل لشعب أو فروع المشاريع الخاصة الأكبر والمؤسسات والمنشآت الحكومية. ويجوز تسجيل تلك المعلومات تحت متغير مكان العمل (انظر الفصل السادس، الفقرات ٣٣٨ - ٣٤٢). والسؤال عن الاسم والعنوان بالكامل قد يكون مفيداً أيضاً، وبخاصة إذا كان من الممكن الوصول إلى سجل المؤسسة. ويجب أن يستخلص الجزء الثاني من السؤال وصفاً واضحاً للمنتجات الرئيسية أو المهام الرئيسية للمؤسسة.

٣ - الصناعة: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٣٦٢ - الأسئلة المستخدمة في التعدادات مجمعة تحت الفئات الثلاث التالية:

(أ) أسئلة مصحوبة بفئات سابقة الترميز (المثال زاي - ١)، كما ورد في حالة المهنة؛

(ب) سؤال واحد يسأل عن نوع النشاط الذي تقوم به المؤسسة (الأمثلة زاي - ٢ إلى

زاي - ٤)؛

(ج) سؤالان أو أكثر، سؤال أساسي عن نوع الأنشطة وسؤال آخر أو أكثر يطلب معلومات

تكميلية عن خصائص أخرى، مثل مكان العمل أو عنوان مكان العمل (المثالان زاي - ٥ وزاي - ٦).

٣٦٣ - وكما هي الحال فيما يتعلق بالمهنة، فإن استخدام فئات استجابة سابقة الترميز للصناعة (انظر المثال زاي - ١) غير مرغوب فيه، بالنظر إلى أنه من الصعب جداً للمندوبين الميدانيين تصنيف الأشخاص المستخدمين في الفئة الصحيحة. وبالإضافة إلى ذلك، ستؤدي هذه الاستراتيجية إلى تقييد التفصيل المتاح لهذا المتغير. ومع أن وضع قائمة للصناعة سابقة الترميز وسليمة بدرجة معقولة (على أساس التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية) أسهل منه للمهنة (على أساس التصنيف الدولي الموحد للمهن)، ستظل قائمة الفئات مقيدة بشدة ومن المحتمل أن تكون التصنيفات الناتجة ذات فائدة محدودة جداً.

٣٦٤ - وهناك استراتيجية مفيدة مستخدمة في المثال المتعلق بأستراليا (انظر المرفق

الأول، الفرع دال) تتمثل في جمع الاستجابة السابق الترميز للمستجيب (السؤال ٤٢ في

الاستبيان الأسترالي) مع المزيد من المعلومات التفصيلية (في السؤال ٤٣) كمدخلات في نظام

الترميز الآلي، إلى جانب تفاصيل عن الاسم والعنوان من الأسئلة السابقة. وتمثل الاستجابة

السابقة الترميز بيانات تكميلية هامة ومفيدة في العملية (للاطلاع على مزيد من التفاصيل

بشأن نظم الترميز الآلي، انظر الفصلين العاشر والحادي عشر).

المثال زاي - ١

زاي - ١ - ١ إذا كان يحمل الرمز ١		نوع الصناعة الرئيسية (مشتغل)	
١	محاصيل غذائية	٢	مزرعة
٣	صيد الأسماك	٤	تربية حيوانات
٥	زراعة أخرى	٦	صناعة تحويلية
٧	تجارة	٨	خدمات
٩	نقل	٠	أخرى

المثال زاي - ٢

فرع النشاط	Branche d'activité
زاي - ٢ - ١ ضع علامة على نوع نشاط المؤسسة التي يعمل فيها المستجيب أو نوع العمل إذا كان يعمل لحساب نفسه. هذا العمود لا ينطبق على الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن ١٠ سنوات. وفيما يتعلق بهؤلاء الأشخاص اكتب ٨٨٨ في الخانات	G.2.1 Marquer le genre d'activité de l'établissement où travaille le recensé ou le travail que fait le recensé indépendant. Cette colonne est "Sans objet" pour les personnes de moins de 10 ans. Pour ces personnes, inscrire 888 dans les grilles.

٣٦٥ - وفي المثال زاي - ٢، ليس الحيز المخصص لتسجيل الأنشطة في العمود المتعلق بفرع النشاط كافياً لتوفير أي تفاصيل. ويوفر السؤال حيزاً لإدخال رمز من ثلاثة أرقام، مما يعني ضمناً أنه يتعين على العداد مضاهاة الوصف المقدم من المستجيب بالرموز المتعلقة بالأنشطة، لاختيار الرمز المناسب وإدخاله في الاستبيان. وهذا النهج لا يطيل المقابلة فحسب بل إنه عرضة أيضاً للأخطاء، ولا توجد وسيلة لتدقيق أو تصويب تلك الأخطاء بعد إتمام المقابلة، بالنظر إلى أن الاستجابة الفعلية للسؤال لن تكون قد سُجّلت. والمشاكل المرتبطة بترميز القائم بالمقابلة، التي شملها الجزء الخامس، متأصلة أيضاً في النهج المبين في المثال زاي - ٢.

٣٦٦ - ويقدم المثال زاي - ٣ سؤالاً واحداً عن نوع النشاط (ما تقدمه المؤسسة أو تنتجه). ويُعطى حيز كافٍ لتسجيل الاستجابة.

٣٦٧ - ومن غير المرجح أن يستخلص سؤال قائم بذاته يطلب وصفاً للنشاط التفاصيل اللازمة لتصنيف الصناعة بصورة دقيقة في رموز المستوى الرقمي الثالث أو الرابع المقدمة في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية. ومع ذلك، من المعترف به أن مخططي التعداد قد يضطروا، بسبب قيود الحيز، إلى استخدام سؤال واحد فحسب للصناعة، وخاصة فيما يتعلق بنموذج الاستبيان على شكل الصفحة العرضية. وفي تلك الحالات سيظل من الأفضل توجيه سؤال مشترك بشأن اسم الموقع والنشاط، بدلاً من السؤال عن النشاط وحده.

٣٦٨ - والمثال زاي - ٤ يمثل أيضاً سؤالاً صناعةً شاملاً نوعاً ما، ولكنه لا يحاول الجمع مع مكان العمل. ويتضمن المثال ملاحظات مفيدة جداً بشأن العمل للحساب الخاص والعمل المنزلي بأجر. وينبغي أن يوفر الكتيب الدليلي والتدريب للقائمين بالمقابلة إرشادات

لتسجيل المعلومات ذات الصلة يمثل العامل الهام الذي يؤدي إلى كفاية أوصاف الصناعة. وتلك هي الحال بوجه خاص في حالة استخدام شكل الصفحة العرضية للاستبيان؛

المثال زاي - ٤

نشاط الشركة/المشروع التجاري (س - ١٩ ب)

إذا كانت الإجابة نعم انتقل إلى س-١٨

زاي - ٤ - ١ ماذا يفعل المشروع التجاري (النشاط الاقتصادي الرئيسي)؟

اكتب الصناعة الرئيسية، أو النشاط الاقتصادي، أو منتج أو خدمة صاحب عمل أو شركة (الشخص). وعلى سبيل المثال، استخراج الذهب، أو بناء الطرق، أو متجر بيع بالخدمة الذاتية، أو خدمة الشرطة، أو الرعاية الصحية، أو تصفيف الشعر، أو الأعمال المصرفية. أو

اكتب نشاط الشخص إذا كان يشتغل لحسابه الخاص. وعلى سبيل المثال، زراعة الكفاف. إذا كان يقوم بعمل منزلي بأجر في أسرة معيشية خاصة، اكتب خدمة منزلية استخدم حروف كبيرة فقط.

المثال زاي - ٥

زاي - ٥ - ١ أين تعمل؟	زاي - ٥ - ١ أ
عنوان العمل:	الرمز الجغرافي
اسم الشركة/المنظمة:	
نوع النشاط الذي تزاوله الشركة/صاحب العمل:	زاي - ٥ - ١ ب
	رمز التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية

المثال زاي - ٦

زاي - ٦ - ١ ما هو اسم صاحب عملك؟	زاي - ٦ - ٢ ما هو الشيء الرئيسي الذي تصنعه أو تفعله المنظمة التي تعمل فيها، في المكان الذي تعمل فيه؟
يرجى عدم استخدام مختصرات ادرج الاسم التجاري إذا كان ذلك مستخدماً موظفو الخدمة المدنية — ادرج أسماء الإدارات موظفو الحكم المحلي — ادرج جهات الاستخدام	اوصف بوضوح ما يصنعه أو يفعله صاحب العمل (أو أنت، إذا كنت تعمل لحسابك الخاص). موظفو الخدمة المدنية — اكتب "الإدارة الحكومية". موظفو الحكم المحلي — ادرج الإدارات التي يعملون فيها. موظفو الحكم المحلي — ادرج جهات الاستخدام
زاي - ٦ - ٣ ما هو عنوان المكان الذي تعمل فيه؟	
إذا كنت لا تحضر في مكان ثابت، أشر على "لا يوجد مكان ثابت". إذا كنت تعمل في البيت في المقام الأول، أشر على "في البيت في المقام الأول". إذا كنت مستخدماً في موقع لمدة طويلة، ادرج عنوان الموقع. إذا كنت لا تعمل بانتظام في مكان واحد ولكن تحضر يومياً في مستودع أو عنوان ثابت، ادرج ذلك العنوان.	
لا يوجد مكان ثابت <input type="checkbox"/> في البيت في المقام الأول <input type="checkbox"/>	
يرجى تذكر إعطاء الرمز البريدي.	

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(ب) ينبغي عادة عدم استخدام كلمة "صناعة" في السؤال، لأن فهم المستجيبين للكلمة لا يتطابق في كثير من الأحيان مع المقصود. ومع ذلك، قد تعطى الكلمة كعنوان للسؤال، على النحو الذي تم في بعض الحالات، لإرشاد القائمين بالمقابلة. وينبغي أن يتمثل أحد الأهداف في تدريب العاملين الميدانيين في القضاء على أي تشوش قد يكون عند القائمين بالمقابلة بشأن معنى المصطلح؛

(ج) وينبغي تجنب إغراء تقديم أمثلة كثيرة جداً لأنها ستشوش الاستبيان وقد تُربك القائم بالمقابلة بدلاً من تنويره. وينبغي اختيار الأمثلة على أساس الفترة السابقة، على أن يلاحظ بوجه خاص الذين سبب تحديدهم مشاكل للعاديين في كثير من الأحيان. وبالمثل، ينبغي أن تقتصر التعليمات الصادرة للعاديين على الأكثر أهمية فحسب.

٣٧٢ - ومن المفيد إعطاء العاديين أمثلة جيدة للسلع والخدمات المنتجة وقد يكون من الضروري إعطاؤهم تدريباً فعالاً على هذا السؤال المعقد لكي يتحقق لهم النجاح.

٥ - الصناعة: قضايا القياس

٣٧٣ - بسبب أهميته، ينبغي دائماً إدراج سؤال الصناعة في أي برنامج للاختبار المسبق، حتى لو كان الموضوع قد سُئل مرات كثيرة من قبل. ومعظم البلدان النامية وكثير من البلدان المارة بمرحلة انتقالية ما زالت تبحث عن وسيلة لتحسين مناقشة هذا الموضوع الهام. والجوانب التي تحتاج إلى الاختبار تشمل ما يلي:

المثال زاي - ٧

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان	
زاي - ٧ - ١	ما هو اسم وعنوان صاحب عملك أو مشروعك التجاري؟
	(أ) الاسم:
	(ب) العنوان:
زاي - ٧ - ٢	ما هي السلع أو الخدمات الرئيسية التي يُنتجها صاحب عملك أو مشروعك التجاري؟

- أنسب ترتيب لمجموعة الأسئلة المتعلقة بالصناعة؛
- وسيلة الحصول على أوصاف جيدة للصناعة؛
- أكثر الأمثلة والملاحظات فعالية لإدراجها في الاستبيان؛
- تحديد المؤسسات برموز الصناعة المختلفة عندما تنتمي إلى نفس المشروع الكبير أو الإدارة الحكومية.

٣٧٤ - والتدريب الجيد للقائمين بالمقابلة هو الأساس لجمع الأوصاف الدقيقة للصناعة. وينبغي إحاطة القائمين بالمقابلة علماً بالحاجة إلى الحصول على معلومات دقيقة وذات صلة عن أنشطة مكان العمل، باستخدام عدة كلمات لإعطاء أوصاف تفصيلية. وينبغي

أيضاً تدريبهم بشكل كامل على الفرق بين الأوصاف الكافية وغير الكافية من خلال مجموعة من الأمثلة. وينبغي أن تكون الأمثلة محلية وآتية من الاستفسارات والحالات الصعبة في التعدادات والمسوح الحديثة. ويجب التأكيد على أن الأوصاف غير المناسبة التي تحدث في كثير من الأحيان، مثل "الصناعة التحويلية"، أو "الخدمة العامة"، أو "التدريس"، أو "الزراعة" أو "بيع الأشياء" تعتبر غير كافية. والممارسة الميدانية ينبغي أيضاً أن تؤكد بصورة كافية على الأوصاف المعطاة فيما يتعلق بأسئلة الصناعة والمهنة. وينبغي إصدار تعليمات للمشرفين بإعادة إرسال القائمين بالمقابلة إلى الأسر المعيشية في حالة إعطاء أوصاف غير كافية. وبهذا الجهد المتضافر دون غيره ستكون نوعية أوصاف الصناعة والمهنة كافية، وببذل جهد مماثل في الترميز، يمكن ضمان ارتفاع جودة الإحصاءات الناتجة. وينبغي أيضاً تسليم أي قوائم بالمشاريع الهامة (الخاصة والحكومية)، إذا استخدمت، عند تدريب القائمين بالمقابلة وينبغي شرحها ليكون القائمون بالمقابلة واعين تماماً أيضاً بأسباب ضرورة تسجيل وصف الموقع فيما يتعلق بالوحدات المختلفة.

٣٧٥ - وينبغي إيلاء اهتمام خاص لشرح الفئات التي يصعب تصنيفها مثل الإنتاج لأغراض الاستهلاك الخاص، وموظفي الأسرة المعيشية بأجر والعمل في البيت أو بدون وجود موقع ثابت. ويرد شرح هذه الفئات أدناه:

(أ) **الإنتاج لأغراض الاستهلاك المنزلي.** يمكن أن يكون الإنتاج لأغراض الاستهلاك المنزلي هاماً في بعض البلدان. وعادة ما تكون زراعة الكفاف أكثر الأنشطة الهامة شيوعاً ولكن الأنشطة الأخرى ممكنة أيضاً، ولا سيما في الفصول غير الزراعية. وقد غطيت تلك الأنشطة بمزيد من التفصيل (انظر الفقرتين ٣٣٤ - ٣٣٥) فيما يتعلق بالتصنيف المهني لتلك الأنشطة. ويثور نفس نوع المشكلة فيما يتعلق بالصناعة. ومن الأهمية جداً وجود استراتيجية لتحديد الأنشطة في هذه الفئة بصورة مستقلة متى كانت هامة. ولم يتضمن التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣، رموز صناعة لزراعة الكفاف ولم يتضمن رموزاً مقابلة للصناعة التحويلية فيما يتعلق بالاستهلاك المنزلي أو التشييد للحساب الخاص. ومع ذلك، وضعت استراتيجية، وقدمت الرموز في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣ - ١ (الأمم المتحدة، ٢٠٠٢). ونتيجة لذلك، يتضمن التنقيح رمزاً مستقلاً (٩٦٠٠) لـ "مختلف أنشطة إنتاج السلع والخدمات في إطار الأسر المعيشية لأغراضها الخاصة"، ورمزاً مماثلاً (٩٨٠٠) يرد في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٤؛

(ب) **الموظفون بأجر لدى الأسر المعيشية الخاصة.** العاملون في هذه المجموعة يشملون في الغالب خدم المنازل، أو البستانيون أو الحراس العاملين مباشرة لدى الأسر المعيشية الخاصة. وتدعو الحاجة إلى تحديد حالتهم في الاستبيان. ويمكن عندئذ ترميزهم برمز صناعة مستقل، وعلى سبيل المثال ٩٧٠٠ فيما يتعلق بالتصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح ٤. وبوجه عام، إما أن يستخدم الجزء الأول من سؤال الصناعة لتحديدهم بوصفهم عاملين من البيت، عندما يعيشون في المبنى، أو يوعز القائمون بالمقابلة لتسجيل الأسرة المعيشية الخاصة بوصفها مكان عملهم. وسيختلف هذا عن الأشخاص العاملين لحساب شركات الأمن، أو لحساب شركات البستنة وتجميل المناظر الطبيعية، أو لحساب شركات توفير خدم المنازل، الذين ينبغي تصنيفهم على صناعة الشركة التي تستخدمهم، وليس بالرمز ٩٧٠٠ طبقاً

للتصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح ٤، ولو أنهم قد لا يقدمون الخدمات إلا للأسرة معيشية واحدة بالنيابة عن الشركة التي تستخدمهم. ويجب شرح الإجراءات جيداً للقائمين بالمقابلة، بالنظر إلى أن هذه المجموعة عادة ما تكون كبيرة العدد في البلدان النامية؛

(ج) الأشخاص الذين يعملون في البيت أو بدون موقع ثابت. كثيراً ما يحدث ارتباك عند طلب تفاصيل عن مكان عمل الأشخاص العاملين من البيت أو بدون موقع ثابت^٢. وإذا سُجِل عنوان في تلك الحالات، فإنه قد لا يكون إلا موقع اليوم للبائع المتجول، أو وصف ما لموقع البيت. وهناك بديلان لتلك الحالات: '١' استمرار توجيه السؤال إلى جميع المشتغلين ولكن يوعز إلى القائمين بالمقابلة بتدوين "البيت" أو "بدون موقع ثابت"، أو '٢' محاولة تصميم الاستبيان بحيث لا يكون من الضروري تسجيل مكان العمل.

باء - القطاع المؤسسي

٣٧٦ - يُقسم القطاع المؤسسي للعمال إلى خمس مجموعات أو قطاعات رئيسية (انظر الفقرة ٣٧٧). وطبيعة القطاعات والاختلافات المفاهيمية بينها تجعل من الصعب أن يبرز تعداد السكان الفروق بينها بدقة. وفي جولة تعدادات السكان لعام ٢٠٠٠، مع أن نصف البلدان حاول جمع معلومات معينة عن قطاع العمالة، مثلت معظم المحاولات جمعاً جزئياً للفئات، ولا سيما عمالة القطاع الحكومي وعمالة القطاع الخاص، اللذان قد يظهران ضمن فئات الاستجابة للحالة العملية. ومع ذلك، وفّرت تلك الردود إحصاءات قيّمة جداً. وعلاوة على ذلك، قد تستخلص البلدان القطاع المؤسسي من اسم المشروع أو المؤسسة التي أبلغ عنها المستجيب، بشرط إمكانية ربط الاسم بإطار العمل التجاري الذي يسمح باستخدام تصنيف القطاع المؤسسي.

١ - القطاع المؤسسي: التعريف العملي

٣٧٧ - يتعلق مصطلح "القطاع المؤسسي للعمال" بالتنظيم القانوني والاجتماعي والوضع المؤسسي للمؤسسة التي توجد فيها الوظيفة. ووفقاً للتعريف المقدمة في نظام الحسابات القومية^٢، ينبغي التمييز بين الأنواع التالية من فئات القطاع المؤسسي، التي ترد في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢. وترد على النحو التالي:

- (أ) قطاع الشركات غير المالية؛
- (ب) قطاع الشركات المالية؛
- (ج) قطاع الحكومة العامة؛
- (د) المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح وتخدم القطاع العائلي؛
- (هـ) قطاع الأسر المعيشية.

٣٧٨ - وقد تدعو الحاجة إلى زيادة تجزئة الفئتين (أ) و(ب) إلى أقسام فرعية وفقاً لما إذا كانت خاضعة لسيطرة كيانات حكومية أو خاصة^٤ للحصول على تقديرات لعمالة القطاع العام المستقلة عن عمالة القطاع الخاص، حسبما يطلبه كثير من المستعملين.

٢ من الضروري مراعاة عدم معالجة من لا يعملون في موقع ثابت ولكن يحضرون في مؤسسة في مكان ما بوصفهم في "موقع غير ثابت" (انظر أيضاً الفقرة ٣٤٤).

٣ انظر: لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون، نظام الحسابات القومية، ٢٠٠٨ (منشور الأمم المتحدة، قادم) الفصل الرابع؛ مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمسكن، التنقيح ٢ (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (ب)) الفقرة ٣٣٥ - ٢.

٤ قد تستخدم بعض البلدان التعاريف والممارسات المحلية لتوضيح ما إذا كان المشروع أو المؤسسة خاضعاً للسيطرة الحكومية أم الخاصة. وتسجل بعض البلدان ما إذا كانت الوحدة خاضعة للسيطرة الحكومية أو الخاصة في سجلها التجاري ومن ثم تتمكن من استخدام هذه المعلومات في تجهيز التعداد. والفصل ٢٢ من نظام الحسابات القومية، ٢٠٠٨، الفقرات ٢٢-٢٢/١٣-٢٥، يقدم إرشادات بشأن هذه المسألة.

٢ - القطاع المؤسسي: شروط تطبيق التعريف

٣٧٩ - بسبب تعقد التعاريف وصعوبة تطبيقها في عملية واسعة النطاق، يتمثل التمييز الرئيسي ذو الصلة الذي يتعين إجراؤه في تعداد السكان في تقسيم المستخدمين بأجر إلى مستخدمين حكوميين بأجر ومستخدمين آخرين بأجر. وسيكون هذا التقسيم محور التركيز الرئيسي لهذا الفرع. والتقسيم هام جداً لمحللي السياسة العمالية، بالنظر إلى أن جميع تقديرات وخطط السياسات المتعلقة بالعمالة تقريباً تحاول توفير إحصاءات مستقلة لقطاعات الحكومة والقطاعات الأخرى (الخاصة في الغالب). وهذا ناتج عن الاختلاف الملحوظ في السياسات ذات الصلة للقطاعين.

٣٨٠ - ويشمل تعريف الحكومة:

(أ) جميع فروع الحكومة؛ على الصعيد الوطني، أو على صعيد الولايات، أو على صعيد المقاطعات أو على الصعيد المحلي؛

(ب) صناديق الضمان الاجتماعي التي تُنشؤها وتسيطر عليها تلك الوحدات؛

(ج) المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح وتقوم بإنتاج غير سوقي وتخضع لسيطرة الوحدات المذكورة في الفئتين أعلاه، وتحصل منها على التمويل في الغالب.

٣٨١ - وبوجه عام، ليس من الصعب تحديد المستخدمين في جميع فروع الحكومة في تعداد السكان. ويمكن تحديد المستخدمين في صناديق الضمان الاجتماعي، ولكن القضية هي ما إذا كانت هناك حاجة لاتخاذ خطوات إضافية لضمان إدراجهم في القطاع الحكومي لا مع القطاعات المالية أو غير المالية الأخرى، وفي هذه الحالة سيقتضي الأمر إدراج سؤال، أو فئة أو تعليمات بصورة مستقلة.

٣٨٢ - ومن الصعب أيضاً إلى حد بعيد تحديد المستخدمين في المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح بصورة مستقلة في التعداد. والمؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح تشمل المدارس، والمستشفيات والنقابات المهنية، ويخضع بعضها لسيطرة الحكومة ولكن الأخرى ممولة جزئياً أو كلياً من القطاع الخاص وخاضعة لسيطرته. وفي حالة وجود نوعين مختلفين من المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح في البلد، من الضروري تقديم توجيهات واضحة للمندوبين الميدانيين فيما يتعلق بما إذا كانت تدرج أو تستبعد من القطاع الحكومي. وينبغي مناقشة هذه القضية مع المتخصصين في الحسابات القومية ومحلي السياسات العمالية. وينبغي استخدام المصطلحات المحلية بدلاً من مصطلحات الحسابات القومية في الكتيبات الدليلية أو الملاحظات (على سبيل المثال، "أدرج جميع المستخدمين في المدارس، والكليات والمستشفيات التي تحصل على إعانة من الحكومة بوصفهم 'حكوميين'").

٣٨٣ - والحالة المتعلقة بجميع المنظمات شبه الحكومية (الحكومية جزئياً والخاصة جزئياً) ° تحتاج إلى توضيح. وفي كثير من البلدان النامية يوجد كثير من تلك المنظمات، مع أنه يجري الآن خصصتها جزئياً أو بالكامل. ولأغراض التبسيط سيكون من الأفضل استبعاد جميع تلك المنظمات من الحكومة وتوفير فئة مستقلة لها من بين الاستجابات الممكنة لسؤال التعداد المناسب. وينبغي إدراج طائفة واسعة من الأمثلة المتعلقة بتلك المؤسسات في الكتيبات الميدانية وتغطيتها أثناء تدريب المندوبين الميدانيين. وحالة وملكية

° قد يحتاج أيضاً مصطلح "شبه الحكومي" تعريفاً معروفاً محلياً، لأن المصطلح يعني في بعض البلدان المشاريع التجارية التي تتمتع الحكومة فيها بحصة أو ملكية مسيطرة.

مكاتب البريد، والسكك الحديدية الوطنية، ومجالس الموانئ، وشركات الطيران الوطنية، وما شابه ذلك، تتباين من بلد لآخر وطوال الوقت في أي بلد. وينبغي أن يكون واضحاً جداً ما إذا كانت تلك المنظمات والمؤسسات تُصنف في الفئة الحكومية أو في الفئة شبه الحكومية (حسب مقتضى الحال). وكثيراً ما يظن القائمون بالمقابلة والمستجيبون أن بعضها يعتبر منظمات حكومية حتى لو كانت مخصصة جزئياً أو كلياً.

٣٨٤ - **الأقسام الفرعية للحكومة.** سيرغب بعض البلدان في تحديد الفئات المختلفة للحكومة بصورة مستقلة، وعلى سبيل المثال، الحكومة الوطنية، أو حكومة الولاية أو حكومة المقاطعة والحكومة المحلية. وينبغي اتخاذ خطوات لضمان أن تكون الفروق بين الفئات واضحة ومفهومة جيداً للمندوبين الميدانيين والمستجيبين. وفي بعض البلدان توجد حالات معقدة، وعلى سبيل المثال، عندما تدفع الحكومة المركزية مرتبات هيئات التدريس في المدارس وتسيطر عليها ولكن تدفع الحكومات المحلية مرتبات الموظفين الآخرين والإدارة العامة للمدارس وتسيطر عليها. وتلك الحالات تؤدي دائماً على ما يبدو إلى الارتباك حتى لو سُرحت جيداً للمندوبين الميدانيين. وإذا وُجد كثير جداً من تلك الحالات المعقدة، يُوصى بعدم محاولة استخدام تلك الأقسام الفرعية للحكومة، أو اختبار الإجراءات مسبقاً.

٣٨٥ - ورموز الصناعة فيما يتعلق بالخدمات المالية ستسمح بزيادة تقسيم هؤلاء المستخدمين في قطاع الشركات المالية. ومن الصعب جداً قياس العمالة في المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح بصورة مستقلة في تعداد السكان لأنه لا يمكن بوجه عام توقع أن تكون (حالتها التي لا تهدف إلى تحقيق الربح ومن تخدم) معروفة لكثير من الأشخاص المستخدمين فيها. وهكذا يتوقع أن يتم تجميع المستخدمين بأجر في المؤسسات في هذا القطاع مع المستخدمين في الشركات الخاصة غير المالية، مع أنه قد يعتبر البعض أنفسهم أيضاً مستخدمين حكوميين.

٣٨٦ - **الأقسام الفرعية الآخرين.** قسّم بعض البلدان "المستخدمين بأجر الآخرين" إلى فئات للإرساليات، أو الكنائس، أو المنظمات غير الحكومية أو الكيانات شبه الحكومية، إذا كانت تلك المنظمات صاحبات أعمال هامة في البلد المعني. ومع أي مجموعة من تلك الفئات الفرعية يُوصى بأن تختبر جيداً الأسئلة ذات الصلة والاستجابات البديلة لضمان أن تكون مفهومة بسهولة وبدقة. وعلى سبيل المثال، حققت فئة المنظمات غير الحكومية بعض النتائج المدهشة عند اختبارها. وبالإضافة إلى ذلك، تخدم بعض المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح في القطاع السوقي (انظر الأمم المتحدة، ٢٠٠٣).

٣ - **القطاع المؤسسي: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية**

٣٨٧ - **وُجّه نوعان من الأسئلة نموذجياً:**

(أ) الأسئلة التي تعالج القطاع المؤسسي بوصفه موضوعاً متميزاً يُبحث بمفرده (المثال حاء - ١)؛

(ب) الأسئلة التي تجمع بين القطاع المؤسسي والحالة العملية (الأمثلة حاء - ٢ إلى حاء - ٤).

٣٨٨ - في المثال حاء - ١، السؤال المتعلق بالقطاع المؤسسي (حاء - ١ - ٢) بسيط جداً ويتضمن فئتين رئيسيتين، الدولة/الحكومة والقطاع الخاص، ويوجه إلى المستخدمين فحسب. وسيكفي هذا لكثير من الأغراض. ومع ذلك، كما يشير الشرح الوارد أعلاه، هناك فئات فرعية في إطار الحكومة قد يكون المستعملون مهتمين بها.

٣٨٩ - والسؤال في المثال حاء - ٢ يجمع بين الحالة العملية وعدد المستخدمين في المؤسسة مع القطاع المؤسسي. وهذا الجمع يعقد السؤال بدون مبرر ويمكن أن يزيد الوقت المستغرق لإنجاز المقابلة. وينبغي أيضاً أن تكون جودة الاستجابات مثيرة للقلق؛ فالمستخدمون لا يعرفون دائماً كم عدد العمال الموجودين في المؤسسة. ومن شأن تقديم أسئلة مستقلة للخصائص المختلفة، كما هي الحال في المثال حاء - ١، أن يؤدي إلى تبسيط مهمة العاديين ويساعد في تحسين دقة الاستجابات.

٣٩٠ - وفي المثال حاء - ٣، يقدم السؤال عدداً من فئات القطاع المؤسسي أكثر من المعتاد. ويفترض أن المستجيبين (الذين قد يقومون بالإبلاغ بالنيابة عن أفراد الأسرة المعيشية الآخرين، يعرفون ما إذا كان مكان عملهم شركة "خاصة، لا تهدف إلى تحقيق الربح" أو منظمة "خاصة، لا تهدف إلى تحقيق الربح". ويوصى بشدة بأن يكون فهم أي من تلك الفئات قد خضع للاختبار بصورة تامة قبل تقديمها. "المستخدمون الحكوميون" كمجموعة يتحددون بصورة مستقلة، ولكن لا يصنف "المشتغلون للحساب خاص" حسب ما إذا كانوا بمستخدمين أو بدون مستخدمين. وبدلاً من ذلك، يصنف المشتغلون للحساب الخاص حسب ما إذا كانت لمشروعهم التجاري شخصية اعتبارية من عدمه.

المثال حاء - ١

H.1.1 En el trabajo principal, ¿es... obrero o empleado?	H.1.2 ¿Trabaja en... un empleo estatal (nacional, provincial o municipal)? un empleo del sector privado? Ignorado	حاء ١ - ٢ هل تعمل في ... وظيفة حكومية (على الصعيد الوطني أو على صعيد المقاطعة أو على صعيد البلدية)	حاء ١ - ١ في الوظيفة الرئيسية، هل أنت ... عامل أم مستخدم؟
patrón? <input type="radio"/>		وظيفة القطاع الخاص	صاحب عمل؟ <input type="radio"/>
trabajador por cuenta propia? <input type="radio"/>		لا أعرف	عامل مستقل؟ <input type="radio"/>
trabajador familiar? <input type="radio"/>			عامل عائلي؟ <input type="radio"/>

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٣٩١ - يمثل السؤال الوارد في المثال حاء - ٤ سؤالاً عادياً بدرجة معقولة عن "الحالة العملية" ينقسم فيه "المستخدمون بأجر" إلى فئتين حكوميتين وفئة خاصة في تصنيف للقطاع المؤسسي، تمشياً مع المناقشة السابقة.

٤ - القطاع المؤسسي: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٣٩٢ - يبدو أن فئات القطاع المؤسسي المستخدمة بالاقتران مع الحالة العملية تحقق نجاحاً فيما يتعلق بالتعداد. ويمكن تحديد الفئات الهامة المقترحة للموضوع بتقسيم فئات "مستخدمين" في تصنيف الحالة العملية إلى "مستخدمين حكوميين" و"مستخدمين آخرين". وجميع فئات الحالة العملية الأخرى تدرج تحت فئات "أخرى" في التصنيف

المثال حاء - ٢

حاء - ٢ - ١ هل تعمل/ عملت لحسابك الخاص أو لحساب شخص آخر في وظيفتك الرئيسية؟

١ عامل للحساب الخاص (بدون مساعد بأجر)

٢ عامل للحساب الخاص (١ - ٤ مساعدين بأجر)

٣ عامل للحساب الخاص (٥ أو أكثر مساعدين بأجر)

٤ مستخدم (في الحكومة/ شركة حكومية)

٥ مستخدم (شركة خاصة تضم ١ - ٤ عمال)

٦ مستخدم (شركة خاصة تضم ٥ عمال أو أكثر)

٧ عامل عائلي بدون أجر

انتقل إلى س.س.

حاء - ٢ - ٢ هل تنقل جميع سلعتك يومياً؛ على سبيل المثال، الفاكهة، الفول السوداني، الصحف، الملابس، المعدات؟

١ نعم (بائع غير نظامي)

٢ لا

المثال حاء - ٣

حاء - ٣ - ١ هل كان ... اقرأ القائمة. ضع علامة (X) في مربع واحد.

مستخدماً في شركة خاصة - لا تهدف إلى تحقيق الربح أو مشروع تجاري خاص - لا يهدف إلى تحقيق الربح أو لفرد مقابل أجر، أو مرتب، أو عمولة.

مستخدماً في منظمة خيرية، معفاة من الضرائب، خاصة لا تهدف إلى تحقيق الربح.

مستخدماً حكومياً محلياً أو إقليمياً (إقليمي/ كمنولث، إلخ)

مستخدماً في الحكومة الاتحادية.

عاملاً لحسابه الخاص في مشروع تجاري، أو مكتب مهني أو مزرعة خاصة ليست لهم شخصية اعتبارية

عاملاً لحسابه الخاص في مشروع تجاري، أو شركة مهنية، أو مزرعة خاصة لهم شخصية اعتبارية

عاملاً بدون أجر في مشروع تجاري أو مزرعة للعائلة.

المثال حاء - ٤

حاء - ٤ - ١ هل كنت تعمل لحسابك الخاص أو تعمل لحساب شخص آخر في وظيفتك (الرئيسية) الأسبوع الماضي؟

عملت لحسابي الخاص

عملت لحساب شخص آخر

بمساعدة بأجر (صاحب عمل)

بدون مساعدة بأجر

كمستخدم حكومي

كمستخدم لدى حكومة أجنبية

كمستخدم لدى شركة خاصة/ شخص

كعامل بدون أجر في مشروع تجاري/ مزرعة للعائلة

غير مبين

الواسع للقطاع المؤسسي. وعند صياغة الأسئلة ذات الصلة، يمكن الجمع بين فئات المتغيرين بقليل من الصعوبة كما هو مبين في مجموعة الأمثلة حاء - ٢ إلى حاء - ٤ أعلاه. ومع أن هذا النهج ينبغي ألا يسبب مشاكل بوجه عام، يتعين اختبارها. وقد يُوفّر المثال حاء - ٤. نقطة انطلاق جيدة للاختبار.

٣٩٣ - وهناك ميل، عند الجمع بين القطاع المؤسسي والخصائص الأخرى، مثل الحالة العملية، إلى استخدام مصطلحات تقنية، حيث يساعد هذا في تقصير الجمل أو فئات الاستجابة. وينبغي مقاومة هذا الإغراء وبذل الجهد لاستخدام مصطلحات مفهومة محلياً لتحسين جودة الاستجابات وتساوقها. وبالإضافة إلى ذلك، عند الجمع بين خصيصتين في سؤال، قد تُفقد بعض فئات كل خصيصية. وتدعو الحاجة إلى اختبار الأسئلة بعناية للتأكد من صحتها ومن استخداماتها الممكنة في التحليلات المستقبلية.

٥ - القطاع المؤسسي: قضايا القياس

٣٩٤ - في حالة الأخذ بالاقتراح أعلاه للجمع بين الأسئلة المتعلقة بالقطاع المؤسسي والحالة العملية، ترد النقاط الرئيسية المشار إليها للاختبار المتعلق بالقطاع المؤسسي على النحو التالي:

(أ) تفسير المستجيبين للحكومة، ولا سيما فيما يتعلق بالمنظمات "شبه الحكومية" أو "الحكومية جزئياً". حدد التلقينات والملاحظات الضرورية في الاستبيان، أو التعليمات المتعلقة بالكتيبات الدليلية والتدريب، لمحاولة تسجيل معنى تلك المصطلحات على النحو المرغوب في البلد المعين؛

(ب) اختبار أيّ فئات فرعية لـ "الحكومة" أو "أخرى" (ولا سيما "تهدف إلى تحقيق الربح/لا تهدف إلى تحقيق الربح" كما ورد في المثال حاء - ٣) التي يتعين تحديدها بصورة مستقلة.

جيم - القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية

٣٩٥ - في المؤتمر الدولي السابع عشر لخبراء الإحصاءات العمالية الذي عقد في عام ٢٠٠٣، أضيف مفهوم جديد للعمالة غير النظامية إلى المفهوم القائم للعمالة في القطاع غير النظامي^٦. ويرد شرح للمفهومين في الفرع جيم. ويمكن إيجاز الفرق بين المفهومين على النحو التالي:

(أ) القطاع غير النظامي يقوم على المشاريع، ولذلك تتعلق عمالة القطاع غير النظامي بجميع الأشخاص العاملين في مشاريع ذات حجم معين، وملكية الأسر المعيشية وخصائص أخرى؛

(ب) العمالة غير النظامية تقوم على الوظيفة وتتعلق بجميع الذين يشغلون وظيفة ذات خصائص معينة، وبوجه عام الذين يعملون بدون عقود عمل، أو لوائح أو اتفاقات جماعية مكتوبة وما إلى ذلك.

٦ انظر مكتب العمل الدولي، "المبادئ التوجيهية المتعلقة بالتعريف الاحصائي للعمالة غير النظامية"، المؤتمر الدولي السابع عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، المتاحة من الموقع <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/download/guidelines/defempl.pdf> ووالف هوسمانس، "قياس الاقتصاد غير النظامي: من العمالة في القطاع غير النظامي إلى العمالة غير النظامية"، ورقة العمل رقم ٥٣ (جنيف، مكتب الإحصاءات بمكتب العمل الدولي، ٢٠٠٤).

٣٩٦ - وفي البلدان التي يوجد فيها برنامج لمسوح القوى العاملة، يقترح استخدام المسح، بدلاً من التعداد، لجمع المعلومات المتعلقة بالقطاع غير النظامي وبالعمالة غير النظامية. وفي البلدان التي تستخدم فيها استمارة موجزة واستمارة تفصيلية في التعداد، من الأنسب إدراج أي أسئلة بشأن القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية في الاستمارة التفصيلية، وليس في الاستمارة الموجزة.

٣٩٧ - ويمثل حجم وهيكل القطاع غير النظامي موضوعاً مثيراً للاهتمام وهاماً بصورة كبيرة في كثير من البلدان. ويعتبر أن القطاع يستخدم ٥٠ في المائة أو أكثر من الأشخاص في العمالة غير الزراعية، سواء كنشاط رئيسي أم كنشاط ثانوي. ويحصل عدد من البلدان على تقديرات وطنية معقولة لحجم وهيكل القطاع غير النظامي، غالباً باستخدام منهجية مسح الأسر المعيشية. ولما كان هناك طلب كبير أيضاً على تلك الإحصاءات لمختلف المناطق والمجموعات السكانية الخاصة، من المرجح جداً أن يحاول محللو البيانات استنباط مقاييس للقطاع غير النظامي من نتائج التعداد، حتى لو لم يخطط المسؤولون عن التعداد لإعداد تلك التقديرات.

٣٩٨ - وقد اعتمد المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية القرار الأول المتعلق بإحصاءات العمالة في القطاع غير النظامي (مكتب العمل الدولي، ١٩٩٣ (ب))، بما في ذلك استعراض تفصيلي للتعريف وإجراءات جمع البيانات. والتحديد الدقيق للعاملين في القطاع لا يمكن تحقيقه عن طريق التعداد، جزئياً نتيجة للقيود المفروضة على عدد الأسئلة التي يمكن إدراجها في التعداد ونتيجة أيضاً للاعتماد الشديد على الإبلاغ من طرف ثالث لجمع بيانات التعداد. وينبغي أن يكون من الممكن، مع ذلك، الحصول على بعض المؤشرات المختارة (حجم القطاع وتوزيع الأنشطة والمهن داخله) المتعلقة ببعض أجزاء القطاع غير النظامي على الأقل. ويتسم هذا بالأهمية لما لأنشطة القطاع غير النظامي من دلالة في كثير من المجتمعات المحلية.

٣٩٩ - وعلى النحو الموجز في المبادئ والتوصيات، والتنقيح ٢، يمثل القطاع غير النظامي جزءاً من قطاع الأسر المعيشية^٧، وهو أحد الفئات الرئيسية في القطاع المؤسسي في متغير العمالة. ووحدات القطاع غير النظامي ليست مشاريع تجارية ذات شخصية اعتبارية، لها كيان قانوني مستقل عن ملاكها أو حملة أسهمها، كما أنها ليست شبه شركات، أي، وحدات إنتاج، مع أنها ليست ذات شخصية اعتبارية أو مسجلة، تمسك بصورة معقولة مجموعة كاملة من الحسابات لكي تكون الشؤون المالية للمشروع التجاري مستقلة عن تلك المتعلقة بالأسرة المعيشية (الأسر المعيشية) التي تمتلك المشروع التجاري أو تسيطر عليه.

٤٠٠ - وكان القطاع غير النظامي موضوعاً موصى به لجولة تعدادات السكان لعام ٢٠٠٠، ولكن قد يُنظر الآن في موضوع إضافي، هو العمالة غير النظامية، لإدراجه في التعداد.

٤٠١ - وكما ذكر أعلاه، تمثل العمالة غير النظامية مفهوماً جديداً في المعايير الدولية. وكما ورد في الشكل الخامس، تشمل عناصر العمالة غير النظامية ما يلي:

(أ) العمال المستقلون وأصحاب الأعمال المشتغلون في مشاريعهم الخاصة في القطاع

غير النظامي؛

٧ انظر أيضاً: لجنة الجماعات الأوروبية وآخرون (١٩٩٣)، الفقرات ٤ - ٤/١٣٢ - ١٥٠ و ٤ - ١٥٩/١٦٠، والفصل الرابع المرفق.

(ب) أعضاء تعاونيات المنتجين غير النظاميين، وعلى سبيل المثال التعاونات غير المنشأة رسمياً ككيانات قانونية؛

(ج) العمال المستقلون المشتغلون بإنتاج السلع لأغراض الاستخدام النهائي الخاص بمعرفة أسرهم المعيشية على وجه الحصر (على سبيل المثال، زراعة الكفاف، أو تشييد مساكنهم الخاصة بأنفسهم)؛

(د) العمال العائليون العاملون في مشاريع القطاع النظامي أو غير النظامي؛

(هـ) المستخدمون الذين يشغلون وظائف غير نظامية، سواء كانت تستخدمهم مشاريع القطاع النظامي، أم مشاريع القطاع غير النظامي أو تستخدمهم الأسر المعيشية كعمال منزليين بأجر. ويعتبر المستخدمون شاغلين لوظائف غير نظامية إذا لم تكن علاقة عملهم، من الناحية القانونية أو من الناحية العملية، خاضعة لتشريع العمل الوطني، أو ضرائب الدخل، أو الحماية الاجتماعية أو الحق في الحصول على استحقاقات عمالة معينة (الإشعار المسبق بالفصل، أو تعويضات إنهاء الخدمة، أو الإجازة السنوية أو المرضية بأجر وما شابه ذلك).

٤٠٢ - ولذلك، لقياس العمالة غير النظامية في تعداد السكان، من الضروري جمع المعلومات، ليس فقط عن الحالة العملية (ما إذا كان مستخدماً بأجر، أو صاحب عمل، أو عاملاً مستقلاً بدون مستخدمين، أو عاملاً عائلياً، وما إلى ذلك)، بل أيضاً بشأن شروط العمل فيما يتعلق بالمستخدمين، بما في ذلك ضمان التثبيت في العمل، والحصول على معاش تقاعدي أو ضمان اجتماعي وإجازة مدفوعة الأجر.

الشكل الخامس

الإطار المفاهيمي: العمالة غير النظامية

وحدات الإنتاج حسب النوع									
أعضاء تعاونيات المنتجين		المستخدمون		العمال العائليون		أصحاب الأعمال		العمال المستقلون	
نظامي	غير نظامي	نظامي	غير نظامي	نظامي	غير نظامي	نظامي	غير نظامي	نظامي	غير نظامي
			٢	١					
	٨	٧	٦	٥		٤		٣	
			١٠					٩	

المصدر: رالف هوسمانس، "قياس الاقتصاد غير النظامي: من العمالة في القطاع غير النظامي إلى العمالة غير النظامية"، ورقة العمل رقم ٥٣ (جنيف، مكتب الإحصاءات بمكتب العمل الدولي، ٢٠٠٤).

ملحوظة: الخلايا المظلمة بالرمادي الداكن تشير إلى الوظائف التي لا توجد بحكم طبيعتها في نوع وحدة الإنتاج قيد النظر. وتشير الخانات المظلمة باللون الرمادي الخفيف إلى الوظائف النظامية. وتمثل الخانات غير المظلمة الأنواع المختلفة من الوظائف غير النظامية:

العمالة غير النظامية: الخانات من ١ إلى ٦ و من ٨ إلى ١٠

العمالة في القطاع غير النظامي: الخانات من ٣ إلى ٨

العمالة غير النظامية خارج القطاع غير النظامي: الخانات ١ و ٢ و ٩ و ١٠

^١ حسب تعريف المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية (باستثناء الأسر المعيشية التي تستخدم عمالاً منزليين بأجر).

^٢ الأسر المعيشية التي تنتج السلع على وجه الحصر لاستخدامها النهائي الخاص والأسر المعيشية التي تستخدم عمالاً منزليين بأجر.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٤٠٣ - وتدعو الحاجة إلى الحصول على بيانات بشأن العمالة في القطاع غير النظامي والعمالة غير النظامية على حد سواء بالنظر إلى وجود نوعي العمالة وتزايد أهميتهما في الاقتصاد. ويتسم مفهوم العمالة غير النظامية بالأهمية بوجه خاص فيما يتعلق بنوعية شروط العمل، التي تمثل أحد جوانب العمل الكريم.

٤٠٤ - وهناك بعض العمالة غير النظامية خارج القطاع غير النظامي، بما في ذلك المستخدمون الذين يشغلون وظائف غير نظامية في مشاريع القطاع النظامي، والعمال المنزليون بأجر الذين تستخدمهم الأسر المعيشية، والعمال العائليون الذين يعملون في مشاريع القطاع النظامي والعمال المستقلون المشتغلون بإنتاج السلع لأغراض الاستخدام النهائي الخاص من جانب أسرهم المعيشية على وجه الحصر.

٤٠٥ - وفيما يتعلق بجولة تعدادات عام ٢٠١٠، قد تكون أية محاولة لقياس العمالة غير النظامية، وإلى حد أقل، عمالة القطاع غير النظامي تجريبية إلى حد معين. ولذلك سيكون من المفيد مقارنة خبرات البلدان في تلك المواضيع من أجل تحسين منهجية القياس على مر الزمن.

١ - القطاع غير النظامي: التعريف العملي

٤٠٦ - يشمل السكان المشتغلون في القطاع غير النظامي جميع الأشخاص، بصرف النظر عن حالتهم العملية، الذين جرى استخدامهم خلال فترة مرجعية معينة في مشروع تجاري واحد أو مؤسسة واحدة على الأقل اضطلعت بأنشطته (أنشطتها) التجارية أسر معيشية ولم تُمسك له (لها) مجموعة كاملة من الحسابات، أي أنه لا يمكن فصل معاملاتهما التجارية كاملاً وبصورة واضحة عن المعاملات الأخرى للأسر المعيشية (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ ب)، الفقرة ٢ - (٣٣٩).

٤٠٧ - ويشمل السكان المستخدمون بصورة غير نظامية من تشملهم الحالة العملية المبينة في الفقرة ٤٠١ أعلاه. وفيما يتعلق بالمستخدمين بأجر، من الضروري زيادة تحديد الحاصلين على عقود عمل مأمونة بصورة معقولة (أي، لمدة طويلة أو كعقود دائمة)، وما إذا كانوا يتمتعون بحماية الضمان الاجتماعي وما إذا كان يحق لهم الحصول على استحقاقات عمالة معينة (الإشعار المسبق بالفصل، وتعويضات إنهاء الخدمة، والإجازة السنوية أو المرضية المدفوعة الأجر، وما إلى ذلك).

٢ - القطاع غير النظامي: شروط تطبيق التعريف

٤٠٨ - ينبغي عدم الخلط بين القطاع غير النظامي ومفهوم الاقتصاد "الخفي" أو "السري" أو الأنشطة غير القانونية. وفي معظم البلدان، تتسم معظم أنشطة القطاع غير النظامي إن لم يكن جميعها بأنها قانونية وعلنية، على الأقل بمعنى أن القوانين واللوائح الوحيدة التي تُخالف هي تلك المتعلقة بتراخيص التشغيل أو دفع الضرائب واشتراكات الضمان الاجتماعي.

٤٠٩ - وقد سلّم القرار الذي اعتمده المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية في عام ١٩٩٣ بتقسيم فرعي للقطاع غير النظامي، على النحو التالي:

(أ) مشاريع الحساب الخاص غير النظامية، التي يمكنها أن تستخدم العمال العائليين والمستخدمين العرضيين بأجر ولكنها لا تستخدم مستخدمين بأجر على أساس مستمر؛

(ب) مشاريع أصحاب الأعمال غير النظاميين، الذين يمكنهم استخدام مستخدمين بأجر على أساس مستمر، لكن عادة على نطاق صغير فحسب، وعلى سبيل المثال، بأقل من خمسة مستخدمين.

وهكذا، يوجد في القطاع غير النظامي عمال مستقلون، وعمال عائليون ومستخدمون بأجر. والمشكلة هي كيف يتحدد، بصورة مستقلة، الأفراد العاملون في تلك الأنشطة عند قياس العمالة في القطاع غير النظامي.

٤١٠ - وفيما يتعلق بكثير من الأشخاص، تعتبر أنشطة القطاع غير النظامي ثانوية بمعنى أنه قد تكون لهم أيضاً وظيفة أخرى، وتلك الوظيفة كثيراً ما تُعتبر الوظيفة الرئيسية، حتى لو لم تكن توفر بالضرورة أعلى دخل. ولذلك، للحصول على مقياس أكمل لحجم القطاع، ينبغي شمول الوظائف الرئيسية والثانوية للفرد. وحيثما أمكن، ينبغي تقسيم تصنيف السكان المشتغلين في القطاع غير النظامي إلى فئتين: (أ) الأشخاص المشتغلون على وجه الحصر في القطاع غير النظامي؛ و(ب) الأشخاص المشتغلون في القطاع غير النظامي وخارجه على حد سواء.

٣ - القطاع غير النظامي: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٤١١ - هناك خبرات عديدة في جمع البيانات المتعلقة بالقطاع غير النظامي في التعدادات وليست هناك خبرة في جمع البيانات المتعلقة بالعمالة غير النظامية^٩. وقد يتوقع المرء أن يرغب قليل من البلدان في إثقال استبيان تعدادها بالأسئلة الإضافية المتعلقة بخصائص عقد العمل وشروط العمل اللازمة لقياس الوظائف غير النظامية للمستخدمين. ومع ذلك، تتسم المعلومات المستخلصة من الأسئلة المتعلقة ببعض المواضيع المدرجة في التعداد، مثل الحالة العملية والقطاع المؤسسي، بأنها وثيقة الصلة بصورة مباشرة. ولقياس العمالة غير النظامية، تدعو الحاجة إلى إضافة أسئلة بشأن عقد العمل (ما إذا كان موجوداً وإذا كان الأمر كذلك، ما هي مدته) وبسؤال الحصول على استحقاقات معينة للمستخدم. والتعليقات التالية المتعلقة بالأسئلة الممكنة تتناول في المقام الأول الوظيفة الرئيسية للشخص (النشاط الاقتصادي). وإمكانية إضافة سؤال بشأن الأنشطة الثانوية وسؤال على صعيد الأسرة المعيشية على التوالي بهدف الحصول على قياس أفضل لمجموع القطاع غير النظامي ومجموع العمالة غير النظامية على حد سواء، مغطاة في إطار المقترحات المتعلقة بزيادة فعالية الأسئلة.

٤١٢ - **الأسئلة المتعلقة بالعمل الرئيسي لشخص.** يمثل القطاع غير النظامي سمة مميزة للمشروع الخاص الذي يعمل فيه الشخص. ومن الأهمية تصميم وتحديد مكان أي سؤال مقترح يكون متصلاً بالفئة الفرعية الصحيحة من مجموع السكان. وسيكون من الأجدى أن ترد أسئلة القطاع غير النظامي عقب سؤال عن القطاع المؤسسي وألا يوجه له إلا إلى العاملين في المشاريع الخاصة.

٩ المرة الأولى التي أدرج فيها موضوع القطاع غير النظامي في مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن كانت في التنقيح ٨، الذي صدر في عام ١٩٩٨. وهكذا لم يظهر هذا البند في تقييمات الأمم المتحدة السابقة لمحتوى استبيانات التعداد.

٤١٣ - في المثال طاء - ١، يؤدي جمع الاستجابة بـ "نعم" مع عدة خصائص للوظيفة إلى تعقيد السؤال الأساسي المستخدم لتحديد وضع النشاط الاقتصادي. ولتحديد الفئات، يتم الجمع بين متغيرات قطاع الصناعة والقطاع المؤسسي معاً. وينبغي عدم استخدام مصطلحات مثل "نظامي" و "غير نظامي"، التي لا يفهما بسهولة أو بصورة موحدة العاملون الميدانيون (حتى الإحصائيون بوجه عام) بدون تقديم تفسيرات. وعلاوة على ذلك، إن صيغة "غير نظامي وغير مسجل" قد يفهما البعض بصورة غير صحيحة، ويفترضون أنه توجد فئة "غير نظامي ومسجل" في مكان معاً. ومن غير المرجح أن يعطي النهج المتبع في المثال طاء - ١ تقديرات دقيقة بدرجة معقولة لقطاع يتطلب قياسه مزيجاً أكثر تعقيداً من القطاع المؤسسي، والصناعة والاشتراطات القانونية.

٤١٤ - ولتحديد العمالة غير النظامية، يجب أولاً تحديد الحالة العملية وبعد ذلك، فيما يتعلق بالمستخدمين بأجر، السؤال عن خصائص عقد العمل شروط العمل.

٤١٥ - يضم السؤال الوارد في المثال طاء - ٢ تحديداً جزئياً للقطاع غير النظامي ضمن تصنيف القطاع بتقسيم المشتغلين للحساب الخاص إلى قسمين حسب عملهم في مشروع تجاري "ليست له شخصية اعتبارية" أو مشروع "له شخصية اعتبارية". ومن شأن إجراء هذا التمييز المساعدة بقدر كبير في تحديد المشتغلين للحساب الخاص في القطاع غير النظامي ولكنه لن يشمل جميع مؤسسات القطاع غير النظامي. وعلى سبيل المثال، لن تحدد المشاريع التجارية غير الاعتبارية التي تمسك مجموعة كاملة من الحسابات، ولذلك فإنها ستستبعد؛ كما أنه لن يتحدد أي مستخدمين بأجر عاملين في القطاع غير النظامي من السؤال طاء - ٢ - ١.

٤١٦ - وستدعو الحاجة إلى توجيه أسئلة لتحديد ما إذا كان يوجد عقد عمل، وإذا كان الأمر كذلك، ما هي مدته وما إذا كان المستخدم بأجر مشمولاً بأحكام الضمان الاجتماعي، ويحصل على إجازة سنوية بأجر، وإجازة مرضية بأجر، وهلم جراً.

٤١٧ - وقد سأل البعض عن عدد المستخدمين أو المستخدمين بأجر العاملين في مكان عمل الشخص. ويمكن استخدام النتائج للحصول على تحديد تقريبي للقطاع غير النظامي.

المثال طاء - ١

أي عمل في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر

طاء - ١ - ١ في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر هل قام (الشخص) بأي عمل مقابل أجر (نقداً أو عيناً) أو ربح أو كسب عائلي لمدة ساعة واحدة أو أكثر؟

١ = نعم: نظامي مسجل (غير متعلق بالزراعة)

٢ = نعم: غير نظامي غير مسجل (غير متعلق بالزراعة)

٣ = نعم: زراعة

٤ = نعم: له عمل لكنه كان غائباً مؤقتاً

٥ = لا: لم يكن له عمل

إذا كانت الإجابة نعم اذهب إلى س. س

المثال طاء - ٢

طاء - ٢ - ١ هل كان ... اقرأ القائمة. ضع علامة (X) في مربع واحد.	
مستخدماً في شركة أو مشروع تجاري خاص لا يهدف إلى تحقيق الربح أو لدى فرد مقابل أجر، أو مرتب، أو عمولة.	<input type="checkbox"/>
مستخدماً في منظمة خيرية، معفاة من الضرائب، خاصة ولا تهدف إلى تحقيق الربح	<input type="checkbox"/>
مستخدماً حكومياً محلياً أو إقليمياً (إقليمي/كمنولث، إلخ)	<input type="checkbox"/>
مستخدماً في الحكومة الاتحادية	<input type="checkbox"/>
مشتغلاً لحسابه الخاص في مشروعه التجاري غير الاعترافي، أو مكتبه المهني أو مزرعته	<input type="checkbox"/>
مشتغلاً لحسابه في مشروعه التجاري الخاص الاعترافي، أو مكتبه المهني، أو مزرعته	<input type="checkbox"/>
يعمل بدون أجر في مشروع تجاري أو مزرعة للعائلة	<input type="checkbox"/>

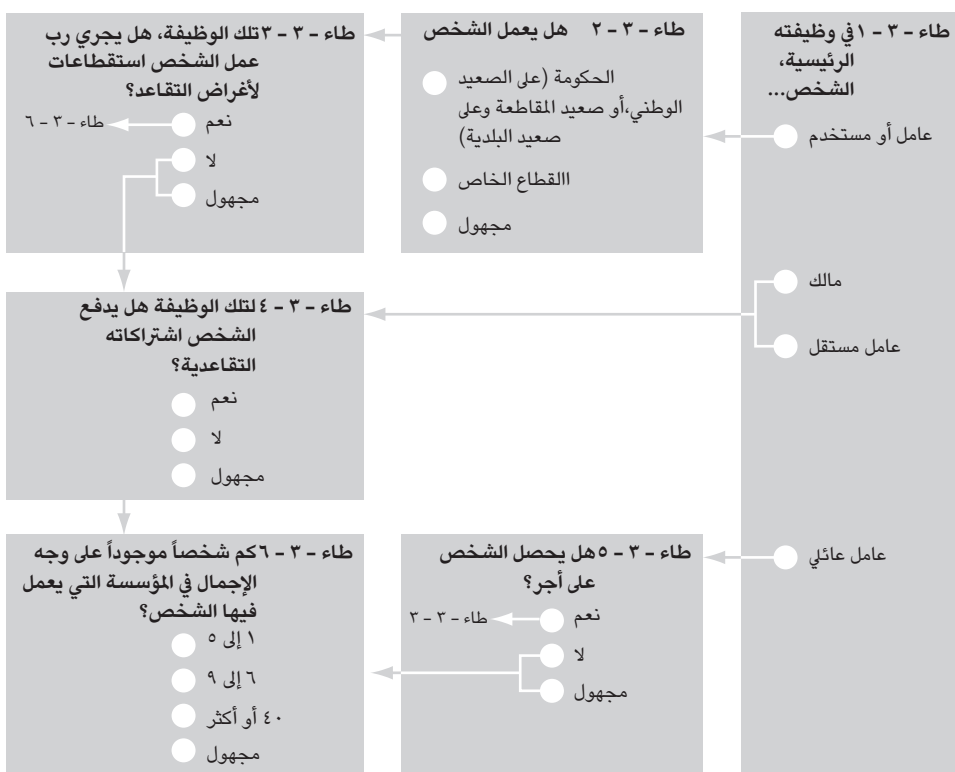
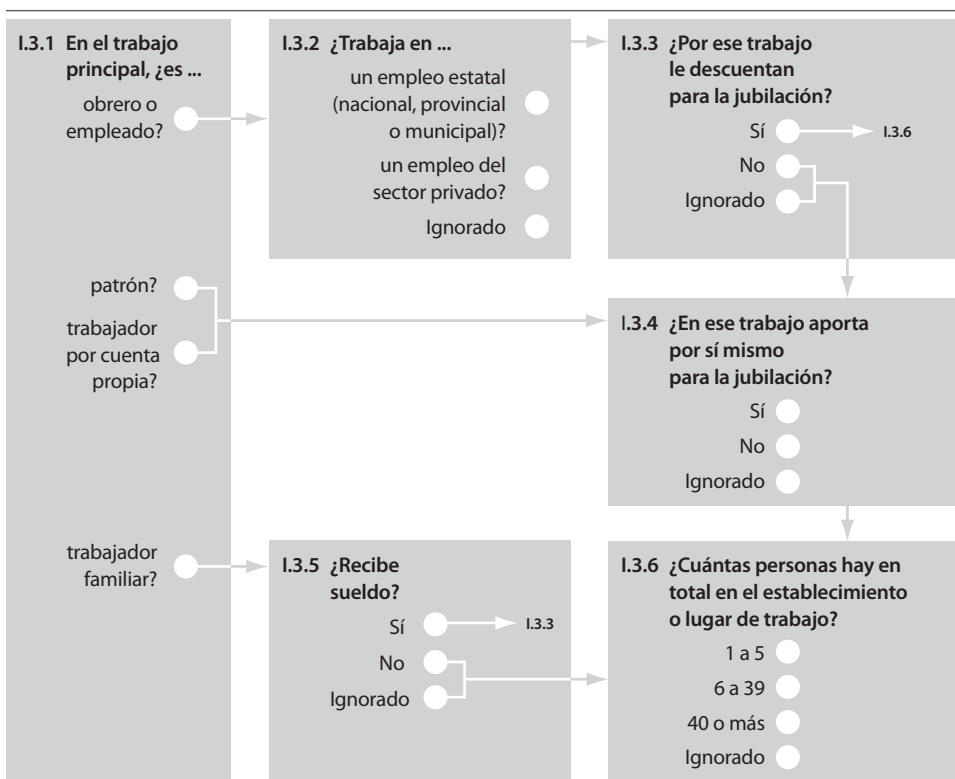
٤١٨ - في تدفق الأسئلة، يُطلب إلى جميع الأشخاص المستخدمين ذكر عدد العاملين في المؤسسة التي يعملون فيها. وعندئذ يمكن تقريب العاملين في القطاع غير النظامي عن مزيج من الاستجابات للأسئلة طاء - ٣ - ١، وطاء - ٣ - ٢، وطاء - ٣ - ٦ (أصحاب الأعمال والمستخدمون في القطاع الخاص، والعمال المستقلون والعمال العائليون، في المشاريع التي تضم خمسة عمال أو أقل). ولا يمكن بهذه المجموعة من الأسئلة التمييز بين المستخدمين الدائمين والأنواع الأخرى من المستخدمين أو العمال العائليين بدون أجر، ويتمثل المعيار الآخر الوحيد الذي يمكن استخدامه لتحديد القطاع غير النظامي، إلى جانب عدد العمال، فيما إذا كانت تجرى استقطاعات لأغراض المعاش التقاعدي.

٤ - القطاع غير النظامي: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٤١٩ - يلزم الحصول على معلومات بشأن عدد الخصائص الأساسية للمؤسسة، عملاً بالتعريف المعتمد وبدرجة الدقة المستهدفة. وعلى سبيل المثال، بالإضافة إلى كونها مملوكة ملكية خاصة، فإن الوحدة (أ) يجب ألا تكون ذات شخصية اعتبارية؛ و (ب) يجب ألا تمسك حسابات مستقلة عن مصروفات الأسرة المعيشية؛ و (ج) يجب أن تكون صغيرة الحجم، أي فيما يتعلق بالعمالة.

٤٢٠ - وأي معلومات تكون قد جمعت من تعدادات السكان لا يمكن على أحسن تقدير إلا أن تقدم تغطية جزئية للعمالة للقطاع غير النظامي. وقد حاول بعض البلدان تحديد أقسام القطاع غير النظامي من الخصائص بخلاف تلك التي نوقشت أعلاه. ويستخدم أحد الأمثلة موقع مكان العمل، ولا سيما بتحديد الأشخاص الذين ليس لديهم موقع عمل ثابت أو الذين يعملون في البيت. ويتمثل نهج آخر في توجيه سؤال محدد بتحديد قسم واحد من القطاع غير النظامي.

المثال طاء - ٣



٤٢١ - يُوقَّر المثال طاء - ٤ رؤية محدودة جداً للقطاع غير النظامي، وقد لا يكون هذا قصد السؤال. وسيستبعد هذا السؤال الأنشطة غير المتعلقة بالبيع بالتجزئة (بما في ذلك المشغولات اليدوية، وتصليح الدراجات بالبيت، وقيادة سيارات الأجرة، إلخ). وقد يكون السؤال مفيداً للتخطيط الأوسع في بعض البلدان التي تركز بوجه خاص على قطاع فرعي من القطاع غير النظامي.

٤٢٢ - وجميع أنشطة القطاع غير النظامي تقريباً يمكن القيام بها إما كنشاط رئيسي أو كنشاط ثانوي للأفراد المعنيين. وفي بعض البلدان، يكاد يكون عدد المشاركين في القطاع غير النظامي كنشاط ثانوي بنفس كبر عدد المشاركين فيه كنشاط رئيسي. ومع الظروف الاقتصادية الصعبة التي يمر بها كثير من البلدان، لا يمكن لكثير ممن يعملون كمستخدمين بأجر بوصفه النشاط الأساسي للعيش وإعالة أسرهم إلا بالمشاركة في الأنشطة الثانوية. وفي كثير من الحالات يشارك أحد أفراد الأسرة في نشاط القطاع غير النظامي بوصفه النشاط الرئيسي ويقدم أفراد الأسرة المعيشية الآخرون المساعدة كأنشطة ثانوية. بيد أنه تجدر ملاحظة أن عدداً قليلاً جداً من البلدان وجّه أسئلة في التعداد عن الأنشطة الاقتصادية الثانوية. ووجّه أحد البلدان المجموعة الكاملة من الأسئلة الاقتصادية مرة أخرى فيما يتعلق بالأنشطة الثانوية، لكن فيما يتعلق بمعظم البلدان من المحتمل عدم وجود حيز كاف لاستخدام هذا النهج. وإذ وُجّهت المجموعة الكاملة من الأسئلة فيما يتعلق بأي أنشطة ثانوية، يمكن استخدام نفس الإجراءات الواردة أعلاه لتحديد الأشخاص المشاركين في القطاع غير النظامي كنشاط ثانوي.

٤٢٣ - وبالنظر إلى محدودية الحيز وتقلص عدد الأسئلة بالفعل، فإنه حتى بالنسبة للأسئلة المختبرة على نحو أفضل بشأن الخصائص الاقتصادية، من الأفضل ترك موضوع القطاع غير النظامي للمسوح بالعينة المصممة على وجه التحديد لجمع هذا النوع من البيانات. ولا يمكن بالتأكيد توجيه سؤال بسيط مثل "هل تعمل في القطاع غير النظامي؟" وتوقع الحصول على نتائج معقولة. هكذا، يتمثل نهج محتمل في (أ) بحث ما يمكن الحصول عليه باستخدام المواضيع والمتغيرات الأخرى وتصنيفاتها المدرجة في التعداد، و (ب) النظر في إمكانية إضافة أسئلة وفئات استجابة لم تستخدم لإعطاء تحديد أكثر تنقيحاً ودقة للعاملين في القطاع غير النظامي. ويوصى بشدة بأن تستخدم البلدان هذا النهج. وينبغي اتخاذ تلك الخطوات سواء تقرر القيام بمحاولة جديّة، ورسمية للحصول على مقاييس للقطاع غير النظامي من التعداد من عدمه، لأنه من المحتمل جداً أن يطلب مستعملو نتائج التعداد تقديرات لعمالة القطاع غير النظامي من التعداد، على نطاق الدولة وفي أسواق العمل المحلية على حد سواء.

المثال طاء - ٤

طاء - ٤ - ١ هل تقوم (هل يقوم) بنقل جميع سلعةك (جميع سلعه) كل ليلة: على سبيل المثال، الفاكهة، والجوزيات، وتذاكر الطيران، والملابس/الأحذية إلخ؟

١ نعم (تاجر غير نظامي) ٢ لا

٤٢٤ - وفي حالة تفضيل مقياس أشمل للعمالة في القطاع غير النظامي (على سبيل المثال، في استمارة تعداد تفصيلية أو فيما يتعلق ببلد ليس لديه مسح للقوى العاملة)، عندئذ يمكن النظر في المثال طاء - ٥، الذي يقوم على مسح فعلي للقوى العاملة. وبالمثل، يتعلق المثال طاء - ٧ بقياس العمالة غير النظامية وهو مستمد أيضاً من مسح للقوى العاملة في أحد البلدان.

٤٢٥ - وفي المثال طاء - ٥، تُصَيِّق تدرجياً مجموعة من أسئلة التصفية التركيز على مستوى وحدات القطاع غير النظامي. أولاً، تتحدد المؤسسات والشركات ذات الشخصية الاعتبارية بصورة مستقلة عن غير الاعتبارية (الوحدات الاقتصادية المملوكة لشخص وحيد أو تدار على أساس عائلي). وقد تشمل الوحدات في المجموعة الأخيرة شبه الشركات؛ ويتضمن المثال سؤالاً لتحديد كيفية مسك حساباتها^٩ ومن ثم هل هي غير نظامية أم لا. وفيما يتعلق بوحدات القطاع غير النظامي، هناك أسئلة تحدد حجم العمالة، والأوضاع التشغيلية ومكان العمل. وهناك أيضاً أسئلة فيما يتعلق بمكان العمل للأشخاص في المشاريع التي ليست في القطاع غير النظامي. ومن الجدير بالملاحظة أن الفرع بأكمله ينطبق على جميع الأشخاص المستخدمين بصرف النظر عن حالتهم العملية. وأخيراً، لا يعامل المثال أنشطة الزراعة والفلاحة بوصفها "قطاعاً غير نظامي"، ولكن قد يختار بعض البلدان إدراج تلك الأنشطة وفقاً للمرونة المبينة في المعايير الدولية.

٩ في كثير من البلدان، يتسم عدد أشباه الشركات بالانخفاض، وعدد كبير من البلدان التي تقيس العمالة في القطاع غير النظامي في مسوحها لا تسأل عن ممارسات مسك الحسابات.

المثال طاء - ٥

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

طاء - ٥ - ١ ما هو اسم المشروع، أو العمل التجاري أو المؤسسة التي تعمل لحسابها؟
(يرجى كتابة اسم المشروع، أو العمل التجاري أو المؤسسة بالكامل)

١ -

٢ - ليس للعمل التجاري اسم تجاري.

٣ - هو وحدة منزلية (فقط للعمال المنزليين بأجر) ← انتقل إلى القسم التالي من الاستبيان

٩ - لا يعرف.

طاء - ٥ - ٢ ما الذي يقوم به المشروع، أو العمل التجاري أو المؤسسة؟
(يرجى إعطاء تفاصيل لنوع ومواد السلع المنتجة أو الخدمات المقدمة)

طاء - ٥ - ٣ للقائم بالمقابلة فقط:

(يرجى التصنيف وفق الإجابات المقدمة في طاء - ٥ - ١ وطاء - ٥ - ٢)

١ - هو نشاط زراعي أو فلاحة ← انتقل إلى القسم التالي من الاستبيان

٢ - هي مؤسسة تعليمية، أو مستشفى أو عيادة ← انتقل إلى طاء ٥-٥

٣ - هي مؤسسة عامة أو منظمة لا تهدف إلى تحقيق الربح ← انتقل إلى طاء ٥ - ٥

٤ - هو نشاط خاص أو شركة ← تابع

٥ - لا يمكن تحديده حتى الآن ← تابع

<p>طء ٥ - ٤</p> <p>هل هذا مشروع تجاري... (يرجى قراءة الخيارات ووضع دائرة حول الخيار المختار)</p> <p>١ - مشروع تجاري شخصي أو عائلي مستقل ← انتقل إلى طء ٥ - ٦</p> <p>٢ - شركة خاصة ذات شخصية اعتبارية (شركة تجارية، أو شركة أو شركات أموال بكيفية أخرى، شركة مصرفية)؟ ← انتقل إلى طء ٥ - ١٠</p> <p>٣ - لا شيء مما سبق ← تابع</p> <p>طء ٥-٥</p> <p>هل تعمل لحساب ...</p> <p>١ - وكالة حكومية ← انتقل إلى طء ٥ - ١٠</p> <p>٢ - مؤسسة لا تديرها الحكومة ← انتقل إلى طء ٥ - ١٠</p> <p>٩ - لا يعرف ← انتقل إلى طء ٥ - ١٠</p> <p>طء ٥ - ٦</p> <p>كم شخصاً يعملون في هذا المشروع التجاري أو النشاط بمن فيهم أنت؟ (يرجى قراءة الخيارات لحين إعطاء استجابة ووضع دائرة حول الخيار المختار)</p> <p>١ - شخص واحد فقط</p> <p>٢ - اثنان إلى خمسة</p> <p>٣ - ستة إلى عشرة</p> <p>٤ - أحد عشر إلى خمسة عشر</p> <p>٥ - أكثر من خمسة عشر</p> <p>٩ - لا يعرف</p> <p>طء ٥ - ٧</p> <p>هذا المشروع التجاري أو النشاط الاقتصادي ... (يرجى قراءة الخيارات ووضع دائرة حول الخيار المختار)</p> <p>١ - له مبنى، أو موقع أو مكتب ← انتقل إلى طء ٥ - ٩</p> <p>٢ - ليس له موقع، أو مكتب أو مبنى ← تابع</p> <p>٩ - لا يعرف ← انتقل إلى القسم التالي من الاستبيان</p> <p>طء ٥ - ٨</p> <p>أين تؤدي عملك؟ (يرجى الاستماع ووضع دائرة حول الخيار المذكور)</p> <p>٠١ - من الباب للباب</p> <p>٠٢ - في الشوارع بدون مكان ثابت</p> <p>٠٣ - في الشارع ولكن دائماً في نفس المكان</p> <p>٠٤ - مركبة بدون محرك (دراجة، دراجة ثلاثية، عربة صغيرة، قارب، إلخ)</p> <p>٠٥ - مركبة بمحرك، سيارة، دراجة نارية، شاحنة خفيفة، إلخ</p> <p>٠٦ - في عنواني الخاص بدون أية معدات خاصة</p> <p>٠٧ - في عنواني الخاص بمعدات خاصة</p> <p>٠٨ - في عنوان المالك أو ممتلكات المالك، أو في المكان الذي يطلبه العميل</p> <p>٠٩ - موقع آخر</p> <p>٩٩ - لا يعرف</p>	}	<p>انتقل إلى القسم التالي من الاستبيان</p>
---	---	--

طاء - ٥ - ٩ في هذا المشروع التجاري أو النشاط

(يرجى قراءة الخيارات ووضع دائرة حول الخيار المختار)

- ١ - توجد حسابات دفترية ممسوكة أو توجد خدمات محاسبين مستأجرين
- ٢ - لا يحتفظ إلا بكراسة أو دفتر لكتابة يوميات المشروع التجاري
- ٣ - لا تمسك سجلات محاسبية
- ٤ - لا يعرف

طاء - ٥ - ١٠ أين تعمل على وجه الاعتياد؟

(يرجى قراءة الخيارات ووضع دائرة حول الخيار المختار)

- ١ - في المرافق (أو في المركبات) التابعة لـ _____
- يرجى ذكر اسم الشركة الوارد في السؤال طاء - ٥ - ١
- ٢ - في مرافق لشركة أخرى أو مشروع آخر، أو في أي مؤسسة يوفد إليها
- ٣ - زيارة مواقع العملاء
- ٤ - في موقع تشييد
- ٩ - لا يعرف

٤٢٦ - وفيما يتعلق بمعظم مشغلي المشاريع التجارية الصغيرة في القطاع غير النظامي، سواء كانوا أصحاب أعمال أم عمالاً مستقلين، لن تكون الأسئلة الواردة في المثال طاء - ٥ صعبة. وفيما يتعلق بالعمال العائليين، يتعين أن يكون القائمون بالمقابلة مدربين لضمان أن تكون الإجابات هي نفسها للشخص (للأشخاص)، عادة في نفس الأسرة المعيشية، المشغل (المشغلين) العامل لحسابه (العاملين لحسابهم) في نفس المشروع التجاري. ويقل بكثير احتمال أن تكون لدى المستخدم بأجر المستجيب المعرفة اللازمة بخصائص النشاط التجاري، على سبيل المثال ما إذا كان المشروع التجاري مسجلاً كشركة أو يحتفظ بمجموعة كاملة من الحسابات. ومن الأفضل قياس حجم العمالة من ناحية عدد المستخدمين بأجر الدائمين، ولكن المستخدمين المستجيبين قد لا يفرقون على النحو الصحيح بين المستخدمين بأجر الدائمين والعمال العائليين بدون أجر، مع أنهم قد يعرفون تقريباً عدد العمال المشغليين على أساس مستمر. وبالنظر إلى أن الرد على الأسئلة بخلاف تلك المتعلقة بعدد المستخدمين يكون في أغلب الأحيان "لا أعرف"، ينبغي أن يتقرر من خلال الاختبار ما إذا كان من المجدي توجيه المجموعة الكاملة من الأسئلة المتعلقة بالمستخدمين. ومن المحتمل أن تكون المشاكل أصعب بكثير في حالة قيام طرف ثالث بالإبلاغ، أي إذا أجاب شخص آخر على الأسئلة بالنيابة عن المستجيب الحقيقي.

٤٢٧ - **تحديد أنشطة القطاع غير النظامي على صعيد الأسر المعيشية.** في كثير من الحالات يمثل نشاط القطاع غير النظامي نشاطاً للأسر المعيشية يشترك فيه عدة أفراد من الأسرة المعيشية، البعض على أساس التفرغ والبعض على أساس عدم التفرغ. وتحديد عدد الأسر المعيشية التي تشارك بعض الشيء في نشاط القطاع غير النظامي، من الأفضل حسب نوع الأسرة المعيشية والنشاط، يمثل معلومات قديمة للغاية في حد ذاتها ويفيد أيضاً في وضع إطار عينة للمسوح اللاحقة للقطاع غير النظامي.

٤٢٨ - ويمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأسر المعيشية أثناء الأعمال التحضيرية لإعداد القوائم المتعلقة بالتعداد، شريطة حل المشاكل التالية، إذا أثرت:

(أ) من الصعب في كثير من الأحيان مضاهاة المعلومات المتعلقة بفرادى الأسر المعيشية من القائمة بالردود المأخوذة فيما يتعلق بالأسر المعيشية أثناء الحصر التعدادي؛

(ب) كثيراً ما تكون أنشطة القطاع غير النظامي متقطعة. ويتوقف الأشخاص ويبدأون بسهولة، وبخاصة فيما يتعلق بأنشطة القطاع غير النظامي الصغيرة ولا سيما الأنشطة الموسمية. ومعلومات القوائم التي تجمع على مدى سنة أو أكثر قبل التعداد، كما هي الحال في كثير من الأحيان، قد لا تتعلق بالأنشطة الاقتصادية وقت العد.

٤٢٩ - وهكذا مع أن بيانات القوائم يمكن أن تكون مفيدة في تحديد القطاع غير النظامي ولتوفير المعلومات المتعلقة بالخصائص الأخرى للمشاريع على حد سواء (انظر المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، الفقرتين ١ - ١/٥١ - ٥٢)، من المفيد إلى حد بعيد توجيه السؤال أثناء العدّ الفعلي. والسؤال التالي افتراضي وغير مختبر، مقدم لأغراض التوضيح فحسب.

٤٣٠ - والسؤال في المثال طاء - ٦ يستهدف أنواعاً معينة من أنشطة القطاع غير النظامي. وهذا نهج فعال يمكن بسطه ليشمل فئات أخرى. وينبغي تغييره ليلائم الأمثلة والأولويات المحلية المتعلقة بكل بلد. ويمكن أيضاً توجيهه عموماً في الأنشطة التجارية الصغيرة الحجم مع مجموعة متنوعة من الأمثلة.

المثال طاء - ٦

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

طاء - ٦ - ١ هل شارك أي فرد من الأسرة المعيشية في أي من الأنشطة التجارية الصغيرة الحجم التالية في الأيام السبعة الماضية؟

- صنع أو تصليح أي أصناف (عل سبيل المثال، الملابس، أو القدور، أو القبعات، أو الأثاث، أو المنتجات المعدنية)؟
- إعداد الطعام أو الجعة لأغراض البيع؟
- بيع الأغذية، أو الملابس إلخ في السوق، في متجر صغير إلخ؟
- نقل الأشخاص أو السلع، باستخدام سيارات الأجرة، أو عربات اليد أو ما شابه ذلك؟

القائم بالمقابلة: لكل سؤال مما سبق، سجل أحد الرموز التالية:

١ نعم

٢ لا

ملحوظة: يجب أن يكون نشاطاً تجارياً خاصاً أو عائلياً يضم أقل من خمسة مستخدمين بصفة منتظمة. ولا يعمل بوصفه مستخدماً بأجر.

٤٣١ - ويمثل المثال طاء - ٧ مجموعة من الأسئلة التي صممت لقياس العمالة غير النظامية في مسح للقوى العاملة في أحد البلدان. وبوجه عام، لن تكون تلك المجموعة التفصيلية من الأسئلة مناسبة لإدراجها في تعداد للسكان، ولكنها قد تكون مفيدة في حالة عدم وجود برنامج لمسوح القوى العاملة.

٥ - القطاع غير النظامي: قضايا القياس

٤٣٢ - لما كان هذا موضوعاً جديداً في معظم البلدان وبخاصة في تعداد، ينبغي أن تخضع أيّ أسئلة ذات صلة بالعمالة غير النظامية أو القطاع غير النظامي لاختبار شامل. ومن المقترح بشدة أن يعقب اختبار أيّ من تلك الأسئلة إعادة كاملة للمقابلات لاستخدام استبيان تفصيلي لمسح الأسر المعيشية للتحقق مما إذا كانت أنشطة القطاع غير النظامي المحددة هي في الواقع أنشطة قطاع غير نظامي، وما إذا كانت أيّ أنشطة ذات صلة بالقطاع غير النظامي مفقودة وما إذا كانت العمالة ذات طابع غير نظامي في الواقع. وستدعو الحاجة إلى أن تشمل الاختبارات مجموعة متنوعة من المناطق الريفية والحضرية وأنواعاً مختلفة عن أنشطة القطاع غير النظامي. وينبغي أن تكون مقترنة بمشتقات اختبار فئات غير نظامية أثناء التجهيز والتحليل، على النحو المشروح أدناه.

المثال طاء - ٧

أسئلة افتراضية، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

طاء - ٧ - ١ هل [الاسم] مستخدم على أساس عقد أو اتفاق؟	نعم	١ ← تابع
	لا	٢ ← انتقل إلى طاء - ٧ - ٤
طاء - ٧ - ٢ هل العقد أو الاتفاق محدود المدة؟	نعم	١
	لا	٢ ← انتقل إلى القسم التالي
طاء - ٧ - ٣ ما هي مدة العقد أو الاتفاق؟	يومي	١
	أقل من شهر	٢
	من شهر إلى شهرين	٣
	من ٣ إلى ٦ أشهر	٤
	من ٧ إلى ١٢ شهراً	٥
	أكثر من ١٢ شهراً	٦
طاء - ٧ - ٤ هل صاحب عمل [اسم المستخدم] يدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي لـ [اسم المستخدم] (صندوق المعاشات التقاعدية، صندوق البطالة)؟	نعم، بالتأكيد	١
	نعم، من الممكن	٢
	لا	٣
	لا أعرف	٤
طاء - ٧ - ٥ هل [اسم المستخدم] يستفيد من إجازة سنوية بأجر أو يحصل على تعويض عن الإجازة غير المستخدمة؟	نعم	١
	لا	٢
	لا أعرف	٣
طاء - ٧ - ٦ هل [اسم المستخدم] يستفيد من إجازة مرضية بأجر في حالة المرض؟	نعم	١
	لا	٢
	لا أعرف	٣
طاء - ٧ - ٧ (للنساء فقط) [اسم المستخدمة] تستفيد من إجازة الأمومة إذا رغبت في إنجاب طفل؟	نعم	١
	لا	٢
	لا أعرف	٣

٤٣٣ - وفي الوقت الراهن، يتمثل الخيار المعقول الوحيد لكثير من التعدادات لاشتقاق تقديرات العمالة في القطاع غير النظامي الإجابات على الأسئلة الأخرى، لأنه من المعروف أنه لم يوجه أي سؤال معين مصمم لتحديد القطاع غير النظامي . والاستجابات للسؤال المتعلق بالحالة العملية، على سبيل المثال، تُوفّر أفيد معلومات لتلك الاشتقاقات. وتمثل فئتا العاملين لحسابهم بدون مستخدمين (العاملين المستقلين) والعاملين العائليين أفيد فئتين لتحديد العاملين الممكنين في القطاع غير النظامي. وإذا أمكن استبعاد المشتغلين بالعمل الزراعي باستخدام رموز الصناعة المناسبة أو وسائل أخرى، فعندئذ يكون معظم الأشخاص المتبقين في العمالة في الفئتين عاملين في القطاع غير النظامي في كثير من البلدان النامية. والدراسة المتأنيّة لفئتي الصناعة والمهنة الأخرين، بالاقتران مع المعرفة المحلية، قد يؤدي إلى استبعاد وظائف أخرى ومقياس أكثر تنقيحاً. ومع ذلك، من الصعب إيجاد إمكانيات مماثلة فيما يتعلق بالعاملين لحسابهم بمستخدمين وفيما يتعلق بالمستخدمين بأجر. وهكذا فإن هذا النهج مفيد للحصول على مقاييس تقريبية لعنصرين فقط في القوى العاملة في القطاع غير النظامي. ومع ذلك، فيما يتعلق ببعض البلدان يكون ذلك هو النهج الوحيد الذي تقدر عليه، وقد يكون أفضل من عدم بذل أي جهد على الإطلاق. ويمكن زيادة تنقيح التقديرات إذا أدرج عدد المستخدمين (أقل من أو أكثر من حد الحجم المحدد للقطاع غير النظامي) في فئات الحالة العملية.

٤٣٤ - وبالمثل، يمكن وضع تقديرات لبعض مكونات العمالة غير النظامية، كما هو مبين في الشكل الخامس، من الإجابات على السؤال المتعلق بالحالة العملية. ومع ذلك، لن يكون تحديد المستخدمين في الوظائف غير النظامية ممكناً بدون أسئلة أكثر تفصيلاً، وسيكون من الضروري أيضاً تحديد المشتغلين في مشاريع القطاع غير النظامي.

٤٣٥ - وفي معظم البلدان التي يوجد فيها قطاع غير نظامي كبير، حاول مراراً المحللون (رسميون أو غير ذلك) الحصول على إحصاءات بشأن القطاع غير النظامي من التعدادات السابقة بالاستعانة بإحصاءات مصنفة حسب القطاع، والمهنة، والصناعة والحالة العملية، إذا كانت متاحة، وعلى هذا الأساس اشتقاق الفئات التي يعتقدون أنها ستقترب من القطاع غير النظامي أو بعض أنشطته. وعلى سبيل المثال، من الممكن أخذ العاملين لحسابهم الذي أعطوا رمزاً في إطار رمز الصناعة "باعة في الشوارع وباعة متجولون" للاقتراب من ذلك القسم في القطاع غير النظامي.

٤٣٦ - ومن الأسهل في البداية تحديد ما ليس في القطاع غير النظامي، والتأكد من أن الأشخاص المشتغلين في تلك الأنشطة - القطاع النظامي وأنشطة الكفاف - يمكن أن يتحددوا بصورة مستقلة ومن ثم يُستبعدوا من الأخذ في الاعتبار سواء من الأسئلة الإضافية و/أو خلال مرحلة التبويب. ويمكن بوضوح استبعاد الفئتين التاليتين من القطاع غير النظامي أو يمكن تحديدهما بصورة مستقلة، باستخدام المعلومات التي يتم الحصول عليها عن طريق الأسئلة المتعلقة بالحالة العملية، وقطاع العمالة، والصناعة والمهنة:

(أ) **المستخدمون في المؤسسات الرسمية التي يمكن التعرف عليها.** جميع المستخدمين بأجر العاملين لحساب المشاريع الحكومية، أو شبه الحكومية أو التي تسيطر عليها الدولة جزئياً (أو المنظمات غير الحكومية أو المنظمات الدولية إذا كانت ذات أهمية). ويمكن تحديد هؤلاء المستخدمين أساساً من فئتي القطاع والصناعة المناسبتين؛

(ب) **الأشخاص المشتغلون بأنشطة الإنتاج الزراعي أو غير السوقي بوصفهم عاملين مستقلين أو مستخدمين بأجر، أو بوصفهم مستخدمين في الأسر المعيشية الخاصة؛**

١' **الأنشطة الزراعية.** جميع الأنشطة الزراعية، سواء المصطلح بها لأغراض الاستهلاك المنزلي أم للسوق، بما في ذلك تلك المنفذة في المشاريع التي ليست لها شخصية اعتبارية، التي تمثل جزءاً من قطاع الأسر المعيشية، تُستبعد عادة من القطاع غير النظامي. ومع ذلك، يمكن أن توفر تعدادات السكان، وعادة ما تُوفّر، مقاييس قيمة لتحديد الأشخاص المشتغلين بتلك الأنشطة. ويمكن وضع تصنيفات للصناعة على أساس التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الصناعية، التفتيح ٤، للسماح بتحديد زراعة الكفاف أو الزراعة التقليدية أو الزراعة التجارية بصورة مستقلة. والتصنيفات المهنية القائمة على التصنيف الدولي الموحد للمهن - ٢٠٠٨ قد تسمح أيضاً بالتمييز بين العمال الزراعيين ذوي الوجة السوقية والعمال الزراعيين للكفاف، حيث يتسم هذا التمييز بالأهمية. ويوصى، إذا أمكن، بتحديد الأشخاص المشتغلين بالأنشطة الزراعية في قطاع الأسر المعيشية لأغراض الاستهلاك المنزلي بصورة مستقلة عن المشتغلين بالإنتاج لأغراض السوق، واستبعادهم من الإحصاءات والمناقشة المتعلقة بالقطاع غير النظامي،

٢' **أنشطة الإنتاج غير السوقي.** تشمل هذه الأنشطة تجهيز المنتجات الأولية لأغراض الاستهلاك المنزلي، مثل صنع الزبد من اللبن؛ واستخراج الزيوت من البذور الزيتية؛ وصنع الحصر من القش أو من الغاب؛ ونسج الملابس من الألياف؛ وبناء أو القيام بإصلاحات هامة في المزرعة العائلية أو منزل العائلة، وعلى سبيل المثال، تركيب سياج أو حفر قناة ري؛ وجلب المياه وجمع الحطب. والأشخاص المشتغلون بالأنشطة السابقة يعتبرون مستخدمين إذا كانت تلك الأنشطة هامة في الاقتصاد الوطني وينبغي إدراجها في قطاع الأسر المعيشية. وبالنظر إلى أن هذه الأنشطة غير السوقية مرتبطة أيضاً بصورة وثيقة بالأنشطة الزراعية، يُوصى بعدم إدراجها في القطاع غير النظامي. بيد أن أنشطة التجهيز والبناء هذه كثيراً ما تتم جزئياً لأغراض البيع (يُنظر في إدراجها في القطاع غير النظامي) وجزئياً لأغراض الاستهلاك المنزلي (لا تدرج في القطاع غير النظامي). وقد تمثل النشاط الاقتصادي الوحيد أو الرئيسي للمجتمعات الزراعية خلال فترات معينة، على سبيل المثال في الموسم غير الزراعي. وعادة لا يمكن تحديد تلك الأنشطة بصورة مستقلة باستخدام الرموز الموحدة للصناعة والمهنة. والوظائف في المؤسسات التي تتألف أنشطتها الوحيدة أو الرئيسية، خلال الفترة المرجعية للبيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية، من التجهيز أو البناء لأغراض الاستخدام الخاص ينبغي ترميزها في فئة الصناعة المناسبة (على سبيل المثال، الصناعة التحويلية، التشييد). والوظائف التي لا تتضمن إلا أعمال التجهيز أو التشييد ينبغي بالمثل ترميزها في فئة المهنة

المناسبة (على سبيل المثال، عمال الحرف اليدوية، وعمال تشييد المباني). وسيكون من الصعب تفرقة العمال في هذه الوظائف عن العمال الذين يؤدون عملاً مماثلاً لأغراض السوق ومن ثم ينظر في إدراجهم في القطاع غير النظامي. وينبغي النظر بعناية في القضايا المجملة أعلاه عند تصميم استبيانات وإجراءات التعداد، خاصة في البلدان التي تتسم فيها الأنشطة غير السوقية تلك بالأهمية. وسيحتاج القائمون بالمقابلة إلى إرشادات بشأن كيفية تسجيل حالات محددة، لضمان استخدام رموز خاصة لتحديد ما إذا كانت الوظائف تصنف في القطاع غير النظامي. ويلاحظ أن الأسئلة المتعلقة بالحالة العملية قد تكون مصممة لتحديد الأشخاص العاملين في مزارعهم الخاصة أو في المزرعة العائلية بصورة مستقلة عن العاملين في المشاريع التجارية غير الزراعية الصغيرة الحجم التي قد توجد في القطاع غير النظامي؛

٣' **المستخدمون في الأسر المعيشية الخاصة.** المستخدمون بأجر في الأسر المعيشية الخاصة، مثل الخادمت، وعمال النظافة والحرس وما إلى ذلك، يدرجون في قطاع الأسر المعيشية ويعتبرون في بعض البلدان جزءاً من القطاع غير النظامي. وبناءً على ذلك، يوصي القرار (انظر مكتب العمل الدولي ١٩٩٣ (ب)) بإظهارهم بالتالي على حدة. وعادة ما يُستخدم رمز صناعة خاص لهؤلاء المستخدمين، على سبيل المثال الرمز ٩٥٠٠ في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الصناعية، التنقيح ٣ (الرمز ٩٧٠٠ في التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح ٤). وبصورة مثالية ينبغي أن يتضمن التصنيف المهني رموزاً مستقلة لكل مهنة من المهن، لإمكان تحديد هذا العنصر من عمالة قطاع الأسر المعيشية بسهولة عن طريق التصنيف المتقاطع مع متغير الصناعة. وعندئذ يكون لمستعملي الإحصاءات خيار الاحتفاظ بهم داخل أو خارج القطاع غير النظامي حسب الاحتياجات الوصفية أو التحليلية.

٤٣٧ - المستخدمون في الأسر المعيشية الخاصة. يدرج المستخدمون بأجر في الأسر المعيشية الخاصة، مثل الخادمت، وعمال النظافة، والحرس وما إلى ذلك، في الأسر المعيشية ويعتبرون في بعض البلدان جزءاً من القطاع غير النظامي. وبناءً عليه، يوصي القرار (انظر مكتب العمل الدولي، ١٩٩٣ (ب)) بإظهارهم بالتالي على حدة. ويُستخدم رمز صناعة خاص لهؤلاء المستخدمين، وعلى سبيل المثال الرمز ٩٥٠٠ في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الصناعية، التنقيح ٣ (الرمز ٩٧٠٠ في التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح ٤). ومن الناحية المثالية، ينبغي أن يتضمن التصنيف المهني رموزاً مستقلة لكل مهنة من المهن لإمكان تحديد هذا العنصر من عمالة قطاع الأسر المعيشية بسهولة عن طريق التصنيف المتقاطع مع متغير الصناعة. وعندئذ يكون لمستعملي الإحصاءات خيار الاحتفاظ بهم داخل أو خارج القطاع غير النظامي حسب الاحتياجات الوصفية أو التحليلية. وتُشتق عمالة القطاع غير النظامي على النحو التالي:

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

مجموع العاملين - $RICp - OBCAp - COMp \geq x$ = العاملون في المشاريع التجارية الخاصة
 حيث $RICp$ = الأشخاص العاملون في الشركات المسجلة ذات الشخصية الاعتبارية؛
 $OBCAp$ = الأشخاص العاملون في المشاريع الأخرى (المشاريع التجارية) التي تمسك حسابات كاملة؛
 و $COMp \geq x$ = الأشخاص العاملون في الشركات التي تضم x أو أكثر من المستخدمين بأجر على أساس مستمر.

٤٣٨ - ولا يمكن عادة تقرير الاستبعادات المحددة من الإجابات على الأسئلة المتعلقة بالمواضيع الأخرى المدرجة في التعدادات. ولذلك سيتعين توجيه الأسئلة ذات الصلة، وسبق النظر في هذا الفصل في أنواع الأسئلة الممكنة وما إذا كان يمكن توقع أن تكون لدى المستجيبين معرفة بذلك.

٤٣٩ - والحد الأعلى المتعلق بعدد المستخدمين في مشروع للحساب الخاص لاعتباره مشروعاً في القطاع غير النظامي يتقرر عادة في كل بلد وفقاً للظروف المحلية. وإذا كان هناك سجل تجاري يدعم المسوح الإحصائية القائمة على صاحب العمل - و/أو المؤسسة، فإنه لا يتضمن في كثير من الأحيان إلا المؤسسات فوق حجم معين، التي كثيراً ما يُعبر عنها من حيث عدد المستخدمين بأجر. وإذا كانت تلك هي الحال، إذن ينبغي أن يكون القطاع غير النظامي مكملاً لنطاق هذا السجل. وفي البلدان التي توجد فيها ضريبة قيمة مضافة وحد أدنى لإجمالي المبيعات لتسجيل قيمة الضريبة المضافة، إذن قد يكون هذا التسجيل معياراً ممكناً لتحديد نطاق القطاع غير النظامي، على الأقل إذا لم تكن هناك معايير أخرى معقولة متاحة لإضفاء الطابع النظامي (يلاحظ أنه في حالة استخدام عدم تسجيل ضريبة القيمة المضافة بوصفها المعيار ستكون هناك وحدات قطاع غير نظامي بمجموع مبيعات أكبر من الحد الأدنى لتسجيل ضريبة القيمة المضافة، إما بسبب التهرب المتعمد من الضريبة أو بسبب عدم الامتثال بَعْدَ لشروط التسجيل. وأظهرت المسوح أن عدد مشاريع القطاع غير النظامي ينخفض بسرعة مع تزايد عدد المستخدمين بأجر على أساس مستمر، بالنظر إلى أن معظم المشاريع ذات مستويات العمالة المرتفعة عادة ما لا تكون غير نظامية لأحد الأسباب المذكورة أعلاه.

الفصل الثامن

وقت العمل الفعلي والدخل

٤٤٠ - بوجه عام، ينبغي أن يتعلق مقياس وقت العمل الفعلي ومقياس الدخل من العمل بمجموع الساعات أو الدخل في جميع الوظائف. ومع ذلك، كثيراً ما لا تقاس تلك الخصائص إلا للوظيفة الرئيسية أو "المرجعية". وما إن تتحدد الوظيفة الرئيسية، من الضروري أن تشير جميع الخصائص إلى نفس الوظيفة الرئيسية. ويجب أن يكون تصميم الاستبيان على نحو لا يربك المستجيبين أو القائمين بالمقابلة في هذه النقطة. وعند تحديد أي أنشطة ثانوية يجب فصلها بوضوح ووضعها على نحو لا يربك تدفق الأسئلة ذات الصلة بالوظيفة الرئيسية. وليس من الصعب عادة القيام بذلك فيما يتعلق بالنشاط الحالي (انظر الأمثلة) ولكن يمكن أن يكون صعباً فيما يتعلق بالنشاط المعتاد.

ألف - وقت العمل الفعلي

٤٤١ - يمثل "وقت العمل الفعلي" موضوعاً قيماً جداً لكثير من البلدان، المتقدمة النمو والنامية على حد سواء. ويشمل وقت العمل الفعلي ساعات العمل الفعلي وترتيبات وقت العمل الفعلي على حد سواء. ولنسبة متنامية من المستخدمين والعاملين لحساب أنفسهم ساعات أو ترتيبات عمل فعلي غير عادية. وفي تلك الحالات، ستوفر ملاحظة عدد الأشخاص المستخدمين فحسب تقديراً تقريبياً لمجموع كمية العمل المنجز. ومع ذلك، من الضروري جمع المعلومات المتعلقة بالساعات التي عملها بالفعل في جميع الوظائف هؤلاء المستخدمين للحصول على تقديرات لدخلات العمل بأي درجة دقة معقولة وتوفير إمكانية المقارنة على مر الزمن وبين المجموعات. والمعلومات المتعلقة بوقت العمل الفعلي ضرورية أيضاً لدراسة علاقته بالدخل، والعمالة الناقصة والإنتاجية؛ ولبعض مقاييس الحسابات القومية؛ ولتقييم الترتيبات الجديدة لوقت العمل الفعلي ومدى العمل لساعات مفترقة. وقد وُجه سؤال عن وقت العمل الفعلي حوالي نصف البلدان في جولة تعدادات عام ٢٠٠٠. ويوصى بتسجيل وقت العمل الفعلي لجميع الأنشطة الاقتصادية، الرئيسية وكذلك الثانوية، لجميع الأشخاص المستخدمين وليس للمستخدمين بأجر فحسب^١.

٤٤٢ - والإحصاءات المتعلقة بساعات العمل العادية مفيدة للمستخدمين المهتمين بحالة وقت العمل الفعلي السائدة، لا سيما بالمقارنة بالحالات التي كان فيها المستجيبون غائبين عن العمل في كل الفترة المرجعية أو في جزء منها (على سبيل المثال، بسبب المرض أو الإجازة) وعملوا فيها ساعات أطول في الأسبوع المرجعي. وكما هي الحال فيما يتعلق بقياس الساعات التي تم فيها العمل بالفعل (انظر أدناه)، من الأفضل أن يغطي جمع البيانات المتعلقة

١ في عام ٢٠٠٨، ستجري في المؤتمر الدولي الثامن عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، مناقشة المعايير الدولية المنقحة المتعلقة بقياس وقت العمل الفعلي. وستشمل المقترحات المقياس الإضافي للوقت فيما يتعلق بالأنشطة الواقعة خارج حد الإنتاج العملي داخل نطاق الحسابات القومية، مثل التنظيف، والطهي، وأعمال التصليح، والنقل ورعاية الأشخاص المعالين، التي تمثل نسبة هامة من النشاط الإنتاجي غير المقاس في كثير من الأحيان.

بساعات العمل العادية لجميع الوظائف (إذا كانت أكثر من وظيفة) وينبغي جمعها لجميع الأشخاص المشتغلين لا للمستخدمين فحسب.

٤٤٣ - ويستخدم كثير من البلدان مسح الأسر المعيشية للحصول على تقديرات وطنية لوقت العمل الفعلي. ومن الناحية النظرية يمكن الحصول على تقديرات أفضل ومجموعة متنوعة أكبر من التقديرات المنهجية الأكثر شمولاً ولكنها أكثر استغراقاً للوقت التي يمكن أن تستخدمها تلك المسوح، وبخاصة لقياس المفهوم الرئيسي للساعات التي تم العمل فيها بالفعل. ومع ذلك، يمكن الحصول على مقاييس للمناطق الصغيرة والمجموعات الصغيرة من السكان المشتغلين وذلك في المقام الأول عن طريق التعداد. ومقاييس وقت العمل الفعلي مثل الساعات المدفوعة، الساعات التعاقدية، والعمل الإضافي، والغياب وما إلى ذلك، من مسح المؤسسات أو المشاريع لا تشمل عادة إلا كبار أصحاب الأعمال النظاميين ولا يمكن أن توفر بسهولة تحليلات حسب السن، أو الجنس أو المهنة. وقد لا تقيس أيضاً وقت العمل الفعلي فقط فيما يتعلق بالوظائف وليس الأشخاص.

١ - وقت العمل الفعلي: التعريف العملي

٤٤٤ - وقت العمل الفعلي هو مجموع الوقت المقضي فعلاً في إنتاج السلع والخدمات أو أداء الأنشطة ذات الصلة بالإنتاج أو بتحسينه، بما في ذلك الوقت المقضي في التوقفات القصيرة التي قد تكون في طبيعة فترات الانقطاع أو فترات الراحة ذات الصلة بالعمل خلال الفترة المرجعية المعتمدة للنشاط الاقتصادي في التعداد. ويوصى بأنه إذا كانت الفترة المرجعية قصيرة، على سبيل المثال الأسبوع السابق للتعداد، ينبغي قياس وقت العمل الفعلي بالساعات، بوصفها الساعات التي تم العمل فيها بالفعل. وإذا كانت الفترة المرجعية طويلة، وعلى سبيل المثال الـ ١٢ شهراً السابقة للتعداد، ينبغي قياس وقت العمل الفعلي بوحدات الأسابيع، أو الأيام حيثما كان ممكناً. ومع ذلك، لا يوصى بالقيام بأيّة محاولة لتحديد الساعات التي تم العمل فيها بالفعل فترة طويلة، لأن من المرجح أن تكون أخطاء التذكر والحساب مرتفعة. والمقياس المفضل في تلك الحالة ينبغي أن يكون الساعات التي قضيت في العمل على وجه الاعتقاد.

٢ - وقت العمل الفعلي: شروط تطبيق التعريف

٤٤٥ - ينبغي أن يشمل وقت العمل الفعلي مجموع الوقت المقضي في إنتاج السلع أو الخدمات خلال الفترة المرجعية، بما في ذلك أي وقت إضافي، أو وقت قضي في إعداد العمل (ويشمل التدريب لتسهيل الإنتاج لأغراض الوحدة الاقتصادية) أو في صيانة أو تصليح المعدات، وكذلك فترات الاستراحة القصيرة. وعلى سبيل المثال، ينبغي أن يدرج المدرسون وقت تحضيرهم والوقت المتعلق بالعمل المماثل بالإضافة إلى الوقت المقضي فعلاً أمام الصف المدرسي، وينبغي أن يقوم بذلك أيضاً الأشخاص الذين تحت الطلب في الخدمات الأساسية (مثل الصحة والأمن) الذين تكون تحركاتهم و/أو سلوكهم مقيدين حتى لو لم يكونوا في العمل. وينبغي أن يدرج الباعة المتجولون وغيرهم من البائعين الوقت المقضي في انتظار العملاء أو البحث عنهم. ومع ذلك، ينبغي استبعاد فترات الاستراحة الطويلة لتناول الوجبات وكذلك الوقت المستقطع للعطلات، أو الإجازات، أو المرض أو المنازعات العمالية. وينبغي

استبعاد الوقت المضي في التردد ذهاباً وإياباً (إلى مكان العمل ومنه) ما لم يُضطلع بالعمل، مثلاً أثناء ركوب القطار، ويمثل الانتقال جزءاً من الوظيفة، على سبيل المثال، لسائقي سيارات الأجرة، والعاملين الذين ينتقلون إلى مواقع عمل متغيرة وبينها، مثل المشاريع الميدانية، أو مناطق صيد الأسماك أو الاجتماعات. وينبغي أن يشمل مجموع وقت العمل الفعلي جميع الأنشطة المحددة بوصفها أنشطة اقتصادية على النحو الذي سبق تفصيله، وإذا كان من الممكن عملياً، ينبغي تسجيل الوقت المضي في الأنشطة الثانوية بصورة مستقلة عن الوقت المضي في النشاط الرئيسي. وسيسمح التسجيل المستقل بتتبع الوقت بصورة أدق وسيوفر أيضاً أساساً سليماً للتحليلات التي تقارن الأجور والمرتبات لفئات مختلفة من العاملين.

٤٤٦ - وإذا كانت مجموعة الأسئلة الاقتصادية تسأل عن النشاط الحالي، عندئذ ينبغي أيضاً أن يكون السؤال (الأسئلة) المتعلقة بوقت العمل الفعلي متعلقة بالفترة المرجعية (القصيرة) الحالية. وهكذا يتمثل الهدف في قياس الساعات المقضية في العمل بالفعل في الفترة المرجعية الحالية. وستشمل تلك المقاييس بعض الساعات الصفرية للأشخاص الغائبين مؤقتاً عن العمل (في عطلات رسمية، أو في إجازة مرضية، وهلم جراً) طوال الفترة المرجعية. وتسجل أيضاً الساعات المخفضة مقارنة بالساعات "المعتادة" لو أخذ أي جزء من الفترة المرجعية، على سبيل المثال، العطلات أو الإجازات المرضية. وينبغي إدراج جميع الوقت الإضافي، بأجر أو بدون أجر. وهكذا يمثل مفهوم وقت العمل الفعلي حيث إن صلته بالفترة المرجعية (القصيرة) الحالية قياساً للساعات المستغرقة في العمل بالفعل بدلاً من الساعات المدفوعة الأجر أو الساعات العادية التي تقررها القوانين أو اللوائح.

٤٤٧ - ومع أن المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢ (انظر الفقرات ٢ - ٢٢٣ / ٢ - ٢٢٥) توصي بقياس الساعات المستغرقة في العمل بالفعل خلال الفترة القصيرة قُبيل التاريخ المرجعي للتعداد، قد يفضل بعض مستعملي البيانات الساعات المستغرقة في العمل على وجه الاعتياد في فترة مرجعية قصيرة مقابلة. وسيكون هذا مقياساً للساعات المستغرقة في العمل خلال أسبوع عادي أو نموذجي، بما في ذلك ساعات العمل الإضافي المستغرقة في العمل بانتظام، سواء بأجر أم بدون أجر. وينبغي استبعاد الأيام والساعات التي لا تستغرق في العمل عادة وكذلك فترات العمل الإضافي غير العادية. وفي بعض التعدادات، وجّهت أسئلة عن الساعات الفعلية والمعتادة المستغرقة في العمل. وينبغي استشارة مستعملي الإحصاءات فيما يتعلق بأفيد مقياس (مقاييس). وينبغي الإشارة أيضاً للمعايير الدولية لقياس وقت العمل الفعلي الصادرة عن مكتب العمل الدولي (التي يتوقع استكمالها في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ بوصفها قراراً للمؤتمر الدولي لخبراء الإحصاءات العمالية) ٢.

٢ يمكن الاطلاع على أحدث

معلومات بشأن المعايير

الدولية للإحصاءات العمالية

على الموقع الشبكي لمكتب

العمل الدولي، <http://www.ilo.org/global/lang-en/>

[index.htm](http://www.ilo.org/global/lang-en/index.htm)

٣ - وقت العمل الفعلي: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٤٤٨ - ووجه سؤال أو أكثر بشأن وقت العمل الفعلي في التعدادات، على النحو التالي:

- (أ) سؤال وحيد بشأن وقت العمل الفعلي أو المعتاد خلال الفترة المرجعية، في النشاط الرئيسي أو جميع الأنشطة الاقتصادية مجتمعة (الأمثلة ياء - ١ إلى ياء - ٣)؛
- (ب) أسئلة مستقلة بشأن مفاهيم وقت العمل الفعلي للنشاط الأساسي والأنشطة (الثانوية) الأخرى (المثال ياء - ٤).

٤٤٩ - وعندما يستخدم الاستبيان سؤالاً واحداً فحسب، ستكون دقة الإجابات المتعلقة بوقت العمل الفعلي رديئة عادة. والسؤال عن الساعات المستغرقة في العمل الفعلي وتسجيلها كل يوم في الفترة المرجعية في كل وظيفة يمكن أن يحسن الدقة. ومع ذلك، يستغرق هذا الإجراء وقتاً أطول وحيزاً أكبر في الاستبيان مما هو ممكن في كثير من الأحيان في عملية التعداد.

٤٥٠ - والسؤال الوارد في المثال ياء - ١ يضم سؤالاً عن النشاط الأساسي مع مجموعة البيانات المتعلقة بساعات العمل الفعلي. ومع أن السؤال ياء - ١ - ١ ينبه جيداً إلى بعض الفئات الصعبة للنشاط الاقتصادي وتحدد الأسئلة اللاحقة (غير ظاهرة) الغياب المؤقت عن العمل، وتتقصى البطالة، فإنه لا يسمح بتذكر أنشطة أخرى بالإضافة إلى النشاط الاقتصادي الرئيسي. وفي هذا الترتيب، يكون التأكيد على تحديد من قام "بأي عمل" أكبر منه على قياس وقت العمل الفعلي.

٤٥١ - يتناول السؤال ياء - ٢ - ١ الساعات المستغرقة في العمل بالفعل. بيد أنه من غير الواضح ما إذا كان يدرج جميع العمل المنجز أو الوظيفة الرئيسية فحسب. وستكون الاستجابات لهذا السؤال مختلطة على الأرجح، مع تركيز بعض الأفراد على وظيفة واحدة ويدير آخرون جميع الوظائف. وستدعو الحاجة إلى أن يهدف تدريب القائمين بالمقابلة إلى توحيد طريقة إرشاد المستجيبين إلى تقديم المعلومات المقصودة.

٤٥٢ - يوضح السؤال ياء - ٣ أنه ينبغي إدراج جميع الأعمال. ويتناول السؤال الساعات المقضية في العمل على وجه الاعتياد بدلاً من الساعات المقضية في العمل بالفعل. وrehناً بكيفية

المثال ياء - ١

<p>● لا شيء ◀ تابع مع السؤال التالي</p> <p>أ</p> <p>عدد الساعات (لأقرب ساعة)</p> <p>◀ انتقل إلى السؤال س.س</p>	<p>ياء - ١ - ١ الأسبوع الماضي، كم ساعة قضاهما الشخص في العمل مقابل أجر أو في العمل لحسابه؟</p> <p>أدرج:</p> <ul style="list-style-type: none"> • العمل مباشرة في تشغيل مزرعة عائلية أو مشروع تجاري عائلي دون ترتيبات رسمية متعلقة بالأجر (على سبيل المثال، المساعدة في نثر البذور، وإجراء الحسابات)؛ • العمل في مشروع التجاري الخاص، أو مزرعته أو مكتبه المهني، وحده أو بالمشاركة؛ • العمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولة.
---	---

المثال ياء - ٢

<p>ياء - ٢ - ١ كم ساعة عملت خلال ذلك الأسبوع؟</p> <p>0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>9 0 لا أعرف/ غير واضح ◀ انتقل إلى س.س</p>
--

المثال ياء - ٣

<p>ياء - ٣ - ١ كم ساعة في الأسبوع عملت بوجه عام، في جميع أماكن العمل؟</p> <p>ساعة في الأسبوع ■ عملت</p>

شغل وظائف عادية متعددة، قد يكون من الأجدى فصل الوظيفة الرئيسية عن الوظائف الأخرى، لمساعدة المستجيبين على التذكر.

٤٥٣ - وقد صُمم الاستبيان الذي أُخذ منه المثال ياء - ٤ لأغراض تجهيز البيانات باستخدام قارئ العلامات البصرية. ويتضمن سؤالاً مفصلاً نسبياً بشأن ساعات العمل الفعلية ويسأل عن الأنشطة الرئيسية والثانوية كل على حدة. ويسأل عن الساعات المستغرقة في العمل على وجه الاعتياد مستخدماً مصطلح الساعات "العادية"، بدلاً من الساعات المستغرقة في العمل بالفعل في الأسبوع الماضي. وتتعلق مجموعة كاملة من الأسئلة بالسؤال أولاً عن الساعات الفعلية للأنشطة الرئيسية والثانوية على حد سواء كل على حدة ثم الساعات المستغرقة في العمل عادة. وقد تبين أن تعاقب الساعات الفعلية تليها الساعات المعتادة يؤدي إلى تحسين الدقة في مسح القوى العاملة. ومع أن الأسئلة الواردة في المثال ياء - ٤ تحت على إدراج العمل الإضافي، قد يكون المثال قد استفاد أيضاً من إدراج التلقينات المتعلقة بأنواع الأنشطة الاقتصادية، كما هو مبين في المثال ياء - ١ أعلاه.

٤ - وقت العمل الفعلي: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٤٥٤ - يطلب المثال ياء - ٥ إلى المستجيبين تذكر الأيام التي عملوا فيها، وما إذا كان هناك أي وقت مستقطع، وما إذا كانوا قد عملوا وقتاً إضافياً. ومن المرجح أن تؤدي تلك الأسئلة إلى زيادة دقة تذكر الساعات الفعلية التي قضيت في العمل بالإضافة إلى توفير معلومات عن ساعات العمل الإضافي.

٤٥٥ - ويوصى بطلب تقدير عدد الساعات المقضية في العمل بالفعل في جميع الوظائف وتسجيله. وينبغي أن تكون الزيادة المسجلة مُقَرَّبَةً عادة إلى أقرب ساعة لأن وقت العمل المعبر عنه بكسور عشرية أو بكسور اعتيادية للساعة قد لا يكون دقيقاً. وطلب وتسجيل الساعات الفردية يسمح أيضاً باستعراض التوزيع التفصيلي لساعات العمل. وستكون تلك المعلومات مفيدة بوجه خاص إذا رغب بعض مستعملي إحصاءات العمالة في وضع حد أعلى من معيار

المثال ياء - ٤

ياء - ٤ - ١ كم عدد الوظائف التي عملت فيها بأجر خلال الأسبوع ١٣ - ١٩ أيار/مايو؟

الوظائف غير مبين

٥ 4 3 2 1 0

ياء - ٤ - ٢ كم عدد الساعات التي تعملها عادة في وظيفتك (الرئيسية) في أسبوع عادي، بما في ذلك العمل الإضافي سواء يدفع عنه أجر أم لا؟

ساعات غير مبين

9 8 7 6 5 4 3 2 1 0

9 8 7 6 5 4 3 2 1 0

للأشخاص الذين يعملون في وظيفتين أو أكثر

ياء - ٤ - ٣ باستثناء وظيفتك الرئيسية، كم عدد الساعات المدفوعة الأجر التي تعملها عادة في وظيفتك (وظائفك) الأخرى في أسبوع عادي؟

الساعات بأجر، الوظيفة (الوظائف) غير مبين

9 8 7 6 5 4 3 2 1 0

9 8 7 6 5 4 3 2 1 0

الساعة الواحدة الموصى به^٢ للحد الأدنى للساعات المقضية في العمل فيما يتعلق بالأشخاص الذين يتعين اعتبارهم مشغولين في تبويبات معينة، لتحليل العمل بدوام كامل ودوام جزئي أو ساعات العمل المفرطة، أو لقياس وقت العمل فيما يتعلق بالأنشطة خارج حد الإنتاج العملي في نظام الحسابات القومية، بما في ذلك "الخدمات غير السوقية بدون أجر".

٤٥٦ - مع ذلك، في بعض البلدان جرى استخدام النطاقات السابقة الترميز للإجابات على السؤال المتعلق بوقت العمل لمساعدة المستجيبين. وفي حالة القيام بذلك، عندئذ يكون من المستصوب توفير فئات "استناداً إلى الخبرة الوطنية، مثلاً من مسوح القوى العاملة، إن وجدت) للردود التي تتجمع حول قيم معينة، مثل ٣٥، أو ٤٠ أو ٤٥ ساعة في الأسبوع. بيد أن هذا الإجراء قد يوفّر مصدراً آخر للخطأ لأن بعض القائمين بالمقابلة ذوي التدريب غير الكافي قد يسجلون الفئة الخطأ. وسيكون هناك أيضاً خطأ تقريب، حيث إنه يتعين أخذ نقطة الوسط لكل نطاق بوصفها الأساس لحساب المتوسطات والإحصاءات الوصفية الأخرى.

٤٥٧ - يقدم المثال ياء - ٦ نموذجاً يسمح بجمع البيانات المتعلقة بكمية ساعات العمل الإضافي التي قضيت على وجه الاعتياد بأجر وبدون أجر بالإضافة إلى الساعات التي قضيت في العمل على وجه الاعتياد.

٤٥٨ - ولا يوصى بإدراج سؤال يستخدم فئتي "الدوام الجزئي" أو "الدوام الكامل" في الاستبيان. وحتى مع إدراج ملاحظات للقائمين بالمقابلة، كثيراً ما يطبق المستجيبون تفسيراتهم الخاصة غير المتناسقة لهذين المصطلحين. ويمكن بالطبع أن يطلق على فئات النواتج المتعلقة بالتبويبات دوام كامل ودوام جزئي بعد استعراض التوزيع الشامل لمفهوم (مفاهيم) ساعات العمل الفعلي التي تم قياسها في التعداد.

المثال ياء - ٥

أسئلة افتراضية بشأن الساعات التي قضيت في العمل بالفعل، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

الساعات التي قضيت في العمل بالفعل

ياء - ٥ - ١ في أي أيام عمل [ت] الأسبوع الماضي (في جميع الوظائف)؟

نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا نعم لا
الاثنين الثلاثاء الأربعاء الخميس الجمعة السبت الأحد

ياء - ٥ - ٢ هل حصل [ت] على أي وقت مستقطع من وظيفتك (وظائفك) في تلك الأيام؟

نعم لا

ياء - ٥ - ٣ هل عمل [ت] أي وقت إضافي بأجر أو بدون أجر في أي يوم من أيام الأسبوع الماضي؟

نعم لا أخرى

ياء - ٥ - ٤ كم عدد الساعات عمل [ت] بالفعل الأسبوع الماضي (لا تشمل الوقت المستقطع ولكن تشمل العمل الإضافي)؟

■ ■

المثال ياء - ٦

أسئلة افتراضية بشأن الساعات المقضية في العمل على وجه الاعتياد، يوصى باختبارها واستخدامها في البلدان

الساعات المقضية في العمل على وجه الاعتياد

ياء - ٦ - ١ كم ساعة في الأسبوع تعمل على وجه الاعتياد في وظيفتك (الرئيسية) (مشروعك التجاري)، أي، باستبعاد فترات تناول الوجبات والعمل الإضافي، سواء بأجر أم بدون أجر؟ [ألف]

القائم بالمقابلة: إذا لم يكن نمط العمل قائماً على أساس أسبوع، دون ملاحظات اعط متوسطاً على مدى الأسابيع الأربعة الأخيرة

ياء - ٦ - ٢ بالإضافة إلى هذا، هل تعمل ساعات عمل إضافي بأجر؟

بانتظام

أحياناً

أبداً

ياء - ٦ - ٣ بوجه عام، كم عدد ساعات العمل الإضافي بأجر التي تعملها في الأسبوع على وجه الاعتياد؟ [باء]

ياء - ٦ - ٤ هل تعمل ساعات عمل إضافي بدون أجر؟

بانتظام

أحياناً

أبداً

ياء - ٦ - ٥ بوجه عام، كم عدد ساعات العمل الإضافي بدون أجر التي تعملها في الأسبوع على وجه الاعتياد؟ [جيم]

القائم بالمقابلة: مجموع [ألف] + [باء] + [جيم] ←

٥ - وقت العمل الفعلي: قضايا القياس

٤٥٩ - فيما يتعلق بالبلدان التي يمثل فيها وقت العمل الفعلي موضوعاً جديداً في التعداد، يُوصى بشدة بإدراجه في برنامج الاختبار المسبق. وينبغي أن يركز الاختبار على تقييم دقة الإجابات بإجراء استعراض ثان باستخدام أسئلة أكثر تفصيلاً في مسح الأسر المعيشية والصياغة، والنموذج، والتلقينات والأمثلة الأنسب لتحسين الدقة.

٤٦٠ - بيد أنه من المجدي تدريب القائمين بالمقابلة للسؤال عن كل يوم ثم جمع الساعات لجميع الأيام في الأسبوع ثم تسجيل الإجابة. وفيما يتعلق بالمزارعين الريفيين في كثير من البلدان، سيتعين على القائمين بالمقابلة حساب الوقت من المعلومات الأخرى، لأنه كثيراً ما لا تكون لدى هؤلاء العاملين ساعات كبيرة أو ساعات يد ولا يمكنهم الإجابة إلا بالإشارة إلى شروق الشمس، وغروب الشمس، والظهر وهلم جراً. والوقت المقضي في الأنشطة غير السوقية، من قبيل الإنتاج لأغراض الاستهلاك المنزلي وجلب الحطب والماء، سيكون من الصعب جداً تقديره بدقة. ولا يجمع بعض البلدان، في تعدادها، وقت العمل الفعلي إلا للمستخدمين بأجر وتعتمد على مصادر أخرى، مثل مسح القوى العاملة أو استخدام الوقت، لقياس الساعات التي قضاها الأشخاص في العمل في أنشطة موحدة أو خاضعة للأشراف بدرجة أقل.

باء - الدخل

٤٦١ - لا يمثل الدخل موضوعاً شائعاً في تعدادات السكان. ولم يُسأل عنه إلا في حوالي ربع البلدان في جولة تعدادات عام ٢٠٠٠. والموضوع موصى به في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، ولكن هذا المصدر يشير إلى أن "جمع بيانات موثوق بها عن الدخل، ولا سيما عن الدخل من عمل الشخص لحسابه الخاص وريع العقارات، عملية بالغة الصعوبة في الاستقصاءات الميدانية العامة،

وبصفة خاصة في تعدادات السكان. ومن شأن إدراج الدخل غير النقدي أن يزيد الصعوبات تعقيداً. ويثير جمع البيانات عن الدخل في تعداد للسكان، حتى عند اقتصره على الدخل النقدي، مشاكل أخرى من حيث عبء العمل، وأخطاء الاستجابة وما إليها. ولذلك، فإن هذا الموضوع، بما في ذلك التعريف الموسع للدخل، يعتبر عموماً أنسب للاستعمال في مسح بالعينة للأسر المعيشية. غير أن البلدان قد ترغب، حسب احتياجاتها الوطنية، في الحصول على معلومات محدودة عن الدخل النقدي“ (انظر الفقرة ٢ - ٣٣٢).

٤٦٢ - وتمثل قيمة الإنتاج المنزلي وقيمة الدخل المدفوع عيناً (مثل المأكل، والملبس والمسكن)، مكونات بالغة الأهمية في الدخل الإجمالي للأفراد والأسر المعيشية في معظم البلدان النامية، ولكن القياس بالغ الصعوبة والتعقيد حتى في مسح الأسر المعيشية. وتوجيه أسئلة بشأن تلك الفئات لا يمثل أكفاً استخدام للموارد فيما يتعلق بوقت المقابلة ولذلك لا يوصى به في تعداد السكان.

٤٦٣ - قياس الدخل النقدي ذاته يثير مشاكل كثيرة، وترد المشاكل الهامة أدناه. وفيما يتعلق بالأشخاص الناشطين اقتصادياً، يوصى بالألا تجمع للفرد إلا الإيرادات المتعلقة بجميع الوظائف. ومع ذلك، يوصى أيضاً بأنه، إن أمكن، يُجمع بند للدخل الإجمالي للأسرة المعيشية، بما في ذلك أي دخل نقدي من الفوائد، وأرباح الأسهم، والإيجار، واستحقاقات الضمان الاجتماعي، والمعاش التقاعدي واستحقاقات الدفعة السنوية للتأمين على الحياة.

٤٦٤ - وجدير بالذكر أن للتعدادات في بعض البلدان المتقدمة النمو تاريخ طويل في جمع المعلومات التفصيلية المتعلقة بالدخل النقدي على المستوى الفردي. وعند جمع بيانات تفصيلية حسب مصدر الدخل، تسمح النتائج بتحديد المناطق الكاسدة اقتصادياً بالإضافة إلى توفير إحصاءات عن مصدر الدخول في هذه المناطق. وستساعد هذه المعلومات، عند استخدامها إلى جانب الخصائص الأخرى من التعدادات، لوضع السياسات الاجتماعية والاقتصادية لمساعدة تلك المناطق و/أو لرصد آثار البرامج القائمة لمساعدتها.

٤٦٥ - وكثيراً ما يُعتقد أن الدخل موضوع حساس، ولكن درجة الحساسية تتفاوت على ما يبدو بصورة هامة بين البلدان وكذلك بين الفئات داخل نفس البلد. وبعض الفئات، مثل ملاك المشاريع الإنتاجية الكبيرة نسبياً، يرفضون أحياناً الإجابة على الأسئلة المتعلقة بالموضوع بأي شكل، غير أن المستخدمين بأجر ورجال أعمال القطاع غير النظامي كانوا متعاونين بوجه عام في معظم البلدان، في حدود قدرتهم على تقديم تقديرات دقيقة لدخلهم ربما بالنظر إلى عدم وجود سجلات كتابية لديهم. وفي بلد واحد متقدم النمو على الأقل، تتخذ ترتيبات بموافقة المستجيبين للاطلاع على سجلات ضرائب الدخل مباشرة من مكتب الضرائب للإقلال إلى أدنى حد من عبء الإبلاغ الواقع على المستجيبين ولتحسين جودة البيانات.

١ - الدخل: التعريف العملي

٤٦٦ - يمكن تعريف الدخل على النحو التالي:

(أ) فيما يتعلق بالعمالين في عمل بأجر، إجمالي الإيرادات الشهرية نقداً و/أو عيناً من العمل الذي أداه كل شخص مستخدم. وينبغي دائماً أيضاً أن يكون رقم الدخل النقدي^٤ هو المبلغ الإجمالي (أي، قبل اقتطاع أي اشتراكات لدفع ضريبة الدخل، أو الضمان

٤ مصطلح (نقدي) يشمل الشيكات، والودائع المصرفية والأشكال الأخرى للدخل النقدي.

الاجتماعي، أو المعاش التقاعدي، أو الرسوم النقابية والأنواع الأخرى للاقتطاعات). وفيما يتعلق بالمستخدمين في القطاع النظامي، قد يكون إجمالي إيراداتهم النقدية متاحاً من قسائم أجورهم. ومفهوم الدخل ذي الصلة بالعمل للعاملين في عمل بأجر مفهوم أوسع من الإيرادات ويشمل جميع الاستحقاقات الآتية من الضمان الاجتماعي ذي الصلة بالعمل (صاف من الاشتراكات المدفوعة) وكذلك الاستحقاقات الآتية نتيجة عمل سابق؛

(ب) وفيما يتعلق بالمشتغلين لحسابهم الخاص، ينبغي أن يكون الدخل من العمل هو إجمالي الناتج أو المسحوبات، ناقصاً أي مصروفات تشغيلية (على سبيل المثال، أجور الموظفين، المواد واللوازم، الكهرباء، والغاز، والمياه). ومن الناحية النظرية، ينبغي أيضاً اقتطاع استهلاك الأصول الرأسمالية في حالات الإنتاج، لكن لن يكون بالإمكان الحصول على تلك المعلومات إلا من المشتغل لحسابه الخاص الذي يدير مشاريع تجارية نظامية بحسابات رسمية. وكما هي الحال فيما يتعلق بالإيرادات، ينبغي تسجيل الدخل الآتي من عمل المشتغل لحسابه الخاص إجمالياً، أي قبل إجراء أي اقتطاعات لضرائب الدخل، أو الضمان الاجتماعي، أو المعاش التقاعدي أو أي أنواع مماثلة أخرى من الاشتراكات. والدخل المتعلق بالعمل للمشتغل لحسابه الخاص يشمل جميع استحقاقات الضمان الاجتماعي ذات الصلة بالعمل (صاف من الاشتراكات) وكذلك الاستحقاقات الآتية نتيجة عمل سابق؛

(ج) الدخل السنوي الكلي نقداً و/أو عيناً للأسر المعيشية بصرف النظر عن المصدر. وبالإضافة إلى الدخل ذي الصلة بالعمل للأفراد المشتغلين، بعمل ينبغي أن يشمل الدخل الكلي للأسر المعيشية الدخل غير الناتج من العمل، سواء حصل عليه أشخاص يعملون أم لا يعملون. ولذلك ينبغي أن يشمل المجموع، على سبيل المثال، الفوائد، وأرباح الأسهم، والإيجار، واستحقاقات الضمان الاجتماعي غير المشمولة في (أ) أو (ب) أعلاه، والمعاشات التقاعدية، والتحويلات (مثل التحويلات النقدية البريدية أو الإلكترونية والدخل من التسول) واستحقاقات الدفعة السنوية للتأمين على الحياة لجميع أفراد الأسرة المعيشية.

٢ - الدخل: شروط تطبيق التعريف

٤٦٧ - يمثل الدخل الذي يُقاس قضية مفاهيمية أو عملية هامة. ومن المفيد التفرقة بين ما يلي:

(أ) الدخل من العمل بأجر؛

(ب) الدخل من العمل للحساب الخاص؛

(ج) الدخل الآخر (دخل الاستثمار، بما في ذلك الدخل من الإيجار؛ والدخل من نظم الضمان الاجتماعي والتأمين؛ والمعاشات التقاعدية؛ وما إلى ذلك).

٤٦٨ - وليس من البساطة استيعاب المفاهيم المتعلقة بتحديد الدخل، وقد لا يكون المستجيبون قادرين أو راغبين في تقديم معلومات دقيقة. وحتى إذا كان المستجيبون يرغبون في تقديم المعلومات، فمن النادر أن يكون باستطاعة المستخدمين الإبلاغ عن الأرقام الإجمالية لأنهم لا يكونون في الأغلب على دراية إلا بالمبالغ الصافية التي يحصلون عليها، وفيما يتعلق بالمشتغلين لحسابهم الخاص الإبلاغ عن دخلهم المختلط في الفترة المرجعية ذات الصلة. وإذا كان الهدف هو قياس الدخل فحسب من العمل الحالي أو المعتاد، عندئذ يكفي مقياس للبندين

(أ) و(ب) لا تكون هناك حاجة إلا إلى توجيه الأسئلة إلى السكان المشتغلين (حالياً أو على وجه الاعتقاد). وإذا كانت الرعاية الاجتماعية ذات أهمية، عندئذ يجب إدراج الدخول الأخرى وتوجيه الأسئلة إلى جميع الأفراد. ومع ذلك، سيؤدي هذا إلى زيادة تعقيد الاستبيان. ويلاحظ أن الدخل الآتي من الإيجار ليس أمراً غير مألوف في كثير من المناطق ذات الدخل المنخفض في البلدان النامية حيث يكسب في كثير من الأحيان عدد كبير من المسنين أو الأرمال رزقهم بتأجير الغرف وما شابه ذلك. بيد أن الحصول على تقديرات للدخل الآتي من الإيجار كثيراً ما يكون صعباً جداً.

٤٦٩ - ويتمثل أحد النهج في سؤال الأفراد عن الدخل الآتي من العمل بأجر والعمل للحساب الخاص للحصول على مقياس عام لمجموع الدخل النقدي على صعيد الأسرة المعيشية.

٤٧٠ - ومن الناحية المثالية، يقاس الدخل الحالي بالعمل الحالي والدخل المعتاد بالعمل المعتاد؛ أي أن مقياس الدخل ينبغي أن يقابل مقياس العمل. وباستثناء بعض المستخدمين بأجر بانتظام، يمكن أن تكون مقاييس الدخل في الأجل القصير جداً (على سبيل المثال، في الأسبوع الماضي أو الشهر الماضي) غير ممثلة في كثير من الأحيان، ومن النادر أن تكون نفس الفترة المرجعية للدخل المتحصل عليه مناسبة لجميع المشتغلين. وفيما يتعلق بملاك المشاريع التجارية الكبيرة، كثيراً ما تكون السنة هي الأنسب ليتمكنهم الحصول على تلك المعلومات من حساباتهم أو سجلاتهم الضريبية. والسنة هي أيضاً أفضل فترة متعلقة بالدخل الآتي من الأنشطة التي تتسم باختلافات موسمية هامة في الإيرادات، مثل الزراعة. بيد أنه فيما يتعلق بالمشاريع التجارية الصغيرة التي تحتفظ بسجلات محدودة، وبخاصة في القطاع غير النظامي، يكاد يكون من المستحيل الإبلاغ عن هذا المقياس السنوي. وفيما يتعلق بالمستخدمين من الصعب أيضاً الإبلاغ عن رقم سنوي إذا لم تكن لديهم نسخة من الإقرار الضريبي متاحة بسهولة. وتتمثل إمكانية في تغيير الفترة وفقاً لنوع العمل إما بمقياس حالي أو معتاد. ومع ذلك، سيكون هذا النهج أكثر تعقيداً وسيأخذ حيزاً أكبر مما هو متاح في معظم استبيانات التعداد.

٤٧١ - وثمة نهج يمكن اعتماده يتمثل في أخذ فترة حالية أطول، عادة شهر، وطلب تفاصيل عن الدخول من جميع أنواع العمل مع ملاحظات للقائمين بالمقابلة لضرب الإيرادات اليومية وقسمة الإيرادات السنوية، للحصول على متوسط شهري. وتلك العملية تضيف بالطبع إلى تعقيد وعدم دقة التقديرات الناتجة. ويتمثل نهج آخر في السماح بفترات إبلاغ مرنة وتنميط فترات الدخل في وقت لاحق للحصول على أرقام شهرية.

٤٧٢ - ويوصى كذلك بجمع الدخل من جميع أنشطة العمل، بدلاً من النشاط الرئيسي فحسب. وفي التعدادات التي تتضمن أسئلة عن النشاط الثانوي، من المرغوب فيه جداً جمع البيانات المتعلقة بالدخل عن النشاط الرئيسي والنشاط الثانوي على حد سواء كل على حدة، وإدراج الدخل عيناً والدخل نقداً على حد سواء. ويحدث هذا بوجه خاص في البلدان التي يتسم فيها القطاع غير النظامي بالأهمية وكثيراً ما يقدم نشاطاً ثانوياً. وتشير الخبرة الدولية إلى أنه لا يجري الإبلاغ بصورة جيدة عن الأسئلة المتعلقة بالأنشطة الثانوية في عمليات جمع البيانات القائمة على الأسر المعيشية.

٣ - الدخل: استعراض الأسئلة المستخدمة في التعدادات الوطنية

٤٧٣ - كثيراً ما يستخدم الترميز المسبق لنطاقات الدخل، وبخاصة في بعض البلدان المتقدمة النمو. ومن الأسهل تسجيل الإجابات عند إعطاء نطاقات سابقة الترميز للأرقام الأسبوعية، والشهرية والسنوية. ومن المعتقد أيضاً أن المستجيبين أكثر رغبة في إعطاء نطاق للدخل من ذكر القيمة الدقيقة للدخل. ومع ذلك، هناك خسارة متعلقة بالدقة في الحصول على النطاقات فحسب، لأنه يتعين أن يقوم حساب متوسط الدخل وما شابه ذلك عادة على أساس نقطة الوسط في النطاق. وإذا تعين استخدام النطاقات، عندئذ يجب أن تكون هناك قاعدة بيانات جيدة بشأن التوزيع متاحة من الاختبارات المسبقة، أو مسح الأسر المعيشية أو المصادر الأخرى لضمان أن تكون النطاقات المعطاة مناسبة لتوزيع الدخل ذات الصلة. وفي بعض البلدان النامية، تبين أن النطاقات تربك القائمين بالمقابلة ومن ثم تمثل مصدر خطأ. والاختبار المسبق الجيد ضروري قبل إدخالها.

٤٧٤ - والتعاقب في المثال كاف - ١ مثير للاهتمام من حيث إنه يسمح بمجموعة متنوعة من الفترات في السؤال الأول ثم يسأل عن الدخل في الفترة في السؤال الثاني. وتُجمع المعلومات المتعلقة بالدخل في نطاقات تستخدم بطاقة تذكيرية (أو بطاقة تلقين) للمساعدة في تحديد النطاق من المستجيب. واستخدام بطاقات التلقين أسلوب شائع في المسوح ويستخدم أيضاً في بعض التعدادات. وقد صُمم الاستبيان لأغراض التجهيز باستخدام قارئ العلامات البصرية. ومن المثير للاهتمام أيضاً أن فئة "لا أعرف" مسموح بها في الاستبيان؛ وليست هذه ممارسة جيدة دائماً، لأن القائمين بالمقابلة قد يفرطون في استخدامها، لأنه في حالة عدم تيقن المستجيبين قد يفضلون استخدام هذا الخيار بدلاً من اختيار الفئة الصحيحة على الأرجح. والسؤال كاف - ١ - ١ مصاغ بالتأكيد للمستخدمين بأجر، ويتعين على القائمين بالمقابلة إعادة صياغته للمشغلين لحسابهم الخاص. وليس هناك سماح أيضاً للعمل الثانوي، ومن غير المؤكد ما إذا كان يتعين تسجيل الدخل الكلي من جميع الوظائف أم الدخل من الوظيفة الرئيسية فحسب. وينبغي شرح هذا في الكتيب الدليلي للقائمين بالمقابلة وفي التدريب. وحتى إذا كانت الأنشطة الثانوية نادرة، يكون بعض الإرشاد ضرورياً عند حدوثها.

٤٧٥ - والسؤال في المثال كاف - ٢ يُميز بين الوظيفة الرئيسية التي جُمعت بشأنها خصائص اقتصادية أخرى وأيّ وظائف أخرى ربما قام بها الفرد في شهر معين. ويطلب السؤال أيضاً الدخل الإجمالي، الذي قد لا يعرفه جميع المستجيبين، حتى إذا كانوا يبلغون عن دخولهم الخاصة. وبوجه عام، ما لم يكن من المعتاد أن يحصل المستخدمون على حساب مطبوع لمرتباتهم والاقطاعات المقابلة، ينبغي عدم افتراض معرفة الأفراد بإجمالي دخلهم.

٤٧٦ - في المثال كاف - ٣ (الذي يقصد به الحصر الذاتي)، تغطي الأمثلة مصادر الدخل ومجموع إجمالي الدخل حسب النطاق. ويطلب إلى المستجيبين التفكير في جميع مصادر الدخل الممكنة، لكنه لا يطلب جمع البيانات المتعلقة بكل منها. وفي بعض البلدان المتقدمة النمو، كان من الشائع السؤال عن الدخل التفصيلي من كل مصدر. والأسئلة التي تتضمن نقاط سابقة الترميز تشغل حيزاً للنطاقات، وكما لوحظ في كاف - ٣ - ٣، يمكن أن تكون الملاحظات التفسيرية كبيرة أحياناً. واستبعاد الزوار في كاف - ٣ - ١ مثير للاهتمام. ويمكن أيضاً القيام بذلك أثناء التجهيز شريطة تحديد الزوار في موضع آخر في الاستبيان. ومن

لا يعتقدون أنه يمثل دخلاً. بيد أنه ينبغي مع ذلك الإشارة إلى ضرورة استبعاد هذا النوع من الدخل في الكتيبات الدليلية وأثناء التدريب على الحالات النادرة عندما يُسأل بشأنها القائمون بالمقابلة. وتدعو الحاجة إلى تقرير التلقينات التي يتعين استخدامها في الاستبيان والصياغة الدقيقة للاستبيان من خلال الاختبارات المسبقة. وكما هي الحال فيما يتعلق بالأسئلة الأخرى، ينبغي بذل كل جهد لتجنب اللغة الإصطلاحية والمفاهيم الفنية في الأسئلة الفعلية.

٤٧٨ - وإدراج سؤال متعلق بالدخل عندما يكون الاستبيان في شكل صفحة عرضية يمكن أن يكون صعباً بسبب الحيز المطلوب للملاحظات الضرورية للقائمين بالمقابلة. ومع ذلك، عادة ما يكون حيز التسجيل اللازم للإجابات كافياً. ولا يوجد أي مثال قطري لسؤال متعلق بالدخل يستخدم شكل الصفحة العرضية.

٤ - الدخل: اقتراحات لزيادة فعالية الأسئلة

٤٧٩ - توصي المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، بمقاييس لدخل الأسر المعيشية وكذلك مقاييس للأفراد. ويمثل الدخل النقدي للأسر المعيشية مقياساً هاماً للرفاه العام، وفي البلدان التي لا توجد فيها برامج مستقلة لجمع البيانات المتعلقة بتوزيع الدخل، هناك حاجة للحصول على البيانات المتعلقة به لإجراء دراسات بشأن الفقر وكذلك بشأن القضايا الأخرى المتصلة بالرفاه. ورهنًا بالسؤال الموجه على المستوى الفردي، قد تشتق تقديرات الأسر المعيشية بجمع المقاييس الفردية أو، كما اقترح سابقاً، قد يوجه سؤال مستقل وأوسع على صعيد الأسرة المعيشية، إذا كانت هناك فرصة لإضافة دخل آخر لم يدرج في المقاييس الفردية.

٤٨٠ - ويقوم المثال كاف -٥ على سؤال مأخوذ من استبيان لبلد متقدم النمو. ويتعلق المثال بقياس مجموع دخل الشخص وليس الدخل من العمل فحسب. والإجابة مسجلة في شبكة تبين نطاقات قائمة على توزيعات الدخل المعلوم في البلد وتشير إلى الفترة التي جرى فيها الحصول على الدخل (أسبوعية، كل أسبوعين، أو شهرية، أو سنوية).

٤٨١ - وينبغي عدم اتخاذ قرار بإدراج سؤال متعلق بالدخل باستخفاف. وينبغي أن تكون الاختبارات المسبقة المتعلقة بالموضوع شاملة، وبخاصة إذا كان الموضوع مطروحاً للمرة الأولى في التعداد. وإن أمكن، ينبغي أن تأتي عقب الاختبارات المسبقة مقابلات معادة على نطاق واسع باستخدام منهجية مسح الأسر المعيشية لتقرير مستوى دقة مقاييس التعداد وبالتالي إبلاغ المستعملين. وينبغي أن تقرر الاختبارات المسبقة المبكرة التلقينات الضرورية للقائمين بالمقابلة وتحدد المشاكل المتعلقة بدخل القطاع الزراعي والقطاع غير النظامي بوجه خاص. ولما كان القائمون بالمقابلة مطالبين في بعض الحالات بإجراء حسابات، من الضروري أيضاً مراجعة دقتها. وينبغي التشاور مع مستعملي الإحصاءات الناتجة لضمان أن يستخلص السؤال (الأسئلة) نوع المعلومات التي يحتاجون إليها وبدرجة الدقة التي يعتبرونها مقبولة.

٤٨٢ - وهناك مثال لسؤال أكثر تفصيلاً بكثير لجمع دخول الأفراد حسب المصدر هو السؤال ٥٢ في استبيان كندا لعام ٢٠٠٦ (انظر المرفق الأول، الفرع دال). وهذا المثال يجمع قيماً دقيقة، لكن قد يفضل بعض البلدان جمع البيانات في نطاقات الدخل (انظر أيضاً الفقرة ٤٧٣).

المثال كاف - ٣

كاف - ٣ - ٣ ما هو مجموع الدخل الإجمالي (قبل أي اقتطاعات لضريبة الدخل واشتراكات التأمين الوطني) الذي تحصل عليه عادة من جميع المصادر؟

- عدّ كل الدخل بما في ذلك:
 - ♦ المرتب أو الأجور
 - ♦ الدخل أو الربح من العمل للحساب الخاص
 - ♦ المعاشات التقاعدية المهنية
 - ♦ استحقاقات الطفل
 - ♦ استحقاقات الإعاقة
 - ♦ المعاش التقاعدي من الدولة
 - ♦ الائتمان العائلي
 - ♦ استحقاقات البطالة
 - ♦ دعم الدخل
 - ♦ استحقاقات المرض/العجز
 - ♦ إعانات الأمومة
 - ♦ الفوائد أو الدفعة السنوية من المدخرات أو الاستثمارات
 - ♦ منحة/قرض الطالب
 - ♦ الإيجار من الممتلكات
- لا تخصم:
 - ♦ الضرائب
 - ♦ اشتراكات التأمين الوطني
 - ♦ مدفوعات المعاش التقاعدي
 - ♦ مدفوعات التأمين الصحي

في السنة	أو	في الأسبوع
<input type="checkbox"/> لا شيء		<input type="checkbox"/> لا شيء
<input type="checkbox"/> أقل من ٢٠٠٠		<input type="checkbox"/> أقل من ٤٠
<input type="checkbox"/> ٢٠٠٠ - ٣٩٩٩		<input type="checkbox"/> ٤٠ - ٧٩
<input type="checkbox"/> ٤٠٠٠ - ٥٩٩٩		<input type="checkbox"/> ٨٠ - ١١٩
<input type="checkbox"/> ٦٠٠٠ - ٧٩٩٩		<input type="checkbox"/> ١٢٠ - ١٥٩
<input type="checkbox"/> ٨٠٠٠ - ٩٩٩٩		<input type="checkbox"/> ١٦٠ - ١٩٩

كاف - ٣ - ١ هل أنت زائر للأسرة المعيشية؟

- نعم (لا تكمل الأسئلة المتبقية)
- لا (انتقل إلى السؤال التالي)

كاف - ٣ - ٢ أي أنواع الدخل تحصل عليها؟

(اشر على جميع المربعات التي تنطبق)

- لا يوجد مصدر للدخل
- مرتب/أجور
- دخل أو ربح من العمل للحساب الخاص
- معاش تقاعدي من صاحب عمل سابق أو صاحب عمل سابق للزوج
- استحقاقات الطفل
- استحقاقات الإعاقة مثل:
 - ♦ بدل معيشة بسبب الإعاقة
 - ♦ بدل عمل بسبب الإعاقة
 - ♦ بدل حضور
 - ♦ بدل إعاقة شديدة
 - ♦ بدل رعاية عاجز
- استحقاقات حكومية أخرى مثل:
 - ♦ معاش تقاعدي
 - ♦ معاش أرملة
 - ♦ ائتمان عائلي
 - ♦ استحقاقات بطالة
 - ♦ دعم للدخل
 - ♦ استحقاقات المرض/العجز
 - ♦ إعانة الأمومة
- فوائد أو دفعة سنوية من المدخرات أو الاستثمارات
- مصادر أخرى للدخل المنتظم مثل:
 - ♦ منحة طالب أو منحة دراسية
 - ♦ إيجار من الممتلكات
 - ♦ إعالة
- مصادر أخرى لم تذكر سابقاً

<ul style="list-style-type: none"> ■ ٢٥٠ دولاراً - ٣٩٩ دولاراً في الأسبوع (١٣ ٠٠٠ دولار - ٢٠ ٧٩٩ دولاراً في السنة) ■ ١٥٠ دولاراً - ٢٤٩ دولاراً في الأسبوع (٧ ٨٠٠ دولار - ١٢ ٩٩٩ دولاراً في السنة) ■ ١ دولار - ١٤٩ دولاراً في الأسبوع (١ دولار - ٧٧ ٩٩٩ دولاراً في السنة) ■ دخل صفري ■ دخل سلبي 	<ul style="list-style-type: none"> ■ إيجارات (لا تشمل نفقات التشغيل) ■ الدخل من المعاش التقاعدي ■ أي دخل آخر ■ الأجر/المرتبات ■ العمل الإضافي العادي ■ دخل المشروع التجاري/المزرعة (لا يشمل نفقات التشغيل) ■ التحويلات النقدية ■ العمولات والمكافآت <p>توفّر المعلومات من هذا السؤال إشارة إلى مستويات المعيشة في المناطق المختلفة.</p>
---	---

٥ - الدخل: قضايا القياس

٤٨٣ - حتى إذا كان الدخل يقتصر على الدخل النقدي فحسب، عادة ما تكون المعلومات المتعلقة بالدخل في التعداد تقريبية جداً. وقد يعرف الأجراء العاديون الأجر الذي يحصلون عليه بانتظام، ولكن من غير المرجح جداً أن يكون المشتغلون لحسابهم الخاص ولا سيما رجال أعمال القطاع غير النظامي الصغار قادرين على إعطاء تقديرات جيدة لدخلهم. وينطبق نفس الشيء على الدخل الزراعي، وهو موسمي في كثير من الأحيان. وقياس الدخل المقبوض مقابل العمل العرضي، أو المؤقت أو المتقطع سيكون أيضاً تقريبياً في كثير من الأحيان. وتتمثل مشكلة هامة كثيراً ما تواجهه في قيام أحد أفراد الأسرة المعيشية بإعطاء الردود المتعلقة بالتعداد بالنيابة عن جميع أفراد الأسرة المعيشية. وهذا الشخص لا يعرف في كثير من الأحيان دخل أفراد الأسرة المعيشية الآخرين وقد لا يكون بالإمكان الحصول إلا على تقديرات تقريبية جداً، إن وجدت. وبسبب المشاكل من هذا النوع فيما يتعلق بالدقة، لجأ بعض البلدان إلى قصر مقاييسها للدخل على المستخدمين بأجر فحسب، حتى في مسوح القوى العاملة. واستبعدت بلدان أخرى الدخل الزراعي ولا تقيس هذا العنصر إلا في المسوح الزراعية المتخصصة.

الجزء الرابع

تجهيز البيانات، وتبويبها، وتحليلها، ونشرها

الفصل التاسع

تجهيز البيانات، وتبويبها، وتحليلها، ونشرها

ألف - مقدمة

٤٨٤ - يتعلق تجهيز البيانات بالأنشطة ذات الصلة بتحويل استجابات التعداد إلى ملف من البيانات المقروءة بالحاسوب للسجلات التي تتضمن بيانات خالية من الأخطاء قدر الإمكان وجاهزة للتبويب والمزيد من التحليل.

٤٨٥ - وما لم تستخدم تكنولوجيات متقدمة لجمع البيانات (على سبيل المثال ملء الاستبيانات الإلكترونية وإعادتها على الإنترنت، وإجراء المقابلات باستخدام الهاتف التلقائي، والأجهزة المحمولة باليد، وما إلى ذلك)، سيستخدم معظم البلدان الاستبيانات الورقية التي يجب تحويلها بإدخال البيانات باستخدام لوحة المفاتيح و/أو التعرف الضوئي في ملفات بيانات الحاسوب لأغراض التحليل والتبويب. وعملية إدخال البيانات تنطبق أيضاً على مواضيع التعداد الأخرى وهي مغطاة في مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمسكن، التنقيح ٢. وبناءً عليه، لا يرد ذكر تلك المواضيع أكثر من ذلك في هذا الفصل.

٤٨٦ - وفي حالة عدم إعطاء استجابات سابقة الترميز لسؤال معين، قد يكون الترميز الكتابي، أو بمساعدة الحاسوب أو التلقائي مطلوباً أيضاً. وتتعلق هذه القضية بوجه خاص بالمهنة والصناعة وهي مغطاة في الفصلين العاشر والحادي عشر.

٤٨٧ - والتصنيفات المستخدمة في كل تعداد ينبغي، قدر الاستطاعة، أن تكون قابلة للمقارنة بالتعدادات السابقة من أجل تسهيل الاستمرارية والقابلية للمقارنة طوال الوقت. وينبغي أن تنطبق الاعتبارات المماثلة على المقارنة بالمصادر الأخرى للبيانات.

٤٨٨ - وبسبب حجم وتعقد عمليات التعداد، من المرجح أن تنشأ أخطاء من نوع أو آخر في أي مرحلة للتعداد. ويورد هذا الفصل مجملًا للنقاط المحددة التي ستساعد في تحديد وتصويب أكبر عدد ممكن من تلك الأخطاء (تنقيح البيانات^١ وتعديلها)، واستخلاص بيانات مختارة من استجابات التعداد (على سبيل المثال، ما إذا كان الشخص مشغولاً في القطاع غير النظامي)، وطور الناتج (التبويب ونشر نتائج التعداد).

٤٨٩ - ينبغي أن تضع كل منظمة وطنية بالتعداد نظاماً لضمان الجودة وتحسينها بوصفها جزءاً لا يتجزأ من برنامجها للتعداد. وتجهيز البيانات لاكتشاف البيانات وتصويبها لا يمثل إلا جزءاً من هذا البرنامج. ولا يوجد نظام موحد واحد لمراقبة الجودة وتحسينها يمكن تطبيقه على جميع التعدادات أو حتى على جميع الخطوات داخل التعداد. ويجب أن يضع مصممو ومديرو التعداد في أذهانهم أنه مهما كان الجهد المبذول، فإن التغطية والدقة الكاملين في بيانات التعداد اللذين لا يمكن تحقيقهما. ومع ذلك، ينبغي أن تكون الجهود

١ تشير المبادئ والتوصيات،
التنقيح ٢، الفقرة ١ - ٣١١
إلى التنقيحات الحرجة التي
يمكن أن تعوق المزيد من
التجهيز وتشير كذلك إلى
التنقيحات غير الحرجة
التي ليست لها تلك القدرة.
وتتسم بعض الاستجابات
بأنها مستحيلة (خارج
النطاقات الصحيحة أو غير
متناسقة كلية مع الإجابات
الأخرى، مثل البيانات
المسجلة بشأن النشاط
الاقتصادي إذا كان الشخص
دون الحد الأدنى للسكن).
ويشير أيضاً بعض خبراء
الإحصاء إلى التنقيحات
القائلة (الاستجابات
المستحيلة) بعكس تنقيحات
الاستعلام (الإجابات التي
تحتاج إلى مراجعتها أو
تأكيدهما، ولكنها قد تكون
ممكنة ولكن غير محتملة).

المبدولة أولاً لاكتشاف الأخطاء ثم السيطرة عليها على مستوى يكفي لإنتاج بيانات من نوعية وافية بالغرض للاستخدامات الرئيسية، مع إتاحة الفرصة لتخفيض التكاليف بصورة هامة والقيام في الوقت ذاته بتحسين نوعية التعداد في حدود قيود الميزانية والوقت المخصص.

٤٩٠ - والنظم التلقائية لتسجيل البيانات، وإصلاحها وترميزها (انظر الفرع زاي أدناه) تزيد من جودة البيانات بدرجة كبيرة وتضيف أيضاً مجموعة متنوعة من المخاطر بالمقارنة بالنهج التقليدية لتجهيز التعداد. وإذا لم ترصد مشاكل جودة البيانات وتعالج على النحو الصحيح، فإنها يمكن أن تظل بدون اكتشاف إلى وقت متأخر في العملية عندما تحد قيود التكاليف والتوقيت من الخيارات المتعلقة بأي نشاط تصحيحي.

٤٩١ - وبعض طرق قياس جودة البيانات من عمليات تسجيل البيانات، مثل معدلات أو مقاييس استبدال أخطاء إدخال البيانات باستخدام لوحة المفاتيح، غير كافية، لأن أشكال الرصد تلك تقيس ببساطة النسبة العامة لوقوع الأخطاء وليس أهمية الأخطاء. وفي الواقع يمكن أن يؤدي هذا النهج إلى مصروفات إضافية كبيرة لتصحيح أخطاء تافهة لا تحقق كسباً ملموساً في الجودة. ولهذا السبب، ينبغي قياس جودة البيانات على مستوى الاستجابة للموضوع وليس على مستوى الحروف أو الأعداد الفردية. وينبغي أن يتم ذلك بطريقتين: القيام بصورة مستقلة بتجهيز عينة من السجلات باستخدام عمليات يدوية ومقارنة نتائج كل سجل من السجلات بتلك المأخوذة عن طريق النظم التلقائية؛ وإجمالاً بمقارنة البيانات الكلية المتعلقة بمنطقة بالنتائج المتوقعة استناداً إلى المعلومات الأخرى المتعلقة بتلك المنطقة (على سبيل المثال، من التعداد السابق أو مصادر البيانات الأخرى). وفي حالة استخدام العمليات اليدوية أو التي تجرى بمساعدة الحاسوب، من المفيد وضع نظام لمراقبة الجودة يقوم فيه عامل ثان بترميز عينة من السجلات بصورة مستقلة. ويمكن عندئذ أن يقوم خبير أو عامل متمرس بحل أي تناقضات في النتائج. وسيسمح هذا بحساب تقديرات معدلات الأخطاء وكذلك تحديد المناطق الصعبة والحالات التي قد يكون فيها التبويب ضرورياً.

٤٩٢ - وينبغي الاضطلاع بالعملية المذكورة أعلاه بصفة مستمرة أثناء التجهيز مع التركيز على الكشف المبكر عن مشاكل الجودة وفهم جميع النظم أو العمليات التي أسهمت فيها. وستتوقف كمية الأخطاء المقبولة ودرجة التدخل والنظم أو عملية التغيير المضطلع بها على تقدير الوكالة المعنية بالتعداد للملاءمة العامة لغرض النتائج والآثار الكلية للتكاليف وحسن التوقيت. وسيتباين هذا من موضوع لآخر.

٤٩٣ - وفي الفصل الثاني (المتعلق بتخطيط وتصميم تعداد السكان) ورد بالفعل ذكر الحاجة إلى اشتراك موظفي تجهيز البيانات في مرحلة مبكرة من تخطيط التعداد، وكذلك أهمية تصميم الشكل المناسب (لتسهيل إدخال البيانات مع توفير حيز كاف للرموز التي ستدخل). وذكر أيضاً الفصل الثاني إمكانية تجهيز عينة للحصول على نتائج مسبقة. ويغطي هذا الفصل جوانب أكثر تفصيلاً لعملية تجهيز البيانات لمواضيع معينة وتبويب نتائج التعداد.

باء - جوانب تجهيز البيانات لمواضيع معينة

١ - وضع النشاط الاقتصادي

١ - ١ وضع النشاط الاقتصادي الحالي والمعتاد

٤٩٤ - لا تتداخل بالضرورة الفترة المرجعية للنشاط المعتاد والفترة المرجعية للنشاط الحالي، وعلى سبيل المثال، إذا كانت الفترة المتعلقة بالنشاط المعتاد تمتد إلى نهاية الشهر السابق وتحدد الفترة المتعلقة بالنشاط الحالي بوصفها الأيام السبعة السابقة من يوم العد. وفي الفجوة الواقعة بين الفترتين المرجعيتين ربما يكون الشخص قد غيّر نشاطه ليصبح، على سبيل المثال، مشتغلاً، أو عاطلاً أو متقاعدًا. وبصورة أعمّ، قد يكون وضع النشاط الاقتصادي للشخص أثناء الفترة المرجعية الأطول للوضع المعتاد مختلفاً عن الوضع الحالي للشخص طوال الفترة الأقصر المستخدمة لتحديد وضعه الحالي. وهكذا، فيما يتعلق بالبلدان التي تجمع وضع النشاط الاقتصادي الحالي والمعتاد على حد سواء، لا يُوصى بفرض أيّ تناسق بين بنود تلك البيانات أثناء تجهيز البيانات.

٤٩٥ - وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تغير معظم الفئات غير النشطة اقتصادياً الحالة من المقياس المعتاد إلى المقياس الحالي وينبغي عدم فرض التناسق في تلك الحالة أيضاً. وعلى سبيل المثال، يمكن أن يكون الشخص طالباً أثناء جميع شهور المقياس المعتاد ولكن قد يكون مشتغلاً بعمل منزلي فحسب أو بدأ عملاً في الأيام السبعة للمقياس الحالي.

٤٩٦ - وفي حالة إعطاء متقاعد أو مسنّ فئة غير النشط اقتصادياً، يوصى بشدة بوضع حد سن أدنى للفئة (مثل ٤٥ عاماً من العمر) لغرض إجراءات التنقيح. وينبغي ألا يكون الحد المحدد مرتفعاً جداً بالنظر إلى تقاعد بعض الأشخاص أو إخراجهم من العمل بأجر في وقت مبكر في السنوات الأخيرة. وسيكون من الحكمة بوجه خاص رفع الأشخاص في الفئات العمرية الأصغر من الفئة، لأن إدراجهم قد يؤدي إلى نتائج متناقضة، مثل وجود أشخاص "مسنين أو متقاعدين" يبلغون من العمر ٢٠ عاماً.

٤٩٧ - والتبويبات المتقاطعة للنشاط المعتاد بالنشاط الحالي طريقة مفيدة لمراجعة أعداد كبيرة من الحالات غير العادية قبل النشر. وقد يكون من الضروري اللجوء إلى بيانات منطقة صغيرة للعثور على تفسيرات أو أخطاء تفسير ممكنة. وعلى سبيل المثال، قد يفسر مصنع جديد كبير أو كارثة طبيعية فروعاً غريبة الشكل بين الأنشطة المعتادة والحالية في مناطق معينة. وتلك الحالات جديرة بالشرح في عرض النتائج.

١ - ٢ العمالة

٤٩٨ - قد يعتمد تحديد ما إذا كان الشخص مشتغلاً حالياً على الإجابة على أكثر من سؤال واحد (ولا سيما إذا كان هناك سؤال مستقل لتحديد من هم غائبون مؤقتاً).

٤٩٩ - وتحديد ما إذا كان ينبغي تصنيف شخص بوصفه مشتغلاً أم لا يكاد يكون دائماً عن طريق عملية اشتقاق. وينبغي السماح لجميع المجموعات المؤتلفة الممكنة من الإجابات على الأسئلة المتعلقة بالعمالة. وينبغي أن يكون الاشتقاق تلقائياً (برنامج حاسوب) ويتحقق

- أيضاً من اتباع التسلسل الصحيح للاستجابات. ويجب حل التناقضات بين الاستجابات لمختلف الأسئلة (بما في ذلك الأسئلة التي يجري الرد عليها في حين كان ينبغي تخطيها).
- ٥٠٠ - ومن المفيد إجراء توزيع حسب الفئة العمرية لفئات المشتغلين. وينبغي بحث الحالات المتطرفة، مثل الأشخاص المشتغلين الذين تزيد أعمارهم عن ٨٠ عاماً، وأي قيم غير عادية في أعمار غير عادية بوجه عام.
- ٥٠١ - وتبويبات الخصائص (السن، والمهنة إلخ) للغائبين مؤقتاً ينبغي إعدادها كجزء من تقييم هذه الفئة.

١-٣ البطالة

- ٥٠٢ - بالنظر إلى الاختلافات الكبيرة في الفترات المرجعية المستخدمة، ولا سيما عند استخدام معيارين في الأسئلة لاشتقاق العاطلين، وفي الطريقة التي يطبق بها إما معيار واحد أو معياران، تدعو الحاجة إلى توفير معلومات عن التعريف والسؤال (الأسئلة) المستخدمة كجزء من النتائج. وبالإضافة إلى ذلك، عند استخدام أسئلة بشأن "باحث عن عمل" و "متاح للعمل" على حد سواء سيكون من المفيد وسيؤدي إلى تسهيل المقارنات بين البلدان إذا أظهرت بعض الجداول العنصرين، وكذلك التقديرات الناتجة عندما تُجمع معاً لتحديد "العاطلين".

٢ - الحالة العملية

- ٥٠٣ - قد يكون من الضروري اشتقاق فئات الحالة العملية المعيارية من بعض الاستجابات المعطاة. وهذا بسيط نسبياً ببرامجيات التبويب الحديثة، ومعظم خبراء الإحصاء وموظفي تجهيز البيانات معتادون الآن على الاشتقاقات الأكثر تعقيداً بكثير من بيانات المسوح.
- ٥٠٤ - ولا توجد ضوابط اتساق لها مقومات البقاء فيما يتعلق بالتصنيف الدولي لفئات الحالة العملية باستخدام السن، أو الجنس أو مستوى التعليم بالنظر إلى أن الفئات يمكن أن توجد بين الأشخاص المشتغلين من جميع الأعمار، والمستويات التعليمية والجنس. وبعض الضوابط (على سبيل المثال، أصحاب الأعمال الذين تقل سنهم عن ١٨ عاماً) قد تتطلب البحث ولكنها قد تظل صحيحة.

٣ - المهنة

- ٥٠٥ - كما ذكر في الفصل الحادي عشر، يوصى بشدة بأن تقوم البلدان بترميز بياناتها المهنية بطريقة تجعل من الممكن إعداد إحصاءات وفقاً للتصنيف الدولي الموحد للمهن. وقد قدم مكتب العمل الدولي مساعدة كبيرة في استخدام التصنيفات المهنية، وترد الوثائق الهامة في الفصلين العاشر والحادي عشر أدناه؛ انظر أيضاً هوفمان وآخرون (١٩٩٥) وهوسمانس، ومهران وفيرما (١٩٩٠).

- ٥٠٦ - ويمكن إجراء تنقيحات لتناسق البيانات بين مجموعات المهنة، ومجموعات الصناعة ومستويات السن والتعليم: على سبيل المثال، سيكون لدى معظم الأشخاص المصنفين في فئة "مهنيون" تحصيل تعليمي أعلى من مستوى "بدون تعليم" أو "مدرسة ابتدائية"^٢. وينبغي توخي الحذر في استخدام تلك التنقيحات، مع ذلك، لتجنب مخاطر التحيز في العلاقة بين

٢ ينبغي أن يكون المصممون مدركين أن هناك علاقة متوازنة بين المهنة والتحصيل التعليمي، وينبغي عدم المبالغة في الضوابط.

متغيرات من قبيل مستوى التحصيل التعليمي والمهنة (على سبيل المثال، الفروق بين المهن ومستويات التعليم لدراسة حالات العمالة غير الكافية). وقد يكون المطلون مهتمين بوجه خاص بتحديد عدد الأشخاص الذين لا يتمتعون بمستوى التعليم المتوقع عادة لمجموعات مهنية معينة. والضوابط ممكنة أيضاً بين المهنة وقطاع العمل: على سبيل المثال، ينبغي أن يكون "مسؤولو الحكومة المعنيون بالضرائب والرسوم" في القطاع الحكومي. ويلاحظ، مع ذلك، أنه في القطاع الحكومي سيكون هناك عدد كبير من الوظائف التي أعطيت رموزاً للمهنة بخلاف تلك المتعلقة بـ "عامل إداري حكومي". وينبغي ترميز المعلومات المهنية على أعلى مستوى من التفصيل الممكن للاستجابات المسجلة (للاطلاع على تفاصيل إضافية، انظر الفصل العاشر).

٥٠٧ - وكما أشير إليه سابقاً، ينبغي بحث أي مجموعات مؤتلفة غير عادية أو لا يمكن تصديقها.

٤ - مكان العمل

٥٠٨ - قد تحدد ضوابط التناسق بين نوع مكان العمل والمتغيرات المختارة الأخرى (مثل المهنة والقطاع المؤسسي) الأخطاء الممكنة التي يتعين بحثها (على سبيل المثال، الأطباء أو مستخدمي القطاع العام العاملون من كشك في السوق).

٥٠٩ - وبالمثل، يتعين عادة أن يكون الموقع الجغرافي لمكان العمل في حدود مسافة انتقال معقولة من محل الإقامة، وستدعو الحالة إلى تفسير التناقضات الكبيرة عند نشر النتائج. وهناك استثناء يتعلق بالعمال الذين يتنقلون ذهاباً وإياباً ويعملون بعيداً عن البيت ولا يعودون للبيت إلا في نهاية الأسبوع. وفي تلك الحالة، قد لا يكون استخدام المفهوم "المعتاد" لتحديد محل الإقامة مناسباً لبعض التحليلات.

٥١٠ - وفيما يتعلق بالتبويبات، تمثل الفئات الرئيسية لنوع مكان العمل معلومات مفيدة في حد ذاتها لمطلي سوق العمل. وسيعطي التصنيف المتقاطع لفئات الموقع هذه حسب الحالة العملية والصناعة والمهنة معلومات قيمة جداً بشأن هيكل العمالة. وستكون تلك هي الحال بوجه خاص فيما يتعلق بالقطاع غير النظامي، وأيضاً فيما يتعلق بتحديد الفئات الأخرى التي كثيراً ما تكون موضعاً لاهتمام خاص، مثل "عمال المنازل المستخدمين بأجر". وينبغي تحديد تلك المجموعات المستهدفة بوضوح في أي مرحلة مبكرة للأعمال التحضيرية للتعداد، وينبغي اختبار خطوات التجهيز الضرورية لاستخلاص المعلومات المتعلقة بها لضمان تحديد المجموعات المستهدفة بصورة صحيحة.

٥ - الصناعة

٥١١ - ترد تغطية ترميز الصناعة في تعدادات ومسوح السكان ببعض التفصيل في الفصلين العاشر والحادي عشر. وتوجد أيضاً اقتراحات مفيدة في هوسمانس، ومهران وفيرما (١٩٩٠) وكذلك في الورقات والوثائق الأخرى لمنظمة العمل الدولية. ومع أن ترميز الصناعة موضوع ثابت، قد تكون هناك مشاكل فيما يتعلق ببيانات الصناعة التي تجمع في التعدادات، والنقاط الواردة أدناه جديرة بالملاحظة بوجه خاص.

٥١٢ - وينبغي أن يشير وصف الصناعة ورمزها إلى المؤسسة التي يعمل فيها الشخص بالفعل لا إلى الوحدة القانونية التي تنتمي إليها المؤسسة. وعلى سبيل المثال، قد تكون شركة كبيرة في بلد ما، "س ص ع المحدودة"، معروفة جيداً ولكنها قد تشارك في مجموعة متنوعة من الأنشطة في مؤسسات مختلفة في جميع أنحاء البلد. وبوجه عام، ينبغي ترميز الصناعة لكل مؤسسة على حدة (عادة في مواقع مستقلة)، وليس للنشاط الرئيسي لشركة س ص ع المحدودة فحسب. ومتى كانت هناك إمكانية للوصول إلى سجل حديث للمؤسسة بدرجة معقولة، وحيث تكون الصناعة مرمّزة لكل وحدة، ينبغي أن يهدف سؤال الصناعة إلى جمع اسم وعنوان مكان عمل الشخص بالتفصيل (انظر الفقرة ٣٣٨). وعندئذ يمكن أن يتم الترميز بالإشارة إلى السجل وسيكون متوافقاً مع مسوح أصحاب الأعمال القائمة على نفس السجل. وتجري زيادة استكشاف القضية في الفصل الحادي عشر (انظر الفقرتين ٦٨٠ - ٦٨١).

٥١٣ - ولسوء الحظ، يوجد لدى قليل من البلدان سجل مستكمل شامل لأصحاب الأعمال يتضمن تحديداً مستقلاً لجميع مواقع المؤسسات. وهكذا، في معظم البلدان يمكن أن يستخدم الاسم والعنوان التفصيليين للمؤسسة كمصدر لرمز الصناعة الصحيح لبعض الاستجابات فحسب، ويتعين استخدام وصف للنشاط في المؤسسة كأساس لتخصيص الرموز للباقي.

٥١٤ - ومع ذلك، حتى إذا كان سجل المؤسسات (أو أصحاب الأعمال) سيئاً جداً، من المفيد في كثير من الأحيان الحصول على قائمة محدودة للشركات والمشاريع الهامة مع رموز صناعتها عند إعداد فهارس الترميز المبينة في الفصل العاشر. وعلى سبيل المثال، قد تكون شركة س ص ع المحدودة في الغالب مصنعة للحديد والصلب ولكنها قد تمتلك أيضاً شركة س ص ع لمناجم الفحم وشركة س ص ع لمناجم خام الحديد كمؤسسات منفصلة. والقيود التي تعكس هذا الهيكل في فهرس الترميز المتعلق بالصناعة ستساعد في ضمان إعطاء المستجيبين العاملين في المؤسسات المستقلة رموزهم في الصناعة ذات الصلة وعدم ترميزهم ببساطة بالرمز المعطى لشركة س ص ع المحدودة. وإعداد قائمة مماثلة للإدارات والمنظمات الحكومية الهامة مفيد جداً أيضاً في ترميز المستجيبين العاملين لدى الحكومة برموز صناعتهم الصحيحة: على سبيل المثال، ترميز العاملين لدى الإدارة الصحية للبلد بصورة مستقلة عن العاملين في المستشفيات الحكومية.

٥١٥ - وهناك عدد محدود من ضوابط تنساق رموز الصناعة مع النتائج ضمن الأسئلة الأخرى. وهي تضم ضوابط للتحقق من أن الوظائف في المؤسسات التي تحمل رموز فئات الصناعة ذات الصلة بالإدارة العامة مدرجة في قطاع الحكومة (لكن يلاحظ أن كثيراً من عمال القطاع الحكومي سيعملون في مجموعات صناعة أخرى)، وأن مهناً معينة فحسب ترتبط بفئة الصناعة المتعلقة بـ "أنشطة الأسر المعيشية كأرباب أعمال للمستخدمين المنزليين". والتنقيحات الأخرى ليست قاطعة بوجه عام وتعتمد على الحالة في البلد المعين. وينبغي الاهتمام بوجه خاص بأي رموز تحدد بصورة مستقلة "الإنتاج لأغراض الاستهلاك المنزلي"، بما في ذلك زراعة الكفاف.

٥١٦ - وينبغي مراجعة مشتقات القطاع غير النظامي بعناية لضمان بيان الصناعات ذات الصلة فحسب. ويمكن إجراء بعض المراجعات المحدودة للصناعة فيما يتعلق بالحالة العملية: على سبيل المثال، لا يمكن أن يحدث عمل للحساب الخاص لـ "أنشطة الأسر المعيشية كأرباب

أعمال للمستخدمين المنزليين“، أو لـ ”أنواع الصناعة ذات الصلة بالإدارة العامة“. وينبغي إعداد طائفة كاملة من التنقيحات قبل بدء تجهيز البيانات، ولكن ينبغي إعداد التبويبات المتقاطعة مع المواضيع الأخرى في وقت مبكر وبصورة تدريجية لتحديد الحالات غير المحتملة التي ستحتاج إلى شرح أو ربما مزيد من التنقيحات. ويوصى بعدم ترك ذلك إلى مرحلة التبويب النهائي لأن الإجابة على تلك الاستفسارات يمكن أن تؤخر النتائج بصورة كبيرة.

٦ - القطاع المؤسسي

٥١٧ - إذا كان السؤال المتعلق بالقطاع المؤسسي مقترناً بسؤال (أسئلة) الحالة العملية كما ورد في بعض الأمثلة المبينة سابقاً، لن يكن من الضروري ضبط التناسق بين الحالة العملية والقطاع المؤسسي (على سبيل المثال، العاملون في القطاع الحكومي المصنفون كمشتغلين للحساب الخاص أو مساعدين بدون أجر). ومع ذلك، في الحالات التي تجمع فيها البيانات المتعلقة بالحالة العملية والقطاع المؤسسي على حد سواء كل على حدة، من الأهمية تدقيقها. وليست هناك ضوابط ممكنة فيما يتعلق بالجنس، أو السن أو مستوى التعليم. والضوابط في حالة تصنيفات الصناعة والمهنة ممكنة أيضاً كما ذكر أعلاه.

٧ - القطاع غير النظامي

٥١٨ - ينبغي أن يكون تصميم إجراء لقياس العمالة في القطاع غير النظامي مدروساً بوضوح ومختبراً جيداً. وقد يكون بعض الاشتقاق الحاسوبي ضرورياً وسيحتاج إلى النظر بصورة متأنية جداً والاختبار المسبق.

٥١٩ - ستكون الضوابط الدقيقة والتبويبات المتقاطعة لفئات الحالة العملية حسب مجموعات الصناعة والمهنة ضرورية لتنقيح أي بيانات متعلقة بالقطاع غير النظامي، ومن المرجح أن تكون إعادة الترميز ضرورية لإزالة البيانات المنافية للعقل.

٥٢٠ - وإذا كان الإجراء المتعلق بالاشتقاق مصمماً بصورة صحيحة، عندئذ لن تكون هناك حاجة لضوابط التناسق مع القطاع المؤسسي؛ وخلافاً لذلك ستكون ضوابط التناسق ضرورية لضمان عدم وجود عمالة قطاع عام أو شركة في القطاع غير النظامي.

٥٢١ - وستثبت تلك الأعمال التحضيرية أنها جديرة بالجهود الإضافية المبذولة عند تلقي طلبات للحصول على تقديرات عمالة القطاع غير النظامي على صعيد المناطق الصغيرة وعلى الصعيد الإقليمي.

٨ - العمالة غير النظامية

٥٢٢ - ينبغي أيضاً تصميم الإجراء المتعلق بتحديد المدرجين في العمالة غير النظامية بعناية. ولا توجد ضوابط تناسق لها مقومات البقاء بالنظر إلى أن المدرجين في العمالة غير النظامية قد يكونوا في أي مهنة، أو صناعة أو قطاع مؤسسي. وإذا جُمعت معلومات لاشتقاق ما إذا كان الشخص في القطاع غير النظامي، عندئذ سيكون من المفيد التحقق من أن جميع المشتغلين بالقطاع غير النظامي مصنّفون أيضاً بوصفهم مشتغلين على نحو غير نظامي.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٩ - وقت العمل الفعلي

٥٢٣ - إذا كان الشخص مسجلاً بوصفه غائباً مؤقتاً من وظيفته الرئيسية عندئذ ينبغي أن تكون الساعات الفعلية المسجلة في تلك الوظيفة الرئيسية صفراً. وإذا كان للشخص أكثر من وظيفة واحدة مُبلَّغ عنها عندئذ ينبغي حساب وقت العمل لجميع الوظائف للساعات المقضية في العمل بالفعل والساعات المعتادة على حد سواء، إذا جمعت المعلومات المتعلقة بذلك. وإذا سجلت الساعات المستغرقة في العمل بالفعل بصورة مستقلة لجميع الوظائف عندئذ سيكون من المعقول توقع تسجيل الساعات المعتادة أيضاً بصورة مستقلة لجميع الوظائف.

٥٢٤ - وينبغي الاهتمام بتجميع إحصاءات متوسط الساعات المستغرقة في العمل بالفعل وكذلك توزيعات المشتغلين في مجموعات من خمس ساعات من الساعات المستغرقة في العمل بالفعل. وعند عرض توزيعات العمالة حسب ساعات العمل الفعلي، ينبغي الاهتمام بضمان أن يبين التوزيع الساعات المنخفضة والساعات المفرطة على حد سواء.

١٠ - الدخل

٥٢٥ - عندما يُجمع الدخل المتعلق بنفس الفترة المرجعية بوصفه مقياس وضع النشاط الاقتصادي، عندئذ ينبغي ألا يكون إلا للأشخاص المصنفين بوصفهم مشتغلين دخل من العمل. وقد يحصل العاطلون والأشخاص غير الناشطين على أنواع أخرى من الدخل، ولكن ليس دخلاً من العمل. وينبغي أن يكون للأشخاص الذين لهم وظائف ثانوية بأجر أو عمل للحساب الخاص دخل من النشاط الثانوي أيضاً.

٥٢٦ - وفي حالات اختلاف الفترة المرجعية لقياس الدخل عن الفترة المرجعية لقياس وضع النشاط الاقتصادي، عندئذ لا تقترح ضوابط تناسق لها مقومات البقاء.

٥٢٧ - وينبغي دائماً أن يكون الدخل الكلي للأسرة المعيشية مساوياً لمجموع الدخول الفردية ذات الصلة بالوظائف في الأسرة المعيشية أو أكثر منه. ويجب السماح بالرموز المتعلقة بـ "غير مبين" لهذا السؤال بوجه خاص، مع استراتيجية محددة بوضوح بشأن كيفية التعامل مع تلك الحالات في تجهيز السؤال، على سبيل المثال، بالاحتساب أو بالاستبعاد من المتوسطات.

٥٢٨ - ينبغي مراجعة الدخول المنخفضة والمرتفعة للغاية بالنظر إلى أنها يمكن أن تشوه المتوسطات. ويمكن إجراء تلك المراجعات عن طريق الحالة العملية وعن طريق المهنة.

جيم - جودة البيانات والتحقق منها

٥٢٩ - قبل نشر النتائج، من الأهمية ضمان أن تكون تقديرات النشاط الاقتصادي مراجعة ومؤكد. وهذا يتطلب إجراء تقييم لجودة البيانات ومقارنات بمصادر البيانات الأخرى، حيثما توافرت. وكما ذكر سابقاً، سيكون هذا التقييم والتحقق سهلاً إذا كانت المفاهيم، والتعاريف، والفترات المرجعية، والنطاق (بما في ذلك حد السن) وما إلى ذلك قابلة للمقارنة بين المصادر. وتمثل المسوح اللاحقة للحصر جزءاً هاماً أيضاً من التقييم (انظر أيضاً المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، الفقرات ١ - ١/٢٧٤ - ٢٧٧ و ١ - ١/٢٧٩ - ٤٠٠). وتقنيات

واستراتيجيات تقييم الجودة تشمل مراجعة معاملات الاختلاف، وإشراك خبراء الموضوع في تقييم البيانات وإنتاج جداول اختبار على المستويات الجغرافية المختلفة لتحديد أين تكون المراجعات الإضافية مطلوبة. وينبغي إعداد تلك الجداول الأولية وتقييمها مبكراً في مرحلة إنتاج المخرجات. وإذا تحددت شواغل هامة بشأن جودة البيانات، قد يكون من الضروري النظر في إعادة التجهيز لاكتشاف وتعديل الأخطاء غير المتوقعة وإعادة إصدار الجداول السابقة.

٥٣٠ - وينبغي أن تتضمن النتائج المنشورة موجزاً للتقييم، وتقديراً لجودة البيانات وشرحاً للمستعملين بشأن الفروق بين التقديرات من المصادر المختلفة.

دال - النشر

٥٣١ - لا يكون التعداد مكتملاً إلى أن تكون المعلومات التي جمعت متاحة للمستعملين في استمارة، ووفقاً لجدول زمني مناسب لاحتياجاتهم. وهكذا، فإنه عند نشر نتائج التعداد ينبغي التشديد بقدر كبير على الاستجابة للمستعملين وعلى ارتفاع مستويات الجودة في إنتاج الإحصاءات. وتتمثل نقطة قوة هامة للتعداد في توفيره إحصاءات للمناطق الصغيرة والجماعات السكانية الصغيرة، وينبغي لنظم التبويب والنشر أن تستفيد بالكامل من تلك القوة بإنتاج جداول تفصيلية للنتائج.

٥٣٢ - ويورد المرفق الثاني من الدليل قائمة بالجدول ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية الموصى بها في المرفق الثاني من المبادئ والتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢، ويشمل هذا المرفق أيضاً جداول أخرى موصى بها أو إضافية مثيرة للاهتمام، وعلى سبيل المثال بشأن النشاط الاقتصادي للأشخاص ذوي الإعاقة وبشأن النشاط الاقتصادي للسكان المولودين في الخارج.

٥٣٣ - والجدول في المرفق الثاني من الدليل أوصي بها بوجه عام للإنتاج على المستويات الوطنية، والإقليمية والمتعلقة بالمقاطعات مع تحليل حضري/ريفي، وحتى للإنتاج على صعيد المحليات. وقد أعد بعضها بقدر كبير من التفصيل (على سبيل المثال، تلك المصنفة تقاطعياً حسب المهنة والصناعة)، ولذلك سيكون من المناسب إصدار المزيد من الجداول التفصيلية إلكترونياً (انظر أدناه) أو في منشورات وخلاصات لا تتعلق إلا بتلك المناطق الجغرافية الصغيرة.

٥٣٤ - والحجم الكبير لملفات التعداد يمكن أن يؤثر على حسن توقيت النتائج. وقد لا يكون من الضروري تجهيز وتبويب جميع نتائج التعداد قبل النشر. وبدلاً من ذلك، يمكن نشر النتائج على مراحل، بحيث تنشر بعض نتائج التعداد قبل الأخرى. وإذا تم القيام بذلك، يقترح نشر النتائج المتعلقة بالخصائص الاقتصادية في وقت قريب من الوقت الذي تنشر فيه المواضيع الأخرى ذات الصلة، مثل التعليم.

٥٣٥ - وكما أشير إليه في المبادئ والتوصيات، التنقيح ٢، (الفقرتين ١ - ٢٠٨ إلى ١ - ٢٠٩)، هناك عدة طرق لجعل نتائج التعداد متاحة للمستعمل:

- (أ) كتقارير مطبوعة تحتوي على تبويبات موحدة ومتفق عليها مسبقاً، عادة على الصعيد الوطني، أو الإقليمي أو منطقة القسم المحلي، التي يمكن الحصول عليها من الوكالات الحكومية أو مباشرة من بائعي الكتب؛
- (ب) كتقارير غير منشورة (كثيراً ما يشار إليها على أنها خلاصات) تشمل جداول موحدة ولكنها منتجة إما للمناطق الجغرافية الأغنى أو الجماعات الفرعية السكانية غير المدرجة على نحو آخر في التقارير المنشورة؛ وقد تكون مطلوبة في كثير من الأحيان من أجل المستعلمين، الذين قد يتعين عليهم الإسهام بنسبة من التكاليف الحديثة لإنتاجها؛
- (ج) كمخرجات ناتجة من قاعدة بيانات بتكليف، تشمل تبويبات متقاطعة حسب الطلب لتغيرات غير متاحة على نحو آخر من التقارير الموحدة أو الخلاصات؛
- (د) كبيانات جزئية، غير متاحة عادة إلا في شكل مقيد ومقدم طبقاً لشروط خاضعة لرقابة صارمة.

٥٣٦ - وينبغي توافر طائفة من المنتجات ووسائل المخرجات لتلبية الاحتياجات المتغيرة للمستعملين. وينبغي استشارة المستعملين المهمين مقدماً لتحديد احتياجاتهم. وسيحتاج المستعملون أيضاً إلى بيانات كلية تكميلية تشمل التعاريف، والتصنيفات، والتغطية وتقييمات الجودة.

٥٣٧ - ويرد أدناه كل شكل من الأشكال المختلفة للمخرجات.

١ - المنشورات المطبوعة

- ٥٣٨ - بسبب تكاليف الإنتاج، قد تلعب في نهاية الأمر المنشورات المطبوعة دوراً ثانوياً في نشر النتائج الرئيسية للتعداد، مع أن الورق ما زال يوفر وسيلة لا تتلف بسهولة ولا تقتضي أن يكون لدى المستعمل أي مكونات مادية، أو برامجات أو مهارات تقنية ضرورية.
- ٥٣٩ - ويُفترض ألا تظهر إلا مجموعة الجداول الأساسية والموصى بها في المنشورات المطبوعة المعدة للمستعملين بوجه عام ولاستعمال المجتمع المحلي، وحتى عندئذ لا تحتاج تلك الجداول إلى أن تتضمن إحصاءات للمناطق الجغرافية الصغيرة. وستكفي بوجه عام الإحصاءات الوطنية، والإقليمية وإحصاءات المقاطعات.
- ٥٤٠ - وتلك المنشورات المطبوعة (والمخرجات عن طريق الإنترنت، والأقراص المدمجة - ذاكرة قراءة فقط والوسائل الأخرى) ينبغي أن تتضمن رسوماً بيانية، وخرائط وتحليلات نصياً حسب الاقتضاء.

٢ - النشر الإلكتروني

- ٥٤١ - قد لا يكون إصدار بعض المخرجات (ولا سيما النتائج التفصيلية المصنفة على نحو متقاطع والنتائج المتعلقة بالمجموعات السكانية الصغيرة، وقدر من مجموعة الجداول الأمثل) إلا بالتوزيع باستخدام وسائل إلكترونية عالية القدرة. ومع ذلك، عند تقديم البيانات في شكل إلكتروني، ينبغي إيلاء اهتمام خاص بتزويد المستعملين بوسائل سهلة لاسترجاع البيانات.

٥٤٢ - وينبغي أن يكون بالإمكان الحصول على المخرجات والبيانات الوصفية ذات الصلة في أشكال نمطية وكذلك في شكل قاعدة بيانات وموحدة وكشف عمل لسهولة الاسترجاع والمعالجة.

٣ - البيانات الجزئية

٥٤٣ - ينبغي للوكالات الإحصائية الوطنية أن تنظر أيضاً في إمكانية إصدار ملفات البيانات المتعلقة بسجلات الوحدات التي لا يمكن التعرف عليها كي يتمكن المستعملون المتطورون من إجراء مزيد من التحليل التفصيلي. وينبغي أن تخضع تلك الإصدارات لضوابط دقيقة على أمن البيانات وسريتها. وللإطلاع على مزيد من المعلومات، انظر "Principles and guidelines for managing statistical confidentiality and microdata" (الأمم المتحدة، ٢٠٠٧).

٤ - السرية وأمن البيانات

٥٤٤ - ينبغي أن تكون للنظم الحاسوبية التي تتناول بيانات التعداد ضمانات صارمة لمنع الاطلاع على المعلومات بدون إذن (انظر أيضاً الأمم المتحدة، ٢٠٠٧، كما ذكر أعلاه). وينبغي توخي الحذر لتجنب الإفصاح غير المتعمد عن المعلومات (على سبيل المثال المهن أو الدخل) فيما يتعلق بالأفراد الذين يمكن التعرف على هويتهم عن طريق النتائج الإحصائية للتعداد. وقد تطبق احتياطات خاصة بوجه خاص على المخرجات الإحصائية للمناطق الصغيرة.

٥٤٥ - والتدابير الرامية إلى ضمان السيطرة على الإفصاح قد تشمل بعض، أو كل، الإجراءات التالية:

(أ) تبادل بعض السجلات بين الأسر المعيشية ذات الخصائص الديمغرافية المماثلة داخل نفس المنطقة الجغرافية الأعلى؛

(ب) تقييد عدد فئات المخرجات التي قد يصنف فيها متغير، مثل الفئات العمرية المجمعة بدلاً من سنوات العمر الفردية؛

(ج) حيثما كان عدد الأشخاص أو الأسر المعيشية في منطقة يقع تحت أصغر عتبة، إخفاء المخرجات الإحصائية - ربما باستثناء ما يتعلق بالمجاميع الكلية الأساسية للأفراد - أو إدماجها مع تلك المتعلقة بمنطقة مجاورة كبيرة بدرجة كافية؛

(د) التعديل العشوائي أو تقريب البيانات قبل إصدار الإحصاءات؛

(هـ) في حالة البيانات الصغيرة أو عينات الاستعمال العام، أن تُحذف من قواعد البيانات جميع المعلومات ذات الصلة بالاسم، والعنوان وأي خصائص فريدة قد تسمح بالتعرف على الأفراد المستجيبين.

٥ - المخرجات البيانية والمخرجات ذات الصلة

٥٤٦ - ينبغي إعداد المنتجات على نحو يسمح بتقديم المعلومات الإحصائية والجغرافية إلى جانب نظم المعلومات الجغرافية لتلبية الاهتمام الواسع النطاق مع أكبر قدر ممكن من

المرونة، بما يتناسب مع ضمانات السرية. وعند تزويد قواعد البيانات بقدرات الرسم البياني ورسم الخرائط المتعلقة بها، سيؤدي هذا إلى زيادة فائدتها بصورة كبيرة.

٥٤٧ - ومن الناحية المثالية، ينبغي أن يكون المستعملون، أنفسهم، قادرين على إعداد الرسوم البيانية و/أو رسم الخرائط بسهولة، ثم طباعتها أو تخطيطها وجعلها في صور متاحة للمستعملين الآخرين. وأنتجت عدة منظمات تعداد هذا المنتج، أحياناً بالتعاون مع شركة تجارية.

٥٤٨ - وينبغي أن تتضمن المخرجات المطبوعة والإلكترونية رسومات بيانية وخرائط موجزة.

هاء - البيانات الوصفية

٥٤٩ - يتسم توفير البيانات الوصفية الكافية بأنه ضروري للسماح للمستعملين بفهم معنى المخرجات الإحصائية. ويحتوي نظام البيانات الوصفية، بوجه خاص، على تعاريف للمصطلحات والمتغيرات، ومخططات التصنيف وتقييم لجودة التقديرات. وفيما يتعلق بالمتغيرات التي استخدمت بشأنها تصنيفات دولية موحدة، قد تدرج تلك التصنيفات في نظام البيانات الوصفية. وفيما يتعلق بالمتغيرات غير المصنفة حسب المعايير الدولية، ينبغي أن تظهر التعاريف، والمفاهيم ومخططات التصنيف المستخدمة بالفعل في التعداد في نظام البيانات الوصفية.

٥٥٠ - وقد يوفر نظام البيانات الوصفية معلومات تكميلية بشأن خصائص البيانات الواردة في المسوح والمنشورة. وتلك المعلومات ضرورية للمستعملين لفهم نقاط قوة ونقاط ضعف الإحصاءات واستخدام البيانات على النحو الصحيح في تحليل أكثر تفصيلاً.

٥٥١ - ويتعين أن يكفل تعداد السكان في جولة تعدادات عام ٢٠١٠ إمكانية المقارنة بالبيانات المستخلصة من تعدادات السكان السابقة، قدر الإمكان. ومع ذلك، ينبغي أن يشمل عناصر جديدة ذات صلة بالتطور الذي حدث خلال الفترة منذ التعداد السابق. وهكذا، ينبغي أن تتبع البيانات الوصفية المتعلقة بتعداد السكان لجولة عام ٢٠١٠ نظام البيانات الوصفية من تعداد السكان السابق مع استكمال يتمشى مع الاحتياجات الناشئة عن التطور منذ تعداد السكان السابق. ومع التغيرات السريعة التي تحدث في تكنولوجيا المعلومات، قد يحتاج أيضاً تصميم نظام البيانات الوصفية الأحدث إلى التغيير.

٥٥٢ - وعند نشر نتائج التعداد، ينبغي أيضاً نشر البيانات الوصفية المرتبطة بها. وينبغي أن تتضمن هذه البيانات الوصفية المنشورة تقييماً لجولة نتائج التعداد، بما في ذلك على صعيد الموضوع، وتقييماً لإمكانية مقارنتها بالمصادر الأخرى للإحصاءات المتعلقة بالنشاط الاقتصادي.

واو - التكنولوجيات الناشئة فيما يتعلق بتجهيز البيانات والمخرجات

٥٥٣ - استخدمت التكنولوجيا للمساعدة في جميع مراحل تعدادات السكان لسنوات طويلة، وبخاصة في تجهيز البيانات، وتحليلها ونشرها. والنهج والتكنولوجيات الراسخة قد تكون أيضاً الخيار الأكثر قدرة على البقاء لكثير من البلدان، وينبغي عدم النظر في اعتماد تكنولوجيا جديدة أو نهج جديد إلا إذا كان هناك تفهم سليم للنهج والتكنولوجيات الجديدة ويمكن معالجة التطورات. وينبغي أيضاً أن يكون هناك فهم واضح للمخاطر والفوائد على حد سواء.

٥٥٤ - والفروع التالية لا تغطي إلا بعض التكنولوجيات الحالية. وللحصول على مزيد من المعلومات، انظر: مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢ (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨) ودليل إدارة التعدادات فيما يتعلق بتعدادات السكان والمساكن (الأمم المتحدة، ٢٠٠١). ومن المؤكد حدوث المزيد من التطورات التكنولوجية وستؤثر على أخذ التعدادات في المستقبل.

زاي - تسجيل البيانات وطرق الترميز

٥٥٥ - استخدمت بصورة تقليدية عدة تكنولوجيات لتسجيل البيانات، مثل إدخال البيانات باستخدام لوحة المفاتيح وقارئ العلامات البصرية. وقد شهد العقد الماضي تحسينات هامة في التعرف الذكي على الحروف، وإصلاح البيانات، والتصوير وتقنيات الترميز التلقائي التي أدت إلى تخفيض تكاليف تجهيز التعداد والوقت الذي يستغرقه، وأدت أيضاً إلى تحسين جودة البيانات. ومن المرجح أن تستمر تلك الاتجاهات.

٥٥٦ - وفيما يتعلق بمعظم البلدان، من المرجح أن يتمثل أكثر الخيارات فعالية من حيث التكاليف في مجموعة مؤتلفة من التصوير الرقمي، والتعرف الذكي على الحروف، والإصلاح والترميز التلقائي التي يتم بها أولاً تجهيز استمارات التعداد عن طريق ماسحات ضوئية لإنتاج صورة. وتستخدم برامج التعرف لتحديد استجابات مربع التأشير ولترجمة الاستجابات المكتوبة بخط اليد إلى قيم نصية. وتتقرر مستويات الثقة لتحديد الاستجابات التي تقتضي مزيداً من الإصلاح أو إثبات عدم التحيز. الإصلاح التلقائي ينطوي عادة على استخدام جداول بحث في القاموس وتنقيح للسياق. ويمكن إجراء إصلاح يدوي للصور غير المتعرف عليها، وليس هذا فعلاً من حيث التكلفة إلا للأسئلة التي يوجد فيها احتمال كبير بأن البيانات التي جرى إصلاحها يمكن عندئذ ترميزها تلقائياً.

٥٥٧ - ويستخدم الترميز التلقائي خوارزميات محوسبة لمضاهاة الاستجابات التي سُجلت على أساس الفهارس. والاستجابات التي لا يمكن مضاهاتها تنقل عندئذ إلى عملية ترميز بمساعدة الحاسوب. وهذه المنهجية تقضي على التناقضات الناجمة عن الخطأ البشري المتأصل في الترميز اليدوي والترميز بمساعدة الحاسوب. وتدعو الحاجة إلى رصد جودة التسجيل والترميز التلقائي بعناية أثناء التجهيز لضمان أداء النظام لوظائفه على النحو المحدد. ومع ذلك، تتيح العملية الفرصة لتحسين جودة البيانات ويمكنها تخفيض تكاليف التجهيز بصورة كبيرة.

٥٥٨ - وفي الترميز بمساعدة الحاسوب، عادة ما يقوم كاتب ترميز بإدخال مقطع من كلمات مختارة من الاستجابات المكتوبة في الاستمارة أو المسجلة بطريقة ما أخرى، وذلك باستخدام لوحة المفاتيح. وتُعرض قيودات الفهرس المتماثلة على شاشة الحاسوب، وعندما يُختار قيد الفهرس الأقرب مضاهاة للاستجابة، قد يكتب تلقائياً رمز التصنيف المناسب في ملف بيانات أو قاعدة بيانات.

٥٥٩ - وتدعو الحاجة أيضاً إلى أن تنظر وكالات التعداد في كيفية تخزين البيانات أثناء عملية التجهيز. ومن الناحية التقليدية، كان تجهيز التعداد يجري باستخدام ملف قائم بذاته يستكمل تدريجياً، مع الاحتفاظ بالنسخة الأولى للملف لأغراض عمليات النسخ الاحتياطي والاسترجاع. وكان هذا الإجراء مرتبطاً عادة بتجهيز الدفعات حيث تجهز معاً مجموعة متميزة من الاستمارات (عادة لمنطقة عد). وبذلك يجري إدخال البيانات من الاستمارات، وتنقيحها وترميزها كمجموعة، مما يسمح بدرجة عالية من الرقابة على العمل. وتسمح قواعد البيانات بالاحتفاظ بالمعلومات وتجهيزها على المستوى الميداني الفردي. ويؤقر هذا درجة أكبر من المرونة: ما إن تدخل بيانات التعداد إلكترونياً، من الممكن تحقيق الحد الأقصى من كفاءة التجهيز وجودته على حد سواء، حيث يمكن بسهولة تجميع الاستجابات المماثلة وترميزها معاً. ومع ذلك، يتطلب الاحتفاظ ببيانات التعداد في قاعدة بيانات نظاماً أكثر تعقيداً لإدارة العمل وتنفيذه. وتدعو الحاجة أيضاً إلى الاهتمام بآليات إعداد الاحتياطي والاسترجاع.

٥٦٠ - والنظم مثل تلك المبينة أعلاه تتطلب عادة إعداداً واختباراً أوسع بكثير من النظام التقليدي لتجهيز التعداد. وتدعو الحاجة إلى مراعاة عدد من العوامل طوال عملية التصميم وإدماجها في إعداد النظام، مثل تنظيم الأعمال المتعلقة بالعمليات الكتابية المتبقية.

حاء - المخرجات

٥٦١ - من الناحية التقليدية، كان يُنظر إلى مخرجات التعداد من ناحية إعداد التبويبات، عادة للعملاء ذوي الثقافة الرفيعة والملمين جيداً ببيانات التعداد، وهيكله ومحتواه، والبيانات الوصفية الأخرى. وقد اعتمد تقليدياً المستعملون الأقل ثقافة على منتجات ثابتة، مثل المنشورات، التي تحتوي بوجه عام على طائفة محدودة من المخرجات.

٥٦٢ - ويسمح النشر على الإنترنت بتقديم خدمة محسنة بقدر كبير للمستعملين بالمساح بأن يلبي تصميم المنتجات احتياجات الأنواع المختلفة من مستعملي بيانات التعداد، من المبتدئين إلى ذوي الثقافة الرفيعة؛ والنشر الفعّال من حيث التكاليف لطائفة أوسع بكثير من بيانات التعداد؛ وتحسين سهولة استخدام بيانات التعداد.

٥٦٣ - وتتمثل نقطة القوة الرئيسية في التعداد في النظام الإحصائي المتطور في تكملة المعلومات التي تقدمها الطرق الأخرى لجمع البيانات مثل المسوح التي تركز على إحصاءات النطاقات الصغيرة، أي، المعلومات المتعلقة بالمناطق الجغرافية الصغيرة والمتعلقة بالفئات السكانية الصغيرة (الاجتماعية والاقتصادية على حد سواء). ويمكن أن يدعم النشر على الإنترنت الاستخدام للبيانات. وفيما يتعلق بالمناطق الجغرافية الصغيرة، يمكن استخدام تكنولوجيا نظام المعلومات الجغرافية كوسيلة لتحديد المناطق التي تحظى بالاهتمام في

البحث عن البيانات وكذلك فيما يتعلق برسم خرائط مخرجات البحث. ويمكن استخدام طائفة أدوات متنوعة للتركيز على السكان محل الاهتمام من جداول مصفوفات كبيرة سابقة التحديد.

٥٦٤ - وينبغي لنظام النشر على الإنترنت أن يتيح للعملاء حرية تحديد شكل المخرجات، سواء كانت نسخة مطبوعة أم ملف بيانات يمكن نقله إلى طائفة من مجموعات التحليل الإحصائي، أو التبويب أو رسم الخرائط المتاحة عادة.

٥٦٥ - وقد ترغب بعض البلدان في النظر في إتاحة دخول العملاء لتقديم تبويبات على الإنترنت مباشرة لمقارنتها بملف سجل وحدة التعداد. ومرة ثانية، تتسم حماية سرية بيانات التعداد بأكثر أهمية في تلك النظم. وبالإضافة إلى تنفيذ إجراءات السرية (مثل التقريب العشوائي)، قد تكون هناك حاجة لتحديد حجم التبويبات التي يمكن تقديمها بهذه الطريقة.

الجزء الخامس

ترميز المهنة والصناعة

الفصل العاشر

الأعمال التحضيرية لترميز المهنة والصناعة

٥٦٦ - يستكشف الفصل العاشر الاستراتيجيات والأعمال التحضيرية المختلفة الضرورية لكفالة ترميز استجابات الصناعة والمهنة على نحو فعّال وموثوق، وينظر أيضاً في تكاليف ومزايا البدائل المختلفة. ويُبرز الفصل الأهداف والخيارات الاستراتيجية الرئيسية التي يتعين القيام بها ويعرض العوامل التنظيمية الرئيسية التي تحدد فعّالية ونجاح مهام الترميز والتجهيز. ويشرح الفصل إعداد الأدوات الرئيسية، وفهارس الترميز وكيفية استخدامها بفعّالية.

٥٦٧ - والأدوات الأساسية تشمل تصنيفات دولية من قبيل التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO) ^١ والتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISIC) ^٢، وهما متاحان على الإنترنت. ولما كانت الاحتياجات ستتباين من بلد لآخر، فإن الفصل يغطي القضايا الشائعة التي ينبغي معالجتها في أي عملية تعداد عند إدراج الأسئلة ذات الصلة بالمهنة والصناعة في استبيان التعداد.

٥٦٨ - ووقت صدور هذا الدليل، كانت أحدث نصوص التصنيفات تتمثل في التصنيف الدولي الموحد للمهن 2008-08-ISCO (مقبل) والتصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح ISIC 4، (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ (أ))، الذي أقرته اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة في دورتها السابعة والثلاثين المعقودة عام ٢٠٠٦. وبوجه عام، من المفضل تكييف التصنيفات الدولية للاستخدام الوطني أو الإقليمي بدلاً من استخدامها مباشرة في جمع الإحصاءات الوطنية. وفي كثير من البلدان قد تكون تلك التكييفات موجودة بالفعل (أو قيد الإعداد) باستخدامها في الإحصاءات الاقتصادية والعمالية. وحيثما كان ممكناً ينبغي أيضاً استخدام تلك التكييفات لأغراض التعداد. وربما ما زالت بعض البلدان تستخدم، في إحصاءاتها الاقتصادية والعمالية، تصنيفات وطنية قائمة على نصوص سابقة للمعايير الدولية (على سبيل المثال، ISCO-88 أو ISIC، التنقيح ٣،١) وستدعو الحاجة إلى اتخاذ قرار عما إذا كانت تستكمل تصنيفاتها الوطنية في الوقت المناسب لاستخدامها في جولة تعدادات عام ٢٠١٠.

ألف - الأهداف

٥٦٩ - يتمثل الهدف الرئيسي لترميز وتجهيز المعلومات المقدمة من المستجيبين بشأن مكان ونوع عملهم (بشأن الصناعة والمهنة التي يعملون فيها) في القيام بصورة صحيحة بتحديد وتسجيل إلى أي الفئات تنتمي الوظائف في التصنيفات الخاصة بها، على أكثر مستوى تفصيلي ممكن للتصنيف على أساس المعلومات المقدمة في الاستجابة. ويتعين إنجاز

١ متاح على الموقع <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/index.htm>
٢ متاح على الموقع <http://unstats.un.org/unsd/cr/reg-istry/isc-4.asp>

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

تلك المهمة ضمن خطة تجهيز شاملة للتعداد، حسب جدول زمني محدد مسبقاً وإما في حدود تكاليف محددة مسبقاً أو في شكل يقلل التكاليف إلى أدنى حد، مع الأخذ في الاعتبار متطلبات البيانات المحددة.

٥٧٠ - ووضع استراتيجية لتجهيز التعداد بالأهداف السابقة يحتاج إلى النظر في كثير من جوانب ومتطلبات مهمة التجهيز، بما في ذلك ما يلي:

(أ) القدرة والبنية التحتية الموجودتان لتجهيز البيانات؛

(ب) نوع وشكل المعلومات التي ستجهز؛

(ج) حجم البيانات التي ستجهز ومعدلات الإنتاج المطلوبة؛

(د) كيفية إدماج تجهيز المعلومات المتعلقة بالصناعة والمهنة في المهمة الكلية لتجهيز البيانات المتعلقة بالتعداد؛

(هـ) مستوى التفصيل المطلوب لتلبية الاحتياجات الهامة للمستعملين في السياق الوطني، وكذلك لأغراض الإبلاغ على الصعيد الدولي.

٥٧١ - والآثار الدقيقة لتلك الجوانب ستتوقف على الخيارات المتخذة فيما يتعلق ببعض الجوانب الاستراتيجية لترميز وتجهيز استمارات التعداد، على النحو المبين في الفرع التالي.

باء - الخيارات الاستراتيجية للترميز والتجهيز

١ - معالجة جميع الحالات أم عينة فحسب

٥٧٢ - يمثل ترميز الصناعة والمهنة عادة واحدة من أعلى العمليات وأكثرها استهلاكاً للوقت في تجهيز التعداد. ولتخفيض التكاليف، ولجعل إدارة الترميز والرقابة على جودته أسهل وللتمكن من إخراج النتائج في وقت مبكر، ينبغي الاهتمام بالحصول على المعلومات و/أو ترميزها لعينة جزئية فحسب.

٥٧٣ - وقد تنفذ سياسة لترميز عينة جزئية فحسب في مرحلة جمع البيانات بإرسال نسخ أكثر تفصيلاً وأقل تفصيلاً من استمارة التعداد إلى الميدان، لكي لا تجيب إلا عينة من السكان على الأسئلة المصممة لتسجيل المعلومات اللازمة لترميز الصناعة والمهنة. ولتفادي إجراءات المعاينة الميدانية المعرضة للخطأ وإدارة الاستمارات أو الجداول المختلفة، قد يجري بدلاً من ذلك جمع المعلومات من كل فرد ولكنها تجهز لعينة فحسب. وأي الشكوك للمعاينة سيؤدي بصورة هامة، وبصورة متناسبة تقريباً، إلى تخفيض التكاليف التشغيلية للترميز ولكن ليست تكاليف إعداد عملية الترميز. ومع ذلك، تعني المعاينة إدخال أخطاء ذات صلة بالمعاينة (عدم الدقة في التقديرات الناتجة)، وسيكون هذا مصدر قلق هام عند استخلاص التقديرات للفئات السكانية الصغيرة أو المناطق الجغرافية الصغيرة. ولما كان توفير البيانات المتعلقة بالمناطق الصغيرة والفئات الصغيرة على أساس متناسق على الصعيد الوطني يعتبر إحدى وظائف التعداد الهامة في معظم البلدان، قد يعتبر كثير من المستعملين أن تجهيز معلومات الصناعة والمهنة يتعارض مع هدف التعداد، ما لم يكن حجم العينة كافياً لتلبية تلك الاحتياجات. وهذا التصور قد يكون سائداً بوجه خاص إذا كان هناك مسح للقوى العاملة يجري بانتظام، على

أساس سنوي أو ربع سنوي ويؤقّر بالفعل إحصاءات وطنية قائمة على العينة فيما يتعلق بالعمالة والبطالة، ومصنفة حسب المهنة والصناعة.

٥٧٤ - وترد الاعتبارات الأخرى ذات الصلة بترميز عينة أو عينة جزئية على النحو التالي:

(أ) سيعني استخدام عينة لترميز الصناعة والمهنة أن عدم دقة المعاينة سيجعل المقارنات بين الطوائف وعلى مر الزمن أكثر صعوبة؛

(ب) قد تنطوي المعاينة على خسارة بالغة للقوة الوصفية، وبخاصة للمناطق الصغيرة، والصناعات الصغيرة والجماعات المهنية الصغيرة؛

(ج) قد يعوق إنتاج مؤشرات اجتماعية - اقتصادية موجزة للمناطق أو للمجموعات الصغيرة، بالنظر إلى أنها تقوم على متغير المهنة.

٥٧٥ - وإذا اتخذ القرار لجمع المعلومات المتعلقة بالصناعة والمهنة لعينة من السكان فحسب، إذن يجب إيلاء الاهتمام بتصميم العينة، وتحقيق التوازن بين متطلبات الدقة الإحصائية مقابل متطلبات البساطة التشغيلية وحصانتها. وينبغي من حيث المبدأ تقرير كسر المعاينة بتحقيق التوازن بين دقة التقديرات المطلوبة لأصغر مجاميع السكان التي يتعين وضع أرقام مستقلة لها مقابل وفورات التكاليف والوقت الناتجة عن تخفيض عبء التجهيز. ولأغراض التيسير من الناحية التشغيلية، كانت المعاينة تجرى في كثير من الأحيان باختيار جميع الأسر المعيشية في منطقة عد كاملة يتعين إدراجها في العينة، وبالتالي إدخال حزم كاملة من الاستبيانات في عملية تجهيز واحدة أو أخرى. وقد يؤدي هذا النهج، بالطبع، إلى عنقدة مرتفعة جداً لمهن وصناعات معينة، ولن يعطي إحصاءات صحيحة إلا على مستويات جغرافية عالية، ومن ثم يسهم في زيادة فقدان الدقة.

٥٧٦ - وإذا أجريت المعاينة داخل مناطق العدّ يدوياً من المهم أيضاً أن تكون إجراءات المعاينة بسيطة (على سبيل المثال، باختيار كل حالة n^{th} ، حيث $n = ٥$ لعينة نسبتها ٢٠ في المائة، و ١٠ لعينة نسبتها ١٠ في المائة و ٢٠ لعينة نسبتها ٥ في المائة، حسب الاقتضاء). ويجب أن يتم اختيار العينة على أساس الاحتمال. ومن الناحية العملية، يمكن تقريبها بشكل مريح بأخذ كل n^{th} أسرة معيشية مشمولة بالتعداد في كل منطقة جمع بيانات (منطقة عدّ) وإدراج جميع أفراد تلك الأسر المعيشية في عينة التجهيز. وفي تلك الحالة، بسبب حجم الأسر المعيشية المتغير وعنقدة الأفراد داخل الأسر المعيشية، سيكون هناك انحراف عن عينة عشوائية بسيطة حقيقية من الأفراد (وحدات التحليل المتعلقة بالإحصاءات المهنية القائمة على الأسر المعيشية). وينبغي بذل الجهد لتقدير أثر تصميم العينة، ولكن الإرشاد بشأن كيفية القيام بذلك يخرج عن نطاق هذا المنشور^٢.

٢ - الترميز في الميدان أم في المكتب؟

٥٧٧ - فيما يتعلق بترميز التعداد، تتوافر الخيارات التالية:

(أ) يقوم المستجيب بترميز نفسه في طائفة محددة مسبقاً؛

(ب) يقوم العداد بالترميز في الميدان، إما أثناء المقابلة أو قبل إرسال الاستبيان لإجراء مزيد من التجهيز؛

٣ للاطلاع على التفاصيل

المتعلقة بآثار التصميم،

انظر على سبيل المثال ليسلي

كيش (١٩٩٥).

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(ج) يقوم مرّمزون مدربون بوجه خاص بالترميز فيما يتعلق بضوابط تناسق الاستبيان وإدخال البيانات.

٥٧٨ - وهذا الاختيار استراتيجي فيما يتعلق بالتوازن بين التكاليف، وجودة الترميز والإحصاءات الناتجة، ومراقبة عملية الترميز.

٢- ١ الترميز بواسطة المستجيب

٥٧٩ - من الناحية العملية، يعني الترميز بواسطة المستجيب أنه يطلب إلى المستجيبين وضع وظيفتهم في واحدة من مجموعة طوائف محددة مسبقاً تقدّم إليهم في شكل مطبوع في استبيان، أو في بطاقة يقرؤها أو يسلمها العدا.

٥٨٠ - والميزة الرئيسية لهذا النهج هي أنه أقل إجراءات الترميز الممكنة تكلفة. ويمكن تكييفه بسهولة لاستخدامه مع تكنولوجيات التعرف على العلامات البصرية والتعرف الذكي على الحروف مما يؤدي إلى تحقيق وفورات في التكلفة أكبر بكثير. ويتمثل العيب الرئيسي في أنه يؤدي إلى انخفاض جودة البيانات، من ناحية المعولية والصحة والتفصيل.

٥٨١ - وانخفاض مستوى المعولية ناتج عن صعوبة ضمان التناسق في طرق ربط المستجيبين للطوائف المحددة مسبقاً بالوظيفة التي يُطلب إليهم تقديم معلومات بشأنها. ويتعين وصف مضمون كل طائفة محددة مسبقاً بعدد محدود من الكلمات، عادة في شكل عنوان طائفة، وقد يكون من الصعب جداً أن يُنقل إلى المستجيبين الفهم المقصود من الطرق التي تربط بها وظائفهم بالطوائف المختلفة. وحقيقة أنه يتعين أن يكون عدد الطوائف التي يمكن الاختيار منها محدوداً بصورة شديدة ستؤدي أيضاً إلى تحديد عدد الأخطاء التي يمكن حدوثها. بيد أن هذا غير مريح عندما يحتاج كثير من مستعملي إحصاءات الصناعة والمهنة إلى إجراء تميزات أكثر تفصيلاً بكثير والعمل مع طوائف أكثر تجانساً بكثير من تلك التي يمكن الحصول عليها باستخدام هذا النهج.

٥٨٢ - ومع ذلك، تتمثل وفورات التكاليف في أن بعض الوكالات الإحصائية الوطنية كانت تطلب إلى المستجيبين ترميز تعدادهم، على حساب واحدة من المزايا والأغراض الرئيسية للتعداد؛ إمكانية توفير الإحصاءات للجماعات الصغيرة (نسبياً) على نحو متناسق للبلد برمته. وجودة بيانات المهنة والصناعة السابقة الترميز تقييدية لدرجة أنه من المحتمل أن يكون من الأفضل زيادة حجم العينة للمسوح بالعينة القائمة كطريقة بديلة للحصول على بيانات مهنية أكثر تفصيلاً.

٢- ٢ الترميز بواسطة العداين

٥٨٣ - يمكن أن يأخذ الترميز بواسطة العداين شكلين:

(أ) ينسب العدا الاستجابة إلى بديل سابق الترميز أثناء المقابلة، على أساس إجابة (إجابات) المستجيب على الأسئلة العادية؛ أو

(ب) يدون العدا الكلمات الرئيسية لإجابة (إجابات) المستجيب ثم يقوم بترميز الاستجابة بعد المقابلة، ولكن قبل إرسال الاستبيان إلى مركز التجهيز.

٥٨٤ - ومزايا تكاليف الإمكانية الأولى تكاد تكون نفس المزايا المتعلقة بالترميز بواسطة المستجيب. ويتمثل الاختلاف الرئيسي في أنه من المحتمل أن تستغرق المقابلة وقتاً أطول بقليل بسبب الحاجة إلى أن يفهم العداد و "يترجم" المعلومات التي حصل عليها بشأن الطائفة المناسبة. وقد يستخدم هذا الإجراء إذا لم يكن من المتوقع أن يقرأ المستجيبون أنفسهم الأسئلة ويكتبوا إجاباتهم. والآثار التي يترتبها هذا الإجراء على صحة وفائدة الإحصاءات الناتجة مماثلة لتلك المبينة في الفرع باء - ٢ - ١، "الترميز بواسطة المستجيب". ومن ناحية، قد تتحسن معولية الترميز بالنسبة إلى الترميز الذي يقوم به المستجيب إذا كان العداد مدرباً جيداً وتلقى تعليمات أكثر تفصيلاً بشأن أنواع الوظائف التي من المفترض أن تغطيها الطوائف المختلفة السابقة الترميز وحيثما توجد أشكال غموض يقتضي تقصيصها، ومن ناحية أخرى، قد يسيء العداد فهم ما يقوم المستجيب بإبلاغه وبالتالي لا يختار الطائفة الصحيحة.

٥٨٥ - وميزة النهج الثاني، الذي يدون فيه العداد الاستجابة التي يتعين ترميزها في وقت لاحق، على استخدام الطوائف السابقة الترميز بواسطة المستجيبين أو العدادين، تتمثل في الإمكانية التي تقدمها للترميز بشكل أكثر تفصيلاً بكثير ومن ثم نتائج صحيحة ومفيدة أكثر بكثير. ووقد يُعطى العداد الذي يقوم بالترميز خارج حالة المقابلة المباشرة فهارس ترميز كاملة للمساعدة في عملية الترميز، فضلاً عن معينات ترميز أخرى - بما في ذلك إمكانية التشاور مع المشرفين. وتتمثل ميزة أخرى في أنه، مع اكتساب العدادين للخبرة في الترميز، سيصبحون أكثر وعياً بنوع المعلومات المطلوبة للترميز على النحو الصحيح وتحسين تسجيل تلك الخصائص بالمقابلات. ويتمثل العيب الرئيسي في أنه، بالنظر إلى أنهم أكثر عدداً وانتشاراً من الناحية الجغرافية، لا يمكن إعطاء العدادين نفس كمية التدريب، والإشراف والدعم المقدمة للمرمزين المتخصصين، لضمان معولية الترميز. وقد استخدمت بنجاح عمليات البث الإذاعي بالساتل لجمهور محدود لتوفير التدريب التحواري لموظفي التعداد الميدانيين في الأماكن النائية وينبغي أن يعتبر حلاً لتدريب العدادين المنتشرين جغرافياً.

٥٨٦ - وهناك اعتبار إحصائي فيما يتعلق بالنهج الثاني يتمثل في تمتع جميع المرمزين بصفات سلوكية لا يمكن اختزالها وتحدث تحيزات في توزيع الرموز، التي يقومون بتخصيصها، حسب المعنى لجميع المرمزين. ويمكن بيان أنه إذا كان جميع المرمزين ينقلون تحيزات بنفس الحجم، سواء في الميدان أم في المكتب، فإن الأثر على التباين الكلي للنتائج سيكون أقل إذا قام كل عدد كبير من الموظفين الميدانيين بترميز عدد صغير نسبياً من الحالات بالمقارنة بقيام كل عدد صغير نسبياً من المرمزين المكتبيين بترميز عدد أكبر من الحالات. ورهناً بالأحجام النسبية لحصص عمل الموظفين الميدانيين والمكتبيين، قد يظل التباين الكلي للتقديرات المتعلقة بالترميز الميداني أدنى حتى إذا قام العمال الميدانيون بالترميز بطريقة أكثر تغيراً (أقل تناسقاً) من المرمزين المكتبيين. ويلاحظ، مع ذلك، أن الاستدلال المنطقي المبين أعلاه صحيح أساساً للمجاميع الوطنية. وفيما يتعلق بالمناطق الأصغر قد لا تلغي تحيزات فرادى المرمزين الميدانيين بعضها بعضاً، وقد يكون من الممكن توزيع عبء العمل بين المرمزين المركزيين لمنع عنقده تحيزاتهم. بيد أن أفضل حل يتمثل في تزويد المرمزين بالتدريب والأدوات، الأمر الذي يمكن أن يقلل الأخطاء النظامية والتحيزات إلى أدنى حد.

٥٨٧ - وقد يكون من الممكن توفير الوقت وتخفيض التكاليف والتعقيدات التشغيلية باستخدام الترميز الميداني في الظروف التي تكون فيها الصناعة والمهنة البندين الوحيدين

الذين يتطلبان فحصاً وترميزاً مكتيبياً. وفي تلك الحالة، يمكن تمرير الاستبيانات المرمنة ميدانياً مباشرة لإدخال البيانات في الحاسوب. ومع ذلك، قد يكون من المعتقد أن العاملين الميدانيين غير مناسبين من ناحية المعلومات الأساسية والتدريب للقيام بدور المرمنين. وبالإضافة إلى ذلك، يضحى الترميز الميداني إلى حد كبير بالمزايا الهامة لبيئة الترميز الخاضعة للسيطرة والإشراف التي يمكن أن توفر إفادة تقييمية مباشرة بشأن جودة الترميز وحافزاً للترميز الصحيح. ويمكن توفير تلك الإفادة التقييمية المباشرة للمرمنين المكتبيين في التعداد عن طريق إجراءات مراقبة الجودة ولكن سيكون من الأصعب بكثير توفرها للعدادين، لأن من المرجح أن تكون العمليات الميدانية قد انتهت وقت اكتشاف مشاكل خطيرة، وعادة لن يكون المشرفون الميدانيون مجهزين لإعطاء أولوية عليا لمراقبة جودة نتائج الترميز.

٥٨٨ - والحجج المؤيدة لاستخدام الترميز الميداني، بالمقارنة بالمرمنين المتخصصين المستقلين عن عملية جمع البيانات، مرتبطة بصورة وثيقة بالحصول على موظف ميداني دائم يمكن تدريبه على نحو فعّال من حيث التكاليف في الترميز ويمكن أن يجمع الخبرة. ولذلك قد يكون الترميز الميداني خياراً واقعياً للمسوح المستمرة للقوى العاملة وما يمثّلها، وكذلك للمكاتب الإدارية المحلية، ولكن العمليات المخصصة الغرض والأكثر بكثير مثل تعدادات السكان ينبغي عادة أن تشمل ترميز الصناعة والمهنة في عملية التجهيز المركزية.

٢-٣ الترميز في المكتب (بما في ذلك الترميز بمساعدة الحاسوب)

٥٨٩ - قد يتخصص كلية المرمنون المتخصصون، الذين تقع مقارهم في مراكز تجهيز قليلة، في ترميز متغير واحد أو في الترميز بوجه عام، و/أو قد يقومون بالترميز كجزء من عملية متكاملة لإدخال البيانات، والترميز وعملية مراقبة البيانات المتعلقة بالتعداد. وسيتوقف السياق الصحيح على تنظيم عملية التجهيز برمتها، ولكن ينبغي النظر بجديّة في الشواغل المبينة أدناه.

٥٩٠ - وعندما يتعلق الأمر بعملية ترميز كبيرة، مثلاً للتعداد، يصبح موظفو الترميز معتادين تماماً على الجوانب الروتينية العملية للمهمة، ومعدلات العمل المطلوبة وما إلى ذلك. وقد تصبح وحدات الترميز المتخصصة شديدة الاهتمام بالإنتاج ومعزولة عن بقية المنظمة، مع حوافز قليلة لتقييم إنتاجها من ناحية معايير إثبات عدم التحيز الخارجي. ولذلك من الضروري وضع تدابير صارمة لمراقبة الجودة في عمليات الترميز. وبالإضافة إلى ذلك، قد يجد فرادى المرمنين طرقاً مختصرة لتخفيف مشقة مهمتهم لكنها قد تتضمن أيضاً أخطاءً أو افتراضات لا مبرر لها، إن لم تكن انتهاكات فعلية لتعليمات الترميز.

٥٩١ - ومع أنه قد يحدث أيضاً عند قيام العدادين في الميدان بالترميز، يمكن أن تمثل تلك الانحرافات غير الرسمية من إجراءات الترميز المحددة، أو الإضافات إليها، مشكلة خاصة في بيئة ترميز مكتبي متخصصة. وقد تصبح ذات طابع مؤسسي لدرجة عدم ملاحظة أي فرق بينها وبين قواعد الترميز المشتقة منطقياً من نظام التصنيف المستخدم والمصممة لدعمه. ويجب استخدام الإشراف والمراجعات المنهجية الروتينية للمرمنين لضمان الامتثال لقواعد وإجراءات الترميز المقررة. وبصورة أعمّ، قد تصبح قضايا الصحة الخارجية والتناسق

الداخلي للترميز معلقة ما لم تتضمن الإجراءات الروتينية للوحدة ضوابط محددة ومصممة على النحو الصحيح لمستويات صحة الترميز الأولية التي تتحقق.

٥٩٢ - وقد يكون الترميز أحد العناصر في مهمة تجهيز أكبر لكل عامل. وقد يجعل هذا مهام المرّمزين أكثر إثارة ويمكن أن يكون طريقة مفيدة لاستخدام موارد الموظفين بكفاءة. وتتمثل حجة إضافية لهذا الحل في أن عدداً أقل من الأشخاص سيتناولون استمارات التعداد، وهذا يؤدي إلى تبسيط مهمة الرقابة. (يلاحظ، مع ذلك، أنه لتبسيط المناقشة يجري في الغالب تجاهل سياق التجهيز الأكبر في بقية الفصل العاشر).

٥٩٣ - وعمليات الترميز الكبيرة التي تجرى لأغراض التعدادات الوطنية للسكان تعتمد بوجه عام على الاستقدام الخاص لموظفي ترميز عديمي الخبرة وتدريبهم. وأداء الموظفين عديمي الخبرة قد يحد أو يؤخر اكتساب عادات الترميز الكافية المشروحة. ومع ذلك، من المحتمل أن تكون نتائج الترميز سيئة ما لم تكن إجراءات الاستقدام، والتدريب والترميز جيدة التخطيط، وجيدة التنفيذ والإشراف. وتتمثل مشكلة خاصة في أنه، بسبب القيود على الموارد أو الصعوبات العملية في وقت متسم بالضغط الشديد أثناء الأعمال التحضيرية لتجهيز التعداد، قد لا يكون الوقت كافياً لوضع القواعد والجوانب الروتينية والقيام بوجه عام باختبار إجراءات الترميز قبل أن يبدأ ترميز الإنتاج. وإذا حدث هذا قد تصبح المنظمة مغمورة بسرعة بحجم الوثائق والبيانات التي يتعين تناولها ليس إلا، مع ما يترتب على ذلك من فقدان للرقابة وهبوط شديد في المعايير، التي قد يكون من الصعب استعادتها وعكس اتجاهها في وقت لاحق.

٥٩٤ - وبوجه عام، ينبغي تكييف إجراءات الترميز القائمة المستخدمة في مسح القوى العاملة التي تجرى بانتظام وذلك لاستخدامها في التعداد. ويؤدي هذا إلى تجنب الحاجة إلى "إعادة اختراع العجلة" ويساعد في ضمان أن يكون الترميز متناسقاً بين المجموعات.

٣ - مستوى الترميز

٥٩٥ - يتمثل غرض عملية الترميز في تحديد وتسجيل رمز الطائفة في التصنيف الذي تنتمي إليه وظيفة المستجيب، وذلك من الاستجابات التي يُحصل عليها من المستجيب. ويمكن اعتبار الترميز بمثابة عملية ترجمة، يترجم بمقتضاها المرّمز استجابات الصناعة والمهنة إلى الطوائف الصحيحة؛ ولن تكون كلمات الاستجابات هي ذاتها المستخدمة لتخصيص الطوائف في التصنيفات إلا في حالات قليلة. وتتمثل المواد الأولية للعملية في الاستجابات، وتتمثل الأدوات التي يمكن أن يستخدمها المرّمزون في فهرس الترميز، وتعليمات الترميز للأشخاص المسؤولين عن الإجابة عن الاستفسارات.

٥٩٦ - ولذلك ينبغي أن تكون عملية الترميز مصممة لإيجاد وتسجيل أكثر الرموز تفصيلاً التي تدعمها الاستجابات. وكلما زادت المعلومات المحتفظ بها بعد الترميز، زادت صحتها، ومن ثم يمكن أن تكون الإحصاءات الناتجة أكثر قيمة للمستعملين. ويتمثل رأي توفريقي، كثيراً ما غُفل عنه، في الترميز على مستويات مختلفة داخل أجزاء مختلفة من الهيكل. ومع ذلك، تقليدياً، تمثل الإجراءات الأكثر شيوعاً في تقرير إجراء الترميز على مستوى معين من هيكل التصنيف، وعلى سبيل المثال مستوى الثلاثة أرقام، مهما كانت المعلومات التي قدمت في الاستجابة. وكانت الحجج التي سيقى لهذا بوجه عام على النحو التالي:

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

- (أ) أن الترميز لعدد أكبر من الطوائف، سيكون باهظ التكلفة، فيما يتعلق بأخطاء الترميز ومن ناحية ساعات الموظفين المطلوبة على حد سواء؛
- (ب) أن الاستجابات لن تدعم الترميز لطوائف أكثر تفصيلاً؛
- (ج) عند الترميز لعينة فحسب، لن يكون بالإمكان نشر النتائج المتعلقة بالطوائف الأكثر تفصيلاً بسبب الافتقار للملاحظات.
- ٥٩٧ - ومع ذلك، كشفت الدراسة الأعمق لتلك الحجج على ضوء الخبرة التي اكتسبتها الوكالات الإحصائية عن التالي:

- (أ) التكاليف الحديثة لترميز عدد أكبر من الطوائف في التصنيف، وبعبارة أخرى، لمستوى تجميع أدنى، صغيرة نوعاً ما من ناحية معدل تزايد الأخطاء وكذلك من ناحية ساعات العمل اللازمة للترميز. ومعدل الخطأ للطوائف التجميعية لا يزداد على ما يبدو. وتتمثل أهم تكلفة مرتبطة بترميز مستوى أدنى لهيكل التجميع في الزيادة المرتبطة بحجم العينة المطلوبة؛
- (ب) تظهر الخبرة بوضوح أن استجابات الصناعة والمهنة متفاوتة جداً في مستوى التفصيل الذي تقدمه. وكثير من الاستجابات سيدعم الترميز التفصيلي، لا سيما إذا كانت الأسئلة مصاغة وفقاً للأسس المجملية في الجزء السادس. وفي الوقت ذاته، لن يدعم عدد كبير من الاستجابات المستوى المختار تقليدياً. وبالإصرار على مستوى محدد مسبقاً، قد تؤدي لذلك عملية الترميز إلى خسارة غير ضرورية للمعلومات المتعلقة بجزء كبير من العائدات وإعطاء بيان خاطئ عن جودة البيانات المتعلقة بالأجزاء الأخرى؛
- (ج) معايير التشابه المستخدمة لتحديد الطوائف في تصنيف للصناعة أو المهنة تتحدد في الغالب بالإشارة إلى طبيعة عملية الإنتاج ونوع العمل الذي يؤدي، دون إيلاء اعتبار كبير لعدد الأشخاص المستخدمين في الطوائف الناتجة. وبناءً عليه، قد يختلف بقدر كبير عدد الوظائف التي يمكن أن توجد في طوائف محددة على مستوى معين في التصنيف. وحتى في الحالات القليلة التي اعتمد فيها التوازن الإحصائي بوصفه عاملاً هاماً عند إعداد هيكل التصنيف، يكون عدد الوظائف في طائفة مثل "كتبة خدمة العملاء" المحددة على مستوى تجميعي، على سبيل المثال، أصغر من عدد الوظائف في طائفة مثل "مساعدو مبيعات المتجر"، المحددة على مستوى أدنى في هيكل التصنيف، ولكن ضمن طائفة أخرى على مستوى مرتفع؛
- (د) وبالإضافة إلى ذلك، قد يتضمن تبويب إحصاءات الصناعة والمهنة إدماج الطوائف والتصنيف المتقاطع على حد سواء مع متغيرات أخرى مثل السن، والجنس والمنطقة. وحتى في الحالات التي لا يمكن فيها نشر البيانات، يمكن أن تكون البيانات الجزئية مفيدة للغاية للتحليل الداخلي. وبناءً عليه، ينبغي عدم تقييد إمكانيات التبويب أثناء عملية الترميز.

٤ - ترميز الاستجابات المبهمة والصعبة

٥٩٨ - تحدد معظم تصنيفات الصناعة والمهنة الطوائف المتبقية من "الطراز س من الصناعة/المهن غير المصنفة في موضع آخر". والطوائف "غير المصنفة في موضع آخر" مصممة للعناية بالأنشطة والوظائف التي تنتمي إلى الطائفة الأكثر تجميعاً ولكنها غير مماثلة بدرجة كافية للطوائف الفرعية المحددة داخلها للانتماء إلى أيٍّ منها، والتي تشمل في حد ذاتها حالات قليلة بدرجة لا تستوجب طوائف محددة بصورة مستقلة. وينبغي عدم

ترميز الاستجابات لطائفة غير مصنفة في موضع آخر إلا إذا كانت مضاهية لبنود فهرس تلك الطائفة. وينبغي عدم استخدام الطوائف غير المصنفة في موضع آخر لترميز الاستجابات التي لا يستطيع المرّمزون تخصيصها لأيّ من الطوائف المحددة. ويمكن أن تُظهر تلك الاستجابات الخصائص التالية:

(أ) أن تكون مبهمة وغير دقيقة لدرجة لا تسمح للمرّمز بتحديد الطائفة التي تنتمي إليها الوظيفة؛

(ب) أن تشير إلى أن المؤسسة (أو الوظيفة) موضوع البحث تنتج مجموعة مؤتلفة من السلع أو الخدمات (أو أن الوظيفة تنطوي على مهام وواجبات) تتعارض مع الفروق الواردة في تصنيف الصناعة (المهنة)؛

(ج) أن تمثل نوعاً من الإنتاج أو العمل غير مشمول بالتصنيف.

٥٩٩ - والطريقة الصحيحة لتناول تلك الاستجابات ستوقف على نوع الحالة، على النحو التالي:

(أ) ينبغي ترميز الاستجابات المبهمة وغير الدقيقة على المستوى الوارد في هيكل التجميع المدعوم بالمعلومات التي تحتويها؛ وينبغي عدم إدخالها عنوةً في أيّ طائفة تفصيلية معينة من المحتمل ألا تدرج فيها إلا نسبة صغيرة من الوظائف إذا كانت هناك استجابة كافية. وعلى سبيل المثال، في أحد التعدادات، تعذر ترميز ١٥ في المائة من الوظائف بمجموعة "الكتابة" الرئيسية في أيّ من الطوائف الأكثر تفصيلاً ضمن هذه المجموعة الرئيسية. وكان هذا سيمثل تشويهاً هاماً للنتائج إذا وضعت جميعاً في طائفة معينة واحدة أكثر تفصيلاً إلى جانب الوظائف التي تنتمي إلى تلك الطائفة على النحو الصحيح. وتتمثل طريقة شائعة لمعالجة هذا النوع من الاستجابات في توفير بيانات في فهرس الترميز للاستجابات المبهمة التي يشيع وقوعها. ويخصص لتلك البيانات الرمز المتعلق بالطائفة أعلاه ذات الصلة، يليه أصفار زائدة. وعلى سبيل المثال، في كندا، جرى ترميز التعداد للمستوى المدعوم بالاستجابات ثم وزعت الاستجابات بالتناسب على الطوائف الأكثر تفصيلاً على نحو شفاف؛

(ب) تصنيف المؤسسات التي تحتوي على مزيج غير مألوف من الأنشطة أو الوظائف مع مزيج غير مألوف من المهام أو الواجبات ينبغي، قدر الإمكان، إجراؤه على أساس قواعد الأولوية العامة للتصنيف. ومن المفضل ترك تلك الاستجابات إلى المرّمزين الخبراء أو طرحها كاستفسارات لخبراء التصنيف. ويمكن الإقلال إلى أدنى حد من اختلالات عملية الترميز إذا أعطي رمز خاص للاستجابات ووضعت الاستبيانات جانباً لقيام الخبراء بفحصها في وقت لاحق. وينبغي إجراء نفس المعاملة للاستجابات التي يبدو أنها تمثل مؤسسات تحتوي على أنشطة أو وظائف غير مشمولة بتصنيف الصناعة ووظائف ذات مهام منها واجبات غير مشمولة بتصنيف المهنة. ويمثل الإبلاغ عن هذه الأنواع من الحالات الصعبة مدخلاً هاماً لعملية التحديث، والصيانة وربما توسيع نطاق ومراجعة التصنيف وفهرس الترميز ذوي الصلة.

٦٠٠ - والمعلومات التي يتعين استخدامها كأساس لترميز الصناعة أو المهنة هي أولاً وقبل كل شيء التي ترد في الاستجابات المتعلقة بالأسئلة الخاصة بالصناعة والمهنة. ومع ذلك، في عدد كبير من الحالات التي لا تكون فيها المعلومات كافية لكي يختار المرّمز بين البدائل الممكنة، قد توفر المعلومات الإضافية التي توفرها الاستجابات المعطاة للأسئلة الأخرى الأساس

للتوصل إلى الخيار. (فيما يتعلق بالمهنة، كثيراً ما يكون أهم نوع من تلك المعلومات هو المتعلق بالصناعة التي تمارس في مكان العمل). ومع ذلك، يجب التأكيد على أن استخدام تلك المعلومات الإضافية ينبغي أن يكون محدداً وخاضعاً لرقابة صارمة، لتجنب تقويض الاستخدام الوصفي والتحليلي للمتغيرات، وبخاصة عند استخدامهما معاً أو في أغراض التصنيف المتقاطع. وهذا يعني أن قواعد الاستخدام الصحيح لتلك المعلومات الإضافية — متى وكيف تستخدم — يجب أن تكون مدمجة في فهارس الترميز وتعليمات الترميز.

جيم - تخطيط وتنظيم عمليات الترميز

٦٠١ - تقوم الملاحظات التالية على افتراض أنه يتعين أن يقوم بالترميز موظفو ترميز متخصصون في موضوع التجهيز النهائي للتعداد، بالنظر إلى أنه يمثل الحل الأكثر شيوعاً الذي تختاره الوكالات الإحصائية الوطنية لعمليات التعداد. وفي معظم الحالات من السهل الاستدلال، من المعلومات التي تلي، على المبادئ التوجيهية التي ينبغي تطبيقها على الترميز بواسطة الموظفين الميدانيين أو الترتيبات اللامركزية الأخرى.

٦٠٢ - ويمثل تجميع الموارد الصحيحة لتجهيز المعلومات المتعلقة بالصناعة والمهنة في الأماكن الصحيحة في الوقت الصحيح إدارة تلك الموارد بكفاءة مهام معقدة إلى حد ما. فهي تتطلب التحسب والتعاون فيما بين أطراف تنظيم التعداد المختلفة ويجب تنسيقها أو إدماجها مع مهام التجهيز الأخرى. ويتعين تناول أحجام كبيرة من الوثائق والبيانات، وبسبب ترابط المراحل المختلفة في خطة التجهيز الشاملة، يمكن أن تكون عقوبات إخفاق الضوابط التشغيلية أو ضوابط الجودة، من ناحية التأخيرات وزيادة التكاليف، شديدة. والمخطط الرئيسي لخطة التجهيز المتعلقة بتعداد السكان، لا سيما وأنه يؤثر على المتطلبات المتعلقة بالتمويل، والموظفين، والمعدات والأماكن، قد يحتاج للإعداد قبل بدء التجهيز الفعلي بوقت طويل. وتدعو الحاجة إلى أن يتعاون بصورة وثيقة في مرحلة التخطيط الموظفون الإداريون الذين سيشاركون في تخطيط عملية الترميز والإشراف عليها والموظفون المهنيون المسؤولون عن تصميم التصنيف وإجراءات الترميز، وتدريب المرّمين، وتحديث التصنيفات وفهارس الترميز، وتفسير النتائج.

١ - التمويل والموارد

٦٠٣ - يلزم توفير مبالغ كبيرة من الأموال لدعم تجهيز التعداد، وسيتعين تقديرها وتوفيرها في إطار الميزانيات المناسبة. وفي كثير من الأحيان تدعو الحاجة إلى وضع تقديرات لكل جزء من مهمة التجهيز قبل عدة سنوات وإدماجها في التخطيط المالي والإجراءات التي تتخذها الوكالة المسؤولة للحصول عليها لضمان توفيرها بالقدر الكافي. وتتطلب تلك الاعتبارات المتعلقة بالميزانية اتخاذ قرارات في وقت مبكر بشأن الاحتياجات من الموارد، التي قد تعجل بدورها قرارات التجهيز الاستراتيجية التي ترتب آثاراً على الموارد (على سبيل المثال، أعداد الموظفين وفئات الأجور، وعدد مكاتب التجهيز واستخدام تقنيات المساعدة بالحاسوب). ومن الأهمية أن يكون التخطيط المالي، وتخطيط الموارد والتخطيط التشغيلي منسقة، لكي يحدد التقييم التقني للاحتياجات طلبات الحصول على الموارد، وليس العكس.

٢ - الدراية الفنية، والخبرة، والتمرين

٦٠٤ - يتطلب ترميز الصناعة والمهنة توافر دراية فنية خاصة في من يضطلعون بتخطيط العملية وإدارتها والإشراف عليها. وتجهيز كل تعداد يعتمد بشدة على المعلومات التقنية، والدراية الفنية والخبرة التي جمعت في العملية المماثلة السابقة. وقد تكون المعلومات والخبرة المكتسبة لتلك العملية موثقة بالتفصيل، لكن من المرجح أن تكون الدراية الفنية العملية بدرجة كبيرة جداً في أدمغة عدد صغير من الموظفين المتمرسين. وبذلك فإن استمرارية التزويد بالموظفين في المناصب الرئيسية مرغوب فيها للغاية. ومع ذلك، تتغير الظروف، وليس بالإمكان الاعتماد كلية على الخبرة الموثقة أو غير الموثقة من التعداد السابق. والموظفون العاملون في مسوح القوى العاملة أو المسوح الأخرى ذات الصلة التي تجمع فيها المعلومات المتعلقة بالصناعة والمهنة بصفة منتظمة كثيراً ما تكون لديهم الخبرة والأدوات الوثيقة الصلة بالموضوع، وينبغي استشارتهم. وإذا ومتى استُخدم مستشارون خارجيون من الأهمية البالغة أيضاً التحقق من صحة خبرتهم بالسياق الوطني وإتاحة الفرصة لتعديل تقديراتهم للتكاليف والاحتياجات من الوقت، استناداً إلى الخبرة الحقيقية. والتمرين على التجهيز هام جداً بوصفه مساعداً للتخطيط والتقدير، وتدعو الحاجة إلى أن تكون نتائج هذا التمرين مُتاحة في وقت مبكر وفي مرحلة يظل من الممكن فيها تعديل الخطط المتعلقة بالعملية الرئيسية على ضوءها.

٣ - تقدير معدلات الترميز

٦٠٥ - إن بعض معالم التخطيط الهامة، على سبيل المثال، معدلات عمل المرّمز ومعدلات إنتاجية الترميز الفعلي، لا يمكن تقديرها على نحو موثوق إلا من الخبرة السابقة الموثقة جيداً أو الاختبارات المخططة جيداً. وهناك مشاكل معينة ناشئة عن نطاق العملية الكاملة، مثل الآثار التي ترتبها على مشاكل تعيين الموظفين، والمحافظة عليهم والسيطرة عليهم، قد يكون من الصعب اختبارها مقدماً. وتُشير التجربة أيضاً إلى أن معدلات الأداء تتفاوت بصورة هامة على مرّ الزمن أثناء فترة التجهيز. وتتسم معدلات الترميز بأنها أدنى بكثير وتتسم معدلات الاستفسار بأنها أعلى بكثير في وقت مبكر في العملية منها في وقت لاحق. وهناك أيضاً الخطر المتمثل في أن تخفيف الضوابط يمكن أن يسبب هبوطاً في المعايير قبل انتهاء العملية، تتجاوز ما تكفله التحسينات في عملية الترميز الناتجة عن التحسينات السابقة في أدوات الترميز المستخدمة ومما يتعلمه المرّمزون، والمشرّفون وخبراء التصنيف أثناء العمل.

٤ - موظفو الترميز

٦٠٦ - من الأهمية وضع تقديرات جيدة لكل من عدد المرّمزين المطلوبين وأعداد مشرفي الخط الأول المطلوبين لمراقبة عملية الترميز، وكذلك لعدد الموظفين المدربين بوجه خاص اللازمين للإجابة على الاستفسارات.

٦٠٧ - وفي عملية التعداد، سيتطلب الحجم الكبير للعمل الذي يتعين تجهيزه في غضون فترة محدودة استقدام وتدريب موظفين خاصين، لأغراض التعيين المبدئي ولأغراض معدل الدوران المتوقع للموظفين خلال المهمة. وينبغي إجراء استفسارات واستشارات شاملة

بشأن المصادر المحتملة للموظفين المستجدين المناسبين، بالنظر إلى أنه من المرجح أن تحول القيود المالية دون الاستقدام الفعلي حتى اللحظة الأخيرة. وقد تكون هناك ضغوط خارجية لاستخدام مجموعات معينة من الأشخاص، حتى إذا كان من غير الممكن ضمان مناسبتهم. وينبغي تحديد المعايير المشتركة وتطبيقها في اختيار جميع الموظفين. والشروط التي يتعين استخدام الموظفين بموجبها، بما في ذلك الحد الأدنى لمستوى التعليم المقبول، وفئات الأجور، وتصنيف الرتب، والمبادئ التوجيهية التأديبية وقواعد الاستئجار والفصل، تدعو الحاجة إلى تحديدها بعناية. ومن الأهمية توفير وقت وموارد كافيين لتدريب الموظفين على صعيدي المرّمزين والمشرفين على حد سواء، والاعتراف بأن الأخصائيين، الذين عليهم إسداء النصح للمشرفين والإجابة على الاستفسارات الأصعب، لا يمكن عادة، ولا ينبغي، تعيينهم وتدريبهم لعملية تعداد معينة ولكن يجب أن يكونوا جزءاً من الكفاءة الدائمة للتنظيم.

٦٠٨ - والأشخاص ذوو الخصائص التالية هم الأقدر على أداء مهام المرّمز:

(أ) المتعلمون، الذين لديهم إستعداد للقيام بالوظيفة وطبيعة مناسبة؛

(ب) الراغبون والقادرون على التعبير عن رأيهم عند اكتشاف مشكلة؛

(ج) المتسمون بالدقة والعناية من الناحية الكتابية؛

(د) الراغبون والقادرون على اتباع التعليمات التفصيلية بضمير، على أساس أنه

لا ينبغي لهم تعديل أو تحسين تلك التعليمات قبل التشاور مع المشرفين والحصول على موافقتهم؛ والاستعداد، مع ذلك، لإثارة التساؤلات في حالات الشك الحقيقي؛

(هـ) النزاهة والجدارة بالثقة؛

(و) المثابرة والرغبة في العمل بثبات لفترات طويلة؛

(ز) القدرة على العمل بسرعة معقولة والمحافظة على مستوى إنتاجية مطرد.

٦٠٩ - والأشخاص المسؤولون عن استقدام واختيار موظفي الترميز ينبغي أن تكون الخصائص المذكورة أعلاه في أذهانهم. والعديد منهم، مثل (أ)، و(ج) و(د)، يقيّمون على أفضل وجه عن طريق اختبار بالغرلة الموضوعية (التي قد تنطبق أيضاً على أنواع أخرى من المهام الكتابية الروتينية). والنجاح في مرحلة الاستقدام الأولية سيساعد في ضمان الاحتفاظ بالموظفين المؤهلين وتحديد الحاجة إلى استقدام وتدريب بدائل بينما يكون ترميز الإنتاج جارياً.

٦١٠ - والتدريب الصحيح للمرّمزين هام جداً. وتعلمُ ترميز الصناعة والمهنة يتم على أفضل وجه عن طريق التدريب العملي على إجراءات محددة، مثل الجوانب الروتينية لمعالجة الوثائق، واستخدام فهارس الترميز وما إلى ذلك، الذي يتخلله تدريب خاضع للإشراف فيما يتعلق بعمليات مناسبة ومصممة خصيصاً. من المتوقع أن يتعلم المتدربون بمعدلات مختلفة؛ وفي هذه الحالة، يصبح الاحتفاظ بما جرى تعلمه والقدرة على البقاء في المهمة صفات أساسية. ويمكن أيضاً استخدام فترة التدريب لتحديد الأشخاص المؤهلين أكثر من غيرهم والقادرين على اتباع تعليمات الترميز بدقة والأشخاص المناسبين على نحو أفضل للأنواع الأخرى من العمل المتعلق بتجهيز التعداد. ومن الأهمية تذكّر أن الموظفين المتقدمين للإحلال محل موظفي الترميز الذين يغادرون قبل انتهاء عملية الترميز سيحتاجون أيضاً إلى التدريب.

٥ - أفرقة الترميز والمشرفون عليها

٦١١ - يُنظَّم ترميز الإنتاج فيما يتعلق بالوظائف الكبيرة على أفضل وجه بتخصيص مرّمين للأفرقة، يخضع كل منهم لمشرف خط أول. ويحتاج دور المشرف ومهام عمله إلى تحديدها بعناية ومن المرجح أن تشمل ما يلي: مراقبة تدفقات العمل؛ ورصد معدلات العمل والمحافظة عليها؛ وإنفاذ انضباط العمل؛ وتحفيز الموظفين؛ والإجابة على استفسارات الترميز وتسجيلها؛ وتطبيق إجراءات مراقبة الجودة؛ وما إلى ذلك. وفيما يتعلق بمشرفي الخط الأول، تتوقف الحاجة إلى التمتع بخبرة سابقة في عمليات الترميز على دورهم في الإجابة على الاستفسارات. ومن ناحية المبدأ، قد تنظم عملية الترميز بطريقة تعطي مشرفي العمليات دوراً محدوداً جداً في الإجابة على الاستفسارات. وعندئذ ليس من الضروري أن يتمتعوا بخبرة سابقة في ترميز الصناعة والمهنة. ومع ذلك، في معظم الحالات سيكون من الأفضل إعطاء المشرفين المسؤولية عن الإجابة على استفسارات الخط الأول بالنظر إلى اتصالهم الوثيق بالمرّمين ووقت الاستجابة الأقصر والقدرة الأعلى بالنسبة لخبراء التصنيف. وينبغي إعطاء المشرفين الذين يتحملون مسؤولية الإجابة على الاستفسارات فكرة جيدة وتدريباً في التصنيفات ونُظم الترميز.

٦١٢ - ويتسم عدد المرّمين المخصصين لكل مشرف بالأهمية. وتتراوح النسب العادية بين ٦ إلى ١ و ١٢ إلى ١، ولكن تدعو الحاجة إلى تقدير النسبة الملائمة في كل حالة، مع مراعاة تدفق العمل الذي سيُطلب إلى المشرفين إدارته. والمحافظة على عبء عمل معقول بين المشرفين سيساعد على تجنب الاختناقات، ويحسن موثوقية الترميز ويكفل قدرة الموظفين على الإبلاغ عن المشاكل والاستفسارات في الوقت المناسب. ومن الأهمية أيضاً المحافظة على الروح المعنوية للموظفين وانضباطهم والمحافظة على معدلات الإنتاجية. وقد تثار مشاكل معينة عندما يتوقع المرّمون أنه سيكون من الصعب العثور على وظيفة جديدة بعد انتهاء عملية الترميز؛ وفي تلك الظروف، قد تكون المكافآت الخاصة فعّالة في المحافظة على معدلات الإنتاجية. وقد يكون من الممكن أيضاً عدم الاحتفاظ إلا بالموظفين الذين يُحتمل حصولهم على عمل أكثر دوماً وطويل الأجل في الدائرة الإحصائية. وستكون خبرتهم قيّمة للمسوح الأخرى ولتوثيق وشرح إجراءات التعداد لصالح المستعملين، بمن فيهم من سيقومون بإعداد التعداد المقبل.

٦ - أدوات الترميز

٦١٣ - سيكون من الضروري توفير الوثائق، والإجراءات ومواد التدريب الملائمة ليس فقط للمرّمين، للاسترشاد بها في عملية الترميز ذاتها، بل أيضاً للمشرفين. والأدوات الأساسية التي يحتاجها المرّمون تشمل ما يلي:

(أ) **تعليمات الترميز.** ينبغي أن تشمل جميع العمليات التي يُطلب إلى المرّم الاضطلاع بها. والإجراءات والتعليمات المتعلقة بتناول جميع البنود والعمليات ذات الصلة ينبغي أن تكون متكاملة. وستدعو الحاجة إلى أن تكون التعليمات ذات الصلة بترميز الصناعة والمهنة واضحة ومحددة بصفة خاصة فيما يتعلق بـ '١' الترتيب الذي يتعين أن تنفذ به مهام المراجعة، والترميز والتنقيح؛ و '٢' الإجراءات المتعلقة بتحليل المعلومات الحرفية للحصول على المصطلحات الهامة؛ و '٣' استخدام فهرس الترميز أو وثائق الترميز الأخرى؛ و '٤' الظروف

والإجراءات المتعلقة باستخدام البيانات الإضافية؛ و 'هـ' الظروف التي يتعين فيها إحالة استجابة "صعبة الترميز" للمشرف للإجابة على حل الاستفسار؛

(ب) **فهرس الترميز.** وهذا يمثل وثيقة الترميز الرئيسية التي تترجم من خلالها العبارات الحرفية التي تتضمنها عناوين الوظائف، وأوصاف المهام وما شابه ذلك، إلى رموز. وينبغي عدم تشجيع المرّمزين على تفسير الاستجابات الحرفية حسب تصورهم لأغراض أو معايير التصنيف، بل بالأحرى القيام بطريقة واعية باتباع التعليمات الموضوعة للرجوع إلى الفهرس. ولهذه الأسباب من الضروري أن يكون الفهرس مشروحاً بوضوح، ومحدداً ومن السهل على المرّمزين استخدامه. وينبغي أن يسمح استخدام فهرس الترميز، والتعليمات والإجراءات بالتحديث على ضوء القرارات التي تتخذ للإجابة على الاستفسارات والمشاكل التي تنشأ وتعالج أثناء الترميز؛

(ج) **إجراءات الإجابة على الاستفسارات.** يحدث الاستفسار عندما يتعذر على كتبه الترميز تخصيص رمز باستخدام الإجراءات والفهارس المحددة. وينبغي أن تكون هناك تعليمات واضحة بشأن متى وكيف ينبغي أن يثير المرّمزون الأسئلة، وكيفية تسجيلها والإبلاغ عنها، والإجابة عليها. وتمثل الاستفسارات أفيد المدخلات للعمل الفوري والمستقبلي على حد سواء لتحديث فهرس الترميز والتصنيف ذاته. وفي وقت مبكر في تجهيز التعداد، قد يثبت أن من الضروري تنفيذ هذا التحديث مراراً إذا ثبت أن فهرس الترميز، أو حتى التصنيفات، عتيقة أو غير كافية لأسباب أخرى. وينبغي أن يتم تحديث فهرس الترميز بواسطة، وبالتعاون وثيق مع، المسؤولين عن التصنيفات المعيارية لإمكان المحافظة على التناسق بين المجموعات وإمكان تحديد أي مشاكل متعلقة بالتصنيف؛

(د) **الاستمارات القانونية والإدارية.** ينبغي أن يوقع المرّمزون تعهداً والتزاماً قانونياً بالمحافظة على سرية بيانات التعداد. والوثائق الأخرى التي يستخدمها المرّمزون والمشرفون على حد سواء من المرجح أن تشمل استمارات لتسجيل الاستفسارات والإجابة عليها؛ وللرقابة على تدفق العمل والإبلاغ عن التقدم المحرز؛ ولرصد الجودة؛ وما إلى ذلك. ولضمان تحقيق معدلات الناتج المستهدفة، تدعو الحاجة إلى رصد إنتاجية المرّمزين وأفرقة الترميز والاحتفاظ بخرائط للتقدم المحرز. وينبغي استخدام تدابير خاصة لتحفيز المرّمزين، وعلى سبيل المثال، إعلان معدلات الإنتاجية والأخطاء المتعلقة بأفرقة الترميز أو فيما يتعلق بأفضل الأفراد المرّمزين.

٧ - مشاكل واستفسارات الترميز

٦١٤ - يحدث الاستفسار عن الترميز عندما يعجز المرّمز عن تخصيص رمز تصنيف لاستجابة متعلقة بتعداد أو مسح باستخدام إجراءات وأدوات الترميز العادية. ومهما كانت تعليمات الترميز وفهارس الترميز معدة بعناية، يمكن تأكيد أن عدداً كبيراً من الاستفسارات التفصيلية تطرح أثناء القيام بعملية ترميز كبيرة. ويحدث هذا إذا ثبت أن الفهارس أصبحت عتيقة أو ناقصة في بعض الجوانب. ويتمثل سبب آخر للاستفسارات في أن الاستجابات الفعلية ستكون أكثر تبايناً مما توقع القائمون بإعداد الفهرس، حتى مع الاختبارات السابقة للتعداد والمحلة بعناية بالغة والأسئلة المصممة جيداً والتعليمات للعدادين. وأي تنقيح لهيكل

التصنيفات منذ آخر تعداد أو مسح قد يؤدي أيضاً إلى مجموعة جديدة من المشاكل في معالجة الاستجابات المبهمة وغير الكافية عند الحدود الفاصلة بين الطوائف.

٦١٥ - الأدلة على وجود جوانب قصور في الوثائق التي تتكشف أثناء ترميز الإنتاج ستحتاج إلى معالجتها بسرعة وعلى نحو متساوق وإعادتها للمرمّزين والمشرفين عليهم في شكل تعديلات لأدواتهم. وتدعو الحاجة إلى تحديد الإجراءات المناسبة للإبلاغ عن الاستفسارات وتسجيلها مقدماً. وبالإضافة إلى ذلك، تدعو الحاجة إلى اتخاذ قرارات للإجابة عليها وإدماج أيّ تعديلات ناتجة في وثائق وإجراءات الترميز. وتدعو الحاجة إلى تحديد أدوار المشرفين في تجهيز الاستفسارات والتعديلات، وعلى سبيل المثال، كيف ومتى ينبغي أن يتصلوا بخبراء للترميز، وكيف توزع النسخ الجديدة للأدوات على المرمّزين. وتدعو الحاجة إلى بذل عناية خاصة في تنسيق الإبلاغ عن الاستفسارات في حالة إجراء الترميز في عدة أماكن مختلفة، وعلى سبيل المثال، إذا كانت مكاتب مختلفة على صعيد المقاطعات أو على الصعيد المحلي مسؤولة عن تجهيز نتائج التعداد. وتدعو الحاجة إلى إبلاغ جميع مواقع وأفرقة الترميز وتزويدها بالأدوات المستكملة بأسرع ما يمكن.

٨ - تقييم الجودة ومراقبة الجودة

٦١٦ - لتوفير معلومات كافية بشأن جودة المخرجات، تدعو الحاجة إلى أن يدرج في صلب خطة التجهيز مخصصات واضحة لتكاليف الموارد والوقت للمراقبة الرسمية للجودة، بدلاً من المشاهدة العرضية التي يقوم بها المشرفون والمراجعة المخصصة الغرض للمخرجات المرّمزة. وتغطي تلك التكاليف إنشاء وحدة مراقبة الجودة مسؤولة عن اختبار قبول الترميز أثناء بدء عملية الترميز ولتقييم معولية وتناسق العملية ككل، وتزويدها بالموظفين. وتدعو الحاجة إلى تحديد الإجراءات المتعلقة بالمعاينة والمعاينة الفرعية لعمل المرمّزين لأغراض مراقبة الجودة، وينبغي تزويد وحدة مراقبة الجودة بموظفين على مستوى يمكنها من تتبع عملية الترميز الرئيسية. ويجب أن تسمح استمارات الترميز باتخاذ إجراءات تصحيحية (على سبيل المثال، المراجعة ١٠٠ في المائة) في حالة المجموعات التي لم تنجح في اختبار مراقبة الجودة.

٦١٧ - وستكون هناك حاجة أيضاً إلى إجراءات مراقبة جودة مدمجة. ومن الضروري تصميم إجراءات منفصلة لتناول (أ) اختبار القبول على الإنترنت لعمل المرمّزين، و(ب) رصد وتقييم الأداء بصورة شاملة.

٦١٨ - ويجب أن يفي أداء المرمّزين بالمستويات المعيارية للدقة في اتباع تعليمات الترميز. والهدف من اختبار القبول هو تحديد جوانب القصور في الأداء على وجه السرعة لإمكان اتخاذ التدابير التصحيحية. ويتمثل هدف الرصد الشامل في تقدير المستويات المتوسطة لدقة الترميز والاتساق بين المرمّزين فيما يتعلق بعملية الترميز بأكملها. وتدعو الحاجة إلى تعزيز تقديرات معولية الترميز بتقديرات لصحة الترميز إذا أريد إجراء تقدير شامل ومتوازن لجودة المخرجات الإحصائية. ويمكن الحصول على تقديرات الصحة من دراسة لاحقة للعدّ تتكرر فيها العملية الكاملة لجمع البيانات، وترميزها وتنقيحها لعينة من حالات التعداد. وعلى أساس تقديرات الجودة تلك قد يكون من الممكن فصل الإسهامات في التباين الكلي حسب مصدر التباين، أيّ، إما بسبب جمع البيانات أو بسبب الترميز.

٩ - الأماكن، والهياكل الأساسية، والمعدات

٦١٩ - يتطلب الحجم الكبير للاستبيانات والعمل اللازمين في تجهيز التعداد توفير الحيز المكتبي المناسب والهياكل الأساسية الكاملة الضرورية للعمليات الكتابية الخاضعة للإشراف على النحو الصحيح، وكذلك لسهولة الحركة، والتخزين واسترجاع الاستمارات. وهناك حاجة خاصة لتأمين الوثائق التي تتضمن تفاصيل شخصية. ويجب أيضاً إيلاء الاهتمام المناسب لطاقة المكاتب، والكراسي، والأرفف، وخزائن الملفات، والإضاءة، والتدفئة والتهوية لكفاية الورق، والأقلام والقرطاسية الأخرى، وقدرتها على الوفاء بالغرض. وإيلاء الاهتمام بتلك العوامل يمكن أن يرفع الروح المعنوية للموظفين، ويمنع ارتفاع دوران الموظفين ويشجع الانتباه إلى جودة العمل وسرعته. وتدعو الحاجة إلى تخصيص الأماكن المناسبة، وتحديداتها، وتقدير تكلفتها، والموافقة عليها وحجزها في وقت مبكر جداً. وإذا تعين على موظفي الترميز العمل بمعدات خاصة، مثل الأجهزة الطرفية للحاسوب أو أجهزة القراءة البصرية، قد تدعو الحاجة إلى اتخاذ ترتيبات خاصة لتقدير الاحتياجات، وتحديد المعدات المناسبة والممول عليها وإجراء الاختبارات، وتقدير وتوفير المصروفات الرأسمالية والاستهلاك، وتوفير البدائل في حالة حدوث أعطال، واتخاذ إجراءات الشراء وما إلى ذلك.

١٠ - التجهيز في مكان واحد أو في عدة أماكن

٦٢٠ - يخلق تجهيز التعداد طلباً كبيراً ولكنه مؤقت على الموظفين المناسبين والأماكن المناسبة. وقد يكون استقدام الموظفين الإضافيين والمهام الإدارية الأخرى أكثر تعقيداً إذا أُجري التجهيز كله في مكان واحد. وقد تكون هناك أيضاً تكاليف أخرى وحجج سوقية فيما يتعلق بإجراء التجهيز في مكان واحد أو عدة أماكن بخلاف، أو بالإضافة إلى، المكتب المركزي لتجهيز التعداد. وعلى أية حال، تدعو الحاجة إلى أن يؤخذ في الاعتبار أنه فيما يتعلق بتلك المهام المعقدة نسبياً مثل ترميز التعداد وتجهيزه، تتسم المحافظة على التناسق في الترميز بين المرّمزين وأفرقة الترميز بالأهمية، مع صعوبتها. وأحد الأسباب لهذا هو أن ترميز التعداد يوجد حتماً أعداداً كبيرة من الاستفسارات. وعلى سبيل المثال، في تعداد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لعام ١٩٨١، جرت معالجة أكثر من ٣٠٠٠٠٠ استفسار ترميز، ومن المعتقد أنه عولجت أعداد أكثر كثيراً بصورة غير رسمية. وقد يؤدي عدد كبير من الاستفسارات في بعض الحالات إلى تضخيمات أو تغييرات في فهارس الترميز والتعديلات، وعندئذ تدعو الحاجة إلى تطبيقها على نحو متساوق (تكون المهمة أسهل بكثير إذا كانت جميع الوثائق في شكل إلكتروني). والمحافظة على معايير تناسق الإنتاج ومراقبة الجودة من الصعب تحقيقها بوجه عام عند إجراء الترميز في عدة أماكن منها إذا كانت مركزة في مكان واحد. وسيكون من الأهمية توفير إمكانيات للاتصال بالهاتف، والفاكس و/أو البريد الإلكتروني، ولا سيما إذا لم تكن العمليات مركزية.

١١ - معالجة الوثائق

٦٢١ - سيكون ترميز المهنة والصناعة عادة جزءاً لا يتجزأ من التجهيز الكلي للمعلومات المتعلقة باستبيانات التعداد. وفي تلك الحالة، ستمثل الشواغل الرئيسية في (أ) كيفية استلام

الاستثمارات؛ و (ب) كيفية تخزينها؛ و (ج) كيفية توزيعها على الموظفين بحيث يمكن مراقبة والتأكد من أنه تم تجهيز الاستثمارات. وينبغي أن يكون من السهل الوصول إلى الاستثمارات الفردية التي تحتاج إلى إعادة مراجعتها لسبب ما. وإذا تعين أن يقوم أكثر من شخص بمعالجة كل استثمار، وعلى سبيل المثال، بسبب قيام أشخاص مختلفين بترميز متغيرات مختلفة أو بسبب قيام عمال خصوصيين بإدخال البيانات، عندئذ يجب أن يكون تدفق الوثائق مخططاً لتجنب الاختناقات وفقد الاستثمارات. وجميع تحركات الاستثمارات من مكان واحد، مثل محطة عمل أو مكتب، إلى آخر وللتخزين ينبغي تسجيلها بعناية.

٦٢٢ - وتسجيل الاستجابات بالتعرف الذكي على الحروف لإنشاء سجلات إلكترونية يمثل خياراً يتمتع بإمكانية تخفيض تكاليف التجهيز والمشاكل الناجمة عن تدفق الاستثمارات من عملية إلى أخرى بصورة كبيرة. ويتمثل خيار أقل تكلفة وأبسط من الناحية التقنية في المسح الضوئي للاستبيانات والعمل بملفات صور للوثائق. وعند النظر في تكلفة أي من التعرف الذكي على الحروف أو المسح الضوئي، تجدر ملاحظة أنه يتعين إنشاء أرشيف كجزء من العملية.

١٢ - استخدام الترميز التلقائي أو بمساعدة الحاسوب

٦٢٣ - حتى وقت قريب جداً، كانت معظم عمليات التعداد تحتفظ باستخدام الحاسوب لأغراض التطبيقات "اللاحقة للإنتاج". أي، بعد جمع البيانات، ونقلها يدوياً إلى صحائف جمع البيانات وتثقيبها على بطاقات أو شريط ورقي أو إدخالها على شرائط ممغنطة أو أقراص، يجري تغذية الحاسوب (عادة حاسوب مركزي كبير) بالبيانات التي تقرأ ألياً والتحقق منها عن طريق مجموعة من المراجعات التنقيحية بالحاسوب. وستتضمن هذه العملية تمرير البيانات عن طريق برنامج حاسوبي لضمان اكتشاف أي رموز خارجة عن المدى أو مجموعات رموز غير مسموح بها وإبلاغها لإجراء مزيد من البحث. وما زالت تلك الأنواع من الضوابط صالحة للعمل وهامة، ولكن المراجعة التنقيحية بالحاسوب لا يمكن أن تكتشف الترميز غير الصحيح في مدى الرموز الصحيحة إذا لم تُحدث الأخطاء في جمع البيانات وترميزها مجموعات مؤلفة من البيانات غير مسموح بها. وبصرف النظر عن المراجعة التنقيحية، كان يُحتفظ عادة بتجهيز البيانات بالحواسيب للمرحلة النهائية للعملية بأكملها، إنتاج الجداول الإحصائية.

٦٢٤ - وفي الآونة الأخيرة، استفاد تجهيز البيانات من تطوير نظم إدارة قواعد البيانات فضلاً عن طائفة واسعة من البرامج التطبيقية لأغراض الحواسيب الشخصية ذات القدرة المعززة بصورة هائلة، القائمة بذاتها أو المتصلة عن طريق شبكات داخلية. وفيما يتعلق بالبرامج التطبيقية لتجهيز البيانات الكبيرة الحجم، هناك نسخ للنظم من الحواسيب المركزية والشخصية على حد سواء، التي تسمح لغير المتخصص بتصميم الشاشات والاستثمارات ووضع نظام لتجهيز البيانات في جميع المراحل، بما في ذلك إدخال البيانات، والمراجعة التنقيحية، وإدارة مرافق التجهيز وتقديم الإحصاءات للنشر. وفيما سبق، كانت معالجة معلومات التعداد أو معلومات المسوح الاجتماعية الكبيرة عن طريق تلك النظم باهظة التكلفة من حيث البرمجة والاحتياجات من الأجهزة اللازمة لتخزين بيانات الإنترنت.

وقد جعلت نواحي التقدم التقني الآن إدارة قواعد البيانات الكبيرة الحجم عملية يمكن أن تنفذها تلك التطبيقات.

٦٢٥ - وأيضاً منذ عهد قريب نسبياً فحسب تحقق تقدم حقيقي في استغلال الحواسيب في المهام التي ينفذها مرمرزو التعداد على نحو بطيء وشاق بطبيعته. ومع ذلك، تتغير الحالة بسرعة، وتستخدم الآن نظم للترميز الآلي أو الترميز بمساعدة الحاسوب للصناعة والمهنة في عدد من البلدان. ويؤدي الترميز الآلي والترميز بمساعدة الحاسوب إلى تحسين تناسق الترميز ويخفض وقته وتكلفته. ويقرأ كلا النوعين من النظم الاستجابات المسجلة. ويمكن تسجيل الاستجابات بالتعرف الذكي على الحروف أو بالإدخال يدوياً. ويتطلب الإدخال اليدوي عمال إدخال بيانات ذوي مهارات مناسبة في لوحة المفاتيح قد لا تكون متوفرة في بعض البلدان. ونجاح التعرف الذكي على الحروف يتباين حسب اللغة، أو الحروف الهجائية أو الحروف المستخدمة ويقتضي أن تكون الاستجابات مكتوبة بوضوح وداخل مربعات معينة. والعمليات الناجحة للتعرف الذكي على الحروف قد تتطلب استخدام ورق وحر من نوعية خاصة، وكذلك إجراءات معالجة للاستبيانات قبل، وأثناء وبعد جمع البيانات ستحميها من تأثير الرطوبة، والشمس والتأثيرات المفسدة الأخرى. وقد يكون من الصعب كفاءة ذلك في كثير من البلدان.

٦٢٦ - وحتى الآن لم يوضع نظام عملي يمكن أن يُؤتمت بالكامل مهمة صنع القرار البشري في ترميز المهنة والصناعة. ويخصص بعض نظم الترميز الآلي الرموز ألياً لأكثر من ٧٠ في المائة من الحالات، ولكن تكاليف الإنشاء كانت مرتفعة في كثير من الأحيان وكانت هناك مشاكل في جعل النظم "ذكية" بما فيه الكفاية لكي تحاكي بصورة موثوقة أداء البشر المرمرزين المدربين. ومعدلات الأخطاء المبلغ عنها فيما يتعلق بالاستجابات المرمرزة عن طريق كثير من النظم تقع في نفس حدود حجم معدلات أخطاء المرمرزين من البشر. وعلاوة على ذلك، تؤدي الحاجة المتبقية للتدخل البشري في عملية الترميز في نسبة كبيرة من الحالات إلى تخفيض الفوائد التي يمكن أن تحققها تلك الأتمتة في تبسيط تجهيز البيانات، والإسراع بها وتخفيض تكلفتها. وسيواجه النظامان اليدوي والمؤتمت على حد سواء صعوبة فيما يتعلق بالاستجابات المبهمة والمتناقضة. وتلك القيود لا تقضي مع ذلك على المكاسب التي يمكن تحقيقها باستخدام نظام ترميز آلي، وبخاصة إذا أدمج في نظام لإدخال البيانات وتجهيزها يبدأ بالقراءة البصرية للاستبيانات.

٦٢٧ - والترميز بمساعدة الحاسوب يستخدم الحاسوب لمساعدة المرمرز في إيجاد وتخصيص الرمز الصحيح. وعادة يُدخل المرمرز كلمة دلالية أو الحروف القليلة الأولى من الكلمة الدلالية. وتظهر بنود الفهرس المناسبة لتلك الكلمة الدلالية على الشاشة مع تعليمات الترميز المناسبة. وتستخدم العملية بضع ضغطات على المفاتيح، حيث يمكن للمرمرز عادة أن ينتقل خلال الخيارات الظاهرة على الشاشة. وتتمتع النظم التي تساعدها الحواسيب بالمزايا المرتبطة بالترميز اليدوي ولكن يمكنها في الوقت ذاته أن تحسن جودة الترميز، واتساقه وسرعته.

٦٢٨ - والبلدان التي اعتمدت الترميز الآلي لتصنيفات من قبيل المهنة والصناعة تختار عادة عملية ترميز من ثلاثة مراحل. وتتضمن المرحلة الأولى محاولة ترميز جميع

الاستجابات باستخدام نظام الترميز الآلي. وفي المرحلة الثانية، ترمز الاستجابات التي لم يخصص لها رمز آلياً باستخدام الترميز بمساعدة الحاسوب. أما الحالات التي لا يمكن ترميزها باستخدام إجراءات الترميز العادية، وهي عادة عدد صغير، فإنها تعالج عندئذ بواسطة موظفين مدربين خصيصاً باستخدام إجراءات الإجابة على الاستفسارات.

٦٢٩ - والعملية المبينة أعلاه تتيح عدداً من الفرص لإدخال تدابير مراقبة الجودة. أولاً، يمثل تمرير بعض أو جميع بيانات الاستجابات المسجلة عن طريق نظام الترميز الآلي قبل تخصيص رموز في نهاية الأمر ملف البيانات ممارسة جيدة. والبيانات المرّمزة من الاختبارات التي أجريت يمكن فرزها حسب ترتيب الرموز إلى جانب الاستجابات التي سجلت، وبيانات الفهرس التي جرت مضاهاتها، لكي يحدد الخبراء أيّ أخطاء نظامية أو أنواع استجابات جديدة. وعندئذ يمكن إجراء تعديلات في فهارس الترميز، وإذا دعت الضرورة، في التفاوتات المسموح بها في نظم التعرف الذكي على الحروف. ويمكن تكرار هذه الإجراءات عدة مرات قبل التمرير النهائي للبيانات من خلال المرّمز الآلي ويمكن أن تؤدي إلى تحسينات في دقة وعدد الاستجابات المرّمزة آلياً على حد سواء.

٦٣٠ - وبالإضافة إلى ذلك، ويمكن اختيار عينة من الاستجابات التي خُصص لها رمز بواسطة نظام الترميز الآلي لترميزها بواسطة الترميز بمساعدة الحاسوب، وتحليل وتصحيح أيّ تناقضات. وبالمثل، يمكن أن يقوم اثنان من المرّمزين بترميز عينة من الاستجابات بدلاً من الترميز بمساعدة الحاسوب وتُحال أيّ تناقضات إلى مرّمزين خبراء. وسيجعل هذا رصد الأخطاء ممكناً. ويمكن أن يخضع موظفو الترميز الذين يرتكبون عدداً كبيراً من الأخطاء لتدريب إضافي أو يُكلفوا بواجبات أنسب. وتسمح الإجراءات أيضاً بتحديد أنواع الاستجابات الصعبة ووضع معدلات الخطأ ومعدلات التناسق بين المرّمزين.

٦٣١ - ومع أن نُظْم الحاسوب تتمتع بالقدرة على تحقيق تحسينات هائلة في جودة البيانات، فإنه لمراقبة البيئة التي تجمع فيها البيانات ولتخفيض كمية الوقت الذي ينقضي بين جمع البيانات ونشر البيانات، يجب شرح التكاليف الحقيقية لتنفيذ النظام. والتكاليف يجب:

(أ) أن تشمل تقديراً واقعياً لمعدل استهلاك الأجهزة، مع أنها قد تستغل مراراً في مسوح إحصائية بعد إتمام تجهيز التعداد؛

(ب) أن تراعي الاعتماد على المهارات المتخصصة في البرمجة وتحليل النُظْم لتنفيذ البرامجيات المطلوبة.

٦٣٢ - وإذا كان المقصود هو إدخال نظام للترميز الآلي أو نظام للترميز بمساعدة الحاسوب، تدعو الحاجة إلى إجراء تجارب للأجهزة والبرامجيات والتفاعل بين المشغل والآلة في وقت مبكر جداً. وإذا كانت هناك مسوح أخرى (ربما مسح للقوى العاملة) تجمع المتغيرات المتعلقة بالمهنة والصناعة على نحو مماثل سيكون من المفيد وضع واختبار نظام للترميز الآلي أو نظام للترميز بمساعدة الحاسوب فيما يتعلق بتلك المسوح. ولحين تقرير جدوى النظام القائم على الآلة ومتانته التشغيلية، من الحصافة وضع خطط موازية للرجوع إلى نظام يدوي و/أو كتابي كوضع احتياطي.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

٦٣٣ - وللإقلال إلى أدنى حد من مخاطر التطور، وربما التكاليف، ينبغي السعي للحصول على حقوق تشغيل نظام جرت تجربته واختباره بالفعل. وعند اختيار النظام، ينبغي إيلاء الأولوية لسهولة التشغيل والتكيف مع الظروف الوطنية (على سبيل المثال، اللغة التي يستخدمها المشغلون، والتصنيف وفهرس الترميز). ومن المرجح أن تكون الميزة التشغيلية لنظام الترميز الآلي أو نظام الترميز بمساعدة الحاسوب أكثر اعتماداً على نوع وتكلفة تسجيل البيانات وملاءمة فهرس الترميز منها على أيّ سمة خاصة للبحث وخوارزميات النظام لصنع القرار. ومع ذلك، ينبغي أيضاً أن تكون أزمته الاستجابة السريعة والتفاعل سهل الفهم بين الحاسوب والمشغل اعتبارات هامة عند اختيار نظام للترميز بمساعدة الحاسوب.

١٣ - مشاكل اللغات المختلفة

٦٣٤ - في الشرح السابق، وردت إشارة قليلة إلى المشاكل التي ووجهت في البلدان التي يستخدم فيها السكان أكثر من لغة واحدة في الحياة اليومية، مع أن قضية اللغات المتعددة في الاستبيانات عولجت في الفصل الثاني (انظر الفقرة ٧٦). وبافتراض معرفة العدادين بلغة المستجيب وبالتالي يمكنهم تدوين الإجابات على الأسئلة المتعلقة بالصناعة والمهنة بتلك اللغة بصورة صحيحة، يتمثل أفضل الحلول في التأكد من أن فهارس الترميز يمكن أن تعكس تلك الإجابات، على النحو التالي:

(أ) ستوفر فهارس الترميز المستقلة لكل لغة رئيسية أفضل حل متى كانت مجدية من الناحية التشغيلية؛

(ب) خلافاً لذلك قد يكون من الممكن إنشاء فهارس ترميز متعددة اللغات للسماح للمرمّز، سواء كان العداد أم مرمّز متخصص، بإيجاد قيد في الدليل يقابل ما هو مدون بوصفه استجابة المستجيب. وفهرس الترميز المتعدد اللغات سيكون أكبر من فهرس ترميز بلغة واحدة، ولكن ليس من الضروري أن يكون أكبر بصورة هائلة؛ وفي كثير من البلدان ستكون المصطلحات التي تعكس أنشطة ووظائف القطاع الحديث شائعة في كثير من اللغات، وستختلف المصطلحات التي تعكس الأنشطة والوظائف التقليدية في المقام الأول. وهذه الأنشطة والوظائف أقل تبايناً عادة منها في القطاعات الحديثة، ولذلك قد تكون هناك مصطلحات أقل في كل لغة تصفها.

٦٣٥ - وإذا كان بالإمكان إعداد فهرس الترميز بلغة واحدة فحسب، عندئذ سيطلب إلى شخص ما، عادة العداد، أن يترجم من الاستجابة إلى لغة الفهرس. والمشكلة المتعلقة بذلك هي أن الترجمة الصحيحة للمصطلحات المهنية لن تتطلب معرفة عامة جيدة باللغتين محل البحث فحسب، بل أيضاً معرفة بمنطقة العمل المعينة لكي يفهم بدقة كيف تُستخدم مصطلحات معينة للأنشطة، والمنتجات، والخدمات والوظائف في السياق المحلي. وسيكون عدد قليل جداً من الأشخاص قادرين على استيفاء هذا الشرط فيما يتعلق بالطائفة الكاملة لحالات العمل المشمولة بتعداد السكان أو بمسح القوى العاملة.

الفصل الحادي عشر

وضع فهرس الترميز واستخدامها

٦٣٦ - يستند هذا الفصل أساساً إلى الخبرة المكتسبة من البلدان الصناعية الناطقة بالإنكليزية، إذ أن الوثائق المحدودة المتاحة بسهولة بشأن وضع فهرس الترميز واستخدامها وإجراءات الترميز قد نشأت في تلك البلدان في المقام الأول. ومن الصعب تقدير مدى إمكانية نقل الخبرة الموثقة إلى اللغات والثقافات الأخرى. وفي حين ينبغي وضع هذا التحذير في الحسبان عند قراءة النص التالي، قد توفر الخبرة المكتسبة من تلك البلدان الناطقة بالإنكليزية نقطة انطلاق جيدة للعمل وإجراء التجارب باللغات الأخرى.

ألف - ما هو فهرس الترميز؟

٦٣٧ - تنطوي عملية ترميز المعلومات المتعلقة بالصناعة والمهنة على مهمة مضاهاة الاستجابات الواردة في التعداد أو المسح بقيودات الفهرس لإيجاد رموز التصنيف المناسبة. ويمثل فهرس الترميز الأداة الرئيسية لعملية المضاهاة، ويمكن أن يأخذ الفهرس الشكل المادي لمنشور مطبوع ودائم، أو حافظة أوراق سائبة، أو مستخرج حاسوبي أو ملف مقروء آلياً في نظام حاسوبي. ويمكن تنفيذ المضاهاة بواسطة شخص (المُرْمِز)، أو بحاسوب أو بواسطة التفاعل بين المرْمِز وحاسوب.

٦٣٨ - وكان الترميز التفصيلي للصناعة والمهنة ينفذ تقليدياً باستخدام إجراءات كتابية (يدوية). وتسجل المعلومات ذات الصلة حرفياً في الميدان بواسطة المستجيب أو العدّادين ويتم إحضار البيانات الخام الناتجة إلى واحد أو أكثر من المكاتب المركزية. وهناك، يدقق الموظفون الكتابيون كل حالة، ويقررون طائفة الصناعة أو المهنة التي تخصص لها ويسجلون رمزاً مناسباً على الوثيقة، أو مباشرة على واسطة مقروءة بالحاسوب، للمزيد من التجهيز. بيد أنه من الجدير بالذكر أن نظم الترميز التلقائي والترميز بمساعدة الحاسوب تنتشر بسرعة. وينبغي أن ينظر مستعملو الترميز اليدوي في اعتماد تلك النظم على المدى الطويل في النهاية والبدء في إعدادها قبل تنفيذها بوقت طويل.

٦٣٩ - ويمثل فهرس الترميز الأداة الأساسية لربط الكلمات المستخدمة في الأجزاء المختلفة للاستجابة بالرمز العددي الذي يمثل تخصيص تلك الاستجابة لطائفة التصنيف المقابلة. وفهرس الترميز يُرشد المرْمِز بإدراج المعلومات في قوائم، على سبيل المثال، الكلمات الدليلية التي يمكن أن توجد في الاستجابات، ويشير إلى كيفية تخصيص الاستجابات المختلفة لطوائف التصنيف التفصيلية أو الأكثر تجميعاً، رهناً بطبيعة المعلومات الواردة في الاستجابة والتعليمات المتعلقة بعملية الترميز. وهكذا يجب أن يكون فهرس ترميز التعداد انعكاساً

لأنواع الاستجابات التي يدونها المستجيب في استمارة التعداد أو يدونها العداد على أساس المعلومات التي يتلقاها من المستجيب. وينبغي أن يحتوي على الكلمات والتعبيرات التي سيستخدمها المستجيبون عندما يطلب إليهم إعطاء معلومات عن مكان عملهم ووظيفتهم في الحصر التعدادي.

٦٤٠ - ومن الأهمية إدراك أن فهرس الترميز يختلف عن فهرس الطوائف المحددة في التصنيف، وهو عادة مجرد قائمة بالمسميات المعطاة للطوائف المحددة بصورة مستقلة في التصنيف. والمسميات المختارة للطوائف الواردة في التصنيف مصممة لتكون وصفية قدر الإمكان لمحتوى الطائفة، مع الأخذ في الاعتبار عدم استخدام إلا عدد قليل من الكلمات. وعدد قليل فحسب من المسميات سيطابق المصطلحات التي يستخدمها الأفراد عند سؤالهم عن أنشطة مكان عملهم أو عن مهام وواجبات وظيفتهم. وفهرس الترميز مختلف أيضاً عن قائمة المسميات أو المصطلحات التي قد تكون مختارة لتكون وصفية لمحتوى الطوائف. وهذا النوع من القوائم قد يحتوي أيضاً على قيودات ربما لم يستخدمها قط أي شخص يصف وظيفته أو مكان عمله. وعندما توجد تلك القائمة، فإنها قد تستخدم، مع ذلك، كنقطة بداية مفيدة لوضع فهرس ترميز.

٦٤١ - وبالنظر إلى أنه يتعين أن يكون فهرس الترميز جاهزاً قبل بدء عمليات ترميز التعداد، فإنه يتعين وضعه تحسباً لما ستكون عليه استجابات التعداد. ولذلك سيتعين أن يتمثل الأساس في الاستجابات الفعلية للأسئلة المماثلة في التعداد السابق، وفي مسح الأسر المعيشية التي أجريت بعد ذلك الوقت وفي الاختبارات المسبقة للتعداد. والمصطلحات والتعبيرات المتعلقة بأنواع الأنشطة الاقتصادية التي يشترك فيها الأشخاص والوظائف التي يقومون بها، يمكن أن توجد أيضاً في الإعلانات المتعلقة بالمنتجات والخدمات (لأغراض فهرس الصناعة) والوظائف الشاغرة (لأغراض فهرس المهن)، وفي تسجيلات الشواغر والباحثين عن الوظائف في مكاتب العمل.

٦٤٢ - وجمع وترميز العناصر التي ستدرج في فهرس الترميز ينبغي أن يضطلع بهما خبراء في التصنيفات ذات الصلة لضمان إنجازها على النحو الصحيح. وسيكون العمل مضمناً ومستهلكاً للوقت، ولكن الاستثمار المنفق في جمع وترميز ما يصل إلى خمسة، أو عشرة، أو عشرين أو حتى ثلاثين ألف قيد في الفهرس قبل التعداد سيثبت أنه يستحق الجهد المبذول من ناحية السرعة والمعولية اللتين يمكن بهما ترميز مئات الآلاف أو الملايين من استمارات التعداد، رهناً بحجم قوة العمل، وتعدد الاقتصاد واستراتيجية الترميز المختارة، التي يمكن ترميزها أثناء عمليات التعداد^١.

٦٤٣ - وفي بداية عمليات التعداد يجب اعتبار فهرس الترميز ناقصاً. وفي حين يجب اتخاذ ترتيبات لتحديثه أثناء الفترة الكاملة لعملية ترميز التعداد، ربما سيكون من الضروري القيام بذلك مرات أكثر بكثير ومع مزيد من البنود الجديدة في وقت مبكر في العملية أكثر من الوقت اللاحق. وينبغي أن تكون عملية الاستكمال امتداداً لعملية الإجابة على الاستفسارات بمعنى أن طبيعة ونتيجة الاستفسارات المحدودة ينبغي أن تكون متاحة لجميع المرّمزين في أسرع وقت ممكن، إذا واجهوا نفس الموقف. ويتمثل أفضل نهج في إصدار نسخة جديدة لفهرس الترميز، وإصدار نسخة جديدة بالكامل من فهرس الترميز أفضل من إصدار إضافات للفهرس القائم،

١ من الصحيح في كثير من النواحي اعتبار فهرس الترميز المظهر أو التجسيد النهائي للتصنيف. ومع ذلك، ينبغي الاحتفاظ به كأداة عمل وعدم إعطائه الحالة التي يكون فيها جزءاً رسمياً من التصنيف، للسببين التاليين: (أ) سيكون من الضروري استكمال فهرس الترميز أثناء عمليات التعداد وعند استخدامه في وقت لاحق في عمليات ترميز أخرى. وقد يكون من الصعب تحقيق تلك المرونة إذا كان جزءاً رسمياً من التصنيف؛ و (ب) من أجل إظهار الاستجابات الفعلية، قد تدعو الحاجة إلى أن يشمل الفهرس مصطلحات، على سبيل المثال، الأسماء التجارية، التي تستخدم عادة لوصف أماكن العمل أو أنواع الوظائف، ولكنها قد تكون علامات تجارية محمية بحقوق التأليف والنشر أو قد يكون من الصعب إدراجها لأسباب أخرى في منشور رسمي. ولن تنشأ تلك المشاكل عادة عندما يستخدم فهرس الترميز فقط كوثيقة عمل داخلية ولا يكون متاحاً للمنظمات الأخرى إلا لاستخدامه على هذا النحو.

بالنظر إلى أن القيود الجديدة ستقع في أماكن مختلفة في هذا الفهرس. وعلاوة على ذلك، إذا تعين أن ينقل المرّمزون المعلومات من مذكرة إضافة إلى فهرس الترميز الرئيسي، فإنهم يتعرضون لخطر ارتكاب أخطاء. والنسخ الجديدة الكاملة من فهارس الترميز الصادرة مراراً في الأسابيع الأولى من عملية الترميز ستحدّ أيضاً من خطر قيام فرادى المرّمزين بتخصيص رموز على أساس ملاحظاتهم على ترميز استجابات معينة. وهذه الملاحظات يمكن أن تكون بسهولة مصدر اختلافات منهجية بين المرّمزين في ترميز الاستجابات غير الواردة في النسخة المجهولة من فهرس الترميز.

٦٤٤ - وأثناء عملية الترميز، يجب أن يعكس الشكل الحقيقي لفهارس الترميز الطابع المؤقت للنسخة المستخدمة حالياً في أي لحظة. وينبغي أن يكون كل إصدار مؤرخاً بدقة، وعند اختيار شكل النسخ الورقية، ينبغي أن يتمثل الاعتبار الرئيسي في سرعة الاستنساخ. وينبغي أن تصدر النسخ الورقية والإلكترونية على حد سواء مع أوامر بإعدام النسخ السابقة^٢. وفي حالة استخدام الورق، تتسم الحافظة بإمكانية التكيف جداً إذا تُرك حيز في البداية في كل صفحة لعدة قيود إضافية. ومن الممكن عندئذ إعادة طبع صفحة واحدة بدون أن يتطلب ذلك إحداث تغييرات في الصفحات الأخرى. وفي حالة استخدام فهرس إلكتروني، من الأفضل الاحتفاظ بالفهرس في حاسوب خادم. والتغييرات التي تدخل على الفهرس في الحاسوب الخادم تظهر على الفور في جميع محطات العمل. وإذا كان من الضروري، لأسباب متعلقة بالكفاءة، الاحتفاظ بنسخ من الفهارس في محطات العمل، تدعو الحاجة إلى وضع ترتيبات لضمان أن تُجرى الاستكمالات في جميع محطات العمل ألياً في الحاسوب الخادم.

٢ تدعو الحاجة إلى احتفاظ الإدارة والفريق المسؤول عن التصنيف بنسخ من كل نص للفهرس، مع ذلك، للمساعدة في تحليل جودة البيانات والسماح بالاسترجاع إذا أدى حدوث خطأ في الفهرس إلى حدوث أخطاء منهجية في البيانات المرّمزة.

٦٤٥ - فقط عندما يكون من الواضح أنه لن تكون هناك إضافات هامة أخرى وشبكة فهرس الترميز خلال بقية عملية ترميز التعداد، ينبغي إصداره في شكل أنسب للنشر للمستعملين الآخرين، مثل الإدارات الحكومية، ووكالات المسوح والمستعملين الأكاديميين. وعندئذ يمكن النظر في منشور من نوعية جيدة التجهيز، ولكن قد يكون من المفضل شكل أكثر توافقاً مع وضعه كأداة عمل ومع استكمال منتظم، وإن كان أقل تواتراً؛ على سبيل المثال، قد يتمثل الشكل المناسب في حافظة ذات حلقات أو مستخرج حاسوبي.

٦٤٦ - وحتى هذه اللحظة كان عرض عملية الترميز وأدوات الترميز وثيق الصلة بترميز الصناعة والمهنة على حد سواء، إذ أن القضايا هي نفسها للمتغيرين، وعند وجود الاثنين في التعداد ينبغي معالجة تلك القضايا والأعمال التحضيرية معاً. ومع ذلك، لما كانت المعلومات المطلوبة للمتغيرين مختلفة، ستكون الاستجابات المتلقاة مختلفة أيضاً، ومن ثم سيكون محتوى وبنية فهرسي الترميز مختلفان. ولذلك سيعرضان بصورة مستقلة في بقية الفصل الحادي عشر. ويتعلق الفرعان بآء وجيم بفهرس ترميز المهنة واستخدامه، في حين يتعلق الفرعان دال وهاء بفهرس ترميز الصناعة.

باء - وضع فهرس ترميز المهن، واستكماله

١ - مصادر المعلومات اللازمة لوضع الفهرس

٦٤٧ - ينبغي أن تكون عملية استكمال فهرس الترميز المتعلق بالمهن جزءاً من العملية العامة المطلوبة للمحافظة على التصنيف الوطني الموحد للمهن. ومع إدخال طرق جديدة

لتنظيم العمل بين أو داخل المشاريع أو التكنولوجيات الجديدة، ستظهر وظائف جديدة تتضمن مجموعات جديدة من المهن أو أنواعاً جديدة من المهام المرتبطة بها. وقد تعطى الوظائف الجديدة مسميات ووظائف جديدة بواسطة شاغليها أو أصحاب أعمالها، أو قد يشار إليها تحت مسميات الوظائف القائمة. وفي الوقت ذاته، قد تعطى الوظائف القائمة مسمى جديداً بدون تغيير مهامها وواجباتها على أيّ نحو هام، نتيجة، على سبيل المثال، لإعادة تنظيم المشروع أو لحدوث تغيير في وضعها في التسلسل الهرمي للأجور. وهكذا، هناك حاجة لتتبع مسميات الوظائف وأوصاف الوظائف المرتبطة بها، ورصد العلاقة بين تلك المعلومات، وقيودات الفهرس والرموز المهنية المرتبطة بها. وإذا لم يضطلع بالمهام السابقة القيم على التصنيف الوطني الموحد للمهن أو أيّ طرف أو كيان آخر، عندئذ سيكون من الضروري إما استكمال فهرس ترميز المهن أو إنشائه من الصفر لأغراض التعداد.

٦٤٨ - ولا يمكن استخدام عملية رصد شاملة لمحتوى الوظائف لأغراض الأعمال التحضيرية للتعداد إذ أن ذلك سيكون مستهلكاً جداً للوقت وباهظ التكلفة. وأكثر البدائل واقعية ستتمثل في إجراء (أ) استعراضات لاحقة للترميز لعمليات المسوح الحديثة؛ و(ب) استعراضات للوظائف الشاغرة؛ و(ج) مشاورات مع دوائر التنسيب للوظائف؛ و(د) عملية رصد للوظائف فيما يتعلق بالصناعات المعروفة خاضعة لإعادة الهيكلة أو خاضعة لتغييرات تكنولوجية.

٦٤٩ - ويستفيد الإجراء الأول بأدوات وأعضاء فريق (أفرقة) الترميز المستخدمين في المسح (المسوح) الحديثة. ويمثل المرمزون مصدراً جيداً للمعلومات المتعلقة بكفاية الفهرس الذي استخدموه. ويجب تسجيل وبحث اقتراحاتهم لتحسين الفهرس وإضافة قيودات أو تنقيحها. ومن الناحية المثالية ينبغي جعل الأعمال التحضيرية لاستخدام إجراءات استعراض الترميز اللاحق من أجل وضع مواد الفهرس جزءاً لا يتجزأ من تصميم عملية تجهيز البيانات للمسوح ذات الصلة، لأن المعلومات التي قد تكون مفيدة في استكمال التصنيف والفهرس من الضروري جمعها والاحتفاظ بها بعناية. وتلك المعلومات تتألف عادة من سجلات المشاكل التي ووجهت، والاستفسارات التي أثرت والقرارات والتعديلات المتعلقة بتعليمات العمل المتخذة أثناء الترميز. ويمكن أن تكون عينة من الاستجابات المرّزة بالفعل التي سُجلت في شكل مقروء ألياً مفيدة جداً في تطوير التصنيف، وتطوير الفهرس، وتطوير نظام الترميز الآلي أو نظام الترميز بمساعدة الحاسوب وتدريب القائمين بالترميز. وينبغي جعل تلك الإجراءات جزءاً من الروتين العادي لأيّ مسوح مستمرة أو منتظمة، مثل مسوح القوى العاملة، وكذلك لتسجيل المهن، وهو ما يحدث في المكاتب المحلية لدوائر العمل.

٦٥٠ - وأوصاف الوظائف الشاغرة المتاحة من الإعلانات عن الوظائف في الصحف والمجلات، أو على لوحات الإعلانات والإنترنت، أو من التسجيلات في المكاتب المحلية لدوائر العمل قد توفر مصدراً مفيداً لوضع أو استكمال المعلومات المتعلقة بمسميات الوظائف والأوصاف التفصيلية للوظائف، ومن ثم أيضاً فهرس ترميز. وقد تكون الأوصاف مفيدة بوجه خاص إذا تم ترميزها وفقاً للتصنيف المهني كجزء من عملية تسجيل الوظائف الشاغرة في دائرة عمل. ومن الإعلانات المتعلقة بالوظائف الشاغرة من الممكن الوصول إلى انعكاس للآثار التي يربتها التغير التقني والتنظيمي على تخصيص المهام للوظائف، ووضع مقترحات للقيودات الجديدة للفهرس (والصنيف). وميزة هذا النهج هي أنه لا يتطلب بحثاً أولياً غالي التكلفة عن نقاط الاتصال، إذ أن استفسارات المتابعة لوظيفة شاغرة موضع اهتمام

يمكن أن تستخدم اسم، وعنوان ومسؤول الاتصال التابع لصاحب العمل والموجودة في إعلان الوظيفة الشاغرة. ويتمثل العيب الرئيسي في أن الوظائف الشاغرة التي أعلن عنها في الصحف أو على لوحات الإعلانات، أو قدمت إلى وكالة عمل وسجلت فيها، تشمل عادة الوظائف الشاغرة لطائفة محدودة فحسب من المهن والصناعات.

٦٥١ - وفي الحالات التي لا يوجد فيها فهرس وطني لعناوين المهن، قد يكون الفهرس الموضوع للتصنيف الدولي الموحد للمهن نقطة بداية مفيدة لوضع فهرس وطني. بيد أنه ينبغي التأكيد على أنه حتى فيما يتعلق بالبلدان الناطقة بالإنكليزية التي تستخدم تصنيفاً وطنياً قائماً على التصنيف الدولي الموحد للمهن، ستدعو الحاجة إلى تعديل الفهرس الإنكليزي للتصنيف الدولي الموحد للمهن لاستخدامه في الظروف الوطنية، لأن الحاجة ستدعو إلى أن تعكس الكلمات في الفهرس الاستخدام الوطني وهناك اختلاف كبير بين البلدان. والترجمة المباشرة لفهارس التصنيف الدولي الموحد للمهن باللغة الإنكليزية، أو الفرنسية أو الإسبانية إلى لغات أخرى لن يحقق نتائج جيدة. وتمثل هذه الفهارس مصادر مفيدة للمعلومات فيما يتعلق بمحتوى الطوائف في التصنيف الدولي الموحد للمهن وبشأن الوضع الصحيح لبعض مسميات المهن المستخدمة دولياً.

٦٥٢ - وفي بعض البلدان، وضعت وكالات العمل إجراءات معيارية لجمع المعلومات المتعلقة بالوظائف الشاغرة. وعلى سبيل المثال، عندما يتصل أصحاب الأعمال بوكالة عمل، قد تنشئ الوكالة سجلاً محوسباً للمعلومات يحتوي على مسمى الوظيفة ووصف موجز للواجبات أو المهام الرئيسية المرتبطة بمسمى تلك الوظيفة. وقد تستخدم تلك السجلات داخل نظام لتجهيز النصوص أو قد تشكل جزءاً من قاعدة بيانات للمعلومات المتعلقة بالشواغر. وفي بعض الحالات قد تكون مرتبطة بالتصنيف الوطني الموحد للمهن، أو مرمزة وفقاً له بمعرفة دائرة العمل الوطنية.

٢ - تنظيم الفهرس وهيكله

٦٥٣ - عند تنظيم المواد المتعلقة بفهرس ترميز المهن، تتعلق القضية الأولى بهيكل الفهرس ذاته. وأساسياً يكون الاختيار بين نهجين مختلفين، يمكن وصفهما بالنهج "الشامل" والنهج "المنظم".

٦٥٤ - وعند اختيار النهج الشامل، ينبغي، من الناحية النظرية، أن يكون لكل نوع استجابة متميز موجود في عملية الترميز قيد في الفهرس، مع أنه يجوز السماح بأخطاء التهجئة وقلب الكلمات التي ليست ذات أهمية لمعنى الاستجابة. وتتمثل ميزة هذا النهج في أنه قد يكون من الممكن للمرمزين، عند مواجهة مسمى وظيفة غامض و/أو أوصاف مهام غامضة، العثور على هذا المسمى و/أو تلك المهام مدرجين في الفهرس. ويتمثل عيب هام في أن الفهرس الشامل قد يصبح كبيراً جداً وقد يؤدي حجه المحض إلى إبطاء عملية البحث عن القيد المناسب في الفهرس، وبالتالي إبطاء الترميز، سواء كان الترميز يتم يدوياً أم بمساعدة الحاسوب.

٦٥٥ - وعلاوة على ذلك، قد تخلق الفهارس الحرفية الكبيرة انطباعاً بأن الترميز مهمة بسيطة، تنطوي على مضاهاة مباشرة بين استجابة وقيد في الفهرس. ومع ذلك، مهما كان

الفهرس كبيراً (وتتضمن بعض فهارس المهن ما يربو على ٣٠٠٠٠ قيد) ستكون الحالة دائماً هي إخفاق نسبة هامة من الاستجابات في مضاهاة قيود الفهرس بالضبط. وفي تلك الحالة، يتعين إعطاء المرّمز قواعد و/أو يستخدم رأيه لتحقيق أفضل مضاهاة. ونتيجة لذلك، تمثل النهج، في عدد من الوكالات الإحصائية، في وضع فهرس منظم.

٦٥٦ - ولا يحاول الفهرس المنظم أن يعكس كل استجابة ممكنة لأنه مصحوب بتعليمات للمرّمز عن كيفية تحويل الاستجابة المتاحة إلى كلمات دلالية وأسماء وصفية أو صفات. والقيود الرئيسية في الفهرس هي الكلمات الدلالية. وإذا لم تكن الكلمة الدلالية في حد ذاتها كافية لتحديد الطائفة بصورة فريدة، يجب إضافة كلمة (أو عبارة) وصفية مناسبة للتمييز بين البدائل الممكنة التي تتضمن نفس الكلمة الدلالية. وإذا لم يكن هذا كافياً لحل جميع جوانب الغموض، ينبغي استخدام كلمة وصفية ثانية أو أعلى ترميزاً. وقد توضح الأمثلة التالية النظام المتعلق بتحويل استجابة مهنية إلى قيد في فهرس ترميز منظم طبقاً للشكل التالي:

الاستجابة: ← الكلمة الدلالية/الكلمة الوصفية الأولى/الكلمة الوصفية الثانية

محاسب تكاليف: ← محاسب/تكاليف

مشغل ماكينة حفر: ← مشغل/ماكينة/حفر

صانع أجهزة طائرات: ← صانع/أجهزة/طائرات

خادمة غرفة: ← خادمة/غرفة

متخصص في البيولوجيا البحرية: ← متخصص في البيولوجيا/بحري

مُرْكَب - مُشغَل مخرطة رحوية: ← مركب - مشغل/مخرطة رحوية

٦٥٧ - والأمثلة التالية، التي تستند إلى فهرس الترميز المستخدم لترميز المهن في تعداد السكان في أستراليا عام ١٩٨٦، سيوضح استخدام الكلمات الوصفية وكذلك الطريقة التي يمكن بها إدماج التعليمات المتعلقة باستخدام الفهرس مع قيودات الفهرس. والرموز المعطاة مستمدة من التصنيف الأسترالي الموحد للمهن - نظام ترميز التصنيف الأسترالي الموحد للمهن: مستوى مجموعات الوحدات (المكتب الأسترالي للإحصاءات، ١٩٩٢):

٥٩٩٩ باحث/سوق/مقابلات

٢٩٠٩ باحث/سوق/خبير إحصاء

٢٩٠٧ باحث/سوق (باستثناء ما ورد أعلاه)

٢٧٠١ باحث/محاسبة

٢١٠٧ باحث/زراعي

٢٩٠٧ باحث/أنثروبولوجيا

٢٩٩٩ باحث/مساعد لبرلماني

٢١٠٧ باحث/علوم بيولوجية (باستثناء الطبية)

٢١٠١ باحث/كيمياء (باستثناء الطبية)

٢١٠٩ باحث/طبي

باحث/علم السموم	٣١٠٣
باحث (لا توجد معلومات إضافية عن نوع البحث)	٢٠٠٠
صاحب مطعم/يساعد في المطبخ	٨٩١٩
صاحب مطعم/يطبخ	٤٧٠٥
صاحب مطعم/يشرف على الموظفين والإدارة	١٥٠٣
صاحب مطعم/يخدم على الموائد	٦٥٠٥
صاحب مطعم (لا توجد معلومات إضافية عن مهام محددة)	١٥٠٣
منمق/تصويري	٣٩٩٩
منمق/طباعة	٤٥٠٣
سكرتير/مساعد/موظف حكومي أقدم/شعبة الحوسبة	١٣١١
سكرتير/مساعد/موظف حكومي أقدم/شعبة التوزيع	١٣٠٧
سكرتير/مساعد/موظف حكومي أقدم (باستثناء ما ورد أعلاه)	١٣١٣
سكرتير/نادي/يشرف على حانة	٦٥٠٣
سكرتير/نادي (باستثناء ما ورد أعلاه)	١٥٩٩
سكرتير/نقابة عمال	١٢٠١
سكرتير/موظف استقبال	٥٦٠١
سكرتير (لا توجد معلومات إضافية عن مهام محددة)	٥١٠١
سكرتير (باستثناء ما ورد أعلاه)	٥١٠١
كاتب لافتات ^٣	٤٤٠٥
مفضض/زجاج	٤٩٢١
صائغ فضة	٤٩٢٣
مُطرب	٢٨١٥

٣ يلاحظ أنه مع أن مصطلح كاتب لافتات "signwriter" قد لا يظهر في القواميس في كلمة واحدة، فإن الحاجة تدعو إلى إدراجه في فهرس الترميز إذا أعطي ككلمة واحدة في استجابات التعداد. وستدعو الحاجة أيضاً إلى إدراج قيد "كاتب، لافتات" (Writer, sign) في الفهرس.

٦٥٨ - وعدد قيودات الفهرس الأصغر بكثير في فهرس الترميز المنظم منها في الفهرس الشامل ناتج عن قصر الفهرس على الكلمات الدليلية والكلمات الوصفية الأساسية متى كان ذلك ممكناً واستخدام التعليمات "باستثناء ما ورد أعلاه". وبناءً عليه، من الممكن أن تستبعد من الفهرس الكلمات المستخدمة في الاستجابات غير الهامة لاختيار الطائفة الصحيحة.

٦٥٩ - وفي الفهرس المنظم المتعلق بترميز المهن، تمثل الكلمة الدليلية الكلمة الوحيدة في الاستجابة ذات الصلة التي يمكن أن تكون وحدها بمثابة مسمى مهني، وإن كان غير دقيق. والكلمات الوصفية ستشير عادة إلى شكل ما لتخصص المهام. وأحياناً قد تكون الكلمة الدليلية دقيقة وكافية في حد ذاتها كقيد في الفهرس، مثل، "صائغ فضة" في الأمثلة أعلاه. ومع ذلك، قد تكون الكلمة الدليلية أيضاً غامضة جداً، على النحو الوارد في مثالي "باحث" و"سكرتير" أعلاه. ويلاحظ أن الكلمات الوصفية في بعض أمثلة "سكرتير" لا تصلح للتمييز بين التخصصات ولكن بين المهن المختلفة جداً في طبيعتها.

٦٦٠ - وهيكل فهرس الترميز المنظم يجب أن يعكس ويدعم قواعد الترميز التي ستستخدم لتخصيص رموز المهن على أساس الاستجابات للأمثلة ذات الصلة، بالقيام، عند الضرورة، باستخدام المعلومات الإضافية المقبولة المعطاة في استجابات أخرى والمشار إليها في الفهرس بوصفها كلمات وصفية. وهذا يعني أنه ينبغي تنظيم الفهرس هجائياً أولاً من ناحية الكلمات الدليلية، ثم من ناحية الكلمة الوصفية الأولى. والقيودات التي لها أيضاً كلمة وصفية ثانية ينبغي إدراجها قبل القيودات التي ليست لها تلك الكلمات، والتوجيه المتعلق بـ "باستثناء ما ورد أعلاه" ينبغي أن يعقب القيودات التي لها كلمات وصفية. والكلمات الدليلية المدرجة في الفهرس يجب أن تعكس الكلمات التي يمكن اختيارها من الأجزاء المقبولة من الاستجابات، ويجب أن تعكس الكلمات الوصفية الكلمات التي يمكن اختيارها بصورة مقبولة، بالترتيب الذي ينبغي اختيارها به.

٦٦١ - وفي اللغة الإنكليزية، سيكون استخدام الكلمات التي يمكن أن توجد إما في (كأولوية أولى) عنصر المسمى في الاستجابة المهنية أو (كأولوية ثانية) عنصر المهمة، بوصفها كلمات دليلية أمراً عادياً. وستتمثل الأولوية الأولى للكلمات الوصفية في الكلمات التي توجد عادة في عنصري المسمى أو المهمة المتعلقين بالاستجابة. واستناداً إلى قواعد استخدام معلومات الصناعة في ترميز المهن، ينبغي إعطاء الأولوية الثانية للكلمات الموجودة في الاستجابة المتعلقة بالصناعة أو اسم/ نوع صاحب العمل.

٦٦٢ - ومزايا وجود فهرس ترميز منظم ثلاثية. أولاً، تجعل المرّمز يبحث عن قيودات الفهرس بطريقة متفكرة مع قواعد الترميز. وثانياً، أنها تُسرّع مهمة الترميز بتقييد بحث المرّمز من خلال الفهرس بسبب العدد الأصغر للقيودات. وثالثاً، عندما يُبحث الفهرس إما بالحاسوب أو بالشخص المسؤول، فإنه يحدّ من خطر وجود نظائر لكلمات غير ذات صلة بقرار الترميز ومن ثم يحدّ من الخطأ.

٦٦٣ - وقد توجد بعض الكلمات في الاستخدام العادي لمسميات الوظائف، ولكن يمكن تجاهلها بغرض إنشاء فهرس الترميز. وعلى سبيل المثال، فإن كلمات من قبيل "أقدم"، و"مبتدئ" و"مدير تنفيذي"، عند إعطائها ككلمات وصفية، قد لا تحمل معلومات عن المهام التي تشكل وظيفة معينة. ومن الممكن استبعاد تلك الكلمات من الفهرس وإيعاز المرّمزين بتجاهلها.

جيم - استخدام فهرس ترميز المهن

١ - استخدام الاستجابة المهنية

٦٦٤ - يمكن اعتبار الترميز عملية تتمثل فيها مهمة المرّمز في ترجمة المعلومات التي توفّرها الاستجابات المسجلة إلى رمز مناسب في هيكل التصنيف المهني. وتتمثل الأدوات الرئيسية للترجمة في فهرس الترميز وتعليمات الترميز — بما في ذلك التعليمات المتعلقة بمتى تعالج الاستجابة على أنها استفسار يتعين أن يجيب عليه المشرفون أو الخبراء. وينبغي أن تحدد التعليمات ما يلي:

(أ) كيف ينبغي أن تنفذ عملية الترجمة؛

(ب) ما هي البنود التي يتعين البحث عنها في الاستجابة المهنية وبأي ترتيب؛
 (ج) ما هو نوع المعلومات الإضافية التي يتعين استخدامها من الاستجابات الأخرى؛
 (د) متى يمكن استخدام تلك المعلومات الإضافية بصورة مقبولة وكيف تستخدم.
 ومن الناحية المثالية ينبغي أن يكون فهرس الترميز موضوعاً على نحو يعكس ويدعم استخدام هذه التعليمات.

٦٦٥ - وينبغي دائماً أن تتمثل نقطة البداية في الاستجابة المعطاة للسؤال المهني (الأسئلة المهنية)، وعلى وجه التحديد، السؤال أو الأسئلة المتعلقة بنوع العمل في الوظيفة الخاصة بالشخص والمتعلقة بالمهام والواجبات المعتادة أو الرئيسية المضطلع بها في الوظيفة. وينبغي أن يستنبط السؤال عادة مسمى للوظيفة وبضع كلمات بشأن المهام الرئيسية. وعند استخدام فهرس ترميز شامل ينبغي أن يبدأ المرّمز بتحديد الكلمات ذات الصلة بالبحث في الفهرس. وعند استخدام الفهرس المنظم ينبغي أن يحدد المرّمز الكلمة الدليلية، وهي عادة جزء من الاستجابة المتعلقة بمسمى الوظيفة، ويبحث عنها في الفهرس. وعندئذ ينبغي استخدام جزء الاستجابة ذي الصلة بالمهام عند الضرورة لتكملة أو تعديل المعلومات التي يوفرها مسمى الوظيفة. وكخيار بديل، قد تدعو الحاجة إلى تحويل تلك المهام إلى مسمى، على سبيل المثال، تحويل "خبز الخبز" إلى "خباز، خبز"؛ و "تنظيف المدرسة" إلى "منظف، مدرسة". وتحويل استجابة مهمة إلى مسمى ينبغي إجراؤه إذا لم تكن هناك استجابة مسمى مناسبة أو إذا لم يكن هناك قيد فهرس مقابل للمسمى المعطى، كما هي الحال في "موظف خدمة مدنية"، و"مساعد" والمسّميات الأخرى غير الإعلامية. وإذا كان المسمى غير متفق مع المهام أو إذا كانت الاستجابات المهنية غير كافية لتحديد طائفة مهنية مفصلة، عندئذ ينبغي أن يختار المرّمز واحدة من البدائل الثلاثة التالية:

(أ) البحث في الاستمارة عن المعلومات الإضافية المسجلة من نوع محدد لإجراء مزيد من التوضيح؛

(ب) استخدام رمز مناسب للاستجابات غير المحددة بما فيه الكفاية؛

(ج) إحالة الحالة للمشرفين كاستفسار.

وينبغي إعطاء المرّمزين تعليمات واضحة وتدريبهم على الظروف التي تسمح باختيار أي بدائل. وينبغي عدم توقّع أن يصدر المرّمزون أحكاماً تتطلب فهماً لهيكل التصنيف.

٢ - استخدام المعلومات الإضافية المتعلقة بالصناعة أو اسم ونوع صاحب العمل

٦٦٦ - إن معظم التصنيفات المهنية الحديثة، بما فيها ISCO-88 و ISCO-08، مصممة وفقاً للمبدأ القائل بأن "المهنة"، بمعنى النمط الخاص لمهام ومهارات العمل التي تشكل وظيفة الفرد، ينبغي أن تبقى مفاهيمياً منفصلة عن "الصناعة"، بمعنى قطاع الاقتصاد الذي تؤدي فيه الوظيفة. وهكذا، قد يعمل "عامل صيانة كهربائية" في أي طائفة من الصناعات المختلفة، ولا يمكن استنتاج مهنة الشخص بصورة صحيحة من معرفة الطائفة الصناعية للمنظمة المستخدمة. وبدون مخالفة المبدأ المذكور أعلاه، يجب الاعتراف مع ذلك بأنه يتعين وجود مهنة معينة أو مسميات مهنية معينة وحدها أو بشكل غالب في قطاعات صناعية معينة. وفي تلك

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

الحالات، قد توضح المعرفة بالصناعة المسمى أو الوصف المهني غير الكافي لأغراض الترميز. وعلى سبيل المثال، قد يستنتج أن "عامل المنجم في الطبقة السطحية" الذي يعمل في صناعة استخراج الفحم هو عامل فحم يعمل في قطع الفحم.

٦٦٧ - وفي حالات أخرى تُصاغ أوصاف أنشطة العمل المستخدمة لتحديد المهنة على أفضل وجه فيما يتعلق، مثلاً، بطبيعة المواد المستخدمة في العمل (مثل الخشب، أو المطاط أو الجلد). وقد تستنتج تلك المعلومات من المعرفة بالقطاع الصناعي الذي توجد فيه الوظيفة وقد تساعد ثانية في توضيح وصف مهني مبهم. فعلى سبيل المثال، يشوب الغموض المصطلح المهني "لَفَاف مَلفات"، المستخدم قائماً بذاته، بالنظر إلى أن الترميز يعتمد على ما إذا كان ما يُلف هو شكل ما من السلك المعدني، أو شكل ما من المنتج النسيجي أو مادة أخرى ما. وقد تكون المعرفة بأن الوظيفة توجد في مؤسسة لصنع المنسوجات كافية لإزالة الغموض بدرجة تيقن معقولة.

٦٦٨ - وهكذا، بالنظر إلى أن بعض العلاقات المترابطة بين المهنة والصناعة متأصلة في الهيكل الصناعي للاقتصاد، فإنه يمكن الاستعانة بها لتحسين دقة الترميز المهني. ومع ذلك، هناك تكاليف وكذلك فوائد في تلك العملية. ففي المقام الأول، يوجد دائماً بعض الخطر الناجم عن أن الاستنتاجات من الصناعة إلى المهنة ستقوم على افتراضات غير صحيحة أو عتيقة بشأن توزيع المهن على الصناعات. وفي المقام الثاني، عند إجراء الترميز على نطاق كبير، تمثل معدلات العمل في الترميز والتناسق بين المرّمين اعتبارات هامة. ومن المحتمل أن تتباطأ معدلات الترميز إذا كان المرّم ينظر روتينياً في مصادر إضافية للمعلومات للوصول إلى الرمز، وبخاصة إذا كان من الصعب تفسير المعلومات الإضافية ذاتها. وفي تلك الظروف، هناك أيضاً خطر تزايد القابلية للتغير بين المرّمين، بالنظر إلى أن مرّمين مختلفين سيميلون إلى تفسير المعلومات بطرق مختلفة. والمشكلتان الأخيرتان تقلان إلى أدنى حد إذا:

(أ) كانت الصناعة مرّمة قبل المهنة، أو في نفس الوقت معها، لكي لا يكون التفسير الإضافي للاستجابات الحرفية مطلوباً لرمز المهنة؛

(ب) كان مسموحاً للمرّمين باستخدام البيانات المتعلقة بالصناعة فقط إذا كانت الاستجابات للأسئلة المحددة المتعلقة بمسمى الوظيفة وأنشطتها غير كافية لتحديد رمز مهني؛

(ج) كانت الخيارات التي يمكن أن يتخذها المرّم المهني على أساس رمز الصناعة محدّدة حصرياً عن طريق التعليمات المشار إليها في الفهرس.

٦٦٩ - وقد يوضح مثال مبسط ما ورد أعلاه. فالمرّم الذي يواجه مسمى الوظيفة "لَفَاف لَفات" يتلقى تعليمات فيما يتعلق بفهرس الترميز تحت "لَفاف، لَفات" للنظر أولاً في وصف أنشطة الوظيفة للحصول على معلومات متعلقة بنوع المادة الملقوفة. وفي حالة عدم وجود إشارة إلى ذلك، ينظر المرّم بعد ذلك في رمز الصناعة المخصص من قبل. فإذا كان الرمز "س"، يرمز إلى "صناعة المنسوجات"، ستتحدد الطائفة المهنية بأنها "لَفاف غزل"؛ وإذا كان رمز الصناعة "ص"، يرمز إلى "صناعة الآلات الكهربائية"، ستتحدد الطائفة المهنية بأنها "لَفاف سلك". وإذا كان رمز الصناعة غير س أو ص، ستوضع المهنة في طائفة "غير موصوفة بالقدر الكافي" المناسبة حسب فهرس الترميز.

٣ - استخدام المعلومات الإضافية الأخرى لترميز المهن

٦٧٠ - يسمح بعض البلدان للمرمّزين باستخدام المعلومات المتعلقة بالمؤهلات التعليمية والمهنية للمستجيبين كمعلومات إضافية لتحديد الرمز المهني المناسب. وينبغي أن يقوم هذا النهج على معرفة تفصيلية بالعلاقة بين التدريب والمؤهلات، من ناحية، والمهن المقابلة، من ناحية أخرى. وفي جميع البلدان تتباين العلاقة بين المهن، وفي معظم البلدان ليست العلاقة وثيقة إلا فيما يتعلق بعدد محدود من المهن. وحتى إذا كانت العلاقة وثيقة، فإن حصول الشخص على مؤهل معين لا يعني أن وظيفته ستشمل المهام المقابلة. وعلى سبيل المثال، قد لا تكون للشخص الحاصل على درجة علمية طبية ويعمل في مستشفى مهام مقابلة لدرجته. وقد يحدث هذا بسبب ترقية الشخص إلى وظيفة تتألف أساساً من مهام إدارية، وقد يكون هذا بسبب عدم تمكن الشخص من الحصول على وظيفة مقابلة لنوع ومستوى تدريبه التقني (على سبيل المثال، بسبب الافتقار إلى المهارات اللغوية الضرورية).

٦٧١ - وللأسباب السابقة، يكون التعليم مفيداً إلى أبعد حد في القيام بدور استبعادي. فالشخص العامل في مستشفى بدون درجة علمية طبية يمكن بصورة معقولة استبعاده من أن يكون طبيباً. ويمكن أيضاً استخدام الدور الاستبعادي كأداة تنقيحية لحل المشاكل المرتبطة بالتمييز بين المستويات في نفس التخصص. واستخدام المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو التحصيل التعليمي كمعلومات إضافية ينبغي لذلك أن يكون خاضعاً لرقابة دقيقة جداً وربما يكون مقصوداً على الإجابة على الاستفسارات بواسطة المرمّزين الخبراء أو على التنقيحات المحوسبة للاستجابات المرّمزة.

٦٧٢ - واستخدام المعلومات الإضافية من أي نوع في عملية ترميز للمهن قد يميل إلى جعل العلاقة بين المهن ومتغيرات التعداد الأخرى التي جُمعت متحيزة وقد يربط أيضاً آثاراً سلبية على كفاءة عملية الترميز. ولذلك ينبغي عدم السماح للمرمّزين باستخدام الاستجابات للأسئلة المتعلقة بالسن، أو الدخل، أو الساعات التي قضيت في العمل أو المتغيرات الاجتماعية - الاقتصادية الأخرى لتحديد رمز للمهنة.

٤ - عدم كفاية الاستجابات والاستفسارات المتعلقة بالمهن

٦٧٣ - لا يمكن ببساطة ترميز بعض الاستجابات في طائفة مهنية تفصيلية. وسيكون هذا راجعاً عادة لأحد الأسباب التالية:

(أ) قد تكون الاستجابة مبهمة: لا تحتوي على معلومات كافية لترميزها وفقاً لفهرس الترميز وقواعد الترميز؛

(ب) قد تكون الاستجابة دقيقة، ولكنها قد تستخدم أنواعاً قليلة و/أو تشير إلى أنواع من المهام أو مجموعات المهام التي لا تتفق مع أي قيودات في الفهرس. وينبغي أن يستخدم الخبراء مواد تكملية لترميز تلك الاستجابات الدقيقة ثم إجراء التغييرات المناسبة في الفهرس.

٦٧٤ - ولسوء الحظ، من المرجح أن يكون عدد حالات النوع (أ) كبيراً، حتى مع الأسئلة المهنية الجيدة الصياغة والعداين المدربين جيداً. وللإبقاء على عدد الاستفسارات التي يجب أن يتناولها المشرفون وخبراء الترميز بنسب معقولة، ينبغي أن يكون فهرس الترميز وتعليمات الترميز مصممين لإرشاد المرمّزين فيما يتعلق بأكثر الحالات شيوعاً.

٦٧٥ - وسيتمثل أبسط حل في تحديد ضرورة ترميز الاستجابة في طائفة تلقائية، كما هي الحال في الأمثلة "باحث"، و "صاحب مطعم"، و "سكرتير" في المثال المبين أعلاه من أستراليا (انظر الفقرة ٦٥٧). وفي بعض الحالات قد تكون الطائفة التلقائية طائفة محددة مفصلة بالنظر إلى أنها تعكس الاستخدام الغالب للمصطلحات الموجودة في الاستجابة: على سبيل المثال، "١٥٠٣ صاحب مطعم" و "٥١٠١ سكرتير" كطائفتين تلقائيتين. ومع ذلك، سيتعين في كثير من الأحيان أن تكون الطائفة التلقائية واحدة من الطوائف التجميعية في التصنيف، بالنظر إلى أنه من غير الممكن تحديد طائفة تفصيلية معينة بوصفها سائدة في الطائفة التجميعية المشار إليها. وفي المثال المأخوذ من أستراليا أعلاه، تشير "٢٠٠٠ باحث" إلى أن الاستجابة التي لا تقدم إلا "باحث" كمعلومة لا يمكن ترميزها بصورة صحيحة إلا في المجموعة الرئيسية ٢. وبالمثل، سيتعين عادة ترميز استجابة مثل "مدير، يدير مشروعاً تجارياً" في طائفة تجميعية لـ "مديرين"، ما لم توفر استجابة الصناعة معلومات واضحة جداً.

٦٧٦ - وهناك خطر حقيقي في أن المرّمين قد يستعملوا الطوائف التلقائية كمقابل نفايات للاستجابات التي يصعب ترميزها قبل محاولة إيجاد رمز دقيق لها. ولذلك حاولت بعض البلدان تجنب قيام مرّمي الخط الأول باستخدامها، وفضلت عدم استخدام تلك الرموز إلا بواسطة المشرفين. ومع ذلك، قد تخلق تلك الاستراتيجية عبء استفسارات كبير للمشرفين. ولذلك قد يكون من الأفضل السماح لمرّمي الخط الأول باستخدام الرموز التلقائية ورصد ذلك بعناية.

٦٧٧ - والاستجابات المحددة بالكامل التي لا يشملها فهرس الترميز بالقدر الكافي ينبغي دائماً أن يتناولها خبراء الترميز وتسجل بعناية. ويجري هذا لأن من الأهمية كفالة اتساق معاملة الحالات المماثلة ولأن تلك الحالات تمثل مصدراً هاماً للمعلومات لاستكمال فهرس الترميز والتصنيف على حد سواء. وأثناء عملية الترميز، يمكن تناول تلك الحالات إما باستخدام قواعد الأولوية المخصصة للتصنيف أو بتخصيصها لطائفة واحدة أو عدة طوائف (أو رموز تكملية) للمهن غير المشمولة بالتصنيف بالقدر الكافي.

٦٧٨ - ويمكن تطبيق قواعد الأولوية على بعض الاستجابات التي تشير إلى مجموعات المهام التي تغطي الطوائف المحددة في التصنيف، وعلى سبيل المثال، "خباز، يخبز/يبيع/يدير متجراً". ومعظم التصنيفات القائمة على ISCO-88 أو ISCO-08 ستحدد قواعد الأولوية من ناحية المهام التي تؤدي لتخصيص تلك الوظائف للمجموعات المهنية. وفي ISCO-88 تتحدد ضرورة إعطاء الأولوية أولاً للمهام التي تتطلب أعلى مستوى من المهارة، وثانياً ينبغي إعطاء الأولوية للمهام المتجهة نحو الإنتاج على المهام الإدارية أو التنظيمية. ويتعين عدم إعطاء الأولوية لـ "المهام الرئيسية"، فيما يتعلق بالوقت المستغرق، على سبيل المثال، ما لم تكن مهيمنة بالكامل، لأن من المرجح أن يشعر صاحب العمل بالقلق إزاء تمكن اضطلاع العامل بالمهام المطلوبة التي تحتاج إلى أكبر قدر من المهارة، حتى لو لم يتم تفعيلها إلا نادراً، كما هي الحال في حالات الطوارئ، ولأن المعلومات المتعلقة بتخصيص الوقت للمهام غير متاحة عادة على حد سواء. وهكذا في المثال أعلاه، ينبغي أن يكون الرمز الذي يخصص في فهرس الترميز هو الرمز المتعلق بـ "خباز" وفقاً لقواعد الأولوية في ISCO-88. ومع ذلك، قد يتغير هذا في ISCO-08.

٦٧٩ - والاستجابات الدقيقة التي لا يمكن أن تحلها قواعد الأولوية ينبغي إعطاؤها رموزاً خاصة "غير موصوف بالقدر الكافي" أو "غير محدد" توضع في طوائف منشأة لأغراض الترميز ضمن الطوائف التجميعية التي تنتمي إليها الوظائف بوضوح. وينبغي أيضاً اتخاذ خطوات لضمان إمكانية فحص هذه الحالات بدقة خارج عملية الترميز لتحديد المساهمة، إن وجدت، التي يمكن أن تقدمها تلك الحالات لاستكمال فهرس الترميز والتصنيف. ويلاحظ أن هذه الطوائف ليست نفس طوائف "غير مصنفة في موضع آخر" الواردة في التصنيف. ويجب بذل قدر كبير من العناية لتجنب الخلط بين نوعي الطوائف.

دال - وضع فهرس ترميز الصناعة، واستكماله

١ - أنواع فهرس ترميز الصناعة

٦٨٠ - ستجد معظم عمليات ترميز التعداد أن من المفيد وجود فهرسي ترميز لأغراض ترميز الصناعة، على النحو التالي:

(أ) قائمة تشمل أكبر عدد ممكن من المؤسسات التي تعمل/أو كانت تعمل، وقت التعداد، في المنطقة الجغرافية المشمولة بعملية الترميز، حيث أعطيت كل مؤسسة رمز الصناعة الصحيح بمعرفة المتخصصين في مسوح المؤسسات وفي ترميز نشاط المؤسسات. ومن الناحية العملية، قد لا تشمل تلك القوائم (أو السجلات التجارية) في كثير من الأحيان إلا مؤسسات القطاع النظامي الكبيرة بالنظر إلى إعدادها من القوائم المحفوظة في مكاتب الضرائب، ومكاتب التراخيص و/أو غرف الصناعة والتجارة. وقد تشمل مع ذلك نسباً هامة من قوة العمل، وسيؤدي استخدامها لأغراض ترميز التعداد إلى القضاء على أحد المصادر الممكنة لعدم التناسق في إحصاءات العمالة بين نتائج التعداد ونتائج مسوح المؤسسات؛

(ب) قائمة بمجموعات مؤلفة من الكلمات الهامة التي تعكس الإجابات المعطاة رداً على أسئلة الصناعة، أي، فهرس من نفس النوع الذي أنشئ من أجل ترميز المهن.

٦٨١ - ولذلك ستحاول أولاً في العادة عملية ترميز الصناعة مضاهاة اسم وعنوان صاحب عمل الشخص بما هو مدرج في القائمة أو سجل المؤسسات. وإذا تعذرت المضاهاة باستخدام سجل المؤسسات، عندئذ تُجرى محاولة مضاهاة وصف الصناعة بالفهرس من النوع (ب) أعلاه.

٦٨٢ - وعملية استكمال فهارس الترميز فيما يتعلق باستجابات الصناعة ينبغي اعتبارها جزءاً من العملية العامة المطلوبة للمحافظة على تصنيف الصناعة. ومع إدخال طرق جديدة لتنظيم العمل بين أو داخل المشاريع أو التكنولوجيات الجديدة، ستظهر وظائف جديدة ومنتجات نهائية وخدمات مع وحدات يمكن تحديدها بصورة مستقلة (مؤسسات منفصلة). وعلى سبيل المثال، مع ظهور الأفلام على شرائط فيديو، نشأت وحدات إنتاج توفّر استئجار الأشرطة. وستنشأ صناعات جديدة وقد تختفي بعض الصناعات القديمة. ومع ذلك، سيجد المسؤولون عن الأعمال التحضيرية للتعداد مراراً أنه في حين أن العمل من أجل المحافظة على قوائم المؤسسات من النوع (أ) أعلاه قد اضطلع به المسؤولون عن سجل للمؤسسات أو عن مسوح للمؤسسات، لم يضطلع بهذا العمل فيما يتعلق بالقوائم من النوع (ب)، لا القيم على التصنيف

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

الوطني الموحد للصناعة، ولا أي شخص آخر، ويجب الاضطلاع في الحقيقة لا بالاستكمال فحسب بل أيضاً بإنشاء هذا النوع من فهرس ترميز الصناعة من الصفر من أجل التعداد.

٢ - قوائم أو سجلات المؤسسات

٦٨٣ - متى كانت قوائم المؤسسات أو سجلات المشاريع التجارية موجودة بالفعل لاستخدامها في الإحصاءات الاقتصادية أو أنها تستخدم للأغراض الإدارية، ينبغي تكييفها للاستخدام في تجهيز التعداد. وبالنظر إلى أن المعلومات المقدمة من الأسر المعيشية في التعدادات والمسوح قد تكون أقل تفصيلاً ودقة مما هو متاح في المجموعات الاقتصادية، قد يكون من الضروري إجراء تعديلات على القائمة لتعكس نوع المعلومات المقدمة عادة استجابة للأسئلة المتعلقة باسم وعنوان مكان العمل أو صاحب العمل في استمارات التعداد. وإذا لم تكن تلك القائمة موجودة قد يكون من المفيد تجميع قائمة بالمؤسسات الكبيرة المعروفة وترميز كل مؤسسة مسبقاً وإعطائها رمزاً للصناعة.

٦٨٤ - وفيما يتعلق بكل وحدة، ينبغي أن تعطي قائمة المؤسسات الاسم والموقع الفعلي، مشاراً إليه بعنوان الشارع إن أمكن، أو بتسمية (أصغر) منطقة تقع فيها الوحدة أو تعمل فيها كوحدة واحدة. وفي حالة استخدام أشكال بديلة للاسم، مثل المختصرات، أو الحروف الأولى أو الأسماء القديمة، أو أنها استخدمت منذ عهد قريب، ينبغي أيضاً إدراجها في القائمة كقيودات مستقلة، بسبب إمكانية استخدام الأشخاص العاملين فيها لتلك الأشكال المختلفة في إجاباتهم. وينبغي أن تكون القيودات في القائمة منظمة هجائياً، مع قواعد واضحة لمعرفة أين توجد القيودات المؤلفة من الحروف الأولى والمختصرات.

٦٨٥ - والإشعارات والإعلانات في الصحف، والمجلات وعلى الإنترنت عن منتجاتها وخدماتها، أو إنشائها وتوسعها، أو عن الوظائف الشاغرة، سيستخدمها كثير من المشاريع التجارية في القطاع النظامي، وقد توفر مصدراً مفيداً لوضع أو تحديث المعلومات المتعلقة بالمؤسسات وأنشطتها. وتتسم دلائل الهاتف، والدلائل التجارية والمنشورات المناسبة بأنها مفيدة للغاية. وتقوم في كثير من الأحيان بتصنيف الصناعات (الصفحات الصفراء، على سبيل المثال) وتوفّر في بعض الحالات أوصافاً موجزة لبعض القيودات. ويتمثل العيب الرئيسي في أن مؤسسات القطاع غير النظامي الصغيرة لا تكون عادة مغطاة جيداً بتلك المواد المرجعية.

٦٨٦ - وتشير الخبرة المكتسبة إلى أنه في معظم البلدان لن ترمز بنجاح إلا أقلية من استجابات التعداد باستخدام قائمة المؤسسات. وقد أفادت بعض البلدان المتقدمة النمو، على سبيل المثال، بأن ٣٠ أو ٤٠ في المائة من استجابات الصناعة يمكن ترميزها بتلك الطريقة. وبالنظر إلى أن تخصيص الرمز يستند إلى الخصائص المعروفة المتعلقة بالمؤسسة، ستكون الرموز المخصصة على مستوى عال من الدقة.

٣ - الفهارس التي تعكس الإجابات المعطاة استجابة لأسئلة الصناعة

٦٨٧ - من المرجح إجراء معظم ترميز الصناعة باستخدام الفهارس من النوع (ب). ومن الأهمية ملاحظة أن الفهارس من هذا النوع الذي يستخدم في تعدادات السكان والأنشطة الأخرى لجمع البيانات المتعلقة بالأسر المعيشية أو القائمة على الأشخاص مختلفة جداً عن تلك

المستخدمة في المسوح الاقتصادية للمؤسسات. والعبارات المستخدمة في الاستجابات المقدمة من الأفراد للأسئلة المتعلقة بنوع صناعة أصحاب أعمالهم من المرجح أن تكون مختلفة جداً عن تلك المقدمة في المجموعات القائمة على المؤسسات. وفي البلدان التي تجمع فيها المعلومات المتعلقة بالصناعة في مسوح الأسر المعيشية، مثل مسوح القوى العاملة، من الممكن الاحتفاظ بفهرس من النوع (ب) لذلك الغرض.

٦٨٨ - ولا يمكن استخدام عملية رصد كاملة للمؤسسات لأغراض الأعمال التحضيرية للعداد، لأن ذلك سيكون مستهلكاً جداً للوقت وباهظ التكلفة. وستتمثل أكثر البدائل واقعية في إجراء (أ) استعراضات لاحقة للترميز لعمليات المسوح الأخيرة للأسر المعيشية؛ و(ب) استعراضات للإعلانات والإشعارات في الصحف ووسائط الإعلام الأخرى؛ و(ج) مشاورات مع السلطات الضريبية، وغرف التجارة وما شابه ذلك. وبالإضافة إلى ذلك، تدعو الحاجة إلى الحصول على أكبر قدر ممكن من المساعدة والمعلومات من المسؤولين عن مسوح المؤسسات.

٦٨٩ - والإجراء (أ) يستعين بأدوات وأفراد فريق (أفرقة) الترميز المستخدمين في المسح أو المسوح الحديثة. ويمثل المرّمزون مصدراً جيداً للمعلومات المتعلقة بكفاية الفهرس والأدوات الأخرى التي استخدموها. ويجب تسجيل وبحث اقتراحاتهم الرامية إلى تحسين الفهرس وإضافة قيودات أو تنقيحها. ومن الناحية المثالية، ينبغي أن تكون الأعمال التحضيرية لاستخدام إجراءات الاستعراض اللاحقة للترميز لأغراض تحسين مواد الفهرس جزءاً لا يتجزأ من تصميم عملية تجهيز البيانات، إذ أن من الضروري أن تكون المعلومات التي قد تكون مفيدة في استكمال التصنيف والفهرس قد جمعت واحتفظت بها بعناية. وتتألف تلك المعلومات عادة من سجلات للمشاكل التي ووجهت، والاستفسارات التي أثّرت والقرارات والتعديلات المتعلقة بتعليمات العمل المتخذة أثناء الترميز. وينبغي جعل تلك الإجراءات جزءاً من الروتين العادي للمسوح المستمرة أو المنتظمة، مثل مسوح القوى العاملة. وينبغي أيضاً تطبيقها على تسجيل المؤسسات والأنشطة، الذي يجري في المكاتب الضريبية، أو مكاتب التراخيص أو الغرف التجارية المحلية، والذي يضطلع به أيضاً المسؤولون عن مسوح المؤسسات.

٦٩٠ - وعند تنظيم المواد المتعلقة بفهرس ترميز الأنشطة (الصناعات)، تتعلق القضية الأولى بهيكل الفهرس ذاته. وأساسياً، يكون الخيار بين نهجين مختلفين. ففي بعض الوكالات الإحصائية، تمثل النهج في أن يكون الفهرس شاملاً، أي أنه ينبغي، من الناحية النظرية، أن يكون لكل نوع استجابة متميز موجود في عملية الترميز قيد في الفهرس، مع أنه قد يسمح بحدوث أخطاء إملائية وقلب كلمات بدون تأثير على معنى الاستجابة. وتتمثل ميزة هذا النهج في أنه قد يكون من الممكن للمرّمزين، عند مواجهة نوع نشاط أو منتج غامض، العثور على تلك المصطلحات مدرجة في الفهرس. ويتمثل العيب الرئيسي في أن الفهرس قد يصبح كبيراً جداً وقد يؤدي حجمه الصرف إلى إبطاء عملية البحث عن القيد المرغوب فيه في الفهرس، وبالتالي إبطاء الترميز، سواء جرى الترميز يدوياً أم بمساعدة الحاسوب.

٦٩١ - والفهارس الحرفية الكبيرة تخلق أيضاً انطباعاً بأن الترميز مهمة بسيطة، تتضمن مضاهاة مباشرة بين استجابة وقيد في الفهرس. ومع ذلك، مهما كان حجم الفهرس، ستتمثل الحالة دائماً في عدم مضاهاة نسبة هامة من الاستجابات لقيودات الفهرس بالضبط، ويتعين استخدام القواعد و/أو حُسن التقدير لإجراء أفضل مضاهاة. وفي حالة عدم وجود نظير

دقيق، ستميل فرصة اختيار قيد غير صحيح للزيادة مع تزايد عدد القيود المتاحة. ولتلك الأسباب، قد يتمثل نهج بديل في وضع فهرس منظم.

٦٩٢ - والفهرس المنظم لا يحاول أن يعكس كل استجابة ممكنة. وبدلاً من ذلك، يكون مصحوباً بتعليمات للمرّم بشأن كيفية تحليل الاستجابة المتاحة إلى كلمات دليلية وأسماء وصفية أو صفات. والقيود الأساسية في الفهرس هي الكلمات الدليلية. وإذا لم تكن الكلمة الدليلية كافية في حد ذاتها لتحديد الطائفة بشكل فريد، يجب إضافة كلمة وصفية مناسبة (أو عبارة) للتمييز بين البدائل الممكنة التي تحمل نفس الكلمة الدليلية. وإذا لم يكن ذلك كافياً لإزالة جميع جوانب الغموض، ينبغي استخدام كلمات وصفية ثانية أو أعلى ترتيباً. وقد توضح الأمثلة التالية النظام المتعلق بتحويل استجابة صناعة (نوع نشاط) إلى قيد في فهرس ترميز منظم وفقاً للشكل التالي:

الاستجابة: ← الكلمة الدليلية/ الكلمة الوصفية الأولى/ الكلمة الوصفية الثانية

مزرعة أغنام: ← أغنام/ مزرعة

وكالة تأجير سيارات: ← سيارات/ تأجير

نادي شباب: ← نادي/ شباب

مكتب تقدير الضرائب: ← الضرائب/ مكتب/ تقدير

خدمات تنظيف: ← تنظيف/ خدمات

إنتاج منتجات تنظيف: ← تنظيف/ منتجات/ إنتاج

٦٩٣ - والأمثلة التالية مأخوذة من فهرس الترميز المستخدم لترميز الصناعة في التصنيف الصناعي الموحد للأنشطة الصناعية في المملكة المتحدة، ١٩٩٢:

١٥-١١/ ١ مجزر

٤٠-٧٤ إعلان/ وكالة

٤٠-٧٤ إعلان/ وكيل

٤٠-٧٤ إعلان/ حملات/ إنشاء

٤٠-٧٤ إعلان/ حملات/ إنجاز

٤٠-٧٤ إعلان/ خبير استشاري

٤٠-٧٤ إعلان/ متعهد

١١-٩٢ إعلان/ أفلام/ إنتاج

٥٠-٣١ إعلان/ أضواء/ تصنيع

٤٠-٧٤ إعلان/ مواد/ تصميم

٢٢-٢٢ إعلان/ مواد/ طباعة

٢٢-٢٢ إعلان/ صحف/ طباعة

١٢-٢٢ إعلان/ صحف/ نشر

٤٠-٧٤ إعلان (لا توجد معلومات أخرى)

٦٩٤ - وفي الفهرس المنظم المتعلق بترميز الصناعة، تكون الكلمة الدليلية هي الكلمة الواردة في الاستجابة ذات الصلة التي يمكن وحدها أن تكون بمثابة تسمية لخدمة، أو منتج أو مهمة، برغم عدم دقتها. والكلمات الوصفية ستشير عادة إلى شكل خاص ما أو مجموعة متنوعة و/أو نوع النشاط المرتبط بالمنتج أو الخدمة. وجرى اختيار هذا التسلسل لأن عدد التسميات المختلفة للأنشطة أكثر بكثير من عدد التسميات المتعلقة بالمنتجات، والخدمات والمهام المختلفة. وأحياناً قد تكون الكلمة الدليلية دقيقة وكافية في حد ذاتها كقيد في الفهرس، مثل كلمة "مجزر" في المثال أعلاه. ومع ذلك، قد تكون الكلمة الدليلية أيضاً غامضة جداً، كما ورد في أمثلة الإعلان أعلاه.

٦٩٥ - وإذا تعين أن يقوم نفس الموظفين بترميز الصناعة والمهنة يجب ألا تكون قواعد الترميز وهيكلي فهرس الترميز المتعلقين بالصناعة متناقضين مع القواعد التي يتعين استخدامها لتخصيص رموز المهن. وتخصص رموز الصناعة على أساس الاستجابات للأسئلة المتعلقة بالصناعة، مع القيام، عند الضرورة، باستخدام المعلومات الإضافية المسموح بها الواردة في الاستجابات الأخرى والمشار إليها في الفهرس على أنها كلمات وصفية. وبناءً عليه، ينبغي تنظيم الفهرس هجائياً، أولاً من ناحية الحروف الدليلية ثم من ناحية الكلمة الوصفية الأولى، مع القيودات التي لها أيضاً كلمة وصفية ثانية الواردة قبل القيودات التي لا تتضمن تلك الكلمة. والتعليمات المتعلقة بـ "باستثناء ما ورد أعلاه" أو "لا توجد معلومات أخرى" ينبغي أن تعقب القيودات التي تتضمن كلمات وصفية. والكلمات الدليلية الواردة في الفهرس يجب أن تعكس تلك التي يمكن اختيارها من الأجزاء المسموح بها من الاستجابات، ويجب أن تعكس الكلمات الوصفية تلك التي يمكن اختيارها بصورة مسموح بها، بالترتيب الذي ينبغي اختيارها به. وقد تدعو الحاجة إلى أن تكون القواعد المتعلقة بتحليل الكلمات الدليلية أو الوظيفية للصناعة مختلفة تماماً عن تلك المتعلقة بالمهنة، مع ذلك.

٦٩٦ - ومزايا وجود فهرس ترميز منظم ثلاثية. أولاً، تجعل المرّمز يبحث عن قيودات الفهرس بطريقة متفقة مع قواعد الترميز. وثانياً، تُعجّل بمهمة الترميز بحصر بحث المرّمز من خلال الفهرس بسبب العدد الأصغر للقيودات. وثالثاً، عندما يُبحث الفهرس سواء بالحاسوب أم يدوياً فإنه يحدّ من خطر وجود نظائر تتضمن كلمات غير ذات صلة بقرار الترميز ومن ثم يحدّ من الخطأ.

هاء - استخدام فهارس ترميز الصناعة

١ - استخدام استجابة الصناعة

٦٩٧ - يمكن اعتبار الترميز بمثابة عملية تتمثل فيها مهمة المرّمز في ترجمة المعلومات التي توفّرها الاستجابات المسجلة للرمز المناسب في هيكل التصنيف الصناعي. وتتمثل الأدوات الرئيسية للترجمة في فهارس الترميز والتعليمات الترميز — بما في ذلك التعليمات المتعلقة بمتى ينبغي معاملة الاستجابة كاستفسار يتعين أن يجيب عليه المشرفون أو الخبراء. وينبغي أن تحدد التعليمات ما يلي:

(أ) كيفية الاضطلاع بعملية الترجمة؛

(ب) ما هي البنود التي يُبحث عنها في استجابات الصناعة وبأي ترتيب؛

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(ج) ما هو نوع المعلومات الإضافية التي تستخدم من الاستجابات الأخرى؛

(د) متى يمكن جواز استخدام تلك المعلومات الإضافية وكيفية استخدامها.

ومن الناحية المثالية، ينبغي أن تكون فهارس الترميز موضوعة على نحو يعكس ويدعم استخدام هذه التعليمات.

٦٩٨ - وتتمثل استجابة الصناعة في المعلومات المعطاة لسؤال أو أسئلة عن اسم وعنوان صاحب عمل الشخص في وظيفة معينة، والنوع الرئيسي للنشاط الصناعي الذي يضطلع به صاحب العمل في ذلك المكان. وينبغي دائماً أن تتمثل نقطة البداية في الاستجابة المعطاة للجزء الأول من سؤال (أسئلة) الصناعة — السؤال (الأسئلة) المتعلق بالاسم والموقع الجغرافي، على سبيل المثال، عنوان الشارع الذي يقع فيه مكان العمل. وإذا كانت قائمة الأسماء توفّر نظيراً بالضبط للاسم والموقع على حد سواء، عندئذ يمكن إعطاء الاستجابة رمز الصناعة المخصص لتلك الوحدة في قائمة الأسماء. وفي حالة عدم وجود نظير بالضبط، عندئذ ينبغي أن يستعين المرّمز بقائمة الترميز العادية للصناعة باختيار كلمة من الاستجابة توفّر معلومات عن نوع المنتجات، أو الخدمات أو الوظيفة التي تنتجها أو توفّرها الوحدة. وإذا لم يكن هذا الإجراء كافياً لتحديد الرمز، كما هي الحال في "إعلان" في المثال أعلاه، عندئذ ينبغي أن يحدد المرّمز الكلمات الدليلية أو الصفات التي قد تعطي معلومات أدق عن المنتج و/أو نوع العملية ذات الصلة. وإذا لم تكن استجابة الصناعة تحتوي على معلومات كافية لتحديد طائفة صناعة تفصيلية، عندئذ ينبغي أن يختار المرّمز أحد البدائل الثلاثة التالية:

(أ) البحث في الاستمارة عن المعلومات الإضافية المسجلة من نوع محدد لإجراء مزيد

من التوضيح؛

(ب) استخدام رمز مناسب للاستجابات غير المحددة بما فيه الكفاية؛

(ج) إحالة الحالة للمشرّفين كاستفسار.

وينبغي إعطاء المرّمزين تعليمات واضحة بشأن البديل المناسب للاختيار.

٢ - استخدام المعلومات الإضافية المتعلقة بالمهن

٦٩٩ - إن معظم تصنيفات الصناعة الحديثة، بما في ذلك التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التنقيح ٤، مصممة على المبدأ القائل بأن "الصناعة"، التي تعني مجموعة معينة من الأنشطة الإنتاجية التي تنشأ عنها وحدة أو أكثر من المنتجات أو الخدمات التي تنتجها وحدة اقتصادية، ينبغي أن تبقى من الناحية المفاهيمية مستقلة عن "المهنة"، التي تعني نوع العمل الذي يؤديه شخص يعمل في المؤسسة. وبالنظر إلى أن كثيراً من المهن المختلفة قد تكون ممثلة في نفس المؤسسة، لا يمكن عادة استخلاص استنتاجات صحيحة عن الصناعة في مكان العمل من مهنة أحد الأشخاص، حتى إذا تصادف وكانت مهنة تميل إلى العنقدة في صناعة معينة، مثل سائقي الحافلات. ومع ذلك، هناك استثناءات قليلة على هذا، وعلى سبيل المثال، لا يوجد "مدرسون جامعيون" إلا في صناعة التعليم ولا يوجد "سائقو سيارات أجرة" إلا في النقل. وفيما يتعلق ببعض العاملين "المستقلين" ستكون هناك صلة مباشرة بصناعة معينة، وعلى سبيل المثال، ينبغي منطقياً ألا يعمل السباكون المستقلون إلا في صناعة التشييد. ويمكن تحديد تلك الحالات وإدماجها في فهرس ترميز الصناعة.

٧٠٠ - وهكذا، بالنظر إلى أن بعض العلاقات المتبادلة بين المهنة والصناعة متأصلة في الهيكل الصناعي للاقتصاد، فإنه يمكن استخدامها لتحسين ترميز الصناعة. ومع ذلك، هناك تكاليف وكذلك فوائد في تلك الممارسة. وفي المقام الأول، هناك دائماً بعض الخطر المتمثل في أن الاستدلالات من المهنة إلى الصناعة ستقوم على افتراضات غير صحيحة أو عتيقة بشأن تفرّد مهنة بصناعة معينة. وفي المقام الثاني، عندما يجري الترميز على نطاق كبير، تمثل معدلات عمل الترميز والتناسق بين المرّمزين اعتبارات هامة. ومن المرجح أن تتباطأ معدلات الترميز إذا كان المرّمز ينظر روتينياً في مصادر إضافية للمعلومات للوصول إلى رمز، وبخاصة إذا كان من الصعب تفسير المعلومات الإضافية ذاتها. وفي تلك الظروف، هناك أيضاً خطر تزايد القابلية للتغير بين المرّمزين، بالنظر إلى أن مرّمزين مختلفين سيميلون إلى تفسير المعلومات بطرق مختلفة. وتقل المشكلتان الأخيرتان إلى أدنى حد إذا:

(أ) جرى ترميز المهن مقدماً أو في نفس الوقت مع الصناعة، لكي لا تكون هناك حاجة لتفسير آخر للاستجابات الحرفية للحصول على رمز صناعة؛

(ب) سُمح للمرّمزين باستخدام المعلومات المتعلقة بالمهنة فقط عندما تكون الاستجابات للأسئلة المحددة المتعلقة باسم وعنوان مكان العمل والأنشطة غير كافية لتحديد رمز الصناعة؛

(ج) كانت الخيارات التي يمكن أن يتخذها مرّمز الصناعة على أساس المعلومات المتعلقة بالمهنة محددة بصورة كاملة من خلال التعليمات المشار إليها في الفهرس.

٧٠١ - وقد يوضح مثال مبسط ما ورد أعلاه. فالمرّمز الذي يواجه اسم المؤسسة "معهد دراسات التسويق" قد يوعز إليه أن يختار، في فهرس الترميز تحت "معهد/تسويق"، بين الرمز "تسويق" والرمز "تعليم". وإذا كانت المهنة معطاة كـ "مدير" أو "سكرتير" أو "موظف نظافة" فلن يكون هناك أساس في معلومات المهنة للاختيار، لأن جميع الأنواع الثلاثة للمهن قد توجد في كل صناعة. ومع ذلك، إذا كانت المهنة معطاة كـ "مدير حسابات" عندئذ من المرجح أن تكون المؤسسة شركة تسويق (باسم برّاق)، وإذا كانت المهنة معطاة كـ "أستاذ" أو "محاضر" عندئذ من المرجح أن تكون المؤسسة معهد تدريب.

٣ - استخدام المعلومات الإضافية الأخرى لترميز الصناعة

٧٠٢ - من بين المعلومات التي تجمع عادة بشأن استبيانات التعداد، تتسم المهنة وحدها بأنها وثيقة الصلة بوجه عام كمعلومات إضافية لترميز الصناعة. ويتمثل الاستثناء الوحيد في حالة وجود مواقع لشركة واحدة مثل مخيمات التعدين، حيث يعمل جميع المقيمين المستخدمين في نفس المؤسسة. وفي تلك الحالة، قد يكون من الممكن استخدام المعلومات المتعلقة بالموقع الجغرافي لمكان إقامة الشخص لتخصيص رمز صناعة.

٤ - استجابات الصناعة والاستفسارات غير الكافية

٧٠٣ - لا يمكن ببساطة ترميز بعض الاستجابات في طائفة صناعة تفصيلية. وسيكون هذا عادة لأحد الأسباب التالية:

(أ) قد تكون الاستجابة مبهمة: لا تحتوي على معلومات كافية لترميزها وفقاً لفهرس الترميز وقواعد الترميز؛

(ب) قد تكون الاستجابة دقيقة، ولكنها قد تستخدم مسمى و/أو تشير إلى أنواع أو مجموعات مؤتلفة من المنتجات، أو الخدمات أو المهام التي لا تقابل أي قيودات في الفهرس.

٧٠٤ - ولسوء الحظ، من المرجح أن يكون عدد حالات النوع (أ) كبيراً، حتى مع أسئلة صناعة جيدة الصياغة وعددين مدربين جيداً. ولإبقاء عدد الاستفسارات التي يجب أن يعالجها المشرفون وخبراء الترميز بنسب معقولة، ينبغي أن يكون فهرس الترميز وتعليمات الترميز مصممين لإرشاد المرّمين فيما يتعلق بأكثر الحالات شيوعاً. وسيتمثل أبسط حل في تحديد ضرورة ترميز الاستجابة في طائفة تلقائية. وفي بعض الحالات، قد تكون الطائفة التلقائية طائفة مفصلة محددة بالنظر إلى أنها تعكس الاستخدام الغالب للمصطلحات الموجودة في الاستجابة، مثل "٧٤ - ٤٠ الإعلان" على النحو الوارد في الطائفة التلقائية في المثال أعلاه من المملكة المتحدة. ومع ذلك، سيتعين في كثير من الأحيان أن تكون الطائفة التلقائية إحدى الطوائف التجميعية في التصنيف، بالنظر إلى أنه يتعذر تحديد طائفة تفصيلية معينة واحدة بوصفها غالبية في الطائفة التجميعية المشار إليها.

٧٠٥ - وكما ذكر أعلاه، هناك خطر حقيقي متمثل في أن المرّمين قد يستخدموا طوائف افتراضية كطوائف نفايات للاستجابات التي يصعب ترميزها قبل محاولة إيجاد رمز دقيق. ولذلك حاول بعض البلدان تجنب استخدامها بواسطة مرّمي الخط الأول، مفضلة ألاّ يستخدم تلك الرموز إلا المشرفين. ومع ذلك، قد تخلق تلك الاستراتيجية مشكلة معنوية بين مرّمي الخط الأول وتضع عبء استفسارات كبير جداً على عاتق المشرفين.

٧٠٦ - والاستجابات المحددة بالكامل ولا يشملها فهرس الترميز بالقدر الكافي ينبغي دائماً أن يعالجها مرّمون خبراء وتسجل بعناية. وهذا يعني أن من الأهمية ضمان تناسق معالجة الحالات المتساوية ولأن تلك الحالات تمثل مصدراً هاماً للمعلومات المتعلقة باستكمال فهرس الترميز. وأثناء عملية الترميز، يمكن معالجة تلك الحالات باستخدام قواعد الأولوية المحددة للتصنيف أو بتخصيصها لطائفة واحدة أو عدة طوائف للأنشطة الصناعية "غير المشمولة بالقدر الكافي" بالتصنيف.

٧٠٧ - ومن الصعب تطبيق قواعد الأولوية على الاستجابات التي تشير إلى مجموعات أنشطة تشمل الطوائف المحددة في التصنيف، وعلى سبيل المثال، "إصلاح السيارات وبيع البنزين"، بالنظر إلى أن معظم تصنيفات الصناعة القائمة على التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيحين ٣ و٤، ستحدد قواعد الأولوية من ناحية المساهمة في القيمة المضافة للمشروع، أو عدد الأشخاص المستخدمين. ولن تكون تلك المعلومات متاحة لمرّمي التعداد أو المشرفين عليهم. وقد يتمثل حل في إحالة تلك الحالات إلى المتخصصين في التصنيف، الذين قد يكونوا قادرين على تحديد المؤسسة وبناءً عليه تحديد رمز.

٧٠٨ - والاستجابات الدقيقة التي لا يمكن الفصل فيها بقواعد الأولوية ينبغي أن توضع في طوائف خاصة "غير مشمولة بالقدر الكافي" تُنشأ لأغراض الترميز ضمن الطوائف

التجميعية التي ينتمي إليها النشاط بوضوح. وينبغي أيضاً اتخاذ خطوات لضمان إمكان فحص تلك الحالات بدقة خارج عملية الترميز ذاتها لتحديد المساهمة، إن وجدت، التي يمكن أن تقدمها تلك الحالات لاستكمال فهرس الترميز والتصنيف ذاته. ويلاحظ أن الطوائف الواردة أعلاه ليست هي نفس الطوائف "غير مصنفة في موضع آخر" في التصنيف، التي تشمل أنشطة محددة بوضوح وليست هامة بما فيه الكفاية من حيث الحجم لإعطائها كياناً مستقلاً داخل الطائفة الأكبر التي تنتمي إليها. ويجب الاهتمام بدرجة كبيرة بعدم الخلط بين نوعي الطائفة.

الجزء السادس

استخدام تعدادات السكان لتحسين إحصاءات القوى العاملة والإحصاءات ذات الصلة

الفصل الثاني عشر

أنواع جمع البيانات المتعلقة بالقوى العاملة والخصائص الاقتصادية الأخرى

ألف - تنظيم الجزء السادس

٧٠٩ - استعرضت الأجزاء السابقة من الدليل الطرق التي قد يجمع بها تعداد السكان المعلومات المتعلقة بالقوى العاملة والخصائص الاقتصادية الأخرى، سواء بتغطية كاملة أم من عينة. وكما هو مبين، توجد أيضاً مصادر أخرى لتلك المعلومات للإحصاءات على الصعيد الوطني، وبخاصة مسح الأسر المعيشية، ومسوح المؤسسات، والتعدادات الاقتصادية والزراعية والمصادر الإدارية. ويُعنى الجزء السادس بالطرق التي قد تستخدم فيها النتائج المستخلصة من تعداد السكان لتنمية تلك المصادر الأخرى، وتقييمها، وتحسينها واستخدامها على نحو أفضل، وعلى وجه التحديد المسوح بالعينة للقوى العاملة والأسر المعيشية الأخرى والمؤسسات. وتتمثل قضية أساسية هامة في كيفية اختيار تصميم وإجراءات تعداد السكان لزيادة فائدته إلى أقصى حد لتحقيق هذا الغرض.

٧١٠ - وينقسم الجزء السادس إلى سبعة فصول. ويصف الفصل الثاني عشر الأنواع المتنوعة للمصادر (المسوح بالعينة والمصادر الإدارية) التي توفر المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان. ويقدم الفصل الثالث عشر وصفاً أكثر تفصيلاً للمصدر الرئيسي للبيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية ونشاط السكان، أي مسح للقوى العاملة. وتصف الفصول الباقية الطرق التي قد يستخدم بها تعداد السكان لتنمية تلك المسوح، وتقييمها وتحسينها. ويهدف الفصلان الرابع عشر والخامس عشر إلى توضيح الأساليب المتنوعة التي قد تستخدم بها المعاينة بالاشتراك مع تعداد السكان لأغراض مسح الأسر المعيشية والمؤسسات (بما في ذلك المزارع). ويشرحان مفهومي أطر المعاينة والعينات الرئيسية، وهما اثنان من الاستخدامات الرئيسية لتعداد السكان، ويشرحان كيف يوقر تعداد السكان الأساس لوضعهما. وتشرح الفصول من السادس عشر إلى الثامن عشر استخدام نتائج تعداد السكان لأغراض الترجيح وإعداد التقديرات في المسوح، والاستخدامات المشتركة لبيانات التعداد والمسوح وطرق كفاءة التناسق بينها، واستخدام معلومات التعداد لأغراض تقدير محتوى وتغطية المسوح بالعينة اللاحقة للتعداد وكذلك لتقدير المناطق الصغيرة.

باء - تنوع المصادر

٧١١ - كان عدد الأسئلة المستخدمة في تعداد السكان لبحث البنود المختلفة يقتصر، في كثير من الأحيان على سؤال واحد فحسب لكل بند (وضع النشاط، والمهنة، والصناعة والحالة العملية، والوقت المستغرق في العمل، والدخل، وقطاع العمل ومكان العمل)، مع أن الممارسات الفعلية تتباين بصورة عامة بين البلدان. وبالمقابل، يمكن أن تستخدم المسوح بالعينة للأسر المعيشية، بفضل حجمها الأصغر، أكثر من سؤال واحد لكل بند، مما يسمح بقياس أدق لمجموعة متنوعة أوسع من البيانات للأنواع المختلفة من التحليلات.

٧١٢ - وبالإضافة إلى تعداد السكان، تأتي البيانات المتعلقة بالقوى العاملة وخصائصها الاقتصادية من مجموعة متنوعة من المصادر، على النحو التالي:

(أ) المصدر الأول هو مسح القوى العاملة. ومسح القوى العاملة هو مسح قائم على الأسر المعيشية ومصمم لتقديم تقديرات بشأن القوى العاملة وخصائصها. وهي أكبر مسح رسمي في كثير من الأحيان، ويجرى بصورة مستمرة أو متكررة على فترات منتظمة. ويقوم عادة على عينات احتمالية كبيرة، مع تغطية واسعة لعامة السكان. وقد تقوم مسوح أخرى للأسر المعيشية على مسح القوى العاملة، وأحياناً يكون مصمماً لإمكان ضم عناصر متعلقة بمواضيع خاصة إلى المسح الأساسي للقوى العاملة على أساس مخصص الغرض أو منتظم؛

(ب) توجد مسوح أخرى قائمة على السكان توفر معلومات بشأن الخصائص الاقتصادية للسكان ونشاطهم، بما في ذلك مسوح الإيرادات والمصروفات، ومسوح الخصوبة، ومسوح الأوضاع المعيشية، والمسوح الطولية، وبصورة أعم، المسوح التي تركز على مجتمعات خاصة، أو طوائف اقتصادية معينة أو مناطق معينة في البلد. وفي تلك المسوح تُجمع المعلومات المتعلقة بالقوى العاملة والخصائص الاقتصادية الأخرى بصورة متكررة لتوفير متغيرات أساسية أو كجزء من مجموعة أكبر من المتغيرات الاجتماعية؛

(ج) ويمكن أن تكون هناك أيضاً عمليات مشابهة لتعداد يُجرى مرة واحدة على نطاق كبير، تشمل متغيرات لا يمكن و/أو لا تدعو الحاجة إلى جمعها على أساس تعداد. وترتبط تلك المسوح عادة بصورة وثيقة مع تعداد السكان من ناحية الأهداف والعمليات، مثل المسوح الديمغرافية التي تجرى بين التعدادات (يشار إليها أحياناً بالتعدادات بالعينة). وهي تختلف عن المسوح بالعينة العادية من ناحية أن الهياكل الأساسية والزخم الناشئ أثناء التعداد يسمحان بأحجام عينات كبيرة بصورة استثنائية في الفترة التي تعقب التعداد مباشرة؛

(د) ويجري أيضاً الحصول على المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان من المسوح التي تمثل فيها المؤسسات (وليست الأسر المعيشية) وحدات الإبلاغ. وفي بعض البلدان، قد تكون تغطية الوحدات والعمال في تلك المسوح مقصورة (على سبيل المثال، على المؤسسات الكبيرة والعمال النظاميين الحاصلين على عقود مكتوبة)، وتستبعد عادة العمال في القطاع غير النظامي. وفي بعض الأحيان تخلق تلك المسوح أيضاً قضايا معيقة صعبة بالنظر إلى أن الوحدات المعنية قد تكون صغيرة الحجم ومتعددة، ومنتشرة ولكنها غير موزعة بالتساوي في السكان، وغير متجانسة من ناحية النوع، وما إلى ذلك. والمسوح القائمة على

المؤسسات يمكن أن تحصل على المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان بوصفها متغيراتها الرئيسية أو كمتغيرات أساسية. وتشكل مسوح الإنتاج أو الصناعة بعض الأمثلة على تلك المسوح؛

(هـ) وتشمل المصادر أيضاً "التعدادات" الصناعية والزراعية، التي، برغم الاسم، كثيراً ما تُجرى على أساس عينة — وإن كانت على عينات كبيرة الحجم.

٧١٣ - وقد قرر المؤتمر الدولي لخبراء الإحصاءات العمالية ما يلي:

إن تعدادات السكان والمسوح بالعينة للأسر المعيشية أو الأفراد تشكل بوجه عام وسائل شاملة لجمع البيانات المتعلقة بالسكان الناشطين اقتصادياً، والتي يمكن ربطها بالبيانات المتعلقة بالمواضيع الأخرى ذات الصلة. وقد تستخدم أيضاً مسوح المؤسسات والسجلات الإدارية كمصادر للحصول في بعض الحالات على إحصاءات أدق، وأكثر تواتراً وأكثر تفصيلاً بشأن مكونات معينة للسكان الناشطين اقتصادياً. وينبغي اعتبار المصادر المختلفة للمعلومات تكميلية وقد تستخدم بصورة مشتركة للحصول على مجموعات متكاملة من الإحصاءات، حيثما كان ذلك ضرورياً^١.

وفي بعض البلدان، تُعد تلك المجموعات المتكاملة من إحصاءات العمالة بوصفها ملحقات للحسابات القومية^٢.

جيم - الاستفسارات القائمة على الأسر المعيشية

٧١٤ - تغطي تعدادات السكان والمسوح القائمة على الأسر المعيشية من حيث المبدأ نفس السكان وتستخدم نفس النوع من وحدات القياس (الأسر المعيشية والأفراد). والاختلافات بين الاستخدامات التي قد توضع فيها تعدادات السكان ومسوح الأسر المعيشية تنشأ في المقام الأول من الاختلافات في حجم العمليات ذات الصلة (العدد الكامل مقابل المعاينة)، مما يؤدي إلى اختلافات في المنهجية، والأوضاع العملية للتنفيذ، وتوقيت وتعدد البيانات المجموعة. وكما ذكر أعلاه، يتعين أن يقتصر عدد الأسئلة المستخدمة في التعداد لبحث أي قضايا، في كثير من الأحيان، على سؤال واحد لكل بند. وعلى العكس من ذلك، يمكن تصميم المسح بالعينة للقوى العاملة والأسر المعيشية، بفضل حجمها الأصغر، للحصول على مجموعة متنوعة واسعة من البيانات للأنواع المختلفة من التحليلات. ويمكن تكييفها بصورة أكثر مرونة لتلائم مجموعة متنوعة من احتياجات المستعملين وطرق جمع البيانات. وتتسم مسوح الأسر المعيشية، مع أنها غير مكلفة على الإطلاق، بأنها أقل تكلفة من التعدادات الكاملة. ويمكن تكرارها بصورة أكثر تواتراً ومن ثم توفر معلومات عن التغيرات على مدى فترة زمنية. وبسبب حجمها الأصغر، قد تسمح المسوح بالعينة أيضاً بالرقابة على نحو أفضل على أخطاء الاستجابة والأخطاء الأخرى الخارجة عن المعاينة، ويمكن استخلاص النتائج على نحو أسرع.

٧١٥ - وبسبب الحجم المحدود للعينات، يتمثل العيب الهام في مسوح الأسر المعيشية في عدم قدرتها على توفير تفاصيل كافية للمناطق الصغيرة أو المجموعات الفرعية من السكان. وبالإضافة إلى ذلك، فإن العينات المتوسطة الحجم، في حين أنها كثيراً ما تكون قادرة على توفير تقديرات جيدة للتناسبات والنسب الأخرى، تميل إلى أن تكون أقل من مرضية لتقدير

- ١ مكتب العمل الدولي (١٩٨٣)، القرار ١، الفقرة ٣.
- ٢ بعض القضايا المنهجية التي يتعين معالجتها وبعض الخبرات الوطنية ذات الصلة يجري استعراضها في إ. هوفمان (٢٠٠٠).

مجاميع السكان (مثل مجموع عدد العاطلين في فئة معينة) والتغيرات الحاصلة في تلك المجاميع، أي فيما يتعلق بالبنود التي قد تكون ذات أهمية خاصة للمستعمل. وللحصول على تقديرات يعول عليها لمجاميع السكان، من الضروري عادة تكملة أو تعديل البيانات المستمدة من العينات باستخدام معلومات من مصادر أخرى، وفي كثير من الأحيان من تعداد السكان أو سجلات السكان، حيثما توافرت.

٧١٦ - وقد شُرح في كثير من المنشورات الأدوار المتعاضدة والاستخدامات المشتركة لتعدادات السكان والمسوح بالعيينة^٣. ويمكن استخدام طريقة المعاينة بصورة مفيدة لتسهيل تخطيط جمع بيانات التعداد، واختبارها، ومراقبتها، وتقييمها، وتجهيزها واستكمالها. وفي المقابل، توفر الخبرة بالتعداد الهيكل الأساسي، وإطار المعاينة، والإحصاءات المعيارية وما إلى ذلك اللازمة لإجراء المسوح بالعيينة للأسر المعيشية، إلى جانب زخم عام لتنمية القدرات الإحصائية. وهذه الإسهامات هامة بوجه خاص للمسوح بالعيينة الكبيرة الحجم ذات التغطية الواسعة، مثل المسوح الوطنية للقوى العاملة.

٣ انظر، على سبيل المثال، الأمم المتحدة (١٩٨٤)، الفقرات ١-١١/٧-١، وكيش وفيرما (١٩٨٦).

٧١٧ - وتوجد أيضاً مجموعات من الاثنين. ففي كثير من البلدان، صُمم تعداد السكان بحيث يتضمن عنصرين: (أ) حصراً للسكان وخصائصهم الديمغرافية الأساسية والخصائص ذات الصلة على أساس ١٠٠ في المائة، تعززه (ب) عينة كبيرة، مرفقة بالتعداد، تغطي طائفة أوسع من البنود. وهذا التصميم يمكن أن يحسن بصورة كبيرة دور التعداد بوصفه مصدراً للإحصاءات المتعلقة بالسكان النشطين اقتصادياً والمواضيع ذات الصلة.

٧١٨ - ويلاحظ كذلك أن البيانات المستخلصة من تعدادات السكان والمسوح القائمة على الأسر المعيشية تُستخدم بصورة متزايدة بالاشتراك مع التقنيات الإحصائية المناسبة لإعطاء تقديرات لاحقة للتعداد وتقديرات حالية للمناطق المحلية والمجالات الصغيرة.

٧١٩ - وتسمح مسوح القوى العاملة والأسر المعيشية الأخرى بالقياس المشترك للمشتغلين، والعاطلين والنشطين اقتصادياً. ويمكن تصميمها لتغطي تقريباً سكان بلد بالكامل، وجميع فروع النشاط الاقتصادي، وجميع قطاعات الاقتصاد وجميع طوائف العمال، بمن فيهم العمال المستقلون، والعمال العائليون المساهمون والأشخاص المشتغلون بعمل عرضي أو نشاط اقتصادي هامشي. ولذلك تتسم تلك المسوح بميزة فريدة للحصول على المعلومات المتعلقة بالقوى العاملة الإجمالية وهيكلها. وكمفاهيم، يمكن بسهولة تكييف التعاريف وتفصيلات المواضيع لمتطلبات البيانات المعينة، ويمكن قياس الدرجات المختلفة لارتباط القوى العاملة بين مختلف فئات السكان. وهناك أيضاً مرونة كبيرة فيما يتعلق ببنود البيانات التي يمكن تغطيتها. وبالنظر إلى أنه يمكن في مسوح الأسر المعيشية الوصول مباشرة للأسر المعيشية أو الأفراد، فإنه يمكن الحصول على المعلومات التكميلية ذات الصلة المتعلقة بالخصائص الديمغرافية والاجتماعية - الاقتصادية للأفراد والأسر المعيشية بتكلفة إضافية منخفضة نسبياً مع معلومات عن خصائص القوى العاملة (انظر الأمم المتحدة، ١٩٨٤، الفقرة ١١ - ١٠)، مما يوفر إمكانات كثيرة لتحليل البيانات. وباستخدام التصميم المناسب وقواعد الارتباط، يمكن أيضاً أن توفر المسوح القائمة على الأسر المعيشية وسيلة لجمع المعلومات المتعلقة بالمؤسسات القائمة على الأسر المعيشية والمؤسسات الأخرى الصغيرة الحجم.

دال - الاستفسارات القائمة على المؤسسات من المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان وأنشطتهم

٧٢٠ - بالإضافة إلى تعداد السكان ومسوح القوى العاملة ومسوح الأسر المعيشية الأخرى، تشمل المصادر الرئيسية للبيانات المتعلقة بالقوى العاملة (أ) التعدادات والمسوح بالعينة للمؤسسات؛ و(ب) السجلات الإدارية من الأنواع المختلفة. وتختلف تلك المصادر من حيث التغطية، والنطاق، ووحدات القياس وطرق جمع البيانات. ولكل منها مزاياه وعيوبه من ناحية التكاليف، وجودة ونوع المعلومات التي يقدمها. وبوجه عام، يميل أحد النهج إلى أن يكون أقوى حيث يكون الآخر أضعف، والعكس صحيح. ولذلك تميل المصادر المختلفة إلى أن تكون مكملة وليست متنافسة أو متعارضة. ويمكن الجمع بين نتائجها إلى حد ما، رهناً بدرجة اتفاق مفاهيمها، وتعريفها، وتغطيتها، وفتراتها المرجعية، وتصنيفاتها وما شابه ذلك.

٧٢١ - وبالمقارنة بالمسوح القائمة على الأسر المعيشية، تُظهر التعدادات والمسوح بالعينة التي تستخدم المؤسسات كوحدات إبلاغ الخصائص التالية:

(أ) أنها أكثر تركيزاً بوجه عام على مواضيع أقل (ولذلك فإنها أكثر محدودية في المحتوى)؛

(ب) أنها توفرّ تقديرات للعمالة النظامية المدفوعة الأجر، والساعات المدفوعة والدخول (ولكن عادة على المستويات التجميعية)، وهي أكثر ثباتاً من ناحية الوقت بالنظر إلى أن الإبلاغ بواسطة المؤسسات يقوم عادة على سجلات الأجور ولا يعتمد على التذكر، كما تميل لذلك التقديرات القائمة على الأسر المعيشية؛

(ج) أنها توفرّ تقديرات أكثر معولية للتوزيعات الصناعية، بالنظر إلى أن المؤسسات أفضل في وصف أنشطتها؛

(د) أنها اقتصادية بقدر أكبر فيما يتعلق بالجمع بالنظر إلى أن عدد وحدات المعاينة أصغر وقد تستخدم الطرق البريدية والطرق الأخرى التي لا تتطلب مقابلات وجهاً لوجه.

ومع ذلك، فإن التعدادات والمسوح القائمة على المؤسسات (أ) تجمع البيانات المتعلقة بالوظائف، وليس الأشخاص؛ و(ب) عادة ما تكون أكثر محدودية في التغطية الصناعية، وتغطية المؤسسات والعمال.

٧٢٢ - وفيما يتعلق بالتغطية، يمكن التمييز بين نوعين من المؤسسات: (أ) المؤسسات التي يلزم بحكم القانون تسجيلها لدى جهة حكومية (مثل وزارة الصناعة والتجارة أو البلدية المحلية)، تنتمي إلى قطاع اقتصاد أكثر تنظيماً وتستخدم أكثر من عدد معين من الأشخاص؛ و(ب) المؤسسات الأصغر في القطاع غير المنظم نسبياً، التي قد تكون إما مؤسسات غير متعلقة بالأسر المعيشية أو عمليات قائمة على الأسر المعيشية تديرها الأسر المعيشية على أساس الامتلاك أو الشراكة. وكثير من مسوح المؤسسات لا يغطي إلا المؤسسات المنتمية للمجموعة (أ) بالنظر إلى أن السجلات الرسمية، التي تشكل أسهل إطار للمعاينة يمكن الاحتفاظ به، عادة ما لا تحتوي على معلومات عن المؤسسات في المجموعة (ب). يتمثل إطار معاينة بديل في التعداد الصناعي، الذي يتضمن تغطية كاملة للمؤسسات، ولكن ارتفاع معدلات المواليدي

والوفيات للمؤسسات الصغيرة غير المسجلة يجعله سريع التقادم. ولذلك تميل إحصاءات العمالة المأخوذة من تلك المسوح إلى أن تكون مقصورة على المستخدمين النظاميين بأجر في قطاع الاقتصاد الأكثر تنظيماً. وفي كثير من الأحيان، لا تغطي تلك المسوح إلا فروع النشاط الاقتصادي التي تتسم بأهمية خاصة، مثل التعدين وقطع الحجارة، والتصنيع والتشييد. وهي تقوم عادة على أطر قوائم موجودة، وتميل إلى المعاناة من جوانب النقص الخطيرة بدرجات متفاوتة في التغطية الشائعة في تلك الأطر.

٧٢٣ - وعلاوة على ذلك، يمكن أن تكون قواعد الارتباط بين الأنواع المختلفة لوحات المسح معقدة. ومن الناحية المثالية، يبحث مسح المؤسسة عن المعلومات المتعلقة بالمؤسسات، وعلى وجه التحديد، مشروع أو جزء من مشروع يشتغل في نوع واحد، أو واحد في الغالب، من النشاط الاقتصادي في موقع أو من موقع واحد أو داخل منطقة جغرافية واحدة. ومع ذلك، بالنظر إلى أن المؤسسات توفر معلومات موجودة في سجلاتها، وبالنظر إلى أن تلك السجلات تسد الاحتياجات الإدارية ذات الصلة بأنشطتها المحاسبية والتشغيلية، قد تكون بعض المشاريع غير قادرة على توفير المعلومات بصورة مستقلة للمؤسسات المختلفة التي تشكلها. وهكذا، فإن وحدات المعاينة المستخدمة للاختيار، والوحدات المستجيبة التي توفر المعلومات، ووحدات العد والتحليل التي يُبحث عن المعلومات بشأنها في المسح قد تكون مختلفة وصعبة الارتباط. ومثالاً على ذلك، تشكل محطة البنزين التي تبيع أيضاً البقالة مؤسستين متميزتين، ولكن تلك المشاريع كثيراً ما لا تكون قادرة على تقديم المعلومات المتعلقة بالإنتاج والعمالة كل على حدة. وهكذا، فإن جميع العمال المشتغلين في هذا المشروع (ومبيعاتهم وتكاليف تشغيلهم المقابلة) سيُنسبون إلى النشاط المهيمن، الوقود أو الغذاء. وتتمثل مشكلة أخرى متعلقة باستخدام السجلات للإبلاغ بالمعلومات في أنه من ناحية، قد تستبعد كشوف الأجور الأشخاص الشاغلين لوظيفة ولكنهم في إجازة بدون أجر مؤقتاً ومن ثم لا يُبلغ عنهم بين الموظفين المستخدمين. ومن الناحية الأخرى، إذا كانت عاملة تشغل وظيفتين في مؤسستين مختلفتين، فإنها قد تظهر في كشوف مرتبتهما وبالتالي تُعد مرتين بين المشتغلين. ولا تنشأ تلك المشاكل في مسوح الأسر المعيشية.

٧٢٤ - وتكمن قوة مسوح المؤسسات في خصوصيتها الأكبر، من ناحية التغطية والمحتوى على حد سواء. وعندما يكون الاهتمام متعلقاً بصناعات محددة، يمكن لمسوح المؤسسات، بافتراض وجود إطار معاينة كاف، أن تحقق تصميم عينة أكثر كفاءة (خطأً معاينة أصغر) من مسوح الأسر المعيشية. والمعلومات الأكثر معولية وتفصيلاً بشأن مواضيع معينة حساسة بطبيعتها، مثل الدخل حسب العناصر، بما في ذلك المكافآت، والمدفوعات العينية واشتراكات الضمان الاجتماعي، والساعات المدفوعة الأجر، يمكن الحصول عليها في مسوح المؤسسات، ولا سيما عندما يمكن للمستجيبين الاستعانة بكشوف المرتبات والسجلات المتاحة الأخرى. وتنفرد مسوح المؤسسات بالمعلومات الأخرى، بما في ذلك معدل دوران العمال وتكاليف العمال. وهذا النوع من المسوح يمكن أن يتيح فرصة لجمع المعلومات المتعلقة بكثير من المتغيرات الاقتصادية الأخرى مثل الناتج، والتكاليف، والاستثمار والعوامل التكنولوجية والتنظيمية، التي يمكن عندئذ ربطها مباشرة بالمعلومات المتعلقة بالعمالة، والدخول والإنتاجية ويمكن أن تشكل أساساً شاملاً أكثر بكثير لتحليل النشاط الاقتصادي.

٧٢٥ - وتتباين الخبرة ولكن مسوح المؤسسات تتسم عموماً بأنها اقتصادية أكثر من مسوح الأسر المعيشية. وهناك ميل إلى أن يكون عدد المستجيبين أقل في مسوح المؤسسات، ولا سيما إذا كانت الوحدات الأكبر مغطاة وحدها، وتميل إلى أن تكون متجمعة معاً وأسهل اتصالاً. وعلاوة على ذلك، يمكن أحياناً استخدام طرق عد أرخص مثل الاستبيانات البريدية أو المقابلات الهاتفية بدلاً من المقابلة وجهاً لوجه الأعلى تكلفة. ويتمثل عامل آخر مخفض للتكلفة في أنه يمكن أن يقدم مستجيب واحد أو عدد قليل من المستجيبين معلومات موجزة عن جميع الأشخاص المستخدمين في مؤسسة كبيرة.

٧٢٦ - وفي حالة المؤسسات الصغيرة، يقل وضوح التمييز بين مسوح المؤسسات ومسوح الأسر المعيشية. وأطر القوائم ليست متاحة بوجه عام للمؤسسات الصغيرة، التي تتسم بارتفاع الثقل وكثيراً ما تفتقر إلى ملامح يمكن التعرف عليها. ولذلك، يتمثل النهج العملي الوحيد في المسح العادي للأسر المعيشية، القائم على المعاينة المتعددة المراحل للمناطق مع قوائم خاصة للوحدات في المرحلة الأخيرة. ومع ذلك، خلافاً للأسر المعيشية، تميل المؤسسات الصغيرة إلى أن تكون موزعة جغرافياً بصورة متفاوتة في السكان، في كثير من الأحيان في جيوب ذات تركيز كبير حسب نوع النشاط الاقتصادي. والمعلومات المتعلقة بنمط التوزيع من التعدادات أو المصادر الأخرى مفيدة وكثيراً ما تكون ضرورية لتحسين الاقتصاد وكفاءة تصميم المسح وتنفيذه (M. N. Murthy and A. S. Roy, 1970).

هاء - المصادر الإدارية

٧٢٧ - تمثل الإحصاءات القائمة على السجلات الإدارية منتجات ثانوية للعمليات الإدارية. وبناءً عليه، يمكن أن تكون السجلات الإدارية مصدراً اقتصادياً مطلقاً للمعلومات الإحصائية. وكثيراً ما تقوم على عمليات مستمرة، ولذلك يمكن من حيث المبدأ إنتاج الإحصاءات بأي تواتر تقريباً أو لأي فترة مرجعية. والسجلات الإدارية الأخرى مثل كشوف الأجور وملفات منظمات الخدمة المدنية، والمشاريع الحكومية والمؤسسات العامة الأخرى قد تستغل أيضاً بصورة مفيدة للحصول على المعلومات المتعلقة ببعض جوانب العمالة في القطاع العام. وحيثما تكون تلك المصادر متاحة ومبوبة على فترات متكررة ومنظمة، يمكن الاستفادة بها في إجراء تحليلات خاصة إذا حظيت تغطيتها وعيوبها بعناية شديدة. ويمكن أيضاً استخدام المصادر الإدارية في تجميع واستكمال أطر المعاينة لمسوح العمالة والمسوح ذات الصلة القائمة على عينات المؤسسات، على الأقل فيما يتعلق بالمؤسسات الأكبر في قطاعات الاقتصاد الأكثر تنظيماً.

٧٢٨ - ومع ذلك، يمكن أيضاً أن تعاني المصادر الإدارية من جوانب قصور مختلفة مثل محدودية التغطية والمحتوى، وعدم مرونة المفاهيم والتعاريف، وعدم الاكتمال، والافتقار إلى دقة التوقيت، والتناقضات والإطلاع المقيد بسبب القيود القانونية أو الإدارية. وفي البلدان النامية ذات أسواق العمل غير المنظمة، لا توجد على الإطلاق في كثير من الأحيان مصادر إدارية مثل التأمين ضد البطالة وسجلات مكاتب العمل أو تقتصر على طوائف معينة من العمال معرفة تعريفاً ضيقاً (انظر الأمم المتحدة، ١٩٨٤، الفقرتين ١ - ١٣ / ١٤). ويمكن الاطلاع على ملاحظات أكثر شمولاً بشأن إمكانيات استخدام السجلات الإدارية في تقرير فريق شرق آسيا المتعدد التخصصات التابع لمنظمة العمل الدولية لعام ١٩٩٧^٤ وفي Pember (١٩٩٨).

٤ فريق شرق آسيا المتعدد التخصصات التابع لمنظمة العمل الدولية، "الإحصاءات العمالية القائمة على السجلات الإدارية: مبادئ توجيهية بشأن التجميع والعرض" (بانكوك، منظمة العمل الدولية، ١٩٩٧).

الفصل الثالث عشر

هيكل وترتيبات مسح القوى العاملة

ألف - غرض مسح القوى العاملة

٧٢٩ - لتقدير أهمية العلاقة بين تعداد السكان والمسوح بالعينة للأسر المعيشية فيما يتعلق بالخصائص الاقتصادية للسكان، وكيفية تصميم التعداد واستخدامه بمساعدة الأخيرة، من المفيد شرح السمات الرئيسية لهيكل وترتيبات مسح القوى العاملة. وهذا هو هدف الفصل الثالث عشر.

٧٣٠ - ويُقصد بمسح القوى العاملة أن تكون مصدراً شاملاً للمعلومات المتعلقة بالنشاط الاقتصادي للسكان بأكملهم. ونقلًا عن المؤتمر الدولي لخبراء الإحصاءات العمالية، ينبغي أن يغطي البرنامج المتعلق بإحصاءات السكان الناشطين اقتصادياً جميع فروع النشاط الاقتصادي، وجميع قطاعات الاقتصاد وجميع فئات العمّال، وينبغي وضعه بأقصى قدر ممكن من التناسق مع الإحصاءات الاقتصادية والاجتماعية الأخرى، على النحو التالي:

ينبغي على وجه التحديد أن يلبي البرنامج [المتعلق بإحصاءات السكان الناشطين اقتصادياً] الاحتياجات القصيرة الأجل والطويلة الأجل على حد سواء، أي، إحصاءات للأغراض الحالية تُجمَع في فترات قصيرة على أساس متكرر وإحصاءات تُجمَع على فترات أطول لأغراض التحليل الهيكلي المتعمق وكيانات معيارية:

(أ) ينبغي أن يشمل برنامج الإحصاءات المتعلقة بالأغراض الحالية إحصاءات للسكان الناشطين حالياً ومكوناتهم بطريقة يمكن بها رصد الاتجاهات والتغيرات الموسمية بالقدر الكافي؛

(ب) ينبغي أن يوفر برنامج الإحصاءات غير المتعلقة بالأغراض الحالية، الذي قد يشمل تعدادات ومسوح ما يلي:

١' بيانات شاملة عن السكان الناشطين اقتصادياً؛

٢' إحصاءات متعمقة بشأن نمط النشاط للسكان الناشطين اقتصادياً على مدى السنة والعلاقات بين العمالة، والدخل والخصائص الاجتماعية والاقتصادية الأخرى؛

٣' بيانات متعلقة بمواضيع خاصة أخرى (على سبيل المثال، الأطفال والشباب، والنساء، والأسر المعيشية) حسبما تقرر الاحتياجات الطويلة الأجل والمستمرة^١.

١ انظر مكتب العمل الدولي (١٩٨٣)، الفقرة ٢.٢. والحد الأدنى للمتطلبات المتعلقة بالتكرار، وتغطية البنود وتصنيفات الإحصاءات منصوص عليها في التوصية رقم ١٧٠ المتعلقة بالإحصاءات العمالية، التي اعتمدها مؤتمر العمل الدولي في عام ١٩٨٥ لتتيم الاتفاقية رقم ١٦٠ المتعلقة بالإحصاءات العمالية.

باء - الخصائص المشتركة لمسوح السكان النشطين اقتصادياً

٧٣١ - تتسم الممارسات الوطنية في إجراء مسوح القوى العاملة أو، بصورة أعم، مسوح السكان النشطين اقتصادياً، بالتباين بصورة كبيرة، رهناً بالمتطلبات من البيانات المحددة وأوضاع ومرافق المسح. ومع ذلك، يمكن تحديد عدد من الخصائص التي تواجه عادة على أساس المعلومات المتاحة المستمدة من التجربة، على النحو التالي:

(أ) تميل مسوح القوى العاملة إلى أن تكون كبيرة الحجم نسبياً للسكان برمتهم؛ وكثيراً ما تكون على نطاق وطني ولها وضع رسمي من نوع ما. وبوجه عام لا يمكن أن يظلم بتلك العمليات الهامة إلا مكتب الإحصاءات الوطنية أو وكالة عامة هامة أخرى ما تشغل بالعمل الإحصائي. وفي كثير من الحالات، تكون الوكالات العامة الهامة أيضاً المستعمل الرئيسي للمعلومات؛

(ب) يُجري كثير من البلدان مسوحاً للقوى العاملة بصفة منتظمة بهدف قياس المستويات الحالية للعمالة والبطالة للفئات الهامة من السكان والتغيرات المقابلة. وتشكل النشرات الشهرية أو ربع السنوية لنتائج المسوح النمط السائد، وبخاصة في البلدان المتقدمة النمو، في حين أنه في كثير من البلدان الأخرى، تجرى تلك المسوح على أساس ربع سنوي، أو سنوياً أو على فترات أقل تواتراً. ويُجري أيضاً عدد من البلدان مسوحاً تهدف إلى توفير مزيد من المعلومات التفصيلية عن هيكل سوق العمل. وتلك المسوح ذات فائدة أطول أجلاً، بسبب قيمتها في توفير المعلومات الضرورية للتخطيط ورسم السياسات على الصعيد الوطني. ومع ذلك، تدعو الحاجة إلى التشديد بقدر أكبر على إنتاج المعلومات الهيكلية ذات الفائدة الأطول أجلاً، بالمقارنة بالاهتمام بإنتاج إحصاءات بشأن المستويات الحالية^٢؛

(ج) في معظم البلدان، تُجمع المعلومات المتعلقة بالأسر المعيشية والأفراد في مسوح القوى العاملة عن طريق المقابلات وجهاً لوجه التي يجريها الموظفون الميدانيون الذين يزورون المستجيبين في الأسر المعيشية الخاصة. والطرق الأخرى لجمع البيانات، مثل البريد أو الهاتف أو المقابلة، غير عملية إلى حد كبير في كثير من البلدان، مع أنه يتزايد استخدام المقابلة الهاتفية على الأقل في بعض البلدان، المتقدمة النمو في الغالب، للمقابلات الثانية وما يليها مع نفس الأسرة المعيشية.

٧٣٢ - والخصائص المشتركة لمسوح القوى العاملة المجملة أعلاه ترتب عدداً من النتائج على تصميم المسح وتنفيذها. أولاً، بسبب وضعها الرسمي ونطاقها الوطني، من المرجح أن تكون مسوح القوى العاملة خاضعة لمتطلبات شديدة نوعاً ما لحسن التوقيت، ودقة البيانات والتناسق الداخلي، ولا سيما تناسق السلاسل الزمنية التي تُنتجها المسوح المنتظمة. ولا يمكن تلبية تلك المتطلبات إلا إذا كانت العينة ممثلة للسكان برمتهم، لا جغرافياً فحسب بل أيضاً على مدى فترة زمنية بسبب التغيرات الموسمية وغيرها والحاجة إلى توفير تقديرات جيدة للتغيرات. وهكذا، يتعين أن تكون العينات مختارة عشوائياً، وأن تكون ذات حجم كبير نوعاً ما وأن تكون مسحوبة من إطار حديث يشمل السكان برمتهم. ويتعين أن تكون تقديرات المسح متسقة قدر الإمكان مع التقديرات التي يتم الحصول عليها من المصادر الأخرى مثل تعداد السكان، والمسوح الأخرى للأسر المعيشية، ومسوح المؤسسات والبيانات الإدارية. ويحتاج كثير من المستعملين إلى تقديرات لمجاميع أو إجماليات السكان (تميزاً

٢ للاطلاع على وثائق لمسوح القوى العاملة من حوالي ٩٠ بلداً، انظر مكتب العمل الدولي (٢٠٠٥).

لها عن، وبالإضافة إلى، تقديرات المتوسطات، والتناسبات والمعدلات)، وتقديرات التغيرات في تلك المجاميع. ويقدم الفصل السادس عشر مزيداً من المعلومات عن استخدام معايير تعداد السكان في تقدير النسب^٣.

٣ انظر أيضاً الفقرة ٩٢١ بشأن المشاكل ذات الصلة بالتنقيح الخلفي لتقديرات السكان والتنقيح الناتج لتقديرات المسح فيما يتعلق بالتوافق.

٧٣٣ - وثانياً، في كثير من الحالات، تكون الوكالة المنفذة لمسح القوى العاملة مشاركة أيضاً في مسح أخرى مختلفة وعمليات إحصائية. ويؤدي هذا إلى زيادة أهمية التنسيق والتكامل في تخطيط المسح، وتصميمه وتنفيذه.

٧٣٤ - وثالثاً، في حالة القيام بمقابلات شخصية — كما هي الحال غالباً فيما يتعلق بمسوح القوى العاملة في البلدان النامية وفيما يتعلق على الأقل بالحصص الأول في مسح البلدان المتقدمة النمو — كثيراً ما يكون الوقت وتكاليف الانتقال إلى ميدان العمل عنصراً هاماً في التكلفة الكلية للمسح. ولذلك يتعين اختيار العينة على نحو تقل فيه تكلفة الانتقال إلى أدنى حد. ويمكن تحقيق ذلك بعنقدة الأسر المعيشية في المرحلة الأخيرة للمعاينة (عن طريق التصميمات المتعددة المراحل القائمة على المناطق).

٧٣٥ - ورابعاً، قد يتعين أن تكون المقابلات، وعمليات الترميز وإدخال البيانات لامركزية، ولا سيما في البلدان الكبيرة، مما يؤدي إلى ضرورة وضع إجراءات وتدابير شاملة لتدريب القائمين بالمقابلات، والإشراف عليهم ومراقبة الجودة.

٧٣٦ - وفي الوقت ذاته، مع ذلك، يمكن أن يكون هناك ميل لتجنب التجريب والابتكار بسبب الحجم الضروري لعمليات المسح، وانتظامها وطبيعتها التكرارية. ولذلك تدعو الحاجة إلى إيلاء الاهتمام المناسب للتقييم المستمر وإعادة التصميم الدوري لطرق وإجراءات المسح. وهذه مهمة ليست سهلة على الإطلاق. ويمكن أن تكون المشكلة خطيرة عندما تكون، كما هي الحال في كثير من الأحيان، الموارد المتاحة محدودة مع وجود ضغط لزيادة كمية (تنوع، وحجم) الإحصاءات التي تنتج روتينياً، على حساب تقييم وتحسين جودة الإحصاءات. والجدول الزمني الجامدة لجمع البيانات يمكن أن تزيد كذلك من حدة مشكلة مراقبة الجودة.

جيم - تنوع هيكل وتصميمات مسح القوى العاملة

٧٣٧ - من بين مسوح الأسر المعيشية للسكان الناشطين اقتصادياً، يمكن وجود مجموعة متنوعة من التصميمات والترتيبات. وتتمثل العوامل المحددة الرئيسية في الأهداف الأساسية للمسح، أي محتوى المعلومات المطلوبة، وتعقدتها، وحسن توقيتها ودوريتها. وقد يكون المسح مصمماً للحصول على سلاسل زمنية منتظمة بشأن المستويات والاتجاهات الحالية المتعلقة بعدد قليل من الخصائص الأساسية للقوى العاملة، مثل مستويات العمالة والبطالة. وبدلاً من ذلك، أو بالإضافة إلى ذلك، قد يركز على معلومات أقل تواتراً وذات طبيعة هيكلية وفائدة أطول أجلاً بقدر أكبر. وستحدد تلك الاعتبارات الأساسية أيضاً التوقيت، والتواتر، والفترة المرجعية وترتيبات المعاينة المناسبين والجوانب الأخرى لهيكل المسح. والحاجة إلى الروابط المناسبة بالمسوح الأخرى، من ناحية الموضوع والعمليات الميدانية على حد سواء، يمكن أن تكون عاملاً هاماً آخر محددًا لهيكل المسح وترتيباته^٤.

٤ للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ر. هوسمانس، و ف. مهران، و ف. فيرما (١٩٩٠).

٧٣٨ - وتنظر الأقسام التالية في عدة أبعاد للتنوع الوارد أعلاه. أولاً، هناك فرق هام بين المسوح الدورية مقابل العرضية للقوى العاملة. وثانياً، قد يكون مسح القوى العاملة

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

مرتبطاً بطرق مختلفة بالمسوح الأخرى للأسر المعيشية في البلد، من مسح مستقل إلى منظومة من المسوح المتكاملة بصورة وثيقة. ويمكن أن تكون هناك أيضاً أنواع أخرى من المسوح، المختلفة عن المسح العادي للقوى العاملة، تقدم معلومات عن الخصائص الاقتصادية للسكان وأنشطتهم.

دال - تكرار المسوح

١ - المسوح المنتظمة المتعلقة بالبيانات الحالية

٧٣٩ - تُجرى المسوح المنتظمة في المقام الأول لإنتاج سلاسل زمنية للإحصاءات المتعلقة بالمستويات والاتجاهات الحالية. وعندما يكون المسح مصمماً لمتابعة الأفراد من جولة مسح إلى التالية، قد يعطي المسح أيضاً تقديرات للتغيرات الإجمالية وتدفقات الأفراد بين حالات النشاط المختلفة وأنواع النشاط الاقتصادي. ويتعين مع ذلك نشر تلك الإحصاءات بانتظام، حتى عندما تكون المعلومات المطلوبة قد جمعت، بسبب الصعوبات في فصل التغيرات الملحوظة عن التشويشات. وعادة ما يتألف ذلك المسح من سلسلة مستمرة من جولات المسح، وتكون كل جولة مصممة لاستخلاص تقديرات مستقلة تغطي فترة زمنية محددة. وتستخدم المسوح المنتظمة لرصد أداء الاقتصاد؛ والحصول على مؤشرات التغيرات في المعدلات الحالية لاشتراك القوى العاملة، والعمالة، والبطالة والعمالة الناقصة؛ ولقياس الاتجاهات، وكذلك التغيرات الدورية والموسمية في المعدلات.

٧٤٠ - وكما أُشير إليه في الفقرة ٤٣، قد يؤدي إجراء تعداد للسكان إلى إرباك برنامج مسح منتظم للقوى العاملة. ويوصى بعدم قطع البرنامج إذا كانت الموارد تسمح، لتجنب أي توقف في السلاسل الزمنية للتقديرات من المسوح والآثار المترتبة على كثير من المستعملين نتيجة لذلك. ومع ذلك، قد لا يكون من الممكن في بعض البلدان إجراء تعداد السكان والمسح المنتظم للقوى العاملة معاً خلال نفس الفترة.

١-١ المسوح المنتظمة التي تجرى على أساس مستمر

٧٤١ - من بين المسوح المنتظمة، يوجد عادة نوعان من الترتيبات. ويتمثل الترتيب الأول في إجراء المسح على أساس مستمر لكي ينفذ العمل الميداني بدون انقطاع. ويجري الحصول عادة على المعلومات باستخدام فترة مرجعية متحركة تتصل بفترة محددة المدة قبل المقابلة مباشرة، تتباين بين المستجيبين رهناً بمتى تُجرى المقابلة. وإذا كانت جولة المسح تستغرق مدة طويلة بما فيه الكفاية، فإنه يجوز تقسيمها إلى جولات فرعية، يغطي كل منها عينة تمثيلية أثناء جزء من الفترة الكاملة لجولة المسح. والتقسيم إلى جولات فرعية يسمح بالمزيد من التغطية التمثيلية للعينة على مدى أجزاء زمنية أقصر خلال الجولة (على سبيل المثال على مدى أشهر أو فترات ربع سنوية خلال السنة). ولذلك يمكن استخدام النتائج المستخلصة من الجولات الفرعية لدراسة التغيرات الموسمية وغيرها خلال الجولة. ويسمح النظام أيضاً بإعلان النتائج على نحو أكثر تواتراً وفي موعدها.

٧٤٢ - والفرق بين الجولات والجولات الفرعية يتعلق في المقام الأول بحجم العينة. وفي حالة كل جولة، باستخدام حجم عينة أكبر يجري الحصول عليها بتراكم الجولات الفرعية، قد

يكون من الممكن تبويب وتحليل البيانات بتفصيل أوفى. وعلى العكس من ذلك، في حالة فرادى الجولات الفرعية قد يكون حجم العينة كبيراً بما فيه الكفاية فحسب لإعطاء تقديرات رئيسية بدقة كافية، مع تقسيم جغرافي وغيره بدرجة أقل. وفي حالة تقسيم العمل الميداني إلى عينات فرعية مماثلة لكل جزء زمني (جولة فرعية)، تتحسن نفس النتائج المجمعة للجولات برمتها، بالنظر إلى أن التغيرات الموسمية والزمنية الأخرى خلال الجولة تغطى أو يحسب متوسطها على نحو أكثر توازناً. والتقسيم إلى جولات فرعية يمكن أن تكون له مزايا تشغيلية هامة: يمكن الرقابة على العمل الميداني على نحو أفضل وتوزيعه بالتساوي بقدر أكبر على مدى فترة زمنية. وفي هذا النظام، ستمثل زيادة الانتقال المطلوبة لتغطية الأسر المعيشية المختارة كعينة والموزعة جيداً كل على حدة أثناء كل جولة فرعية تكلفة إضافية.

١- ٢ المسوح المنتظمة التي تُجرى دورياً

٧٤٣ - يتمثل الترتيب الثاني في المسوح المنتظمة التي يكون فيها العمل الميداني متقطعاً ومركّزاً على مدى فترات قصيرة نسبياً. ويمكن أن تكون هناك مزايا معينة في تركيز العمل الميداني، على النحو التالي:

(أ) يمكن أن يجعل من الأسهل مراقبة وتنفيذ العمليات الميدانية؛

(ب) يصبح من الأسهل الحصول على معلومات ذات فترة مرجعية ثابتة، ليكون لجميع المستجيبين نفس الفترة المرجعية من ناحية التواريخ التقويمية الثابتة.

٧٤٤ - وفي حين أنه قد يعتبر من الضروري أو حتى من المفضل لأغراض معينة استخدام تلك الفترة المرجعية الثابتة، قد تكون هناك بعض العيوب في تركيز العمل الميداني، على النحو التالي:

(أ) قد لا تكون الأوضاع العادية على مدى فترة مثل سنة ممثلة جيداً في المسوح الدورية كما هي الحال في المسوح المستمرة التي يكون فيها العمل الميداني موزعاً بالتساوي طوال الوقت؛

(ب) لا توفر المسوح الدورية للعدادين الميدانيين عبء عمل مستمر وموزع بالتساوي.

٧٤٥ - وهكذا يتعين الاختيار بين (أ) استخدام مندوبين ميدانيين دائمين وتركهم عاطلين بعض الوقت؛ أو (ب) اللجوء إلى استخدام موظفين مؤقتين خلال فترات العمل الميداني؛ أو (ج) الاحتفاظ بموظفين ميدانيين دائمين واستخدامهم في عمليات المسوح الأخرى أثناء فترة الركود، مثل تحديث العينة، والتصحيح والترميز، أو لأعمال إحصائية أخرى.

٧٤٦ - ومن الواضح أن الخيار الأول، (أ)، يتسم بالإسراف، مع أنه بُحث بعمق على ما يبدو في بعض الحالات التي يعتبر فيها استخدام عدادين دائمين ومدربين جيداً ضرورياً لكفالة جودة البيانات وتكون فيها التكاليف الميدانية للموظفين منخفضة نسبياً بسبب انخفاض الأجور. ويمكن أن يوفّر الخيار (ب)، استخدام موظفين مؤقتين، مزيداً من المرونة ولكن قد يؤدي إلى انخفاض جودة المقابلة ويعوق تنمية القدرات الدائمة للمنظمة على المسح. أما الخيار (ج)، الذي يجمع العمليات الميدانية في جميع المسوح، فإنه شائع الاستخدام، ولا سيما في البلدان التي تتسم هيكلها الأساسية الإحصائية بالرسوخ نسبياً، ويمكن فيها للموظفين الميدانيين الدائمين المتمركزين في أنحاء مختلفة من البلد تناول مجموعة متنوعة من مهام جمع

البيانات، بما في ذلك إجراء مقابلات مسح الأسر المعيشية. وفي المدد الواقعة بين فترات العمل الميداني لمسح القوى العاملة، يمكن أن يستمر الموظفون الميدانيون في جمع البيانات للمسوح الأخرى. وهناك بديل واضح يتمثل في استخدام الموظفين بين جولات المسح، ليس لأغراض عمل ميداني آخر وجمع البيانات، ولكن لأغراض تصحيح وترميز بيانات مسح القوى العاملة التي جُمعت أثناء جولة العمل الميداني السابقة. وهذا النهج في سبيله إلى أن يكون أكثر قابلية للتنفيذ مع تزايد لامركزية عمليات تجهيز البيانات ومع تطور تكنولوجيا الاتصالات والحاسوب. وفي بعض البلدان، تعاقد المكتب الإحصائي الوطني مع منظمات تجارية للمسح للقيام من الباطن بالعمليات الميدانية الفعلية والتجهيز لمسح القوى العاملة، رهناً بمراقبة الجودة وآليات السرية المناسبة.

٧٤٧ - وبالنظر إلى أن الغرض الرئيسي للمسوح المستمرة، سواء من خلال العمل الميداني المستمر أم الدوري، هو إنتاج سلسلة منتظمة من البيانات، من الحتمي في تلك المسوح إعلان النتائج بانتظام وفي موعدها وألا يطغى حجم وتعدد المعلومات التي جمعت على قدرة المنظمة على تجهيز البيانات والإبلاغ عنها. وخلافاً لذلك، ستتراكم البيانات غير المجهزة بكميات متزايدة، وسيحبط الهدف الكامل لتوفير إحصاءات حالية.

٢ - المسوح العرضية الرامية إلى الحصول على مزيد من المعلومات الهيكلية

٧٤٨ - قد تُجرى مسوح شاملة للسكان الناشطين اقتصادياً على نحو أقل تواتراً للحصول على بيانات معيارية ومعلومات هيكلية تفصيلية على الصعيد الوطني. وتنفذ تلك المسوح المخصصة الغرض في كثير من البلدان التي لا يمكنها تحمّل تكاليف إجراء مسوح منتظمة. ومن شأن تلك المسوح أن تحصل، على سبيل المثال، على معلومات تفصيلية بشأن السكان الناشطين اقتصادياً حسب الصناعة، والمهنة والحالة العملية؛ وبشأن أنماط النشاط على مدى السنة، والخبرة العملية، وشغل وظائف متعددة، والتعليم والتدريب، والساعات التي استغرقتها العمل والدخل من العمل؛ وهلم جراً. وبالمثل، يمكن أن توفر معلومات بشأن السكان غير الناشطين اقتصادياً مصنّفين حسب النوع وحسب الخصائص الاجتماعية - الاقتصادية والديمغرافية المختلفة. وفي تخطيط التنمية الوطنية هناك حاجة لتلك المسوح لإجراء التحليلات المتعلقة بأوضاع العمل في بداية فترة التخطيط ولتحديد الأغراض والأهداف.

٧٤٩ - وفي حين أن المسوح المخصصة الغرض من النوع المبين أعلاه ليست مصممة لإعطاء تدفق مستمر للإحصاءات الحالية أو المعلومات المتعلقة بالتغيرات الحاصلة على مدى فترات قصيرة، فإنها مناسبة تماماً لتوفير المعلومات المطلوبة على نحو أقل تواتراً والمتعلقة بالخصائص الهيكلية الأساسية وبشأن التغيرات في الأجل الأطول، غالباً على الصعيد الوطني. ولما كانت تلك الخصائص لا تتغير بسرعة، ليس من الضروري إجراء تلك المسوح أكثر من مرة واحدة كل بضع سنوات. وعلى سبيل المثال، يمكن إجراؤها كل خمس سنوات كمسوح لاحقة للتعداد أو متخللة للتعدادات في البلدان التي تُجري تعدادات للسكان كل عشر سنوات. وعلى أية حال، ليس من المجدي ببساطة في كثير من الأحيان إجراء تلك المسوح التفصيلية بصورة أكثر تواتراً بسبب القيود المفروضة على الموارد.

٧٥٠ - وكما هي الحال في توقيت التعداد (انظر الفقرتين ٤٣ و ٤٤)، يتعين تحديد توقيت المسح بعناية. وينبغي أن تكون النتائج متاحة عندما تكون هناك حاجة ماسة للبيانات الهيكلية والبيانات المعيارية، وذلك على سبيل المثال لتوفير أساس لصياغة خطط التنمية. ولكي تكون لتوقيت المسح قيمة في الأجل الطويل، ينبغي ألا يتزامن مع فترات من أوضاع عمالة شاذة أو عابرة ما لم يكن قياس هذا الشذوذ ذاته يشكل هدفاً رئيسياً لإجراء مسح خاص. وينبغي أيضاً أن تراعي فترة المسح التغيرات الموسمية والتغيرات الأخرى القصيرة الأجل. وللأسباب السابقة، قد يكون من المفيد توزيع العمل الميداني على مدار سنة كاملة، تشمل جميع الفصول؛ وقد يتم ذلك على أساس مستمر مع عدم انقطاع العمل الميداني طوال العام، أو في شكل فترات أكثر تركيزاً من العمل الميداني المتباعد على مدى السنة.

هاء - روابط مسح القوى العاملة بالمسوح الأخرى

٧٥١ - في كثير من البلدان، يتزايد استخدام مسوح الأسر المعيشية كمصدر لمجموعة متنوعة واسعة من المعلومات الإحصائية. ونتيجة لذلك، من الضروري في كثير من الأحيان إجراء مسوح، سواء بشأن السكان الناشطين اقتصادياً أم بشأن مواضيع أخرى، كجزء من نظام لمسوح مشتركة أو برنامج مشترك، أو على الأقل لضمان أن تكون فرادى المسوح متناسقة بصورة وثيقة. وهذه المتطلبات يمكن أن تكون هامة بوجه خاص في حالة المسوح المتعلقة بالسكان الناشطين اقتصادياً، التي كثيراً ما تميل إلى أن تكون شاملة من حيث التغطية، ووطنية من حيث النطاق وكبيرة نسبياً من حيث الحجم. بل إن الحاجة للروابط تصبح أكبر عندما يتضمن المسح عمليات منتظمة تتكرر دورياً أو باستمرار، لأنها يمكن أن تؤثر وتتأثر بصورة كبيرة بالعمليات الأخرى التي تنهمك فيها المنظمة الإحصائية في آن واحد.

٧٥٢ - والروابط بين المسوح تتضمن الجانبين الواسعين التاليين:

(أ) التنسيق على مستوى التصميم والمستوى التشغيلي، حيث تُستخدم إجراءات وترتيبات ومرافق مشتركة لزيادة التوفير الذي تحققه العمليات ومرونتها؛

(ب) التكامل على المستوى الموضوعي أو على مستوى الموضوع، حيث يُغطى عدد من المواضيع بالاشتراك مع بعضهم البعض، باستخدام تعاريف وتصنيفات مماثلة، للسماح بإنتاج إحصاءات مترابطة يمكن تحليلها معاً.

٧٥٣ - والدراسات المتعلقة بالروابط بين التعدادات والمسوح يمكن أيضاً أن تكون طريقة هامة ومفيدة لدراسة تحيز عدم الاستجابة في المسوح. وفي تلك الدراسة، تجري مضاهاة سجلات المسح بسجلات التعداد لإمكان تحليل خصائص غير المستجيبين في المسح باستخدام بيانات التعداد (انظر أيضاً الفصل السابع عشر).

٧٥٤ - ويعني "التنسيق" تصميم وتنفيذ فرادى المسوح في علاقات تشغيلية صحيحة مع بعضها البعض، باستخدام إجراءات وهياكل أساسية مشتركة، بما في ذلك الترتيبات التنظيمية، وأطر المعاينة والمواد الأخرى، والموظفون التقنيون والإشرافيون، والموظفون الميدانيون والمكتبيون، فضلاً عن مرافق النقل، وتجهيز البيانات، والطباعة والمرافق الأخرى. وقد تتباين درجة التقسيم والمشاركة في المرافق، رهناً بنوع المنظمة المعنية، وطبيعة عملياتها، والمتطلبات الخاصة، والتمويل والترتيبات الأخرى للمسوح، وهلم جراً. ومع أنه يمكن في

كثير من الأحيان إجراء مسح أصغر لمرة واحدة على أساس ترتيبات خاصة أو مخصصة الغرض بدرجات متفاوتة، يقل بكثير ترجيح أن تكون هي الحال فيما يتعلق بالعمليات الهامة من قبيل مسح القوى العاملة. وفي كثير من الأحيان، تجرى مسح القوى العاملة كجزء من العمليات العادية لوكالة إحصائية وطنية، ويقتضي تخطيطها النظر بعناية في الروابط التشغيلية بالعمليات الأخرى، وتقييم القيود والمشاكل الممكنة (مثل تزايد الضغط على مرافق تجهيز البيانات المتاحة والموظفين التقنيين المتاحين) وفيما يتعلق بالفرص والمرونة التي يمكن أن توفرها تلك الروابط.

٧٥٥ - ويعني "التكامل" على المستوى الموضوعي استخدام مجتمع دراسة مشترك؛ ومفاهيم وتعريف مشتركة؛ ونظام مشترك للتصنيفات، وربما أسئلة مسح معيارية لمصنّفات يتكرر استخدامها مثل السن، والجنس، والفئة الإثنية، والتعليم ووضع النشاط الاقتصادي؛ وعينات مستجيبين مشتركة أو متداخلة. وأحياناً يُستخدم مصطلح "التكامل الكامل" للإشارة إلى تغطية مواضيع متعددة في مسح وحيد، لعينة مشتركة، وربما أثناء مقابلة وحيدة مع المستجيب. وعلى العكس من ذلك، يعني مصطلح "التكامل الجزئي" حالة تُغطى فيها مواضيع مختلفة باستخدام نفس عينة المناطق ولكن بعينات مختلفة من الأسر المعيشية في كل منطقة. ولا يسمح إلا للتكامل الكامل بروابط البيانات على المستوى الجزئي.

٧٥٦ - ومن الناحية العملية، يمكن أن توجد أنماط مختلفة في أسلوب ودرجة روابط مسح القوى العاملة بالمشوح المتعلقة بالمواضيع الأخرى، بما في ذلك ما يلي:

- (أ) يمكن تنظيم مسح القوى العاملة كعملية مستقلة بشكل أو بآخر عن المشوح الأخرى؛
- (ب) يمكن أن يُستخدم مسح للقوى العاملة أكثر شمولاً كأداة لتغطية المواضيع الأخرى ذات الصلة أيضاً، في شكل وحدات ملحقة به؛
- (ج) يمكن إدماج مسح للقوى العاملة محدود المحتوى في مسح مستمر آخر كوحدة؛
- (د) قد يشكل مسح للقوى العاملة جزءاً من مسح متعدد الأغراض يغطي طائفة من المواضيع، أو من المشوح المصممة خصيصاً لخصائص فئات سكانية موضع اهتمام خاص؛
- (هـ) يمكن إجراء مسح للقوى العاملة كجولة واحدة من نظام مسح مستمر يركز على مواضيع مختلفة في جولات مختلفة.

١ - المشوح المستقلة للقوى العاملة

٧٥٧ - يُجري عدد من البلدان النامية والمتقدمة النمو مسوحاً تتعلق في المقام الأول أو حصرياً بمواضيع القوى العاملة. وفي هذا السياق، قد يكون من الأفضل وصفها بأنها مسح "مستقلة" للقوى العاملة. ولا يمنع تركيزها على موضوع وحيد التنسيق التشغيلي واستخدام مرافق وترتيبات مشتركة مع المشوح الأخرى أو استخدام تغطية، ومفاهيم، وتعريف وتصنيفات مشتركة. والمقصود بـ "مستقلة" هو تركيزها على موضوع وحيد وكبر درجة استقلالها في التصميم والتنفيذ. وهذا الاستقلال يمكن أحياناً أن يكون مفيداً في توفير رقابة وإشراف على نحو أفضل ومرونة أكبر في تصميم المسح وإجرائه.

٢ - مسح القوى العاملة كوسيلة للحصول على بيانات إضافية

٧٥٨ - يمكن أن يكون إعداد مسح منتظم للقوى العاملة عملية هامة ومكلفة نسبياً. وما إن يُعد، يمكن استغلال المسح بصورة مفيدة كوسيلة لتغطية مواضيع إضافية ولدعم المسوح المختلفة للأسر المعيشية في المناطق الأخرى. وفي الواقع، يمكن وضع مسح متنوعة للأسر المعيشية باستخدام قدرات مسح القوى العاملة وإدماجها معه في التصميم والعمليات بدرجات متفاوتة، وإجرائها كملاحق لمسح القوى العاملة. وكبديل لذلك، أو بالإضافة إلى ذلك، قد يستخدم مزيد من المسوح المستقلة نفس مناطق العينة كمسح القوى العاملة، ولكن لمجموعات مختلفة من الأسر المعيشية وفترات مختلفة للمسح.

٣ - وحدة القوى العاملة المرفقة بالمسوح الأخرى

٧٥٩ - على العكس مما ورد أعلاه، قد يكون مسح للقوى العاملة محدود المحتوى نفسه مرفقاً كوحدة بمسوح تركز على مواضيع أخرى. ويكون فعالاً للغاية عندما يكون المسح المستخدم كأساس لمسح القوى العاملة مسحاً منتظماً، لإمكان استخدامه لإنتاج سلسلة زمنية منتظمة لإحصاءات القوى العاملة. وإدراج بنود أساسية في مسح مستمرة أخرى، حيث تكون مفيدة كمتغيرات أساسية للبنود الرئيسية في المسوح، يمكن أن يكون طريقة اقتصادية للغاية للحصول على بعض المعلومات الأساسية المتعلقة بالقوى العاملة وخصائصها. واستخدام الوحدة يمكن أن يكون مفيداً بوجه خاص عندما يتعذر إجراء مسح مكتمل للقوى العاملة بسبب محدودية الموارد أو تنافس الأولويات. ويمكن إدراج وحدة متعلقة ببنود القوى العاملة في مسح أخرى عند الاقتضاء، أو على أساس أكثر استدامة، رهناً بالمتطلبات.

٧٦٠ - ومع ذلك، من الضروري الاعتراف ببعض القيود على هذا النهج. أولاً، هناك قيود على عدد وتفاصيل بنود القوى العاملة التي يمكن إدخالها بصورة معقولة في العمليات المتعلقة بمواضيع أخرى في المقام الأول. وفي تعداد السكان، على سبيل المثال، ينبغي أن يقتصر كل من البنود القليلة المتعلقة بالقوى العاملة التي يمكن إدراجها بوجه عام على سؤال بسيط واحد، أو على سلسلة بسيطة، مماثلة لتلك المستخدمة في تعداد السكان السابق. ويجب العناية بضمان عدم تأثير تلك الإضافات سلبياً على الجودة الكلية للمعلومات التي يتم الحصول عليها في تعداد أو مسح بسبب العبء المفرط الواقع على المستجيبين، والتأخيرات في تجهيز البيانات أو النتائج الأخرى لزيادة حجم العملية وتعقدها.

٧٦١ - وثانياً، لضمان جودة البيانات وفائدة النتائج، من الضروري أن تكون المواضيع المختلفة المدرجة في نفس المسح متوافقة من ناحية المفاهيم، والتعاريف، وطرق المسح، والفترات المرجعية، والتغطية ومتطلبات التصميم الأخرى. وليس بالإمكان أو من السهل دائماً تحقيق هذا التوافق. وفي الوقت بذاته، قد يؤدي شرط التوافق مع المواضيع الأخرى المغطاة في نفس المسح إلى أن يقيد ذاته نوع المعلومات التي يمكن أن تطلب في وحدة القوى العاملة. وعلاوة على ذلك، قد تقتصر المسوح على فئات محددة في المجتمع، بحيث لا يمكن استخدام بيانات القوى العاملة إلا كمتغيرات تفسيرية للمواضيع الأخرى.

٤ - المسوح الجامعة المتعددة الأغراض والمتخصصة

٧٦٢ - يمكن أيضاً أن يأخذ التكامل شكلاً أكثر تطرفاً يجتمع فيه عدد كبير من المواضيع التفصيلية في مشروع جامع واحد. ومن حيث المبدأ، تتمثل المزايا الرئيسية للمسوح الشاملة المتعددة الأغراض في وفورات الحجم الممكنة وإمكانية التحقق والتحليل المشترك للبيانات التفصيلية المتعلقة بالمواضيع المختلفة. وهكذا يمكن أن تقدم المسوح المتعددة الأغراض ثروة من المعلومات المتعلقة بمتغيرات القوى العاملة المرتبطة بالمواضيع الأخرى، بشرط أن تكون العينات كبيرة بما فيه الكفاية، بالنظر إلى أنه يتعين أن تكون قادرة على إعطاء تقديرات دقيقة لعدد وافر من المتغيرات. ومع ذلك، يمكن أن تعاني المسوح المعقدة المتعددة المواضيع، وكثيراً ما تعاني، من عيوب خطيرة، ولا سيما في الظروف الأصعب لبعض البلدان النامية. وتشمل تلك العيوب زيادة طول وتعقد المقابلة، وزيادة عبء المستجيب، والزيادة الممكنة في الأخطاء خارج المعاينة، وانخفاض كفاءة تصميم الاستبيان، الأمر الذي يحتاج إلى التوفيق بين المتطلبات المتنوعة، وتصميم العينة، الذي يحتاج إلى توفير تقديرات دقيقة لكثير من المواضيع؛ وخطر حدوث تأخيرات وإخفاقات في مرحلة تجهيز البيانات بسبب زيادة حجم وتعقد البيانات التي تُجمع (انظر الأمم المتحدة، ١٩٨٤، الفقرات ١ - ٢٠ / ١ - ٢٨). وقد يتم الإقلال من بعض تلك المشاكل من حيث المجال، وعلى سبيل المثال، باستخدام عينات فرعية مختلفة لمجموعات مختلفة من المواضيع بالإضافة إلى مواضيع أساسية معينة يتم الحصول عليها من العينة العامة (وفي هذه الحالة، لا يمكن ربط جميع المواضيع على المستوى الجزئي)، أو بتنظيم تجهيز البيانات بصورة مستقلة للمجموعات المختلفة من المواضيع. ومع ذلك، تدعو الحاجة إلى توخي الحذر لتجنب جعل أي نظام للمسح معقداً أو مثقلاً أكثر مما ينبغي.

٧٦٣ - ومن حين لآخر، قد تُجرى مسوح أكثر تخصصاً للبحث بصورة متعمقة في علاقات معينة، أو ظواهر خاصة أو فئات سكانية موضع اهتمام خاص. ومن الأمثلة الممكنة العلاقات بين مدخلات العمل، والتدريب والخبرة من ناحية، والدخل من العمل، ودخل الأسرة، والإعانة الاجتماعية وما شابه ذلك من ناحية أخرى. ومع ذلك، تميل تلك المسوح إلى أن تكون معقدة نوعاً ما من حيث المحتوى وتتضمن ترتيبات خاصة، وموظفين متخصصين وتكلفة وجهد ثقيلين نسبياً. وبناءً عليه، فإنها تُجرى عادة على أساس مرة واحدة أو على أساس غير متكرر، وفي كثير من الأحيان بأقل من التغطية على الصعيد الوطني وبعينات أصغر وأقل توزيعاً بصورة جيدة. وبقدر ما يكون المسح المتخصص متجه نحو البحث (أي يهدف إلى توفير معلومات ذات فائدة لأجل أطول لتحسين الفهم العام للقضايا والمشاكل، بدلاً من تلبية بعض الاحتياجات الأكثر إلحاحاً من البيانات)، قد يكون هناك قدر كبير من المرونة في توقيته. ولنفس السبب، قد يكون شمول المحتوى وارتفاع جودة البيانات اعتبارين أكثر أهمية من التغطية الواسعة والنشر السريع للبيانات.

٧٦٤ - وأحياناً تتطلب أهداف المسح جمع معلومات إضافية عن فئات سكانية معينة موضع اهتمام خاص مثل المعوقين، أو المهاجرين، أو ربوات الأسر المعيشية، أو الشباب العاطلين أو العمال شبه العاطلين. وحيثما تكون تلك الفئات صغيرة، قد يلزم اتخاذ ترتيبات خاصة من قبيل المعاينة المتعددة الأطوار مع الغرلة لإدراج أعداد كافية من المستجيبين. وفي المسح المنتظم، هناك أيضاً إمكانية تراكم تلك الحالات من عدة جولات. وإذا كانت المعلومات

الإضافية المطلوبة بشأن الفئات موضع الاهتمام الخاص تفصيلية أو معقدة أكثر مما ينبغي، قد يكون من الضروري تنظيم جمعها كعملية مستقلة عن المسح الرئيسي للقوى العاملة (على سبيل المثال استخدام استبيانات خاصة و/أو قائمين بالمقابلات خاصين)، برغم تنسيقها معه على نحو مناسب.

٧٦٥ - وتعدادات السكان، والمسوح الديمغرافية، ومسوح دخل ومصروفات الأسر المعيشية والمسوح الأخرى كثيراً ما تجمع معلومات أساسية عن الخصائص والأنشطة الاقتصادية للسكان. وكثيراً ما يتمثل الهدف في توفير متغيرات تفسيرية تكون مفيدة للتصنيف المتقاطع وتحليل الخصائص التي تمثل موضع التركيز الرئيسي للمسح. ومع أنه في تلك الحالة لا يكون المسح موجهاً نحو توفير تقديرات لمتغيرات القوى العاملة في حد ذاتها، فإنه يمكن أن يكون مفيداً في تحسين فهم العلاقات بين القوى العاملة والخصائص الأخرى مثل الخصوبة، ورعاية الطفل، والصحة، والدخل، وسلوك الاستهلاك وما إلى ذلك. وفي الواقع، يتعلق بعض تلك المواضيع بصورة وثيقة بخصائص القوى العاملة لدرجة أن أي مسح بشأنها قد يتطلب تغطية شاملة نوعاً ما لخصائص القوى العاملة أيضاً. وعلى سبيل المثال، قد يحتاج المسح المتعلق بالهجرة إلى إدراج بنود مثل وضع النشاط والحالة العملية، والمهنة، والصناعة، والقطاع المؤسسي للعمل والدخل للمساعدة في فهم أسباب الهجرة ونتائجها.

٥ - مسح القوى العاملة كجولة دورية في نظام للمسح بتركيز متباين

٧٦٦ - هناك نمط آخر للتكامل، قد يكون مناسباً بوجه خاص للأوضاع والاحتياجات في بعض البلدان النامية، يتمثل في وضع نظام للمسح المستمر بتركيز موضوعي متباين من جولة لأخرى. وقد تغطي كل جولة فترة محددة مثل سنة وعينة ممثلة مستقلة. ويمكن أن يستخدم نظام المسح تنظيمياً وموظفين ومرافق أخرى مشتركة، ولكن الموضوع يتغير من جولة لأخرى، مع إمكانية استثناء بعض البنود الأساسية المشتركة في جميع الجولات. ومن بين العناصر المشتركة من المرجح أن يكون البعض متعلقاً بالحالة العملية للمستجيبين، بالإضافة إلى المتغيرات الديمغرافية الأساسية. ويمكن أن يتضمن هذا النظام دورياً مسوحاً شاملة للسكان الناشطين اقتصادياً بوصفهم مجال التركيز الرئيسي للجولات. ويمكن أن يوفر المسح الشامل معلومات هيكلية أو متعمقة ذات فائدة طويلة الأجل. ويتمتع هذا الترتيب بكثير من المزايا الممكنة لأعمال المسح في البلدان النامية^٥، وهو نموذج جرى ترويجه عن طريق البرنامج الوطني لبناء القدرات المتعلقة بمسوح الأسر المعيشية^٦.

٥ يقدم المسح الوطني بالعينة في الهند مثلاً معروفاً جيداً على نظام المسح هذا؛ انظر، على سبيل المثال، ميرثي وروي (١٩٧٠ و ١٩٧٥).

٦ United Nations, "National Household Survey Capability Programme: prospectus", DP/UN/INT-79-020/1 (1980).

الفصل الرابع عشر

المعاينة والاستخدامات ذات الصلة لمعلومات التعداد

ألف - المعاينة مع تعداد السكان

٧٦٧ - في معظم البلدان الآن يمثل تعداد السكان الذي يجري كل عشر سنوات المصدر الرئيسي للمعلومات التفصيلية جغرافياً بشأن الخصائص الديمغرافية، والاقتصادية الأساسية والخصائص ذات الصلة للسكان. ويتفق كثير من خبراء الإحصاءات الرسميين على أن تعداد السكان لا يحتاج إلى جمع كل المعلومات الديمغرافية والمتعلقة بالمساكن على أساس ١٠٠ في المائة. وقضية استخدام المعاينة مع تعداد السكان وثيقة الصلة في سياق وضع نظام لمسوح القوى العاملة. وكثيراً ما يمثل مسح القوى العاملة أكبر وأهم مسح قائم على السكان يُجرى بانتظام في كثير من البلدان.

٧٦٨ - ووفقاً للأمم المتحدة، يؤدي استخدام المعاينة في الواقع إلى توفير قدر كبير من الوقت والمال؛ وفضلاً عن ذلك، في ظروف معينة، يكفل نهج المعاينة وحده الحصول على بيانات دقيقة بصورة معقولة (انظر الأمم المتحدة، ١٩٧١؛ و ٢٠٠٨ (ب)، الفصل الرابع). وتتزايد ممارسة الحكومات لجمع المعلومات المتعلقة بالحجم، والسن والتركيب النوعي، والتوزيع الجغرافي، والخصائص الديمغرافية والاجتماعية - الاقتصادية الأساسية الأخرى لسكانها على أساس حصر كامل (١٠٠ في المائة)، وتكملة تلك المعلومات الأساسية بجمع المعلومات المتعلقة بمدى أكبر من المتغيرات على أساس عينة. وقد تكون المعلومات الإضافية، عند جمعها كجزء من عملية التعداد، متعلقة بالعمل، والدخل، والهجرة، ومعدل الوفيات، والخصوبة والصحة.

٧٦٩ - وقد تستخدم المعاينة مع تعداد السكان بطرق متنوعة ولأغراض مختلفة، ومن قبيل ذلك في عمليات التعداد (التخطيط، والتصميم، والاختبار، والتقييم، والتبويب)، ولجمع بيانات إضافية. ويمكن الحصول على بيانات إضافية في التعداد بعدد من الطرق، بما في ذلك (أ) من حصر مزيد من البنود التفصيلية على أساس عينة كجزء من التعداد؛ و(ب) عن طريق مسوح بالعينة ملحقه بالتعدادات أو عن طريق مسوح كبيرة الحجم عقب التعداد مباشرة؛ و(ج) عن طريق وضع نظام للمسوح بالعينة يقوم على إطار التعداد لتصميم العينة واختيارها؛ و(د) باستخدام بيانات التعداد في إنتاج تقديرات محسنة من المسوح. وبالجمع بين التعداد ومسح بالعينة من الممكن استغلال مزايا كل منها.

٧٧٠ - والجمع بين جمع البيانات على أساس ١٠٠ في المائة وعلى أساس عينة أثناء التعداد يمثل طريقة واحدة فحسب (وإن كانت الأهم) تستخدم فيها المعاينة بالمشاركة مع التعداد.

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

ويمكن استخدام التعداد الكامل والمعاينة معاً أو بطرق ذات صلة بهدف كسب مزايا كل منها (انظر ل. كيش و ف. فيرما، ١٩٨٦؛ وم. ن. ميرثي، ١٩٨٠؛ و ف. فيرما، ١٩٨٩). وهذه التطبيقات تشمل ما يلي:

(أ) استخدام المعاينة في تصميم عمليات التعداد والرقابة عليها، مثلاً في تخطيط التعداد، واختباره، والرقابة عليه وتقييمه؛

(ب) استخدام الحصر بالعينة لتكملة البنود المشمولة في التعداد الكامل. وفي ظروف معينة من الممكن أيضاً النظر في الاستعاضة عن الحصر الكامل بوحدة أو سلسلة من عمليات الحصر بالعينة؛

(ج) معاينة نتائج التعداد لأغراض التجهيز، بهدف جعل النتائج متاحة على نحو أسرع وبتكلفة أقل؛ واستخلاص عينات من ملفات البيانات الجزئية من بيانات التعداد التفصيلية بتسهيل نشر البيانات الأولية على نحو أوسع نطاقاً لقيام المستعملين الآخرين بتحليلها؛

(د) استخدام التعداد كأساس للمسوح بالعينة بتعزيز قدرته وموارده الإحصائية وبتوفير بيانات خط الأساس، وضوابط المجتمع الإحصائي اللازمة للتقدير وأطر المعاينة اللازمة للمسوح في الفترة اللاحقة للتعداد؛

(هـ) استخدام بيانات التعداد وبيانات المسوح بالعينة اللاحقة للتعداد معاً لتوفير تقديرات للمناطق المحلية والمجالات الصغيرة.

باء - التعداد كمصدر لأطر المعاينة

٧٧١ - في معظم البلدان، تقوم أطر المعاينة لمسوح الأسر المعيشية على أساس أحدث تعداد متاح للسكان، مع أنه كثيراً ما يجري تكملة معلومات التعداد أو تحديثها من مصادر أخرى لتحقيق هذا الغرض. ويقل بكثير شيوع وجود مصادر بديلة مستقلة كلية لتعداد السكان.

٧٧٢ - وفي حين أن من الواضح أن تعداد السكان يمثل المصدر الرئيسي لأطر المعاينة لمسوح الأسر المعيشية، يمكن أيضاً ببعد النظر والتخطيط الدقيق أن يفيد في وضع أطر مناطق لمسوح وتعدادات المؤسسات، وبخاصة المؤسسات الصغيرة الحجم، في القطاعين الزراعي وغير الزراعي.

١ - المجتمع الإحصائي للمسح

٧٧٣ - يمثل تعريف المجتمع الإحصائي الذي يتعين تعميم نتائج العينة عليه جانباً أساسياً في تخطيط وتصميم المسح. وفي حين أن القرارات الأساسية المتعلقة بطبيعة ونطاق المجتمع الإحصائي الذي يتعين تغطيته تُتخذ مبكراً في عملية تخطيط المسح، يتعين تحديد محتوى ومدى المجتمع الإحصائي بصورة أدق في مرحلة التصميم التقني. وهذه المواصفات متعلقة بما يلي:

(أ) محتوى المجتمع الإحصائي: تعريف نوع وخصائص الوحدات الأولية التي تضمه؛

(ب) مدى المجتمع الإحصائي من حيث المكان: حدود تغطيته الجغرافية؛

(ج) مداه من حيث الزمن: الفترة الزمنية التي يشير إليها.

٧٧٤ - وعلى سبيل المثال، في مسح القوى العاملة والأسر المعيشية الأخرى، تتمثل الوحدات الأولية أو وحدات التحليل في الأسر المعيشية والأشخاص بوجه عام. ويهدف كثير من المسوح إلى تغطية عامة السكان، ولكنها مع ذلك قد تستبعد، لأسباب جوهرية أو عملية، أنواعاً معينة من الأسر المعيشية أو من الأشخاص، مثل الأسر المعيشية الجماعية، أو المؤسسية، أو الأجنبية، أو الدبلوماسية أو غير المدنية؛ أو الأشخاص أو الأسر بدون مأوى؛ والأشخاص الموجودين في الخارج مؤقتاً؛ أو الأشخاص فوق أو دون حدود سن معينة. وقد تؤدي أيضاً اعتبارات مختلفة إلى استبعاد مناطق معينة من التغطية الجغرافية للمسح، وعلى سبيل المثال، المناطق النائية والخفيفة السكان في كثير من البلدان. وتتغير الوحدات وخصائصها مع الزمن، كما أن المجتمع الإحصائي المشمول بأي مسح محدود من حيث الزمن، مع أن تلك الحدود قد لا تكون محددة كالحدود الجغرافية.

٧٧٥ - وكثيراً ما يتحدد محتوى المجتمع الإحصائي ومداه بصورة أضيق في المسوح والتعدادات في القطاع الخارج عن نطاق الأسر المعيشية. وعلى سبيل المثال، لا يغطي كثير من مسوح المؤسسات، فيما يتعلق بفترة محددة في الماضي، إلا الوحدات التي وجدت واستوفت معايير معينة فيما يتعلق بحجم ونوع النشاط (القطاع أو الصناعة) المتعلق بتشغيلها. وفي التعدادات والمسوح الزراعية أيضاً، من الشائع قصر التغطية على الحيازات التي تفي بحد أدنى معين من معايير الحجم، التي قد تختلف حسب نوع النشاط.

٧٧٦ - وتجدر ملاحظة ثلاث نقاط عملية هامة. أولاً، في أي مسح، يجب تحديد قواعد تضمين السكان واستبعادهم بعبارات عملية واضحة. وخلافاً لذلك يحدث ارتباك وأخطاء في مرحلة التنفيذ. وثانياً، يجب أن توضع القيود المتعلقة بالسكان المشمولين نصب الأعين في استخلاص الاستدلالات من نتائج المسح، وفي مقارنة النتائج من المصادر المختلفة. ومن الأهمية توثيق مدى الاستبعادات، بالنظر إلى أنها تعين الحدود التي يمكن فيها استخلاص الاستدلالات علمياً من المسح. ويتوقف تأثير الاستبعادات على نوع الإحصاءات المنتجة. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تؤثر الاستبعادات على تقديرات مجاميع السكان بصورة أخطر من المعدلات والنسب. بيد أن الأخيرة يمكن مع ذلك أن تتأثر بمدى انتقائية الاستبعادات فيما يتعلق بالخصائص المقيسة. وثالثاً، من الأهمية القيام دورياً بإعادة تقييم الافتراضات وراء استبعاد أجزاء معينة من السكان ينبغي أن تكون مشمولة مثالياً والبحث عن مبرر واضح للاستبعاد المستمر في كل حالة. وأحياناً قد يكون من الممكن اعتماد ترتيبات خاصة أو أخذ عينات مختزلة من الأجزاء الأصعب والأكثر تكلفة من السكان المستهدفين، بدلاً من استبعادهم تماماً.

٧٧٧ - وبصرف النظر عن الاستبعادات المتعمدة والصريحة، تعاني المسوح أيضاً من أخطاء الشمول، التي تقل سهولة تحديدها وقياسها. وعادة ما يكون العمل المضني مطلوباً لمراقبة تلك الأخطاء وتقييم تأثيرها على نتائج المسح. ويتوقف حجمها على جودة إطار المعاينة وتنفيذ العينة.

٢ - إطار المعاينة

٧٧٨ - يتعين أن يكون المجتمع الإحصائي الذي يغطيه المسح ممثلاً في شكل مادي يمكن منه انتقاء العينات من النوع المطلوب. وإطار المعاينة هو ذلك التمثيل. وفي أبسط حالة، يتمثل الإطار ببساطة في قائمة صريحة بجميع الوحدات في المجتمع الإحصائي، الذي يمكن أن

تُختار منه مباشرة عينة من الوحدات المعنية. وبالتصميمات الأكثر تعقيداً، قد يكون التمثيل في الإطار ضمناً جزئياً، ولكن هناك حاجة مع ذلك ليشمل جميع الوحدات.

٧٧٩ - ومن الناحية العملية، يتحدد الإطار المطلوب فيما يتعلق بالهيكل المطلوب للعينة وإجراءات اختيارها. ومن ثم، فإنه لفهم مفهوم واشتراطات إطار المعاينة، من الضروري فهم بعض الجوانب الأساسية لهيكل العينات كما تُواجه عادة في المسوح الكبيرة للأسر المعيشية. ويتمثل أبسط تصميم، وإن كان غير عملي تماماً بوجه عام، في اختيار عينة عشوائية بسيطة من العناصر موضع الاهتمام مثل الأسر المعيشية أو فرادى الأشخاص. وفي ذلك التصميم، لكل عنصر ولكل مجموعة مؤلفة من العناصر في المجتمع الإحصائي نفس الاحتمال الثابت للظهور في العينة. والجوانب الأكثر شيوعاً التي تنحرف فيها العينات عملياً عن المعاينة العشوائية البسيطة تتمثل في التقسيم الطبقي (عندما يقسم المجتمع الإحصائي إلى مجموعات كبيرة نسبياً غير متداخلة بحيث تكون المجموعات متجانسة فيما يتعلق بخصيصة واحدة أو أكثر ثم تُختار عينة عشوائية من الوحدات داخل كل مجموعة)؛ والمعاينة العنقودية (عندما يقسم المجتمع الإحصائي إلى مجموعات صغيرة نسبياً غير متداخلة ثم تُختار عينة عشوائية من المجموعات)؛ وفي بعض الحالات، تختار العناصر باحتمالات غير متساوية. وتتمثل أكثر الطرق شيوعاً في المعاينة المتعددة المراحل. وفي هذا النهج، تُختار العينة حسب المراحل: تُسحب وحدات المعاينة في كل مرحلة كعبيبات فرعية من الوحدات الأكبر المختارة في المرحلة السابقة، وتكون الوحدات النهائية هي الأسر المعيشية أو الأشخاص.

٧٨٠ - وينبغي إجراء تفرقة أساسية بين أطر القوائم، التي يمكن أن تُختار منها مباشرة الوحدات موضع اهتمام، والأطر الأعم المتعددة المراحل، التي تقوم عادة على المناطق. وفي الأخيرة، يتمثل الإطار المتعلق بالمرحلة الأولى للمعاينة (يطلق عليه إطار المعاينة الابتدائية) في قائمة للمناطق الجغرافية، مستخلصة عادة من التعداد، وتغطي السكان بالكامل. وعقب مرحلة الاختيار الأولى، لا يكون إطار قوائم الوحدات في أي مرحلة أدنى مطلوباً إلا داخل الوحدات الأكبر المختارة في المرحلة السابقة. وأطر المناطق تفضّل بوجه عام عندما يُستخلص إطار القوائم من تعدادات السكان في المقام الأول، إذ أن الحصر الناقص للوحدات أمر محتمل جداً: قد يكون هناك أشخاص أو أسر معيشية موجودين ولكن أغفلوا عند تجميع إطار القوائم، على سبيل المثال، بسبب عدم حصرهم في تعداد السكان. وتضمن أطر المناطق، إذا كانت حصرية للبلد، أن تكون جميع الوحدات الموجودة في المناطق المختارة في المرحلة الأولى للمعاينة مغطاة.

٧٨١ - ومن الممكن أن تكون هناك عدة اختلافات وتوليفات. وقد يوضع الإطار من مصدر واحد أو قد يتعين تجميعه بالجمع بين المعلومات من عدد من المصادر. وقد تستخدم أنواع و/أو مصادر مختلفة للأطر لأجزاء مختلفة من المجتمع الإحصائي. ومن الممكن أيضاً استخدام أكثر من إطار واحد معاً لتمثيل نفس المجتمع الإحصائي بصورة أوفى.

٢-١ الأطر القائمة على المناطق

٧٨٢ - في سياق مسوح الأسر المعيشية، ولا سيما في البلدان النامية، يتألف الإطار بوجه عام من مرحلة أو أكثر من وحدات المناطق، تليها قوائم للأسر المعيشية أو المساكن في وحدات

المناطق النهائية المختارة. ومن المفيد التمييز بين ثلاثة مكونات لذلك الإطار المتعدد المراحل، على النحو التالي:

(أ) إطار المعاينة الابتدائية، وهو إطار لوحدة المعاينة الأولى أو الابتدائية ويجب أن يغطي السكان برمتهم حصرياً وبدون تداخلات. وأطر المعاينة الابتدائية عادة ما تكون مناطق جغرافية أو إدارية في البلد. وعقب مرحلة الاختيار الأولى، لا تكون قائمة الوحدات في أي مرحلة أدنى مطلوبة إلا في الوحدات الأكبر المختارة في المرحلة السابقة؛

(ب) من الممكن، شكل هرمي لأطر ثانوية قائمة على المناطق، تتألف في كل مرحلة من وحدات مختارة في المرحلة السابقة، لحين الحصول على إطار لوحدة المناطق الأدنى أو النهائية. وتحت وحدات المناطق النهائية، تنتقل عملية المعاينة من المناطق إلى إعداد قوائم واختيار فرادى المساكن، أو الأسر المعيشية أو الأشخاص؛

(ج) قوائم صريحة لوحدة المعاينة النهائية مثل المساكن أو الأسر المعيشية في وحدات المناطق النهائية المختارة. وقد تكون العناصر المتعلقة بجمع وتحليل البيانات في المسح هي وحدات المعاينة النهائية ذاتها، أو قد تكون وحدات أخرى يمكن التعرف عليها بصورة فريدة من الوحدات المعاينة النهائية عن طريق قواعد ارتباط محددة. وعلى سبيل المثال، قد يرتبط الأشخاص (العناصر) بأسر معيشية مختارة (وحدات مناطق نهائية) على أساس تعريف تغطية "السكان الموجودين" أو "السكان المواطنين على وجه الاعتقاد".

٧٨٣ - وتنطوي المكونات الثلاثة على اختلافات هامة فيما يتعلق بتكلفة الإطار وديمومته. وتنخفض ديمومة الإطار في الاتجاه النزولي للتسلسل الهرمي للوحدات. وتتطلب قوائم الوحدات النهائية تحديناً متكرراً. وفي معظم المسوح، من الضروري إعداد قوائم جديدة لوحدات المعاينة النهائية قبل حصر المسح بفترة وجيزة. وهذه ميزة هامة في المسح إذا كان يستطيع استخدام القوائم المعدة لمسح أو تعداد حديث آخر ما. وقوائم الوحدات البنائية مثل المساكن عادة ما تكون أكثر دواماً من قوائم الوحدات الاجتماعية مثل الأسر المعيشية؛ أما القوائم الموجودة سابقاً لفرادى الأشخاص فإنها نادراً ما تكون مفيدة.

٧٨٤ - وعلى العكس من ذلك، عادة ما يمثل إطار المعاينة الابتدائية (وإلى حد أقل، أطر وحدات المستوى المتوسط) استثماراً هاماً للاستخدام الطويل الأجل. ويتعلق قرار هام للغاية في وضع إطار المعاينة الابتدائية باختيار نوع الوحدات التي ستستخدم بوصفها وحدات المعاينة الابتدائية. وتجدر ملاحظة عدة اعتبارات عملية. فالمناطق الأكبر توفر عادة وحدات أكثر ثباتاً ومعيّنة بوضوح، ولكن هذا الاختيار يمكن أن يزيد أيضاً التجزئة، إعداد القوائم والأعمال الأخرى المطلوبة لإتمام المراحل الأدنى لوضع الإطار واختيار العينة. ويتمثل المصدر الرئيسي لإطار المعاينة الابتدائية في أحدث تعداد للسكان.

٧٨٥ - وتنطبق اعتبارات مماثلة أيضاً على الأطر الثانوية لوحدات المناطق، ولكن لمدى أقل بكثير. وعلى سبيل المثال، لا تكون الأطر الثانوية مطلوبة إلا لوحدات المعاينة الابتدائية المختارة في المرحلة الأولى، ولذلك ليس من المستحيل النظر في وضعها لاستعمالها طوال مدة محدودة، أو حتى لغرض مسح وحيد. وعلى أية حال، تقوم مسوح كثيرة على تصميم يتضمن مرحلة منطقة واحدة (على سبيل المثال، عينة لمناطق الحصر التعدادي بوصفها وحدات المعاينة الابتدائية، يليها إعداد قائمة مباشرة واختيار الأسر المعيشية في مناطق حصر مختارة)،

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

ولا يتضمن ذلك أيُّ أُطرٍ لمناطق ثانوية إلاّ على أساس اختياري حيث تدعو الحاجة إلى تجزئة وحدات معاينة أولية أصلية كبيرة بوجه خاص.

٧٨٦ - والأُطر القائمة على المناطق تستخدم أيضاً في مسوح المؤسسات الزراعية وغير الزراعية الصغيرة الحجم، وهي عديدة ومنتشرة لدرجة يتعذر تغطيتها بأُطر القوائم ولا تتوفّر بشأنها سجلات أو قوائم في معظم الحالات. ويلزم اتخاذ إجراءات خاصة في وضع تلك الأُطر بالنظر إلى أن الوحدات التي يتعين تغطيتها كثيراً ما تكون موزعة بصورة غير متساوية جداً في المجتمع الإحصائي. وبالمقارنة بالأسر المعيشية في عامة السكان، فإنها تميل أيضاً إلى أن تكون غير متجانسة إلى حد أبعد في الحجم والخصائص ومقسمة إلى أنواع متميزة، يتطلب كل منها تغطية مستقلة.

٢-٢ مناطق الحصر التعدادي بوصفها وحدات المعاينة الابتدائية

٧٨٧ - يجب النظر بعناية أثناء تخطيط التعداد وتنفيذه لوظيفته كمصدر لأُطر معاينة المناطق للمسوح المتنوعة. وتؤدي مناطق الحصر المتعلقة بالتعداد الوظائف المتعددة التالية:

(أ) تجزئة المجتمع الإحصائي إلى مناطق جغرافية ذات حدود واضحة، وثابتة ويمكن التعرف عليها، ويمكن رسم خرائط لها ووصفها؛

(ب) تسهيل التغطية الكاملة والفريدة للوحدات في المجتمع الإحصائي؛ لصياغة أعباء عمل عادلة وعملية بصورة معقولة؛

(ج) تسهيل تنظيم ومراقبة عمليات التعداد؛ وتوفير أساس مرّن لإنتاج إحصاءات مساحية على مستويات وأنواع مختلفة من التجميع؛ وتوفير أساس لاختيار عينة علمية وفعّالة للمسوح اللاحقة.

٧٨٨ - ومع أنه لا يمكن استيفاء جميع الشروط السابقة في آن واحد بنفس الدرجة، فإنها تشير إلى الخصائص المرغوب فيها لمناطق الحصر التعدادي.

٧٨٩ - وينبغي أن تكون مناطق الحصر صغيرة (تحتوي على بضع مئات من الأشخاص في المتوسط) وكذلك متسقة بدرجة معقولة في حجم السكان. ومع ذلك، فإن شرط الحدود الواضحة أهم من الاتساق في الحجم. وينبغي أن تكون مناطق الحصر وحدات حقيقية تغطي البلد بأكمله على وجه الحصر وينبغي وضع خرائط لها ووصفها لتعيين الحدود بوضوح؛ وينبغي ألا تتعارض عادة مع الأقسام الفرعية الإدارية أو الحدود الطبيعية. وينبغي أن تكون مرتبة جغرافياً بنظم تحديد مناسبة، لتسهيل استخلاص النتائج على مستويات مختلفة من التجميع ولأنواع مختلفة من الوحدات الجغرافية، وعلى سبيل المثال، فيما يتعلق بالوحدات الإدارية، والتردد ذهاباً وإياباً ومستجمعات المياه. وينبغي جمع المعلومات المتعلقة بحجمها وخصائصها الأساسية الأخرى، وتمييزها وتبويبها لفرادى المناطق.

٧٩٠ - ويوفر التعداد بوجه عام أُطر معاينة أو عينات رئيسية لوحدات مساحية للمسوح اللاحقة. وقوائم وحدات الإسكان، والأسر المعيشية، والأفراد المستخلصة من التعداد غير مسموح بها عادة خارج المنظمة المسؤولة عن التعداد بسبب اعتبارات السرية. وفيما يتعلق بكثير من البلدان، من الصعب جداً أيضاً ترتيب تلك القوائم، كما أن فرادى الأسر المعيشية

شديدة التنقل بحيث لا يمكن استخدامها لأغراض المسوح اللاحقة، إلا ربما في المسوح الملحقة بالتعداد أو التي تُجرى بُعيد التعداد. وفي بعض البلدان، أعدت القوائم وتبين أنها مفيدة.

٢-٣ أطر القوائم

٧٩١ - يمثل اكتمال الإطار أهم متطلب لأطر القوائم. ومن الأهمية أيضاً أن تحتوي القائمة على معلومات وثيقة الصلة بالموضوع ودقيقة بشأن الحجم والخصائص الأخرى فرادى الوحدات للسماح بالتقسيم الفعال إلى طبقات ومراقبة عملية الاختيار.

٧٩٢ - وإذا كانت الوحدات التي يتعين مسحها كبيرة نسبياً في الحجم ومحدودة في العدد، من الأفضل اختيارها في مرحلة واحدة من إطار قوائم. وكثيراً ما توجد قوائم جيدة أو يمكن تجميعها بجدد معقول للوحدات الكبيرة. ومع ذلك، فإن الانتقال إلى الوحدات الأصغر والأكثر عدداً يؤدي بوجه عام إلى زيادة مشاكل التغطية وغيرها، ولا سيما في حالة عدم وجود نظام لتسجيل الوحدات أو لتحديث القوائم الموجودة. ويمكن تمييز عدة حالات لمعالجتها بصورة مستقلة، رهناً بحجم، وعدد وتوزيع الوحدات ذات الصلة، بما في ذلك ما يلي:

- (أ) الوحدات الكبيرة التي تكون قليلة العدد وقد تتوفر بشأنها قوائم جيدة؛
- (ب) الوحدات المتوسطة الحجم، التي لا يمكن أيضاً تغطيتها إلا بإطار قوائم، لكن من الأصعب وضع وصيانة تلك الأطر لها؛
- (ج) الوحدات المتوسطة إلى الصغيرة التي قد تتطلب مجموعة مؤلفة من أطر القوائم والأطر القائمة على المناطق؛
- (د) الوحدات الصغيرة أو الصغيرة جداً التي لا يمكن تغطيتها إلا بأطر قائمة على المناطق.

٧٩٣ - وقد تتطلب الطائفة الأخيرة ذاتها التفريق إلى عدة أنواع. وعلى سبيل المثال:

- (أ) وحدات عديدة منتشرة جيداً نسبياً قد تكون مغطاة بما فيه الكفاية بإطار قائم على المناطق لعامة السكان؛
- (ب) وحدات عديدة نسبياً ولكنها غير موزعة بالتساوي تتطلب أطر مناطق موضوعة بوجه خاص، مع مراعاة أنماط التركيز؛

(ج) تقتصر بعض المجتمعات الخاصة (مثل الأسر المعيشية لصيادي الأسماك أو غيرها التي تشغل بنشاط متخصص جداً) على جيوب تركيز، قد تكون عديدة ولكنها متباينة بدرجة كبيرة من حيث الحجم. وهي ليست مشمولة بالإطار العام بقدر كاف، ويمكن أن يكون من الصعب للغاية تحديدها وإدراجها جميعاً في قائمة. وأفضل ما يمكن عمله في بعض الظروف هو تركيز الجهود على تغطية التركيزات الأكبر والأهم، ومحاولة تحسين التغطية على مر الزمن، مع تراكم المعرفة بأنماط توزيع الوحدات؛

(د) تتطلب أيضاً المجتمعات الإحصائية النادرة ولكنها منتشرة طرقاتاً وترتيبات خاصة، كما هي الحال في المجتمعات الإحصائية المتنقلة.

٤-٢ الأطر المتعددة

٧٩٤ - عندما يستخدم إطاران متداخلان أو أكثر في آن واحد، من الأهمية ضمان بقاء احتمالات اختيار الوحدات محددة ومعروفة. ومن الممكن وجود نُهج مختلفة في اختيار العينات من أطر متعددة. ولعل أبسط خيار هو جعل أطر غير متداخلة، إن أمكن. وقد يتم ذلك بإزالة القوائم المكررة لأي وحدة من كل الأطر عدا إطار واحد. وتتمثل طريقة أخرى في فرض ترتيب للأولوية بين الأطر بحيث لا يمكن اختيار أي وحدة إلا من أحد الأطر فحسب. وعلى سبيل المثال، إذا استخدم إطار قوائم وإطار منطقة معاً، فإن أي وحدة تُختار من الأخير قد تُستبعد تلقائياً إذا كانت موجودة أيضاً (سواء كانت مختارة أم لا) في القائمة؛ وبعبارة أخرى، تعتبر أي وحدة موجودة في إطار القوائم مستبعدة من (معاملة بوصفها "فارغة" في) إطار المنطقة.

٣ - المشاكل الشائعة فيما يتعلق بأطر المعاينة

١-٣ المشاكل المتعلقة بأطر المناطق

٧٩٥ - تتمتع أطر المناطق بميزة على أطر القوائم من حيث أن المناطق كوحدات تتسم بأنها أكبر، وأسهل تحديداً وأكثر ثباتاً من المساكن، أو الأسر المعيشية، أو المؤسسات أو الأشخاص الذين يظهرون كوحدات في القوائم العادية. ومع ذلك، تعاني أيضاً الأطر القائمة على المناطق من أخطاء التغطية والأخطاء ذات الصلة. وتنشأ الأخطاء عادة من الإخفاق في تعريف وتحديد الحدود المادية لوحدات المناطق على نحو صحيح ومن رداءة جودة قوائم الوحدات النهائية.

٧٩٦ - وفيما يتعلق بالمسوح القائمة على السكان، من الممكن عادة تقدير ما إذا كان قد حدث نقص كبير في التغطية (هي مشكلة شائعة للغاية على ما يبدو) بمقارنة تقديرات مجاميع السكان التي حُصل عليها مباشرة من المسوح (التي يطلق عليها "التقديرات البسيطة غير المتحيزة") ببعض المعلومات الخارجية الأكثر موثوقية بشأن حجم السكان (على سبيل المثال، التقديرات الديمغرافية القائمة على الإحصاءات الإدارية للمواليد والوفيات). بيد أنه فيما يتعلق بالمسوح القائمة على المؤسسات، قد لا تكون المعلومات الخارجية من النوعية الجيدة بشأن عدد المؤسسات متاحة دائماً.

٧٩٧ - والعيوب الشائعة في أطر المناطق تشمل ما يلي:

(أ) **الإخفاق في تغطية السكان مواضيع الاهتمام حصرياً.** في عدد من البلدان التي تكون فيها أعمال رسم الخرائط غير كافية، تتألف الأطر المتاحة في الواقع من قوائم للمحليات بدلاً من الوحدات المساحية الصحيحة؛ وقد لا تشمل تلك الأطر السكان المنتشرين خارج المحليات المدرجة في القوائم؛

(ب) **التغطية الناقصة بسبب الإطار العتيق لوحدات المنطقة.** يمكن أن تصبح مشكلة نقص التغطية أخطر بكثير عندما يصبح الإطار عتيقاً بمرور الوقت؛

(ج) **الأخطاء والتغيرات في حدود المنطقة.** وهذه قد تنشأ من الأخطاء في تحديد الحدود ومن التغيرات في الحدود بعد إعداد الإطار. وحدود الوحدات على النحو المحدد في الخرائط أو الأوصاف قد تختلف عن حدود الوحدات التي تتوافر بشأنها معلومات أخرى ذات صلة في الإطار (معلومات مثل حجم السكان وكثافتهم) أو من حدود وحدات المعاينة الفعلية؛

(د) **نوع وحجم الوحدات غير المناسبين.** قد تكون الوحدات المتاحة كبيرة أكثر مما ينبغي، أو صغيرة أكثر مما ينبغي أو متغيرة في الحجم أكثر مما ينبغي لاستخدامها كوحدات معاينة فعّالة؛

(هـ) **الافتقار إلى المعلومات المساعدة.** قد تكون المعلومات المتعلقة بحجم الوحدات وخصائصها الأخرى، المطلوبة لاختيار العينة بكفاءة، غير دقيقة أو غير متاحة ببساطة. وأُطر المناطق المتعلقة بمسوح الأسر المعيشية القائمة على تعداد السكان كثيراً ما تعاني من المعلومات العتيقة بشأن حجم السكان في وحدات المناطق. ويمكن أن تكون متطلبات ومشاكل المعلومات المساعدة أخطر بكثير في حالة أُطر المناطق المتعلقة بمسوح المؤسسات الصغيرة الحجم والوحدات الاقتصادية الأخرى؛

(و) **ارتفاع التكلفة.** يتسم إعداد أُطر المناطق بارتفاع التكلفة بوجه عام. وعادة ما لا يكون للاستثمار ما يبرره إلا في حالة استخدام الإطار بصورة متكررة على مدى فترة زمنية طويلة نسبياً.

٧٩٨ - وتحدث أخطاء تغطية خطيرة في استخدام أُطر المناطق عندما يتعذر تحديد حدود مناطق الحصر أثناء العمل الميداني للمسح. وهذه المشكلة شائعة جداً في المسوح القائمة على أُطر مناطق عتيقة، أو عندما تكون الخرائط والأوصاف المتاحة من نوعية غير كافية. ولفهم المشكلة تدعو الحاجة إلى النظر في الطريقة الدقيقة التي تتحدد بها مناطق الحصر. وفيما يلي توضيح لما قد يحدث عملياً؛ ومن الناحية النظرية، تتحدد منطقة الحصر ببساطة برسم حدودها على خريطة. ومن المفترض أن تتبع تلك الحدود معالم طبيعية من قبيل جداول الأنهار أو الطرق. ومع ذلك، ليست تلك المعالم متاحة دائماً، ولذلك يقوم راسم الخرائط في كثير من الأحيان برسم خطوط مستقيمة على الخريطة التي ليست لها أساس على أرض الواقع. وقد يرسم الخط جيداً جداً خلال منطقة غير مأهولة، بحجة أنه نظراً لأن أحداً لا يعيش فيها على ما يبدو لا يهتم في الواقع أين تقع الحدود بالضبط. ولزيادة التوضيح، يوعز عادة إلى راسم الخرائط بأن يدخل في الخريطة موقع واسم جميع المستوطنات (في الريف) أو الشوارع (في الحضر) الواقعة في منطقة الحصر. وسرعان ما يعرف الذين قاموا بإعداد قوائم الأسر المعيشية لأغراض المسح، الذين قد يصلوا إلى مكان الأحداث بعد بضع سنين، أن حدود الخريطة، التي تأخذ شكل خطوط مستقيمة في كثير من الأحيان، لا يمكن تحديدها على الطبيعة، ولذلك يحولون اهتمامهم إلى الأسماء المكتوبة على الخريطة. وبسرعة جداً ينتهوا إلى أن المهمة تمثلت في وضع قوائم للأسر المعيشية في الأماكن والشوارع المسماة. ومن الواضح أنه حيثما كان السكان يتزايدون، ستؤدي تلك الممارسة إلى حدوث أخطاء. وسيكون هناك ميل إلى أن يُسقط القائمون بإعداد القوائم المستوطنات الجديدة والشوارع الجديدة. فما الذي يمكن عمله للحد من هذه المشكلة؟

٧٩٩ - أولاً، يمكن أن يكون من المفيد محاولة فصل المشكلة. وكثيراً ما يحدث ألا تكون المشكلة المتعلقة بحدود المناطق خطيرة إلا في بعض النطاقات. وعلى سبيل المثال، قد تكون مناطق الحصر التعدادي في المناطق الريفية متوافقة مع محليات فردية، ولذلك قد يكون من السهل نسبياً تخصيصها للوحدة المساحية الصحيحة حتى عندما لا يكون من السهل تحديد الحدود الدقيقة؛ وفي نطاقات أخرى قد لا تكون المشكلة موجودة إلا في المناطق الحضرية الأكثر كثافة بالسكان (والأسرع تغييراً).

٨٠٠ - وثانياً، يمكن أن يكون من المفيد الاعتماد على جميع المعلومات المتاحة، وليس الخرائط فحسب. وكثيراً ما تكون خرائط التعداد مصحوبة بأوصاف مفيدة. والأهم من ذلك، يمكن أن تكون قوائم الأسر المعيشية المتعلقة بالتعداد، حتى لو كانت عتيقة لأغراض اختيار عينة من الأسر المعيشية بالفعل، مفيدة للغاية في تعريف وتحديد الحدود الأصلية لمناطق التعداد.

٨٠١ - وبعد ذلك، من الممكن البحث عن وحدات مناطق مختلفة وأكبر كوحدة معاينة أولية بدلاً من مناطق الحصر الفردية، وهي وحدات من المرجح أن تنطوي على مشاكل حدود أقل خطورة. ومن إطار معين لوحدة مناطق أساسية مثل مناطق الحصر، يمكن إيجاد وحدات أكبر بطريقتين: باختيار مناطق حصر في مجموعات متجاوزة وليس فردياً من قائمة مناطق الحصر؛ أو بتطبيق مرحلة اختيار أعلى، مثل أخذ بلدات أو قرى بأكملها، يتألف كل منها من عدد من مناطق الحصر، بوصفها وحدات المعاينة الأولية. وعندئذ يمكن تقسيم المناطق الأكبر إلى عينات فرعية حسب الاقتضاء. وعلى سبيل المثال، قد تجزأ الوحدات المختارة ويُختار جزء أو أكثر لكل منطقة في مرحلة معاينة إضافية، أو قد تدرج المنطقة بأكملها في قائمة لأغراض الاختيار المباشر للأسر المعيشية.

٢-٣ المشاكل المتعلقة بأطر القوائم

٨٠٢ - كما ذكر أعلاه، يمثل اكتمال الإطار أهم شرط (وربما أيضاً المشكلة الأكثر شيوعاً) لأطر القوائم. وبالإضافة إلى ذلك، للسماح بالتقسيم الطبقي لعملية الاختيار والرقابة عليها بصورة فعّالة، ينبغي أن تحتوي القائمة على معلومات وثيقة الصلة ودقيقة بشأن حجم فرادى الوحدات وخصائصها الأخرى.

٨٠٣ - ويمكن أن تنشأ المشاكل في غياب التطابق التام بين القوائم (وهي الوحدات الخاضعة بالفعل لعملية الاختيار) والوحدات الأولية (الهدف الفعلي هو الحصول على عينة احتمالية لهذه الوحدات). والافتقار إلى التطابق يمكن أن يُفصح عن نفسه في عدد من الطرق المختلفة، على النحو التالي:

(أ) وجود فراغات في القائمة، مما يعني أن بعض القوائم لا يمثل وحدات حقيقية؛

(ب) عنقدة العناصر، مما يعني أن نفس القائمة قد تمثل أكثر من وحدة واحدة؛

(ج) الازدواجية، بمعنى أن أكثر من قائمة واحدة تمثل نفس الوحدة. وأحياناً تنشأ المشاكل من طبيعة الإطار: وعلى سبيل المثال في اختيار الأسر المعيشية من قوائم انتخابية (تدرج جميع الناخبين المؤهلين في كل أسرة معيشية) أو من دلائل الهاتف؛ واختيار الوالدين من قائمة أطفال المدارس؛ أو اختيار العملاء أو المرضى من سجلات الزيارات للمرفق. وتتمثل صعوبة أكبر بكثير في مشكلة الازدواجية غير المنهجية في القائمة، الناتجة عادة من الإخفاق في التعرف على أن القوائم المختلفة تمثل بالفعل نفس الوحدة. ويمكن أن يحدث هذا، على سبيل المثال، إذا كانت نفس الوحدة مسجلة في القائمة عدة مرات مع اختلافات بسيطة في الاسم، أو العنوان أو الوصف. وفي تلك الحالات قد يكون العمل المضني للقضاء على جميع أشكال الازدواجية في القائمة هو الحل الوحيد؛

(د) الإخفاق في تحديد موضع الوحدات؛ وبعبارة أخرى، الإخفاق في تحديد ما هي الوحدة (الوحدات) التي تمثلها قائمة مختارة. وهذه مشكلة شائعة في غياب وصف واضح وكامل في الإطار لتحديد الوحدات في الميدان. ويمكن أيضاً أن تكون ناتجة عن عدم كفاية الجهد المبذول أثناء العمل الميداني في المسح. وكثيراً ما تختلط المشكلة بمشكلة الفراغات — يجري الإبلاغ عشوائياً عن الوحدات التي لم يُستدل على موقعها بوصفها غير موجودة — مما يسبب، من بين أمور أخرى، صعوبة في القيام على النحو الصحيح بحساب معدلات الاستجابة التي تحققت بالفعل؛

(هـ) التغيير في الوحدات وخصائص الوحدة، أي أن الوحدة ذاتها أو خصائص الوحدة المرتبطة بالقائمة قد تغيرت. وللتغلب على المشكلة الناتجة عن تنقل الوحدات النهائية، يستخدم كثير من المسوح تعريف تغطية "السكان الحاضرون". وهذا يعني أخذ العينة المختارة لتكون عينة للعناوين أو المواقع، بدلاً من أسر معيشية أو مؤسسات معينة؛ فمن يثبت حضوره في الموقع المختار يُعد في المسح. ويمكن أن تكون المشكلة أخطر في مسوح المؤسسات حيث قد يتعين أن تكون العينة مضبوطة بدقة لإنتاج تقديرات لكل عدد كبير جداً من فروع النشاط (الصناعات)، ربما مع تخصيص عينة صغيرة فحسب لأيّ منها. وكثيراً ما تدعو الحاجة إلى اتخاذ إجراءات خاصة لمعالجة إعادة تصنيف الوحدات في الصناعة أو حدود القطاع الاقتصادي على وجه الإجمال. ويلزم أيضاً اتخاذ إجراءات خاصة لمعالجة التغيرات في حدود الوحدات في أطر المناطق؛ (و) نقص التغطية، أي عدم تمثيل وحدات في الإطار. وهذه أخطر وأصعب مشكلة وتؤدي إلى تحيزات في نتائج كثير من المسوح. ولا توجد حلول بسيطة أو رخيصة لمشكلة نقص التغطية.

٨٠٤ - والافتقار إلى التطابق التام بين القوائم في الإطار ووحدة المسح التي ستختار يؤثر على احتمالات اختيار الوحدات. وفي الحالات الأخطر، يمكن أن تلحق الضرر بالطبيعة العلمية (الاحتمال) للعينات التي يمكن سحبها^١.

٨٠٥ - وتزيد المشاكل المتعلقة بالأطر بزيادة الفترة بين وضع الإطار وإجراء العمل الميداني للمسح. وأطر القوائم أقل دواماً بكثير بوجه عام من أطر المناطق. وبناءً عليه، فإنه فيما يتعلق بالمسوح بالعينة في الفترة التالية الواقعة بين تعدادين، عادة ما يكون التعداد المصدر للأطر القائمة على المناطق لا لأطر القوائم.

٤ - الصورة المادية للإطار وصيانتته

٨٠٦ - ينبغي أن تفي الصورة المادية للإطار بالأهداف المتعلقة بسهولة الوصول، والاستخدام والمعالجة، بما في ذلك إنتاج الإحصاءات الموجزة التي يمكن أن تساعد في تصميم العينة وفي التقدير. وتحقق تلك الأهداف على أرض الواقع إذا كان إطار وحدات المناطق محوسباً. ويجب أن يكون لكل وحدة أداة تعريف فريدة ومعلومات يمكن استخدامها لتصنيفها، وترتيبها وإعادة ترتيبها، وهلم جراً، حسبما تقتضيه الأغراض المختلفة. وقد يكون أو لا يكون من المعقول حوسبة قوائم الأسر المعيشية أو الوحدات النهائية المماثلة. وكثيراً ما تعد قائمة الأسر المعيشية تماماً قبل وعلى وجه التحديد لأغراض مسح معين. ويكاد يكون

١ يمثل وجود فراغات في القائمة استثناء لهذا لأنه لا يؤثر على احتمالات اختيار الوحدات. ومع ذلك، يمكن أن يكون غير ملائم وغير فعال.

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

من المؤكد أن حوسبة القائمة في تلك الحالات لن يكون مفيداً؛ بل إنها قد تضر بصرف الانتباه عن مهام أكثر أهمية في المسح.

٨٠٧ - وصيانة وتحديث الإطار مهمة صعبة ولا يمكن تغطيتها هنا بأي تفصيل. بيد أنه قد تجدر ملاحظة المبادئ العامة التالية:

(أ) هناك فرق واضح بين مهمة تحديث إطار لوحدات المناطق الأكثر ثباتاً ولقوائم الأسر المعيشية، والمؤسسات أو الوحدات الصغيرة المماثلة والأقل ثباتاً؛ ويختلف الاثنان في كمية الموارد وتكرار عمليات التحديث المطلوبة؛

(ب) يتمثل شرط أساسي في وضع الخطط والإجراءات اللازمة لتحديث الإطار وتخصيص الموارد الضرورية لهذا الغرض؛

(ج) تمثل مراقبة عمليات تحديث الإطار مركزياً وتوحيد الإجراءات قدر الإمكان مبدأً جيداً. وينطبق هذا بوجه خاص على القرارات المتعلقة بإعادة تصنيف وحدات المناطق الحضرية/الريفية وغيرها، أو تعديل حدود المناطق، أو إضافة، أو حذف، أو إدماج وتجزئة وحدات المناطق، وما إلى ذلك. وقدرة الإمكان، ينبغي عدم ترك القرارات النهائية المتعلقة بتلك المسائل للمندوبين الميدانيين ذوي الصلة؛

(د) ينبغي أن تستغل بالكامل الفرص التي يتيحها تعداد السكان لإجراء تحديث دوري هام للأطر اللازمة للمسوح التي تعقب التعداد.

٨٠٨ - ومن الواضح أن تحديث إطار وحدات المناطق، الذي يشمل البلد بأكمله، عملية هامة يتمثل مصدرها الرئيسي في تعداد السكان الذي يجري كل عشر سنوات. ووضع الأساس لتحديث أطر المناطق لأغراض مسوح الأسر المعيشية التي تجرى بين تعدادين (وربما أيضاً لمسوح المؤسسات الصغيرة القائمة على عينات المناطق) ينبغي أن يعتبر هدفاً هاماً للتعداد. وبين التعدادات، من الأفضل أن يبقى تحديث أطر المناطق عند الحد الأدنى — وعلى سبيل المثال، مرة واحدة في الفترة المتوسطة لتعدادين — وأن يقتصر على بعض المناطق المحيطة بالحضر السريعة النمو بشكل خاص أو طبقات أخرى محددة جيداً يكون فيها التحديث هاماً وعملياً على حد سواء. وبالإضافة إلى ذلك، هناك تحسينات معينة يمكن أن تقتصر على الوحدات المختارة فحسب، مثل تحسين خرائط المناطق، وتوضيح الحدود قبل وضع قوائم الأسر المعيشية في مناطق العينة، وتجزئة عينة وحدات المعاينة الأولية للسماح بمزيد من مراحل المعاينة، وتجميع المعلومات التي يمكن أن تكون مفيدة في تخطيط العمليات الميدانية ومراقبتها. وقد يتم العمل في مناطق مختارة لمسح معين، أو على عينة رئيسية أكبر تخدم عدداً من المسوح.

٨٠٩ - وعلى العكس من ذلك، تدعو الحاجة إلى تحديث قوائم الأسر المعيشية (أو الوحدات النهائية الأخرى) أو إعادة وضعها على نحو أكثر تواتراً بكثير، عادة بالتحديد لكل مسح هام وقبله مباشرة. وكثيراً ما يكون هذا النشاط ممكناً عملياً بالنظر إلى أن إعداد القوائم يقتصر على وحدات المناطق النهائية المختارة بالفعل في العينة. ومن المرغوب فيه للغاية الإبقاء على إعداد القوائم مستقلاً من الناحية التشغيلية عن الاختيار النهائي للعينة والمقابلات الميدانية الرئيسية، وخلافاً لذلك يمكن أن تنتج تحيزات خطيرة.

٨١٠ - وإعداد القوائم عملية غالية التكلفة، وكثيراً ما تغري على استخدام قوائم موجودة سابقاً (متاحة من مصادر أخرى) أو قوائم قديمة (أعدت لمسوح سابقة)، أو على استخدام نفس القوائم لعدد من المسوح. ومن الواضح أن الخيار الثالث المذكور مرغوب فيه، ولكن تتوقف جدواه على العلاقة بين تصميم وتوقيت المسوح المعنية. والقوائم الصالحة للاستعمال الموجودة من قبل من المصادر الإدارية وغيرها نادراً ما تكون متاحة في البلدان النامية، على الأقل للمسوح الرامية إلى تغطية عامة السكان.

٨١١ - واستخدام القوائم القديمة التي أعدت لمسوح أو تعدادات سابقة يطرح سؤالاً بالغ الأهمية: ما العمر الذي يمكن أن تبلغه القوائم قبل أن تصبح تحيزات المعاينة كبيرة بدرجة غير مقبولة؟ ولعدم وجود معلومات كافية مستمدة من التجربة ومع تنوع الأوضاع التي تواجهه، لا يمكن إلا ذكر مؤشرات تقريبية. وعندما يكون الموضوع مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بتكوين الأسرة ونشاطها الاقتصادي الحالي، كما هي الحال في كثير من المسوح الديمغرافية والمتعلقة بالقوى العاملة، من المرغوب فيه للغاية الإبقاء على الفارق الزمني بين إعداد القوائم وإجراء المقابلات عند حد أدنى، لا يتجاوز ستة أشهر على أية حال. وفيما يتعلق ببعض المسوح الأخرى، يمكن أن يكون أقصى فارق مقبول أكبر نوعاً ما؛ وبقدر أقل في المناطق الحضرية حيث يميل السكان إلى أن يكونوا أكثر تنقلاً، وربما لمدد أطول منهم في المناطق الريفية؛ وبقدر أقل فيما يتعلق بقوائم الأسر المعيشية؛ وأطول نوعاً ما عندما تستخدم وحدات هيكلية أكثر ثباتاً مثل المساكن أو العناوين.

٥ - العينات الرئيسية

٨١٢ - في أيّ مسح ذي تصميم متعدد المراحل، تتضمن كل مرحلة من عملية المعاينة مهمة إعداد الأطر واختيار العينات، لحين الحصول في نهاية الأمر على عينة للوحدات النهائية المطلوبة، أو مرحلة أدنى. ولأغراض الاقتصاد والراحة، يمكن الجمع بين مرحلة أو أكثر من مراحل المهمة أو اشتراك عدة مسوح فيها.

٨١٣ - والعيينة الناتجة عن المراحل المشتركة يطلق عليها عينة رئيسية. وعلى سبيل المثال، في تصميم ذي ثلاث مراحل فيما يتعلق بمناطق الحصر، توجد قطع (مناطق أصغر داخل مناطق الحصر)، وأسر معيشية بوصفها وحدات المرحلة الأولى، والثانية، والثالثة على التوالي. ويمكن اختيار عينة كبيرة من مناطق الحصر، وتقسّم كل عينة منطقة حصر إلى قطع مع الاحتفاظ ببعض أو جميع القطع في العينة. والعيينة الكبيرة الناتجة من القطع يمكن أن تكون بمثابة عينة رئيسية يمكن أن تُسحب منها عينات أصغر من القطع والأسر المعيشية لأغراض فرادى المسوح. وهكذا فإن مهمة إعداد الأطر واختيار العينات لغاية مرحلة القطع تشترك فيها المسوح المختلفة التي تستخدم العينة الرئيسية.

٨١٤ - ولذلك تُوفّر العينة الرئيسية عينة مشتركة من الوحدات لغاية مرحلة معينة، يمكن منها إجراء مزيد من المعاينة لتلبية احتياجات فرادى المسوح. وتتمثل أغراضها في الإقلال إلى أدنى حد من تكاليف وضع أطر المعاينة والمواد وتصميم العينة واختيارها، بالجمع بين تلك العمليات لأغراض المسوح المختلفة؛ وتسهيل الروابط الأساسية وكذلك التشغيلية بين المسوح

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

المختلفة وجولات المسح، وتسهيل، بالإضافة إلى تقييد ومراقبة سحب عينات متعددة لأغراض مسوح مختلفة من نفس الإطار عند الضرورة.

٨١٥ - وعلى الأقل، يتضمن مفهوم العينة الرئيسية وضع عينة مشتركة وكبيرة بقدر كاف من وحدات المعاينة الأولية التي جرى اختيارها لاستخدامها في عدة مسوح. وفيما يتعلق بمسح معين، قد يؤخذ بعض أو جميع وحدات المعاينة الأولية هذه لمواصلة عملية المعاينة لمراحل أدنى حسبما هو مطلوب للمسح. وقد تخضع الوحدات الابتدائية المختارة أصلاً لمزيد من المعاينة الفرعية لفرادى المسوح، وقد تكون العينات الفرعية المسحوبة لأغراض المسوح المختلفة مستقلة أو متصلة، وتميزة أو متداخلة. وفي هذا المثال تتسم مهمة وضع الإطار الابتدائي واختيار عينة أولية من الوحدات الابتدائية بأنها شائعة في جميع المسوح التي تستخدم العينة الرئيسية. وكما لوحظ، تمثل العينة الأولية لوحدات المعاينة الابتدائية لأغراض الاستخدامات المتعددة الحد الأدنى للمطلب الذي يتضمنه مفهوم العينة الرئيسية. بيد أنه قد يكون من المفيد مواصلة عملية المعاينة المشتركة إلى مراحل أدنى، وعلى سبيل المثال إلى وحدات مناطق نهائية أو حتى إلى وحدات معاينة نهائية. وستكون المعاينة لأغراض فرادى المسوح محصورة داخل أدنى مرحلة للوحدات التي تم الحصول عليها في العينة الرئيسية.

٨١٦ - وأهداف استخدام نهج العينة الرئيسية تشمل ما يلي:

- (أ) الاقتصاد، بالمشاركة بين المسوح المختلفة، في تكاليف إعداد وصيانة أطر المعاينة والمواد وفي تكاليف تصميم العينة واختيارها؛
- (ب) تبسيط العملية التقنية لسحب فرادى العينات؛
- (ج) تخفيف العبء الواقع على المستجيبين بتسهيل تجنب الاختيار المتعدد لنفس الأسرة المعيشية في المسوح المختلفة؛
- (د) تسهيل الروابط الأساسية وكذلك التشغيلية بين المسوح المختلفة، في جولات متعاقبة لمسح منتظم؛
- (هـ) تسهيل، وكذلك حسب الاقتضاء، تقييد ومراقبة، سحب عينات متعددة لأغراض مسوح مختلفة من نفس الإطار.

٨١٧ - وتتحقق الوفورات في التكاليف بقدر الجمع بين العمليات المكتبية والميدانية الضرورية للحصول على العينات اللازمة للمسوح المختلفة في شكل عينة رئيسية. وتتحقق أكبر الوفورات عندما تستخدم العينة المشتركة من وحدات المعاينة الابتدائية (وحدات المراحل الأعلى الأخرى) بصورة متكررة وعلى مدى فترة زمنية ممتدة، ولا سيما إذا كان من المطلوب، بعد اختيار المناطق، القيام بعمل ميداني كبير لتحديث خرائطها، وأوصافها وحدودها أو تجزئتها لتكوين وحدات أنسب.

٨١٨ - ومن الناحية العملية، للعينات الرئيسية أيضاً قيودها أو عيوبها، على النحو التالي:

- (أ) يمكن أن تكون الوفورات في التكاليف تافهة عندما يتعذر بسط مفهوم العينة الرئيسية إلى مراحل أدنى للمعاينة، وحيث تكون الوحدات ذات الصلة أقل ثباتاً وتحتاج الأطر أو القوائم المقابلة إلى تحديث متكرر. ومثالاً على ذلك قائمة الأسر المعيشية التي كثيراً ما تحتاج إلى إعدادها أو تحديثها لأغراض فرادى المسوح؛

(ب) لا يمكن الحصول على وفورات معقولة إلا إذا استُخدمت العينة الرئيسية لأكثر من مسح واحد، ومن الأفضل عدة مسوح. والاستخدام الفعال للعينة الرئيسية يتطلب تخطيطاً طويلاً المدى وتحديداً لحجم معلمات التصميم الأساسية وغيرها للمسوح المزمع أن تستخدمها. ولا يتحقق ذلك التخطيط في ظروف كثير من البلدان. وفي حالات معينة، يمكن أن يكون الاستثمار في وضع العينة الرئيسية مهدراً للمال بالفعل، وعلى سبيل المثال إذا لم تتحقق المسوح المزمعة التي كانت ستستخدمها، أو تغيرت بصورة جذرية، أو إذا تبين أن العينة الرئيسية غير مناسبة أو غير كافية لأسباب أخرى؛

(ج) ويمكن أن تتمثل مشكلة أساسية أخرى في الافتقار إلى المرونة في تصميم فرادى المسوح لتلائم عينة رئيسية مشتركة. ويمكن أن يكون من الصعب استيعاب القيود والمتطلبات المتعلقة بحجم العينة، والعنقدة، والتقسيم الطبقي، وتوقيت المسح، وما إلى ذلك) التي تفرضها العينة الرئيسية المتاحة ويمكن أن تؤدي إلى فقدان فعالية فرادى المسوح؛

(د) لا يمثل سحب عينات فرعية من عينة رئيسية والحساب الصحيح لاحتمالات اختيار الوحدات المختارة عملية سهلة دائماً. فهي تتطلب الاستمرارية والصيانة التفصيلية والدقيقة للوثائق المتعلقة بتصميم العينة الرئيسية واستخدامها.

٨١٩ - وفي الختام، مع أن استخدام العينات الرئيسية ليس بالضرورة مفيداً أو سهلاً في جميع الظروف، إذ أنه، في كثير من الحالات، يمكن أن تكون للعينة الرئيسية المخططة والمصانة على النحو الصحيح مزايا هامة فيما يتعلق بالملاءمة، والاقتصاد والرقابة. ويمكن استخدام هذه الأداة بمرونة: ليس من الضروري أن تفي عينة رئيسية واحدة بجميع متطلبات جميع المسوح أو استخدام مخطط معاينة موحد لمسوح متنوعة.

٥-١ العلاقة الممكنة بعينة كبيرة مرفقة بتعداد السكان

٨٢٠ - كثيراً ما تكون هناك علاقة وثيقة بين العينة الكبيرة المرفقة بالتعداد لأغراض جمع بيانات تكميلية، والعينة الرئيسية المطلوبة لمسوح لاحقة. ومن ثم يمكن أن توجد علاقة وثيقة بين تصميمات الاثنين. وعلى سبيل المثال، إذا كُرس الاهتمام والموارد بشكل خاص لتوزيع الموظفين وتدريبهم أو لوضع الخرائط، والمواد والبيانات الأخرى المتعلقة بالمناطق المدرجة في العينة المرفقة، سيكون فعالاً ضمان تداخل العينة الرئيسية مع العينة المرفقة قدر الإمكان. وسيتعين أن يضع تصميم العينة المرفقة هذا المطلب في الاعتبار.

٨٢١ - وأحياناً يمكن أن تكون العينة المرفقة ذاتها بمثابة عينة رئيسية لمسوح لاحقة، وفي تلك الحالة ينبغي أن تكون مصممة على هذا النحو، مع تكرارات وسمات أخرى تسهل سحب عينات فرعية منها في مرحلة لاحقة. وبوجه عام، مع ذلك، بسبب اختلاف أهدافهما، قد لا يتطابق تماماً نظاما العينتين. وعلى سبيل المثال، لتوفير تقديرات مقبولة للبلد بأكمله، وكذلك لنطاقات تعداد كبيرة وصغيرة متعددة، قد يتعين أن تتضمن العينة المرفقة بقدر كبير معدلات معاينة متباينة بين النطاقات. وفيما يتعلق بالمسوح العادية بالعينة، مع ذلك، ستكون النطاقات المبلغ عنها أكبر وأقل عادة، ومن المحتمل أن تتضمن اختلافات أقل تطرفاً من حيث الحجم. وبناءً عليه، سيكون مزيد من معدلات المعاينة الموحدة ملائماً للعينة الرئيسية. ولأسباب مماثلة، من المرجح أنه قد لا يتعين أن تكون العينة الرئيسية كبيرة مثل العينة

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

المرفقة، ولذلك قد لا يكون من الضروري إجراء العمليات الشاقة والباهظة التكلفة لصيانة وتحديث العينة المرفقة الكاملة لاستخدامها في المستقبل. ويعني المثالان السابقان أنه في كثير من الحالات تتطلب العينة الرئيسية ذاتها، غالباً بمعدلات متغيرة، معاينة المناطق في العينة المرفقة؛ ويتعين أيضاً مراعاة هذا المطلب في تصميم العينة المرفقة.

٨٢٢ - وعلى العكس من ذلك، قد تكون العينة الرئيسية مكثفة أو كبيرة بوجه خاص (على سبيل المثال، لخدمة مسح مكثفة لتكلفة المعيشة في بعض المراكز الحضرية أو مسح لرصد آثار برامج مكثفة التي تقتصر على مناطق معينة) ولذلك يتعين أن تتعدى العينات المناطق المدرجة في العينة المرفقة. وسواء كان ينبغي، أو حتى يمكن، تعديل أي من نظامي العينات أو كليهما للإقلال إلى أدنى حد من عدم تناسقهما يتوقف على الظروف.

جيم - أُطُر المناطق القائمة على التعداد لمسوح القوى العاملة والأسر المعيشية الأخرى

٨٢٣ - يمكن أن تختلف طبيعة ومتطلبات أُطُر المناطق بصورة كبيرة بين المسوح القائمة على السكان، من قبيل تلك المتعلقة بالقوى العاملة، ومسوح الأنواع الأخرى من الوحدات مثل المؤسسات الاقتصادية. ويشرح هذا الفرع الجوانب التقنية لاستخدام تعداد السكان بصورة أكثر تحديداً بوصفه مصدر الإطار المتعلق بمسح القوى العاملة ومسوح الأسر المعيشية الأخرى القائمة على السكان. وفي الفصل الخامس عشر، سيجري تناول الاعتبارات الخاصة في حالة المسوح الاقتصادية للمؤسسات الصغيرة الحجم.

٨٢٤ - ووضع أُطُر المعاينة لمسوح الأسر المعيشية من تعداد السكان يتحدد بنوع، وحجم وهيكل العينات المطلوبة في الفترة اللاحقة للتعداد. وبوجه خاص، في حالة المسوح المستمرة أو تلك المتكررة دورياً من قبيل مسح القوى العاملة، من الضروري أيضاً مراعاة أنماط العينة طوال الوقت (العلاقة بين العينات ذات الصلة بجولات المسح وجميع ما يتعلق بها من الراغبين في المشاركة في المسوح، والتصميمات وما إلى ذلك).

٨٢٥ - واستخدام تعداد السكان كإطار للمسوح القائمة على السكان يتضمن ما لا يقل عن أربع خطوات بالغة الأهمية، على النحو التالي:

(أ) وضع إطار منطقة لمناطق الحصر التعدادي يغطي البلد بأكمله ويوجز معلومات التعداد إلى مستوى منطقة الحصر؛

(ب) إمكانية إعادة وضع وحدات مناطق يمكن أن تكون بمثابة وحدات معاينة أولية على نحو أنسب للمسوح، بقدر اختلافها عن مناطق الحصر التعدادي الأصلية؛

(ج) التقسيم الطبقي لوحدات المناطق، وعلى وجه التحديد وحدات المعاينة الأولية، باستغلال المعلومات المتاحة في الإطار؛

(د) اختيار عينة رئيسية من وحدات المناطق، يمكن أن تفي بالاشتراطات العامة لمسوح متنوعة لعدد من السنوات ويمكن أن توفر إطار عمل لتكامل تصميمات وعمليات المسح.

٨٢٦ - وهناك خطوات إضافية تشارك بالضرورة في استخدام إطار مناطق الحصر التعدادي أو الأنواع الأخرى لوحدات المناطق التي وضعت من تلك المشار إليها لأغراض فرادى المسوح، ومن قبيل ذلك المعاينة المساحية لمسوح محددة؛ وإعداد قوائم بالأسر المعيشية أو الوحدات الأخرى في المناطق المختارة لمسح أو مسوح محددة؛ واختيار العينة النهائية للأسر المعيشية أو الوحدات الأخرى لأغراض الحصر.

١ - إطار مناطق الحصر التعدادي

٨٢٧ - من بين الخطوات الأربع المذكورة أعلاه، يتسم وضع إطار مناطق لوحدات الحصر التعدادي بأنه أهمها. فهو يشمل الخطوة الأولى في تجهيز بيانات التعداد ولذلك فإنه بالغ الأهمية بحكم صفاته. وتلخيص معلومات التعداد إلى مستوى منطقة الحصر سيعطي توزيعات هامشية للخصائص المعدودة في التعداد، مصنفة حسب الأقسام الجغرافية و/أو الإدارية، التي يمكن على أساسها مراجعة مزيد من التوبيبات التفصيلية من التعداد. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه سيوفر إطاراً متكاملًا لمسوح الأسر المعيشية — وربما أنواع أخرى من — المسوح. ويتضمن هذا الإطار قائمة كاملة لمناطق الحصر التعدادي للسكان تغطي البلد بأكمله، مع مختلف خصائص السكان مجمعة إلى مستوى منطقة الحصر. ومن الناحية المثالية، ينبغي أيضاً أن تكون معظم البنود في استبيان التعداد مجمعة إلى مستوى منطقة الحصر. وعلى الأقل ستكون الأنواع التالية من البنود مفيدة لوضع إطار معاينة:

(أ) المعلومات الجغرافية والإدارية: المقاطعة، والمنطقة، والمحلة وما إلى ذلك؛

(ب) خصائص المحلة: بصرف النظر عن تصنيف الحضر/الريف، قد يشمل هذا البند معلومات عن حجم ونوع المحلة التي تقع فيها منطقة الحصر، أو الأقسام الفرعية أو القطاع في المدن الكبيرة، وتحديد المناطق الريفية ذات الخصائص الحضرية، وما إلى ذلك. ومن حيث المبدأ، قد تأتي بعض تلك المعلومات من مصادر بخلاف التعداد، مثل السجلات الإدارية؛

(ج) عدد الأسر المعيشية وعدد الأشخاص مصنفين حسب الجنس في منطقة الحصر؛

(د) عدد الأشخاص حسب مستوى التعليم، مصنفين حسب الجنس، في منطقة

الحصر؛

(هـ) تقسيم السكان حسب وضع النشاط والجنس، وفصل الأشخاص الذين تقل

أعمارهم عن سن العمل؛

(و) إذا كان ذلك متاحاً، تصنيف السكان المشتغلين: عدد الأشخاص (النساء والرجال)

حسب القطاع الرئيسي (مثل الزراعة مقابل غير الزراعة؛ أو الزراعة، والصناعة والخدمات) والقطاعات الفرعية؛

(ز) تصنيف السكان المشتغلين حسب الحالة العملية والمهنة.

٢ - تحديد وحدات المعاينة الأولية

٨٢٨ - قد تتضمن الخطوة الثانية جمع أو تجزئة مناطق الحصر التعدادي الأصلية لتكوين وحدات مناطق أنسب لتصميم وتنفيذ العينة بكفاءة. وعادة سيتمثل الخيار الأول في استخدام

مناطق التعداد القائمة كما هي أو على الأقل قصر إعادة تنظيمها على جزء صغير من السكان، قدر الإمكان، بسبب ارتفاع التكلفة المتكبدة في عملية من هذا القبيل للسكان برمتهم.

٨٢٩ - وأنواع الوحدات المختارة لتكون بمثابة وحدات المعاينة الأولية يمكن أن يكون لها تأثير كبير على جودة المسح وتكلفته. وفيما يتعلق بعينة المنطقة، تدعو الحاجة إلى أن تكون الوحدات محددة جيداً، بحدود واضحة، وخرائط وأوصاف دقيقة فيما يتعلق بالتحديد والترسيم، ومعلومات مستكملة عن الحجم والخصائص. وينبغي أن تغطي المناطق مجتمع المسح على وجه الحصر وبدون تداخلات. ويمثل استقرارها طوال الوقت مطلباً هاماً آخر، ولا سيما إذا كان يتعين أن يمتد استخدامها فترة زمنية طويلة. وينبغي أن تكون عينات المعاينة الأولية ذات حجم مناسب، وتمشيية مع ترتيب وهيكل تكاليف عملية جمع بيانات المسح. ومن ناحية أخرى، إذا كانت الوحدات كبيرة أكثر مما ينبغي، قد لا يكون بالإمكان إدراج عدد كاف منها للحصول على تشتت جيد للعملية؛ وفضلاً عن ذلك، قد تصبح تكاليف إعداد القوائم، والمعاينة الفرعية وجمع البيانات في الوحدات الكبيرة باهظة التكلفة أيضاً. ومن ناحية أخرى، إذا كانت الوحدات صغيرة ومكدسة أكثر مما ينبغي، قد يكون من الصعب ضمان وجود تشتت كاف داخل الوحدات للحصول على عينة فعالة. وتميل وحدات المناطق الصغيرة أيضاً إلى الافتقار للحدود الواضحة والاستقرار على مر الزمن.

٨٣٠ - ولتحديد الحجم المناسب للوحدات لتكون بمثابة وحدات المعاينة الأولية، من الضروري النظر في ظروف المسح وأهدافه. وتدعو الحاجة إلى أن تعالج في آن واحد مجموعة متنوعة من الاعتبارات العملية، بما في ذلك التكلفة، ومراقبة الجودة، والإدارة، وتوافر الإطار لاختيار العينة وكفاءة التصميم الناتج. ولا يمكن الحصول على فهم كامل للاعتبارات المتنوعة إلا على أساس معرفة جيدة بنظرية المعاينة وقدر كبير من الممارسة. ويمكن تحديد عدة أنماط من ممارسات المسوح الوطنية في بلدان مختلفة، وبخاصة فيما يتعلق بمسوح القوى العاملة، على النحو التالي:

(أ) من ناحية، تستخدم بعض المسوح (غالباً في البلدان المتقدمة النمو) وحدات معاينة أولية كبيرة جداً. وفي كثير من الأحيان لا يكون المجموع السكاني للوحدات في المجتمع الإحصائي كبيراً ولا يُختار إلا عدد صغير منها لأغراض العينة. وتمثل كل عينة استثماراً هاماً في رسم الخرائط وإعداد القوائم، وفي تعيين الموظفين الميدانيين وتمركزهم. وكثير ما يكلف عداد واحد أو أكثر بالعمل في كل منطقة على وجه الحصر. ولذلك، في حين قد ينطوي هذا على قدر قليل أو منعدم من الطواف بين وحدات المعاينة الأولية، كثيراً ما يكون الطواف والانتقال على نطاق واسع ضرورياً داخل كل منطقة (كبيرة نسبياً)، مما يتطلب توفير مرافق نقل رخيصة وملائمة (من قبيل السيارة الخاصة) على الصعيد المحلي. وعلى سبيل المثال، تستخدم بعض المسوح في الولايات المتحدة أقل من ١٠٠ مقاطعة كوحدات معاينة أولية، والمقاطعة عبارة عن وحدة كبيرة تمتد من ٥٠ إلى ١٠٠ كيلومتر عرضاً. وفي كل وحدة معاينة أولية مختارة، تكون عينة المنطقة والأسر المعيشية الأصغر مشتتة على نطاق واسع، بطبيعة الحال؛

(ب) على صعيد آخر، تقوم عينات كثيرة على وحدات معاينة أولية صغيرة جداً ومتعددة. وقد تكون كل وحدة معاينة أولية عنقوداً صغيراً من الأسر المعيشية (على سبيل المثال، من ٥ إلى ١٥ أسرة معيشية)، يؤخذ بعضها أو جميعها في العينة. وقد يكون هذا النظام

مناسباً في المناطق الحضرية الكثيفة السكان حيث تتوفر قوائم وحدات المساكن و/أو خرائط مفصلة جداً لأجزاء مناطق صغيرة وحيث لا يمثل الانتقال بين الوحدات مشاكل معيَّنة، بسبب مرافق النقل المتطورة جيداً وقصر المسافات ذات الصلة. وتوجد عدة أمثلة لهذا النوع في مسوح الأسر المعيشية في البلدان المتقدمة النمو، وكذلك في المناطق الحضرية في بعض البلدان النامية؛

(ج) ويأتي في الناحية الأخرى استخدام المعاينة المباشرة للعناوين، أو الأسر المعيشية أو الأشخاص لأغراض مسوح القوى العاملة (وهو نهج يعتمد عدد متزايد من البلدان). وهذا الاتجاه ناتج في المقام الأول عن تزايد استخدام المقابلة بالهاتف، التي لا تتطلب زيارات شخصية للأسر المعيشية. ويؤدي أيضاً تزايد تكلفة وقت القائم بالمقابلة والانخفاض الهائل في تكاليف النقل (صفر في الواقع في حالة المقابلة بالهاتف) إلى تعزيز هذا الميل.

٨٣١ - وفي كثير من البلدان النامية لا يشجع استخدام أي من المتغيرين المتطرفين في المسوح، بالنظر إلى عدم توافر الشروط الأساسية لاستخدامهما بكفاءة. وفي كثير من البلدان النامية، ورغم وجود شبكة متطورة بقدر كاف من الطرق السريعة الهامة لتيسير الانتقال بين المناطق، يمكن أن يكون الانتقال المحلي صعباً للغاية ومستهلكاً للوقت، حتى لو كانت المسافات الفعلية ذات الصلة قصيرة. وتقل تلك المشكلة من المزايا الممكنة لتوفير النفقات المتعلقة باستخدام وحدة معاينة أولية كبيرة جداً وواسعة النطاق، بالنظر إلى أن العدادين المعيّنين محلياً سيقضون وقتاً أصعب في تغطية الوحدات في منطقتهم، بالنسبة للعدادين من المناطق الأخرى المستفيدين بشبكة طرق سريعة أكثر تطوراً.

٨٣٢ - بيد أن استخدام وحدات معاينة أولية صغيرة متعددة (وحتى أكثر من ذلك، عينات غير معقدة بالكامل) مستبعد أيضاً في حالة عدم وجود الخرائط الجيدة والمواد الأخرى اللازمة لتحديد وحدات المناطق الصغيرة المناسبة. وبالإضافة إلى ذلك، يتعين الإبقاء على عدد وحدات المعاينة الأولية محدوداً للسيطرة على تكاليف الطواف والإشراف. وفي الواقع، يتمثل شرط عام في اختيار التصميم في كفاءة أن تنتج كل وحدة معاينة أولية عينة كبيرة بقدر كاف لإبقاء العدادين مشغولين لفترة زمنية كافية (على سبيل المثال، بضعة أيام) في كل منطقة.

٨٣٣ - ولتلك الأسباب يستخدم عدد كبير من المسوح في البلدان النامية مناطق الحصر التعدادي كوحدة معاينة أولية، وتتألف منطقة الحصر نموذجياً من عدد يتراوح بين ١٠٠ و ٣٠٠ أسرة معيشية. ومع ذلك، هناك أمثلة في البلدان النامية لمسوح استخدمت عدداً صغيراً من وحدات كبيرة جداً (مثل الأقاليم، أو المقاطعات أو المدن بأكملها) كوحدة معاينة أولية. وكثيراً ما يتمثل السبب في الملاءمة التجارية الملحوظة إلى حد ما لهذا النوع من التصميم. ومن المشكوك فيه ما إذا كان اختيار تلك الوحدات الكبيرة كوحدة معاينة أولية له ما يبرره أو فعّال بالفعل. وتشمل الأمثلة استخدام أقاليم في بعض المسوح في تايلند واستخدام مقاطعات كوحدة معاينة أولية في مسوح في الصين. وبطبيعة الحال، هناك حالات تفرض فيها الاعتبارات الإدارية، أو الاعتبارات المتعلقة بالإشراف أو الانتقال استخدام وحدات معاينة أولية أقل وأكبر من مناطق الحصر التعدادي النموذجية، ولكنها مع ذلك ليست قليلة ولا كبيرة مثل الأقاليم، أو المناطق أو المقاطعات الكاملة. والأمثلة على ذلك هي استخدام وحدات من مستوى متوسط مثل الكميونات أو البلديات في الصين، أو التحصيلون (tehsils)

في الهند، أو كيكاماتان (kecamatan) (الأقسام الفرعية) في إندونيسيا أو الأمفو (amphoe) (الكميونات) في تايلند في مسوح اقتضت بوجه خاص القيام بأنشطة مكثفة لجمع البيانات والإشراف.

٨٣٤ - ومن الأهمية فهم الآثار الممكنة لاستخدام مناطق كبيرة جداً كوحدات معاينة أولية. فضلاً عن الاعتبارات المتعلقة بكفاءة المعاينة، هناك سبب إضافي لعدم استصواب استخدام عدد صغير من المناطق الكبيرة جداً (ولا سيما المناطق الإدارية الكبيرة مثل الأقاليم أو المناطق أو المقاطعات الكاملة) كوحدات معاينة أولية. وفي كثير من الأحيان، تمثل تلك الوحدات الكبيرة مجموعات لأنواع مختلفة من المناطق (أو أنواع أخرى من الوحدات) التي تدعو الحاجة إلى أن تكون ممثلة على حدة في العينة بالتناسب أو بطريقة أخرى محكمة. ومع ذلك، فإن استخدام مناطق كبيرة تخط أنواعاً مختلفة من الوحدات كوحدات معاينة أولية لا تسمح بسهولة بالرقابة على تمثيل الأنواع المختلفة من الوحدات في العينة. وهناك مثال هام هو خلط المناطق الحضرية والريفية في وحدات إدارية كبيرة. وإذا استخدمت تلك الوحدات كوحدات معاينة أولية وكان العدد الكلي في العينة صغيراً، وإذا تعذر استخدام التقسيم الطبقي حسب التكوين الحضري/الريفي للمناطق في اختيار العينة، عندئذ لا يمكن ضمان أن يعكس التكوين الحضري/الريفي للعينة الناتجة تكوين المجتمع. ويمكن أن ترتب هذه القضية آثاراً خطيرة على أي مسح، ولا سيما في الحالة التي من المرجح أن توجد فيها فروق حضرية/ريفية كبيرة جداً في كثير من المؤشرات التي يتعين قياسها.

٨٣٥ - والمدلول الرئيسي للملاحظات الواردة أعلاه هو أنه في ظروف كثير من البلدان النامية، تشكل مناطق الحصر التعدادي أساسياً وحدات معاينة أولية مناسبة لمسوح القوى العاملة والأسر المعيشية المماثلة. ومع ذلك، لا يمثل توفير وحدات مناسبة للمسوح بالعينة بأية حال الاعتبار الوحيد في اختيار وتكوين مناطق الحصر التعدادي. وكان الهدف الأول دائماً في حالة التعداد هو توفير تغطية كاملة للسكان وتسهيل تنفيذ عمليات التعداد والرقابة عليها بصورة عملية. ومن ثم يمكن توقع أنه قد يلزم القيام بشيء من إعادة تنظيم مناطق الحصر التعدادي لإنشاء وحدات معاينة أولية أنسب. وتجميع مناطق الحصر التعدادي عندما تكون الوحدات الأكبر مطلوبة أسهل نسبياً بالنظر إلى أنه يمكن في كثير من الأحيان تنفيذ تلك العمليات في المكتب، بدون إشراك العمل الميداني. وتجزئة مناطق الحصر الكبيرة أكثر مما ينبغي لتكون بمثابة وحدات معاينة أولية عادة ما تكون أكثر تكلفة واستهلاكاً للوقت، ولذلك يتعين إجراؤها على نحو أكثر انتقائية.

٣ - تكوين الطبقات

٨٣٦ - تتسم الخطوة الثالثة — التقسيم الطبقي — بالأهمية لكفاءة التصميمات القائمة على إطار مناطق الحصر التعدادي للسكان. ويمثل التقسيم الطبقي بوجه عام طريقة فعالة جداً لتحسين الكفاءة في التصميمات المتعددة المراحل (المعقدة) من النوع الموجود في كثير من المسوح، التي قد تكون عرضة لآثار التصميمات الكبيرة. وسيكون وضع نظام موحد للتقسيم الطبقي لجميع مسوح الأسر المعيشية ملائماً ومن شأنه تسهيل تكاملها. ولكل نوع مسح مختلف (أسر معيشية، أو اقتصادية، أو زراعية) متطلباته الخاصة به فيما يتعلق بالتقسيم الطبقي. ومع ذلك، لا يحول ذلك دون استخدام إطار عمل موحد، جزئياً على الأقل.

٣- ١- التقسيم الطبقي الرئيسي

٨٣٧ - على المستوى الرئيسي (الأعلى)، يجب أن يتوافق التقسيم الطبقي مع النطاقات المبلغ عنها، مثل المناطق أو الأقاليم، ذات التصنيف الحضري/الريفي المناسب. وينبغي أن يتوافق التصنيف الحضري/الريفي مع التعاريف الإدارية (القانونية) حيثما أمكن، بسبب اشتراطات الإبلاغ. وقد يكون هذا أكثر من انقسام بسيط إلى قسمين، يميز المدن الكبيرة عن المناطق الحضرية الأخرى، على سبيل المثال، والمحليات الريفية حسب فئة الحجم.

٨٣٨ - وفي كثير من الأحيان يمكن استخدام نظام موحد للتقسيم الطبقي الرئيسي لجميع أنواع المسوح والتعدادات، سواء المتعلقة بالأسر المعيشية، أم الاقتصادية أم الزراعية. ومن ثم حتى هذه اللحظة على الأقل، يمكن إنشاء إطار موحد لمناطق الحصر للاستخدام العام. وقد يصبح من الضروري التمييز بين أنواع مختلفة من الاستخدامات في تقسيم طبقي إضافي، أكثر تفصيلاً.

٣- ٢- التقسيم الطبقي الإضافي

٨٣٩ - من الضروري في كثير من الأحيان الذهاب أبعد من التقسيم الطبقي الجغرافي البسيط. ففي كل طبقة رئيسية على النحو المعرف أعلاه، من المرغوب فيه القيام بتقسيم طبقي إضافي على أساس خصائص وحدات المعاينة الأولية، وفيما يتعلق بتكوين الطبقات، يتعين اتخاذ عدد من القرارات. ما هي الخصائص التي ينبغي استخدامها للتقسيم الطبقي؟ وكم عدد الطبقات التي ينبغي تكوينها؟ وكيف ينبغي تحديد حدود الطبقات؟ وبصرف النظر عن الطبقات الصريحة، ما هي الخبيصة أو الخصائص التي ينبغي استخدامها لترتيب المناطق لتوفير تقسيم ضمني إلى طبقات عند استخدام معاينة منهجية؟

٨٤٠ - والنقطة الهامة التي يتعين وضعها في الاعتبار فيما يتعلق بالأسئلة السابقة هي أن الإجابة قد تختلف من جزء (طبقة رئيسية) إلى آخر. وليس من الضروري ولا من المجدي البحث عن نظام موحد للبلد بأكمله أو حتى لإقليم بأكمله.

٣- ٣- متغيرات التقسيم الطبقي

٨٤١ - عندما تكون طائفة من خصائص مناطق الحصر متاحة كمتغيرات ممكنة لتقسيم طبقي إضافي، يتعين أن تختار من بينها أكثر الخصائص فائدة (على سبيل المثال، دخل الأسرة المعيشية، وانتشار وحدات القطاع غير النظامي، وخصائص المساكن، ومهنة رب الأسرة المعيشية)^٢. وستتمثل الخطوة الأولى في فحص مدى التباين (بالقيم النسبية) أو معامل تباين كل خبيصة، بصورة مستقلة لكل طبقة رئيسية. وهذا يتضمن فحص التوزيعات التكرارية ومعاملات التباين حسب الاقتضاء (تتمثل وحدة التحليل في مناطق الحصر التعدادي أو نوع آخر من المناطق يكون بمثابة وحدات معاينة أولية)، لكل خبيصة هامة في كل طبقة رئيسية. والخصائص ذات معاملات التغير أو نطاقات التغير المرتفعة مرشحة للتقسيم الطبقي. وبوجه عام، يتسم استخدام عدد من الخصائص ذات الصلة في آن واحد، مع تصنيف لكل منها بصورة تقريبية، بأنه أكثر فعالية من استخدام فئات ممتازة من متغير واحد. ومع

٢ إذا استخدم نفس إطار العينة لمسوح مختلفة، ولا سيما المتعلقة بمواضيع غير اقتصادية، عندئذ يجب توخي الحذر في اختيار متغيرات التقسيم الطبقي لضمان بقاء الإطار مناسباً ومرناً بقدر كاف للاضطلاع بتلك المسوح.

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

ذلك، ليس من المفيد إدراج جميع الخصائص إذا كانت شديدة الارتباط. ولهذا السبب، ينبغي فحص الارتباط بين جميع المتغيرات المتسمة بارتفاع نطاقات أو معاملات التباين.

٨٤٢ - وبوجه عام، تتوقف المتغيرات المستخدمة على تركيز المسح الذي سيجرى. ولذلك، بالإضافة إلى التقسيم الطبقي الجغرافي أو الإداري الرئيسي، من المرجح أن تكون المعايير التالية مفيدة لإجراء تقسيم طبقي إضافي لأطر مسح الأسر المعيشية:

(أ) في المناطق الحضرية، المعلومات الأكثر تفصيلاً عن النوع والحجم، فضلاً عن الموقع الجغرافي (الأقسام الفرعية الإدارية)؛

(ب) في المناطق الريفية، النسبة المئوية للأشخاص المشتغلين في الأنشطة غير الزراعية، و/أو النسبة المئوية للإناث الملمات بالقراءة والكتابة.

٨٤٣ - والنهج الأكثر تعقيداً من النهج البسيط نوعاً ما الوارد أعلاه لفحص متغيرات التقسيم الطبقي الممكن واحد تلو الآخر أو في أزواج أو في مجموعات أخرى ممكنة، مثل استخدام التحليلات المتعددة المتغيرات. ومع ذلك، ينبغي أن يكفي النهج البسيط المقترح لكثير من الأغراض بالنظر إلى أنه من المرجح بالفعل أن يكون التقسيم الطبقي الرئيسي تفصيلاً إلى حد بعيد، وأن يكون نطاق التقسيم الطبقي الإضافي في حالة أطر مسح الأسر المعيشية محدوداً. وللمسوح الاقتصادية والزراعية متطلباتها الخاصة بها فيما يتعلق بالرقابة على قطاع النشاط بالتفصيل.

٣-٤ عدد الطبقات وحجمها

٨٤٤ - في كل طبقة رئيسية معرّفة أعلاه، يتوقف عدد الطبقات (الفرعية) الإضافية التي يتعين تكوينها على (أ) عدد وتوزيع الوحدات (مناطق الحصر) في المجتمع الإحصائي، و(ب) عدد الوحدات التي من المرجح أخذها في العينة (الرئيسية).

٨٤٥ - والقاعدة الأساسية هي محاولة تكوين طبقات متساوية تقريباً من حيث حجم المجتمع الإحصائي. ومن ثم ستتوقف حدود الطبقات على توزيع الوحدات وفقاً لمتغير (متغيرات) التقسيم الطبقي. ومع ذلك، يمكن تعديل هذه القاعدة الأساسية لتأخذ في الاعتبار الفروق المختلفة في معدلات المعاينة، التي ستطبق عادة في مجالات مختلفة. ومن المفيد تكوين طبقات أصغر (أي، أكثر عدداً) في المجالات التي من المرجح اختيارها كعينة بمعدلات أعلى.

دال - اختيار عينة رئيسية لمناطق الحصر لأغراض مسوح الأسر المعيشية

٨٤٦ - الخطوة الرابعة — تكوين عينة رئيسية للمناطق (مناطق الحصر) — لها عدد من الأهداف. فهي تساعد في (أ) خفض تكلفة صيانة الأطر؛ و(ب) تسهيل تصميم العينة واختيارها لفرادى المسوح؛ و(ج) مراقبة دوران العينة على مر الزمن فيما يتعلق بالمسوح المنتظمة؛ و(د) السماح بالتكامل والفصل على النحو الصحيح بين المسوح المختلفة حسب الاقتضاء.

٨٤٧ - وتتمثل فكرة العينة الرئيسية في اختيار عينة كبيرة للمناطق. وينبغي أن تكون العينة كبيرة بقدر كاف، وينبغي توزيعها وتنظيمها بحيث تسمح بسحب عينات فرعية ممثلة بسهولة حسبما هو مطلوب لمسوح أو جولات لمسوح معيّنة. وبسبب جميع مزايا التكاليف، والمزايا التشغيلية والإحصائية، يوصى بشدة بتكوين عينة رئيسية، ولا سيما لمسوح الأسر المعيشية. ويمكن بتكوين عينات رئيسية مستقلة للمسوح الاقتصادية والزراعية والتعدادات.

٨٤٨ - وترد المبادئ التوجيهية المتعلقة بتكوين عينة رئيسية على النحو التالي:

(أ) فيما يتعلق بالحجم والتوزيع، يجب أن تكون العينة الرئيسية قادرة على تلبية احتياجات المعاينة المعروفة وغير المتوقعة لجميع المسوح التي ستجرى باستخدامها؛

(ب) ينبغي أن تكون العينة الرئيسية مكونة بحيث يمكن سحب عينات لفرادى المسوح منها بسرعة وبتكلفة رخيصة في العلاقة المطلوبة مع بعضها البعض (مثل استقلال العينة، والتداخل، والدوران وما إلى ذلك).

١ - حجم العينة الرئيسية لمسوح الأسر المعيشية

٨٤٩ - كما لوحظ أعلاه، ينبغي أن يكون الحجم الكلي (عدد وحدات المعاينة الأولية المختارة) للعينة الرئيسية كبيراً بما فيه الكفاية لتلبية احتياجات جميع العينات التي قد تسحب منها. ومن الأفضل أن يحدث خطأ في الجانب غير المتحيز من أن يكون هناك قصور: في العينات العملية من الأسهل بكثير تخفيض حجم العينة بإسقاط وحدات من زيادته باختيار ملاحق من المجتمع الإحصائي الذي خضع بالفعل لاختيار عينة سابقة.

٢ - التخصيص الشامل للمجالات

٨٥٠ - ينبغي تخصيص العينة الرئيسية بين المجالات، والمناطق والأقاليم وما إلى ذلك المبلّغة، لتعكس تخصيص المسوح الرئيسية، التي ستقوم عليها. وفي البلدان الكبيرة وأيضاً في الحالات الأخرى التي تتطلب نتائج دون وطنية، قد يتضمن هذا الإجراء تخصيص غير متناسب يشمل الأقاليم أو المقاطعات، وبصورة متزايدة، حتى بين المناطق نظراً لتزايد الحاجة في كثير من البلدان للإبلاغ اللامركزي.

٣ - اختيار مناطق العينة الرئيسية

٨٥١ - في الطبقات، ينبغي عادة اختيار مناطق العينة الرئيسية باحتمالات متناسبة مع المجتمع الإحصائي للمنطقة (عدد الأشخاص أو الأسر المعيشية). وهذا هو المخطط العام في مسوح الأسر المعيشية، وهو متوافق مع التخصيص المتناسب داخل المقاطعات. واحتمالات الاختيار الفعلي ستتباين بالضرورة تمشياً مع التخصيص المتعلق بالمقاطعة.

٤ - النسخ

٨٥٢ - من الشائع والمناسب اختيار العينة الرئيسية في شكل نُسخ مستقلة، يمثل كل منها المجتمع الإحصائي. وعادة، ستكون النسخ متطابقة من حيث التصميم (التقسيم الطبقي، والعنقدة وما إلى ذلك) والحجم. وأغراض ذلك التصميم المنسوخ تشمل ما يلي:

- (أ) تسهيل اختيار العينات لفرادى المسوح؛
- (ب) السماح بالأنماط المطلوبة لدورات العينة في المسوح المنتظمة؛
- (ج) السماح بالمستوى المرغوب فيه للتداخل أو الانفصال بين المسوح المختلفة؛
- (د) تخفيض أو تحسين حجم العينة في مهلة قصيرة؛
- (هـ) السماح بالمرونة في تغيير تخصيص العينة في سائر المجالات.

٨٥٣ - وأحياناً، استخدمت التصميمات المنسوخة لإنتاج تقديرات سريعة وتقريبية للتباينات، وهو أمر ممكن عند توافر عدد معقول من النسخ. ومن الناحية العملية، يمكن تكوين النسخ ببساطة بالتقسيم المنهجي لعينة منهجية واحدة إلى عدد الأجزاء المطلوبة. وعلى سبيل المثال، فإن الوحدة K^{th} منهجياً من العينة الرئيسية ستعطي واحدة من النسخ الممكنة لـ K .

٨٥٤ - والفكرة الأساسية هي أن العينة اللازمة لأي مسح معين يمكن تكوينها ببساطة بأخذ نسخة أو أكثر؛ وأن دوران المسح المستمر يمكن الحصول عليه ببساطة بإرجاع نسخة أو أكثر من جولة إلى التي تليها؛ أو أن تخصيص عينة مختلفة عن التي في العينة الرئيسية يمكن تحقيقه بأخذ أعداد مختلفة من النسخ في مجالات مختلفة؛ وهلم جرا. وباختصار، بدلاً من فرادى وحدات المعاينة الأولية، تصبح نسخ بأكملها — كل منها يمثل المجتمع الإحصائي برمته أو المجال موضع الاهتمام — ”الوحدات“ الأساسية لتكوين عينات فردية من الحجم والهيكل المطلوبين.

الفصل الخامس عشر

تعداد السكان بوصفه إطاراً للتعدادات القائمة على الأسر المعيشية ومسوح الوحدات الزراعية والوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم

ألف - مقدمة

٨٥٥ - يتمثل أحد الاستخدامات الرئيسية لتعداد السكان فيما يتعلق بالمسوح بالعينة في توفير أطر معاينة لأنواع مختلفة من المسوح عقب التعداد. وهذا التطبيق معروف على نطاق واسع في حالة مسوح القوى العاملة والمسوح الأخرى للأسر المعيشية أو القائمة على السكان. بيد أن تطبيقها أيضاً على المسوح الاقتصادية، وبخاصة المؤسسات الصغيرة الحجم، في القطاعين الزراعي وغير الزراعي على حد سواء، يحظى عادة بتقدير أقل. وفي الواقع، يصدق هذا أيضاً على ما يشار إليه في كثير من الأحيان بالتعدادات الزراعية والاقتصادية. وخارج ميدان السكان عادة ما يستخدم مصطلح "التعداد" أو "التعداد بالعينة" للإشارة إلى عمليات ليست في الحقيقة حصراً كاملاً لجميع الوحدات في مجتمع الدراسة ولكنه يشمل عينة احتمالية. وعلى سبيل المثال، تجرى معظم التعدادات الزراعية على أساس عينة، وإن كانت على نطاق أكبر في كثير من الأحيان. وبالمثل، مع أن تعدادات المؤسسات الاقتصادية تغطي وحدات كبيرة ومتوسطة الحجم على أساس ١٠٠ في المائة، من المعقول في كثير من الأحيان وكذلك لا مفر لها عملياً من أن تغطي مؤسسات صغيرة عديدة على أساس عينة فحسب.

٨٥٦ - وللمسوح والتعدادات المتعلقة بالوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم خصائص ومتطلبات خاصة. وفي معظم الحالات، يتعين اختيار العينات في مراحل متعددة باستخدام تصميمات قائمة على المناطق. ولتكون فعّالة، يتعين أن تراعي تصميمات المعاينة أنماط التوزيع الجغرافي للوحدات، التي كثيراً ما تكون متفاوتة جداً. ويلزم الحصول على معلومات خاصة لتكوين تلك الأطر. ويمكن أن يكون تعداد السكان مصدراً هاماً للمعلومات المطلوبة لتكوين أطر المعاينة لما قد يطلق عليه "مسوح اقتصادية"، تمييزاً لها عن المسوح القائمة على السكان مثل مسوح القوى العاملة، شريطة أن يكون توفيرها مأخوذاً في الاعتبار بعناية في تصميم التعداد وتخطيطه.

٨٥٧ - وتشير المسوح الاقتصادية إلى الاستفسارات القائمة على العينة (سواء أطلق عليها "مسوح" أم "تعدادات") المتعلقة بدراسة خصائص الوحدات الاقتصادية، من قبيل الحيازات الزراعية، أو مشاريع الأسر المعيشية، أو المشاريع التجارية للحساب الخاص

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

أو المؤسسات الأخرى التي تغطي أنواعاً متنوعة من الوحدات، أو المنتجات، أو الأنشطة أو قطاعات الاقتصاد. والإشارة هنا متعلقة بالمسوح بالعينة للوحدات الاقتصادية التي تتسم، مثل الأسر المعيشية، بأنها صغيرة الحجم، وعديدة ومنتشرة على نطاق واسع في المجتمع الإحصائي، والتي قد تكون غير ثابتة وكذلك غير نظامية (انظر الفقرات ٣٩٥ - ٤٠٠). أما الوحدات المتوسطة إلى الكبيرة من حيث الحجم، والقليلة من حيث العدد أو غير المنتشرة على نطاق واسع فإنها قد تتطلب نهجاً مختلفة، تقوم في كثير من الأحيان على أطر القوائم التي يتم الحصول عليها من المصادر الإدارية، من قبيل تصاريح التشغيل.

٨٥٨ - وتشترك مجموعة متنوعة من الاعتبارات التقنية في تصميم واستخدام تعداد السكان كإطار للمسوح والتعدادات الاقتصادية والزراعية. ومن المفيد توضيح دور مسوح المؤسسات في توفير المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية والنشاط الاقتصادي للسكان وتحديد أوجه التشابه والاختلاف الأساسية للمعاينة المتعلقة بالمؤسسات الاقتصادية الصغيرة الحجم ومسوح الأسر المعيشية النموذجية من قبيل مسح القوى العاملة. ومن الأهمية تقدير أوجه التشابه والاختلاف تلك حق قدرها لفهم كيف يمكن استخدام النتائج المستخلصة من تعداد السكان لوضع أطر معاينة للمسوح الاقتصادية والزراعية والتعدادات، وما هي الخطوات التي يجب اتخاذها في تصميم وتنفيذ التعداد لضمان توفيره للمعلومات المطلوبة لوضع أطر المعاينة تلك.

باء - التعدادات والمسوح بالعينة للمؤسسات: أوجه التشابه مع تصميم مسح الأسر المعيشية

٨٥٩ - يوفّر نوع تصميمات العينة المستخدمة في مسوح الأسر المعيشية النموذجية نقطة الانطلاق في هذه المناقشة المتعلقة بمعاينة الوحدات الصغيرة الحجم الأخرى. وفي الواقع، قد يكون هناك تطابق في كثير من الأحيان بين تلك الوحدات الاقتصادية والأسر المعيشية، وقد تستخدم مباشرة الأسر المعيشية بدلاً من الوحدات الاقتصادية في حد ذاتها بوصفها وحدات المعاينة النهائية. ومع ذلك، برغم الأرضية المشتركة بقدر كبير مع المعاينة المتعلقة بمسوح الأسر المعيشية القائمة على السكان، تتضمن معاينة الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم عدداً من الاعتبارات المختلفة والإضافية.

٨٦٠ - والمسوح الكبيرة للأسر المعيشية على الصعيد الوطني أو على نحو آخر تقوم نموذجياً على تصميمات معاينة متعددة المراحل. والتباينات الكبيرة ممكنة بالطبع في أنواع التصميمات المستخدمة في ظروف مختلفة ومسوح مختلفة. ويُنظر بإيجاز أدناه في نوع تصميم شائع الاستخدام.

٨٦١ - وفي نوع تصميم شائع الاستخدام، تتمثل الخطوة الأولى في اختيار، في مرحلة واحدة أو أكثر، عينة وحدات منطقة وفيها المرحلة الأخيرة اختيار عينة وحدات نهائية (على سبيل المثال، مساكن، أو أسر معيشية أو أشخاص)، داخل كل منطقة عينة. وبصورة متزايدة — بما في ذلك، وبخاصة في، البلدان النامية — يأخذ في الشروع تصميم معياري ذو مرحلتين بدرجات متفاوتة. وفي ذلك التصميم، تتألف المرحلة الأولى من اختيار وحدات المنطقة باحتمال متناسب مع قدر ما من الحجم، M_k ، مثل العدد التقديري للأسر المعيشية أو الأشخاص في

تعداد السكان بوصفه إطاراً للتعدادات القائمة على الأسر المعيشية والمسوح

المنطقة k من مصدر ما سابق يوفّر تلك المعلومات لجميع المناطق في إطار المعاينة. وفي المرحلة الثانية، تختار الوحدات النهائية داخل كل منطقة عينة باحتمال متناسب عكسياً مع الحجم. والاحتمال الكلي لاختيار وحدة في المنطقة k هو:

$$[١,١] \quad f_k = \left(\frac{aM_k}{M} \right) \left(\frac{b}{N_k} \right) = f \left(\frac{M_k}{N_k} \right)$$

حيث إن $(a, b, M \text{ and } f)$ قيم ثابتة. وتمثل a هنا عدد المناطق المختارة، بينما تمثل M مجموع قيم M_k في المجتمع الإحصائي؛ وتمثل b العدد المتوقع للوحدات النهائية المختارة لكل منطقة عينة؛ ومن ثم تمثل $(ab) = n$ حجم العينة المتوقع؛ وتمثل f قيمة ثابتة محددة بأنها:

$$[١,٢] \quad f = \frac{ab}{M} = \frac{n}{M}$$

٨٦٢ - ومن الشائع في المسوح الوطنية للأسر المعيشية استهداف التصميمات المرجحة ذاتياً أو المرجحة ذاتياً تقريباً. وفي كثير من الأحيان ينطبق هذا على الأقل في المجالات الجغرافية الهامة مثل الحضر/الريف أو مناطق البلد. وقد يكون المقام N_k نفس M_k (مقياس الحجم المستخدم في المرحلة الأولى)، وفي تلك الحالة تكون العينة مرجحة ذاتياً بـ $f = f_k =$ قيمة ثابتة. وبدلاً من ذلك، قد تكون الحجم الحقيقي للمنطقة، مما يعطي تصميمياً بـ "قيمة ثابتة"، أي، بعدد ثابت "ط" من الوحدات النهائية المختارة من كل منطقة عينة بصرف النظر عن حجم المنطقة. ومن الممكن أيضاً أن تكون مقياس بديل للحجم، يمثل على سبيل المثال حلاً وسطاً بين التصميمين المذكورين أعلاه. وعلى أية حال، عادة ما تكون M_k و N_k وثيقتي الصلة — بالحجم الفعلي للمنطقة — ويقصد بهما تقريبيه^١.

١ طوال الوقت، يشير "الحجم" إلى عدد الوحدات النهائية في المنطقة، وليس إلى حجمها المادي.

٨٦٣ - واختيار الوحدات النهائية داخل كل منطقة عينة يتطلب إعداد قائمة بتلك الوحدات. وكما ذكر أعلاه، قد يتعين تحديث القوائم الموجودة أو إعداد قوائم جديدة بغرض إظهار الحاجة الراهنة. وليست تلك القوائم مطلوبة للمناطق غير المختارة في المرحلة الأولى. وعدم وجود قوائم مستكملة للوحدات النهائية للسكان برمتهم يمثل سبباً هاماً لاستخدام التصميمات المتعددة المراحل القائمة على المناطق.

٨٦٤ - ومسوح الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم، من قبيل الحيازات الزراعية أو الأنواع الأخرى كمشاريع الأسر المعيشية، تشترك في كثير من تلك السمات. وكما هو الحال فيما يتعلق بالأسر المعيشية، تميل تلك الوحدات إلى أن تكون عديدة ومنتشرة فيما يتعلق بالسكان. وفي الواقع، قد تشكل الأسر المعيشية ذاتها وحدات المعاينة النهائية في تلك المسوح، وتدخل الوحدات الاقتصادية موضع الاهتمام في العينة بارتباطها بالأسر المعيشية. وفي حالة مماثلة لتلك المتعلقة بمسوح الأسر المعيشية، لا تكون القوائم المستكملة للوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم متاحة عادة فيما يتعلق بالمجتمع الإحصائي بأسره. ونتيجة لذلك، من الضروري اللجوء إلى تصميم متعدد المراحل وقائم على المناطق، تماماً كما هي الحال في مسح نموذجي للأسر المعيشية.

جيم - السمات الخاصة للمعاينة المتعلقة بالمسوح الاقتصادية

٨٦٥ - برغم أوجه التشابه المشار إليها أعلاه، توجد فروق هامة معينة في متطلبات تصميم مسوح الأسر المعيشية القائمة على السكان ومسوح الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم (القائمة على الأسر المعيشية في كثير من الأحيان). وينشأ هذا عن الاختلافات في نوع وتوزيع الوحدات وفي شروط الإبلاغ. ويتمثل الاختلاف الرئيسي في أن المسوح الاقتصادية تتطلب بوجه عام انحرافات هامة عن التصميمات المرجحة ذاتياً.

١ - عدم التجانس

٨٦٦ - تتسم مسوح الأسر المعيشية بأنها مصممة بوجه عام لتغطية السكان برمتهم بشكل موحد. والفئات الفرعية المختلفة (مثل الأسر المعيشية حسب الحجم والنوع، وفئات العمر والجنس في السكان والطبقات الاجتماعية) كثيراً ما تمثل طوائف تحليل وإبلاغ هامة ولكن، ربما باستثناء الفئات الجغرافية، نادراً ما تمثل مجالات تصميم متميزة. وعلى العكس من ذلك، تتسم الوحدات الاقتصادية بعدم تجانسها فيما يتعلق بالخصائص، من قبيل الحجم من ناحية عدد العمال والنشاط الاقتصادي الذي يؤدي، مع توزيع مكاني غير متساو أكثر بكثير. ويضم المجتمع الإحصائي قطاعات متعددة — مجموعات كبيرة للنشاط الاقتصادي، تتسم في كثير من الأحيان باختلافات كبيرة في العدد، والتوزيع، والحجم والخصائص الأخرى للوحدات في القطاعات المختلفة — تمثل أنواعاً مختلفة من الأنشطة الاقتصادية التي يتعين تسجيلها في المسح، ربما باستخدام استبيانات مختلفة بل ومنهجيات مختلفة لجمع البيانات. ويميل الإبلاغ المستقل والتفصيلي من القطاع إلى أن يكون مطلباً أساسياً أكثر بكثير من الحالة المتعلقة بالفئات الفرعية المختلفة من السكان في مسوح الأسر المعيشية. ويمكن أن تختلف القطاعات الاقتصادية، وكثيراً ما تختلف، بقدر كبير في اشتراطات الحجم (عدد الوحدات في المجتمع الإحصائي) وفي حجم العينة (الدقة)، ومن ثم في معدلات المعاينة المطلوبة. ولذلك من الضروري معالجتها ليس كطوائف تحليل وإبلاغ مستقلة فحسب، بل أيضاً كمجالات تصميم متميزة.

٢ - التوزيع غير المتساوي

٨٦٧ - إن عدم تجانس الوحدات الاقتصادية على النحو الوارد في الفقرة السابقة يبرزه التوزيع الجغرافي غير المتساوي للوحدات الاقتصادية من الأنواع المختلفة، من ناحية الخصائص ذات الصلة. وعادة، يجري توزيع القطاعات الاقتصادية المختلفة التي يتعين تغطيتها في نفس المسح على السكان جميعاً على نحو مختلف جداً. ويمكن أن يتباين توزيعها، حيث (أ) يتمتع عدد قليل من المناطق بارتفاع تركيز بعض القطاعات؛ أو (ب) تتمتع معظم المناطق بتمثيل بعض القطاعات (بعبارة أخرى، تكون القطاعات منتشرة على نطاق واسع في جميع أنحاء المناطق الجغرافية)؛ أو (ج) كثير من القطاعات في الحالة المتوسطة أو المختلطة، التي ليست عالية التركيز ولا منتشرة على نطاق واسع وبشكل منتظم. ويتعين إدخال تلك الأنماط للتوزيع الجغرافي في تصميم المعاينة. ومع أن الفئات الفرعية من السكان موضع الاهتمام في مسوح الأسر المعيشية يمكن أيضاً أن تختلف في توزيعها (كما هو الحال في تصميم الفئات

الفرعية الجغرافية، و "المتقاطعة" و "المختلطة" التي عرّفها ليسلي كيش، و ر. م. غروفز و ك. كروتكي (١٩٧٦) في تحليل آثار التصميم، يسود في تلك المسوح عادة الطراز (ب) وليس الطراز (ج). وعلى العكس من ذلك، كثيراً ما تسود الحالة (ج) في المسوح الاقتصادية، وكما لوحظ أعلاه، تدعو الحاجة إلى معالجة تلك القطاعات المختلطة كمجالات تصميم متميزة^٢.

٢ تجدر ملاحظة أن ما ورد

أعلاه يفترض حدوث

نوع ما من الاستقرار على

مدى الزمن في التوجه

الجغرافي والصناعي للوحدة

الاقتصادية. (انظر أيضاً

الفقرة ٨٨٦).

٣ - المعاينة أم وحدات المسح

٨٦٨ - هناك عدد من العوامل الأخرى التي تجعل تصميم المسوح الاقتصادية أكثر تعقيداً من تصميم مسوح الأسر المعيشية. وينشأ التعقيد من إمكانية ألا تكون الوحدات النهائية المستخدمة في اختيار العينة من نفس طراز الوحدات المشتركة في جمع البيانات وتحليلها. وقد يفتقر طراز الوحدات إلى التطابق. وعلى سبيل المثال، قد تكون وحدات المعاينة النهائية، وكثيراً ما تكون، أسراً معيشية، قد لا يمثل كل منها أي طراز، أو يمثل طرازاً واحداً أو أكثر من النشاط الاقتصادي موضع الاهتمام. وفضلاً عن ذلك، قد تضطلع نفس الأسرة المعيشية بأنواع مختلفة من الأنشطة الاقتصادية، وعلى سبيل المثال الزراعة وكذلك تجهيز وتجارة المنتجات الناتجة. ومن ثم، لا تكون القطاعات المختلفة (المجالات الأساسية)، عند النظر إليها من ناحية وحدات المعاينة النهائية (الأسر المعيشية)، مفككة ولكن متداخلة. وهذا يؤدي إلى وجود استراتيجيتين ممكنتين للتصميم: (أ) تصميم متكامل قائم على عينة مشتركة من الأسر المعيشية، يغطي فيه في آن واحد جميع قطاعات النشاط التي تمارسها وحدة مختارة، أو (ب) تصميمات قطاعية مستقلة، قد تتداخل فيها المجتمعات الإحصائية للقطاعات (فيما يتعلق بالوحدات، الأسر المعيشية المختارة كعينة) ومن ثم العينات. وفي كل مسح قطاعي، لا يجرى حصر إلا لنشاط الأسر المعيشية المختارة ذات الصلة بالقطاع المعنى.

٨٦٩ - وبوجه عام، تتسم المسوح المستقلة بأنها أكثر تكلفة وصعوبة في تنفيذها. وقد يزول التداخل بين العينات القطاعية بتمييز وحدات المعاينة (الأسر المعيشية) فيما يتعلق بقطاعها المهيمن. وهذا التمييز يساعد على جعل عملية المعاينة أسهل. ومع ذلك، فإنه يعوق المسوح القطاعية المستقلة: بالقدر الذي لا تقتصر فيه العينة المتعلقة بأي قطاع معين إلا على الأسر المعيشية التي يسود فيها ذلك القطاع على جميع القطاعات الأخرى، تظل تغطية القطاع ناقصة.

٤ - معاينة الأنواع المختلفة من الوحدات

٨٧٠ - من الناحية العملية، كثيراً ما تكون عملية تحديد وفصل وحدات المسح النهائية إلى قطاعات مختلفة وتطبيق إجراءات أو معدلات معاينة مختلفة حسب القطاع مرتفعة التكلفة، وصعبة وعرضة للخطأ. ومن ثم من المرغوب فيه، قدر الإمكان، امتصاص أي اختلافات في متطلبات المعاينة حسب القطاع في مرحلة (مراحل) معاينة مساحية سابقة، لتجنب ضرورة معالجة الأنواع المختلفة من الوحدات بصورة مختلفة في مرحلة المعاينة النهائية. بيد أن تكلفة ذلك التبسيط التشغيلي (المرغوب فيه جداً) تتمثل في زيادة تعقد التصميم الذي قد يستلزمه ذلك.

دال - البيانات المطلوبة لتصميم العينة واختيارها

٨٧١ - يترتب على ما تقدم أن للإطار المتعلق بمعينة الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم متطلبات مماثلة ولكنها أكثر تعقيداً. وإطار المعينة المطلوب سيتألف نموذجياً من وحدات المناطق (التي تشكل وحدات المعينة الأولية في تصميم من مرحلتين أو وحدات المناطق النهائية في تصميم ذي مراحل مناطق متعددة). ويمكن أن تكون الوحدات مماثلة أو حتى نفسها كتلك المتعلقة بمسوح الأسر المعيشية، نموذجياً مناطق الحصر التعدادي للسكان المبينة في الفصول السابقة.

٨٧٢ - ومع ذلك، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بالتعدادات البسيطة للسكان حسب منطقة الحصر التعدادي وقت تعداد السكان، تُطلب معلومات أيضاً بشأن الخصائص الاقتصادية لكل وحدة منطقة، وعلى سبيل المثال فيما يتعلق بعدد الوحدات الاقتصادية للأنواع والقطاعات المختلفة الموجودة في المنطقة، وعدد الأشخاص المشتغلين في القطاعات والمهن المختلفة وهلم جراً.

٨٧٣ - والمطلب المتعلق بالحصول على المعلومات حسب القطاع الاقتصادي للنشاط مُفصل أكثر من مقياس وحيد لحجم المجتمع الإحصائي من النوع اللازم عادةً للاحتيال المتناسب مع معينة الحجم في مسوح الأسر المعيشية. ومن الأهمية، ولا سيما في سياق البلدان ذات المصادر الإدارية المحدودة، أن تكون المصادر الممكنة مثل تعدادات السكان، والتعدادات الزراعية والاقتصادية مصممة لتوفير تلك المعلومات، وهي مطلوبة للتصميم الفعال لمسوح الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم.

١ - المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية لوحدات المناطق

ومقاييس الحجم المقابلة

٨٧٤ - من الناحية النموذجية، يتعين أن تقوم المسوح الوطنية للوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم في البلدان النامية على تصميمات معينة متعددة المراحل. ومن الممكن بالطبع حدوث تباينات كبيرة في نوع التصميم المستخدم في ظروف مختلفة ولمسوح مختلفة. ويرد أدناه شرح موجز لواحد من أكثر أنواع التصميمات المستخدمة شيوعاً. والهدف من ذلك هو لفت الانتباه إلى الفروق المتميزة بين المسوح الاقتصادية ومسوح الأسر المعيشية مثل مسح القوى العاملة.

٨٧٥ - ويضم المجتمع الإحصائي للوحدات في المسوح الاقتصادية عدداً من "القطاعات"، مثل الأنواع المختلفة من الحيازات، والأنشطة الزراعية، وأنشطة التجهيز وأنشطة التبادل التجاري، أو المنتجات. وبوجه عام، يتعين تلبية اشتراطات حجم العينة لكل قطاع على حدة. ويتعين أن يتألف إطار المعينة المتاح من وحدات المناطق (التي تشكل وحدات المعينة الأولية في تصميم ذي مرحلتين أو وحدات المناطق النهائية في تصميم متعدد المناطق)؛ ولكل وحدة مناطق، يلزم الحصول على معلومات بشأن العدد المتوقع للوحدات الاقتصادية من الأنواع المختلفة.

تعداد السكان بوصفه إطاراً للتعدادات القائمة على الأسر المعيشية والمسوح

٨٧٦ - والخلاصة، تكون المعادلة العمومية للاختيار (التالية للمعادلة [١,١] أعلاه) على شكل:

$$[١,٣] \quad f_k = f \left(\frac{M_{.k}}{N_k} \right)$$

حيث إن مقياس ما للحجم المخصص للمنطقة في اختيارها باحتمال متناسب مع الحجم، ويكون اختيار الوحدات النهائية في المنطقة باحتمال متناسب عكسياً مع الحجم، أي أن مقياس N_k في الإطار، يفترض أن يقدر الحجم الفعلي للمنطقة.

٨٧٧ - ويكون وزن التصميم الذي سيطبق في مرحلة التقدير متناسباً عكسياً مع الاحتمال العمومي للاختيار:

$$[١,٤] \quad w_k = \frac{1}{f_k} \alpha \left(\frac{N_k}{M_k} \right)$$

٨٧٨ - ويكون العدد المتوقع للوحدات التي ساهمت بها المنطقة k في العينة

$$[١,٥] \quad f_k N_{.k} = f M_{.k}$$

وجمع جميع مناطق k في المجتمع الإحصائي في [١,٥] يعطي الحجم الكلي المتوقع للعينة

$$[١,٥] \quad n = fM$$

ويكون العدد المتوقع لوحدات قطاع معين i أسهمت بها المنطقة k في العينة

$$[١,٦] \quad f_k N_{i.k} = f M_k \left(\frac{N_{i.k}}{N_k} \right) = f M_k P_{i.k}$$

وتتمثل مشكلة التصميم الأساسية في تحديد مقاييس الأحجام المعدلة بحيث تكون متطلبات حجم العينة

$$[١,٧] \quad n_i = f \sum_k (M_k P_{i.k})$$

أو، من حيث الكميات النسبية الأكثر ملاءمة للعمل العددي

$$[١,٧] \quad \frac{n_i}{n} = \sum_k \left(\frac{M_{.k}}{M} \right) P_{i.k}$$

مستوفاة لجميع قطاعات i في آن واحد بالطريقة الأكثر فعالية.

٨٧٩ - ويتعلق المجموع في [١,٧] بجميع المناطق في المجتمع الإحصائي لا مجرد العينة. ويلاحظ أيضاً أن الصيغة أعلاه تفترض أن في مرحلة المعاينة النهائية، تُختار الوحدات داخل منطقة العينة بنسبة موحدة، متناسبة عكسياً مع N_k ، بصرف النظر عن القطاع. وهذه سمة مرغوب فيها جداً للتصميم من الناحية العملية. وعملية تحديد وفصل وحدات المسح النهائية إلى قطاعات مختلفة وتطبيق إجراءات معاينة مختلفة أو نسب حسب القطاع كثيراً

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

ما تكون غالية التكلفة، وصعبة وعرضة للخطأ. ومن المفترض أن مراحل المعاينة السابقة تمتص أي اختلافات في نسب المعاينة المطلوبة حسب القطاع بإدماجها في تعريف مقاييس الحجم M_k .

٨٨٠ - وتحدث الحالة الأنسب ولكنها أيضاً الأبعد احتمالاً في تطبيق [١,٧] عندما تكون وحدات من أنواع مختلفة (قطاعات) مفصولة تماماً جغرافياً؛ وبعبارة أخرى، عندما تحتوي كل منطقة على وحدات لا تنتمي إلا لقطاع معين واحد. وفي الواقع، تكون الحالة أكثر تعقيداً بالنظر إلى أن المناطق تحتوي بوجه عام على خليط من الوحدات من الأنواع المختلفة (القطاعات). ومن الواضح أن من الضروري تضخيم مقياس الحجم (ومن ثم تضخيم احتمالات الاختيار) للمناطق التي تضم بصورة متناسبة وحدات أكثر من القطاعات التي تحتاج إلى زيادة عيناتها النادرة، والعكس صحيح.

٢ - جمع المعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية لمناطق الحصر التعدادي للسكان

٨٨١ - لتطبيق تصميم مثل التصميم المبين أعلاه، من الضروري وجود أنواع معينة من المعلومات في إطار المعاينة. ويجب ألا يتضمن مقياس حجم وحيد ما (وبسيط) فحسب مثل عدد الأشخاص أو الأسر المعيشية في كل منطقة عينة في وقت ما في الماضي (مثل وقت تعداد السكان)، متعلق بالحجم الفعلي للمنطقة وقت اختيار العينة، بل أيضاً، فيما يتعلق بمسوح الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم، بعض المعلومات عن عدد الوحدات من الأنواع المختلفة في كل منطقة.

٨٨٢ - وعلى الأقل، يتضمن إطار تعداد السكان قائمة كاملة لمناطق الحصر مع الخصائص المختلفة للسكان مجمعة على صعيد منطقة الحصر. وهي تشمل معلومات جغرافية، وإدارية وغيرها بشأن خصائص المنطقة وكذلك بعض المعلومات الديمغرافية والاجتماعية بشأن السكان في المنطقة. وفائدة تعداد السكان ليكون بمثابة إطار لوحات المناطق لأغراض المسوح الاقتصادية تزداد بدرجة كبيرة، بالإضافة إلى ذلك، إذا جُمعت المعلومات وصنفت على صعيد منطقة الحصر فيما يتعلق ببعض الخصائص الاقتصادية الأساسية للسكان.

٨٨٣ - وعلى سبيل المثال، يمكن أن تتضمن المعلومات التي تُجمع ما يلي:

(أ) معلومات بشأن توزيع السكان حسب القطاعات العريضة للنشاط، وهي مفيدة لوضع الأطر واختيار العينات اللازمة للتعدادات والمسوح المتعلقة بهذه المواضيع. وحتى إذا كان هذا النوع وحدة من المعلومات متاحاً، يمكن أن تكون له قيمة كبيرة في زيادة كفاءة تصميمات العينات اللازمة للمسوح الاقتصادية، التي يمكن أن تُوضع من إطار مناطق الحصر التعدادي؛

(ب) معلومات بشأن عدد الوحدات الاقتصادية حسب القطاع الرئيسي للنشاط وقت التعداد لكل منطقة حصر. وعادة ما يتعذر الحصول على هذا النوع من المعلومات من تعداد السكان بدون بعض التحضير الدقيق جداً لإجراءات جمع البيانات وتجهيزها. وبوجه خاص، ينبغي أن تكون الأسئلة المتعلقة سواء بمكان العمل أم فرع النشاط التي تشمل اسم وعنوان المؤسسة المستخدمة (انظر نماذج من الأسئلة في الفصل السابع) قد وجهت في التعداد وأن

تكون المعلومات ذات الصلة مجهزة ومبوبة على النحو المشار إليه أعلاه. وقد أدرجت أسئلة في تعدادات السكان في بعض البلدان، وعلى سبيل المثال بليز، ٢٠٠٠ ("هل تمتلك أي أرض للزراعة؟")، قد تكون مفيدة لهذا الغرض في تعداد زراعي؛

(ج) معلومات من تعدادات اقتصادية وزراعية سابقة للمناطق التي جرى اختيارها لنوعي التعدادات. وأحياناً قد يكون من الممكن أيضاً إدراج معلومات ذات صلة من كليهما في تعداد السكان. ويتمثل شرط بالغ الأهمية في أن تكون التعدادات الاقتصادية والزراعية قائمة على نفس نظام المناطق المطبق على مناطق الحصر التعدادي للسكان. ونظام التعداد المخطط جيداً سيتضمن هذا الهدف، الذي نُفذ بنجاح في عدد من البلدان، ولا سيما في الهند وإندونيسيا من بين أكبر البلدان النامية^٢.

٢ انظر على سبيل المثال

م. ن. ميرثي؛ و. أ. س. روي (١٩٧٠)؛ و. ف. فيرما (١٩٨٩).

٨٨٤ - والمعلومات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية لفرادى المناطق (مثل مناطق الحصر التعدادي) مطلوبة لتحديد نسب المعاينة اللازمة للحصول على أحجام العينات المطلوبة لقطاعات النشاط الاقتصادي المختلفة، للسماح بالتقسيم الطبقي الفعّال لوحدات المناطق وأيضاً لتحديد احتمالات اختيار المناطق لتلبية احتياجات الإبلاغ حسب القطاع في المسوح الاقتصادية. ويمكن أيضاً أن تكون تلك المعلومات مفيدة عند إعداد تقديرات قائمة على بيانات من المسح. ويتعين أن يكون التقسيم الطبقي والتغيرات في نسب المعاينة مستهدفين، أي محددتين على أساس تكوين وحدات المناطق فيما يتعلق بالحجم النسبي للقطاعات الاقتصادية المختلفة الموجودة في المنطقة. وهذا الاستهداف مطلوب لكفالة الكفاءة والرقابة في تصميم العينة.

هاء - وحدات المعاينة الأولية والتقسيم الطبقي

٨٨٥ - بسبب المجموعة المتنوعة الكبيرة من مسوح المؤسسات والوحدات الاقتصادية الأخرى، لا يمكن قول الكثير بوجه عام بشأن الاختيار المناسب لوحدات المناطق لتكون بمثابة وحدات المعاينة الأولية. وكثيراً ما تكون مناطق الحصر التعدادي وحدات مناسبة لغرض تلك المسوح. ومن الضروري أحياناً تكوين مناطق أكبر لتكون بمثابة وحدات المعاينة الأولية لضم عدد كافٍ من الوحدات موضع الاهتمام. وهذه ليست مشكلة كبيرة في العادة بالنظر إلى أنه يمكن بسهولة الجمع بين وحدات المناطق الموجودة لتحديد وحدات جديدة للمعاينة.

٨٨٦ - وفيما يتعلق بالتقسيم الطبقي، تميل المسوح الاقتصادية إلى أن تنطوي على وحدات متباينة بقدر كبير في النوع والحجم، ومن ثم تتطلب عادة تقسيماً طبقياً أكثر تفصيلاً بكثير من مسوح الأسر المعيشية. ويتعلق التقسيم الطبقي الرئيسي المطلوب بقطاع النشاط المهيمن في المنطقة. ولأغراض التقسيم الطبقي، ليس من الأهمية البالغة أن تكون تلك المعلومات شديدة الدقة أو حديثة، ما دامت مرتبطة جيداً بدرجة معقولة بالخصائص الاقتصادية الحالية للمنطقة. وإذا كانت تلك هي الحال، يمكن أن تستمر المعلومات المتعلقة بعدد وتوزيع المؤسسات حسب قطاع النشاط التي تُجمع أثناء إعداد قائمة التعداد، في خدمة غرض مفيد لعدد من السنوات التالية للتعداد.

الفصل السادس عشر

استخدام بيانات التعداد في استخلاص تقديرات المسح

ألف - مقدمة

٨٨٧ - تدعو الحاجة إلى أخذ عدة متطلبات في الاعتبار عند استخدام بيانات تعداد السكان في استخلاص تقديرات من المسوح بالعينة، بما في ذلك ما يلي:

(أ) يُستخدم مسح شامل من قبيل المسح المستمر للقوى العاملة لاستخلاص طائفة واسعة من التقديرات لمجتمعات إحصائية مختلفة على مستويات مختلفة من التجميع، وعلى فترات زمنية مختلفة؛

(ب) قد تكون عدة أنواع من المتغيرات مشاركة، ومن قبيل ذلك معدلات اشتراك القوى العاملة، ومعدلات البطالة، والحالة العملية، والمهنة والصناعة. وقد تختلف متطلبات التواتر والدقة لأنواع مختلفة من المتغيرات؛

(ج) عادة ما تكون التقديرات مطلوبة لأنواع مختلفة من الوحدات، مثل الأفراد، والأسر المعيشية، والعائلات والمجتمعات المحلية؛

(د) لا تكون التقديرات مطلوبة على المستوى الكلي (الوطني) فحسب بل أيضاً للمناطق الجغرافية والإدارية المستقلة، وللتصنيف الحضري والريفي، وللمجتمعات الإحصائية الفرعية المختلفة من قبيل التصنيفات الديمغرافية؛

(هـ) تكون التقديرات مطلوبة للتناسبات، والمعدلات، والمتوسطات والنسب الأخرى عند الحصول على البسط والمقام من نفس المصدر)، وكذلك لمجاميع السكان (عندما يتعين تضخيم نتائج المسح لمجموع السكان باستخدام معلومات داخلية أو خارجية للمسح بالعينة). وفي كثير من الأحيان تكون المسوح المتوسطة الحجم قادرة على إعطاء تقديرات لإجماليات السكان (مثل العدد الإجمالي للعاطلين) ولكن بدقة أقل بكثير، فيما يتعلق بالتباين والتحيز على حد سواء، من تقديرات الأنواع المختلفة من النسب (مثل معدل البطالة).

٨٨٨ - وفضلاً عن ذلك، يمكن تمييز الأنواع المختلفة من التقديرات فيما يتعلق بالبعد الزمني. وهي تشمل ما يلي:

(أ) تقديرات المستويات الحالية لكل فترة إبلاغ (شهر، أو ربع سنة، أو سنة) للمسح؛

(ب) التقديرات التي أُخذت متوسطاتها أو مجاميعها على مدى فترات أطول، على سبيل المثال سنوياً من مسح ربع سنوي؛

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(ج) تقديرات الاتجاهات أو صافي التغير من فترة لأخرى؛

(د) من الممكن، تقديرات التغير الإجمالي على مستوى الفرد أو الأسرة المعيشية، وعلى سبيل المثال التدفقات بين طوائف وضع النشاط الاقتصادي (مع أن تلك الإحصاءات ما زالت غير شائعة إلى حد ما)؛

(هـ) التقديرات "المركبة" الأكثر تعقيداً.

٨٨٩ - وعند استخلاص أي من الأنواع السابقة لتقديرات معلمات السكان، تدعو الحاجة إلى أن تكون بيانات العينة مرجحة بشكل مناسب. ومعظم التقديرات الشائعة المستخلصة من مسح، على سبيل المثال بشأن القوى العاملة، تكون في شكل نسب مرجحة. وأبسط الأشكال التي تظهر فيها أوزان العينة في التقدير ترد على النحو التالي:

$$r = \frac{\sum_i w_i y_i}{\sum_i w_i x_i} = \frac{y}{x} \quad [٢,١]$$

حيث تمثل r نسبة تجميعين مرجحين للعينة y و x ، حيث يتكون كل من التجميعين بجمع قيم العينة الفردية (متغيرين للمسح، وعلى سبيل المثال، Y_i و X_i)، لكل وحدة عينة i مرجحة بالوزن المرتبط بها W_i .

٨٩٠ - وقد يمثل التقدير r نسبة متغيرين أساسيين، معدل الأجر (r) بوصفه نسبة التجميع المرجح (لـ) الأجر المقبوضة (y) إلى (التجميع المرجح لـ) عدد ساعات العمل الفعلي (x). وكثير من البنود الإحصائية في مسوح القوى العاملة، من قبيل المتوسطات، أو التناسبات أو النسب المئوية، هي مجرد أشكال أبسط للنسب. وعلى سبيل المثال، يتمثل متوسط ساعات العمل الفعلي (r) في نسبة التجميع (المرجح) لساعات العمل الفعلي إلى العدد المرجح للعمال؛ والمقام في هذه الحالة يتمثل ببساطة في العدد المرجح للحالات (بمعنى أن X_i في المقام مساوية بصورة متطابقة لـ ١ في جميع حالات العينات المشاركة في التقدير). وبالمثل، في حساب معدل البطالة، تمثل Y_i انقساماً بسيطاً إلى قسمين (العاطلون = ١، والمشتغلون = صفر)، وتمثل $X_i = ١$ ببساطة عدد جميع الأشخاص في القوى العاملة التي يجري حساب معدل البطالة فيها.

٨٩١ - وكثيراً ما تستخدم أيضاً مسوح القوى العاملة وغيرها لتقدير اجماليات السكان، مثل مجموع عدد الأشخاص العاطلين. وبوجه عام تأخذ التقديرات الشكل:

$$\hat{Y} = rX = \frac{y}{x} X = \left(\frac{\sum_i w_i y_i}{\sum_i w_i x_i} \right) X \quad [٢,٢]$$

حيث تمثل X تقديراً للمقام (x) من مصدر خارجي ما أكثر موثوقية للمسح. ومن حيث المبدأ، توفر أيضاً كمية العينة y تقديراً لما ورد أعلاه، لكن تقدير النسبة في الشكل الوارد أعلاه يكون أدق بوجه عام (انظر أدناه).

٨٩٢ - وكثيراً ما يكون تعداد السكان أساساً قيماً للمعلومات المطلوبة لحساب أوزان العينة المناسبة W_i ، بل أكثر من ذلك للحصول على عامل التضخيم الخارجي X . وتغطي الأقسام التالية بعض القضايا التقنية الداخلة في الترجيح والتقدير من المسوح باستخدام معلومات خارجية من التعداد والمصادر الأخرى.

باء - ترجيح بيانات العينة

٨٩٣ - يتمثل هدف ترجيح بيانات العينة في تحسين الصفة التمثيلية للعينة فيما يتعلق بحجم مجتمع الدراسة، وتوزيعه وخصائصه. وعلى سبيل المثال، عند اختيار وحدات العينة باحتمالات مختلفة، من الشائع ترجيح النتائج المتناسبة عكسياً مع احتمالات اختيار الوحدات لكي تعكس الحالة الفعلية في المجتمع. وفي مسح مختار من إطار جيد ومنفذ جيداً بمعدلات استجابة مرتفعة، قد يكون تطبيق أوزان التصميم المذكورة أعلاه كل ما هو مطلوب.

٨٩٤ - بيد أنه من الناحية العملية عادة ما تكون الحالة أكثر تعقيداً بسبب نواحي القصور في اختيار وتنفيذ العينة (التي تُحدث تحيزات في النتائج) وكذلك بسبب الحاجة إلى (وإمكانات) إدخال إجراءات تقدير محسنة للحد من التباينات. والحاجة إلى المزيد من إجراءات التقدير المعقدة تميل إلى أن تكون أكبر في المسوح التي تتسم بارتفاع معدلات عدم الاستجابة وأخطاء التغطية؛ والتناقضات في تعريف الوحدات المستخدمة في المراحل المختلفة في عملية المسح؛ والانحرافات عن المعاينة المثلثة (الاحتمالية)؛ وأحجام العينات الصغيرة. وتلك هي الحال أيضاً عند استخلاص تقديرات لكثير من المجتمعات الإحصائية الفرعية المستقلة. وتكون الحاجة (والفرصة) أكبر أيضاً في وجود معلومات خارجية أكثر اتساعاً وأكثر موثوقية لتحقيق الغرض.

٨٩٥ - ويمكن أن تكون القضايا الداخلة في ترجيح العينة معقدة، وقد يكون أفضل حل لحالة محددة، رهناً بطبيعة البيانات المتاحة، ومصادر الخطأ التي تدعو الحاجة إلى السيطرة عليها، ومعرفة الظروف والقيود المحددة للمسح، والممارسات والتفضيلات القائمة لتنظيم المسح. ومع ذلك، هناك مزايا هامة في اتباع معايير أساسية معينة ونهج منتظم، على النحو الوارد أدناه.

١ - مصدر المعلومات

٨٩٦ - عند تطبيق الأوزان، يتعين الاستفادة على أفضل وجه بالمعلومات المتاحة، من داخل العينة ومن المصادر الخارجية على حد سواء. ويُعطى الدور الرئيسي للمعلومات من داخل المسح؛ ويسمح باستخدام المعلومات الخارجية بالقدر الذي يعتبر مفيداً لزيادة تحسين الصفة التمثيلية للعينة.

٨٩٧ - ويمكن الإشارة إلى خمسة أنواع من المعلومات، التي يمكن استخدامها على نحو منهجي لتطبيق الأوزان في إجراء تدريجي، على النحو التالي:

(أ) تصميم العينة: احتمالات اختيار التصميم لكل أسرة معيشية؛

(ب) إطار المعاينة، الذي قد يوفر معلومات إضافية عن مناطق العينة وعن جميع الأسر المعيشية المستجيبة وغير المستجيبة؛

(ج) تنفيذ العينة: معدلات الاستجابة والمعلومات المتعلقة بغير المستجيبين؛

(د) مسح أو مسوح أخرى أكبر بصورة هامة ذات تغطية أفضل، ومعدلات استجابة أعلى ومعلومات أكثر موثوقية عن خصائص معينة للأسر المعيشية و/أو الأشخاص. وفي الواقع، كثيراً ما يكون مسح القوى العاملة ذاته مصدراً جيداً للمعلومات اللازمة للترجيح من أجل

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

تحسين الصفة التمثيلية للمسوح الأكثر تعقيداً وصعوبةً ذات العينات الأصغر و/أو ومعدلات الاستجابة الأردأ؛

(هـ) إسقاطات السكان المستمدة من التعداد (و/أو السجلات الحالية حيثما كانت متاحة) التي تقدم معلومات عن خصائص السكان وتوزيعهم.

٨٩٨ - ومتى كانت نفس المعلومات أو معلومات مماثلة متاحة من أكثر من مصدر واحد، ينبغي إعطاء الأولوية للمصدر الداخلي للمسح؛ وعلى سبيل المثال، ينبغي دائماً استخدام الترجيح لتعويض الفروق في احتمالات الاختيار وحدوث عدم استجابة بشكل معلوم وذلك قبل إدخال تصويبات على أساس البيانات الخارجية. وعند استخدام المعلومات الخارجية، من الضروري كفاية أن تكون المعلومات أكثر معولية بصورة هامة من المعلومات المتاحة من داخل المسح، وأن تكون مفردات المعلومات المستخدمة محددة ومقاسة على نحو قابل للمقارنة، وأن تكون التغطية والنطاق سيان. وعلى سبيل المثال، إذا كان المسح يقتصر على السكان المقيمين في أسر معيشية خاصة، ينبغي أن تكون المعلومات الخارجية المتعلقة بالمجتمع الإحصائي المستخدم لترجيح العينة محصورة بالمثل.

٢ - الإجراء التدريجي

٨٩٩ - لتحقيق معايير موحدة، وكذلك لتحقيق الوضوح والملاءمة، من المرغوب فيه اعتماد إجراء تدريجي يفصل بين الجوانب المختلفة للترجيح. وبوجه عام، ينبغي تطبيق كل خطوة على حدة لإمكان تحديد مساهماتها في الأوزان النهائية. وفيما يتعلق بمسح الأسر المعيشية لعامة السكان، على سبيل المثال، تتضمن الخطوات الأساسية تطبيق عوامل الترجيح التالية بالتسلسل، التي يرد شرحها بدورها في الفروع التالية:

(أ) أوزان التصميم؛

(ب) أوزان عدم الاستجابة؛

(ج) الأوزان المصححة لتوزيع الوحدات في العينة، لتتفق مع المعلومات الخارجية الأكثر موثوقية؛

(د) وحسب الاقتضاء، التضخيم المناسب لتقديرات العينة لتتفق مع اجماليات المراقبة الخارجية، مثل الحجم الحالي لمجموع المجتمع.

جيم - أوزان التصميم

٩٠٠ - يتم ترجيح كل أسرة معيشية أو شخص في العينة في تناسب عكسي مع الاحتمال الذي جرى اختيارها به. وتستخدم أوزان التصميم لتعويض الفروق في احتمالات الاختيار في العينة، ويكون الوزن المعطى لكل وحدة عينة متناسباً عكسياً مع احتمال اختيارها.

٩٠١ - وعلى سبيل المثال، إذا كانت P_i تمثل الاحتمال الكلي لاختيار الوحدة في العينة، يمكن حساب وزن التصميم على النحو التالي:

$$w_i = \frac{1}{P_i} \left(\frac{n}{\sum (1/P_i)} \right)$$

حيث يشمل التجميع n من الوحدات المعدودة بنجاح في المسح. ويتمتع الشكل أعلاه بالخاصية الملائمة $\sum w_i = n$ ، بمعنى أن الأوزان قد عدلت لتبلغ في المتوسط ١ لكل وحدة معدودة في العينة. والمهم هو القيم النسبية وليست القيم المطلقة لاحتمالات الاختيار. وفيما يتعلق بتصميم المعاينة المتعددة المراحل، يشار إلى الاحتمالات الكلية لاختيار الوحدات النهائية؛ ولا تدخل في المعادلة الجوانب الأخرى لهيكل العينة من قبيل العنقدة والتقسيم الطبقي.

٩٠٢ - وفيما يتعلق بالمعاينة الاحتمالية (الوحدات المختارة باحتمالات غير صفيرية معروفة) يمكن حساب أوزان التصميم، من حيث المبدأ وفي الغالب أيضاً من الناحية العملية، من المعلومات المتعلقة بتصميم العينة والنتائج من داخل العينة، بدون الحاجة إلى معلومات خارجية من التعداد أو المصادر الأخرى. ومع ذلك، من المفيد في ظروف معينة، ومن الضروري، أن يدرج في أوزان التصميم تصحيح للاستبعاد المعلوم أو التغطية الناقصة الجسيمة لبعض أجزاء مجتمع الدراسة، التي ربما تكون قد حدثت بسبب عيوب في إطار المعاينة أو لأسباب أخرى متعلقة بإجراءات اختيار العينة وتنفيذها. وتتمثل إحدى الطرق لتطبيق ذلك التصحيح في تخفيض احتمالات اختيار التصميم، أي زيادة الأوزان في المقابل، بالتناسب مع معدلات التغطية في المجالات المتأثرة بذلك. وتتمثل طريقة أخرى في إدراج تعويض في المجالات المغطاة الأخرى المماثلة للمستبعدة. وعلى سبيل المثال، في البلدان التي استبعدت فيها جزر أو مناطق نائية معينة، يمكن زيادة مناطق أخرى معينة، ربما تكون نائية بالمثل ولكنها ما زالت مدرجة، بالتناسب مع المجتمعات الإحصائية المشاركة.

دال - أوزان عدم الاستجابة

٩٠٣ - تستخدم أوزان عدم الاستجابة للحد من أثر الفروق في معدلات الاستجابة التي تحققت في أجزاء مختلفة من العينة. وتقوم الأوزان على الخصائص المعروفة للوحدات المستجيبة وغير المستجيبة على حد سواء. ويؤسم الترجيح المتعلق بعدم الاستجابة بالأهمية بوجه خاص عندما تكون معدلات عدم الاستجابة مرتفعة ومتغيرة بوجه عام من جزء من المجتمع الإحصائي لآخر. وتلك العيوب تجعل من الضروري ترجيح البيانات المتعلقة بعدم الاستجابة على الأقل لتصحيح التشوهات الجسيمة في توزيع العينة التي تحققت وفقاً للخصائص المختلفة لوحدات التحليل. وبطبيعة الحال، لا يصح الترجيح المتعلق بعدم الاستجابة إلى التشوهات الناتجة عن عدم الاستجابة التفاضلية فيما يتعلق بالمتغيرات المستخدمة في التصنيف. ولا يمكن أن يأخذ في الاعتبار أثر المستويات المطلقة لعدم الاستجابة، إلا أثر المستويات النسبية بين الفئات.

١ - تحديد فئات الترجيح

٩٠٤ - أساسياً، يتضمن ترجيح عدم الاستجابة تقدير نزوع الوحدات للاستجابة كدالة لخصائص الوحدات وترجيح وحدات الاستجابة عكسياً لذلك النزوع. وبشكل مستخدم على نحو أبسط وشائع، يتضمن ترجيح عدم الاستجابة تقسيم العينة إلى فئات ترجيح مناسبة معينة، وفي كل فئة ترجيح، وترجيح الوحدات المستجيبة في تناسب عكسي مع معدل الاستجابة، لتعويض حالات عدم الاستجابة في تلك الفئة. وعلى وجه التحديد، تطبق الخطوات التالية:

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

(أ) تقسيم وحدات العينة إلى مجموعات أو فئات ترجيح، تُظهر عدد الوحدات (الأسر المعيشية، والأشخاص وما إلى ذلك) المختارة وعدد المقابلات المنجزة في كل فئة. ورهناً بعدد متغيرات المراقبة ذات الصلة، قد تكون عدة أقسام متوازية مشاركة، يوفر كل منها توزيعاً هامشياً للعينة الكاملة وفقاً لمتغير تصنيف ما أو تصنيف متقاطع ما لمجموعة من المتغيرات، مثل التوزيعات الهامشية حسب الموقع الجغرافي أو الطبقات، أو حسب تصنيف آخر لمناطق العينة، أو حسب امتلاك الأرض، ونوع الأسرة المعيشية وحجمها، أو الخصائص الأخرى للأسر المعيشية؛

(ب) حساب معدل الاستجابة لكل طائفة في التصنيف؛

(ج) تخصيص وزن موحد لجميع الوحدات في الطائفة، بتناسب عكسي مع معدل الاستجابة في الطائفة.

٩٠٥ - وتتوقف فعالية هذا الإجراء على مدى تشابه الوحدات غير المستجيبة في كل فئة مع الوحدات المستجيبة في تلك الفئة فيما يتعلق بجميع المتغيرات الأخرى غير المستخدمة في التصنيف. وينبغي تعظيم الفروق في خصائص الوحدات وفي معدلات الاستجابة في سائر فئات الترجيح المختارة.

٩٠٦ - وبالنظر إلى المطلب السابق، ما زال من الضروري اختيار العدد والحجم المناسبين للفئات التي ستستخدم. ومن ناحية، يتمتع استخدام فئات ترجيح كثيرة بميزة إمكانية خفض تحيز عدم الاستجابة بإنشاء طوائف ترجيح صغيرة ومتجانسة نسبياً يمكن افتراض أن تكون خصائص المستجيبين وغير المستجيبين فيها متشابهة. ومن ناحية أخرى، يمكن أن يؤدي استخدام كثير من فئات الترجيح الصغيرة إلى تطبيق أوزان كبيرة ومتغيرة يمكن أن تزيد بصورة كبيرة تباين تقديرات العينة. ولذلك من المطلوب التوصل إلى حل وسط. وسيتوقف الاختيار على متغيرة معدلات الاستجابة في جميع الأجزاء المختلفة من العينة وكيفية تعلق التغيرات بخصائص الوحدات.

٩٠٧ - وعندما يكون عدد من متغيرات التصنيف متاحاً، قد يستخدم كل متغير، أو كل تصنيف متقاطع لمتغيرين أو أكثر، لتقسيم العينة بأكملها إلى مجموعات متوازية من فئات الترجيح. وستوفر كل مجموعة التوزيع، وفقاً لمتغير أو متغيرات التصنيف المعنية، لأعداد الوحدات المختارة والأعداد التي جرت مقابلتها بنجاح، التي يمكن على أساسها حساب معدلات الاستجابة في كل طائفة في التصنيف.

٢ - مصادر البيانات

٩٠٨ - من الواضح أنه يمكن تحديد فئات الترجيح على أساس الخصائص المتاحة فقط للوحدات المستجيبة وغير المستجيبة على حد سواء. وفي حين تتحدد الحالات غير المستجيبة من سجلات المسح، لا تتوافر عادة إلا معلومات محدودة من المسح بشأن الوحدات غير المستجيبة. وكثيراً ما تمثل المصادر الخارجية، بما في ذلك تعداد السكان، المصدر الرئيسي للمعلومات المتعلقة بتلك الوحدات.

٩٠٩ - وفي عينة متعددة المراحل للأسر المعيشية، على سبيل المثال، قد يتعلق بعض الخصائص ذات الصلة بمناطق العينة وتتعلق أخرى بفرادى الأسر المعيشية والأشخاص، بما في ذلك الوحدات المستجيبة وغير المستجيبة على حد سواء.

٩١٠ - وتشير الخصائص على مستوى المنطقة إلى الخصائص ذات الصلة بالمناطق أو المجاميع الأخرى، مثل الموقع الجغرافي (الأقسام الإدارية)، ونوع محل الإقامة (على سبيل المثال، تصنيف حضري/ريفي) ومجموعة متنوعة من الخصائص الاجتماعية - الاقتصادية للمناطق. وبعض المعلومات من هذا الطابع تكون دائماً متاحة من إطار المعاينة ذاته، وعلى وجه التحديد، الموقع الجغرافي والمعلومات الأخرى المستخدمة للتقسيم الطبقي لمناطق المعاينة. وقد تأتي أيضاً معلومات إضافية من إحصاءات محلية للمنطقة من التعداد أو المصادر الإدارية.

٩١١ - وتتعلق الخصائص الأخرى بفرادى الأسر المعيشية أو الأشخاص، مثل حجم الأسرة المعيشية ونوعها، وامتلاك المسكن، والدخل، والحالة الاجتماعية - الاقتصادية والخصائص الأخرى لرب الأسرة المعيشية أو الشخص المرجعي، وبالخصائص الديمغرافية، ووضع النشاط والخصائص الأخرى لأفراد الأسرة المعيشية. وهناك عدة مصادر ممكنة للمعلومات المتعلقة بتلك الخصائص، على النحو التالي:

(أ) متى كان بالإمكان ربط سجلات المسح على الصعيد الفردي بالمصادر الإدارية أو تعداد السكان، يمكن أن يوفر كلا المصدرين معلومات بشأن خصائص الوحدات غير المستجيبة في المسح. وعند استخدام تلك المعلومات الخارجية فيما يتعلق بالوحدات غير المستجيبة، ينبغي استخدام نفس المصدر لتصنيف الأسر المعيشية غير المستجيبة والمستجيبة على حد سواء، حتى لو كانت نفس المعلومات المتعلقة بالأخيرة متاحة أيضاً من المسح ذاته. وهذا ضروري للاحتفاظ بالتناسق في التصنيف؛

(ب) في الحالات التي تكون فيها العينة مسحوبة من قوائم تشمل معلومات هامة لتصنيف الوحدات المختارة، يمكن استخدام المعلومات الواردة في الإطار لتوفير تصنيفات مشتركة للوحدات المستجيبة وغير المستجيبة. وعلى الأقل، يجب استخدام الموقع الجغرافي والمعلومات الأخرى المستخدمة للتقسيم الطبقي لمناطق العينة لتحديد فئات التريج على نحو مناسب لتعديل عدم الاستجابة في مسوح الأسر المعيشية. وحيثما أمكن، ينبغي وضع تصنيفات أخرى قائمة على معلومات إضافية من الأنواع المبينة أدناه؛

(ج) في الحالات التي تكون فيها العينة الحالية قائمة على مسح سابق أو على التعداد، فإنهما يمكن أن يوفر معلومات عن غير المستجيبين للمسح الحالي؛

(د) في المسوح المعقدة المعرضة لارتفاع معدلات عدم الاستجابة بوجه خاص، من المرغوب فيه بذل جهد خاص لجمع ما لا يقل عن بضع مفردات أساسية من المعلومات المتعلقة بكل وحدة مختارة في العينة، بصرف النظر عما إذا كانت الوحدة معدودة بنجاح في المسح الرئيسي.

هاء - تصحيح توزيع العينة بمعلومات خارجية أكثر موثوقية

٩١٢ - بعد تعديل بيانات العينة للحصول على احتمالات معاينة تفاضيلة ومعدلات استجابة، سيظل توزيع العينة وفقاً لعدد خصائص الوحدات مختلفاً في العادة عن نفس التوزيعات المتاحة من مصادر خارجية أكثر موثوقية من قبيل تعداد السكان، أو الإسقاطات، أو السجلات أو المسوح الأخرى الكبيرة. وعادة، تتحسن دقة التقديرات بالترجيح الإضافي لبيانات العينة لجعل توزيعات العينة متفقة مع المعلومات الخارجية المتعلقة، على سبيل المثال، بتقديرات السكان المصنفين حسب السن، والجنس، والإنتماء الإثني، والجنسية، والحضر/الريف وهلم جراً.

٩١٣ - وفي مسح للأسر المعيشية، قد تتضمن التوزيعات في الطوائف المختلفة أعداداً من الأسر المعيشية و/أو مجاميع بعض المتغيرات المقيسة بشأن كل أسرة معيشية. وفيما يتعلق بالمشح الذي يتضمن الأسر المعيشية وكذلك الأشخاص بوصفهما وحدات لجمع البيانات وتحليلها، من الضروري مراقبة توزيعات العينة فيما يتعلق بنوعي الوحدات.

٩١٤ - وهناك عدة اعتبارات هامة للغاية في استخدام معلومات إضافية من تعداد سابق في استخلاص تقديرات حالية من المسوح. ومن الواضح أنه يتعين أن تكون المعلومات الخارجية دقيقة ومستكملة بقدر كاف، لكي يؤدي تطبيقها على العينة إلى تحسين الأخيرة بالفعل. ويتمثل شرط أساسي آخر في أنه يتعين أن تكون الخاصية (الخصائص) المستخدمة لمضاهاة توزيع العينة بتوزيع المراقبة الخارجية متماثلة في المصدرين: ينبغي تحديدها وقياسها بنفس الطريق بالضبط. ولا يمكن أخذ هذا قضية مسلماً بها دائماً في استخدام بيانات التعداد في ترجيح المسوح بالعينة. وعلاوة على ذلك، عندما يستخدم أكثر من مصدر خارجي واحد، كما هي الحال عادة من الناحية العملية، يجب أن تكون المعلومات المستمدة من المصادر المختلفة متناسقة. وإعادة الترجيح على أساس توزيعات المراقبة الخارجية لا تتطلب مضاهاة العينة والمصدر الخارجي على مستوى فرادى الأسر المعيشية أو الأشخاص. وتُجرى تعديلات الترجيح على أساس مقارنة توزيعات العينة والتوزيعات الخارجية على المستوى الكلي.

٩١٥ - والنقطتان التاليتان هامتان فيما يتعلق باستخدام بيانات تعداد السكان لهذا الغرض:

(أ) في حين أن بيانات التعداد المبوبة كثيراً ما توفر توزيعات حسب خصيصة واحدة أو، على الأكثر، حسب عدد صغير من الخصائص الفردية في وقت واحد وليس حسب طائفة واسعة من المتغيرات، لا تكون التوزيعات حسب خصيصة واحدة فحسب كافية في معظم الحالات. ومع ذلك، مع أن من المرغوب فيه مراقبة جميع الخصائص الهامة في آن واحد، تنتج عن وجود ضوابط أكثر مما ينبغي خلايا تعديل صغيرة وتغيرات كبيرة في الأوزان الناتجة. ومن المفضل أيضاً مراقبة عدد من التوزيعات الهامشية في آن واحد، بدلاً من استخدام متغير واحد مع تصنيف مفصل جداً، أو تقسيم طبقي لاحق كامل يتضمن خلايا كثيرة في تبويب متقاطع لعدة متغيرات. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تكون بيانات التعداد عتيقة؛ ومع ذلك، يميل هذا إلى التأثير على المستويات الفعلية أكثر من التوزيعات الأساسية؛

(ب) والنقطة الأخرى التي تجدر ملاحظتها هي أن المعلومات الخارجية المتعلقة بالتوزيع النسبي للوحدات حسب الخصائص كثيراً ما تكون متاحة بشكل أسهل من المعلومات

المتعلقة بالأهداف الفعلية للوحدات في الطوائف المختلفة في المجتمع الإحصائي. فضلاً عن ذلك، تميل التوزيعات النسبية إلى أن تكون أقل حساسية من الأعداد المطلقة لأي فروق بين المسح والصادر الأخرى فيما يتعلق بالتعريف المستخدمة^١.

١ تتمثل طريقة مريحة
لتعديل توزيع العينة لعدد
من الضوابط الخارجية
في آن واحد في التركيب
التناسبي التكراري
الكلاسيكي أو طريقة
التعديل التكراري التي
اقترحها أصلاً W. E. Deming
and F. F. Stephan (١٩٤٠).
وهناك مصدر من الأسهل
الحصول عليه هو W. E.
Deming (١٩٦٤).

واو - تقدير الإجماليات

٩١٦ - من المناسب إحصائياً قياس الأوزان المحسوبة في كل خطوة من الخطوات السابقة (انظر الفقرة ٨٩٩ وما يليها) للمتوسط ١,٠. وكخيار بديل، يمكن التعبير عنها بأي مقياس اعتباطي. والقياس من العينة إلى مجاميع السكان يمكن عندئذ تحديده في شكل عامل تضخم كلي، مشترك في جميع وحدات العينة، يضخم أعداد العينة أو الإجماليات التقديرية للمجاميع المقابلة في المجتمع الإحصائي. ولا يؤثر هذا على تقدير المسح للتناسبات، أو المتوسطات أو النسب الأخرى، ولكن على تقدير الإجماليات أو المجاميع فحسب. ومن حيث المبدأ، قد تشترك عوامل تضخم مختلفة في تقدير مجاميع أنواع مختلفة من الكميات وبأنواع مختلفة من الوحدات مثل الأسر المعيشية والأشخاص. ومع ذلك، كما ورد شرحه أدناه، تدخل اعتبارات إضافية في تقدير القيم الكلية للمجتمع الإحصائي من بيانات العينة.

٩١٧ - والتقدير البسيط غير المتحيز (فيما يتعلق ببيانات العينة المرجحة ببساطة بمقلوب احتمالات اختيار العينة)، في حين أنه مناسب في كثير من الأحيان للمتوسطات والنسب الأخرى، يحتاج عادة إلى تعديل عندما يتمثل الهدف في تقدير مجاميع المجتمع الإحصائي. وتلك هي الحال بوجه خاص فيما يتعلق بالمسوح ذات التصميم المتعدد المراحل وحجم العينة الصغير. وفيما يتعلق بتصميم المعاينة المتعددة المراحل، يتباين عشوائياً حجم العينة الناتج، ولذلك يمكن أن تنطوي المجاميع المقدره مباشرة من المسح على تباين معاينة كبير. وتكون المشكلة أخطر من ذلك بكثير عندما تكون التقديرات مطلوبة للفئات الفرعية للمجتمع الإحصائي، التي لا يخضع اختيارها للسيطرة بجلاء في التصميم المتعدد المراحل.

٩١٨ - وتنشأ مشكلة هامة بنفس القدر من حقيقة أن تقديرات المجاميع تكون متحيزة بتناسب مباشر مع حجم التغطية والأخطاء ذات الصلة. وعلى العكس من ذلك، كثيراً ما يكون الأثر على تقديرات التناسبات، والمتوسطات، والنسب الأخرى، والإحصاءات التحليلية إلى حد أبعد، ملحوظاً بدرجة أقل.

٩١٩ - والإجراء المناسب لتقدير مجاميع المجتمع الإحصائي يرد بوجه عام على النحو التالي. بدلاً من التضخيم البسيط للصورة

$$[٢,٤] \quad \hat{Y} = Fy$$

أي، تضخيم مجموع العينة y مضروباً في F ، مقلوب الكسر العمومي للمعاينة، يمكن التعبير عن المجموع المطلوب في صورة تقدير بطريقة النسبة، على النحو المبين في المعادلة [٢,٢]، أعلاه، أي:

$$[٢,٥] \quad \hat{Y}_r = \frac{y}{x} X$$

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

حيث إن Y و X إجماليات تقديرية من العينة؛ وتمثل Y المتغير موضع الاهتمام، و X متغيراً إضافياً تتوفر له القيمة X لمجوع مجتمع أكثر موثوقية من مصدر خارجي ما.

٩٢٠ - وتتوقف قيمة وإمكانية تطبيق الإجراء المذكور أعلاه على عدة عوامل وعلى اعتبارات هامة للغاية في استخدام معلومات إضافية من تعداد سابق في استخلاص التقديرات الحالية من المسوح. أولاً، يجب أن يكون معامل الارتباط بين Y و X إيجابياً ومن المفضل أن يكون كبيراً، على سبيل المثال، أكبر من ٠,٦ أو ٠,٧، على الأقل. وثانياً، ينبغي أن تكون X متاحة بدقة أعلى من التقدير البسيط لمجموع المجتمع الإحصائي الذي يمكن استخلاصه مباشرة من العينة ذاتها. وثالثاً، ينبغي أن تقوم X في المجتمع الإحصائي و X في العينة أساسياً على مقياس مماثل لنفس المجتمع الإحصائي؛ وسيؤدي وجود فرق بين الاثنين إلى حدوث تحيز في التقدير. ويتطلب هذا الإجراء في كثير من الأحيان أن تكون قيم المتغير X لفرادى الوحدات — ما لم تكن ببساطة عدداً للحالات، كما هي الحال في متوسط عادي — مأخوذة من مصدر خارجي وليس مباشرة من مقاييس في المسح، مع أنه بطبيعة الحال يجب أن تكون تلك القيم متعلقة بالوحدات الفعلية المدرجة في العينة.

زاي - التنقيح الخلفي للتقديرات

٩٢١ - في كثير من البلدان، يؤدي توافر النتائج المستخلصة من تعداد السكان إلى إجراء تنقيح خلفي لتقديرات السكان فيما بين التعدادات، ومن ثم إلى التنقيح الخلفي للتقديرات المستخلصة من برنامج مسح القوى العاملة (إن وجد) الذي يستخدم تلك التقديرات السكانية كمقياس مرجعي. وعند إجراء التنقيح الخلفي، تُنتهز الفرصة أيضاً لوضع تقديرات مسح منقحة مصنفة حسب المهنة والصناعة (إذا كانت تلك التصنيفات قد تغيرت بمرور الوقت). ويمكن أن تصبح هذه المهمة معقدة وكثيرة الاحتياج للموارد.

الفصل السابع عشر

التعداد كأساس لتقييم بيانات المسح

٩٢٢ - يتمثل استخدام ممكن آخر لبيانات التعداد في أن تكون بمثابة مقياس مرجعي لتقييم النتائج المستخلصة من المسوح بالعينة اللاحقة للتعداد. وبسبب الاختلافات في التوقيت، والمحتوى، والمنهجية، والأوضاع العملية لجمع البيانات وما إلى ذلك، تكون القابلية للمقارنة بين نوعي المصادر محدودة، ومن ثم لا يمكن أن يُستخدم بالكامل تعداد سابق كمقياس مرجعي لمسوح بالعينة أحدث. وفي حالة استخدام تصنيفات وتعريف مختلفة للمفاهيم، عندئذ ستكون القابلية لمقارنة المعلومات بين التعدادات والمسوح والقدرة على استخدام بيانات التعداد لتقييم بيانات المسح محدودة. ومع ذلك، يمكن أن يكون تعداد السكان مفيداً في عدد من الطرق لتحقيق الغرض المذكور أعلاه. والأسئلة التي يتعين تناولها هي ما إذا كان وإلى أي مدى يمكن تقييم البيانات المتعلقة بالخصائص الاقتصادية للسكان ونشاطهم من مسوح القوى العاملة والمسوح الأخرى بالعينة وذلك على أساس المعلومات المستمدة من تعداد وإسقاطات السكان. ومن المفيد التمييز بين جوانب التقييم المتعلقة بالمحتوى والتغطية.

ألف - محتوى المسح

٩٢٣ - كثيراً ما تحتوي المسوح من قبيل مسح القوى العاملة على معلومات بشأن الخصائص الاقتصادية للسكان ونشاطهم تكون أكثر دقة بكثير من المعلومات التي يمكن (أو من المرغوب فيه) جمعها في تعداد للسكان. ولذلك يكون مدى إمكانية استخدام بيانات التعداد لتقييم نتائج تلك المسوح محدوداً. ومن الأهمية البدء بالتعرف على القيود التي تفرضها بيانات التعداد على وضع النشاط والخصائص الاقتصادية الأخرى.

١ - القيود التي تفرضها بيانات التعداد على خصائص القوى العاملة

٩٢٤ - ينتج القيد الرئيسي لبيانات التعداد من كبر حجمها، مما لا يسمح إلا بإدراج مجموعات قصيرة من الأسئلة المتعلقة بالقوى العاملة. ونتيجة لذلك، فإن الأفراد، وبخاصة من هم على هامش طوائف القوى العاملة — الذين قد يصنفوا بالخطأ كعاطلين أو غير ناشطين في حين أنهم يشغلون، أو بالعكس — قد لا يصنفوا بنفس درجة الدقة كما هو ممكن عادة في المسح بالعينة للقوى العاملة.

٩٢٥ - وفيما يتعلق بالتحديد الصحيح للأشخاص المشتغلين، من المرجح أن تتمثل المشاكل الرئيسية في معالجة الأشخاص الغائبين مؤقتاً من العمل والتطبيق الصحيح لمفهوم "العمل". ولتقرير ما إذا كان الشخص مشتغلاً أو عاطلاً أو غير ناشط اقتصادياً، عادة ما يتضمن

مسح القوى العاملة الأسئلة الضرورية المتعلقة بمدة العمل وأسباب الغياب عنه، وما إذا كان الأجر يُقبض، والارتباط الرسمي بالوظيفة وما إلى ذلك. ونموذجياً، لا يمكن أن يتضمن التعداد تلك المجموعة التفصيلية من الأسئلة؛ ونتيجة لذلك، من الأرجح بكثير أن يجري تلقائياً تصنيف الأشخاص الغائبين عن العمل بوصفهم مشغولين^١. وبالمثل، هناك حاجة للتقنيات والاستقصاءات التفصيلية لضمان أن تكون جميع الأنواع المختلفة من الأنشطة الاقتصادية مدرجة في مفهوم العمل (بما في ذلك، على سبيل المثال، العمل التطوعي للمشاريع التي تهدف إلى تحقيق الربح، ونقل المياه، وجمع الحطب وصنع المشغولات اليدوية). وهذه الجهود التفصيلية ليست ممكنة دائماً في تعداد السكان، وقد يصنف الأشخاص المشغولون بمفردهم في تلك الأنشطة بصورة غير صحيحة على أنهم غير مشغولين.

١ انظر، على سبيل المثال،
J. Carew, R. Woods and B.
Brady (١٩٩٩).

٩٢٦ - وتنطبق اعتبارات مماثلة على قياس البطالة. وقياس هذا المتغير على النحو الصحيح، مع مراعاة توصيات منظمة العمل الدولية، يتطلب مجموعة معقدة نوعاً ما من الأسئلة المختبرة جيداً والمنظمة جيداً. ويمكن توقع أن يتضمن مسح للقوى العاملة محدود الحجم تلك المجموعة بالكامل، ولكن تعداد السكان سيحتاج عادة إلى الاعتماد على نسخة مبسطة على نحو مناسب. وهناك ميل إلى أن يكون من الصعب بوجه خاص إجراء تصنيف صحيح (لمن ينتظرون بدء العمل) في المستقبل.

٩٢٧ - وفضلاً عن ذلك، يمكن توقع أن يكون القائمون بالمقابلات أفضل تدريباً على إدارة الأسئلة بالشكل المطلوب وأن يسمح لهم عادة بمزيد من الوقت للتقصي بعمق عندما تتطلب ذلك حالات معقدة. وعلى العكس من ذلك، يتعين إجراء التعدادات بموارد أكثر محدودية لكل وحدة يجري الاتصال بها، وقد يتعين على أية حال إعطاء الأولوية لجوانب أخرى، مثل الحصول على الأعداد الأساسية للسكان بشكل صحيح. ومن ثم ليس من غير المتوقع كلية أن تنتج التعدادات في كثير من الأحيان معدلات اشتراك، وعمالة وبطالة مختلفة (أدنى بوجه عام) مما يعطيه كثير من مسوح القوى العاملة. وعلى وجه العموم، يمكن توقع أنه، برغم التعرض لخطر المعاينة، سينتج مسح القوى العاملة تقديرات أكثر موثوقية وقابلية للمقارنة لوضع النشاط والخصائص الأخرى ذات الصلة بالقوى العاملة من تعداد السكان، على الأقل على الصعيد الوطني والمجالات دون الوطنية الهامة.

٩٢٨ - وعند مقارنة نتائج التعداد ومسح القوى العاملة، من الأهمية أيضاً تحديد، وحيثما أمكن تعديل، الاختلافات في النطاق، والتغطية، ومعالجة عدم الاستجابة والاختلافات الأخرى في منوال وأوضاع جمع البيانات. وللمجموعة متنوعة من تلك الأسباب، يمكن أن تكون الاختلافات الملحوظة بين التعداد والمسوح فيما يتعلق اسماً بنفس البنود متوقعة ومشروعة كلية، بدون أن تكون إحداها أفضل بالضرورة من الأخرى. وينبغي ملاحظة نتيجة هامة للقيود في القابلية للمقارنة بين بيانات المسح وبيانات التعداد، حتى للبنود التي تكون نفسها اسماً، في سياق ترجيح بيانات المسح على أساس التعداد، كما ورد في الفصل السادس عشر. وبقدر ما تكون البيانات غير قابلة للمقارنة، سيكون من الخطأ — كما يحدث أحياناً — إرغام بيانات المسح على أن تكون متفقة مع توزيعات من التعداد.

٢ - إمكانية المقارنة ببيانات مسح القوى العاملة وتقييمها

٩٢٩ - يغطي كثير من التعدادات بالفعل مع ذلك جوانب واسعة للخصائص الاقتصادية للسكان ونشاطهم، مثل وضع النشاط (العمالة، والبطالة، وعدم النشاط)، والوضع في العمالة، والصناعة، وربما أيضاً المهنة، والقطاع المؤسسي للعمل، ووقت العمل الفعلي، والجداول الزمنية للعمل (دوام كامل، ودوام جزئي) وهلم جراً.

٩٣٠ - والتعداد الجيد يمكن أن يوفر أساساً متيناً يمكن بناءً عليه تقييم المعقولة الكلية لنتائج المسح وعلى الأقل أي أخطاء جسيمة تتحدد. ويجدر دائماً فحص نتائج المسح مقابل التعداد عندما يكون الأخير متاحاً. وفضلاً عن ذلك، ترتب بعض الاختلافات بين المصدرين آثاراً أقل على الفروق بين فئات السكان منها على المستويات العامة. وهذا يحدث بالقدر الذي تكون فيه فئات السكان المختلفة في كل من المصدرين معرضة لتحيزات قياس مماثلة، ومن ثم تحد من آثارها على الفروق الملحوظة بين الفئات. وتشمل الأمثلة فروقاً في معدلات الاشتراك أو البطالة حسب السن، والجنس، والمنطقة الجغرافية، والتصنيف الحضري/الريفي وما إلى ذلك.

باء - تغطية المسح والصفة التمثيلية

٩٣١ - على النقيض من النطاق المحدود لتقييم النتائج الأساسية للمسوح بالعينة مقابل التعداد، يمكن أن توفر المعلومات المتعلقة بحجم، وتكوين وتوزيع السكان من التعداد والإسقاطات القائمة عليه أساساً متيناً لتقييم تغطية العينة وصفتها التمثيلية.

٩٣٢ - وقد وجد بوجه عام أنه، بسبب الأوضاع الخاصة والسياق السياسي لتنفيذها، كثيراً ما تكون التعدادات قادرة على تحقيق تغطية للسكان أكثر اكتمالاً من المسوح بالعينة. وهذا ينطبق على حد سواء على حجم السكان وتوزيعهم المكاني (حسب الموقع الجغرافي والإداري، والحضري/الريفي وما إلى ذلك). وعادة ما ينطبق هذا أيضاً على التوزيعات حسب الخصائص الديمغرافية الأساسية مثل السن، والجنس، ونوع الأسرة المعيشية وحجمها. وقد يُنظر أيضاً في استخدام الدراسات التي تربط بين التعداد والمسح (كما هو مشار إليه في الفقرة ٧٥٦).

٩٣٣ - وبيانات المسح بالعينة، المضخمة بمقلوب احتمالات الاختيار للوحدات في العينة، ينبغي دائماً مقارنتها حيثما أمكن بالإجماليات والتوزيع في إطار المعاينة وبالتعداد وبإسقاطات التعداد. وتعرف هذه العملية بأنها إعداد لتقديرات بسيطة غير متحيزة من المسح. وتمثل التقديرات وسيلة قيمة لتقييم تغطية العينات وصفتها التمثيلية، كما يرد شرحه أدناه.

جيم - أهمية إعداد تقديرات بسيطة غير متحيزة

٩٣٤ - إن القدرة على إعداد تقديرات بسيطة غير متحيزة من بيانات المسح هامة جداً، حتى لو نقحت وعدلت بعد ذلك عند استخلاص التقديرات النهائية. وفي التطبيق العملي للمسح، يستخدم مصطلح "التقديرات البسيطة غير المتحيزة" بمعنى (أ) أن التقديرات مستخلصة مباشرة من نتائج المسح بدون اللجوء إلى بيانات خارجية للمسح، بترجيح كل مشاهدة في تناسب عكسي مع احتمال اختيارها في العينة؛ و(ب) أنه على الأقل فيما يتعلق بحجم العينة

المتوسط إلى الكبير، تكون التقديرات المستخلصة غير متحيزة تقريباً بالمعنى الإحصائي (أي بصرف النظر عن أيّ أخطاء في تنفيذ العينة وأخطاء خارج المعاينة).

٩٣٥ - ولا يمكن إعداد تلك التقديرات إلاّ بمعاينة احتمالية، أي أنه فيما يتعلق بالعينات المختارة بحيث يكون لكل عنصر في المجتمع الإحصائي احتمال معلوم ولا صفري لاختياره. ولإعداد تقديرات جيدة، من الضروري أيضاً ألاّ تؤدي مشاكل تنفيذ العينة، مثل عدم الاستجابة والتغطية الناقصة إلى تشويه تلك الاحتمالات بصورة هامة. والتقديرات البسيطة الجيدة ستعني أيضاً أن أيّ تعديلات، قد يتعين إجراؤها في وقت لاحق لتحسين دقتها، لن يتضح أنها كبيرة. وباختصار، تشير القدرة على استخلاص تقديرات جيدة وبسيطة وغير متحيزة إلى أن المسح قد صُمم ونُفذ كما ينبغي؛ ومن هنا تأتي أهمية تلك التقديرات في ممارسات المسوح.

٩٣٦ - وفي المسح بعينة ذات مرحلتين، على سبيل المثال، تتضمن اختيار وإعداد قوائم الأسر المعيشية لمناطق العينة، يليها اختيار وحصر للأسر المعيشية داخل كل منطقة عينة، سيضم عدد الأسر المعيشية المدرجة في كل منطقة عينة بمقلوب احتمال اختيار المنطقة وجمعه في جميع المناطق الداخلة في العينة لتوفير تقدير لمجموع المجتمع الإحصائي (عدد الأسر المعيشية في هذه الحالة). ويمكن مقارنة هذا التقدير مباشرة بحجم المجتمع الإحصائي المتوقع من إسقاطات التعداد أو المصادر الأخرى. ونسبة تقدير العينة لمجموع المجتمع الإحصائي إلى حجم المجتمع الإحصائي المتوقع توفر مؤشراً جيداً على اكتمال تغطية عملية إعداد القوائم. وفي كثير من المسوح وجد أن النسبة تقصر عن ١,٠ بهامش كبير، مما يشير إلى الحاجة إلى تحسين جودة عمليات إعداد قوائم الأسر المعيشية واستخدام قائمة أحدث لاختيار العينة. وفي بعض البلدان، يستخدم مصطلح "الإفلات" لوصف الفرق بين أعداد المجتمع الخارجية وأعداد المجتمع من المسح (على سبيل المثال، التسجيل الناقص لعدد الشباب).

٩٣٧ - وينبغي أيضاً تنفيذ العملية أعلاه حسب التصنيفات الجغرافية الهامة للمجتمع الإحصائي للمسح، وحسب نوع المكان (حضري/ريفي) والمجالات الهامة الأخرى، وأيضاً حسب التصنيفات الديمغرافية الرئيسية وعلى سبيل المثال حسب الفئة العمرية، والجنس، وحجم الأسرة المعيشية ونوعها^٢.

٢ يلاحظ أنه عند تقدير مجاميع السكان تكون القيم الفعلية لاحتمالات المعاينة مطلوبة، في حين أنه لمراجعة توزيع السكان، تكفي القيم النسبية لتلك الاحتمالات.

الفصل الثامن عشر

الاستخدامات المشتركة لبيانات التعداد والمسح: التقديرات الحالية للمجالات الصغيرة، بما في ذلك التقديرات على المستوى المحلي

ألف - الحاجة إلى تقديرات المجالات الصغيرة

٩٣٨ - يمكن أن يوفر التعداد إحصاءات مفصلة جغرافياً ولكنها غير منتظمة وليست حديثة جداً، في حين أن الإحصاءات القائمة على المسوح بالعينة يمكن أن تكون أكثر تكراراً وحديثة ولكنها تفتقر إلى التفاصيل الجغرافية وتفاصيل المجالات الصغيرة الأخرى بسبب القيود المتعلقة بحجم العينة. وتستخدم نتائج المسح بالعينة على نطاق واسع لاستخلاص تقديرات موثوقة لإجماليات ومتوسطات المناطق والمجالات الكبيرة. ومع ذلك، رغم التطورات الكبيرة في القدرة والممارسة في مجال المسوح، من المرجح أن تؤدي مُقدِّرات المسح المباشرة العادية لمجال صغير، القائمة فقط على مشاهدات الوحدات المختارة كعينة في المجال، إلى حدوث أخطاء معاينة كبيرة بصورة غير مقبولة بسبب الأحجام المحدودة للعينة ذات الصلة.

٩٣٩ - ومع ذلك، تتزايد الطلبات في كل مكان على الإحصاءات الأدق توقيتاً والأكثر تنوعاً للوحدات الإدارية على المستوى الأدنى والمجالات الصغيرة الأخرى. ولا يمكن تلبية تلك الاحتياجات إلا باستخلاص تقديرات تكون أكثر تواتراً وأحدث على حد سواء مما يمكن أن توفره التعدادات التي تجرى على فترات طويلة ولكن يمكن تصنيفها بتفصيل أكبر بكثير مما هو ممكن من المسوح بالعينة ذات الحجم المحدود. وقد وضعت لهذا الغرض طرق لتقدير المناطق الصغيرة، بهدف توفير معلومات حالية وفوق ذلك تفصيلية. وتتمثل الفكرة الأساسية لهذه الإجراءات في الاقتراض والجمع بين نقاط القوة النسبية لأكثر من مصدر واحد في استخلاص تقديرات أفضل (أكثر دقة ومن ثم أكثر فائدة).

٩٤٠ - وفي العقود القليلة الماضية، حدثت تطورات هامة ومعقدة في منهجية إجراءات تقدير المجالات الصغيرة. ولا يتمثل هدف الفصل الثامن عشر في استعراض أو تقييم تلك الإجراءات، بل مجرد تقديم تعريف بالقضايا وبعض النهج الأساسية^١. وأي جهود تبذل لإجراء تقدير لمنطقة صغيرة ينبغي أن تدرس بدقة لأنه قد تكون هناك حدود للقدرة على استخلاص التقديرات لمجال صغير قائم على التقنيات الواردة في هذا الفصل. ومع ذلك، يمكن أن يؤدي هذا النهج إلى تعظيم فوائد إدراج الأسئلة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية في تعداد السكان، كما أنه يزيد الحافز لتكامل نظام الإحصاءات العمالية.

١ للاطلاع على تقييم

للتطورات الحديثة في

الميدان، انظر، على سبيل

المثال: M. Ghosh and J.N.K.

Rao (1994); and J.N.K. Rao

(1999); انظر أيضاً

C. Elbers, J.O. Lanjouw and

P. Lanjouw (2002); and J.N.K.

.Rao (2005)

باء - ما هي المجالات الصغيرة؟

٩٤١ - أولاً، تجدر ملاحظة أن المصطلحين "مجال" أو "مجالات التقدير" مستخدمان للإشارة إلى المجتمع الإحصائي أو أي جزء من المجتمع الإحصائي الذي تطلب له إحصاءات مستقلة. والمصطلحان "منطقة صغيرة" أو "منطقة محلية" مستخدمان عادة للإشارة إلى منطقة جغرافية تعتبر صغيرة في بعض النواحي، مثل الأقاليم، أو المقاطعات، أو المناطق، أو الأقسام الإدارية الأصغر الأخرى، أو المحليات، أو حتى أقسام التعداد أو مناطق الحصر. ومصطلح "مجال" أعم؛ وقد يشير إلى مناطق جغرافية أو أقسام سكانية أخرى موضع اهتمام مثل الفئات المحددة حسب السن، أو الجنس، أو الجنسية، أو العرق أو الخصائص الأخرى.

٩٤٢ - وثانياً، من الأهمية ملاحظة أن مصطلح "صغير" لا يشير بالضرورة إلى صغر حجم المجتمع الإحصائي للمجال موضع الاهتمام، بل لصغر العينة (عدد المشاهدات) المتاحة بشأنه. وقد يكون الصغير في أحد السياقات مختلفاً جداً عن الصغير في سياق آخر. وعلى سبيل المثال، في البلدان الأكثر تقدماً إحصائياً حيث تتوفر المسوح بالعينة بشكل كبير ومتكرر و/أو المصادر الإدارية، قد تكون الإشارة إلى المناطق المحلية جداً أو فئات السكان الصغيرة. وفي كثير من البلدان الأقل تقدماً، قد يتطلب إنتاج إحصاءات مفيدة حتى للأقاليم أو المناطق الكبيرة تقنيات تقدير خاصة للمجالات الصغيرة بالنظر إلى أنه من المستحيل زيادة أحجام عينات المسوح الوطنية بالقدر الكافي لتحقيق هذا الغرض. وإمكانيات ومدى مناسبة إجراءات تقدير مجالات صغيرة محددة قد تختلف بصورة كبيرة بين الحالتين.

٩٤٣ - وتصنيف المجالات وفقاً لفئة الحجم يمكن أن يكون مفيداً في الإبقاء على الفروق واضحة. وبمواءمة تصنيف أولي اقترحه كيش (١٩٨٠)، من الممكن التمييز بين ما يلي:

(أ) **المجالات الرئيسية.** تقريباً من ١ إلى ١٠ أقسام من المجتمع الإحصائي، مثل المناطق الرئيسية في البلد، والفئات الرئيسية حسب المهنة، والصناعة، والجنس، والسن وما إلى ذلك. وعادة ما تكون المسوح بالعينة مصممة لتوفير تقديرات مباشرة مفيدة لتلك الأقسام؛

(ب) **المجالات الصغيرة.** من حوالي ١٠ إلى ١٠٠ قسم من المجتمع الإحصائي، مثل فرادى الأقاليم في إندونيسيا وتايلند أو فرادى المناطق في كينيا، أو التصنيف على أساسين مختلفين حسب المهنة والجنس والفئات العمرية. وفي كثير من البلدان النامية، يتمثل الاهتمام الرئيسي في مد الإحصاءات المتاحة إلى هذا المستوى من التفصيل؛

(ج) **المجالات الصغيرة جداً.** تقريباً من ١٠٠ إلى ١٠٠٠ قسم من المجتمع الإحصائي، مثل فرادى المقاطعات في الولايات المتحدة أو الصين. واستخلاص تقديرات موثوقة على هذا المستوى من التفصيل كثيراً ما يتجاوز قدرة كثير من البلدان؛

(د) **المجالات النادرة.** قد تستخدم هذه المجالات للإشارة إلى ١٠٠٠ أو أكثر تقريباً من الأقسام الفرعية، مثل المجتمعات الإحصائية النادرة أو التصنيفات المتعددة الأسس.

جيم - تنوع الطرق

٩٤٤ - ركزت الطرق السابقة لتقدير المناطق الصغيرة على الطرق الديمغرافية لتقدير السكان في السنوات اللاحقة للتعداد وعلى تقدير حجم فئات حالة القوى العاملة والخصائص الأخرى موضع الاهتمام. واستخدم كثير من تلك الطرق بيانات حالية من السجلات الإدارية بالاقتران مع البيانات ذات الصلة من آخر تعداد للسكان. وأساسياً، استغلت طرق التقدير العرضية هذه العلاقات بين المتغيرات العرضية (مثل العدد المسجل محلياً للمواليد، والوفيات، والقيود بالمدارس، والوحدات السكنية وما شابه ذلك) والمتغيرات موضع الاهتمام التي يتعين تقديرها (مثل حجم المجتمع المحلي). وبوجه عام، كانت تلك الطرق خاصة جداً بالحالة واعتمدت على جودة ونوع البيانات الإدارية المتاحة لهذا الغرض.

٩٤٥ - وهناك فئة ثانية من الطرق، يطلق عليها طرق التقدير التركيبي، تقتبس العلاقات الهيكلية بين المتغيرات المتاحة بالتفصيل، ولكنها ليست حالية، في التعداد. ثم تفرض تلك العلاقات على نحو مناسب ما على بيانات المسح الأقل تفصيلاً ولكنها أحدث لاستخلاص تقديرات تكون حديثة وتفصيلية في آن واحد. وتتوقف جودة التقديرات الناتجة على صدق (استقرار) العلاقات (المفترضة) المستوردة.

٩٤٦ - ويمكن أن يكون من المفيد أيضاً الجمع بين التقديرات غير المباشرة والتقديرات المباشرة من العينة، لوضع تقديرات مركبة كمجموع مرجح على النحو المناسب للتقديرات المباشرة وغير المباشرة.

٩٤٧ - وتشمل التقنيات الأحدث والأكثر تعقيداً طرقاً من قبيل طريقة بايز الاعتبارية، وطريقة بايز الهرمية وطرق أفضل تنبؤ خطي اعتباري غير متحيز^٢. وقد أثرت هذه الطرق بصورة هامة على ممارسة تقدير المساحات الصغيرة في السنوات الأخيرة.

٩٤٨ - وبعض جوانب وأشكال تقنيات التقدير التركيبي المذكورة أعلاه يبدو أنها مجدية وعملية على حد سواء للتطبيق في البلدان الأقل تقدماً إحصائياً. وسترد في الفرع التالي (الفقرات ٩٥١ - ٩٥٦) الفكرة الأساسية وراء نهج التقدير التركيبي. وفيما عدا ذلك، لن تُستعرض هنا الطرق المذكورة أعلاه أكثر من ذلك. وعلى الأصح، في هذا الدليل العملي، من المفيد التأكيد على النهج الصحيح لتطوير واستخدام طرق تقدير المجالات الصغيرة. ومدى مناسبة أي تقنية مسألة خاصة بالحالة وتحدها عدة معايير، على النحو التالي:

(أ) توافر البيانات؛

(ب) دقة التقديرات؛

(ج) التطبيق العملي؛

(د) المقبولية بين المستعملين.

٩٤٩ - والمقتطف التالي من بورسيل وكيش (١٩٨٠) يوجز عدداً من الدروس العملية في تطبيق تلك التقنيات:

(أ) يمكن الاستفادة بعدة دروس من مجموعة متنوعة من الطرق المتاحة. أولاً، قد يجد المرء من بينها طريقة أفضل من الطريقة التي يستخدمها اعتباطياً في الوقت الراهن

٢ انظر على سبيل المثال
M. Ghosh and J.N.K. Rao
(1994); and J.N.K. Rao
(1999).

للمجالات الصغيرة؛ وكثيراً ما تكون هي طريقة "العدم" غير الفعّالة للاعتماد المستمر على التعداد الذي أُجري في السنوات العشر الأخيرة الذي قد يكون قد مضى عليه ١٢ عاماً؛

(ب) وثانياً، لا توجد طريقة واحدة هي الأفضل لجميع الحالات. وتوجد فروق كبيرة بين البلدان في مصادر وجودة البيانات المتاحة؛ ونطاق وجودة تعدادها؛ وامتدادات، ومحتويات وأحجام مسوحها بالعينة؛ وعلى وجه الخصوص نطاق وجودة سجلاتها الإدارية. ومع ذلك، تكون مواقفها غير الفعّالة والسلبية غير مبررة بوجه عام بالنظر إلى أن كل بلد يمتلك بعض الموارد، ويمكن أن توجد بالبراعة والجهد موارد غير مستخدمة من البيانات. ومن الواضح أن هذه قد تكون من أصول مختلفة، ولكن من الممكن أن تكون مفيدة بسبب شدة ارتباطها بأحجام المجتمع الإحصائي؛

(ج) وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يتباين اختيار المصادر والطرق مع طبيعة الإحصاءات ويعتمد عليها، وعلى التقديرات المرغوب فيها وأيضاً على المجالات التي تتعلق بها. وينبغي أيضاً ملاحظة آثار انقضاء الوقت منذ التعداد الأخير. وبصورة أعم، سيتحرك التوازن بين تحيزات التعداد والتباين في مسح كبير بالعينة لصالح الأخير خلال السنوات العشر بين التعدادات التي تُجرى كل عشر سنوات. وسيتحرك التوازن أيضاً لصالح سجلات أقل دقة ولكنها أحدث. وتوازن المسوح بالعينة مقابل التعدادات أو السجلات ينبغي أن يعتمد على حجم العينة، ولكن حجم العينة الثابت يتمتع بمزايا نسبية في المجتمعات الإحصائية الأصغر؛

(د) وأخيراً، يكون الاختيار بين الطرق أصعب لأنه كثيراً ما لا يكون "الأفضل" واضحاً حتى بعد الحدث. وتنشأ الأخطاء في التقديرات من التحيزات أساسياً، ولا تكون "القيم الحقيقية" متاحة عادة لقياس التحيزات مباشرة. ويجب أن تكون الاختبارات توليفات من قواعد قائمة على المشاهدة ونموذجية، تعتمد في نهاية الأمر في كثير من الأحيان (وبصورة غير مؤكدة) على النتائج المستخلصة من التعدادات التي تُجرى كل عشر سنوات. ويجب البحث عن طرق ومعايير أفضل بعدة طرق وعلى المدى الطويل بنهج تطوري وبصبر.

٩٥٠ - وفي المنشور المعنون *Small Area Statistics: An International Symposium* يرسم كيش (١٩٨٧) الخطوط العريضة المجردة للتطورات في الحاضر والمستقبل، على النحو التالي:

(أ) "الطرق مفيدة وتستخدم الآن لتقديرات لاحقة للتعداد لإحصاءات المناطق المحلية؛

(ب) "ستستخدم هذه الطرق لإحصاءات أخرى أيضاً وفي حالات أخرى؛

(ج) "الطرق الحالية يمكن أن تتحسن وسوف تتحسن؛

(د) "من الصعب التنبؤ بالقوة النسبية للطرق المختلفة وتتوقف على ظروف محددة؛ وقد تكتشف في تجارب محددة قائمة على المشاهدة؛

(هـ) "يتوقف النجاح أولاً على استخدام بيانات أفضل وثانياً على طرق أفضل ... وتمثل مصادر البيانات الجيدة الوسيلة الرئيسية لإحصاءات أفضل ... [ومن الضروري] العمل على جمع بيانات أخرى وأفضل [وأيضاً النظر في] استراتيجيات لتجميع البيانات من العينات المتعلقة بالمناطق الصغيرة".

١ - توضيح طريقة

٩٥١ - يقدم هذا الفرع توضيحاً بسيطاً لنهج تركيبى من الممكن أن يكون مفيداً. بفرض أن عينة توفّر تقديراً حالياً لكميات أو عدد ما (مثل الأعداد حسب وضع النشاط) Y_g . حسب الجنس والفئة العمرية (g). ومن التعداد، يكون هناك توزيع تفصيلي لكنه أقل حداثة للمجتمع الإحصائي Y_{gh} حسب الجنس - السن (g) ومنطقة صغيرة (h) معلوماً. ويوفر الأخير تقديراً لتوزيع الجنس والفئة العمرية حسب منطقة صغيرة:

$$[٣,١] \quad \cdot \left[\frac{Y_{gh}}{Y_g} \right]$$

٩٥٢ - وبافتراض أن التوزيع (العلاقة الهيكلية) ما زال صحيحاً، تُعطى تقديرات المنطقة الصغيرة للمتغير Y موضع الاهتمام بجمع جميع فئات الجنس والعمر g ، على النحو التالي:

$$[٣,٢] \quad \cdot Y_h = \sum_g \left(\frac{Y_{gh}}{Y_g} \right) Y_g$$

٩٥٣ - والفكرة الأساسية لشكل أعم للطريقة، التي أطلق عليها مؤلفاها (بورسيل وكيش، ١٩٨٠)، "تقدير المحافظة على الهيكل" (SPREE)، موضحة في الشكل السادس.

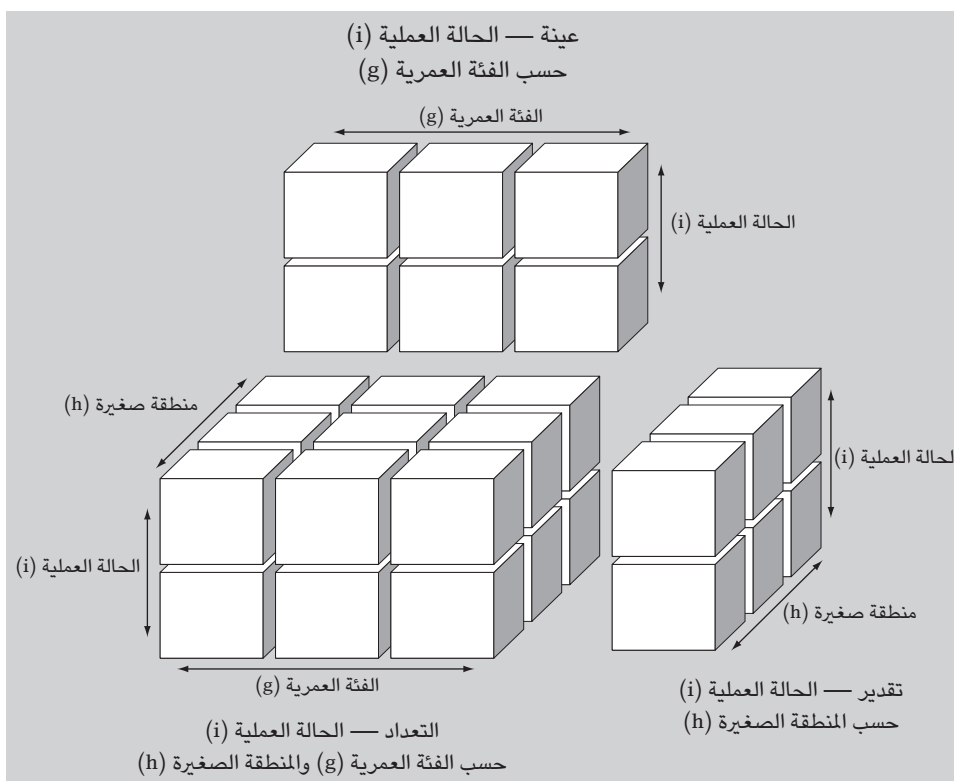
٩٥٤ - وبفرض أنه في التعداد، يتوافر توزيع تفصيلي ولكنه أقل حداثة X_{igh} لوضع النشاط (i) حسب الفئة العمرية (g) والمنطقة الصغيرة (h). وهناك توزيع حالي ولكنه أقل تفصيلاً Y_{ig} لوضع النشاط (i) حسب الفئة العمرية (g) متاح من العينة. وهذا يطابق التوزيع الهامشي للتوزيع الكامل للتعداد، المجموع في كل المناطق الصغيرة في البلد. ويتمثل موضع الاهتمام في تقدير التوزيع $Y_{i,h}$ لوضع النشاط (i) حسب المنطقة الصغيرة (h)، وبعبارة أخرى، الهامش الآخر للتوزيع الكامل للتعداد على النحو المبين في الشكل البياني. وهذا التقدير يعطى بـ

$$[٣,٣] \quad \cdot Y_{i,h} = \sum_g \left(\frac{X_{igh}}{X_{ig}} \right) Y_{ig}$$

٩٥٥ - وتقوم هذه الصيغة على افتراض أن الحد الوارد بين قوسين، أيّ توزيع وضع النشاط الاقتصادي حسب الفئة العمرية (g) مضروباً في (g) في جميع المجالات الصغيرة (h) قد ظل بدون تغيير منذ التعداد. والتوزيع المقابل مفروض على كل قيمة (عينة) حالية بـ g ، و g ، ويجمع بعد ذلك في جميع الفئات العمرية للحصول على تقديرات لوضع النشاط الاقتصادي في المناطق الصغيرة (بدون تصنيف حسب الفئة العمرية بالطبع).

٩٥٦ - ويمكن وضع أشكال مختلفة للطريقة رهناً باكتمال المعلومات المتاحة من التعداد وبأنواع القيود التي تتضمنها المعلومات المتاحة من المسح.

الشكل السادس: توضيح لطريقة تقدير منطقة صغيرة



المصدر: N.J. Purcell and L. Kish. "Post-censal estimates for local areas (or domains)", *International Statistics Review*, vol. 48, No.1

ملحوظة: يشار إلى مصطلح "الحالة العملية" المستخدم في الشكل السادس بوصفه "وضع النشاط الاقتصادي" في المعايير الدولية الحالية للإحصاءات العمالية ومواضع أخرى في هذا الدليل.

المرفقات

المرفق الأول

أمثلة لمجموعة كاملة من أسئلة النشاط الاقتصادي في تعدادات السكان

يعرض الموقع الشبكي للشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة نسخاً من استبيانات تعداد السكان على النحو المقدم من البلدان والأقاليم^١. ومن الصعب إيجاد استبيانات تعداد تغطي فيها أسئلة النشاط الاقتصادي جميع المواضيع المدرجة في مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح^٢، (الأمم المتحدة، ٢٠٠٨ ب). والتغطية غير الكاملة للمواضيع تنشأ جزئياً من الطلبات المتزاخمة الأخرى على الحيز في استبيان التعداد. ويتمثل سبب آخر في أن بعض المواضيع (والتغيرات في الحدود المفاهيمية) قد أضيفت منذ جولة تعداد عام ٢٠٠٠ ومن ثم لم تتح الفرصة إلا لعدد قليل من البلدان حتى للنظر في اعتمادها. ويرد في المرفق الأول قليل من الأمثلة الشاملة بدرجة معقولة لمجموعة الأسئلة الاقتصادية لبيان كيفية وضعها.

وقد أُدرجت طائفة واسعة من الأمثلة من البلدان النامية. وترد الأمثلة في ثلاث مجموعات (انظر الفروع ألف، وباء، وجيم أدناه)، حسب شكل الاستبيان الذي استخلصت منه.

وبالإضافة إلى ذلك، ترد مجموعات الأسئلة من البلدان المتقدمة النمو على حدة كمجموعة رابعة (الفرد د). ومجموعات الأسئلة من تلك البلدان طويلة نوعاً ما، وفي معظم الحالات ستأخذ حيزاً كبيراً جداً للاستخدام في التعداد في البلدان التي تمثل الجمهور الرئيسي لهذا الدليل. ومع ذلك، فإنها تقدم أساساً جيداً للبلدان الأخرى التي تفكر في إعادة النظر في أسئلتها و/أو اختبار أسئلة جديدة لتجربتها مع الصيغ الأخرى المكيفة حسب سياقاتها الخاصة.

والمجموعات الأربعة لعينات الاستبيانات منظمة على النحو التالي:

ألف - استبيانات تستخدم الشكل العرضي، وتستخدم عادة صفحة أو صفحتين لعدة أفراد في أسرة معيشية محددة، مع إدراج الأفراد في الصفوف وترد الأسئلة في الأعمدة.

باء - استبيانات تستخدم "الطراز ١" للشكل الطولي، وتستخدم عادة صفحة أو صفحتين لعدة أفراد في أسرة معيشية محددة، مع إدراج الأفراد على طول الأعمدة وترد الأسئلة على طول الصفوف.

جيم - استبيانات تستخدم "الطراز ٢" للشكل الطولي، مع تخصيص صفحة أو أكثر للفرد، وتكرار مجموعة الأسئلة لكل فرد في الأسرة المعيشية.

دال - استبيانات من البلدان المتقدمة النمو. تتبع الاستبيانات التي استخلصت منها مجموعة الأسئلة سواء الطراز ١ أم الطراز ٢ للشكل الطولي المبيّن في باء وجيم.

١ متاحة على الموقع <http://unstats.un.org/unsd/demographic/sources/census/censusquest.htm>

ألف - الاستبيانات التي استخدمت الشكل العرضي

كان الشكل العرضي مفضلاً بوجه خاص من البلدان في أفريقيا، التي ربما كانت لديها موارد قليلة جداً للتعدادات ولذلك ربما وضعت جميع الأسئلة في جانب واحد من استبيان كبير. وفي معظم الحالات كانت المواضيع المدرجة والحيز المسموح به لكل موضوع مقيداً بشدة. وترد ستة أمثلة لمجموعة الأسئلة الاقتصادية في شكل عرضي، على النحو التالي:

بوتسوانا، ٢٠٠١. يوجد ما مجموعه ستة أسئلة، ثلاثة بشأن حالة النشاط (النشاط في الأجل الطويل، والنشاط في الأيام السبعة الماضية والبحث عن العمل)؛ وواحد لكل من الحالة العملية، والمهنة والصناعة.

الصين، ٢٠٠٠. توجد ستة أسئلة. يُستخدم السؤال الأول لتحديد الذين يعملون حالياً مقابل أجر. وتحاول الأسئلة الثلاثة التالية قياس وقت العمل الفعلي، والصناعة والمهنة. والسؤالان الأخيران موجهان لمن لا يعملون حالياً، ويسألان عن أسباب عدم العمل ومصدر الرزق. وترد مجموعة الأسئلة باللغة الصينية وبترجمة إلى اللغة العربية عن الإنكليزية.^٢

الأردن، ٢٠٠٤. توجد عشرة أسئلة: سؤالان بشأن العمالة، وسؤالان بشأن الصناعة، وسؤالان بشأن البطالة، وسؤال واحد بشأن كل من ساعات العمل الفعلي، والمهنة، والحالة العملية ونوع عدم النشاط. ويرد الاستبيان بلغتين (العربية والإنكليزية).

ملاوي، ١٩٩٨. توجد ثلاثة أعمدة. يجمع العمود الأول بين النشاط الحالي (بما في ذلك الناشط، وغير الناشط، والبطالة والباحثون عن العمل لأول مرة) والحالة العملية. ويتناول العمودان المتبقيان المهنة والصناعة.

ناميبيا، ٢٠٠١. توجد أربعة أسئلة، يتناول الأول حالة النشاط "عاطل ومشتغل" وكذلك سبب عدم النشاط. وتغطي الأسئلة الثلاثة الأخرى المهنة، والحالة العملية والصناعة.

جنوب أفريقيا، ٢٠٠١. يكرس الاستبيان عشرة أعمدة للخصائص الاقتصادية: يتناول السؤالان الأولان حالة النشاط وسبب عدم النشاط؛ ويتناول السؤالان التاليان البطالة، وتغطي الأسئلة الأربعة التالية الحالة العملية والصناعة (سؤالان ذوا صلة) والمهنة. ويتعلق السؤالان الأخيران بساعات العمل الفعلي ومكان العمل.

٢ قامت الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة بترجمتها إلى الإنكليزية.

15 周 岁 及 以 上 的 人 填 报					
R17. 是否有工作	R18. 工作时间	R19. 行业	R20. 职业	R21. 未工作者状况	R22. 未工作者主要生活来源
10月25-31日是否从事过一小時以上有收入的工作: 1. 是 2. 在职休假、培训、季节性歇业未工作 →R19 3. 其他原因未工作 →R21 []	10月25-31日从事有收入的工作时间: 1. 一天 2. 二天 3. 三天 4. 四天 5. 五天 6. 六天 7. 七天 []	填写单位全称: 主要产品或业务范围: [] [] []	做什么具体工作: →R23 [] [] []	1. 在校学生 2. 料理家务 3. 离退休 4. 丧失工作能力 5. 从未工作正在找工作 6. 失去工作正在找工作 失去工作前的主要职业: 7. 其他 [] [] []	1. 退休金 2. 领取基本生活费 3. 家庭其他成员供养 4. 财产性收入 5. 保险 6. 其他 []
10月25-31日是否从事过一小時以上有收入的工作: 1. 是 2. 在职休假、培训、季节性歇业未工作 →R19 3. 其他原因未工作 →R21 []	10月25-31日从事有收入的工作时间: 1. 一天 2. 二天 3. 三天 4. 四天 5. 五天 6. 六天 7. 七天 []	填写单位全称: 主要产品或业务范围: [] [] []	做什么具体工作: →R23 [] [] []	1. 在校学生 2. 料理家务 3. 离退休 4. 丧失工作能力 5. 从未工作正在找工作 6. 失去工作正在找工作 失去工作前的主要职业: 7. 其他 [] [] []	1. 退休金 2. 领取基本生活费 3. 家庭其他成员供养 4. 财产性收入 5. 保险 6. 其他 []
10月25-31日是否从事过一小時以上有收入的工作: 1. 是 2. 在职休假、培训、季节性歇业未工作 →R19 3. 其他原因未工作 →R21 []	10月25-31日从事有收入的工作时间: 1. 一天 2. 二天 3. 三天 4. 四天 5. 五天 6. 六天 7. 七天 []	填写单位全称: 主要产品或业务范围: [] [] []	做什么具体工作: →R23 [] [] []	1. 在校学生 2. 料理家务 3. 离退休 4. 丧失工作能力 5. 从未工作正在找工作 6. 失去工作正在找工作 失去工作前的主要职业: 7. 其他 [] [] []	1. 退休金 2. 领取基本生活费 3. 家庭其他成员供养 4. 财产性收入 5. 保险 6. 其他 []

بيانات أفراد الأسرة									
234	233	232	231	230	229	228	227	226	225
For person 15 years of age and over									
معدة النشاط الاقتصادي خلال السبعة أيام المنتهية باطلة له (خلال الأسبوع 01-07-2004)									
<p>الاسم الكامل (بالعربية والإنجليزية) للراشد (الاسم الأخير أولاً) رقم التسجيل الوطني (الرقم القومي) (2004-1101) تاريخ الميلاد (يوم/شهر/سنة) الجنس (ذكر/أنثى) الحالة الاجتماعية (متزوج/متفرد/متطلق/مطلقاً/متزوجاً سابقاً/متزوجاً حالياً) رقم الهاتف المنزلي (234-1101)</p>	<p>هل يبحث عن عمل خلال الأسبوع المنتهية بتاريخ 01/10/2004؟ 1. نعم 2. لا</p>	<p>إذا تم تقديم الوظيفة خلال الأسبوع المنتهية بتاريخ 01/10/2004 أو خلال الأسبوعين التاليين، هل ستبدأ العمل؟ 1. نعم 2. لا</p>	<p>الحالة الوظيفية: 1. موظف مدفوع 2. صاحب عمل 3. عامل غير مدفوع الأجر 4. عامل غير مدفوع الأجر 5. عامل غير مدفوع الأجر 6. عامل غير مدفوع الأجر 7. عامل غير مدفوع الأجر 8. عامل غير مدفوع الأجر 9. عامل غير مدفوع الأجر 10. عامل غير مدفوع الأجر</p>	<p>الوظيفة الرئيسية الحالية (الاسم الوظيفي)</p>	<p>النشاط الاقتصادي الرئيسي للمعدة (الاسم الوظيفي)</p>	<p>اسم المؤسسة التي يعمل فيها (اسم الفرد الحالي)</p>	<p>إجمالي عدد الساعات التي عملت فيها خلال الأسبوع المنتهية بتاريخ 01/10/2004</p>	<p>هل كان لدى أي عمل أو نشاط اقتصادي آخر خلال الأسبوع المنتهية بتاريخ 01/10/2004؟ 1. نعم 2. لا</p>	<p>هل عملت خلال الأسبوع المنتهية بتاريخ 01/10/2004؟ 1. نعم 2. لا</p>
x	x	x	x	xxxx	xxxx	x	xx	x	x
<p>The relationship of (Name) with major economic activity during the 7 days ended in October 1st 2004 1. Student 2. Housemaker 3. With means 4. Disabled 5. Other (specify)</p>	<p>Did (Name) actively search for work during the 4 weeks ended in October 1st 2004 1. Yes 2. No</p>	<p>If a job was offered during the 7 days ended in October 1st or in the next 15 days, would (Name) be prepared to start the job? 1. Yes 2. No</p>	<p>Employment Status 1. Paid Employee 2. Employer 3. Own-account worker 4. Unpaid family worker 5. Unpaid worker Skip to next person</p>	Major current occupation	Major current economic activity of the establishment	Name of establishment in which the person works	Total no. of hours worked by (Name) in all jobs during the week ended in October 1 st 2004	Had (Name) any job, but he did not practice it (was temporarily absent) due to illness, vacation, holiday, travel, reduction in economic activity, temporary breakdown in the establishment during the week ended in October 1 st 2004? 1. Yes to 228 2. No to 232	Did (Name) work during the week ended in October 1 st 2004 even for one hour: - In any paid work - In a business completely or partially owned - In a business owned by the household without payment - In any other business 1. Yes to 227 2. No continue

ASK FOR ALL PERSONS AGED 10 YEARS AND OLDER (BORN BEFORE 10 OCTOBER 1991)					
ANY WORK IN THE 7 DAYS BEFORE 10 OCTOBER (P-18)	DID NOT HAVE ANY WORK			HAD WORK	
	REASON WHY NOT WORKING (P-18a)	ACTIVE STEPS (P-18b)	AVAILABILITY (P-18c)	WORK STATUS (P-19)	BUSINESS/COMPANY NAME (P-19a)
<p>In the SEVEN DAYS before 10 October did (the person) do any work for PAY (in cash or in kind), PROFIT or FAMILY GAIN, for one hour or more?</p> <p>1 = Yes: formal registered (non-farming) 2 = Yes: informal unregistered (non-farming) 3 = Yes: farming 4 = Yes: has work but was temporarily absent 5 = No: did not have work</p> <p>If YES go to P-19</p>	<p>If NO to P-18 What is the main reason why (the person) did not have work in the seven days before 10 October? 1 = Scholar or student 2 = Home-maker or housewife 3 = Pensioner or retired person/ too old to work 4 = Unable to work due to illness or disability 5 = Seasonal worker not working presently 6 = Does not choose to work 7 = Could not find work</p> <p>If more than one reason, write the code of the MAIN (most important) reason.</p>	<p>If NO to P-18 In the PAST FOUR WEEKS before 10 October has (the person) taken active steps to find employment? Y = Yes N = No For example, (the person) went to visit factories or other employment places, placed or answered advertisements, looked for land or a building or equipment to start own business or farm.</p>	<p>If NO to P-18 If offered work, how soon could (the person) start? 1 = Within one week 2 = More than 1 week, up to 2 weeks 3 = More than 2 weeks, up to 4 weeks 4 = Some time after 4 weeks 5 = Does not choose to work</p> <p>Go to P-20</p>	<p>If YES to P-18</p> <p>How can one best describe (the person's) main activity or work status? 1 = Paid employee 2 = Paid family worker 3 = Self-employed 4 = Employer 5 = Unpaid family worker 6 = Other (specify)</p>	<p>If YES to P-18</p> <p>What is the FULL name of the business/company or organisation for whom (the person) works? If the person works for him/herself, and the business does not have a name, write SELF in the appropriate row. If doing PAID domestic work in a private household, write DOMESTIC SERVICE. Use CAPITAL LETTERS only.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

جنوب أفريقيا ٢٠٠١ (تابع)

ASK FOR ALL PERSONS AGED 10 YEARS AND OLDER (BORN BEFORE 10 OCTOBER 1991) WHO HAD WORK																																	
COMPANY/BUSINESS ACTIVITY (P-19b)	OCCUPATION (P-19c)	HOURS WORKED (P-19d)	PLACE OF WORK (P-19e) (P-19f)																														
<p>If YES to P-18</p> <p>What does the business do (main economic activity)?</p> <p>Write the MAIN INDUSTRY, economic activity, product or service of (the person's) employer or company. For example, gold mining, road construction, supermarket, police service, healthcare, hairdressing, banking. OR Write the activity of the person if self-employed. For example, subsistence farming. If doing PAID domestic work in a private household, write DOMESTIC SERVICE. Use CAPITAL LETTERS only.</p>	<p>If YES to P-18</p> <p>What is the main occupation of (the person) in this workplace? Occupation refers to the type of work (the person) performed in the seven days before 10 October. Use two or more words. For example, street trader, cattle farmer, primary school teacher, domestic worker, fruit vendor, truck driver, warehouse manager, filing clerk, etc. Use CAPITAL LETTERS only.</p>	<p>If YES to P-18</p> <p>How many hours did (the person) work in the seven days before 10 October?</p> <p>If (the person) was absent from work those seven days, but usually works, write the number of hours s/he usually works.</p>	<p>If YES to P-18</p> <p>Does (the person) work in the same sub-place in which s/he usually lives? Y = Yes N = No Dot the appropriate box.</p> <p>If NO, where is this place of work?</p> <p>If NOT the same place, write PROVINCE P R, MAIN PLACE (city, town, tribal area, administrative area) and SUB-PLACE (suburb, ward, village, farm, informal settlement). If another country, write the name of the country in the boxes below.</p>																														
			<table border="1"> <tr> <td>Y</td><td>N</td><td>P</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>M</td><td>A</td><td>I</td><td>N</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td> </tr> <tr> <td>S</td><td>U</td><td>B</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td><td></td> </tr> </table>	Y	N	P	R							M	A	I	N	P	L	A	C	E		S	U	B	P	L	A	C	E		
Y	N	P	R																														
M	A	I	N	P	L	A	C	E																									
S	U	B	P	L	A	C	E																										
			<table border="1"> <tr> <td>Y</td><td>N</td><td>P</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>M</td><td>A</td><td>I</td><td>N</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td> </tr> <tr> <td>S</td><td>U</td><td>B</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td><td></td> </tr> </table>	Y	N	P	R							M	A	I	N	P	L	A	C	E		S	U	B	P	L	A	C	E		
Y	N	P	R																														
M	A	I	N	P	L	A	C	E																									
S	U	B	P	L	A	C	E																										
			<table border="1"> <tr> <td>Y</td><td>N</td><td>P</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>M</td><td>A</td><td>I</td><td>N</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td> </tr> <tr> <td>S</td><td>U</td><td>B</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td><td></td> </tr> </table>	Y	N	P	R							M	A	I	N	P	L	A	C	E		S	U	B	P	L	A	C	E		
Y	N	P	R																														
M	A	I	N	P	L	A	C	E																									
S	U	B	P	L	A	C	E																										
			<table border="1"> <tr> <td>Y</td><td>N</td><td>P</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>M</td><td>A</td><td>I</td><td>N</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td> </tr> <tr> <td>S</td><td>U</td><td>B</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td><td></td> </tr> </table>	Y	N	P	R							M	A	I	N	P	L	A	C	E		S	U	B	P	L	A	C	E		
Y	N	P	R																														
M	A	I	N	P	L	A	C	E																									
S	U	B	P	L	A	C	E																										
			<table border="1"> <tr> <td>Y</td><td>N</td><td>P</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>M</td><td>A</td><td>I</td><td>N</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td> </tr> <tr> <td>S</td><td>U</td><td>B</td><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>C</td><td>E</td><td></td><td></td> </tr> </table>	Y	N	P	R							M	A	I	N	P	L	A	C	E		S	U	B	P	L	A	C	E		
Y	N	P	R																														
M	A	I	N	P	L	A	C	E																									
S	U	B	P	L	A	C	E																										

جنوب أفريقيا ٢٠٠١ (ترجمة عربية)

أسأل فيما يتعلق بجميع الأشخاص البالغين من العمر ١٠ سنوات وأكثر (المولودين قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١)					
كان لديه عمل		لم يكن لديه أي عمل			أي عمل في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر (ع-١٨)
اسم المشروع التجاري/الشركة (ع-١٩أ)	حالة العمل (ع-١٩)	المتاحية (ع-١٨ج)	الخطوات النشطة (ع-١٨ب)	سبب عدم العمل (ع-١٨أ)	
إذا كانت الإجابة "نعم" انذهب إلى ع-١٨ ما هو الاسم الكامل للمشروع التجاري/الشركة أو المنظمة التي يعمل لها (الشخص)؟ إذا كان الشخص يعمل لحساب نفسه ولا يحمل المشروع التجاري اسماً، أكتب لحسابه في الصف المناسب. وإذا كان يقوم بعمل منزلي بأجر في أسرة معيشية خاصة أكتب خدمة منزلية. استخدم حروف كبيرة فقط.	إذا كانت الإجابة "نعم" انذهب إلى ع-١٨ كيف يمكن أن يصف المرء عمل أفضل وجه حالة النشاط أو العمل الرئيسي (للشخص)؟ ١ = مستخدم بأجر ٢ = عامل عائلي بأجر ٣ = مشغل لحسابه الخاص ٤ = صاحب عمل ٥ = عامل عائلي بدون أجر ٦ = أخرى (حدد)	إذا كانت الإجابة "لا" انذهب إلى ع-١٨ إذا عرض عليه عمل، ما هو أقرب وقت يمكن أن يبدأ فيه (الشخص)؟ ١ = في غضون أسبوع واحد ٢ = أكثر من أسبوع واحد، لغاية أسبوعين ٣ = أكثر من أسبوعين، لغاية ٤ أسابيع ٤ = في وقت ما بعد ٤ أسابيع ٥ = لا يرغب في العمل انذهب إلى ع-٢٠	إذا كانت الإجابة "لا" انذهب إلى ع-١٨ في الأسابيع الأربعة الماضية قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر هل اتخذ (الشخص) خطوات نشطة للحصول على عمل؟ ن = نعم ل = لا على سبيل المثال، ذهب (الشخص) لزيارة مصانع أو أماكن عمل أخرى، أو نشر أو رد على إعلانات، أو بحث عن أرض أو مبنى أو معدات لبدء نشاطه التجاري أو مزرعه	إذا كانت الإجابة "لا" انذهب إلى ع-١٨ ما هو السبب الرئيسي لعدم حصول (الشخص) على عمل في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر؟ ١ = باحث أو طالب ٢ = مديرة منزل أو ربة بيت ٣ = صاحب معاش أو متقاعد/غير قادر على العمل لكبر السن ٤ = غير قادر على العمل بسبب المرض أو الإعاقة ٥ = عامل موسمي لا يعمل حالياً ٦ = لا يرغب في العمل ٧ = لم يستطع الحصول على عمل إذا كان هناك أكثر من سبب أكتب رمز السبب الرئيسي (الأكثر أهمية)	في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر هل قام (الشخص) بأي عمل مقابل أجر (نقدي أو عيني) أو ربح أو كسب عائلي، لمدة ساعة واحدة أو أكثر؟ ١ = نعم: نظامي مسجل (غير زراعي) ٢ = نعم: غير نظامي غير مسجل (غير زراعي) ٣ = نعم: زراعي ٤ = نعم: له عمل ولكن كان غائباً مؤقتاً ٥ = لا: لم يكن له عمل إذا كانت الإجابة بنعم انذهب إلى ع-١٩
			ن ل		
			ن ل		
			ن ل		
			ن ل		
			ن ل		

جنوب أفريقيا ٢٠٠١ (ترجمة عربية)

أسأل فيما يتعلق بجميع الأشخاص البالغين من العمر ١٠ سنوات وأكثر (المولودين قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١)																											
نشاط الشركة/المشروع التجاري (ع-١٩ ب)	المهنة (ع-١٩ ج)	ساعات العمل الفعلي (ع-١٩ د)	مكان العمل (ع-١٩ هـ) (و-١٩)																								
<p>إذا كانت الإجابة "نعم" انذهب إلى ع-١٨ ما الذي يفعله المشروع التجاري (النشاط الاقتصادي الرئيسي)؟</p> <p>أكتب الصناعة الرئيسية، أو النشاط الاقتصادي، أو المنتج أو الخدمة التي يقوم بها صاحب عمل أو شركة (الشخص). وعلى سبيل المثال، استخراج الذهب، أو بناء الطرق، أو متجر خدمة ناتية، أو خدمات الشرطة، أو الرعاية الصحية، أو تصفيف الشعر، أو الأعمال المصرفية.</p> <p>أكتب نشاط الشخص إذا كان مشتغلاً لحسابه الخاص. وعلى سبيل المثال، زراعة الكفاف.</p> <p>إذا كان يقوم بعمل منزلي بأجر في أسرة معيشية خاصة، أكتب خدمة منزلية استخدم حروف كبيرة فقط.</p>	<p>إذا كانت الإجابة "نعم" انذهب إلى ع-١٨ ما هي المهنة الرئيسية (للشخص) في مكان العمل هذا؟</p> <p>تشير المهنة إلى نوع العمل الذي أداه (الشخص) في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر.</p> <p>استخدم كلمتين أو أكثر.</p> <p>على سبيل المثال، بائع في الطريق، أو مربّي ماشية، أو مدرس ابتدائي أو عامل منزلي، أو بائع فاكهة أو سائق شاحنة أو مدير مستودع، أو كاتب أرشيف، الخ.</p> <p>استخدم حروف كبيرة فقط.</p>	<p>إذا كانت الإجابة "نعم" انذهب إلى ع-١٨ كم ساعة عملها (الشخص) في الأيام السبعة قبل ١٠ تشرين الأول/أكتوبر؟</p> <p>إذا كان (الشخص) غائباً عن العمل في تلك الأيام السبعة، ولكنه يعمل عادة، أكتب عدد الساعات التي يعملها عادة.</p>	<p>إذا كانت الإجابة "نعم" انذهب إلى ع-١٨ هل يعمل (الشخص) في نفس المكان الفرعي الذي يعيش فيه عادة؟</p> <p>ن=نعم ل=لا</p> <p>ضع علامة في المربع المناسب.</p> <p>إذا كانت الإجابة "لا"، أين يوجد مكان العمل هذا؟</p> <p>إذا لم يكن نفس المكان، أكتب الإقليم أ ب ق</p> <p>والمكان الرئيسي (مدينة، أو بلدة، أو منطقة قبلية، أو منطقة إدارية) والمكان الفرعي (ضاحية، أو حي، أو قرية، أو مزرعة، أو مستوطنة غير نظامية).</p> <p>إذا كان بلداً آخر أكتب اسم البلد في المربعات أدناه.</p>																								
			<table border="1"> <tr><td>ن</td><td>ل</td><td>أ</td><td>ق</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ر</td><td>ئ</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ي</td><td>س</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ع</td><td>ي</td></tr> </table>	ن	ل	أ	ق	م	ك	ا	ن	م	ك	ا	ن			ر	ئ			ي	س			ع	ي
ن	ل	أ	ق																								
م	ك	ا	ن																								
م	ك	ا	ن																								
		ر	ئ																								
		ي	س																								
		ع	ي																								
			<table border="1"> <tr><td>ن</td><td>ل</td><td>أ</td><td>ق</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ر</td><td>ئ</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ي</td><td>س</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ع</td><td>ي</td></tr> </table>	ن	ل	أ	ق	م	ك	ا	ن	م	ك	ا	ن			ر	ئ			ي	س			ع	ي
ن	ل	أ	ق																								
م	ك	ا	ن																								
م	ك	ا	ن																								
		ر	ئ																								
		ي	س																								
		ع	ي																								
			<table border="1"> <tr><td>ن</td><td>ل</td><td>أ</td><td>ق</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ر</td><td>ئ</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ي</td><td>س</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ع</td><td>ي</td></tr> </table>	ن	ل	أ	ق	م	ك	ا	ن	م	ك	ا	ن			ر	ئ			ي	س			ع	ي
ن	ل	أ	ق																								
م	ك	ا	ن																								
م	ك	ا	ن																								
		ر	ئ																								
		ي	س																								
		ع	ي																								
			<table border="1"> <tr><td>ن</td><td>ل</td><td>أ</td><td>ق</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ر</td><td>ئ</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ي</td><td>س</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ع</td><td>ي</td></tr> </table>	ن	ل	أ	ق	م	ك	ا	ن	م	ك	ا	ن			ر	ئ			ي	س			ع	ي
ن	ل	أ	ق																								
م	ك	ا	ن																								
م	ك	ا	ن																								
		ر	ئ																								
		ي	س																								
		ع	ي																								
			<table border="1"> <tr><td>ن</td><td>ل</td><td>أ</td><td>ق</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td>م</td><td>ك</td><td>ا</td><td>ن</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ر</td><td>ئ</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ي</td><td>س</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>ع</td><td>ي</td></tr> </table>	ن	ل	أ	ق	م	ك	ا	ن	م	ك	ا	ن			ر	ئ			ي	س			ع	ي
ن	ل	أ	ق																								
م	ك	ا	ن																								
م	ك	ا	ن																								
		ر	ئ																								
		ي	س																								
		ع	ي																								

باء - الاستبيانات التي استخدمت "الطراز ١" من الشكل الطولي

يمثل الطراز ١ من الشكل الطولي^٢، الذي يدرج الأفراد على طول الأعمدة ويعرض الأسئلة في الصفوف، تحسناً هاماً للشكل العرضي فيما يتعلق بالحيز، من ناحية صياغة الأسئلة وتسجيل الإجابات على حد سواء. ويرد مثالان لمجموعة الأسئلة الاقتصادية في هذا الشكل على النحو التالي:

بابوا غينيا الجديدة، ٢٠٠٠. أُدرجت في التعداد ستة أسئلة عن الخصائص الاقتصادية، تشير إلى الأيام السبعة الماضية. وتتضمن الأسئلة واحداً عن النشاط الاقتصادي، واثنين عن المهنة، وواحداً عن الصناعة، وواحداً عن البطالة (ما إذا جرى البحث عن عمل) وواحداً عن النشاط الرئيسي إذا لم يكن نشطاً اقتصادياً.

سري لانكا، ٢٠٠١. تتناول الأسئلة الخمسة في استبيان التعداد الحالة العملية، والمهنة، والصناعة، والقطاع المؤسسي للعمل والنشاط غير الاقتصادي الرئيسي، خلال الفترة المرجعية البالغة ١٢ شهراً.

٣ يدرج عدة أفراد في صفحة واحدة أو أكثر.

بابوا غينيا الجديدة ٢٠٠٠

استمر فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٠ سنوات أو أكثر			
رقم الشخص	الشخص ٠١	الشخص ٠٢	الشخص ٠٣
١٥	١ - البستنة/صيد الأسماك للحصول على المال ٢ - البستنة/صيد الأسماك للاستخدام الخاص فقط ٣ - عمل تجاري (من أي نوع) بمساعدة بأجر ٤ - عمل تجاري (من أي نوع) بدون مساعدة بأجر ٥ - المساعدة في مشروع تجاري عائلي بدون أجر ٦ - عمل بأجر (بما في ذلك المؤقت) ٧ - لا شيء (أذهب إلى س ١٨)	١ - البستنة/صيد الأسماك للحصول على المال ٢ - البستنة/صيد الأسماك للاستخدام الخاص فقط ٣ - عمل تجاري (من أي نوع) بمساعدة بأجر ٤ - عمل تجاري (من أي نوع) بدون مساعدة بأجر ٥ - المساعدة في مشروع تجاري عائلي بدون أجر ٦ - عمل بأجر (بما في ذلك المؤقت) ٧ - لا شيء (أذهب إلى س ١٨)	١ - البستنة/صيد الأسماك للحصول على المال ٢ - البستنة/صيد الأسماك للاستخدام الخاص فقط ٣ - عمل تجاري (من أي نوع) بمساعدة بأجر ٤ - عمل تجاري (من أي نوع) بدون مساعدة بأجر ٥ - المساعدة في مشروع تجاري عائلي بدون أجر ٦ - عمل بأجر (بما في ذلك المؤقت) ٧ - لا شيء (أذهب إلى س ١٨)
١٦ (أ)			
١٦ (ب)			
١٧			
١٨	١ - نعم ٢ - لا	١ - نعم ٢ - لا	١ - نعم ٢ - لا
١٩	١ - عمل منزلي ٢ - يدرس ٣ - في انتظار بدء وظيفة جديدة ٤ - يبحث عن عمل ٥ - صغير جداً ٦ - مسن/متقاعد ٧ - مريض ٨ - معاق بصورة مستديمة ٩ - أخرى، اوصف	١ - عمل منزلي ٢ - يدرس ٣ - في انتظار بدء وظيفة جديدة ٤ - يبحث عن عمل ٥ - صغير جداً ٦ - مسن/متقاعد ٧ - مريض ٨ - معاق بصورة مستديمة ٩ - أخرى، اوصف	١ - عمل منزلي ٢ - يدرس ٣ - في انتظار بدء وظيفة جديدة ٤ - يبحث عن عمل ٥ - صغير جداً ٦ - مسن/متقاعد ٧ - مريض ٨ - معاق بصورة مستديمة ٩ - أخرى، اوصف

جيم - الاستبيانات التي استخدمت "الطراز ٢" من الشكل الطولي

٤ يحتوي على صفحة واحدة أو أكثر من الأسئلة لكل فرد. يوفر الطراز ٢ من الشكل الطولي^٤ الحيز الأكثر اتساعاً للأسئلة والردود عليها على حد سواء. ويتمثل الشكل في أن مجموعة الأسئلة المتعلقة بكل فرد في الأسرة المعيشية ترد في صفحتين أو أكثر لكل فرد. ولم يعتمد كثير من البلدان النامية هذا الشكل في جولة تعدادات عام ٢٠٠٠ بسبب اعتبارات التكاليف، ولكن العدد يتزايد. ويقدم الفرع جيم سبعة أمثلة لمجموعة أسئلة النشاط الاقتصادي في الطراز ٢ من الشكل، على النحو التالي:

الأرجنتين، ٢٠٠١. يوجد ١٣ سؤالاً تتناول النشاط الاقتصادي. وتتعلق الأسئلة الأربعة الأولى بحالة النشاط، والعمالة، والبطالة. ويغطي الثلاثة التالية الصناعة والمهنة (سؤالان). وتغطي ثلاثة أسئلة الحالة العملية والقطاع المؤسسي، ومن الأسئلة المتبقية، يتناول اثنان اشتراكات التقاعد ويتناول واحد حجم المؤسسة (فيما يتعلق بعدد المستخدمين فيها). وترد مجموعة الأسئلة باللغة الإسبانية وترجمة باللغة العربية نقلاً عن الإنكليزية^٥.

٥ قامت الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة بترجمتها إلى الإنكليزية.

جزر البهاما، ٢٠٠٠. في قسم النشاط الاقتصادي في استبيان تعداد جزر البهاما، يوجد ١٣ سؤالاً، وفي قسم مستقل عن الدخل، يوجد سؤال واحد عن مصادر الدخل ومقدار كل منها. ويتناول السؤالان الأولان في قسم النشاط الاقتصادي حالة النشاط والبطالة، يليهما سؤال عن وظائف متعددة وسؤال عن ساعات العمل الفعلي. والفترة المرجعية لتلك الأسئلة الأربعة هي الأسبوع الماضي. وتتعلق الأسئلة الأربعة التالية بحالة النشاط وعدد أسابيع العمل الفعلي في فترة مرجعية مدتها ١٢ شهراً. وتتعلق آخر خمسة أسئلة بالصناعة (سؤالان)، والمهنة، والحالة العملية والتجارة غير النظامية.

بليز، ٢٠٠٠. يحتوي القسم المتعلق بالنشاط الاقتصادي على ١٤ سؤالاً. وتتناول الأسئلة الستة الأولى حالة النشاط، بما في ذلك سؤال عن ساعات العمل الفعلي وسؤال آخر عن أسباب عدم النشاط. وتتناول ثلاثة أسئلة المهنة، والصناعة والحالة العملية (الراهنه لمن يشتغلون حالياً والسابقة للعاطلين حالياً). وبالإضافة إلى ذلك، يتعلق سؤال باسم وعنوان مكان العمل ويتعلق سؤالان بالأجر والدخل. وأخيراً، يوجد سؤالان عن التحويلات من الخارج.

جامايكا، ٢٠٠١. مجموعة الأسئلة المقدمة مستمدة من استبيان التعداد الذي قُدم إلى عينة نسبتها ١٠ في المائة من مجتمع التعداد. والأسئلة الأربعة الأولى الواردة في مجموعة الأسئلة البالغة ٢٠ سؤالاً تغطي حالة النشاط ويغطي السؤال الخامس ساعات العمل الفعلي. وتتناول الأسئلة الثلاثة التالية الحالة العملية والمهنة والصناعة، ويغطي السؤالان التاليان مكان العمل. ويتناول سؤالان آخران حجم المؤسسة، واسمها وعنوانها، يليهما سؤال عن الدخل من العمل. وفيما يتعلق بغير المشتغلين حالياً، يوجد سؤال عن تاريخ آخر عمل. ويغطي سؤالان حالة النشاط المعتاد (فترة مرجعية مدتها ١٢ شهراً)، ويتناول سؤالان آخران حالات التسريح الدائم من العمل. ويتعلق آخر سؤالين بالاستحقاقات والمعاش التقاعدي.

المكسيك، ٢٠٠٠. مجموعة الأسئلة المقدمة مستمدة من الاستبيان التفصيلي للتعداد. وتوجد ١٠ أسئلة متعلقة بالنشاط الاقتصادي (مع أن بعضها يتألف في الواقع من زوج من الأسئلة)، موزعة على النحو التالي: سؤالان عن حالة النشاط، وسؤال واحد عن كل من المهنة، والحالة العملية، واستحقاقات العمل، وساعات العمل الفعلي، والدخل من العمل، والصناعة،

ومكان العمل والمصادر الأخرى للدخل (بما في ذلك المبلغ المقبوض من كل مصدر). وترد مجموعة الأسئلة باللغة الإسبانية مع ترجمة باللغة العربية^٦.

تركيا، ٢٠٠٠. يتضمن الاستبيان تسعة أسئلة عن النشاط الاقتصادي: يتعلق أربعة بحالة النشاط (العمالة، والبطالة، وأسباب عدم النشاط)، ويتعلق اثنان بالمهنة، واثنان بالصناعة وواحد بالحالة العملية.

زامبيا، ٢٠٠٠. توجد خمسة أسئلة: سؤال عن حالة النشاط الحالي (فترة مرجعية مدتها أسبوع واحد) وسؤال آخر عن حالة النشاط المعتاد (فترة مرجعية مدتها ١٢ شهراً). وتغطي الأسئلة الثلاثة المتبقية الحالة العملية، والمهنة والصناعة في الفترة المرجعية البالغة ١٢ شهراً.

٦ قامت الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة بترجمتها إلى الإنكليزية.

القسم ٨: النشاط الاقتصادي (الأشخاص البالغون من العمر ١٥ عاماً وأكثر)	
<p>س ٣٩ - هل عملت قط أو كانت لك وظيفة لمدة أسبوعين (٢) على الأقل؟</p> <p>١ نعم <input type="checkbox"/> ٢ لا <input type="checkbox"/></p> <p>(جميع الأشخاص الذين أجابوا على س ٣٩ ينتقلون إلى س ٤٦)</p> <p>س ٤٠ - كم أسبوعاً عملت في الاثني عشر شهراً الماضية؟</p> <p>١ <input type="checkbox"/> ٤-١ ٢ <input type="checkbox"/> ١٣-٥ ٣ <input type="checkbox"/> ٢٦-١٤ ٤ <input type="checkbox"/> ٣٩-٢٧</p> <p>٥ <input type="checkbox"/> ٤٠-٤٨ ٦ <input type="checkbox"/> ٥٢-٤٩ ٧ <input type="checkbox"/> لا شيء</p> <p>س ٤١ - ما هو اسم الشركة/ العمل التجاري الذي تعمل فيه أو عملت لحسابه مؤخراً؟ (يشر هذا السؤال والأسئلة التالية إلى الوظيفة الرئيسية)</p> <p>س ٤٢ - ما نوع العمل التجاري أو النشاط الذي يحدث هناك؟ (اوصف نوع العمل التجاري، على سبيل المثال متجر بيع بالتجزئة، أو مدرسة ابتدائية، أو مكتب محاماة، مصنع جعة، إلخ)</p> <p>س ٤٣ - ما نوع العمل الذي تقوم به/ قمت به؟ (اوصف وظيفتك بأكبر دقة ممكنة، على سبيل المثال موظف مبيعات، أو طابع، أو طبيب، أو ميكانيكي سيارات، أو مهندس مدني، أو سائق سيارة أجرة، أو خادمة، إلخ.) (لا تقل مهندس، أو ميكانيكي، أو مدرس، أو مشرف، أو موظف، إلخ. كن أكثر تحديداً، على سبيل المثال، موظف مبيعات، مدرس ابتدائي، ميكانيكي سيارات، إلخ.)</p> <p>س ٤٤ - هل تعمل/ عملت لحسابك الخاص أو تعمل لحساب شخص آخر في وظيفتك الرئيسية؟</p> <p>١ <input type="checkbox"/> عملت لحسابي الخاص (بدون مساعد بأجر) ٢ <input type="checkbox"/> عملت لحسابي الخاص (١-٤ مساعدين بأجر) ٣ <input type="checkbox"/> عملت لحسابي الخاص (٥ أو أكثر من المساعدين بأجر) ٤ <input type="checkbox"/> مستخدم (حكومة/ شركة حكومية) ٥ <input type="checkbox"/> مستخدم (قطاع خاص ١-٤ عمال) ٦ <input type="checkbox"/> مستخدم (قطاع خاص ٥ عمال أو أكثر) ٧ <input type="checkbox"/> عامل عائلي بدون أجر</p> <p>س ٤٥ - هل تنقل جميع سلحك يومياً؛ على سبيل المثال الفواكه، أو الفول السوداني، أو الصحف، أو الملابس، أو المعدات؟</p> <p>١ نعم (تاجر غير نظامي) <input type="checkbox"/> ٢ لا <input type="checkbox"/></p>	<p>س ٣٣ - هل قمت بأي عمل على الإطلاق، لأي مدة زمنية خلال الأسبوع؟ من ٢٤ لغاية ٣٠ نيسان/أبريل</p> <p>(يشمل هذا المساعدة في مشروع تجاري/ مزرعة للعائلة، والبيع في الشارع، إلخ)</p> <p>١ نعم (انتقل إلى س ٣٥) <input type="checkbox"/> ٢ لا <input type="checkbox"/></p> <p>س ٣٤ - ماذا كان نشاطك الرئيسي خلال ذلك الأسبوع؟</p> <p>٠١ <input type="checkbox"/> كانت لدي وظيفة ولكنني عمل تطوعي بدون أجر لم أعمل ٠٢ <input type="checkbox"/> بحثت عن عمل ٠٣ <input type="checkbox"/> بحثت عن عمل خلال الأسابيع الأربعة الماضية ٠٤ <input type="checkbox"/> لم أبحث ولكنني أردت العمل ٠٥ <input type="checkbox"/> عملت تطوعي بدون أجر لم أعمل ٠٦ <input type="checkbox"/> واجبات منزلية ٠٧ <input type="checkbox"/> طالب ٠٨ <input type="checkbox"/> متقاعد ٠٩ <input type="checkbox"/> معاق ١٠ <input type="checkbox"/> أخرى (حدد)</p> <p>(جميع الأشخاص الذين أجابوا على س ٣٤ ينتقلون إلى س ٣٧)</p> <p>س ٣٥ - خلال ذلك الأسبوع، كم عدد الوظائف التي عملت فيها بأجر؟</p> <p>١ <input type="checkbox"/> واحدة ٢ <input type="checkbox"/> اثنتان ٣ <input type="checkbox"/> ثلاثة أو أكثر ٤ <input type="checkbox"/> لا شيء</p> <p>س ٣٦ - كم عدد الساعات التي عملتها في وظيفتك الرئيسية خلال ذلك الأسبوع؟</p> <p>١ <input type="checkbox"/> ٨-١ ٢ <input type="checkbox"/> ١٥-٩ ٣ <input type="checkbox"/> ٣٢-١٦ ٤ <input type="checkbox"/> ٤٤-٣٣ ٥ <input type="checkbox"/> ٥ وأكثر ٦ <input type="checkbox"/> لا شيء</p> <p>(جميع الأشخاص الذين أجابوا على س ٣٦ يؤشرون ١ في ٣٧ وينتقلون إلى س ٤٠)</p> <p>س ٣٧ - هل عملت على الإطلاق، لأي فترة زمنية خلال الاثني عشر شهراً الماضية؟ (يشمل هذا بيع الصحف، والفول السوداني والأصناف الأخرى والمساعدة في مشروع تجاري أو مزرعة للعائلة، والعمل الصيفي، إلخ)</p> <p>١ نعم (انتقل إلى س ٤٠) <input type="checkbox"/> ٢ لا <input type="checkbox"/></p> <p>س ٣٨ - ماذا كان نشاطك الرئيسي خلال الاثني عشر شهراً الماضية؟</p> <p>٠١ <input type="checkbox"/> كانت لي وظيفة ولكنني لم أعمل (انتقل إلى س ٤٠) ٠٢ <input type="checkbox"/> بحثت عن عمل ٠٣ <input type="checkbox"/> لم أبحث ولكنني أردت العمل وكنت متاحاً ٠٤ <input type="checkbox"/> عمل تطوعي بدون أجر ٠٥ <input type="checkbox"/> واجبات منزلية ٠٦ <input type="checkbox"/> طالب ٠٧ <input type="checkbox"/> متقاعد ٠٨ <input type="checkbox"/> معاق ٠٩ <input type="checkbox"/> أخرى (حدد)</p>
القسم ٩: الدخل (الأشخاص البالغون من العمر ١٥ عاماً وأكثر)	
<p>س ٤٦ - خلال الاثني عشر شهراً الماضية هل حصلت على دخل من أي من هذه المصادر؟ إذا كانت الإجابة "نعم"، اذكر المبلغ في الحيز المقدم. (يراعى التقريب إلى أقرب رقم صحيح مثلاً ١٢٥٦٥.٨٠ = ١٢٥٦٦)</p> <p>١ أجر، مرتب، عمولة، إكراميات، إلخ ٢ أجر، مرتب، عمولة، إكراميات، إلخ ٣ عمل تجاري خاص ٤ معاش تقاعدي ٥ معاش لكبر السن ٦ إعانات حكومية ٧ هدايا وهبات ٨ استثمارات ٩ مصادر أخرى</p> <p>١٠ مجموع الدخل خلال الاثني عشر شهراً الأخيرة</p>	<p>(الوظيفة الرئيسية)</p> <p>١ أجر، مرتب، عمولة، إكراميات، إلخ</p> <p>(الوظيفة الثانوية)</p> <p>٢ أجر، مرتب، عمولة، إكراميات، إلخ</p> <p>٣ عمل تجاري خاص</p> <p>٤ معاش تقاعدي</p> <p>٥ معاش لكبر السن</p> <p>٦ إعانات حكومية</p> <p>٧ هدايا وهبات</p> <p>٨ استثمارات</p> <p>٩ مصادر أخرى</p> <p>١٠ مجموع الدخل خلال الاثني عشر شهراً الأخيرة</p>

سري	سري	القسم ٤ النشاط الاقتصادي (للأشخاص البالغين من العمر ١٤ عاماً وأكثر)
	<p>٤ - ٦ من الفئات التالية ما هي الفئة التي تصف على أفضل وجه وظيفتك/وظيفة..... الرئيسية؟ (اقرأ الفئات)</p> <p><input type="radio"/> مستخدم حكومي بأجر</p> <p><input type="radio"/> مستخدم بأجر في مشروع خاص</p> <p><input type="radio"/> مستخدم بأجر في بيت خاص</p> <p><input type="radio"/> مستخدم بدون أجر في الزراعة أو في أي نوع آخر من النشاط التجاري</p> <p><input type="radio"/> يشغل للحساب الخاص مع مستخدمين</p> <p><input type="radio"/> يشغل للحساب الخاص بدون مستخدمين</p> <p><input type="radio"/> أخرى</p> <p><input type="radio"/> غير مبيّن</p>	<p>٤ - ١ هل عملت/عمل لمدة ساعة واحدة على الأقل خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟</p> <p><input type="radio"/> نعم (اذهب إلى س ٤-٥) <input type="radio"/> لا <input type="radio"/> غير مبيّن</p>
<p>٤ - ٧ ما نوع آخر عمل تقوم به/يقوم به، قمت/قام به</p> <p>_____</p> <p><input type="radio"/> لم يعمل قط (اذهب إلى ٤-١٩) <input type="radio"/> غير مبيّن</p>	<p>٤ - ٢ هل قمت/قام بأي شيء مثل الزراعة، والشراء والبيع خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟</p> <p><input type="radio"/> نعم (اذهب إلى س ٤-٥) <input type="radio"/> لا <input type="radio"/> غير مبيّن</p>	<p>٤ - ٢ هل قمت/قام بأي نوع من العمل العرضي أو البيع بالمناداة خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟</p> <p><input type="radio"/> نعم (اذهب إلى س ٤-٥) <input type="radio"/> لا <input type="radio"/> غير مبيّن</p>
<p>٤ - ٨ ما نوع النشاط التجاري الذي يمارس في مكان العمل؟</p> <p>_____</p> <p><input type="radio"/> غير مذكور</p>	<p>٤ - ٤ ماذا كنت تفعل/كان يفعل معظم الوقت خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١؟ (اقرأ الفئات)</p> <p><input type="radio"/> العمل بالزراعة أو أي عمل تجاري آخر بدون أجر</p> <p><input type="radio"/> له وظيفة ولا يعمل (اذهب إلى س ٤-٦)</p> <p><input type="radio"/> يبحث عن وظيفة لأول مرة (اذهب إلى س ٤-١٥)</p> <p><input type="radio"/> يبحث عن وظيفة، لم تكن الأولى (اذهب إلى س ٤-٧)</p> <p><input type="radio"/> لم يبحث عن عمل ولكن أراد العمل وكان متاحاً (اذهب إلى س ٤-٧)</p> <p><input type="radio"/> طالب (اذهب إلى س ٤-١٤)</p> <p><input type="radio"/> قام بواجبات منزلية (اذهب إلى س ٤-١٤)</p> <p><input type="radio"/> متقاعد ولم يعمل (اذهب إلى س ٤-١٤)</p> <p><input type="radio"/> معوق وغير قادر على العمل (اذهب إلى س ٤-١٤)</p> <p><input type="radio"/> غير راغب في العمل (اذهب إلى س ٤-١٤)</p> <p><input type="radio"/> أخرى (اذهب إلى س ٤-١٤)</p> <p><input type="radio"/> غير مبيّن</p>	<p>٤ - ٤ ما نوع النشاط التجاري الذي يمارس في مكان العمل؟</p> <p>_____</p> <p><input type="radio"/> غير مذكور</p>
<p>اذهب إلى س-٤-١٤ إذا لم يكن المستجيب مستخدماً حالياً، وخلافاً لذلك استمر</p>	<p>٤ - ٩ أين يقع مكان عملك/عمل؟ (اقرأ الفئات)</p> <p><input type="radio"/> في البيت أو الفناء الخاص <input type="radio"/> في مزرعة</p> <p><input type="radio"/> في بيت أو فناء آخر <input type="radio"/> غير مبيّن</p> <p><input type="radio"/> ليس في بيت خاص</p>	<p>٤ - ٥ كم ساعة عملت/عمل خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١</p> <p><input type="radio"/> غير مبيّن</p>
<p>٤ - ١٠ في أي أبرشية تعمل/يعمل؟</p> <p><input type="radio"/> هانوفر <input type="radio"/> كنغستون</p> <p><input type="radio"/> وستمورلاند <input type="radio"/> سانت أندرو</p> <p><input type="radio"/> سانت إليزابيث <input type="radio"/> سانت توماس</p> <p><input type="radio"/> مانشستر <input type="radio"/> بورتلاند</p> <p><input type="radio"/> كلارندون <input type="radio"/> سانت ماري</p> <p><input type="radio"/> سانت كاترين <input type="radio"/> سانت آن</p> <p><input type="radio"/> أكثر من أبرشية واحدة <input type="radio"/> تريلوني</p> <p><input type="radio"/> غير مبيّن <input type="radio"/> سان جيمس</p>		<p>٤ - ٥ كم ساعة عملت/عمل خلال الأسبوع الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١</p> <p><input type="radio"/> غير مبيّن</p>

جامايكا ٢٠٠١ (تابع)

٤ - ١٥ ماذا فعلت/ فعل في الغالب خلال الاثني عشر شهراً الماضية؟

عملت أو كانت لي وظيفة

بحثت عن وظيفة لأول مرة (انذهب إلى القسم ٥)

بحثت عن عمل لم يكن الأول (انذهب إلى س-٤-١٧)

طالب (انذهب على س ٤-١٧)

واجبات منزلية (انذهب إلى س ٤-١٧)

متقاعد ولم أعمل (انذهب إلى س ٤-١٧)

معوق وغير قادر على العمل (انذهب إلى س ٤-١٧)

غير راغب في العمل (انذهب إلى س ٤-١٧)

أخرى (انذهب إلى س ٤-١٧)

غير مبين

٤ - ١٦ كم شهراً عملت/ عمل؟

غير مبين

٤ - ١٧ هل سُرحت/ سُرح قط بصورة دائمة أو استغنى عنك/ استغنى عنه خلال السنوات الخمس الماضية؟

نعم لا (انذهب إلى س ٤-١٩) غير مبين

٤ - ١٨ في أي صناعة كنت تعمل/ كان يعمل وقت التسريح أو الاستغناء؟

غير مبين

س ٤-١٩ وس ٤-٢٠ للأشخاص البالغين من العمر ٦٠ عاماً وأكثر فقط
إذا كان الشخص أقل من ٦٠ عاماً ◀ انذهب إلى القسم ٥.

٤ - ١٩ هل تحصل/ يحصل حالياً على استحقاقات إعانة اجتماعية أو معاش تقاعدي؟

نعم لا (اختتم المقابلة) غير مبين

٤ - ٢٠ ما هي الاستحقاقات أو المعاش التقاعدي؟ (ضع علامة على كل ما ينطبق)

معاش تقاعدي متعلق بالعمل أخرى

تأمين وطني غير مبين

طوابع أغذية

مساعدة عامة أخرى/ مساعدة اجتماعية أخرى للفقراء

٤ - ١١ كم شخصاً بمن فيهم أنت/ بمن فيهم يعملون في المشروع التجاري أو في مكان العمل؟

شخص واحد ١٠-١٩ شخصاً

٢-٤ أشخاص ٢٠+ شخصاً

٥-٩ أشخاص غير مبين

٤ - ١٢ ما اسم وعنوان المؤسسة/ المشروع التجاري الذي تعمل/ يعمل فيه؟

لا أعرف غير مبين

٤ - ١٣ ما هو دخلك/ دخل الأسبوعي، أو الشهري، أو السنوي من جميع الأعمال؟ (بدولارات جامايكا)

غير مبين

أسبوعياً

أقل من ١٠٠٠ ١٠٠٠-١٩٩٩

١٠٠٠-١٤٩٩ ٢٠٠٠-٢٩٩٩

١٥٠٠-٥٩٩٩ ٣٠٠٠-٥٩٩٩

٦٠٠٠-٩٩٩٩ ٦٠٠٠ وأكثر

شهرياً

أقل من ٣٥٠٠ ٣٥٠٠-٧٩٩٩

٣٥٠٠-٥٩٩٩ ٨٠٠٠-١٢٩٩٩

٦٠٠٠-٢٤٩٩٩ ١٣٠٠٠-٢٤٩٩٩

٢٥٠٠٠-٣٩٩٩٩ ٢٥٠٠٠ وأكثر

سنوياً

أقل من ٤٠٠٠ ٤٠٠٠-٩٩٩٩

٤٠٠٠-٧٩٩٩ ١٠٠٠٠-١٤٠٠٩٩٩

٨٠٠٠-٢٩٩٩٩ ١,٥ مليون-٢٩٩٩٩٩

٣٠٠٠٠-٤٩٩٩٩٩ ٣٠٠٠٠٠ وأكثر

◀ (انذهب إلى س ٤-١٥)

٤ - ١٤ متى كانت آخر مرة عملت/ عمل فيها؟

الشهر السنة

غير مبين لم أعمل قط (انذهب إلى س ٤-١٩)

PERSONA 1

PARA PERSONAS DE 12 AÑOS CUMPLIDOS O MÁS

22. CONDICIÓN DE ACTIVIDAD	23. TIPO DE ACTIVIDAD
<p>¿La semana pasada (NOMBRE):</p> <p>LEA LAS OPCIONES HASTA OBTENER UNA RESPUESTA AFIRMATIVA Y CÍRCULE UN SOLO CÓDIGO</p> <p>trabajó? 1 </p> <p>tenía trabajo, pero no trabajó? 2 </p> <p>buscó trabajo? 3</p> <p>¿Es estudiante? 4</p> <p>¿Se dedica a los quehaceres de su hogar? 5</p> <p>¿Es jubilado(a) o pensionado(a)? 6</p> <p>¿Está incapacitado(a) permanentemente para trabajar? 7 </p> <p>¿No trabaja? 8</p>	<p>Además de (RESPUESTA DE 22), ¿la semana pasada (NOMBRE):</p> <p>LEA LAS OPCIONES HASTA OBTENER UNA RESPUESTA AFIRMATIVA Y CÍRCULE UN SOLO CÓDIGO</p> <p>ayudó en un negocio familiar? 1</p> <p>vendió algún producto? 2</p> <p>hizo algún producto para vender? 3</p> <p>ayudó trabajando en el campo o en la cría de animales? 4</p> <p>a cambio de un pago realizó otro tipo de actividad? Por ejemplo: lavó o planchó ropa, cuidó coches 5</p> <p>¿No trabaja? 6 </p>

24. DESCRIPCIÓN O OFICIO

¿Qué hizo (NOMBRE) en su trabajo de la semana pasada?

ANOTE LAS ACTIVIDADES O TAREAS

¿Cuál es el nombre de su ocupación, oficio o puesto?

Por ejemplo: campesino(a), maestro(a) de primaria, vendedor(a) ambulante

ANOTE LA OCUPACIÓN, OFICIO O PUESTO

25. SITUACIÓN EN EL TRABAJO

¿(NOMBRE) en su trabajo de la semana pasada fue:

LEA LAS OPCIONES HASTA OBTENER UNA RESPUESTA AFIRMATIVA Y CÍRCULE UN SOLO CÓDIGO

empleado(a) u obrero(a)? 1

jornalero(a) o peón? 2

patrón(a)? (contrata trabajadores) 3

trabajador(a) por su cuenta? 4

trabajador(a) sin pago en el negocio o predio familiar? 5

} PASA A 27

26. PRESTACIONES LABORALES

¿(NOMBRE) recibe por su trabajo:

LEA TODAS LAS OPCIONES Y CÍRCULE EL CÓDIGO DEBIDA A LA RESPUESTA

	Si	No
vacaciones pagadas?	1	2
aguinaldo?	3	4
reparto de utilidades?	5	6
servicio médico (IMSS, ISSSTE u otro)?	7	8
ahorro para el retiro (SAR o AFORE)?	1	2

27. HORAS TRABAJADAS

En total, ¿cuántas horas trabajó (NOMBRE) la semana pasada?

ANOTE CON NÚMERO

28. INGRESOS POR TRABAJO

En total, ¿cuánto gana o recibe (NOMBRE) por su trabajo?

ANOTE EN PESOS LA CANTIDAD RECIBIDA Y EL PERÍODO NO RECIBE INGRESOS ANOTE "0" EN PERÍODO

Período: A la semana 1
A la quincena 2
Al mes 3
Año 4

\$ _____ PERÍODO _____

ANOTE CON NÚMERO

Continúe con la pregunta 29

PERSONA 1

<p style="text-align: center; font-size: small;">29 ACTIVIDAD ECONÓMICA</p> <p>¿En dónde trabajó (NOMBRE) la semana pasada? Por ejemplo: en el campo, en una fábrica, en un taller mecánico.</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">ANOTE EN DÓNDE TRABAJÓ</p> <p>El negocio, empresa o lugar donde trabajó, ¿a qué se dedica? Por ejemplo: a cultivar maíz, a hacer muebles, a vender ropa.</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">ANOTE A QUÉ SE DEDICA</p>	<p style="text-align: center; font-size: small;">30 LUGAR DE TRABAJO</p> <p>¿En qué municipio (delegación) está el negocio, empresa o lugar donde trabajó (NOMBRE) la semana pasada?</p> <p>Aquí, en este municipio o delegación: _____ 1 </p> <p>En otro municipio o delegación _____</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">ANOTE EL MUNICIPIO O DELEGACIÓN</p> <p>¿En qué estado (o país)?</p> <p>Aquí, en este estado: _____ 3</p> <p>En otro estado o país _____</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">ANOTE EL ESTADO O PAÍS</p>																																										
<p style="font-size: small;">31 OTROS INGRESOS</p>																																											
<p>¿(NOMBRE) recibe dinero por:</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">Periodo: A la semana _____ 1 A la quincena _____ 2 Al mes _____ 3 Al año _____ 4</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">LEA TODAS LAS OPCIONES Y CIRCULE EL CÓDIGO SEGÚN LA RESPUESTA EN LAS AFIRMATIVAS, RESPONDIENDO "¿CUÁNTO RECIBE?" Y ANOTE CON NÚMERO LA CANTIDAD RECIBIDA Y EL PERIODO</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%;"></th> <th style="width: 5%;"></th> <th style="width: 5%; text-align: center;">Sí</th> <th style="width: 5%; text-align: center;">No</th> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>jubilación o pensión? _____</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>¿Cuánto recibe?</td> <td>\$ _____</td> <td>PERIODO</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>ayuda de familiares desde otro país? _____</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>¿Cuánto recibe?</td> <td>\$ _____</td> <td>PERIODO</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>ayuda de familiares dentro del país? _____</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>¿Cuánto recibe?</td> <td>\$ _____</td> <td>PERIODO</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Procampo o Progreso? _____</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>¿Cuánto recibe?</td> <td>\$ _____</td> <td>PERIODO</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>¿Otro tipo como becas, renta, intereses bancarios? _____</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>¿Cuánto recibe?</td> <td>\$ _____</td> <td>PERIODO</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table>				Sí	No				jubilación o pensión? _____	1	2	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____	ayuda de familiares desde otro país? _____	3	4	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____	ayuda de familiares dentro del país? _____	5	6	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____	Procampo o Progreso? _____	7	8	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____	¿Otro tipo como becas, renta, intereses bancarios? _____	1	2	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____
		Sí	No																																								
jubilación o pensión? _____	1	2	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____																																					
ayuda de familiares desde otro país? _____	3	4	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____																																					
ayuda de familiares dentro del país? _____	5	6	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____																																					
Procampo o Progreso? _____	7	8	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____																																					
¿Otro tipo como becas, renta, intereses bancarios? _____	1	2	¿Cuánto recibe?	\$ _____	PERIODO	_____																																					

المكسيك ٢٠٠٠ (ترجمة عربية)

الشخص ١

اسأل الأشخاص البالغين من العمر ١٢ عاماً وأكثر

<p>٢٣- التحقق من النشاط</p> <p>بالإضافة إلى (الإجابة على السؤال ٢٢) بشأن الأسبوع الماضي (الاسم)</p> <p>اقرأ البدائل حتى تجد بديلاً صحيحاً. اختار واحداً فقط</p> <p>١ ساعد في مشروع تجاري عائلي ٢ باع منتجاً ٣ صنع منتجاً لأغراض البيع ٤ ساعد في زراعة المحاصيل أو أنشطة تربية الماشية ٥ قام بنشاط من نوع آخر مقابل أجر (مثلاً الغسيل الخارجي أو الكي، أو العناية بالسيارات) ٦ لا يعمل اذهب إلى ٣١</p>	<p>٢٢- حالة النشاط</p> <p>الأسبوع الماضي (الاسم):</p> <p>اقرأ البدائل حتى تجد بديلاً صحيحاً. اختار واحداً فقط</p> <p>١ عمل ٢ كانت له وظيفة ولكنه كان غائباً عن العمل اذهب إلى ٢٤ ٣ بحث عن عمل اذهب إلى ٢٤ ٤ طالب ٥ قام بأعمال منزلية بالأسرة المعيشية ٦ متقاعد أو يعيش من معاش ٧ غير قادر دائماً على العمل ٨ لا يعمل اذهب إلى ٣١</p>	
<p>٢٥- الوضع في العمل</p> <p>في العمل الأسبوع الماضي، كان () :</p> <p>اقرأ البدائل حتى تجد البديل الصحيح. اختار واحداً فقط</p> <p>١ مستخدماً أو عاملاً يدوياً ٢ عامل ميأومة ٣ رئيساً (يستأجر العمال) اذهب إلى ٢٧ ٤ مشغلاً لحسابه الخاص ٥ عاملاً بدون أجر في مشروع تجاري أو عائلي / مزرعة عائلية</p>	<p>٢٤- المهنة أو الحرفة</p> <p>ماذا فعل (الاسم) في عمله الأسبوع الماضي؟</p> <p>بين الأنشطة أو المهام</p> <p>ما هو اسم مهنته، أو حرفته أو منصبه؟ (مثلاً: فلاح، مدرس ابتدائي، مندوب مبيعات)</p> <p>بين المهنة، أو الحرفة، أو المنصب</p>	
<p>٢٨- الدخل من العمل</p> <p>في المجموع، كم كسب أو قبض (الاسم) من عمله؟</p> <p>ادرج المبلغ المقبوض بالبيزو والفترة. وفي حالة عدم الحصول على دخل، أدرج "صفرًا" في الفترة</p> <p>الفترة: ١ في الأسبوع ٢ في الأسبوعين ٣ في الشهر ٤ في السنة</p> <p>\$ المبلغ ل الفترة</p>	<p>٢٧- ساعات العمل الفعلي</p> <p>كم ساعة عمل (الاسم) الأسبوع الماضي على وجه الإجمال؟</p> <p>..... المجموع</p>	<p>٢٦- استحقاقات العمل</p> <p>هل يحصل (الاسم) مقابل العمل:</p> <p>اقرأ البدائل حتى تجد البديل الصحيح. اختار واحداً فقط</p> <p>لا نعم ٢ إجازات بأجر؟ ١ ٤ مكافأة؟ ٣ ٦ حصة في الأرباح؟ ٥ ٧ خدمة طبية (التأمين الصحي الاجتماعي في المكسيك، الضمان الاجتماعي لموظفي الخدمة المدنية في المكسيك، أو غيرهما؟) ٨ ٧ الإذخار للتقاعد (برنامج المعاش التقاعدي الإلزامي أو نظام المعاش التقاعدي الخاص)؟ ١ ٢</p>

المكسيك ٢٠٠٠ (ترجمة عربية) (تابع)

٢٠ - مكان العمل	٢٩ - النشاط الاقتصادي
<p>في أي بلدية (منطقة إدارية) يقع المشروع التجاري، أو الشركة أو المكان الذي عمل فيه (الاسم) الأسبوع الماضي؟</p> <p>هنا في هذه البلدية أو المنطقة الإدارية ١ انهب إلى ٣١</p> <p>بين البلدية أو المنطقة الإدارية</p> <p>في أي ولاية أو مقاطعة؟</p> <p>هنا في هذه الولاية في ولاية أو مقاطعة أخرى ٣</p> <p>بين الولاية أو المقاطعة</p>	<p>أين عمل (الاسم) الأسبوع الماضي؟</p> <p>(مثلاً في الحقول، أو في مصنع، أو في ورشة ميكانيكية)</p> <p>بين مكان العمل</p> <p>ماذا يفعل المشروع التجاري، أو الشركة أو المكان الذي عمل فيه (الاسم)؟</p> <p>(مثلاً، يزرع الذرة، أو يصنع الأثاث، أو يبيع الملابس)</p> <p>بين النشاط</p>

٣١ - الدخل من المصادر الأخرى

يحصل (الاسم) على المال فيما يتعلق بـ:			
اقرأ جميع الخيارات وضع دائرة حول الردود الصحيحة. ولكل رد إيجابي، اسأل "كم تحصل عليه" وأدرج المبلغ المقبوض والفترة			
١	في الأسبوع	الفترة:	لا نعم
٢	في الأسبوعين		٢ ١
٣	في الشهر		٤ ٣
٤	في السنة		٦ ٥
_____	كم قُبض:	_____ \$	تقاعد أو معاش تقاعدي آخر
الفترة	المبلغ		٢ ١
_____	كم قُبض:	_____ \$	مساعدة عائلية من الخارج
الفترة	المبلغ		٤ ٣
_____	كم قُبض:	_____ \$	مساعدة عائلية داخل البلد
الفترة	المبلغ		٦ ٥
_____	كم قُبض:	_____ \$	برنامج تعويض المزارعين عن الآثار السلبية للأسعار الناتجة عن اتفاق
الفترة	المبلغ		نافتاً أو البرنامج الوطني لمحاربة الفقر في الريف
_____	كم قُبض:	_____ \$	الدخل من مصدر آخر، مثلاً منح دراسية، ريع، فائدة مصرفية
الفترة	المبلغ		٢ ١

تركيا ٢٠٠٠

<p>٣٩ ما هي حالتك العملية في الوظيفة التي عملت فيها أو كنت مرتبباً بها في الأسبوع الماضي؟</p> <p>١ مستخدم دائم أو عرضي ٢ صاحب عمل ٣ مشغول لحساب نفسه ٤ عامل عائلي بدون أجر</p> <p>انذهب إلى السؤال ٤٣</p> <p>٤٠ هل تبحث عن وظيفة؟</p> <p>١ نعم ٢ لا</p> <p>انذهب إلى السؤال ٤٢</p> <p>٤١ متى اتخذت أي خطوات آخر مرة للبحث عن عمل؟</p> <p>١ منذ شهر واحد ٢ منذ ٢-٣ أشهر ٣ منذ ٤-٦ أشهر ٤ ٧ أشهر أو أكثر ٥ لم أفعل شيء</p> <p>انذهب إلى السؤال ٤٣</p> <p>٤٢ لماذا لا تبحث عن وظيفة أو لا تعمل؟</p> <p>١ وجدت وظيفة ولكني منتظر لأبدأ ٢ طالب ٣ ربة بيت / خادمة ٤ متقاعد ٥ أحصل على دخل ٦ أخرى</p> <p>٤٣ ما هي مهنتك الرئيسية؟ (إذا لم تكن لك مهنة أشر على "لا شيء") لا شيء</p>	<p>٣٥ اسأل الأشخاص البالغين من العمر ١٢ عاماً وأكثر هل عملت في أي وظيفة خلال الأسبوع الماضي؟</p> <p>(الأشخاص الذين عملوا لكسب نقود أو دخل عيني ولو لمدة ساعة واحدة خلال الأسبوع الماضي ينبغي التأشير بأنهم "عملوا". أما الأشخاص الذين لم يعملوا الأسبوع الماضي بسبب إجازة، أو مرض، أو سفر، إلخ، ينبغي التأشير على الخيار "لم يعمل ولكنه مرتبب بوظيفة".)</p> <p>١ عمل ٢ لم يعمل ولكنه مرتبب بوظيفة ٣ لم يعمل</p> <p>انذهب إلى السؤال ٤٠</p> <p>٣٦ ماذا كانت مهمتك الرئيسية أو واجبك الرئيسي في الوظيفة التي عملت فيها أو كنت مرتبباً بها في الأسبوع الماضي؟ (المهن مثل: مزارع، مهندس ميكانيكي، مدير مصرف، طابع، مدرس تاريخ، بائع خضروات، مصلح أحذية، حلاق، مشغل ماكينة سجاد، رئيس عمال بناء، إلخ، ينبغي أن تُكتب). ينبغي عدم كتابة الأسماء العامة مثل: تاجر، مسؤول، عامل، مشغول لحسابه الخاص.</p> <p>٣٧ ما هو اسم مكان العمل أو المنظمة التي عملت فيها أو كنت مرتبباً بوظيفة فيها في الأسبوع الماضي؟ (على سبيل المثال: الميدان، البلدية، مكتب الأمن، وزارة العدل، بقالة، متجر بيع خضروات، صالون حلاقة، مبنى، بيت، مدرسة ابتدائية، مدرسة ثانوية، جامعة، إلخ).</p> <p>٣٨ ما هو النشاط الرئيسي لمكان العمل (الشركة/المنظمة) الذي عملت فيه أو كنت مرتبباً بوظيفة فيه في الأسبوع الماضي؟ (على سبيل المثال: الخدمة العامة، تجارة التجزئة، الأعمال المصرفية، صناعة الثلجات، أعمال التشييد، زراعة الحقول، علف الحيوانات، الدواجن).</p>
--	---

للأشخاص البالغين من العمر ١٢ عاماً وأكثر

س ٢٥ الحالة العملية

منذ آب/أغسطس ١٩٩٩ ماذا كنت أساساً:

صاحب عمل

مستخدم

مشغل للحساب الخاص

عامل عائلي بدون أجر

س ٢٤ ماذا كنت تفعل أساساً طوال الـ ١٢ شهراً الماضية؟

[١] عملت - بأجر غير موسمي

[٢] عملت - بدون أجر غير موسمي

[٣] عملت - بأجر موسمي

[٤] عملت - بدون أجر موسمي

[٥] في إجازة

[٦] عملت بدون أجر في أرض أو مشروع تجاري للأسرة المعيشية

[٧] عاطل وأبحث عن عمل

[٨] لا أبحث عن عمل ولكني متاح للعمل

[٩] ربة بيت / مديرة بيت متفرغة

[١٠] طالب متفرغ

[١١] غير متاح للعمل لأسباب أخرى

انذهب إلى س ٢٨

س ٢٣ ماذا كنت تفعل أساساً في الأيام السبعة الماضية؟

[١] عملت - بأجر غير موسمي

[٢] عملت - بدون أجر غير موسمي

[٣] عملت - بأجر موسمي

[٤] عملت - بدون أجر موسمي

[٥] في إجازة

[٦] عملت بدون أجر في أرض أو مشروع تجاري للأسرة المعيشية

[٧] عاطل وأبحث عن عمل

[٨] لا أبحث عن عمل ولكني متاح للعمل

[٩] ربة بيت / مديرة بيت متفرغة

[١٠] طالب متفرغ

[١١] غير متاح للعمل لأسباب أخرى

س ٢٧ الصناعة

ما نوع المنتج الرئيسي أو الخدمة الرئيسية الذي ينتج/ أنتج حيث تعمل؟

اكتب اسم الصناعة وأدرج الرمز

[] [] []

[٠] [٠] [٠]

[١] [١] [١]

[٢] [٢] [٢]

[٣] [٣] [٣]

[٤] [٤] [٤]

[٥] [٥] [٥]

[٦] [٦] [٦]

[٧] [٧] [٧]

[٨] [٨] [٨]

[٩] [٩] [٩]

س ٢٦ المهنة

ماذا كانت مهنتك الرئيسية طوال الـ ١٢ شهراً الماضية؟

اكتب اسم المهنة وأدرج الرمز

[] [] []

[٠] [٠] [٠]

[١] [١] [١]

[٢] [٢] [٢]

[٣] [٣] [٣]

[٤] [٤] [٤]

[٥] [٥] [٥]

[٦] [٦] [٦]

[٧] [٧] [٧]

[٨] [٨] [٨]

[٩] [٩] [٩]

دال - استبيانات من البلدان المتقدمة النمو

جميع الأمثلة مستمدة من استبيانات في الشكل الطولي، ثلاثة في شكل الطراز ١ واثنان في شكل الطراز ٢.

١ - شكل الطراز ١

أستراليا، ٢٠٠٦. يوجد ١٩ سؤالاً في مجموعة الخصائص الاقتصادية والخصائص ذات الصلة، التي تبدأ بسؤال عن الدخل الإجمالي وتنتهي بأسئلة عن الأنشطة ذات الصلة بالعمل التطوعي وخدمات الأسر المعيشية التي ليست أنشطة اقتصادية حسب تعريفها في هذا الدليل، ولكنها تهم كثيراً من المستعملين. ويتعلق السؤال الثاني بحالة النشاط، وتتعلق الأسئلة الثلاثة التالية بالحالة العملية. ويوجد سؤالان عن المهنة ومجموعة من أربعة أسئلة تتعلق باسم، وعنوان، وصناعة المشروع التجاري لصاحب العمل. وهناك أيضاً سؤال عن ساعات العمل الفعلي، وسؤال آخر عن وسيلة الانتقال للعمل وسؤالان عن البطالة.

كندا، ٢٠٠٦. يتضمن الاستبيان ٢٠ سؤالاً عن أنشطة الأسرة المعيشية، وأنشطة سوق العمل والدخل. ويتعلق السؤال الأول بأنشطة الأسرة المعيشية بدون أجر وليست أنشطة اقتصادية، ولكنها تهم كثيراً من المستعملين، تليها ستة أسئلة عن العمالة والبطالة. ويوجد سؤالان متعلقان بالصناعة، وسؤالان متعلقان بالمهنة وسؤالان عن الحالة العملية. وهناك أيضاً أسئلة عن عنوان مكان العمل، ووسيلة الانتقال للعمل واللغات المستخدمة في الوظيفة. ويغطي السؤالان الأخيران في قسم أنشطة سوق العمل عدد أسابيع العمل الفعلي خلال السنة التقويمية الأخيرة (٢٠٠٥) وما إذا كان العمل بدوام جزئي أو دوام كامل. ويتعلق السؤال الأخير بالدخل في عام ٢٠٠٥.

اليابان، ٢٠٠٥. تغطي الأسئلة الستة المتعلقة بالخصائص الاقتصادية حالة النشاط والعمالة، وساعات العمل الفعلي، ومكان العمل، والحالة العملية، والصناعة (سؤالان فرعيان) والمهنة.

٢ - شكل الطراز ٢

فرنسا، ١٩٩٩. يوجد ١٤ سؤالاً، تغطي الأسئلة الثلاثة الأولى حالة النشاط، يليها سؤال واحد عن الخبرة العملية السابقة والمهنة. ويتعلق السؤال التالي بالمهنة، ويتعلق السؤالان الأخيران بالتصنيف المهني للعمل والمهمة الأساسية. ويوجد سؤال واحد عن العمل بدوام جزئي أو بدوام كامل وسؤال عما إذا كان العمل في مشروع عائلي. ويوجد سؤال من أربعة أجزاء يتعلق بالصناعة ومكان العمل. وتتناول الأسئلة المتبقية وسيلة الانتقال للعمل، والحالة العملية وحجم المشروع التجاري (فيما يتعلق بعدد العمال)، ونوع العقد. وترد مجموعة الأسئلة باللغة الفرنسية مع ترجمة إلى اللغة العربية.^٧

إيطاليا، ٢٠٠١، (عينة بنسبة ٢٠ في المائة). يُنظم الـ ٢٤ سؤالاً تحت العناوين التالية: (أ) الحالة المهنية وغير المهنية، خمسة أسئلة؛ و (ب) نشاط العمل، ١٢ سؤالاً؛ و (ج) مكان العمل، ٧ أسئلة. وتتناول الأسئلة الخمسة الأولى حالة النشاط، بما في ذلك البطالة

والعمل السابق. وفي مجموعة الأسئلة التالية، تغطي الأسئلة الأربعة الأولى ساعات العمل الفعلي، وسبب عدم العمل والعمل بدوام كامل - دوام جزئي. وتغطي الأسئلة الثمانية المتبقية الحالة العملية، والحالة التعاقدية، والمهنة والصناعة. وتتعلق المجموعة الأخيرة من الأسئلة بحالة الانتقال ذهاباً وإياباً، وعنوان ومكان العمل، ووسيلة الانتقال إلى مكان العمل والمدة التي يستغرقها الانتقال.

أستراليا ٢٠٠٦ (تابع)

<p>44 Last week, how many hours did the person work in all jobs?</p> <ul style="list-style-type: none"> Add any overtime or extra time worked and subtract any time off. Remember to mark box like this: <input type="checkbox"/> 	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Hours worked</p> <p><input type="radio"/> None</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Hours worked</p> <p><input type="radio"/> None</p>
<p>45 How did the person get to work on Tuesday, 8 August 2006?</p> <ul style="list-style-type: none"> If the person used more than one method of travel to work, mark all methods used. Remember to mark boxes like this: <input type="checkbox"/> 	<p><input type="radio"/> Train</p> <p><input type="radio"/> Bus</p> <p><input type="radio"/> Ferry</p> <p><input type="radio"/> Tram (including Light Rail)</p> <p><input type="radio"/> Taxi</p> <p><input type="radio"/> Car – as driver</p> <p><input type="radio"/> Car – as passenger</p> <p><input type="radio"/> Truck</p> <p><input type="radio"/> Motorbike or motor scooter</p> <p><input type="radio"/> Bicycle</p> <p><input type="radio"/> Walked only</p> <p><input type="radio"/> Worked at home</p> <p><input type="radio"/> Other</p> <p><input type="radio"/> Did not go to work</p>	<p><input type="radio"/> Train</p> <p><input type="radio"/> Bus</p> <p><input type="radio"/> Ferry</p> <p><input type="radio"/> Tram (including Light Rail)</p> <p><input type="radio"/> Taxi</p> <p><input type="radio"/> Car – as driver</p> <p><input type="radio"/> Car – as passenger</p> <p><input type="radio"/> Truck</p> <p><input type="radio"/> Motorbike or motor scooter</p> <p><input type="radio"/> Bicycle</p> <p><input type="radio"/> Walked only</p> <p><input type="radio"/> Worked at home</p> <p><input type="radio"/> Other</p> <p><input type="radio"/> Did not go to work</p>
<p>46 Did the person actively look for work at any time in the last four weeks?</p> <ul style="list-style-type: none"> Examples of actively looking for work include: being registered with Centrelink as a job seeker; checking or registering with any other employment agency; writing, telephoning or applying in person to an employer for work; or advertising for work. 	<p><input type="radio"/> No, did not look for work ▶ Go to 48</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for full-time work</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for part-time work</p>	<p><input type="radio"/> No, did not look for work ▶ Go to 48</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for full-time work</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for part-time work</p>
<p>47 If the person had found a job, could the person have started work last week?</p> <ul style="list-style-type: none"> Remember to mark box like this: <input type="checkbox"/> 	<p><input type="radio"/> Yes, could have started work last week</p> <p><input type="radio"/> No, already had a job to go to</p> <p><input type="radio"/> No, temporarily ill or injured</p> <p><input type="radio"/> No, other reason</p>	<p><input type="radio"/> Yes, could have started work last week</p> <p><input type="radio"/> No, already had a job to go to</p> <p><input type="radio"/> No, temporarily ill or injured</p> <p><input type="radio"/> No, other reason</p>
<p>48 In the last week did the person spend time doing unpaid domestic work for their household?</p> <ul style="list-style-type: none"> Include all housework, food/drink preparation and cleanup, laundry, gardening, home maintenance and repairs, and household shopping and finance management. See page 14 of the Census Guide for more information. 	<p><input type="radio"/> No, did not do any unpaid domestic work in the last week</p> <p><input type="radio"/> Yes, less than 5 hours</p> <p><input type="radio"/> Yes, 5 to 14 hours</p> <p><input type="radio"/> Yes, 15 to 29 hours</p> <p><input type="radio"/> Yes, 30 hours or more</p>	<p><input type="radio"/> No, did not do any unpaid domestic work in the last week</p> <p><input type="radio"/> Yes, less than 5 hours</p> <p><input type="radio"/> Yes, 5 to 14 hours</p> <p><input type="radio"/> Yes, 15 to 29 hours</p> <p><input type="radio"/> Yes, 30 hours or more</p>
<p>49 In the last two weeks did the person spend time providing unpaid care, help or assistance to family members or others because of a disability, a long term illness or problems related to old age?</p> <ul style="list-style-type: none"> Recipients of Carer Allowance or Carer Payment should state that they provided unpaid care. Ad hoc help or assistance, such as shopping, should only be included if the person needs this sort of assistance because of his/her condition. Do not include work done through a voluntary organisation or group. 	<p><input type="radio"/> No, did not provide unpaid care, help or assistance</p> <p><input type="radio"/> Yes, provided unpaid care, help or assistance</p>	<p><input type="radio"/> No, did not provide unpaid care, help or assistance</p> <p><input type="radio"/> Yes, provided unpaid care, help or assistance</p>
<p>50 In the last two weeks did the person spend time looking after a child, without pay?</p> <ul style="list-style-type: none"> Only include children who were less than 15 years of age. Mark all applicable responses. 	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked after my own child</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked after a child other than my own</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked after my own child</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked after a child other than my own</p>
<p>51 In the last twelve months did the person spend any time doing voluntary work through an organisation or group?</p> <ul style="list-style-type: none"> Exclude anything you do as part of your paid employment or to qualify for a Government benefit. Exclude working in a family business. 	<p><input type="radio"/> No, did not do voluntary work</p> <p><input type="radio"/> Yes, did voluntary work</p>	<p><input type="radio"/> No, did not do voluntary work</p> <p><input type="radio"/> Yes, did voluntary work</p>

أستراليا ٢٠٠٦ (تابع)

<p>المهام أو الواجبات</p>	<p>المهام أو الواجبات</p>	<p>٣٩ ما هي المهام الرئيسية التي يؤديها الشخص عادة في المهنة المبلّغ عنها في السؤال ٢٨؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • اعطي تفاصيل كاملة • على سبيل المثال: رعاية الأطفال في مركز رعاية نهائية، تعليم طلبة المدارس الثانوية، صنع الكعك والبطاطا، تشغيل ماكينة ديج جلود، تعلم صنع وإصلاح العدد والقوالب، إدارة مزرعة لتربية الخراف وزراعة القمح. • للمديرين، ادرج الأنشطة الرئيسية الممارّة.
<p>اسم المشروع التجاري</p>	<p>اسم المشروع التجاري</p>	<p>٤٠ فيما يتعلق بالوظيفة الرئيسية التي شغلت الأسبوع الماضي، ما هو اسم المشروع التجاري لصاحب العمل؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • للأشخاص المشتغلين للحساب الخاص، ادرج اسم المشروع التجاري. • للمدرسين ادرج اسم المدرسة.
<p>رقم الشارع</p> <p>اسم الشارع</p> <p>الضاحية/الحلّة</p> <p>الولاية/الإقليم</p> <p>الرمز البريدي</p> <p>اسم المبنى/العقار (إن وجد)</p>	<p>رقم الشارع</p> <p>اسم الشارع</p> <p>الضاحية/الحلّة</p> <p>الولاية/الإقليم</p> <p>الرمز البريدي</p> <p>اسم المبنى/العقار (إن وجد)</p>	<p>٤١ فيما يتعلق بالوظيفة الرئيسية التي شغلت الأسبوع الماضي، ما هو عنوان مكان عمل الشخص؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • للأشخاص الذين عملوا عادة من البيت، اكتب عنوان البيت • للأشخاص الذين ليس لديهم مكان عمل ثابت: <ul style="list-style-type: none"> - إذا كان الشخص ينتقل عادة إلى محطة لبدء العمل، ادرج عنوان المحطة؛ - وخلافاً لذلك اكتب 'لا شيء' في مربع 'الضاحية/الحلّة'. • تستخدم هذه المعلومات لحساب عدد الأشخاص الموجودين في منطقة ما خلال ساعات العمل العادية ولتخطيط أنشطة النقل.
<p>صناعة تحويلية ()</p> <p>بيع بالجملة ()</p> <p>بيع بالتجزئة (بما في ذلك الوجبات الجاهزة)</p> <p>مكان إقامة ()</p> <p>حانات ومقاهي ومطاعم ()</p> <p>النقل البري للبضائع ()</p> <p>تشبيد المنازل ()</p> <p>الخدمات الصحية ()</p> <p>خدمات رعاية المجتمع المحلي ()</p> <p>أخرى - يرجى التحديد</p>	<p>صناعة تحويلية ()</p> <p>بيع بالجملة ()</p> <p>بيع بالتجزئة (بما في ذلك الوجبات الجاهزة)</p> <p>مكان إقامة ()</p> <p>حانات ومقاهي ومطاعم ()</p> <p>النقل البري للبضائع ()</p> <p>تشبيد المنازل ()</p> <p>الخدمات الصحية ()</p> <p>خدمات رعاية المجتمع المحلي ()</p> <p>أخرى - يرجى التحديد</p>	<p>٤٢ ما هو أفضل وصف للصناعة أو المشروع التجاري لصاحب العمل في الموقع الذي يعمل فيه الشخص؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • ضع علامة في مربع واحد فقط. • الأمثلة على 'أخرى - يرجى التحديد' هي: الإصلاحات والصيانة، التعليم، الزراعة، المالية، خدمات الاتصالات. • تذكر وضع علامة في المربع كهذه: <input type="checkbox"/>
<p>السلع المنتجة/الخدمات المقدمة</p>	<p>السلع المنتجة/الخدمات المقدمة</p>	<p>٤٣ ما هي السلع الرئيسية المنتجة أو الخدمات الرئيسية المقدمة من المشروع التجاري لصاحب العمل؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • اوصف بالكامل قدر الإمكان، مستخدماً كلمتين أو أكثر. • على سبيل المثال: مزرعة لتربية الخراف وزراعة القمح، استئجار حافلات، تأمين صحي، تعليم في مدرسة ابتدائية، خدمات خبرة استشارية في الهندسة المدنية، بناء المساكن، الأثاث الصلب.

أستراليا ٢٠٠٦ (تابع)

<p>٤٤ الأسبوع الماضي، كم عدد الساعات التي عملها الشخص؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • اضع أي ساعات عمل إضافية أو وقت زائد مستغرق في العمل واشرح أي وقت مقتطع. • تذكر وضع علامة في المربع كهذه: <input type="checkbox"/> 	<p>ساعات العمل الفعلي <input type="checkbox"/></p> <p>لا شيء <input type="checkbox"/></p>	<p>ساعات العمل الفعلي <input type="checkbox"/></p> <p>لا شيء <input type="checkbox"/></p>
<p>٤٥ كيف ذهب الشخص إلى العمل يوم الثلاثاء، ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٦؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • إذا كان الشخص قد استخدم أكثر من طريقة واحدة للانتقال للعمل، ضع علامة على جميع الطرق المستخدمة. • تذكر وضع علامة في المربع كهذه: <input type="checkbox"/> 	<p>قطار <input type="checkbox"/></p> <p>حافلة <input type="checkbox"/></p> <p>عابرة <input type="checkbox"/></p> <p>ترام (بما في ذلك قطارات المترو الخفيفة) <input type="checkbox"/></p> <p>سيارة أجرة <input type="checkbox"/></p> <p>سيارة - كسائق <input type="checkbox"/></p> <p>سيارة - كراكب <input type="checkbox"/></p> <p>شاحنة <input type="checkbox"/></p> <p>دراجة نارية أو سكوتر <input type="checkbox"/></p> <p>دراجة <input type="checkbox"/></p> <p>مشي فقط <input type="checkbox"/></p> <p>عمل بالبيت <input type="checkbox"/></p> <p>أخرى <input type="checkbox"/></p> <p>لم يذهب للعمل <input type="checkbox"/></p>	<p>قطار <input type="checkbox"/></p> <p>حافلة <input type="checkbox"/></p> <p>عابرة <input type="checkbox"/></p> <p>ترام (بما في ذلك قطارات المترو الخفيفة) <input type="checkbox"/></p> <p>سيارة أجرة <input type="checkbox"/></p> <p>سيارة - كسائق <input type="checkbox"/></p> <p>سيارة - كراكب <input type="checkbox"/></p> <p>شاحنة <input type="checkbox"/></p> <p>دراجة نارية أو سكوتر <input type="checkbox"/></p> <p>دراجة <input type="checkbox"/></p> <p>مشي فقط <input type="checkbox"/></p> <p>عمل بالبيت <input type="checkbox"/></p> <p>أخرى <input type="checkbox"/></p> <p>لم يذهب للعمل <input type="checkbox"/></p>
<p>٤٦ هل بحث الشخص عن عمل بنشاط في أي وقت في الأسابيع الأربعة الماضية؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • أمثلة البحث عن عمل بنشاط تشمل: التسجيل لدى وكالة الكمنولث لخدمة الباحثين عن عمل؛ مراجعة أو التسجيل لدى أي وكالة عمل أخرى؛ الكتابة، أو الاتصال بالهاتف أو تقديم طلب شخصياً لصاحب عمل للحصول على عمل؛ أو الإعلان عن طلب عمل. 	<p>لا، لم يبحث عن عمل <input type="checkbox"/></p> <p>انذهب إلى ٤٨ <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام كامل <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام جزئي <input type="checkbox"/></p>	<p>لا، لم يبحث عن عمل <input type="checkbox"/></p> <p>انذهب إلى ٤٨ <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام كامل <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام جزئي <input type="checkbox"/></p>
<p>٤٧ إذا كان الشخص قد وجد وظيفة، هل كان باستطاعته أن يبدأ العمل الأسبوع الماضي؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • تذكر وضع علامة في المربع كهذه: <input type="checkbox"/> 	<p>نعم، كان باستطاعته أن يبدأ العمل الأسبوع الماضي <input type="checkbox"/></p> <p>لا، كانت له وظيفة يضطع بها بالفعل <input type="checkbox"/></p> <p>لا، مريض أو مصاب مؤقتاً <input type="checkbox"/></p> <p>لا، سبب آخر <input type="checkbox"/></p>	<p>نعم، كان باستطاعته أن يبدأ العمل الأسبوع الماضي <input type="checkbox"/></p> <p>لا، كانت له وظيفة يضطع بها بالفعل <input type="checkbox"/></p> <p>لا، مريض أو مصاب مؤقتاً <input type="checkbox"/></p> <p>لا، سبب آخر <input type="checkbox"/></p>
<p>٤٨ في الأسبوع الماضي هل قضى الشخص وقتاً في عمل منزلي بدون أجر لأشهره المعيشية؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • أدرج جميع الأعمال المنزلية وإعداد الطعام والشراب والتنظيف وغسل الملابس، والبستنة، وصيانة وإصلاح البيت والتسوق للأشياء المنزلية وإدارة الشؤون المالية. • انظر الصفحة ١٤ من "دليل التعداد" للحصول على مزيد من المعلومات. 	<p>لا، لم يقم بأي عمل منزلي بدون أجر في الأسبوع الماضي <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، أقل من خمس ساعات <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، ٥ إلى ١٤ ساعة <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، ١٥ إلى ٢٩ ساعة <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، ٣٠ ساعة أو أكثر <input type="checkbox"/></p>	<p>لا، لم يقم بأي عمل منزلي بدون أجر في الأسبوع الماضي <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، أقل من خمس ساعات <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، ٥ إلى ١٤ ساعة <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، ١٥ إلى ٢٩ ساعة <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، ٣٠ ساعة أو أكثر <input type="checkbox"/></p>
<p>٤٩ في الأسبوعين الماضيين هل قضى الشخص وقتاً في تقديم رعاية، أو عون أو مساعدة بدون أجر لأفراد العائلة أو غيرهم بسبب إعاقة أو مرض مزمن أو مشاكل ذات صلة بكبر السن؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • الذين يحصلون على بدل رعاية أو إعانة رعاية ينبغي أن يذكروا أنهم قدموا رعاية بدون أجر. • العون أو المساعدة لغرض مخصص، مثل التسوق، ينبغي أن يدرج فقط إذا كان الشخص يحتاج إلى هذا النوع من المساعدة بسبب حالته. • لا تدرج العمل الذي تم من خلال منظمة أو جماعة طوعية. 	<p>لا، لم يقدم رعاية، أو عون أو مساعدة بدون أجر <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قدم رعاية أو عون أو مساعدة بدون أجر <input type="checkbox"/></p>	<p>لا، لم يقدم رعاية، أو عون أو مساعدة بدون أجر <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قدم رعاية أو عون أو مساعدة بدون أجر <input type="checkbox"/></p>
<p>٥٠ في الأسبوعين الماضيين هل قضى الشخص وقتاً في رعاية طفل، بدون أجر؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • أدرج فقط الأطفال الذين كانت أعمارهم أقل من ١٥ عاماً • ضع علامة على جميع الردود المنطقية. 	<p>لا <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قمت برعاية طفلي <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قمت برعاية طفل غير طفلي <input type="checkbox"/></p>	<p>لا <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قمت برعاية طفلي <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قمت برعاية طفل غير طفلي <input type="checkbox"/></p>
<p>٥١ في الاثني عشر شهراً الماضية هل قضى الشخص أي وقت في عمل تطوعي من خلال منظمة أو جماعة؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا تدرج أي شيء تفعله كجزء من عمالك المدفوع الأجر أو للتأمل للحصول على استحقاق حكومي. • لا تدرج العمل في مشروع تجاري عائلي. 	<p>لا، لم أقم بعمل تطوعي <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قمت بعمل تطوعي <input type="checkbox"/></p>	<p>لا، لم أقم بعمل تطوعي <input type="checkbox"/></p> <p>نعم، قمت بعمل تطوعي <input type="checkbox"/></p>

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
HOUSEHOLD ACTIVITIES		
<p>Note: Last week refers to Sunday, May 7, to Saturday, May 13, 2006. In Question 33, report all time spent on each activity, even if two or more activities took place at the same time. Visit www.census2006.ca or call 1 877 594-2006 for more information.</p>		
<p>33 Last week, how many hours did this person spend doing the following activities:</p> <p>(a) doing unpaid housework, yard work or home maintenance for members of this household, or others?</p> <p><i>Some examples include: preparing meals, washing the car, doing laundry, cutting the grass, shopping, household painting, etc.</i></p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Less than 5 hours</p> <p><input type="radio"/> 5 to 14 hours</p> <p><input type="radio"/> 15 to 29 hours</p> <p><input type="radio"/> 30 to 59 hours</p> <p><input type="radio"/> 60 hours or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Less than 5 hours</p> <p><input type="radio"/> 5 to 14 hours</p> <p><input type="radio"/> 15 to 29 hours</p> <p><input type="radio"/> 30 to 59 hours</p> <p><input type="radio"/> 60 hours or more</p>
	<p>(b) looking after one or more of this person's own children, or the children of others, without pay?</p> <p><i>Some examples include: bathing or playing with young children, driving children to sports activities or helping them with homework, talking with teens about their problems, etc.</i></p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Less than 5 hours</p> <p><input type="radio"/> 5 to 14 hours</p> <p><input type="radio"/> 15 to 29 hours</p> <p><input type="radio"/> 30 to 59 hours</p> <p><input type="radio"/> 60 hours or more</p>

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
LABOUR MARKET ACTIVITIES		
<p>34 Last week, how many hours did this person spend working for pay or in self-employment?</p> <p><i>Please enter the total number of hours worked for pay or in self-employment at all jobs held last week.</i></p> <p><i>Include</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • working for wages, salary, tips or commission; • working in his/her own business, farm or professional practice, alone or in partnership; • working directly towards the operation of a family farm or business without formal pay arrangements (e.g., assisting in seeding, doing accounts) 	<p>Number of hours (to the nearest hour)</p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> → Go to Question 40</p> <p>OR</p> <p><input type="radio"/> None → Continue with the next question</p>	<p>Number of hours (to the nearest hour)</p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> → Go to Question 40</p> <p>OR</p> <p><input type="radio"/> None → Continue with the next question</p>
<p>35 Last week, was this person on temporary lay-off or absent from his/her job or business?</p> <p>Mark "X" one circle only.</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return.</p> <p><input type="radio"/> Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons.</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return.</p> <p><input type="radio"/> Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons.</p>
<p>36 Last week, did this person have definite arrangements to start a new job within the next four weeks?</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes</p>

FOR INFORMATION ONLY

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
<p>37 Did this person look for paid work during the past four weeks?</p> <p><i>For example, did this person contact an employment centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.?</i></p> <p>Mark "X" one circle only</p>	<p><input type="radio"/> No → Go to Question 38</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for full-time work</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)</p>	<p><input type="radio"/> No → Go to Question 38</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for full-time work</p> <p><input type="radio"/> Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)</p>
<p>38 Could this person have started a job last week had one been available?</p> <p>Mark "X" one circle only</p>	<p><input type="radio"/> Yes, could have started a job</p> <p><input type="radio"/> No, already had a job</p> <p><input type="radio"/> No, because of temporary illness or disability</p> <p><input type="radio"/> No, because of personal or family responsibilities</p> <p><input type="radio"/> No, going to school</p> <p><input type="radio"/> No, other reasons</p>	<p><input type="radio"/> Yes, could have started a job</p> <p><input type="radio"/> No, already had a job</p> <p><input type="radio"/> No, because of temporary illness or disability</p> <p><input type="radio"/> No, because of personal or family responsibilities</p> <p><input type="radio"/> No, going to school</p> <p><input type="radio"/> No, other reasons</p>
<p>39 When did this person last work for pay or in self-employment, even for a few days?</p> <p>Mark "X" one circle only</p>	<p><input type="radio"/> In 2006 → Continue with the next question</p> <p><input type="radio"/> In 2005 → Continue with the next question</p> <p><input type="radio"/> Before 2005 → Go to Question 51</p> <p><input type="radio"/> Never → Go to Question 51</p>	<p><input type="radio"/> In 2006 → Continue with the next question</p> <p><input type="radio"/> In 2005 → Continue with the next question</p> <p><input type="radio"/> Before 2005 → Go to Question 51</p> <p><input type="radio"/> Never → Go to Question 51</p>

FOR INFORMATION ONLY

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
<p><i>Note: Questions 40 to 48 refer to this person's job or business last week. If this person held no job last week, answer for the job of longest duration since January 1, 2025. If this person held more than one job last week, answer for the job at which he/she worked the most hours.</i></p>		
<p>40 For whom did this person work?</p> <p><i>For self-employed persons, enter the name of their business. If the business does not have a name, enter the person's name.</i></p> <p><i>Print in capital letters as follows:</i> Name of firm, government agency, etc.</p> <p>A B C C O N C R E T E P R O D U C T S L I M I T E D</p>	<p>Name of firm, government agency, etc.</p> <p>Section, plant, department, etc. (if applicable)</p>	<p>Name of firm, government agency, etc.</p> <p>Section, plant, department, etc. (if applicable)</p>
<p>41 What kind of business, industry or service was this?</p> <p><i>Please give details. For example:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • new home construction • primary school • municipal police • wheat farm • shoe store • food wholesale • car parts factory 	<p>Kind of business, industry or service:</p>	<p>Kind of business, industry or service:</p>
<p>42 What was this person's work or occupation?</p> <p><i>Please be specific. For example:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • legal secretary • plumber • fishing guide • wood furniture assembler • secondary school teacher <p><i>(If in the Armed Forces, give rank.)</i></p>	<p>Occupation:</p>	<p>Occupation:</p>
<p>43 In this work, what were this person's main activities?</p> <p><i>Please give details. For example:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • prepared legal documents • installed residential plumbing • guided fishing parties • made wood furniture products • taught mathematics 	<p>Main activities:</p>	<p>Main activities:</p>

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
<p>44 In this job or business, was this person mainly:</p> <p>Mark "X" one circle only</p>	<p><input type="radio"/> working for wages, salary, tips or commission? ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> working without pay for his / her spouse or another relative in a family farm or business? ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> self-employed without paid help (alone or in partnership)?</p> <p><input type="radio"/> self-employed with paid help (alone or in partnership)?</p>	<p><input type="radio"/> working for wages, salary, tips or commission? ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> working without pay for his / her spouse or another relative in a family farm or business? ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> self-employed without paid help (alone or in partnership)?</p> <p><input type="radio"/> self-employed with paid help (alone or in partnership)?</p>
<p>45 If self-employed, was this person's farm or business incorporated?</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes</p>
<p>46 At what address did this person usually work most of the time?</p> <p>Example: 365 Laurier Ave. West</p> <p>Number _____</p> <p>Name _____</p> <p>Type _____</p> <p>Direction _____</p> <p>If direction (e.g., North, South, East or West) is a part of the street address, please include it.</p> <p>If street address is unknown or if the address is a post office box, specify the building or nearest street intersection. Do not give a post office box number.</p> <p>Please give the name of the city or town rather than the metropolitan area of which it is a part.</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saanich rather than Victoria (metropolitan area). • St. Albert rather than Edmonton (metropolitan area). • Laval rather than Montréal (metropolitan area). <p>If the address of work is different than the address of the employer, please provide the address where this person actually works (e.g., school teachers should provide the address of their school, not the address of the school board).</p>	<p><input type="radio"/> Worked at home (including farms) ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> Worked outside Canada ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> No fixed workplace address ▶ Go to Question 47</p> <p><input type="radio"/> Worked at the address specified below: Specify complete address</p> <p>Street address (see example)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>City, town, village, township, municipality or Indian reserve</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Province / territory</p> <p>_____</p> <p>Postal code</p> <p>_____</p>	<p><input type="radio"/> Worked at home (including farms) ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> Worked outside Canada ▶ Go to Question 46</p> <p><input type="radio"/> No fixed workplace address ▶ Go to Question 47</p> <p><input type="radio"/> Worked at the address specified below: Specify complete address</p> <p>Street address (see example)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>City, town, village, township, municipality or Indian reserve</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Province / territory</p> <p>_____</p> <p>Postal code</p> <p>_____</p>

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
<p>47 How did this person usually get to work?</p> <p><i>If this person used more than one method of transportation, mark the one used for most of the travel distance.</i></p>	<p><input type="radio"/> Car, truck or van — as driver</p> <p><input type="radio"/> Car, truck or van — as passenger</p> <p><input type="radio"/> Public transit (e.g., bus, streetcar, subway, light-rail transit, commuter train, ferry)</p> <p><input type="radio"/> Walked to work</p> <p><input type="radio"/> Bicycle</p> <p><input type="radio"/> Motorcycle</p> <p><input type="radio"/> Taxicab</p> <p><input type="radio"/> Other method</p>	<p><input type="radio"/> Car, truck or van — as driver</p> <p><input type="radio"/> Car, truck or van — as passenger</p> <p><input type="radio"/> Public transit (e.g., bus, streetcar, subway, light-rail transit, commuter train, ferry)</p> <p><input type="radio"/> Walked to work</p> <p><input type="radio"/> Bicycle</p> <p><input type="radio"/> Motorcycle</p> <p><input type="radio"/> Taxicab</p> <p><input type="radio"/> Other method</p>
<p>48 (a) In this job, what language did this person use most often?</p>	<p><input type="radio"/> English</p> <p><input type="radio"/> French</p> <p>Other — Specify</p> <p>_____</p>	<p><input type="radio"/> English</p> <p><input type="radio"/> French</p> <p>Other — Specify</p> <p>_____</p>
<p>(b) Did this person use any other languages on a regular basis in this job?</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes, English</p> <p><input type="radio"/> Yes, French</p> <p>Yes, Other — Specify</p> <p>_____</p>	<p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Yes, English</p> <p><input type="radio"/> Yes, French</p> <p>Yes, Other — Specify</p> <p>_____</p>

FOR INFORMATION ONLY

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

Remember, these questions are only for persons aged 15 and over.		
<p>49 In how many weeks did this person work in 2005?</p> <p><i>Please enter the total number of weeks worked for pay or in self-employment at all jobs held in 2005.</i></p> <p>include those weeks in which this person:</p> <ul style="list-style-type: none"> was on vacation or sick leave with pay; worked full time or part time; worked for wages, salary, tips or commission; was self-employed; worked directly towards the operation of a family farm or business without formal pay arrangements. 	<p><input type="radio"/> None → Go to Question 51</p> <p>OR</p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> ← Number of weeks</p>	<p><input type="radio"/> None → Go to Question 51</p> <p>OR</p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> ← Number of weeks</p>
<p>50 During most of those weeks, did this person work full time or part time?</p> <p>Mark "X" one circle only</p>	<p><input type="radio"/> Full time (30 hours or more per week)</p> <p><input type="radio"/> Part time (less than 30 hours per week)</p>	<p><input type="radio"/> Full time (30 hours or more per week)</p> <p><input type="radio"/> Part time (less than 30 hours per week)</p>
INCOME IN 2005		
<p>51 To save time, each person can give Statistics Canada permission to use the income information already available in his/her income tax files instead of answering Question 52.</p> <ul style="list-style-type: none"> This option is only available for persons who filed a tax return for the year ending December 31, 2005. Please note that your income tax information will be used for statistical purposes only. 		
<p>Does this person give Statistics Canada permission to use the income information already available in his/her income tax files for the year ending December 31, 2005?</p>	<p><input type="radio"/> Yes → Person 1 agrees. Go to Question 53</p> <p><input type="radio"/> No → Continue with Question 52</p>	<p><input type="radio"/> Yes → Person 2 agrees. Go to Question 53</p> <p><input type="radio"/> No → Continue with Question 52</p>

FOR INFORMATION ONLY

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

تذكر، هذه الأسئلة فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٥ عاماً وأكثر.		
أنشطة الأسرة المعيشية		
ملحوظة: يشير الأسبوع الماضي إلى الأحد، ٧ أيار / مايو، إلى السبت، ١٢ أيار / مايو ٢٠٠٦. في السؤال ٣٣، أبلغ عن كل الوقت المضي في كل نشاط، حتى لو حدث نشاطان أو أكثر في نفس الوقت. قم بزيارة الموقع www.census2006.ca أو اطلب الرقم ٢٠٠٦-٥٩٤ ١٨٧٧ للحصول على مزيد من المعلومات.		
٣٣	الأسبوع الماضي، كم ساعة قضاها هذا الشخص في القيام بالأنشطة التالية:	
(أ)	هل قام بعمل منزلي، أو عملي في الفناء أو صيانة للبيت بدون أجر لأفراد أسرته المعيشية، أو غيرهم؟ تشمل بعض الأمثلة إعداد الوجبات، وغسل السيارة، وغسل الملابس، وقطع الحشائش، والتسوق، والتخطيط للأسرة المعيشية، إلخ.	<input type="radio"/> لا شيء <input type="radio"/> أقل من ٥ ساعات <input type="radio"/> ٥ إلى ١٤ ساعة <input type="radio"/> ١٥ إلى ٢٩ ساعة <input type="radio"/> ٣٠ إلى ٥٩ ساعة <input type="radio"/> ٦٠ ساعة أو أكثر
(ب)	رعاية طفل واحد أو أكثر من أطفال هذا الشخص، أو أطفال الغير، بدون أجر؟ بعض الأمثلة تشمل: التعميم أو اللعب مع الأطفال الصغار، نقل الأطفال بالسيارة إلى الأنشطة الرياضية أو مساعدتهم في الواجب المنزلي، والتحدث مع المراهقين عن مشاكلهم، إلخ.	<input type="radio"/> لا شيء <input type="radio"/> أقل من ٥ ساعات <input type="radio"/> ٥ إلى ١٤ ساعة <input type="radio"/> ١٥ إلى ٢٩ ساعة <input type="radio"/> ٣٠ إلى ٥٩ ساعة <input type="radio"/> ٦٠ ساعة أو أكثر
(ج)	تقديم رعاية أو مساعدة بدون أجر إلى واحد أو أكثر من المسنين؟ بعض الأمثلة تشمل: تقديم رعاية شخصية لمس من أفراد الأسرة، أو زيارة مسنين أو التحدث معهم بالهاتف، أو مساعدتهم في التسوق، أو الأعمال المصرفية أو أخذ الأدوية، إلخ.	<input type="radio"/> لا شيء <input type="radio"/> أقل من ٥ ساعات <input type="radio"/> ٥ إلى ٩ ساعات <input type="radio"/> ١٠ إلى ١٩ ساعة <input type="radio"/> ٢٠ ساعة أو أكثر

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

تذكر، هذه الأسئلة فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٥ عاماً وأكثر.		
<p>عدد الساعات (لأقرب ساعة)</p> <p>انتهب إلى السؤال ٤٠ ← <input type="text"/></p> <p>أو</p> <p>لا شيء <input type="radio"/> ← استمر مع السؤال التالي</p>	<p>عدد الساعات (لأقرب ساعة)</p> <p>انتهب إلى السؤال ٤٠ ← <input type="text"/></p> <p>أو</p> <p>لا شيء <input type="radio"/> ← استمر مع السؤال التالي</p> <p>للعلم فقط</p>	<p>أنشطة سوق العمل</p> <p>٣٤ الأسبوع الماضي، كم ساعة قضاها هذا الشخص في العمل مقابل أجر أو في عمل للحساب الخاص؟</p> <p>الرجاء إدراج مجموع عدد ساعات العمل الفعلي مقابل أجر أو في العمل للحساب الخاص في جميع الوظائف التي شغلت الأسبوع الماضي.</p> <p>ادرج:</p> <ul style="list-style-type: none"> • العمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولة؛ • العمل في مشروعه التجاري الخاص، أو مزرعته أو مكتبه المهني، وحده أو في شراكة؛ • العمل مباشرة في إدارة مزرعة أو مشروع تجاري عائلي بدون ترتيبات رسمية للأجر (مثلاً، المساعدة في نثر البذور، إعداد الحسابات).
<p>لا <input type="radio"/></p> <p>نعم، كان مسرحاً مؤقتاً من وظيفة يتوقع هذا الشخص أن يعود إليها <input type="radio"/></p> <p>نعم، في إجازة، أو مريض، أو في إضراب أو ممنوع من الدخول، أو غائب لأسباب أخرى <input type="radio"/></p>	<p>لا <input type="radio"/></p> <p>نعم، كان مسرحاً مؤقتاً من وظيفة يتوقع هذا الشخص أن يعود إليها <input type="radio"/></p> <p>نعم، في إجازة، أو مريض، أو في إضراب أو ممنوع من الدخول، أو غائب لأسباب أخرى <input type="radio"/></p>	<p>٣٥ الأسبوع الماضي، هل كان الشخص مسرحاً مؤقتاً أو غائباً عن وظيفته أو مشروعه التجاري؟</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p>
<p>لا <input type="radio"/></p> <p>نعم <input type="radio"/></p>	<p>لا <input type="radio"/></p> <p>نعم <input type="radio"/></p>	<p>٣٦ الأسبوع الماضي، هل كانت لهذا الشخص ترتيبات محددة لبدء وظيفة جديدة في غضون الأسابيع الأربعة التالية؟</p>

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

تذكّر، هذه الأسئلة فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٥ عاماً وأكثر.		
<p>٣٧ هل بحث هذا الشخص عن عمل خلال الأسابيع الأربعة الماضية؟</p> <p>مثلاً، هل اتصل هذا الشخص بمركز توظيف، أو راجع مع أصحاب الأعمال، أو نشر أو رد على إعلانات في الصحف، إلخ؟</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p>	<p>لا ◯ اذهب إلى السؤال ٣٩ ←</p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام كامل ◯</p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام جزئي ◯</p> <p>(أقل من ٣٠ ساعة في الأسبوع)</p>	<p>لا ◯ اذهب إلى السؤال ٤٠ ←</p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام كامل ◯</p> <p>نعم، بحث عن عمل بدوام جزئي ◯</p> <p>(أقل من ٣٠ ساعة في الأسبوع)</p>
<p>٣٨ هل كان باستطاعة هذا الشخص أن يبدأ وظيفة واحدة؟</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p>	<p>لا، كانت لديه وظيفة بالفعل ◯</p> <p>لا، بسبب مرض مؤقت أو إعاقة مؤقتة ◯</p> <p>لا، بسبب مسؤوليات شخصية أو عائلية ◯</p> <p>لا، للذهاب للمدرسة ◯</p> <p>لا، لأسباب أخرى ◯</p> <p>لا، كان يستطيع أن يبدأ وظيفة ◯</p> <p>لا، كانت لديه وظيفة بالفعل ◯</p> <p>لا، بسبب مرض مؤقت أو إعاقة مؤقتة ◯</p> <p>لا، بسبب مسؤوليات شخصية أو عائلية ◯</p> <p>لا، للذهاب للمدرسة ◯</p> <p>لا، لأسباب أخرى ◯</p>	<p>لا، كان يستطيع أن يبدأ وظيفة ◯</p> <p>لا، كانت لديه وظيفة بالفعل ◯</p> <p>لا، بسبب مرض مؤقت أو إعاقة مؤقتة ◯</p> <p>لا، بسبب مسؤوليات شخصية أو عائلية ◯</p> <p>لا، للذهاب للمدرسة ◯</p> <p>لا، لأسباب أخرى ◯</p>
<p>٣٩ متى عمل هذا الشخص لآخر مرة مقابل أجر أو للحساب الخاص، حتى لأيام قليلة؟</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p>	<p>في ٢٠٠٦ ◯ ← استمر مع السؤال التالي</p> <p>في ٢٠٠٥ ◯ ← استمر مع السؤال التالي</p> <p>قبل ٢٠٠٥ ◯ ← اذهب إلى السؤال ٥١</p> <p>مطلقاً ◯ ← اذهب إلى السؤال ٥١</p>	<p>في ٢٠٠٦ ◯ ← استمر مع السؤال التالي</p> <p>في ٢٠٠٥ ◯ ← استمر مع السؤال التالي</p> <p>قبل ٢٠٠٥ ◯ ← اذهب إلى السؤال ٥١</p> <p>مطلقاً ◯ ← اذهب إلى السؤال ٥١</p>

للعلم فقط

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

تذكّر، هذه الأسئلة فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٥ عاماً وأكثر.

ملحوظة: تشير الأسئلة ٤٠ إلى ٤٨ إلى وظيفة هذا الشخص أو نشاطه التجاري الأسبوعي الماضي. وإذا كان هذا الشخص قد شغل وظيفة في الأسبوع الماضي، اجب على الوظيفة التي شغلها لأطول مدة، منذ ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦. وإذا كان هذا الشخص قد شغل أكثر من وظيفة واحدة في الأسبوع الماضي، اجب على الوظيفة التي عمل فيها معظم الساعات.

<p>اسم الشركة، أو الوكالة الحكومية، إلخ</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>القسم، أو المصنع، أو الإدارة، إلخ (إذا كان ذلك منطبقاً)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>اسم الشركة، أو الوكالة الحكومية، إلخ</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>القسم، أو المصنع، أو الإدارة، إلخ (إذا كان ذلك منطبقاً)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>٤٠ لحساب من عمل هذا الشخص؟</p> <p>للأشخاص المشتغلين لحساب أنفسهم، ادرج اسم مشروعهم التجاري. وإذا لم يكن للمشروع التجاري اسم، ادرج اسم الشخص.</p> <p>اطبع بحروف كبيرة على النحو التالي:</p> <p>اسم الشركة، أو الوكالة الحكومية، إلخ.</p> <p>A B C C O N C R E T</p> <p>E P R O D U C T S</p> <p>L I M I T E D</p>
<p>نوع المشروع التجاري، أو الصناعة أو الخدمة</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>نوع المشروع التجاري، أو الصناعة أو الخدمة</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>٤١ ماذا كان نوع المشروع التجاري، أو الصناعة أو الخدمة؟</p> <p>يرجى إعطاء تفاصيل. على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تشييد منازل جديدة • مدرسة ابتدائية • شرطة بلدية • مزرعة قمح • متجر أحذية • بيع أغذية بالجملة • مصنع قطع غيار سيارات
<p>المهنة</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>المهنة</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>٤٢ ماذا كان عمل هذا الشخص أو مهنته؟</p> <p>يرجى أن تكون محدداً. على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • سكرتير قانوني • سباك • مرشد صيد أسماك • مجمّع أثاث خشبي • مدرس ثانوي
<p>الأنشطة الرئيسية</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>الأنشطة الرئيسية</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>٤٣ في هذا العمل ماذا كانت الأنشطة الرئيسية لهذا الشخص؟</p> <p>يرجى إعطاء تفاصيل. على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • إعداد الوثائق القانونية • تركيب السبابة السكنية • إرشاد جماعات صيد الأسماك • صنع منتجات الأثاث الخشبي • تدريس الرياضيات

للعلم فقط

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

تذكر، هذه الأسئلة فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٥ عاماً وأكثر.

<p>٤٤ في هذه الوظيفة أو المشروع التجاري، هل كان هذا الشخص أساساً:</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p> <p>يعمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولة؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يعمل بدون أجر لحساب زوجته أو قريب آخر في مزرعة أو مشروع تجاري للعائلة؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يشتغل لحساب نفسه بدون مساعدة بأجر (وحدته أو في شراكة)؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يشتغل لحساب نفسه بمساعدة بأجر (وحدته أو في شراكة)؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p>	<p>يعمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولة؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يعمل بدون أجر لحساب زوجته أو قريب آخر في مزرعة أو مشروع تجاري للعائلة؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يشتغل لحساب نفسه بدون مساعدة بأجر (وحدته أو في شراكة)؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يشتغل لحساب نفسه بمساعدة بأجر (وحدته أو في شراكة)؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p>	<p>٤٤ في هذه الوظيفة أو المشروع التجاري، هل كان هذا الشخص أساساً:</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p> <p>يعمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولة؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يعمل بدون أجر لحساب زوجته أو قريب آخر في مزرعة أو مشروع تجاري للعائلة؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يشتغل لحساب نفسه بدون مساعدة بأجر (وحدته أو في شراكة)؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p> <p>يشتغل لحساب نفسه بمساعدة بأجر (وحدته أو في شراكة)؟</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٦</p>																																																																																																																																																																																																																																																																																								
<p>لا</p> <p>نعم</p>	<p>لا</p> <p>نعم</p>	<p>٤٥ إذا كان قد اشتغل لحسابه الخاص، هل كانت لمزرعة هذا الشخص أو مشروعه التجاري شخصية اعتبارية؟</p>																																																																																																																																																																																																																																																																																								
<p>عمل بالبيت (بما في ذلك المزارع)</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٨</p> <p>عمل خارج كندا</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٨</p> <p>لا يوجد عنوان مكان عمل ثابت</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٧</p> <p>عمل في العنوان المحدد أدناه:</p> <p>حدد العنوان الكامل</p> <p>عنوان الشارع (انظر المثال)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>المدينة، أو البلدة، أو القرية، أو الضاحية، أو البلدية أو المحمية الهندية</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>المقاطعة/الإقليم</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>الرمز البريدي</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																																																																																																																																													<p>عمل بالبيت (بما في ذلك المزارع)</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٨</p> <p>عمل خارج كندا</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٨</p> <p>لا يوجد عنوان مكان عمل ثابت</p> <p>← اذهب إلى السؤال ٤٧</p> <p>عمل في العنوان المحدد أدناه:</p> <p>حدد العنوان الكامل</p> <p>عنوان الشارع (انظر المثال)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>المدينة، أو البلدة، أو القرية، أو الضاحية، أو البلدية أو المحمية الهندية</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>المقاطعة/الإقليم</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>الرمز البريدي</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																																																																																																																																													<p>٤٦ في أيّ عنوان عمل هذا الشخص اعتيادياً معظم الوقت؟</p> <p>مثلاً: 365 Laurier Ave. West</p> <p>الاتجاه</p> <p>النوع</p> <p>الاسم</p> <p>الرقم</p> <p>إذا كان الاتجاه (مثلاً، شمال، أو جنوب، أو شرق، أو غرب) جزءاً من عنوان الشارع، يرجى إدراجه.</p> <p>إذا كان عنوان الشارع غير معلوم أو إذا كان العنوان صندوق بريدي، حدد المبنى أو أقرب تقاطع شوارع.</p> <p>لا تدرج رقم الصندوق البريدي.</p> <p>يرجى إدراج اسم المدينة أو البلدة بدلاً من المنطقة المتروبوليتانية التي تكون جزءاً منها.</p> <p>على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> سانيتش بدلاً من فيكتوريا (المنطقة المتروبوليتانية): سانت ألبير بدلاً من إدمنتون (المنطقة المتروبوليتانية): أفال بدلاً من مونتريال (المنطقة المتروبوليتانية). <p>إذا كان عنوان العمل مختلفاً عن عنوان صاحب العمل، يرجى إعطاء العنوان الذي يعمل فيه هذا الشخص بالفعل (مثلاً، ينبغي أن يقدم المدرسون عنوان مدرستهم، وليس عنوان مجلس التعليم).</p>

كندا ٢٠٠٦ (تابع)

تذكّر، هذه الأسئلة فقط للأشخاص البالغين من العمر ١٥ عاماً وأكثر.		
<p>٤٩ كم عدد الأسابيع التي عملها هذا الشخص في عام ٢٠٠٥؟</p> <p>يرجى إدراج مجموع عدد أسابيع العمل الفعلي بأجر أو للحساب الخاص في جميع الوظائف التي شغلت في عام ٢٠٠٥.</p> <p>ادرج الأسابيع التي كان فيها الشخص:</p> <ul style="list-style-type: none"> • في إجازة أو إجازة مرضية بأجر؛ • عمل دواماً كاملاً أو دواماً جزئياً؛ • عمل مقابل أجر، أو مرتب، أو إكراميات أو عمولة؛ • عمل لحسابه الخاص • عمل مباشرة في إدارة مزرعة أو مشروع تجاري للعائلة بدون ترتيبات رسمية للأجر. <p>لا شيء <input type="radio"/> ← اذهب إلى السؤال ٥١</p> <p>أو</p> <p>عدد الأسابيع → <input type="text"/></p>	<p>لا شيء <input type="radio"/> ← اذهب إلى السؤال ٥١</p> <p>أو</p> <p>عدد الأسابيع → <input type="text"/></p> <p>للعلم فقط</p>	<p>٥٠ خلال معظم هذه الأسابيع، هل عمل هذا الشخص دواماً كاملاً أو دواماً جزئياً؟</p> <p>ضع علامة "x" في دائرة واحدة فقط.</p>
<p>دوام كامل (٣٠ ساعة أو أكثر في الأسبوع) <input type="radio"/></p> <p>دوام جزئي (أقل من ٣٠ ساعة في الأسبوع) <input type="radio"/></p>	<p>دوام كامل (٣٠ ساعة أو أكثر في الأسبوع) <input type="radio"/></p> <p>دوام جزئي (أقل من ٣٠ ساعة في الأسبوع) <input type="radio"/></p>	<p>الدخل في ٢٠٠٥</p>
<p>٥١ توفيراً للوقت، يمكن أن يأذن كل شخص لدائرة الإحصاءات الكندية باستخدام معلومات الدخل المتاحة بالفعل في ملفات الضريبة على دخله بدلاً من الإجابة على السؤال ٥٢.</p> <ul style="list-style-type: none"> • هذا الخيار غير متاح إلا للأشخاص الذين قدموا إقراراً ضريبياً عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٥. • يرجى ملاحظة أن المعلومات المتعلقة بالضريبة على دخلك ستستخدم للأغراض الإحصائية فقط. 		
<p>نعم <input type="radio"/> ← الشخص ١ موافق. اذهب إلى السؤال ٥٣</p> <p>لا <input type="radio"/> ← استمر مع السؤال ٥٢</p>	<p>نعم <input type="radio"/> ← الشخص ١ موافق. اذهب إلى السؤال ٥٣</p> <p>لا <input type="radio"/> ← استمر مع السؤال ٥٢</p>	<p>هل يأذن هذا الشخص لدائرة الإحصاءات الكندية باستخدام المعلومات المتعلقة بالدخل المتاحة بالفعل في ملفات الضريبة على دخله عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٥؟</p>

This is the English translation of the Japanese questionnaire form.

1					
For every member of your household	<p>6 Did the person work at any time during the week from 24th to 30th of September?</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Work” means any work for pay or profit. It also includes work performed in a family business (farming or retail business), as well as home handicraft and part time work. • “School” includes a non-regular school such as a Japanese language school, preparatory school, professional school. <p>If worked to get income. →</p> <p>If not worked at all and did not get income. →</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Mostly worked</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Worked in addition to regular housework</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Worked while attending school</p> <p>○</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">Fill out Q.7 to 11</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Had a job but was temporarily absent from work</p> <p>○</p> <p>Fill out Q.8 to 11</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Looked for a job</p> <p>○</p> <p>End of the questionnaire</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Did housework</p> <p>○</p> <p>Fill out Q.8</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Attended school</p> <p>○</p> <p>Fill out Q.8</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Other children, elderly persons, etc.</p> <p>○</p> <p>End of the questionnaire</p> </div> </div>				
For persons who worked	<p>7 Hours actually worked during the week</p> <ul style="list-style-type: none"> • Total hours actually worked during the week from 24th to 30th of September. • “Work” includes side work and home handicraft job. <div style="text-align: center;"> <p>□ □ □ Hours</p> <p>[Round up fractions greater than 30 min. Round off fractions smaller than 30 min.]</p> </div>				
For persons who worked or attended school	<p>8 Place of work or location of school</p> <ul style="list-style-type: none"> • For a person who worked and also attended school during the week, give the place of work. • If the place is other than one's own home, write the address of the place of work or the location of the school (i.e., the name of the <i>to, do, fu</i> or <i>ken</i> (prefecture), and the <i>shi</i> (city), <i>ku</i> (ward), <i>machi/cho</i> (town), or <i>mura/son</i> (village)). Do not omit the name of the <i>ku</i>, if the address is in one of the 15 major cities. • The major 15 cities include <i>ku</i> area of Tokyo, Sapporo, Sendai, Saitama, Chiba, Yokohama, Kawasaki, Shizuoka, Nagoya, Kyoto, Osaka, Kobe, Hiroshima, Kitakyushu and Fukuoka. <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Home (Including living-in employee)</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Same <i>ku, shi, machi/cho, mura/son</i></p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Other <i>ku, shi, machi/cho, mura/son</i></p> <p>○</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">(Write the address)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p style="text-align: right;"><i>to, do, fu, ken</i></p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p style="text-align: right;"><i>shi, gun</i></p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p style="text-align: right;"><i>ku, machi/cho, mura/son</i></p> </div>				
For persons who worked	<p>9 Employment status</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Temporary employee” means the employee on a daily basis or the one with employment period limited to less than a year. • “Self-employed” includes a proprietor of unincorporated business (including a farmer) or a person working on his/her own account. <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Employee</p> <p>Regular employee Temporary employee</p> <p>○ ○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Director of a firm or corporation</p> <p>○</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;"> <p>Self-employed</p> <p>Employing others Not employing others</p> <p>○ ○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Family worker</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Doing piece rate job at home (Side job)</p> <p>○</p> </div> </div>				
For persons who worked	<p>10 Name of establishment and the kind of business</p> <ul style="list-style-type: none"> • Write the name (including the name of the department if the establishment is a government office) of the establishment (head office, branch, sales office, factory, shop, etc.) where the person worked during the week, and describe the kind of work done there. • Describe in detail the major business conducted at the place of work. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Name of establishment</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Please describe in detail by referring to the example in the “Instructions”.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Kind of business</td> <td></td> </tr> </table>	Name of establishment	Please describe in detail by referring to the example in the “Instructions”.	Kind of business	
Name of establishment	Please describe in detail by referring to the example in the “Instructions”.				
Kind of business					
For persons who worked	<p>11 Kind of work</p> <ul style="list-style-type: none"> • Describe in detail the kind of work the person did during the week. 				

هذه الترجمة العربية .

١	
<p>عمل في الغالب</p> <p>عمل بالإضافة إلى العمل المنزلي العادي</p> <p>عمل أثناء الالتقاء بالمدسة</p> <p>املا السؤال ٧ إلى ١١</p> <p>كانت له وظيفة ولكنه كان غائباً مؤقتاً عن العمل</p> <p>بحث عن وظيفة</p> <p>قام بعمل منزلي</p> <p>التحق بـ مدرسة</p> <p>رعاية أطفال آخرين، المسنين، إلخ</p> <p>املا السؤال ٨ إلى ١١</p> <p>اختتم الاستبيان</p> <p>اختتم الاستبيان</p> <p>املا السؤال ٨</p>	<p>٦ هل عمل الشخص في أي وقت خلال الأسبوع من ٢٤ إلى ٣٠ أيلول/سبتمبر؟</p> <p>• "عمل" تعني أي عمل مقابل أجر أو ربح. كما أنها تشمل العمل الذي أُدي في مشروع تجاري عائلي (الزراعة أو مشروع تجاري للبيع بالتجزئة)، وكذلك الحرف اليدوية بالبيت والعمل بدوام جزئي.</p> <p>• "المدسة" تشمل المدسة غير العادية مثل مدسة اللغة اليابانية، والمدسة الإعدادية والمدسة المهنية.</p> <p>إنا عمل للحصول على دخل</p> <p>إذا لم يعمل على الإطلاق ولم يحصل على دخل</p>
<p>الساعات</p> <p>قرب الكسور الأكبر من ٣٠ دقيقة.</p> <p>قرب الكسور الأصغر من ٣٠ دقيقة.</p>	<p>٧ ساعات العمل الفعلي خلال الأسبوع</p> <p>• مجموع ساعات العمل الفعلي خلال الأسبوع من ٢٤ إلى ٣٠ أيلول/سبتمبر.</p> <p>• "العمل" يشمل العمل الجانبي والحرف اليدوية في البيت.</p>
<p>البيت، بما في ذلك المستخدم المقيم</p> <p>نفس كو، وتشي، وماتشي، ولاس، ومورا/سون</p> <p>غير كو، وتشي، وماتشي، ولاس، ومورا/سون</p> <p>اكتب العنوان</p> <p>تا، دو، فو، كين</p> <p>شي، غن</p> <p>كو، ماتشي/شو، مورا/سون</p>	<p>٨ مكان العمل أو موقع المدسة</p> <p>• للشخص الذي عمل والتحق أيضاً بالمدسة خلال الأسبوع، أدرج مكان العمل.</p> <p>• إذا كان المكان غير بيت الشخص، اكتب عنوان مكان العمل أو موقع المدسة (أي اسم تو، دو، فا أو كن (المقاطعة)، والشئي (المدينة)، وكو (الحي)، وماتشي/شو (المنبي)، أو مورا/سون (القرية)). لا تحذف اسم الحي، إذا كان العنوان في واحدة من المدن الرئيسية الـ ١٥.</p> <p>• المدن الرئيسية الـ ١٥ تشمل منطقة حي طوكيو، وسابورا، وسنداى، وسيتامما، وتشيبا، ويوكوهاما، وكواساكي، وشيزوكا، وناغويا، وكيوتو، وأوساكا، وكوبي، وهيروشيما، وكييتاكيوشو، وفوكوكا.</p>
<p>العامل</p> <p>مدير شركة</p> <p>مستخدم مؤقت</p> <p>مستخدم دائم</p> <p>مشتغل لحسابه الخاص</p> <p>يعمل بالقطعة في البيت (وظيفة جانبية)</p> <p>عامل عائلي</p> <p>لا يستخدم آخرين</p> <p>يستخدم آخرين</p>	<p>٩ الحالة العملية</p> <p>• "مستخدم مؤقت" تعني المستخدم على أساس يومي أو الشخص الذي له فترة عمل محدودة أقل من عام.</p> <p>• "المشتغل لحساب نفسه" تشمل مالك مشروع تجاري غير اعتيادي (بما في ذلك المزارع) أو العامل المستقل.</p>
<p>يرجى الوصف بالتفصيل بالرجوع إلى المثال الوارد في "التعليمات".</p>	<p>١٠ اسم المؤسسة ونوع العمل التجاري</p> <p>• اكتب الاسم (بما في ذلك اسم الإدارة إذا كانت المؤسسة مكتباً حكومياً) المتعلق بالمؤسسة (المركز الرئيسي، والفرع، ومكتب المبيعات، والمصنع، والمتجر، إلخ) حيث عمل هذا الشخص خلال الأسبوع، وأوصف نوع العمل المصطلح به هناك.</p> <p>• اوصف بالتفصيل العمل التجاري الرئيسي الذي يزاول في مكان العمل.</p> <p>١١ نوع العمل</p> <p>• اوصف بالتفصيل نوع العمل الذي قام به الشخص خلال الأسبوع.</p>

11 WHAT IS YOUR SITUATION?

• **YOU ARE WORKING**
 Check the box and move to the next page (questions 15 to 24) including if you are on *sick leave* or *maternity leave*, if you are *helping* a member of your family in his work or if you are an *apprentice under contract* or a *remunerated trainee* 1

• **YOU ARE NOT WORKING OR ARE NO LONGER WORKING** 2
 Check the box and answer questions 12 to 14

12 ARE YOU? ...

• A student in higher education 1

• A student at secondary school 2

• An unpaid trainee 3

• Unemployed (whether registered with the ANPE or not) 4

• Taking early retirement 5

• Retired: ▶ former **dependent worker** 6
 ▶ former **independent worker** (farmer, craftsman, shopkeeper, etc.) 7

• Other (housewife or house-husband, person receiving only a reversion or invalidity pension, etc.) 8

13 ARE YOU LOOKING FOR WORK?

• You are not looking for work 1

• You have been looking for work for
 less than one year 2 more than one year 3

14 HAVE YOU WORKED IN THE PAST?

YES 1 → What was your **principal occupation?**

NO 2

Sign the bulletin at the bottom of page 2

YOU ARE WORKING

15 CURRENT OCCUPATION

Be precise (e.g., "electrician working on robot maintenance", "accountant in an insurance company", not "technician" but "chemist technician", etc.)

If you are employed by the State civil service or local authorities (including social housing organisations, public hospitals), state your grade (corps, category)

16 ARE YOU WORKING?

- Full-time 1
 - Part-time:
 - more than half-time 2
 - half-time or less 3
- Part-time is determined in relation to the normal working time in your firm.

17 DOES YOUR PRINCIPAL ACTIVITY consist of helping a member of your family in his work? (whether receiving a wage or not) (Farm or workshop, commerce, professional office, etc.)

- YES 1 NO 2

18 WHERE DO YOU WORK?

a Address of workplace (for example, 18, boulevard Pasteur) If you work at home, state "at home" If you work for a private person, indicate "private person" If your workplace is variable, indicate "variable"

- Is it in the commune where you live? (arrondissement in the case of Paris, Lyon, Marseille)
- YES 1 NO 2

If no, indicate the commune where you work (specify arrondissement)

Commune:

Département: (country, if abroad)

b Name of the establishment employing you or which you manage:

c Address of this establishment, if different from that reported in question 18 a.

d Activity of this establishment: Be very precise (for example, wholesale of fruit and vegetables, manufacturer of mechanical tools, etc.)

19 WHAT FORM OF TRANSPORT DO YOU USE MOST OFTEN TO GO TO WORK?

- None (working at home) 1
- Entirely on foot 2
- One single form of transport
 - Two-wheel 3
 - Private car 4
 - Public transportation 5
- Several modes of transportation 6

20 ARE YOU ... ?

- Independent or freelance, including unpaid family help 1
- Salaried head of firm, chairman, minority manager of a limited company, co-manager 2
- Dependent worker, including wage-earning family help 3

21 IF YOU ARE FREELANCE OR HEAD OR ENTERPRISE, how many paid workers do you employ?

- None 1 1-2 2 3-9 3 10 or more 4

Do not include apprentices or domestic staff. In agriculture, count only the permanent wage earners.

Questions 22 to 24 apply only to dependent workers and paid trainees

22 INDICATE YOUR TYPE OF CONTRACT OR EMPLOYMENT

- Apprentice under contract 1
- Placed by a temporary employment agency 2
- Government-aided employment scheme 3
- Paid trainee 4
- Fixed-term contract (including short-term, seasonal, etc.) 5
- Accredited civil servant (government, local, hospitals) .. 6
- Indefinite contract of employment 7

23 INDICATE THE PROFESSIONAL CATEGORY OF YOUR EMPLOYMENT

- Unskilled worker 1
- Skilled or highly skilled worker 2
- Service agent, hospital assistant, domestic staff 3
- Shop worker, office worker, administrative personnel in categories C or B of the civil service 4
- Foreman supervising workers, administrative supervisor, commercial supervisor, IT supervisor 5
- Foreman supervising technicians or other foremen 6
- Technician, draughtsman, sales representative 7
- Teacher, nurse, social worker, medical technician, administrative personnel in category B of the civil service 8
- Engineer, executive (technicians and foremen should not be classified here even if they are members of an executive retirement fund) 9
- Staff in category A of the civil service and similar 0

24 INDICATE THE PRINCIPAL FUNCTION OF YOUR EMPLOYMENT

- Production, manufacture, building site, extraction or cultivation 1
- Installation, adjustment, repair, maintenance 2
- Caretaking, cleaning, house cleaning 3
- Packaging, storage, transport, logistics 4
- Secretariat, contact with the public, data entry, switchboard, reception 5
- Management, accounts, administrative, organization ... 6
- General manager or immediate deputy, senior staff 7
- Distribution, sales, technical/commercial 8
- Research, O&M, IT 9
- Education, training, health, social work, information, advertising, arts, entertainment, sports 0

Thank you for your participation

فرنسا ١٩٩٩ (ترجمة عربية) (تابع)

١١ ما هي حالتك؟

هل تعمل

ضع علامة في المربع وانتقل إلى الصفحة التالية (الأسئلة ١٥ إلى ٢٤) بما في ذلك إذا كنت في إجازة مرضية أو إجازة أمومة، أو إذا كنت تساعد أحد أفراد عائلتك في عمله أو إذا كنت متمهناً بموجب عقد أو متدرباً بمكافأة

١

هل لا تعمل أو لم تعد تعمل

ضع علامة في المربع واجب على الأسئلة ١٢ إلى ١٤

٢

١٢ هل أنت؟

١ طالب في التعليم العالي

٢ طالب في مدرسة ثانوية

٣ متدرب بدون أجر

٤ عاطل (سواء كنت مسجلاً لدى المكتب الوطني للعمل أم لا)

٥ اخترت التقاعد المبكر

٦ متقاعد « عامل غير مستقل سابقاً»

٧ « عامل مستقل سابقاً (مزارع، حرفي، صاحب متجر، إلخ)

٨ أخرى (ربة بيت أو رب بيت، أو شخص لا يحصل إلا على معاش أيلولة أو معاش عجز، إلخ)

١٣ هل تبحث عن عمل؟

١ أنت لا تبحث عن عمل

كنت تبحث عن عمل

لأقل من سنة واحدة ٢ لأكثر من سنة واحدة ٣

١٤ هل عملت في الماضي؟

نعم ١ ماذا كانت مهنتك الأساسية؟

لا ٢

وقع النشرة في آخر الصفحة ٢

أنت تعمل

٢٠ هل أنت...؟

- ١ مستقل أو تعمل لحسابك الخاص، بما في ذلك المساعدة العائلية بدون أجر
 ٢ رئيس شركة بمرتب، رئيس، مدير من الأقليات لشركة محدودة،
 مدير مشارك
 ٣ عامل مستقل، بما في ذلك المساعدة العائلية بأجر

٢١ إذا كنت تعمل لحسابك الخاص أو ترأس مشروعاً كم عدد العمال الذين تستخدمهم بأجر؟

- لا شيء ١ ٢-١ ٢ ٣-٩ ٣ ١٠ أو أكثر ٤
- لا تدرج المتهنين أو الخدم، وفي الزراعة، احصر فقط الأجراء الدائمين.

الأسئلة ٢٢ إلى ٢٤ لا تنطبق إلا على العمال
المستقلين والمتدربين بأجر

٢٢ بين نوع عقدك أو عملك

- ١ متمهن بعقد
 ٢ معين في عمل مؤقت بواسطة وكالة
 ٣ خطة التوظيف بمساعدة الحكومة
 ٤ متدرب بأجر
 ٥ عقد ثابت المدة (بما في ذلك لأجل قصير، أو موسمي، إلخ)
 ٦ موظف مدني معتمد (حكومي، محلي، مستشفيات)
 ٧ عقد أو عمل غير محدد المدة

٢٣ بين الفئة المهنية لعملك

- ١ عامل غير ماهر
 ٢ عامل ماهر أو ماهر للغاية
 ٣ موظف خدمة، مساعد مستشفى، خادم
 ٤ عامل في متجر، عامل في مكتب، موظف إداري في الفئتين جيم أو
 بء في الخدمة المدنية
 ٥ رئيس عمال مشرف على العمال، ومشرف إداري، ومشرف تجاري،
 ومشرف معلوماتية
 ٦ رئيس عمال مشرف على تقنيين أو رؤساء عمال آخرين
 ٧ تقني، رسام، مندوب مبيعات
 ٨ مدرس، ممرضة، أخصائي اجتماعي، تقني طبي، موظف إداري
 في الفئة بء بالخدمة المدنية
 ٩ مهندس، تنفيذي (ينبغي عدم وضع التقنيين ورؤساء العمال هنا
 حتى لو كانوا أعضاء في صندوق تقاعد للتنفيذيين)
 الموظفون في الفئة ألف في الخدمة المدنية وما يماثلها صفر

٢٤ بين المهمة الرئيسية لعملك

- ١ إنتاج، صناعة، موقع بناء، استغلال
 ٢ تركيب، تعديل، إصلاح، صيانة
 ٣ رعاية، تنظيف، تنظيف منازل
 ٤ التعبئة والتغليف، التخزين، النقل، السوقيات
 ٥ أعمال السكرتارية، الاتصال بالجمهور، إدخال البيانات، مقسم
 هاتفي، استقبال
 ٦ إدارة، حسابات، وظيفة إدارية، تنظيم
 ٧ مدير عام أو مدير مساعد، موظف أقدام
 ٨ توزيع، مبيعات، تقنية/ تجارية
 ٩ البحث، والدراسات، والطرق، وتكنولوجيا المعلومات
 التعليم، والتدريب، والصحة، والعمل الاجتماعي، والمعلومات،
 والإعلانات، والفنون، والترفيه صفر

شكراً لمشاركتكم

١٥ المهنة الحالية

كن دقيقاً، مثلاً، "كهربائي يعمل في صيانة الإنسان الآلي"، "محاسب تأمينات"، ليس
 "فني" ولكن "فني كيميائي"، إلخ

.....

إذا كنت تعمل في خدمة مدنية للدولة أو سلطات محلية (بما في ذلك منظمات الإسكان
 الاجتماعي، والمستشفيات العامة) حدد درجتك (السلك، الفئة)

.....

١٦ هل تعمل؟

- ١ دوام كامل
 ٢ دوام جزئي
 أكثر من نصف الوقت ٢ نصف الوقت أو أقل ٣
- يتحدد الدوام الجزئي بالنسبة إلى وقت العمل العادي في شركتك.

١٧ هل نشاطك الرئيسي يتألف من مساعدة أحد أفراد عائلتك في عمله؟ (سواء تحصل على أجر من عدمه)

(مزرعة أو ورشة، أو متجر، أو مهنة حرة، إلخ)

.....

١٨ أين تعمل؟

١ عنوان مكان العمل: (مثلاً، ١٨، طريق الحرية)

إذا كنت تعمل بالبيت، ادرج "البيت"
 إذا كنت تعمل لدى شخص خاص، ادرج "شخص خاص"
 إذا كان مكان عملك متغيراً، ادرج "متغير"

.....

هل هو في الكميون الذي تعيش فيه؟
 (دائرة القضاء في حالة باريس، وليون، ومرسيليا)

- نعم ١ لا ٢
- في حالة الإجابة بـ "لا"، ادرج الكميون الذي تعمل فيه:
 (حدد دائرة القضاء)

الكميون:

الإدارة:

(البلد، إذا كان في الخارج)

٢ اسم المؤسسة التي تستخدمها أو التي تديرها

.....

٣ عنوان هذه المؤسسة، إذا كان مختلفاً عن المبلغ عنه في السؤال ١٨ أ.

.....

١٩ نشاط هذه المؤسسة:

كن دقيقاً جداً (على سبيل المثال، بائع فواكه وخضروات بالجملة، وصانع عدد ميكانيكية، إلخ)

.....

١٩ ما هي وسيلة النقل التي تستخدمها في معظم الأحيان للذهاب إلى عملك؟

- لا شيء (أعمل في البيت)
 ١ سراً على الأقدام فقط
 ٢ وسيلة انتقال واحدة
 ٣ النقل
 ٤ سيارة
 ٥ وسائل
 النقل العامة خاصة
 ٦ عدة وسائل نقل.

القسم الثاني - معلومات متعلقة بالأشخاص الذين يعيشون في المنزل على وجه الاعتياد استمارة فردية للأشخاص

٩-٧	بيّن ما الذي يتضمنه نشاط عملك. (لكل إجابة مقترحة، توجد بين القوسين أمثلة للمهن التي تنفذ فيها هذه الأنشطة) العمل كعامل يدوي أو قائم بخدمة غير متخصصة (عامل مزرعة، حاجب، عامل بناء، خادم، ساعي بريد، بواب، حمال، مندوب مبيعات) العمل في نظم صناعة تحويلية ثابتة، أو ماكينات، أو خطوط تجميع أو قيادة مركبات (سائق رافعة شوكية، تجميع أجهزة إلكترونية، سائق شاحنة، سائق سيارة أجرة)..... العمل كعامل متخصص (بناء، ميكانيكي، فني تكييف هواء، صانع أحذية، خياط، نجار)..... زارع نباتات و/أو مربى حيوانات (مُزارع، زارع فاكهة، مربى ماشية)..... بائع أو مقدم خدمات للجمهور (بائع في متجر، شرطي مرور، مصنف شعر، طاهي، نادل، موظف خدمة عملاء)..... (تابع في العمود التالي)....
(تابع السؤال ٧-٩)	العمل كمستخدم غير فني (كاتب، طابع، صراف، عامل مقسم هاتفي)..... العمل في ميدان تقني، أو رياضي أو فني يتطلب مؤهلاً متوسطاً (علاج طبيعي، محاسب، فني إلكتروني، فني حاسوب، رياضي، مدرس أولي، مندوب مبيعات)..... العمل في ميدان تنظيمي، أو تقني، أو فكري، أو علمي أو فني عالي التخصص (أخصائي قلب، أستاذ جامعي، أستاذ مدرسة ابتدائية أو ثانوية، مهندس، كيميائي، محلل إجراءات، باحث)..... إدارة شركة أو الإشراف على عمل هيكل تنظيمية معقدة (رجل أعمال، مدير عام أو خاص، رئيس عيادة، مدير مدرسة، تاجر)..... العمل كضابط، أو ضابط صف، أو طالب في الكلية الحربية أو متطوع في القوات المسلحة - الجيش، البحرية، سلاح الطيران، الشرطة (فريق، عقيد في الفيلق الطبي، رقيب، طالب في كلية الشرطة).....

١٠-٧ بيّن العمل أو المهنة أو الوظيفة، بالتفصيل قدر الإمكان (على سبيل المثال، محاسب مهني، مدرس أول في مدرسة ثانوية، سائق شاحنة) مع تجنب استخدام العبارات العامة مثل كاتب أو عامل يدوي.

١١-٧	أدرج القطاع الذي تتعلق به الأنشطة الحصرية أو الرئيسية للمصنع، أو المكتب، أو المنظمة، أو المزرعة، أو المتجر، أو المكتب المهني، إلخ، الذي يعمل فيه الشخص أو الذي يمتلكه. الزراعة وصيد الأسماك الزراعة، والقنص والحراة ١ صيد الأسماك، وتربية الأسماك والخدمات ذات الصلة ٢ .. الصناعة استخراج الفحم، والبتروال الخام، والمعادن، إلخ ٣ صناعة الأغذية، والمشروبات والتبغ ٤ صناعة المنسوجات، والملابس، والفراء والجلد ٥ الخشب، والمنتجات الخشبية (عدا الأثاث)، وصناعة الورق، والطباعة والنشر ٦ صناعة المطابخ، والتكرير، والصناعة الكيماوية والصيدلانية، وصناعة المطاط واللدائن ٧ تجهيز المعادن غير الفلزية (الإسمنت، والزجاج، والخزف) ٨ صناعة الحديد والصلب، الصناعة الهندسية، صناعة الأجهزة الإلكترونية وصناعة مركبات النقل ٩ صناعة الأثاث والصناعات التحويلية الأخرى بما في ذلك الترميم والإعداد لإعادة التصنيع ١٠ إنتاج وتوزيع الكهرباء، والمياه والغاز ١١ التشييد وتركيب الأجهزة تشبيد المباني، والأشغال العامة وتركيب الخدمات في المباني ١٢
(تابع السؤال ٧-١١)	البيع بالتجزئة، باستثناء المركبات والدراجات النارية، وإصلاح السلع الشخصية والسلع المنزلية ١٥ الفنادق، ومناطق التخييم، والحانات، والمطاعم إلخ ١٦ النقل (العام والخاص)، والتخزين، والبريد والاتصالات السلكية واللاسلكية ١٧ الأعمال المصرفية، والتأمين والمنتجات الأخرى و/أو خدمات المستهلك أعمال مصرفية، تأمين، سمسرة نقدية ومالية ١٨ الأنشطة الحاسوبية والأنشطة ذات الصلة، والبحث والتطوير ١٩ الأنشطة الاستشارية المهنية، والعقارات وأعمال التأجير (القانونية، والمتعلقة بالخطيط، والسوق، ومكاتب المحاسبة، والمراقبة، والتوظيف) ٢٠ الخدمات الاجتماعية والسكانية الإدارة العامة المركزية والمحلية (مثلاً، الوزارات، الشركة الوطنية المستقلة للطرق، الإدارات الإقليمية، وإدارات المقاطعات، والإدارات البلدية، والضمان الاجتماعي الإلزامي) ٢١ التعليم والتدريب العامان والخاصان (بما في ذلك المدارس، والكليات والأكاديميات العسكرية) ٢٢ الصحة والمساعدة الاجتماعية العامة والخاصة (المستشفيات العامة والعسكرية، وعيادات الأطباء، وعيادات المرضى الخارجيين، ودور المسنين) ٢٣ المنظمات السياسية ومنظمات أعضاء النقابات (الرابطة الإيطالية للصناع، وغرفة التجارة) ٢٤ الأنشطة الاستجمامية، والثقافية والرياضية (السينما، والمتاحف) ٢٥ الأنشطة الأخرى الموجهة نحو الخدمات (أعمال التنظيف الجاف، وصالونات التجميل، ومواقف السيارات، وجمع القمامة) ٢٦ مساعدة منزلية مقيمة (في هذا القطاع ينتمي، على سبيل المثال، المساعدون المنزليون، وجليسات الأطفال، والسائقون، والحراس، والبستانيون) ٢٧ المنظمات الدولية ومنظمات البلدان الأخرى المنظمات خارج الحدود والممثلات (الأمم المتحدة، ومنظمة الأغذية والزراعة، والسفارات في إيطاليا) ٢٨

١٢-٧ بيّن، بأكبر قدر ممكن من التفصيل، القطاع الذي تتعلق به الأنشطة الحصرية أو الرئيسية للمصنع، المكتب، المنظمة، والمزرعة، والمتجر، والمكتب المهني، إلخ، الذي يعمل فيه الشخص أو يمتلكه. (مثلاً، إصلاح السيارات، وزراعة الحبوب، وتربية الماشية).

إيطاليا ٢٠٠١ (ترجمة عربية) (تابع)

القسم الثاني - معلومات متعلقة بالأشخاص الذين يعيشون في المنزل على وجه الاعتياد
استمارة فردية للأشخاص

٨ - مكان الدراسة أو العمل	
١-٨	بيّن إذا ما كان الشخص يجب أن ينتقل ذهاباً وإياباً إلى مكان العمل أو الدراسة كل يوم نعم، ينتقل ذهاباً وإياباً إلى مكان الدراسة (بما في ذلك روضة الأطفال، والحضانة والدورة التدريبية المهنية) ١ نعم، ينتقل ذهاباً وإياباً إلى مكان العمل ٢ لا، لأنه يدرس في البيت ٣ لا، لأنه يعمل في البيت ٤ لا، لأنه ليس لديه مكان عمل ثابت (بائع متجول، مندوب مبيعات، إلخ) ٥ لا، لأنه لا يعمل، ولا يدرس ولا يحضر دورات تدريبية مهنية
٢-٨	بيّن من أيّ مسكن ينتقل الشخص ذهاباً وإياباً إلى مكان الدراسة أو العمل من هذا المسكن ١ من مسكن غير هذا المسكن ٢ إذا كان من هذا المسكن
٣-٨	بيّن ما إذا كان الشخص يعود من مكان دراسته أو عمله المعتاد إلى هذا المسكن كل يوم نعم ١ لا ٢

٤-٨ دُون الاسم والعنوان الكاملين لمكان الدراسة أو العمل المعتاد

[يجب أن يبيّن الطلبة العاملون اسم وعنوان مكان عملهم. وأي شخص يعمل على وسيلة نقل (سائق، عامل في السكك الحديدية والترام، ربان، عامل بحري، إلخ) يجب أن يبيّن اسم وعنوان الموقع الذي يضطلع فيه بالخدمة (منطقة وقوف السيارات، محطة، مخزن، مطار، ميناء، إلخ)]

اسم المدرسة، أو الشركة، أو المكتب، أو المنظمة، إلخ:

عنوان المدرسة، أو الشركة، أو المكتب، أو المنظمة، إلخ:

في هذه البلدية ١

في بلدية إيطالية أخرى ٢

في الخارج ٣

يتعين على الأشخاص الذين انتقلوا ذهاباً وإياباً إلى مكان دراستهم أو عملهم المعتاد يوم الأربعاء من الأسبوع الماضي الإجابة على الأسئلة ٨-٥، و ٦-٨، و ٧-٨. بيّن في أيّ وقت غادر الشخص المنزل للذهاب إلى مكان دراسته أو عمله المعتاد.

(على سبيل المثال، ٧:٣٠)

الدقائق الساعات

٦-٨ بيّن الوقت الذي يستغرقه الانتقال (في اتجاه واحد) إلى مكان الدراسة أو العمل المعتاد [إذا كان الشخص يصطحب أطفالاً إلى المدرسة قبل التوجه إلى العمل أو مكان الدراسة، قُدّر الوقت الكلي المستغرق]

- لغاية ١٥ دقيقة ١
من ١٦ إلى ٣٠ دقيقة ٢
من ٣١ إلى ٤٥ دقيقة ٣
من ٤٦ إلى ٦٠ دقيقة ٤
أكثر من ٦٠ دقيقة ٥

محجوز لاستخدام مكتب تعداد البلدية

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- ١-٨
- ١ القطار
- ٢ الترام
- ٣ مترو الأنفاق
- ٤ أوتوبيس المدينة، الترولي
- ٥ الأوتوبيس، خط أوتوبيس الضاحية
- ٦ أوتوبيس الشركة أو المدرسة
- ٧ سيارة خاصة (كسائق)
- ٨ سيارة خاصة (كراكب)
- ٩ دراجة نارية، دراجة آلية، سكوتر
- ١٠ دراجة
- ١١ وسيلة أخرى (قارب، تلفريك، إلخ)
- ١٢ سيراً على الأقدام

المرفق الثاني

قائمة التبويبات (الموصى بها والإضافية) المتعلقة بالخصائص الاقتصادية

جميع التبويبات المدرجة أدناه منتجة أيضاً على أدنى مستوى من التفصيل الجغرافي، بتصنيف حضري وريفي. وترد الخطوط العريضة للتبويبات الأساسية في مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ١٢.

١ منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.07.XVII.8، المرفقان الثاني والرابع.

وبسبب حجم بعض التبويبات، يوصى بإتاحة تلك التبويبات في شكل إلكتروني فحسب، بالنظر إلى أن عدد الصفحات المطبوعة سيكون هائلاً. ويمكن نشرها عن طريق مواقع الشبكة أو أقراص مدمجة أو في أشكال إلكترونية أخرى.

والمخرجات المطبوعة مناسبة لبعض التبويبات، ولا سيما للتبويبات المتعلقة بالمستويات الأعلى للتجميع الجغرافي.

التبويبات الموصى بها^٢

٢ تشير النجمة (*) إلى تبويب أساسي/جوهري.
٣ الحد الأدنى للسنة الذي اعتمده البلد لعدد السكان الناشطين اقتصادياً.

- س ١-٧-م السكان ... ٢ سنوات من العمر فأكثر، حسب وضع النشاط الحالي (أو المعتاد)، والتحصيل التعليمي، والسن والجنس*.
- س ٢-٧-م السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والمهنة الرئيسية، والسن والجنس*.
- س ٣-٧-م السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والصناعة الرئيسية، والسن والجنس*.
- س ٤-٧-م السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والحالة العملية الرئيسية، والسن والجنس*.
- س ٥-٧-م السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والحالة العملية الرئيسية، والصناعة الرئيسية والجنس.
- س ٦-٧-م السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والحالة العملية الرئيسية، والمهنة الرئيسية والجنس.
- س ٧-٧-م السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والصناعة الرئيسية، والمهنة الرئيسية والجنس*.
- س ٨-٧-م السكان غير الناشطين حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب الفئة الوظيفية، والسن والجنس*.

قياس السكان النشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

التبويبات الإضافية

- س ٧-١-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والحالة العملية الرئيسية، ومكان العمل، والمهنة الرئيسية والجنس.
- س ٧-٢-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والقطاع المؤسسي للعمل، والصناعة الرئيسية والجنس.
- س ٧-٣-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والمهنة الرئيسية، والتحصيل التعليمي، والسن والجنس.
- س ٧-٤-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والصناعة الرئيسية، والتحصيل التعليمي، والسن والجنس.
- س ٧-٥-إ السكان الناشطون على وجه الاعتياد، حسب وضع النشاط، والجنس، والحالة العملية الرئيسية وعدد أسابيع العمل الفعلي في جميع المهن خلال السنة الماضية.
- س ٧-٦-إ السكان المشتغلون حالياً، حسب الحالة العملية الرئيسية، والجنس وعدد ساعات العمل الفعلي في جميع المهن خلال الأسبوع الماضي.
- س ٧-٧-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والمهنة الرئيسية، والحالة الزوجية، والسن والجنس.
- س ٧-٨-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد)، حسب وضع النشاط، والحالة العملية الرئيسية، والحالة الزوجية، والسن والجنس.
- س ٧-٩-إ السكان الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد) في القطاع غير النظامي، حسب وضع النشاط، والحالة العملية الرئيسية، ومكان العمل، والمهنة الرئيسية والجنس.
- س ٧-١٠-إ السكان الناشطون على وجه الاعتياد، حسب الدخل الشهري أو السنوي، والمهنة الرئيسية والجنس.
- س ٧-١١-إ الأسر المعيشية والأفراد في الأسر المعيشية، حسب الدخل السنوي وحجم الأسرة المعيشية.
- س ٧-١٢-إ السكان غير النشطين حالياً (وبعبارة أخرى، ليسوا في القوى العاملة)، حسب السبب الرئيسي لعدم النشاط، والسن والجنس.
- س ٧-١٣-إ أرباب الأسر المعيشية وأفرادها المرجعيون الآخرون البالغون من العمر ...^٢ وأكثر، حسب وضع النشاط الاقتصادي، والسن والجنس.
- س ٧-١٤-إ الأسر المعيشية والأفراد في الأسر المعيشية، حسب حجم الأسرة المعيشية وعدد الأفراد المشتغلين حالياً (أو على وجه الاعتياد).
- س ٧-١٥-إ الأسر المعيشية، حسب الحجم، وعدد الأفراد العاطلين حالياً (أو على وجه الاعتياد) والأطفال المعالين دون سن ١٥ عاماً في الأسرة المعيشية.
- س ٧-١٦-إ أرباب الأسر المعيشية وأفرادها المرجعيون الآخرون الناشطون حالياً (أو على وجه الاعتياد) البالغون من العمر ...^٢ وأكثر، حسب وضع النشاط، والحالة الوظيفية الرئيسية، والصناعة الرئيسية والجنس.

التبويبات الأخرى موضع الاهتمام

- س ٢-٤-م (موصى به) السكان المولودون في الخارج الناشطون اقتصادياً والبالغون من العمر...^٢ وأكثر، حسب سنة أو فترة الوصول، والمهنة الرئيسية والجنس.
- س ٨-٣-م (موصى به) السكان البالغون من العمر...^٣ (ج) وأكثر، حسب حالة الإعاقة، ووضع النشاط الحالي (أو المعتاد)، والسن والجنس.
- س ٢-٢-إ (إضافي) السكان المولودون في الخارج البالغون من العمر...^٣ وأكثر، حسب وضع النشاط الحالي (أو المعتاد)، والسن والجنس.

المراجع

- Australian Bureau of Statistics (1991). *Australian Standard Classification of Occupations (ASCO) - Expert Coding System: Occupation Level*. Floppy disk, version 5.0 for .DOS. ABS Catalogue No. 1226.0. Canberra
- Australian Standard Classification of Occupations – ASCO Coding System: Unit Group Level*. (1992) ———— ABS Catalogue No. 1225.0. Canberra
- Australian Standard Classification of Occupations (ASCO) – Manual .Coding System: Occupation Level*. (1993) ———— ABS Catalogue No. 1227.0. Canberra
- 1996 Census of Population and Housing: Nature and Content of the .Census*. (1994) ———— ABS Catalogue No. 2008.0. Canberra
- 1996 Census of Population and Housing: How Australia Takes a .Census*. (1996) ———— ABS Catalogue No. 2903.0. Canberra
- Australian Standard Classification of Occupations (ASCO), Second Edition*. (1997) ———— ABS Catalogue No. 1220.0; and ASCO coder for Windows on CD-ROM. ABS Catalogue No. 1220.0.30.001. Canberra
- Bain D. (1996). *A Guide to Estimating the Value of Non-Market Production in Pacific Island Developing Countries*. Nouméa: South Pacific Commission
- Campanelli, P., and others (1997). The quality of occupational coding in the United Kingdom. *In Survey Measurement and Process Quality*, L. Lyberg, and others, eds. Wiley Series in Probability and Statistics. New York: John Wiley & Sons, Inc
- Carew, J., R. Woods and B. Brady (1999). 1996 census: labour force status. Census Working Paper 99/2. Canberra: Australian Bureau of Statistics
- Cho, Lee-Jay, and Robert L. Hearn, eds. (1984). *Censuses of Asia and the Pacific: 1980 Round*. Honolulu: East-West Center, Population Institute
- Commission of the European Communities, and others (1993). *System of National Accounts, 1993*. Sales No. E.94.XVII.4
- Deming, W.E. (1964). *Statistical Adjustment of Data*, chap. VII. New York: Dover Publications
- Deming, W.E., and F.F. Stephan (1940). On a least square adjustment of a sample frequency table when the expected marginal totals are known. *Annals of Mathematical Statistics*, vol. 11
- Elbers, C., J.O. Lanjouw and P. Lanjouw (2002). Micro-level estimation of welfare. Policy Research Working Paper No. 2911. Washington, D.C.: World Bank
- Elias, P. (1996). Automatic coding of occupational information for the 2001 census of population: a feasibility study. Coventry, United Kingdom: University of Warwick, Institute for Employment Research

- Elias, P., K. Halstead and K. Prandy (1993). *CASOC: Computer-Assisted Occupational Coding*. London: Her Majesty's Stationery Office
- Embury, B.L. (1991). The ASCO expert coding system. Mimeo. Canberra: Australian Bureau of Statistics
- Constructing a map of the world of work: how to develop the structure and contents of a national standard classification of occupations. (1997) ————. STAT Working Papers, No. 95-2. Geneva: International Labour Office
- Ghosh, M., and J.N.K. Rao (1994). Small area estimation: an appraisal. *Statistical Science*, vol. 9, No. 1
- Gilbert, R.J. (1982). *1980 National Census Project*. Port Moresby: Government Printer
- The first complete enumeration of Papua New Guinea: the 1980 population census. (1986) ————. *Journal of Official Statistics*, vol. 2, No. 4
- Asking questions on economic characteristics in a population census. (2001) ————. STAT Working Papers, No. 2001-1. Geneva: International Labour Office
- Hoffmann, E. (1994). Mapping the world of work: an international review of the use and gathering of occupational information. In *Labour Statistics for a Market Economy: Challenges and Solutions in the Transition Countries of Central and Eastern Europe and the Former Soviet Union*, I. Chernyshev, ed. Budapest, London and New York: Central European University Press
- Developing labour account estimates: issues and approaches. In (2000) ————. *Household Accounting: Experience in Concepts and Compilation*, vol. 2: Household Satellite Extensions. Studies in Methods, Series F, No. 75, vol.2. Handbook of National Accounting. Sales No. E.00.XVII. 16
- Coding occupation and industry in a population census. (2001) ————. STAT Working Papers, No. 2001-2. Geneva: International Labour Office
- Hoffman, E., and others (1995). What kind of work do you do? Data collection and processing strategies when measuring "occupation" for statistical surveys and administrative records. STAT Working Papers, No. 95-1. Geneva: International Labour Office
- Husmanns, R. F. (2007). Measurement of employment, unemployment and underemployment – current international standards and issues in their application. *Bulletin of Labour Statistics*, No. 2007-1. Available from <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/papers/listart.htm>
- Husmanns, R., F. Mehran and V. Verma (1990). *Surveys of Economically Active Population, Employment, Unemployment and Underemployment: An ILO Manual on Concepts and Methods*. Geneva: International Labour Office
- مكتب العمل الدولي (١٩٥٥). المؤتمر الدولي الثامن لخبراء الإحصاءات العمالية، ١٩٥٤: تقرير المؤتمر. جنيف.
- (١٩٦٩). التصنيف الدولي الموحد للمهن، طبعة منقحة، ١٩٦٨. جنيف.
- (١٩٨٣). القرار المتعلق بإحصاءات السكان النشطين اقتصادياً، والعمالة، والبطالة، والعمالة الناقصة. المؤتمر الدولي الثالث عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، تشرين الأول | أكتوبر ١٩٨٢: تقرير المؤتمر، التذييل الأول، القرار ١. جنيف.

- (١٩٨٨). المؤتمر الدولي الرابع عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، تشرين الأول | أكتوبر - تشرين الثاني | نوفمبر ١٩٨٧: تقرير المؤتمر. جنيف.
- (١٩٩٠ أ). التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-88). جنيف.
- (١٩٩٠ ب). المصادر والطرق الإحصائية، المجلد ٥: مجموع السكان والسكان الناشطون اقتصادياً، والعمالة، والبطالة (تعدادات السكان). جنيف.
- (١٩٩٣ أ). القرار المتعلق بالتصنيف الدولي للحالة العملية. المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، جنيف، ١٩ - ٢٨ كانون الثاني | يناير ١٩٩٣: تقرير المؤتمر، التذييل الأول، القرار ٣. جنيف.
- (١٩٩٣ ب). القرار المتعلق بإحصاءات العمالة في القطاع غير النظامي. المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية، جنيف، ١٩ - ٢٨ كانون الثاني | يناير ١٩٩٣: تقرير المؤتمر، التذييل الأول، القرار ٢. جنيف.
- (١٩٩٦ أ) *Sources and Methods: Labour Statistics, vol. 5: Total and Economically Active Population, Employment and Unemployment (Population Censuses)*. Geneva
- (١٩٩٦ ب) Recommendations of the joint ILO/Czech Statistical Office meeting on the statistical treatment of persons on extended types of leave in respect to the international definitions of employment and unemployment (Prague, 15-17 November 1995). *Bulletin of Labour Statistics*, No. 1996-1.
- (٢٠٠٠). *Current International Recommendations on Labour Statistics, Second Edition*. Geneva
- (٢٠٠٢). On measuring place of work. Working paper. Geneva
- (٢٠٠٥) *Sources and Methods: Labour Statistics, vol. 3, Third Edition: Economically Active Population, Employment, Unemployment and Hours of Work*. Geneva
- Jabine, T., and B. Tepping (1973). Controlling the quality of industry and occupation data. *Bulletin of the International Statistical Institute, Forty-fifth Session, vol.3*.
- Kish, Leslie (1979). Rotating samples instead of censuses. *Asian and Pacific Census Forum*, vol. 6, No. 1
- (١٩٨٠). Design and estimation for domains. *The Statistician*, vol. 29, No. 4.
- (١٩٨٧). Discussion. In Platek, R., and others, eds. *Small Area Statistics: An International Symposium*. New York: John Wiley & Sons, Inc
- (١٩٩٥). *Survey Sampling*. New York: John Wiley & Sons, Inc
- Kish, L., R.M. Groves and K. Krotki (1976). Sampling errors for fertility surveys. *World Fertility Survey Occasional Papers, No. 17*. Voorburg, Netherlands: International Statistical Institute

- Kish, L., and V. Verma (1986). Complete censuses and samples. *Journal of Official Statistics*, vol. 2, No. 4
- Lyberg, L. (1982). Coding of occupation and industry: some experiences from Statistics Sweden. *Bulletin of Labour Statistics*, No. 1982-3
- Lyberg, L., and D. Kasprzyk. (1997). Some aspects of post-survey processing. In *Survey Measurement and Process Quality*, L. Lyberg and others, eds. Wiley Series in Probability and Statistics. New York: John Wiley & Sons, Inc
- Lyberg, L., and others, eds. (1997). *Survey Measurement and Process Quality*. Wiley Series in Probability and Statistics. New York: John Wiley & Sons, Inc
- Murthy, M.N. (1980). Use of sampling in population censuses with reference to the experience in some countries of Asia and the Pacific. In *Report of the Training Seminar on the Use of Sampling in Population Censuses*. New Delhi: Office of the Registrar General of India
- Murthy, M.N., and A.S. Roy (1970). A problem of integration of surveys: a case study. *Journal of the American Statistical Association*, vol. 65, No. 329
- Development of the sample design of the Indian national sample survey during its first twenty-five rounds. (١٩٧٥) ———— *Sankhya: The Indian Journal of Statistics*, vol. 37, series C, part one
- Pember, R.J. (1998). Compilation and presentation of labour statistics based on administrative records. *Bulletin of Labour Statistics*, No.1998-1. Available from <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/papers/listart.htm>
- Platek, R., and others, eds. (1987). *Small Area Statistics: An International Symposium*. New York: John Wiley & Sons, Inc
- Purcell, N.J., and L. Kish (1980). Postcensal estimates for local areas (or domains). *International Statistics Review*, vol. 48, No. 1
- Rao, J.N.K. (1999). Some recent advances in model-based small area estimation. *Survey Methodology*, vol. 25, No. 2
- Small Area Estimation*. Wiley Series in Survey Methodology. New York: Wiley and Sons, Inc (٢٠٠٢) ————
- United Nations (1967). *Principles and Recommendations for the 1970 Population Censuses*. Sales No. E.67.XVII.3
- International Standard Industrial Classification of all Economic Activities*, Statistical Papers, Series M, No. 4, Rev.2. Sales No. E.68.XVII.8 (١٩٦٨) ————
- Handbook of Population and Housing Census Methods – Part VI: Sampling in Connection with Population and Housing Censuses*. Studies in Methods, Series F, No. 16. ST/STAT/SER.F/16 (Part VI) (١٩٧١) ————
- Provisional Guidelines on Statistics of the Distribution of Income, Consumption and Accumulation of Households*. Statistical Papers, Series M, No. 61. Sales No. E.77.XVII.11 (١٩٧٧) ————
- Recommendations for the 1980 Censuses of Population and Housing in the ECE Region: Regional Variant of Parts 2 and 3 of the World Recom-* (١٩٧٨) ————

- mendations for the 1980 Censuses of Population and Housing*. Statistical Standards and Studies/Conference of European Statisticians, No. 31. Sales No. E. 78.II.E.6
- (١٩٨٠). مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن. ورقات إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٦٧. رقم المبيع: A.80.XVII.8.
- (١٩٨٤). دليل مسح الأسرة. دراسات في الطرق، السلسلة واو، العدد ٣١. رقم المبيع: A.83.XVII.13.
- Improving Statistics and Indicators on Women Using Household*. (١٩٨٨) —————
Surveys. Studies in Methods, Series F, No. 48. Sales No. A.88.XVII.11
- (١٩٩٠). التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية. التنقيح الثالث. ورقات إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٤، التنقيح ٣. رقم المبيع: A.90.XVII.11.
- (١٩٩٠ ب). مبادئ وتوصيات تكميلية بشأن تعدادات السكان والمساكن. ورقات إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٦٧، الإضافة ١. رقم المبيع: A.90.XVII.9.
- (١٩٩٢). دليل تعدادات السكان والمساكن — الجزء الأول: تخطيط تعدادات السكان والمساكن وتنظيمها وإدارتها. دراسات في الطرق، السلسلة واو، العدد ٥٤ (الجزء الأول). رقم المبيع: A.92.XVII.8.
- (١٩٩٣). طرق قياس النشاط الاقتصادي للمرأة. تقرير تقني. دراسات في الطرق، السلسلة واو، العدد ٥٩. رقم المبيع: A.93.XVII.6.
- (١٩٩٦). دليل تعدادات السكان والمساكن — الجزء الرابع: وضع النشاط الاقتصادي. دراسات في الطرق، السلسلة واو، العدد ٥٤ (الجزء الرابع). رقم المبيع: A.96.XVII.13.
- (١٩٩٨). مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ١. ورقات إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٦٧، التنقيح ١. رقم المبيع: E.98.XVII.8.
- Household Accounting: Experience in Concepts and Compilation*, (٢٠٠٠) —————
vol. 2: *Household Satellite Extensions*. Studies in Methods, Series F, No. 75, vol. 2: Handbook of National Accounting. Sales No. E.00.XVII.16
- (٢٠٠١). دليل إدارة تعدادات السكان والمساكن. دراسات في الطرق، السلسلة واو، العدد ٨٣. رقم المبيع: A.00.XVII.15.
- (٢٠٠٢). التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISIC)، التنقيح ٣ - ١. ورقات إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٤، التنقيح ٣ - ١. رقم المبيع: A.03.XVII.4. متاح من الموقع http://unstats.un.org/unsd/publication/SeriesM/seriesm_4rev3_1e.pdf
- Handbook on Non-Profit Institutions in the System of National*. (٢٠٠٣) —————
Accounts. Studies in Methods, Series F, No.91. Sales No. 03.XVII.9
- Guide to Producing Statistics on Time Use: Measuring Paid and* (٢٠٠٥) —————
Unpaid Work. Studies in Methods, Series F, No. 93. Sales No. E.04.XVII.7

- Principles and guidelines for managing statistical confidentiality (٢٠٠٧). ———
and microdata access. Background document. Statistical Commission, thirty-
eighth session, 27 February-2 March 2007. متاح من الموقع <http://unstats.un.org/unsd/statcom/doc07/BG-Microdata-E.pdf>
- (٢٠٠٨ أ). التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٤.
ورقات إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٤. رقم المبيع: A.08.XVII.25
- (٢٠٠٨ أ). *International Standard Industrial Classification of all Economic Activities (ISIC), Revision 4*. Statistical Papers, Series M, No. 4, Rev. 4. Sales
No. E.08.XVII.25
- (٢٠٠٨ ب). مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح ٢. وقرات
إحصائية، السلسلة ميم، العدد ٦٧، التنقيح ٢. رقم المبيع: A.07.XVII.8
- United Nations, Economic Commission for Europe; and Statistical Office of the Euro-
pean Communities (1998). *Recommendations for the 2000 Censuses of Population and Housing in the ECE Region*. Statistical Standards and Studies, No.
49. Sales No. E.98.II.E.5
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (1976). *International Standard Classification of Education (ISCED)*. Paris
- (1997). *International Standard Classification of Education (ISCED)*. Paris
- Verma, V. (1988). Improving the design and structure of major BPS surveys. Mimeo.
Development Studies Project, Statistical Papers, No. 4. Jakarta: BPS – Sta-
tistics Indonesia
- The use of sampling in conjunction with population censuses. (1989) ———
Asian and Pacific Population Forum, vol. 3, Nos. 1-2
- Sample designs for national surveys: surveying small-scale eco- (2001) ———
nomic units. *Statistics in Transition*, vol. 5, No. 3

الفهرس

بمساعدة الحاسوب، ٥٥٥
الأرجنتين، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة
٣٤٢
الأردن، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة
٣٢٦
أسئلة البطالة

زيادة فعالية، ٢٣٨-٢٣٥
صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية،
٢٣٤-٢٢٠
أسئلة الحالة العملية، ١٩٥، و٤٣٣
بالاقتران مع أسئلة القطاع المؤسسي،
٣٩٢-٣٩٣
زيادة فعالية، ٣١٠
صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية،
٣٠٩-٣٠٠
الموضع في استمارات جمع بيانات التعداد،
١٠٨
أسئلة الدخل

زيادة فعالية، ٤٧٦-٤٨٢
أسئلة الصناعة
إجابات سابقة الترميز لـ، ٣٦٣-٣٦٤
يتعين تجنبها، ٩٤
اختبار مُسبق لـ، ٣٧٣
ترميز الإجابات، ٦٩٧-٧٠٨
استخدام معلومات إضافية، ٦٩٩-
٧٠٢
زيادة فعالية، ٣٧١-٣٧٢
صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية،
٣٦٢-٣٧٠

تشير الأرقام المرجعية إلى الفقرات، لا الصفحات.
وتأخذ إشارات الفقرات الفرعية اللاحقة، "أ"
و"ب"، إلخ؛ ويُشار إلى الحواشي بـ "ح".
وفيما يتعلق بالأشكال، والجداول، والمرفقات،
واستبيانات العينات، فإنها تُعطى أرقام
الصفحات بدلا من الإشارات إلى الفقرات.

أ

إجابة "أخرى، يرجى التحديد"، ٩٢
إجازة مدفوعة الأجر، ١٧٨
أجر عيني، قيمة، ٤٦٢
إجراءات الإجابة على الاستفسارات، ٦١٣ (ج)
إحصاءات المجالات الصغيرة، ٥٦٣، و٩٣٨-
٩٥٦
الافتقار إلى التداول أو الدقة، ٩٣٨
الحاجة إلى وطلب تحديثات أكثر تواتراً،
٩٣٩
اختبار تجريبي، لعملية تعداد كاملة، ٨٨
الاختبارات المسبقة، ٥٣، و٨٥-٨٧
طريقة إجراء، ٢٨٥
اختبارات ميدانية، ٨٥-٨٩
أهداف، يجب أن تكون محدّدة جيداً، ٨٧
توثيق، كأساس للتحسين في المستقبل، ٨٩
الأخطاء
الاكتشاف المبكر لـ، ٤٩٢
تحديد وتصويب، ٤٨٨
إدارة التعداد، ٣٨-١٠٠
فريق تخطيط لـ، ٣٩
إدخال البيانات يدوياً، ٦٢٥

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

الموضع في استمارات جمع بيانات التعداد، ١٠٨	الموضع في استمارات جمع بيانات التعداد، ١٠٨
أسئلة الناشطين على وجه الاعتياد	أسئلة العمالة
زيادة فعالية، ٢٧٠-٢٨٠	زيادة فعالية، ٢٠٣-٢٠٩
صياغة ... أمثلة من التعدادات الوطنية، ٢٥٩-٢٦٩	صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية، ١٨٣-٢٠٢
أسئلة مكان العمل	أسئلة العمالة غير النظامية
ترميز رمز الصناعة من، ٦٩٨	اختبارات مُسبقة، ٤٣٢
زيادة فعالية ...، ٣٥٥	زيادة فعالية، ٤١٨-٤٣١
صياغة ...، أمثلة من التعدادات الوطنية، ٣٥٤-٣٤٧	صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية، ٤١٨-٤١١
الموضع في استمارات جمع بيانات التعداد، ١٠٨	أسئلة القطاع المؤسسي
أسئلة وضع النشاط الاقتصادي	زيادة فعالية، ٣٩٢-٣٩٣
زيادة فعالية، ٢٠٣-٢٠٩	صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية، ٣٨٧-٣٩١
صياغة ...، أمثلة من التعدادات الوطنية، ١٨٣-٢٠٢	الأسئلة المتعلقة باستمارات التعداد
أسئلة وقت العمل الفعلي	الإجابات السابقة الترميز لـ، في حالة عدم توافرها، ٤٨٦
الاختبار المسبق لـ، ٤٥٩	إجابات متعددة، ١٩٩-٢٠٠، و ٢٣٢
زيادة فعالية، ٤٥٤-٤٥٨	الإجابات المرّمزة لـ ...، تُطيل المقابلة ولا يمكن التحقق منها، ٣٦٥
صياغة، أمثلة من التعدادات الوطنية، ٤٤٨-٤٥٣	توجيه الأسئلة بصورة مستقلة، للتسجيل بصورة أدق، ١٩٧-١٩٨
مصطلحا "دوام كامل" و"دوام جزئي"، لا يُوصى بهما، ٤٥٨	حساسية بعض، ٣٣٩، و ٤٦٥
الاستبيانات، التعداد، ٧٠-٧٨	الصعوبة في الصياغة، تسبب تقديرات غير دقيقة
الاستمارة التفصيلية لـ، ٣٦	للنشاط الاقتصادي، ١٣٠
لجمع المعلومات المتعلقة بالقطاع غير النظامي، ٣٩٦	أسئلة المهن
الاستمارات التفصيلية والموجزة لـ ...، ٣٦، و ٥٥-٥٦، و ٥٧٣	إجابات سابقة الترميز لـ ...، ٣٢٥-٣٢٦، و ٣٦٣
الإقلال إلى أدنى حد من استخدام الملاحظات التفسيرية، ١١٥	زيادة فعالية، ٣٣١-٣٣٢
أنماط التخطي في	صياغة ...، أمثلة من التعدادات الوطنية، ٣٢٤-٣٣٠
تجنب أو الاحتفاظ بحد أدنى، ١١٦	

- تعقُّد، للخصائص الاقتصادية، ٧٥،
١٠٧ و
تسلسل الأسئلة، ١٠٦-١٠٩
التصميم الجذاب لـ...، ٧٧-٧٨، و٩١
تصميم وإعداد، ٣٤
اختبار جميع البنود في، ٨٦
بناء على الخبرة السابقة، ١٥٥
تجنب التغييرات بعد الاختبار التجريبي
النهائي، ٨٨
التشاور مع مصممين مهنيين، ٧٨
بهدف إمكانية المقارنة بالتعدادات
السابقة، ١١٧-١١٨
بهدف تجهيز البيانات، ٩٠-٩٤
التكيف مع اللغة والمصطلحات المحليين،
٣٠٣-٣٠٥
توسيع نطاق، ٧٢
الحد من عدد المواضيع على، ٣٣، و١٠٢-
١٠٤
الشكل الطولي
"الطراز ١"، المرفق الأول، (الصفحتان
٣٣٥، و٣٥٤)
"الطراز ٢"، المرفق الأول، (الصفحتان
٣٢٢، و٣٣٩)
الشكل الطولي مقابل العرضي، ٧٤
الشكل العرضي، ١٩٤، و١٩٦، المرفق الأول
(الصفحة ٣٢٢)
شكل الكتيب، ٧٢-٧٣
الصفحة الواحدة، المزايا والعيوب، ٧٠-٧١
عدم كفاية الحيز في، ٣٣١، و٣٦٥، و٣٧١
على الورق، ٤٨٥
قراءة العلامات البصرية، ٩١
موضع وتسلسل الأسئلة بشأن،
التأثير على اكتمال الاستجابات
وجودتها، ١٠٥-١٠٩
- استجابات المستجيبين
تحديد الرموز العددية من، ٥٩٥-٦٠٠،
و٦٦٤-٦٧٩، و٦٨٧
استخدام فهرس ترميز، ٦٣٩
استخدام معلومات إضافية لتوضيح،
٦٠٠، و٦٦٦-٦٧٢
الحالات الصعبة أو المبهمة
استخدام معلومات إضافية لترميز،
٦٠٠
ترميز، ٥٩٨-٦٠٠، و٦٧٣-٦٧٦،
و٧٠٣-٧٠٨
يتعين أن يحلها مرّمزون خبراء،
٥٩٩، و٦٧٧-٦٧٩، و٧٠٦
استحقاقات الضمان الاجتماعي، ٤٦٦
أستراليا، ١٠٨، ١٠٩، ٣٦٤، ٦٥٧
استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٥٩
استمارات جمع البيانات. انظر: الاستبيانات،
التعداد
الاستهلاك النهائي في الأسر المعيشية، ١٢٣
الأسر المعيشية
أنشطة القطاع غير النظامي في، ٤٢٧-
٤٣١
قائمة الـ...
تحديث، ٨٠٩-٨١١
للمسوح بالعينة، ٩٣٦
معاينة، ٥٩
الأسماء التجارية، في وصف الوظائف، يتعين
إزالتها، ٦٤٢ (ح)
أشباه الشركات، ٣٩٩
أصحاب الأعمال، ٢٩٧
سجلات، ٥١٣-٥١٤
أصحاب الأعمال غير النظاميين، بمستخدمين
عرضيين بأجر، ٤٠٩
إصلاح البيانات، ٥٥٥

- إطار القوى العاملة، الشكل الثاني (الصفحة ٥٩)
- أفراد الأسر المعيشية الغائبون، يُحددون بمُهلة زمنية، ٦٤
- إطار المعاينة الابتدائية، ٧٨٠، و٧٨٢
- الأطر. انظر: أطر المعاينة
- أطر ثانوية، ٧٨٥
- أطر القوائم، ٧٩١-٧٩٣
- اعتبارات السريّة، ٧٩٠
- غير متاحة للمؤسسات الصغيرة، ٧٢٦
- المشاكل الشائعة مع، ٨٠٢-٨٠٥
- الازدواجية في، ٨٠٣ (ج)
- بالمقارنة بأطر المناطق، ٧٨٠، و٨٥٧
- أطر المعاينة، ٧٧٨
- ابتدائية، ٧٨٠، و٧٨٢
- إنشاء، ٧٧٨-٨٢٢
- بيانات التعداد كمصدر لـ...، ٧٧١-٨٥٤، و٨٨٦-٨٥٥
- التمثيل المادي لـ، ٨٠٦-٨١١
- ثانوية، ٧٨٥
- صيانة وتحديث، ٨٠٦-٨١١
- متعددة، اختيار عيّنات من، ٧٩٤
- المشاكل الشائعة مع، ٧٩٥-٨٠٥
- أطر المناطق، ٧٨٠-٧٩٠
- الاستبعادات من، ٧٧٤
- بيانات التعداد كمصدر لـ...، ٨٢٣-٨٣٥، و٨٥٦
- تحديث الـ، ٨٠٨
- المشاكل الشائعة في، ٧٩٥-٨٠١
- الأطفال، النشاط الاقتصادي لـ...، ١٢٩
- حدود السن، ١٤٨-١٥٠، و١٥٢-١٥٣
- عدم السؤال عن، للأطفال الصغار جداً، ١٣٣
- أعضاء تعاونيات المنتجين، ٢٩٩
- أعمال التشييد، الأسرة المعيشية والمزرعة، العمل في، ١٨١ (و)
- أفراد الأسر المعيشية الغائبون، يُحددون بمُهلة زمنية، ٦٤
- الإفلات، ٩٣٦
- الاقتصاد الخفي، ٤٠٨
- اقتصاد سرّي، ٤٠٨
- الاقتصاد غير القانوني، ٤٠٨
- الالتحاق بالمدارس، والنشاط الاقتصادي، ١٤٨، و١٥٢، و١٧٠
- الإنتاج الاقتصادي، حسب تعريفه في نظام الحسابات القومية، الشكل الأول (الصفحة ٤٢)
- الإنتاج المنزلي. انظر: الإنتاج للحساب الخاص
- الإنتاج غير السوقي. انظر: الإنتاج للحساب الخاص
- الإنتاج للاستهلاك المنزلي. انظر: الإنتاج للحساب الخاص
- الإنتاج للحساب الخاص، ١٢٣، و٣٣٥، و٣٧٥ (أ)
- العمل في، ١٨١ (و)
- في الزراعة، ٣٧٥ (أ)
- قيمة، ٤٦٢
- مستبعد من القطاع غير النظامي، ٤٣٦ (ب)
- الإنتاج، حسب تعريفه في نظام الحسابات القومية، الشكل الأول (الصفحة ٤٢)
- الإنترنت
- أخذ التعداد في، ٦٧
- نشر نتائج التعداد بواسطة، ٩٩، و٥٦٢-٥٦٤
- الانتقال إلى العمل، ٣٤٠
- إندونيسيا، ٨٣٣
- الأنشطة الاقتصادية وغير الاقتصادية
- التحديد، بمعرفة القائمين بالمقابلات، ١٢٧
- في البلدان النامية، ١٢٦
- أنشطة إنتاج الأسر المعيشية غير السوقي، الجدول ١ (الصفحة ٤٣)

- الأنشطة الزراعية
أسئلة التعداد بشأن، ٣٣٤
التمييز بين التجارية والكفاف، ٤٣٦ (ب)
الحساب الخاص، ١٨١ (و)، و٣٣٥،
و٣٧٥ (أ)
العمالة في، ١٨١ (د)، و١٨١ (و)، و٣٣٥
مُستبعدة من القطاع غير النظامي، ٤٣٦ (ب)
إيطاليا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة
٣٨٦
- ب**
"باستثناء ما ورد أعلاه" في فهرس الترميز،
٦٦٠، و٦٩٥
ب. فيساريا، ١٣٦
البائعون بالعمولة، ٣١٦
بابوا غينيا الجديدة، استبيان مأخوذ كعينة من،
الصفحة ٣٣٦
البحث عن الإذاعي لجمهور محدود، للتدريب
التحاور، ٥٨٥
البحث عن عمل، ٢١٥-٢١٨
في البلدان النامية، ٢١٦-٢١٧
قياس دقيق، ٢٣٥
يجعل البطالة منخفضة، ٢١٧
برامجيات قواعد البيانات، الغرض العام،
مستخدمة لبيانات التعداد، قيود، ٦٢٤
البرنامج الوطني لبناء القدرات المتعلقة بمسوح
الأسر المعيشية، ٧٦٦
برنامج مراقبة الجودة وتحسينها، ٤٨٩-٤٩٢
بطاقات التلقين، ٢٠٧-٢٠٩، و٤٧٤
للنشاط الاقتصادي الحالي، الشكل الثالث
(الصفحة ٧٤)
بطاقات تذكيرية (تلقين)، ٤٧٤
البطالة
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٠٢
طول ...، أسئلة بشأن، ٢٥٨
- مقاييس ضيقة وغير ضيقة ل، ٢١٧-
٢١٨، و٢٣٥
البلدان المتقدمة النمو، الأشخاص العاطلون في،
٢١١
البلدان النامية
الأشخاص العاطلون في، ٢١١-٢١٢،
و٢١٦، و٢٩١
الاعتبارات المتعلقة بإجراء التعدادات في،
٨٣١-٨٣٥
صعوبة الانتقال إلى المقابلات، ٨٣١
الجمع بين نهجَي المقابلة والحصص الذاتي
في، ٦٩
ممارسات التعداد، ١٤٨
بليز، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٤٤
بوتسوانا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة
٣٢٣
بورسيل، ن. ج.، ٩٤٩
البيانات
ترجيح، ٨٨٩-٩١٥
التصحيح بمعلومات خارجية أكثر موثوقية،
للمسوح بالعينة، ٩١٢-٩١٥
البيانات الجزئية
إعداد، من عينات التعداد، ٧٦٩
غُفَل من الأسماء، ليستخدمها المستعملون
المتطورون، ٩٩، و٥٤٣
البيانات الوصفية، ٥٤٩-٥٥٢
دور، في شرح بيانات التعداد، ٥٤٩
نشر، إلى جانب نتائج التعداد، ٥٥٢
- ت**
تايلند، ٨٣٣
تجهيز الدفعات باستخدام ملفات قائمة بذاتها،
٥٥٩
تجهيز ملف بيانات التعداد، ٤٨٤-٥٦٥
انظر أيضاً: ضوابط التناسق

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

المواضيع معينة، ٤٩٤-٥٢٨	القابلية للتغير بين المرّمين، الإقلال إلى أدنى حد، ٦٦٨، و٧٠٠ مستوى ...، ٥٩٥-٥٩٧
الوقت المطلوب لـ ...	
أقل منه في الماضي، ٦٠	
المعاينة تُسهم في الإسراع، ٦٠	لأكبر مستوى تفصيل يمكن تحقيقه، ٥٩٦-٥٩٧
التحصيل التعليمي، والمهنة، كضابط للتناسق، ٥٠٦، و٦٧٠-٦٧١	المشاكل والاستفسارات عدد، ٦٢٠ معالجة، ٦١٤-٦١٥
التحيّز القائم على نوع الجنس، في أخذ التعداد، ٨٣	
تحيّز قائم على السن، في أخذ التعداد، ٨٣	معدّل ...، ٦٠٥، و٦١٢، و٦٦٨، و٧٠٠
ترجيح بيانات العيّنة، ٨٨٩-٩١٥	نقص التغطية، ٧٩٦، و٨٠٣ (الشكل)، و٩٣٥
أوزان التصميم، ٩٠٠-٩٠٢	يتم في مكاتب التعداد، ٥٨٩-٥٩٤
أوزان عدم الاستجابة، ٩٠٣-٩١١	مراقبة الجودة، ٥٩٠-٥٩١
تركيباً، استبيان مأخوذ كعيّنة من، الصفحة ٣٥٢	يتم في الميدان أم في المكتب المركزي، ٥٧٧-
الترميز، ٥٦٦-٦٣٥	٥٩٤
أخطاء الـ ...، ٧٧٧، و٧٩٥، و٧٩٨	يتم في الميدان بواسطة العدّادين، ٥٨٣-
أدوات لـ، ٦١٣	٥٨٨
تعديلات على، ٦١٥	يتم في الميدان بواسطة المستجيب، ٥٧٩-
الترميز بمساعدة الحاسوب، ٥٥٨، و٦٢٥، و٦٢٧	٥٨٢
رصد الأخطاء، ٦٣٠	التسجيل الرقمي للبيانات، ٩٠، و٩٥
الترميز التلقائي، ٥٥٥، و٥٥٧، و٦٢٥	تشريعات العمل، ٤٠١
عملية من ثلاث مراحل، ٦٢٨-٦٢٩	التصنيف الأسترالي الموحد للمهن (ASCO)، ٦٥٧، و٦٧٥
التغطية	التصنيف الدولي للحالة العملية، ٧، و٢٩٦، و٣٠٠
تقييم الـ ...، ٩٣١-٩٣٧	تصنيفات فرعية، ٣١٨
تقييم الجودة ومراقبة الجودة، ٦١٦-٦١٨	صياغة الفئات في، في الاستبيانات، ٣١٠، و٣١٢
تكاليف ...، ٥٧٢	
دقة الـ ...، ٦١٨	التصنيف الدولي الموحد للمهن، ٧، و٣٢٣، و٣٢٥-٣٢٦، و٣٦٣، و٥٠٥، و٥٦٦، و٦٥١، و٦٦٦، و٦٧٨
الطرق الحاسوبية، بوجه عام، ٦٢٣-	
٦٢٣، و٦٢٨	
اختيار نظام، ٦٢٣	
التكاليف الحقيقية لـ، ٦٣١	
معدلات الخطأ، ٦٢٦	
طرق يدوية، تُستكمل بطرق حاسوبية، ٦٣٨	التنقيحات ٢، و٣، و٤، و٣٥٩، و٣٦٣، و٣٧٥، و٤٣٦ (ب)

الخصائص الاقتصادية كموضوع لـ ...،

١-٢، ٨، و٥٦-٥٧

الإدراج الشائع لـ ١١

الخصائص النموذجية محل الاهتمام،

١٠١-١٠٤

مزايا لـ ...، ٣١

عينة بيانات تكميلية لـ ...،

العلاقة بإعداد عينة رئيسية، ٨٢٠-

٨٢٢

عيوب ... (التكلفة، والعبء الواقع على

المجتمع المحلي، إلخ)، ٦

القيود على عدد الأسئلة التي يمكن إدراجها،

٧١١، و٩٢٤

القيود على قيمة البيانات الاقتصادية من،

٩٢٤-٩٢٨

متعاضدة مع المسوح بالعينة، ٧١٦-٧١٧

المعاينة كجزء من، ٥٦-٦٠

الحُجج ضد (مقابل الإدراج الكلي)،

٥٨

مكاسب وتكاليف لـ، ٥٧

مواضيع لـ ...، تحديد عدد، ٥٤-٦٠

التعدادات الزراعية، ٧١٢ (هـ)

الأطر المعاينة لـ، ٨٥٥

تعيين حدود المجتمع المشمول بالمسح،

٧٧٥

تعدادات بالعينة، ٧١٢ (ج)

التعرف الذكي على الحروف، ٥٥٥، و٦٢٢، و٦٢٥

تعريف المصطلحات المستخدمة في التعداد،

٥٤٩

تغطية ناقصة، ٧٩٦، و٨٠٣ (و)، و٩٣٥

التقاعد

السن العادي لـ ...، ١٣٣، و١٥١

سن مبكر لـ ...، في السنوات الأخيرة، ٤٩٦

تقديرات بسيطة غير متحيّزة، ٩٣٣-٩٣٧

التصنيف الصناعي الموحد للأنشطة الصناعية

في المملكة المتحدة، ٦٩٣

التصنيفات الدولية الموحدة، ٧ (ب)، و٥٤٩

مكيفة للاستخدام الوطني أو الإقليمي،

٥٦٦

تصنيفات الصناعة، تحديث، ٦٨٢

تعاونيات المنتجين، ٢٩٩

تعاونيات المنتجين، التمييز بينها وبين

تعاونيات البيع بالجملة أو بالتجزئة، ٢٩٩

تعداد (تعدادات) (بوجه عام)

اختبار تجريبي لعمليات تعداد كاملة، ٨٨

انظر أيضاً: تعداد (تعدادات) السكان

تخطيط ...، ٣٨-٥٠

بالاعتماد على الخبرات السابقة،

٤١-٤٤

تعريف المصطلحات المستخدمة في، ٥٤٩

تقييم ...، ٧٦٩

تكنولوجية جديدة، اعتماد، الاعتبار،

٥٥٣-٥٦٥

دعم الجمهور لـ ...، يشارك فيه مستعملو

التعداد، ٤٨

اللجان الاستشارية لتخطيط ...، ٤٠

تعداد (تعدادات) السكان

الاستخدام في الحصول على مقاييس

للمسوح بالعينة، ٥

انظر أيضاً: التعداد (التعدادات) (بوجه

عام)

بيانات من، تُستخدم لتصحيح تقديرات

المسح بالعينة، ٩١٥

تاريخ الحصر، ٤٤

تغطية، كميزة وعيب، ٣٢-٣٣

توفير أطر معاينة للمسوح، ٨٠٨، و٨٥٥-

٨٨٦

- التقسيم الطبقي
لمسوح الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم، ٨٨٦
لوحدات المعاينة الابتدائية، ٨٤٥-٨٣٦
تكنولوجيا التعدادات، الاعتبارات التي يتعين مراعاتها في اعتماد ...، ٥٦٥-٥٥٣
تكنولوجيا المسح الضوئي، ٦٢٢
التلقيحات، ٢٠٩-٢٠٧
ترتيب ...، وتحيز، ٩٣
تنقيح البيانات، ٦٢٣
- ج
جامايكا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٤٦
الجدول ذات الصلة بالخصائص الاقتصادية، ٥٣٢، المرفق الثاني (الصفحة ٣٨٩ وما يليها)
جزر البهاما، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٤٣
جمع البيانات
اختبارات سابقة لتحديد فعالية، ٥٣
التحقق من صحة البيانات عند، ٩٥
تكنولوجيات جديدة لـ، ٥٦٠-٥٥٥
ضمان ارتفاع الجودة عند، ٣٧٤
طرق الـ ... (مقابلات، النهج القائم على السجلات، إلخ)، ٦٩-٦٥
في المناطق الحضرية، ٨٣
في المناطق الريفية، ٨٣
فيما يتعلق بخصائص القوى العاملة، ٧٢٨-٧٠٩
المعاينة أثناء، طرق اختيار العينات، ٥٩
جنوب أفريقيا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٢٣
جودة البيانات
- التحقق ...، بالمقارنة بمصادر البيانات الأخرى، ٥٢٩
قياس ...، الطرق الكافية وغير الكافية، ٤٩١
جولات، وجولات فرعية، وحجم العينة، ٧٤١-٧٤٢
- ح
الحالة العملية، ٢٩٢-٢٢٠
التعريف العملي لـ، ٢٩٤-٣٠٠
الجوانب التي يتعين بحثها، ٣١٩-٣٢٠
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٠٣-٥٠٤
قضايا القياس، ٣١١-٣٢٠
المخاطر الاقتصادية كمحدد، ٢٩٤، و٣١٧
المجموعات والمجموعات الفرعية التي يحددها التصنيف الدولي الموحد للحالة العملية، ٢٩٦-٣٠٠
مشاكل تصنيفات المجموعات، ٣١١، و٣١٧
للوظيفة الرئيسية، ٢٩٣
حدود الإنتاج، ١٢٣-١٣٠
حدود السن، لاستبعاد أجزاء من النشاط الاقتصادي، ١٣٣، و١٤٨-١٥٤
السكان من الأنشطة المتعلقة الحرف اليدوية المنزلية، ٣٠٩
حسابات، مجموعة، ٣٩٩
الحصص (العدّ)، التحضير لـ ...، ٥١-٥٣
الحصص الذاتي
استثمارات البريد الصادر والوارد، ٦٦
الحاجة إلى استبيان جيد التصميم، ٦٨
في نهج تقليدي لإجراء تعداد، ٦٦
مختلطة بنهج المقابلة حيثما تدعو الحاجة، ٦٩

الموصى بها، ٥٣٢، المرفق الثاني (الصفحة
٣٨٩ وما يليها)
خصائص القوى العاملة، جمع البيانات عن،
٧٢٨-٧٠٩
مصادر مختلفة لـ، ٧١٢

د

الدخل الآتي من الإيجارات، ٤٦٨
دخل الأسرة المعيشية، ٤٦٣، و٤٦٦ (ج)، و٤٧٩
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٢٧
دخل نقدي، ٤٦٣-٤٦٤
الدخل، ٤٦١-٤٨٣

”أخرى“ (على سبيل المثال، الفوائد، وأرباح
الأسهم، والإيجار، إلخ)، ٤٦٦ (ج)
التعريف العملي لـ، ٤٦٦-٤٧٢
توزيع، ٤٧٣
حالي (في فترة مرجعية قصيرة)
مقابل معتمد (في السنة الأخيرة)، ٤٧٠
السنوي، ٤٧٠
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٢٥-
٥٢٨

متوسط شهري، ٤٧١
مصدر، ٤٦٤، و٤٦٧-٤٦٨
كموضوع تعداد
غير شائع، ٤٦١
قرار بإدراج، ٤٨١

الدقة

كامل، هدف غير قابل للتحقيق، ٤٨٩
ونوعية التعداد، ٤٨٩
دليل إدارة التعداد فيما يتعلق بتعدادات السكان
والمساكن، ٣٨، و٥٥٤
دليل قياس السكان الناشطين اقتصادياً
والخصائص ذات الصلة في تعدادات
السكان (هذا المنشور)

الحطب، جمع، العمل في، ١٨١ (و)
الحكومة، ٣٨٠-٣٨٤
الأقسام الفرعية لـ، ٣٨٤
كصاحب عمل، ٣٧٩-٣٨٤
قطاع، ٣٧٧

الحواشيب

استهلاك الـ، ٦٣١
الحواشيب المركزية، مقابل الحواشيب
الصغيرة، ٦٢٤

خ

خدم المنازل، ٣٧٥ (ب)
الخرائط، كمخرجات للتعداد، ٥٤٨
الخصائص الاقتصادية، الإحصاءات المتعلقة
بـ

الاستخدامات ومستعملي، ٢٥-٢٨
مُعَوْلِيَة القياس
في التعدادات مقابل في المصادر
الأخرى للبيانات، ٣٥
مقارنة النتائج من المصادر المختلفة،
٣٠

من التعدادات، ٢٩-٣٧
القيود على فائدة، ٢٨
المقاييس التقريبية فقط التي يمكن
الحصول عليها، ١١٩
الخصائص الاقتصادية، الأسئلة المتعلقة

الاحتفاظ بها قصيرة، ١١٣
أنماط التخطيط، ١٠٧
بتجنب المصطلحات الفنية، ١١٢-١١٣
صياغة، ١١٠-١١٩
المفضلة والأكثر اختباراً، ١٠٣
الموضع والتسلسل في استمارة التعداد،
١٠٥-١٠٩

الخصائص الاقتصادية، التبويبات

إرشادات عملية في، ١٢-١٣	غير عادية، وقياس وقت العمل الفعلي، ٤٤١
تحرير ونشر، ج	سجلات
تنظيم، ١٩-٢٤، و١٥٥-١٦٧	أصحاب الأعمال، ٥١٣-٥١٤
العلاقة بمواد المصادر الأخرى، ٧-٨	المؤسسات، ٥١٤، و٦٨٠-٦٨٦، و٧٢٢-
غرض، ٩-١٤	٧٢٣
مستعملو، ١٥-١٨	السجلات التجارية. انظر: المؤسسات، سجلات
	...
رسم الخرائط (الجغرافية)، قبل التعداد، ٥٢، و٧٩٨-٨٠١	سجلات الضرائب، تُستخدم لتجميع إحصاءات الدخل، ٤٦٥
رسم السياسات، الحكومية، استخدام إحصاءات النشاط الاقتصادي لـ...، ٢٦	سري لانكا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٣٨
	السريّة
ز	اتفاق يوقّعه المرّمزون، ٦١٣
زامبيا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٥٣	أهمية الـ... في التعدادات، ٥٤٤-٥٤٥
زراعة الكفاف، مستبعدة من القطاع غير النظامي، ٤٣٦ (ب)	التدابير المتخذة لضمان، ٥٤٥، و٥٦٥، و٧٩٠
	وثيقة الجمهور في التعداد، ١٠٠
س	السكان العاطلون على وجه الاعتياد، ٢٥٠، و٢٥٤
سؤال النشاط الرئيسي، ١٣٧	السكان العاطلون، ١٧٢، و٢١١-٢٣٩
الساعات التي قُضيت في العمل	التعريف العملي لـ، ٢١٣-٢١٩
أسئلة بشأن، ١٩٢-١٩٣	جمع بيانات العمالة من، ٢٩٠-٢٩١
واعتبار الفرد مشتغلاً، ١٧٤-١٧٧	في البلدان المتقدمة النمو، ٢١١
معيّار الساعة الواحدة، ١٧٥-١٧٧، و٤٥٥	في البلدان النامية، ٢١١-٢١٢، و٢١٦
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٢٣-	قضايا القياس، ٢٣٩
٥٢٤	في تعدادات السكان، ٩٢٦
معتادة مقابل فعلية، ٤٤٧	السكان العاطلون على وجه الاعتياد، ٢٥٠، و٢٥٤
كوحدة لقياس وقت العمل الفعلي، ٤٤٤، و٤٤٦	السكان المشغولون، ١٧٢، و١٧٣-٢١٠
مقرّبة، بدلاً من كسرية، ٤٥٥	أعمار، ٥٠٠
ساعات العمل الفعلي	تحديد... نقص الإبلاغ عن حالات خاصة، في كثير من الأحيان، ١٨١-١٨٢
توزيع، ٤٥٦، و٤٥٨	التعريف العملي لـ، ١٧٣-١٨٠
ساعات العمل العادية، ٤٤٢	

ص

صناديق الضمان الاجتماعي، الحكومية،
مستخدمي، ٣٨١
الصناعة، ٣٥٧-٣٧٥
أنواع جديدة، تحديث الصناعة
تصنيفات لتعكس، ٦٨٢
تحديد الرمز للطوائف المحددة أصلاً، يتعين
تجنبه، ٧٠٤-٧٠٥
الطوائف التي يصعب تصنيفها، ٣٧٥
التعريف العملي لـ، ٣٦٠-٣٦١
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥١١-٥١٦
قضايا القياس، ٣٧٣-٣٧٥
ومسميات الوظائف، ٦٦٦-٦٦٩
كموضوع تعداد، ٣٥٨-٣٥٩
الصين، ٨٣٣

استبيان مأخوذ كعيّنة من، الصفحة ٣٢٤

ض

ضريبة القيمة المضافة، ٤٣٩
ضوابط التناسق، ٩٥، و٤٩٤-٥٢٨
ضوابط النطاقات، ٩٥

ط

طائفة "غير موصوفة بالقدر الكافي" في فهرس
ترميز، ٦٦٩، و٦٧٩
طرق بايز للتنبؤ، ٩٤٧
طرق التقدير التركيبي، ٩٤٥-٩٥٦
الطلبة، عمل، ١٧١

ع

العاملون بالبيت. انظر: العاملون بالبيت
لحساب المؤسسة

قضايا القياس، ٢١٠

السكان المشتغلون على وجه الاعتياد، ٢٥٠،
و٢٥٤

السكان الناشطون اقتصادياً
الإحصاءات المنشورة بشأن، إعطاء فترة
مرجعية، ١٤٧
تعريف الـ

حسب حدود السن، ١٤٨-١٥٤

بفترة مرجعية، ١٣٥-١٤٧

مع قيود على الذين جرى حصرهم،
١٣١-١٥٤

المسوح. انظر: مسوح القوى العاملة
بالعيّنة

السكان الناشطون حالياً (القوى العاملة)،
١٦٨-٢٤٠، و٢٤٦

السكان الناشطون على وجه الاعتياد، ٢٤٦،
و٢٤٩، و٢٥٣-٢٥٨، الشكل الرابع
(الصفحة ٩٣)

حاجة أقل للقياس، البلدان التي فيها، ٢٤٧

السكان غير الناشطين اقتصادياً. انظر: السكان
غير الناشطين حالياً

السكان غير الناشطين حالياً، ١٧٢، و٢٤٠

أسباب الـ، ٢٤٠

فئتا المتقاعدین والمسنيين، ٤٩٦

السكان غير الناشطين على وجه الاعتياد، ٢٥١،
و٢٥٤

ش

الشركاء في المشاريع التجارية، ٣١٥

شروط العمل، ٤٠٢-٤٠٣

الشواغل المتعلقة بعمل الأطفال، ١٢٩، و١٥٠،
و١٥٢-١٥٣

قياس السكان الناشطين اقتصادياً والخصائص ذات الصلة في تعدادات السكان: دليل

العمال العابرون للحدود، ٣٤٤ (ج)، و٣٤٩	العاملون بالعمولة، ٣١٦
العمال المرتكزون على البيت (المشتغلون لحسابهم الخاص)، ٣١٤	العاملون في بيوتهم لحساب المؤسسة (العاملون في البيت)، ٣٠٠، و٣١٣
عمال المزارع، حصر، ٥٢	عدّ السكان المتواجدين، ٦١-٦٤، و٨٠٣ (هـ)
العمال الموسميون، ٣٠٠	العدّ، انظر: الحصر
عمال بالقطعة، ٣١٣، و٣١٨ (أ)	العدّادون
عمال عائليون. انظر: عمال عائليون مساهمون	استخدام ...، مستمر أو مؤقت، ٧٤٥-٧٤٦
عمال عرضيون، ٣٠٠، و٣١٨ (أ)	تدريب ...، ٣٤، و٨٢، و١١١، و٣٣٦، و٣٧٤-٣٧٥
عمال مستقلون، ٢٩٧	الافتقار إلى التدريب على توجيه الأسئلة الاقتصادية، ٩٢٧
العمالة	ترميز الصناعة والمهنة بـ ...، ٥٨٣-٥٨٨
أولوية على البطالة، في العدّ، ١٦٩-١٧٠، و٢٥٤	بعد المقابلة، ٥٨٥
الحد الأدنى للسنة القانوني لـ، ١٥٠	التحيز الذي تبينه، ٥٨٦
حسب الصناعة، التعداد كمصدر رئيسي للبيانات، ٣٥٩	خلال المقابلة، ٥٨٤
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٤٩٨-٥٠١	فقدان مكتب التعداد للسيطرة، ٥٨٧
طول ...، أسئلة بشأن، ٢٥٨	المدرسون كـ ...، ٨١
المقاييس المتداولة، ١٣٩	المستوى التعليمي لـ ...، ٨١
عمالة القطاع الخاص، ٣٧٨	مهارات التخاطب، مع المستجيبين، ١١١
عمالة القطاع العام، ٣٧٨	عدم الاستجابة، ٩٠٣-٩١١، و٩٣٥
عمالة غير نظامية، ٤٠٠-٤٠٥	عدم النشاط الاقتصادي، طول ...، أسئلة بشأن، ٢٥٨
الإطار المفاهيمي، الشكل الخامس (الصفحة ١٤٩)	عدم وجود مكان عمل ثابت، ٣٤٤ (ب)، و٣٧٥ (ج)
أهمية ...، ٤٠٣	عقود العمل، ٤١١
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٢٢	عمال الحدود، ٣٤٤ (ج)، و٣٤٩
عناصر، ٤٠١	العمال الذين ينتقلون ذهاباً وإياباً، ٥٠٩
قياس، ٤٠٢	العمال الزراعيون
مميّزة عن العمالة في القطاع غير النظامي، ٣٩٥-٤٠٤	ذوو الوجهة السوقية، ٣٣٤
العمالة في القطاع غير النظامي، ٣٩٥-٤٣٩	مزارعو الكفاف، ٣٣٤
أهمية، ٤٠٣	المشتغلون لحسابهم الخاص، ٣١٨ (ب)
تبويبات بشأن مكان العمل، ٥١٠	العمال العائليون المساهمون، ٢٩٨، و٤٣٣
التعريف العملي لـ، ٤٠٦-٤١٠	لمشروع غير نظامي، ٤٢٦

تقديرات ...
 أسئلة مثل الحالة العملية، ٤٣٣
 فئات مستبعدة من، ٤٣٦-٤٣٩
 مشتقة من أنواع أخرى من الأسئلة
 من التعداد، ٤٢٣
 من مسوح القوى العاملة، ٤٢٤
 جمع الإحصاءات عن، ٣٩٨
 حجم وهيكل ...
 اهتمام بـ، ٣٩٧
 محاولة القياس من نتائج التعداد،
 ٣٩٧
 خبرة ضئيلة في جمع البيانات لـ ...
 في التعدادات، ٤١١
 ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥١٦،
 ٥١٨-٥٢١
 قضايا القياس، ٤٣٢-٤٣٩
 مميّزة عن العمالة غير النظامية، ٣٩٥،
 و٤٠٤
 وحدات في ٣٩٩-٤٠٠
 عمالة ناقصة، ١٧٥
 العمل الطوعي، العمل في، للمشاريع الموجّهة
 نحو السوق، ١٨١ (و)
 العمل بالبيت، ٣٤٤ (أ)، و٣٤٦، و٣٤٨، و٣٧٥
 (ج)
 العمل بدون أجر، ٢٩٧ (ح)
 عمل عرضي، العمل في، ١٨١ (أ)
 العمل في دوام جزئي، ١٧٧
 العمل في، ١٨١ (أ)
 العمل للحساب الخاص، ١٢٨، و٢٩٥
 العمل، الانقطاع المؤقت في، لا يُعتبر بطالة،
 ١٧٨
 عمليات الترميز
 الاستثمارات القانونية والإدارية، ٦١٣

الأماكن، والهياكل الأساسية، والمعدات،
 ٦١٩
 تخطيط وتنظيم، ٦٠١-٦٠٤
 التمويل والموارد، ٦٠٣
 مكان الـ ...، ٦٢٠
 عمليات الحاسوب
 اختبارات ...، واختبارات موازية، ٦٣٢-
 ٦٣٣
 تكلفة البرمجة ونُظْم تحليل، ٦٣١
 الحاسوب المركزي، ٦٢٣
 عيّنات رئيسية، ٨١٢-٨٢٢
 إنشاء، لمسوح الأسر المعيشية، ٨٤٦-٨٥٤
 حجم، ٨٤٩
 عيوب، ٨١٨
 نُسخ، ٨٥٢-٨٥٤
 عيّنات غرضية، ٨٥

غ

الغياب عن العمل، مؤقتاً
 للأشخاص المشتغلين، ١٧٨-١٨٠، و٢٨٨،
 و٩٢٥
 التسجيل الصحيح لـ، ١٨٠
 "غير مشمولة بالقدر الكافي"، ٧٠٨
 "غير مصنفة في موضع آخر"، ٥٩٨، و٦٧٩،
 و٧٠٨

ف

فترات مرجعية، ١٣٢
 الحالي مقابل المعتاد، ٤٩٤
 وضع، ١٣٤-١٤٧
 الاثنا عشر شهراً الماضية مقابل السنة
 التقويمية، ٢٥٣
 أسبوع تقويمي واحد، ١٣٨
 سبعة أيام، يُوصى بها، ١٣٨، و١٤٤

كلمة دلالية تعقبها كلمات أو عبارات وصفية، ٦٦٣-٦٥٦	سنة واحدة أو موسم واحد، ١٤٠، ٢٤٢
النهج الحرفي، لا يُوصى به، ٦٥٤- ٦٥٥	شهر واحد، ١٣٧
الفهم الخاطئ لمصطلح "الصناعة"، ٣٧١	يوم واحد، ١٣٦
	الوظيفة الرئيسية خلال، تحديد، ٢٨٧- ٢٨٨
ق	وقت العمل الفعلي خلال، ٤٤٦
القائمون بالمقابلات. انظر: العدّادون	فرنسا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٨٤
قابلية البيانات للمقارنة	
بتعدادات سابقة، ١١٧-١١٨، و٤٨٧، ٥٥١	فهارس الترميز، ٦١٣ (ب)، و٦٣٦-٧٠٨
بمجموعات بيانات سابقة، ١٢٤، و١٤٥، ٢٠٣، و٣٥٩	بلغات متعددة، ٦٣٤
قراءة العلامات البصرية، ٥٥٥	جمع وتحديث الـ... قبل وأثناء التعداد، ٦٤٣، و٦٤١
استبيانات مصممة لـ، ٩١	حجم الـ...، ٦٤٢
القضايا الجنسانية، المدافعون عن، كمستعملين	الرموز فيما يتعلق بالاستجابات المبهمة والصعبة، ٥٩٩
للإحصاءات الاقتصادية، ١٧	الشكل المادي لـ...، ٦٣٧، و٦٤٤-٦٤٥
القضايا المتصلة بالرفاه، ٤٧٩	في حاسوب خادم، ٦٤٤
قطاع الأسر المعيشية، ٣٧٧	ليس رسمياً جزءاً من عملية التعداد، ٦٤٢
القطاع غير النظامي الذي يتضمنه، ٣٩٩	(ح)
النشاط الاقتصادي في، ١٢٨	فهارس ترميز الصناعة، ٦٨٠-٧٠٨
قطاع الحكومة العامة، ٣٧٧	استخدام، ٦٩٧-٧٠٨
قطاع الشركات المالية، ٣٧٧، و٣٨٥	أنواع، ٦٨٠
قطاع الشركات غير المالية، ٣٧٧	عبارات، ٦٩٢-٦٩٦
قطاع العمالة	كلمات دلالية تليها كلمات وصفية أو
... وظائف ثانوية، ٤١٠	النوع الحرفي، ٦٩٠-٦٩١
... وظيفة رئيسية، ٤١٠	تحديث...، ٦٨١، و٦٨٨-٦٨٩
القطاع المؤسسي للعمالة، ٣٧٦	فهارس ترميز المهن، ٦٤٧-٦٧٩
التعريف العملي لـ...، ٣٧٧-٣٨٦	باستخدام، ٦٦٤-٦٧٩
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٠٦، ٥١٧	تحديث الـ...، ٦٤٧-٦٥٢
الفئات الرئيسية الخمس لـ، ٣٧٧	مزايا الـ...، ٦٦٢
قضايا القياس، ٣٩٤	هيكل الـ...، ٦٥٣-٦٦٣
قوائم الأسر المعيشية، تحديث...، ٨٠٩-٨١١	

م

- المؤتمر الدولي لخبراء الإحصاءات العمالية
الثالث عشر، ١٢١-١٢٢، و١٢٨
الرابع عشر، ١٧٦
الخامس عشر، ٢٩٢، و٣٩٨، و٤٠٩
السادس عشر، ٢٩٧ (ج)
السابع عشر، ٣٩٥
الثامن عشر، ٤٤١ (ج)
بيان عن المسوح بالعيّنة مقابل التعدادات،
٧١٣
بيان عن المسوح المتعلقة بالأغراض الحالية
وغير الحالية، ٧٣٠
المؤسسات
الخصائص الوصفية لـ...، ٣٥٧-٣٩٤
سجلات، ٥١٤، و٦٨٠-٦٨٦، و٧٢٢-
٧٢٣
تحديث، ٦٨٥
هيكل ومحتوى، ٦٨٣-٦٨٥
صناعة الـ...
تُعرّف بأنها النشاط الغالب لـ...،
٣٦٠، و٨٦٨-٨٦٩، و٨٧٥
التي تشكل جزءاً منها، ٥١٢
ليس بالضرورة ما يتعلق بالمشاريع
الأكبر
عدد المستخدمين بأجر، ٤٢٦
في القطاع غير النظامي، ٤١٩
والمشاريع، متميز، ٣٦٠-٣٦٨
المؤسسات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح
خاضعة لسيطرة الحكومة وليست، ٣٨٢
المستخدمين في، ٣٨٥
وتخدم الأسر المعيشية، ٣٧٧
المؤسسات الزراعية، الصغيرة، مسوح الـ...،
٧٨٦

قواعد البيانات

- بيانات التعداد الداخلة في، ٥٥٩
بمعرفة المستعملين، ٩٩، و٥٤٢
كنتائج تعداد نهائية، لتبويبات إضافية
القوى العاملة، إقامة...، ٦١
قياس السكان الناشطين اقتصادياً
تنظيم...، ١٩-٢٤، و١٥٥-١٦٧
الدليل العملي في، ١٢-١٣
العلاقة بالموارد الأخرى،
المواد، ٧-٨
غرض...، ٩-١٤
في تعدادات السكان (هذا الكتاب)
كتابة ونشر...، الصفحة ج

ك

- كبار السن، النشاط الاقتصادي لـ...، عدم
السؤال عن، ١٣٣، و١٥١
كثيراً ما يُفهم مصطلحا "نظامي" و"غير
نظامي"، بصورة غير صحيحة، ٤١٣*
كشوف العمل، كمرجات نهائية للتعداد،
لتبويبات أخرى، ٥٤٢
كندا، ١٠٨، ٤٨٢
استبيان مأخوذ كعيّنة من، الصفحة ٣٧١
كيش، لـ، ٩٤٣، و٩٤٩-٩٥٠

ل

- "لا توجد معلومات أخرى" في فهارس الترميز،
٦٩٥
"لا يعمل"، ٢١٥
اللغة
البلدان الناطقة بأكثر من لغة واحدة،
عمليات التعداد في، ٦٣٤-٦٣٥
للعدّدين والاستبيانات، ٧٦

مزايا الـ...، ٩٢-٩٤	مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن
المجموعات الصغيرة	(الأمم المتحدة)، ٧-٨، و١٥٥-١٥٦،
إحصاءات مجمعة لـ...، ٥٦٣	و٢٤٦، و٤٤٧، و٤٦١، و٤٧٩،
بيانات من التعداد لـ...، كغرض هام	و٥٣٢، و٥٥٤
للتعداد، ٥٧٣	التغيرات في تعاريف الخصائص الاقتصادية،
مُخرجات الرسوم البيانية للتعدادات، قدرة	٩-١٠
المستعملين على إنتاج، ٥٤٧	متاح للعمل، ٢١٥
المدرسون، فعالية...، كعدّادين، ٨١	المتخصصون في الموضوع، التشاور مع،
المديرون الملاك للمشاريع ذات الشخصية	في تخطيط التعداد، ٩٨
الاعتبارية، ٣٠٠، و٣١٢	المتطوعون، معاملة الـ...، في نظام الحسابات
المرأة، الأنشطة الاقتصادية التي تقوم بها...،	القومية، ١٢٥
١٢٤	المجالات الرئيسية، ٩٤٣ (أ)
المراجعة التنقيحية، ٦٢٣	المجالات الصغيرة، ٩٤١-٩٤٣
مربعات الترميز في الاستبيانات، ٩١	إجراءات التقدير، ٩٤٨-٩٥٦
المرمّزون	التصنيف حسب الحجم، ٩٤٣
الاحتفاظ بـ	تقدير البيانات لـ...، مستنبط من بيانات
أثناء عملية التعداد، ٦٠٩	المسح، ٧١٨
كجزء من التنظيم الدائم للتعداد،	المجالات الصغيرة، ٩٤٣ (ب)
٦٠٧، و٦١٢	المجالات الصغيرة جداً، ٩٤٣ (ج)
الاستقدام والتدريب، ٦٠٦-٦٠٧	مجالات نادرة، ٩٤٣ (د)
أفرقة، ٦١١-٦١٢	مجتمع المسح، تحديد...
نسبة المشرفين إلى المرمّزين، ٦١٢	(الاستبعايدات)، ٧٧٣-٧٧٧
تدفقات العمل، ٦١١	توثيق الاستبعايدات، ٧٧٦
تدريب...، ٥٩٣، و٦٠٦-٦٠٧، و٦١٠	مجتمعات إحصائية خاصة، ٧٩٣
خصائص الـ...، الضرورية للأداء الجيد،	مجتمعات إحصائية نادرة ولكنها منتشرة،
٦٠٨	٧٩٣
المتخصصون، ٥٨٩	مجموع السكان، التقسيم إلى مشغّلين،
إدماج عملهم في مهام	وعاطلين، وغير ناشطين اقتصادياً،
إشراف، ٥٩١	١٦٨، و١٧٢
التجهيز الأخرى، ٥٩٢، و٦٠٢	المجموعات السكانية الفرعية، خاصة، أو نادرة،
الدراية الفنية الخاصة المطلوبة، ٦٠٤	أو منتشرة، ٧٩٣
مزارع	الإجابات السابقة الترميز
عائلية، ٣٠٣-٣٠٤	ضرورة أن تكون حصرية، ١١٤
عمل بالبيت في، ٣٥٣	القيود على...، ٩٢-٩٤، و٣٦٣

- عمل في، ١٨١ (د)
مزارع عائلية، ٣٠٣-٣٠٤
مزارعو الكفاف، وصيادو الأسماك، والقناصون،
وجامعو الثمار البرية، ٣٣٤
مسألة "يعمل أساساً"، ٢٦٤
المستجيبون بالوكالة، ٦٣
المستجيبون، ترميز الصناعة
رداءة جودة الترميز، ٥٨٢
والمهنة، ٥٧٩-٥٨٢
مستخدَمون، ٢٩٧
مستخدَمون دائمون/عاديون، ٣١٨ (أ)
مستخدَمون عاديون، ٣١٨ (أ)
مستخدَمون لدى الأسر المعيشية الخاصة، في
القطاع غير النظامي
عند الإدراج، ٤٣٧
عند الاستبعاد، ٤٣٦ (ب)
مستخدَمون مؤقتون/عرضيون/عاملون
بالقطعة، ٣١٨ (أ)
المستخدَمين بأجر
تصنيفات فرعية لـ... ٣١٨ (أ)
دخل الـ... ٤٦٦ (أ)
لمشروع غير نظامي، ٤٢٦
مستخدَمين بأجر آخرين، الأقسام الفرعية لـ
٣٨٦، ...
مستعملو الإحصاءات الاقتصادية
استخدام هذا الدليل لـ... ١٦
مفاهيم جمع البيانات لـ... ١٨
مستعملو بيانات التعداد، ١٥-١٨، و ٢٥-٢٨
آلية تقديم تعليقات من، ٤٧
أنواع خاصة، احتياجات، ٤٦
تبويبات بشأن بيانات التعداد يجريها،
٥٦٥
التشاور مع، في تخطيط التعداد، ٤٥-٤٧،
و ٩٨، و ١٠٠
- الحوار مع، ٤٧
دور... في دعم عمل التعداد، ٤٨-٥٠
المسميات المهنية
الفهارس الوطنية لـ... ٦٥١
التي توضع بترجمة التصنيف الدولي
الموحد للمهن،
لا يُنصح بها، ٦٥١
الكلمة الدليلية كاسم لـ... ٦٥٩
مسميات الوظائف
تصنيف... يختلف عن فهرس ترميز،
٦٤٠
مع وصف المهام الرئيسية لـ... ٦٦٥
مسوح استخدام الوقت، ٣٧
مسوح الأجور، ٣٥٩
مسوح الأسر المعيشية بالعينة، ١٣
تداول، ١٣٩
للحصول على بيانات الدخل، ٤٧٢
للحصول على تقديرات لوقت العمل الفعلي،
٤٤٣
المسوح، إطار المعاينة لـ...، مشتركة مع عينة
رئيسية، ٨١٢-٨٢٢
المسوح الاقتصادية ("التعدادات")
أطر المعاينة لـ... ٨٥٥
السمات الخاصة لـ...، مختلفة عن مسوح
الأسر المعيشية، ٨٦٥-٨٧٠
مسوح الإنتاج، ٧١٢ (د)
مسوح الأوضاع المعيشية، ٧١٢ (ب)
مسوح الإيرادات والمصروفات، ٧١٢ (ب)
مسوح بالعينة
بيانات لـ...
ترجيح، ٨٨٩-٩١٥
التصحيح بمعلومات خارجية أكثر
موثوقية، ٩١٢-٩١٥

المسوح القائمة على المؤسسات، ٧١٢ (د)، ٧٢٠-٧٢٦ و مزايًا، ٧٢١، و٧٢٦-٧٢٦ بالمقارنة بمسوح الأسر المعيشية، ٨٥٩- ٨٦٤	كبدل للتعداد، فيما يتعلق بالصناعة والمهنة، ٥٧٢-٥٧٦ التغطية والصفة التمثيلية، استخدام بيانات التعداد لتقييم، ٩٣١-٩٣٧ التقديرات الناتجة من استخدام بيانات التعداد لتقييم، ٨٨٧-٩٣٧ الأنواع المطلوبة، ٨٨٧-٨٨٩ تقدير المجاميع، ٩١٦-٩٢٠ التنقيح الخلفي لـ...، ٩٢١ دقة أقل لـ... بالمقارنة بالتعدادات، ٣٦، ١١٩ و
للمؤسسات الكبيرة، وليس لعمليات الأسر المعيشية، ٧٢٢، و٨٥٨ مسوح القوى العاملة. انظر: مسوح القوى العاملة بالعيّنة مسوح القوى العاملة بالعيّنة، ٤، و١٣، و٣٠، و١٣٤، و٣٣٠، و٧١٢ (أ)، و٧٢٩- ٧٦٦ إجراءات ترميز...، ٥٩٤ اختلاف النتائج المستخلصة من تعدادات السكان، التوفيق بين، ٩٧ اختيار العيّنة، ٧٣٢ الارتباط بالمسوح الأخرى، ٧٥١-٧٦٦ بالتكامل على المستوى الموضوعي، بتنسيق العمليات، ٧٥٤ بغرض الحصول على معلومات هيكلية، ٧٤٨ تحيز عدم الاستجابة في، ٧٥٣ تخطيط...، ٤٢ توقيت...، ٧٥٠ خبرة من إجراءات ترميز مكيفة لاستخدام التعداد، ٥٩٤، و٦٤٩	ما بعد التعداد، على أساس إطار معاينة لتعداد، ٢٧ معدّلة قياس، ٣٥ المسوح (التعدادات) الصناعية، ٧١٢ (د)، و٧١٢ (هـ)، و٧٢٢ مسوح الخصوبة، ٧١٢ (ب) المسوح الديمغرافية، ٧١٢ (ج) مسوح السكان النشطين اقتصادياً (هوسمانس وأخرون)، ٧، و١٤ المسوح الطولية، ٧١٢ (ب) مسوح العمالة، ٣٥٩ مسوح العمالة القائمة على أصحاب الأعمال والأجور، ٣٥٩ مسوح العمالة القائمة على المؤسسات والأجر، ٣٥٩ المسوح القائمة على الأسر المعيشية، ٣٠، و٧١٢ (أ)، و٧١٢ (ب)، و٧١٤-٧١٩ أطر المعاينة لـ...، ٨٥٥ قيود، ٧١٥، و٧٢٥ مزايًا، ٧١٤ المسوح القائمة على السكان. انظر: المسوح القائمة على الأسر المعيشية

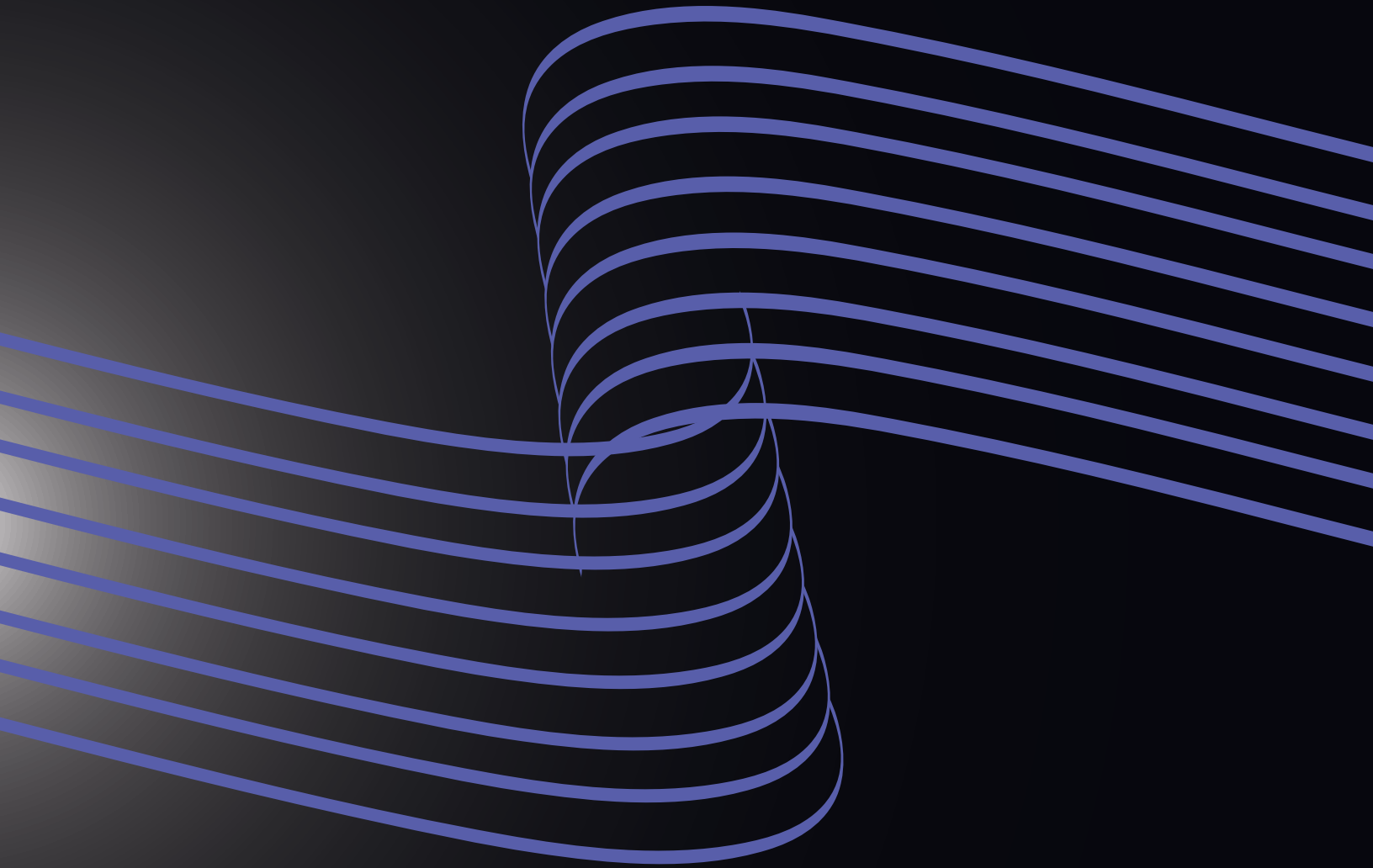
- المشاريع التجارية غير النظامية، العمالة في،
١٨١ (ب)
- مشاريع الحساب الخاص، بمستخدمين عرضيين
بأجر، ٤٠٩، و٤٣٩
- مشاريع، نظامية
- مستخدمون مستبعدون من القطاع غير
النظامي، ٤٣٦ (أ)
- مسوح، ٤٤٣
- نشاط غالب، ٣٦٠، و٧٢٣
- مشاريع، غير نظامية، غياب مؤقت عن، لا يُعتبر
بطالة، ١٧٨
- المشتغلون لحسابهم الخاص، ٢٩٧، و٢٩٩
- دخل، ٤٦٦ (ب)
- بدون مستخدمين، ٤٣٣
- تصنيفات فرعية، ٣١٨ (ب)
- دُخْل ...، ٤٦٦ (ب)
- مصروفات تشغيلية، ٤٦٦ (ب)
- مشكلة تذكُر المستجيبين، ١٣٦-١٣٧، و١٤٠-
١٤١، و٢٥٣
- مصطلح "التعداد"، يستخدم أحياناً للمسوح
بالعيّنة، ٨٥٥-٨٥٧
- مصطلح "دوام جزئي"، لا يُوصى به، ٤٥٨
- مصطلح "دوام كامل" غير موصى به، ٤٥٨*
- مصطلح "مهنة"، لا يُفهم جيداً دائماً، ٣٢٧-
٣٢٨، و٣٣١
- معاينة
- أخطاء من، ٥٧٣
- أسر معيشية، ٥٩
- دور، في التعدادات، ٧٦٧-٨٥٤
- طريقة اختيار العيّنة، أخذ كل وحدة n^{th} ،
٥٧٦
- مراحل متعددة، ٧٧٩-٧٨٠، و٨٦٠-٨٦٤
- ... أشخاص، ٥٩
- مناطق الحصر، ٥٩
- لجمع المعلومات المتعلقة بالقطاع غير
النظامي، ٣٩٦
- مؤثرة على التصميم، ٧٣٧-٧٣٨
- مرتبة بانتظام، ٧٣٩-٧٤٧
- تُجرى دورياً، ٧٤٣-٧٤٧
- تُجرى على أساس مستمر، ٧٤١-
٧٤٢
- لإنتاج سلسلة زمنية للإحصاءات،
٧٣٩
- ما إذا كان يتزامن مع تعداد السكان
من عدمه، ٤٣
- مزايا، ٧١٩
- مسوح عرضية (مخصصة الغرض)،
٧٤٨-٧٥٠
- موظفون ميدانيون في، ٥٨٨
- نتائج من
- استخدام بيانات التعداد لتقييم،
٩٢٣-٩٣٠
- إصدار ...، ٧٤٧
- نطاق وطني ...، ٧٣١
- مسوح المؤسسات (التعدادات، يُطلق عليها)،
٤٤٣
- أطر المعاينة لـ، ٨٥٥
- تحديد مجتمع المسح، ٧٧٥
- للمؤسسات الصغيرة، ٧٢٦، و٧٨٦، و٨٦٩
- للمؤسسات الكبيرة، ٨٥٧
- مسوح المجتمعات الإحصائية الخاصة، ٧١٢
(ب)
- مسوح ديمغرافية بين التعدادات، ٧١٢ (ج)
- مشاريع تجارية ذات شخصية اعتبارية، ٣٩٩
- المشاريع التجارية الصغيرة، العمل في، ١٨١
(ب)
- مشاريع تجارية عائلية، عمل بدون أجر في،
١٨١ (ج)

- المعاينة الاحتمالية، ٩٣٥
- معاينة عشوائية، مشاكل مع، ٧٧٩
- المعايير الدولية المتعلقة بالمفاهيم والتعاريف، ٧ (أ)
- معلومات سوق العمل، من التعدادات، ٣٢١
- مفاهيم المحاسبة القومية، القابلية للتطبيق على التعداد، ٦٤
- مفهوم القوى العاملة، ١٣٥
- المقابلات
- العبء الواقع على العدّاد لفهم الأسئلة، ٦٨
- في نهج تقليدي لإجراء تعداد، ٦٦
- متعمّق، لفحص الخصائص الاقتصادية، ٤-٣
- وجهاً لوجه، ٧٣١
- وقت وتكاليف ...، ٧٣٤، و٨٣١
- بالهاتف، ٧٣١، و٨٣٠ (ج)
- مقاييس متداولة، تاريخ إصدار ...، ١٣٩
- المقيمين في الأحياء الفقيرة، حصر ...، ٥٢
- مكاتب العمل، الحكومة، ٢١٦
- مكان الإقامة المعتاد عند الحصر، ٦١-٦٤
- مكان الإقامة، ٦١-٦٤
- اختيار التعريف الذي يوفر أوثق النتائج، ٦٤-٦٣
- الصعوبات في تحديد، ٦١-٦٢
- ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٠٩
- مكان العمل، ٣٣٨-٣٥٦
- تبويبات بشأن، ٥١٠
- التعريف العملي لـ، ٣٤٣-٣٤٦
- حادثة الموضوع في كثير من البلدان، ٣٣٨
- ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٠٨-
- ٥١٠
- عنوان ... (شارع، قرية، أو ضاحية)، ٣٣٨-٣٤٢، و٣٤٥، و٣٦١، و٣٦٨-
- ٣٧٠
- استخدامات هذه المعلومات، ٣٤١-٣٤٢
- قضايا القياس، ٣٥٦
- مكان ثابت للعمل خارج البيت، ٣٤٤ (ج)، و٣٥٤
- مكتب العمل الدولي، المنشورات، ١٤
- المكسيك، استبيان مأخوذ كعينة، الصفحة ٣٥٠
- ملاوي، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٢٨
- ملفات قائمة بذاتها، تجهيز دفعات فيما يتعلق، ٥٥٩
- المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، ٦٢٠
- مناطق الحصر
- إطار مناطق مستنبط من، ٨٢٧
- الحدود بين، ٧٨٩، و٧٩٨
- الخصائص الاقتصادية لـ ...، للمعاينة، ٨٨٤-٨٨١
- كوحدة معاينة ابتدائية، ٧٨٧-٧٩٠، و٨٣٣، و٨٣٥
- مناطق الحضر، جمع البيانات في، ٨٣
- المناطق الريفية، جمع البيانات في، ٨٣
- مناطق صغيرة، ٩٤١
- إحصاءات تُجمع لـ ...، ٥٦٣
- بيانات من تعداد لـ ...، ٥٣١
- كغرض هام للتعداد، ٥٧٣
- تبويبات متعلقة بـ ...، ٥٢٣
- تقدير البيانات لـ ...، الشكل السادس (الصفحة ٣١٨)
- السجلات الإدارية، ٩٤٤
- الطرق التي تنطوي على بيانات حالية من
- مستنبط من بيانات المسح، ٧١٨
- المنشورات المطبوعة للتعداد، ٥٣٨
- عناصر الـ ... (الجدول الأساسية، والرسومات، إلخ)، ٥٣٩-٥٤٠

- مزايا الـ...، ٥٣٨
- المنظمات شبه الحكومية، ٣٨٣
- المهام الرئيسية
- متعددة، أولوية، ٦٧٨
- متعلقة بمسميات الوظائف، ٦٦٥
- مهنة، ٣٣٧-٣٢١
- أنواع جديدة من، تحديث تصنيف المهنة
في، ٦٥٢-٦٤٧
- تحديد الرمز المهني للمستجيب، ٦٦٤-
٦٧٩
- الطوائف المحددة أصلاً، يتعين
تجنبها، ٦٧٦-٦٧٥
- طوائف محددة مسبقاً لـ...، للترميز
الذاتي
- بواسطة المستجيب، ٥٨٢-٥٧٩
- ترجمة المصطلحات من لغة إلى أخرى،
٦٣٥
- تسجيل... في مكاتب العمل، ٦٤٩
- تصنيف الـ...
في قائمة المسميات، يختلف عن فهرس
الترميز، ٦٤٠
- المعايير الوطنية لـ...، ٦٤٧
- التعريف العملي لـ...، ٣٢٣-٣٢٢
- ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٠٥-
٥٠٧
- قضايا القياس، ٣٣٧-٣٣٣
- موضوع شائع في التعدادات، ٣٢١
- مواد التدريب للعدّادين
- بسيطة وواضحة، تجنب الحالات الصعبة،
٨٣
- مواد سمعية - بصرية، تكميلية، ٨٤
- مواضيع (محتوى التعداد)، بوجه عام، اختيار...
استخدام استمارة تفصيلية لبعض، ١٠٤
- التشاور مع المستعملين في، ٤٩
- الموسم الزراعي، كفترة مرجعية، ١٤٠
- موظفو تجهيز البيانات
- القرارات التي يتخذها، بدون تنسيق مع
موظفي التعداد، ٩٦
- المشاركة في الأعمال التحضيرية للتعداد
وتصميم الاستبيان، ٩٠-٩١، و٩٦
- موظفون بأجر لدى الأسر المعيشية الخاصة،
٣٧٥ (ب)
- موظفون ميدانيون
- اختيار، وتدريب وإشراف...، ٧٩-٨٤،
و٥٨٥
- انظر أيضاً: العدّادون
- أهمية...، للتعداد الناجح، ٨٠
- موظفون ميدانيون في، ٥٨٨
- المياه، إحضار، العمل في، ١٨١ (و)
- ن
- ناميبيا، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٣٠
- نتائج التعداد
- أنواع أحدث من، ٩٩، و٥٦٢-٥٦٥
- نشر...، ٥٤٨-٥٣١، و٥٦١-٥٦٥
- أشكال المخرجات، ٥٣٥-٥٤٣،
و٥٦٢-٥٦٥
- إصدار البيانات على مراحل، ٥٣٤
- النشاط الاقتصادي، ١٢٠-١٣٠
- والأنشطة غير الاقتصادية، الجدول ٢
(الصفحة ٤٥)
- الأنواع التي يكون الإبلاغ عنها هزياً،
الأسئلة لاكتشافها، ١٩٩-٢٠٢
- الأنواع غير المعترف بها على نطاق واسع
حتى الآن، ١٨١ (و)، و٣٣٥
- الأولوية على الأنشطة غير الاقتصادية، في
العدّ، ١٦٩-١٧٠، و٢١٩، و٢٥٤
- العدّ الناقص، ٩٢٥

- العلاقة بحدود الإنتاج في نظام الحسابات القومية، ١٢٨
- النشاط الاقتصادي الحالي، ١٣٢
- بطاقة التلقين لـ ... الشكل الثالث (الصفحة ٧٤)
- قرار القياس، ١٤١-١٤٧
- مع قياس النشاط الاقتصادي المعتاد، ١٤٦
- النشاط الاقتصادي المعتاد، ١٣٢، و ٢٤١-٢٨٥
- تحديد الوظيفة الرئيسية، ٤٤٠
- التعريف العملي لـ ...، ٢٤٩-٢٥٨
- التغيرات في، المشكلة في جمع البيانات، ١٤٢-١٤٣
- الفترة المرجعية لـ ...
- الـ ١٢ شهراً الماضية مقابل السنة التقويمية، ٢٥٣
- سنة واحدة أو موسم واحد، ١٤٠، و ٢٤٢
- قرار القياس، ١٤١-١٤٧
- مع قياس النشاط الاقتصادي الحالي، ١٤٦
- قضايا القياس، ٢٨١
- النشاط الغالب و/أو نهج الوضع المعتاد، ٢٤٢-٢٤٤
- وحدة قياس ... (أيام، أو أسابيع، أو أشهر)، ٢٥٦-٢٥٧
- النشاط الرئيسي، قواعد الأولوية لـ ...، ٧٠٧
- النشاط الغالب، ٢٤٢-٢٤٤، و ٢٧٩
- نشاط الكفاف، ١٨٩
- نشر البيانات، انظر: نتائج التعداد: نشر الـ ...
- نشرة الإحصاءات العمالية، ١٢٢
- نظام الحسابات القومية، ٧، و ١٤، و ١٢١-١٢٢
- ١٢٢، و ١٢٣، و ١٢٨، و ٣٧٧
- نُظُم الإبلاغ الإداري والسجلات، ٣٥
- الإحصاءات القائمة على، ٧٢٧-٧٢٨، و ٩٤٤
- القيود ...، ٧٢٨
- النُظُم التلقائية لتسجيل، وإصلاح وترميز البيانات، ٥٥٥، ٥٥٧
- المشاكل الممكنة لجودة البيانات من، ٤٩٠
- نُظُم المعلومات الجغرافية، فائدها في نشر بيانات التعداد، ٥٦٣
- هـ**
- الهند، ٨٣٣
- و**
- الوثائق
- أمن ...، ٦١٩
- تدفق ...، ٦٢١
- معالجة ...، ٦٢١-٦٢٢
- ملفات صور ... (بدلاً من الوثائق الأصلية)، ٦٢٢
- وحدات إدارية، كوحدات معيّنة ابتدائية، ٨٣٣
- وحدات الإسكان الجماعي
- حصر الـ ...، ٥٢
- العمل في، ١٨١ (هـ)
- النشاط الاقتصادي في، ٥٠
- الوحدات الاقتصادية (على سبيل المثال، المؤسسات) التوزيع غير المتساوي، ٨٦٧
- الصغيرة الحجم
- أطر المعاينة لـ ...، ٨٥٥-٨٨٦
- تصميم واختيار العيّنات، ٨٥٥-٨٨٦
- عدم تجانس ...، يتطلب التحليل والإبلاغ المستقلّين، ٨٦٦
- الوحدات المساحية، الأخطاء والتغيرات في الحدود، ٧٩٧ (ج)
- وحدات المعاينة

- ابتدائية، ٧٨٤-٧٩٠، و٨٢٨-٨٣٥
التقسيم الطبقي لـ...، ٨٣٦-٨٤٥
لمسوح الوحدات الاقتصادية الصغيرة الحجم، ٨٨٥
مقابل وحدات المسح، في المسوح الاقتصادية، ٨٦٨-٨٧٠
وحدات المعاينة الابتدائية، ٧٨٤-٧٩٠، و٨٢٨-٨٣٥
التقسيم الطبقي لـ...، ٨٣٦-٨٤٥
لوحات المسوح الاقتصادية الصغيرة الحجم، ٨٨٥
وسائط إلكترونية، نشر نتائج التعداد على، ٥٤١
وسائط يقرؤها الحاسوب، نشر نتائج التعداد بشأن، ٥٤١
وضع النشاط الاقتصادي، ١٢١-١٢٢
أهمية... للإحصاءات، ١٢٠
التغييرات في...، ٤٩٤-٤٩٥
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٤٩٤-٤٩٧، و٥٢٥-٥٢٦
النشاط الحالي مقابل المعتاد، التناقضات، ٤٩٤-٤٩٧
وضع النشاط الحالي، أفضل من وضع النشاط المعتاد، ٢٤٥
وضع النشاط المعتاد، ٢٤٢-٢٤٥
الوظائف
انظر أيضاً: وظيفة رئيسية؛ وظائف ثانوية
رئيسية وثانوية، ٢٨٧-٢٨٨
الشواغر، أوصاف...، كمصدر لتحديث فهرس ترميز المهنة، ٦٥٠
وظائف ثانوية، ٢٨٧-٢٨٨
الدخل من، ٤٧٢
السؤال عن، ٢٨٩
- في القطاع غير النظامي، ٤٢٢
قطاع العمالة...، ٤١٠
وقت العمل الفعلي المقضي في، ٤٤٥
وظائف غير نظامية، ٤٠١
وظيفة بأجر، ٢٩٥
الوظيفة الرئيسية، ٢٨٦-٣٥٦
تحديد، ٢٨٧-٢٨٨
جمع الخصائص ذات الصلة بـ...، ٣٥٧، و٤٤٠
قطاع عمالة...، ٤١٠
الوظيفة المرجعية. انظر: الوظيفة الرئيسية
وقت العمل الفعلي، ٤٤١-٤٦٠
انظر أيضاً: الساعات التي قُضيت في العمل بما في ذلك وقت الإعداد، ووقت الانتظار، والتدريب، والصيانة، وفترات الاستراحة القصيرة، ٤٤٥
التعريف العملي لـ...، ٤٤٤-٤٤٧
ضوابط تناسق تجهيز البيانات، ٥٢٣-٥٢٤
قضايا القياس، ٤٥٩-٤٦٠
كموضوع للتعدادات، ٤٤١
الوقت المستغرق في التردد ذهاباً وإياباً، عند اعتباره وقت عمل فعلي، ٤٤٥
الوقت المقتطع، لا يُحسب في وقت العمل الفعلي، ٤٤٥
وكالات العمل، الوظائف الشاغرة التي يتتبعها، ٦٥٢
الولايات المتحدة الأمريكية، ١٠٨، و٨٣٠ (أ)
- ي**
اليابان، استبيان مأخوذ كعينة من، الصفحة ٣٨١
يوم العد، ٤٤، و١٣٦-١٣٨



USD 56
ISBN 978-92-1-661029-6



طُبِعَ في الأمم المتحدة، في نيويورك
08-49789—November 2011—450